

The Canada Gazette



OCT 1 1987

La Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, SEPTEMBER 26, 1987

OTTAWA, SAMEDI 26 SEPTEMBRE 1987

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the Statutory Instruments Act, Statutes of Canada, 1970-71-72, Chapter 38. It consists of three parts as described below.

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below. Published every Saturday.
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents. Published April 1, 1987 and every second Wednesday thereafter.
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations. Published as soon as it is reasonably practicable after Royal Assent.

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

Requests for the *Canada Gazette* may be addressed to bookstores selling Government publications as listed in your local telephone directory or may be addressed to: Canadian Government Publishing Centre, Department of Supply and Services, Ottawa, Canada K1A 0S9.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*, Statuts du Canada de 1970-71-72, chapitre 38. Elle est composée des trois parties suivantes:

- Partie I Texte qu'un statut fédéral ou règlement fédéral exige d'être publié dans la *Gazette du Canada* et qui ne satisfait pas aux critères des Parties II et III. Publiée le samedi.
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents. Publiée le 1^{er} avril 1987 et tous les deux mercredis par la suite.
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur. Publiée aussitôt que possible suivant la sanction royale.

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique de la région ou en s'adressant au: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Ministère des Approvisionnements et Services, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	Part I	Part II	Part III
Yearly subscriptions			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	162.00	79.80	34.20
Per copy			
In Canada	2.95	3.50	4.50
Outside Canada	3.55	4.20	5.40

<i>Gazette du Canada</i>	Partie I	Partie II	Partie III
Abonnement par an			
Canada	135.00 \$	67.50 \$	28.50 \$
A l'extérieur du Canada	162.00	79.80	34.20
Exemplaire			
Au Canada	2.95	3.50	4.50
A l'extérieur du Canada	3.55	4.20	5.40

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be addressed to: *Canada Gazette*, Canadian Government Publishing Centre, Department of Supply and Services, Ottawa, Canada K1A 0S9.

Bilingual text received as late as five working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Unilingual text received as late as eight working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date. Translation will be provided without charge.

It should be noted that the Queen's Printer reserves the right to defer publication of documents either because of their length or for administrative reasons.

A free copy of the *Canada Gazette* will be provided for every week that the insertion appears.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être adressées à: *Gazette du Canada*, Centre d'édition du gouvernement du Canada, Ministère des Approvisionnements et Services, Ottawa, Canada K1A 0S9.

Un texte bilingue reçu au plus tard cinq jours ouvrables avant la date d'édition visée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Un texte unilingue reçu au plus tard huit jours ouvrables avant la date d'édition visée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé. Il sera traduit gratuitement.

Il est à noter que l'Imprimeur de la Reine peut différer la parution de certains avis à cause de leur longueur ou pour des motifs d'ordre administratif.

Un exemplaire de la *Gazette du Canada* sera envoyé gratuitement à chaque annonceur toutes les semaines pendant lesquelles son avis paraît.

TABLE OF CONTENTS

No. 39 September 26, 1987

Government House	
Police Exemplary Service Medal	3528
Fire Services Exemplary Service Medal	3529
Government Notices*	3530
Appointments	3531
Government Procurement (GATT Agreement)	3537
Parliament	
House of Commons	3542
Bills assented to	3550
Commissions*	3550
(Agencies, boards, commissions)	
Miscellaneous Notices	3561
(Notices from banks; mortgage, loan, investment and insurance companies; railway companies; and other agents of the private sector)	
Proposed Regulations	3611
(including amendments to existing Regulations)	
Index	3749
Supplement	
Chartered Banks of Canada Statement of assets and liabilities plus return of domestic assets as at July 31, 1987	

* See Index. Government departments, as well as Government agencies, boards and commissions, are listed alphabetically under "Government Notices" and "Commissions" respectively.

TABLE DES MATIÈRES

N° 39—26 septembre 1987

Résidence du Gouverneur général	
Médaille de la police pour services distingués	3528
Médaille des pompiers pour services distingués	3529
Avis du Gouvernement*	3530
Nominations	3531
Achats du Gouvernement (Accord GATT)	3537
Parlement	
Chambre des communes	3542
Projets de loi sanctionnés	3550
Commissions*	3550
(Agences, conseils, commissions)	
Avis divers	3561
(Avis des banques; sociétés de prêts, de fiducie, d'investissements, d'assurances; compagnies de chemins de fer; et d'autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés	3611
(y compris les modifications aux Règlements existants)	
Index	3751
Supplément	
Banques à charte du Canada Bilan plus le relevé de l'actif national au 31 juillet 1987	

* Voir l'Index. Les ministères du Gouvernement, de même que les agences, conseils et commissions, sont placés alphabétiquement en dessous des en-têtes «Avis du Gouvernement» et «Commissions» respectivement.

GOVERNMENT HOUSE

POLICE EXEMPLARY SERVICE MEDAL

The Governor General, the Right Honourable JEANNE SAUVÉ, on the recommendation of the Police Decorations Advisory Committee, is pleased to award the Police Exemplary Service Medal to the following:

<i>First Bar</i>	<i>Force</i>
E. C. Amos	St. Catharines, Ont.
C. E. Chandler	St. Catharines, Ont.
H. R. Chesney	St. Catharines, Ont.
W. R. Clark	St. Catharines, Ont.
G. E. Cornelius	St. Catharines, Ont.
D. A. Fraser	St. Catharines, Ont.
F. J. Gamble	St. Catharines, Ont.
C. E. Jones	St. Catharines, Ont.
A. Leigh	St. Catharines, Ont.
G. A. Ling	St. Catharines, Ont.
B. R. Masanovich	St. Catharines, Ont.
D. J. McCart	St. Catharines, Ont.
M. Miljus	St. Catharines, Ont.
J. L. Moody	St. Catharines, Ont.
J. R. Newburgh	St. Catharines, Ont.
F. H. Parkhouse	St. Catharines, Ont.
M. J. Quarmby	St. Catharines, Ont.
R. S. Smith	St. Catharines, Ont.
G. Trostenko	St. Catharines, Ont.
H. H. Turner	St. Catharines, Ont.
V. R. Wilson	St. Catharines, Ont.

Medal

J. A. Adams	St. Catharines, Ont.
C. I. Arnett	St. Catharines, Ont.
R. C. Austin	St. Catharines, Ont.
W. T. Boston	St. Catharines, Ont.
J. P. Bukovac	St. Catharines, Ont.
J. R. Caddis	St. Catharines, Ont.
B. S. Chambers	St. Catharines, Ont.
D. A. Crawford	St. Catharines, Ont.
G. J. Dietrich	St. Catharines, Ont.
F. N. Doan	St. Catharines, Ont.
R. F. Doan	St. Catharines, Ont.
W. M. Eckhart	St. Catharines, Ont.
E. W. Felstead	St. Catharines, Ont.
G. J. Homan	St. Catharines, Ont.
R. A. Kisur	St. Catharines, Ont.
L. T. Koiter	St. Catharines, Ont.
S. M. Krysa	St. Catharines, Ont.
B. J. Lee	St. Catharines, Ont.
L. G. Leonard	St. Catharines, Ont.
R. J. Lightfoot	St. Catharines, Ont.
C. S. Marriott	St. Catharines, Ont.
J. D. McCallum	St. Catharines, Ont.
B. S. McDowell	St. Catharines, Ont.
E. P. O'Brien	St. Catharines, Ont.

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

MÉDAILLE DE LA POLICE POUR SERVICES DISTINGUÉS

Le Gouverneur général, la très honorable JEANNE SAUVÉ, d'après les recommandations du Conseil consultatif des décorations de la Police, a décerné la Médaille de la police pour services distingués aux personnes nommées ci-dessous:

<i>Première barrette</i>	<i>Corps policier</i>
E. C. Amos	St. Catharines (Ont.)
C. E. Chandler	St. Catharines (Ont.)
H. R. Chesney	St. Catharines (Ont.)
W. R. Clark	St. Catharines (Ont.)
G. E. Cornelius	St. Catharines (Ont.)
D. A. Fraser	St. Catharines (Ont.)
F. J. Gamble	St. Catharines (Ont.)
C. E. Jones	St. Catharines (Ont.)
A. Leigh	St. Catharines (Ont.)
G. A. Ling	St. Catharines (Ont.)
B. R. Masanovich	St. Catharines (Ont.)
D. J. McCart	St. Catharines (Ont.)
M. Miljus	St. Catharines (Ont.)
J. L. Moody	St. Catharines (Ont.)
J. R. Newburgh	St. Catharines (Ont.)
F. H. Parkhouse	St. Catharines (Ont.)
M. J. Quarmby	St. Catharines (Ont.)
R. S. Smith	St. Catharines (Ont.)
G. Trostenko	St. Catharines (Ont.)
H. H. Turner	St. Catharines (Ont.)
V. R. Wilson	St. Catharines (Ont.)

La Médaille

J. A. Adams	St. Catharines (Ont.)
C. I. Arnett	St. Catharines (Ont.)
R. C. Austin	St. Catharines (Ont.)
W. T. Boston	St. Catharines (Ont.)
J. P. Bukovac	St. Catharines (Ont.)
J. R. Caddis	St. Catharines (Ont.)
B. S. Chambers	St. Catharines (Ont.)
D. A. Crawford	St. Catharines (Ont.)
G. J. Dietrich	St. Catharines (Ont.)
F. N. Doan	St. Catharines (Ont.)
R. F. Doan	St. Catharines (Ont.)
W. M. Eckhart	St. Catharines (Ont.)
E. W. Felstead	St. Catharines (Ont.)
G. J. Homan	St. Catharines (Ont.)
R. A. Kisur	St. Catharines (Ont.)
L. T. Koiter	St. Catharines (Ont.)
S. M. Krysa	St. Catharines (Ont.)
B. J. Lee	St. Catharines (Ont.)
L. G. Leonard	St. Catharines (Ont.)
R. J. Lightfoot	St. Catharines (Ont.)
C. S. Marriott	St. Catharines (Ont.)
J. D. McCallum	St. Catharines (Ont.)
B. S. McDowell	St. Catharines (Ont.)
E. P. O'Brien	St. Catharines (Ont.)

Medal—Conc.

M. T. O'Connor	St. Catharines, Ont.
G. K. Pidduck	St. Catharines, Ont.
B. E. Read	St. Catharines, Ont.
P. R. Ruch	St. Catharines, Ont.
M. R. Seguin	St. Catharines, Ont.
R. C. Slingerland	St. Catharines, Ont.
C. S. Vandermeer	St. Catharines, Ont.
P. H. White	St. Catharines, Ont.
H. F. Winterton	St. Catharines, Ont.

August 26, 1987

LÉOPOLD AMYOT
Secretary to the Governor General

La Médaille—Fin

M. T. O'Connor	St. Catharines (Ont.)
G. K. Pidduck	St. Catharines (Ont.)
B. E. Read	St. Catharines (Ont.)
P. R. Ruch	St. Catharines (Ont.)
M. R. Seguin	St. Catharines (Ont.)
R. C. Slingerland	St. Catharines (Ont.)
C. S. Vandermeer	St. Catharines (Ont.)
P. H. White	St. Catharines (Ont.)
H. F. Winterton	St. Catharines (Ont.)

Le 26 août 1987

Le secrétaire du Gouverneur général
LÉOPOLD AMYOT

FIRE SERVICES EXEMPLARY SERVICE MEDAL

The Governor General, the Right Honourable JEANNE SAUVÉ, on the recommendation of the Awards Committee, is pleased to award the Fire Services Exemplary Service Medal to the following:

Medal and Two Bars

L. Johnston	Avonmore, Ont.
I. Lobsinger	Walkerton, Ont.
C. E. Sparling	Walkerton, Ont.

Medal and One Bar

J. D. Beck	Lunenburg, N.S.
G. W. Bester	Walkerton, Ont.
R. W. Cleveland	Lunenburg, N.S.
R. L. Fox	Lunenburg, N.S.
D. A. Greek	Lunenburg, N.S.
B. McIntyre	Avonmore, Ont.
D. A. Miller	Lunenburg, N.S.
F. K. Oakley	Sydney, N.S.
L. Van Den Berg	Edmonton, Alta.
G. R. Winters	Lunenburg, N.S.

First Bar

R. L. Parks	Lunenburg, N.S.
-------------	-----------------

Medal

D. R. Beed	Riverview, N.B.
M. Brier	Walkerton, Ont.
G. R. Carruthers	Riverview, N.B.
G. W. Conrad	Lunenburg, N.S.
M. E. Corkum	Lunenburg, N.S.
P. E. Crouse	Lunenburg, N.S.

MÉDAILLE DES POMPIERS POUR SERVICES DISTINGUÉS

Le Gouverneur général, la très honorable JEANNE SAUVÉ, d'après les recommandations du Comité des décorations, a décerné la Médaille des pompiers pour services distingués aux personnes nommées ci-dessous:

La Médaille et deux barrettes

L. Johnston	Avonmore (Ont.)
I. Lobsinger	Walkerton (Ont.)
C. E. Sparling	Walkerton (Ont.)

La Médaille et une barrette

J. D. Beck	Lunenburg (N.-É.)
G. W. Bester	Walkerton (Ont.)
R. W. Cleveland	Lunenburg (N.-É.)
R. L. Fox	Lunenburg (N.-É.)
D. A. Greek	Lunenburg (N.-É.)
B. McIntyre	Avonmore (Ont.)
D. A. Miller	Lunenburg (N.-É.)
F. K. Oakley	Sydney (N.-É.)
L. Van Den Berg	Edmonton (Alb.)
G. R. Winters	Lunenburg (N.-É.)

Première barrette

R. L. Parks	Lunenburg (N.-É.)
-------------	-------------------

La Médaille

D. R. Beed	Riverview (N.-B.)
M. Brier	Walkerton (Ont.)
G. R. Carruthers	Riverview (N.-B.)
G. W. Conrad	Lunenburg (N.-É.)
M. E. Corkum	Lunenburg (N.-É.)
P. E. Crouse	Lunenburg (N.-É.)

Medal—Conc.

J. A. Dalling	Riverview, N.B.
G. E. Dares	Lunenburg, N.S.
D. R. Dauphinee	Lunenburg, N.S.
G. A. Feener	Lunenburg, N.S.
K. Gallagher	Riverview, N.B.
D. S. Garnett	Riverview, N.B.
F. E. Koebel	Walkerton, Ont.
A. McEachern	Riverview, N.B.
G. McIntyre	Avonmore, Ont.
R. W. Mossman	Lunenburg, N.S.
J. D. Myra	Lunenburg, N.S.
G. K. Poffenroth	Red Deer, Alta.
E. J. Rees	Hubbards (N.-É.)
D. Welford	Avonmore (Ont.)

September 1, 1987

LÉOPOLD AMYOT
Secretary to the Governor General
(39-1-o)

La Médaille—Fin

J. A. Dalling	Riverview (N.-B.)
G. E. Dares	Lunenburg (N.-É.)
D. R. Dauphinee	Lunenburg (N.-É.)
G. A. Feener	Lunenburg (N.-É.)
K. Gallagher	Riverview (N.-B.)
D. S. Garnett	Riverview (N.-B.)
F. E. Koebel	Walkerton (Ont.)
A. McEachern	Riverview (N.-B.)
G. McIntyre	Avonmore (Ont.)
R. W. Mossman	Lunenburg (N.-É.)
J. D. Myra	Lunenburg (N.-É.)
G. K. Poffenroth	Red Deer (Alb.)
E. J. Rees	Hubbards (N.-É.)
D. Welford	Avonmore (Ont.)

Le 1^{er} septembre 1987

Le secrétaire du Gouverneur général
LÉOPOLD AMYOT
(39-1-o)

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS****RADIO ACT**

Notice No. TPS-022-87 Low-Power Announcement Transmitters

Notice is hereby given that the Department has released Telecommunications Regulation Circular (TRC) No. 74 which contains requirements to be met for technical certification of low-power announcement transmitters operating in the frequency bands 535 to 1605 kHz and 88 to 107.5 MHz.

Interested parties may make written comments concerning this document to the Director General, Broadcasting Regulation Branch, Department of Communications, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8. Submissions must reference the number and publication date of this notice.

Copies of TRC No. 74 are available from the Department of Communications, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8, Attention: Chief, Production of Publications, or from Departmental Regional Offices in Vancouver, Winnipeg, Toronto, Montreal and Moncton.

September 21, 1987

G. R. BEGLEY
Director General
Broadcasting Regulation Branch
(39-1-o)

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS****LOI SUR LA RADIO**

Avis n° TRS-022-87—Émetteurs d'annonces de faible puissance

Avis est par la présente donné que le Ministère a publié la Circulaire de la réglementation des télécommunications (CRT) n° 74. Cette circulaire contient les exigences qui doivent être respectées afin d'obtenir une certification d'acceptabilité technique relative aux émetteurs d'annonces de faible puissance exploités dans les bandes de fréquences de 535 à 1605 kHz et de 88 à 107,5 MHz.

Tous ceux qui le désirent peuvent faire des commentaires par écrit sur ce document au Directeur général, Réglementation de la radiodiffusion, Ministère des Communications, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8. De plus, ils doivent indiquer le numéro et la date de publication du présent avis.

Des exemplaires de la CRT n° 74 peuvent être obtenus auprès du ministère des Communications, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8, à l'attention du chef de la production des publications, ou auprès des bureaux régionaux du Ministère de Vancouver, Winnipeg, Toronto, Montréal et Moncton.

Le 21 septembre 1987

Le directeur général
Réglementation de la radiodiffusion
G. R. BEGLEY
(39-1-o)

**DEPARTMENT OF CONSUMER AND
CORPORATE AFFAIRS**
APPOINTMENTS

Her Excellency the Governor General in Council is pleased to make or approve the following appointments:

<i>Name and Position</i>	<i>Instrument of Advice/d'avis</i>	<i>Nom et poste</i>
Blais, Pierre Minister of State (Agriculture)	27/08/87	Blais, Pierre Ministre d'État (Agriculture)
Côté, The Hon. Michel Minister of Supply and Services		Côté, L'hon. Michel Ministre des Approvisionnements et Services
*Côté (P.C.), The Hon. Michel Minister of State for Science and Technology	11/08/87	*Côté (C.P.), L'hon. Michel Ministre d'État chargé des Sciences et de la Technologie
de Cotret, The Hon. Robert R. Minister of Regional Industrial Expansion and Minister of State for Science and Technology	27/08/87	de Cotret, L'hon. Robert R. Ministre de l'Expansion industrielle régionale et ministre d'État chargé des Sciences et de la Technologie
Hees, The Hon. George Harris Minister of State (Senior Citizens)		Hees, L'hon. George Harris Ministre d'État (Troisième âge)
Lewis (Q.C.), Douglas Grinslade Minister of State and Minister of State (Treasury Board)		Lewis (c.r.), Douglas Grinslade Ministre d'État et ministre d'État (Conseil du Trésor)
Mazankowski, The Hon. Donald Frank President of the Treasury Board		Mazankowski, L'hon. Donald Frank Président du Conseil du Trésor
Vézina, The Hon. Monique Minister of State (Transport)		Vézina, L'hon. Monique Ministre d'État (Transports)

**MINISTÈRE DE LA CONSOMMATION
ET DES CORPORATIONS**
NOMINATIONS

Il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de faire ou d'approuver les nominations suivantes:

<i>Name and Position</i>	<i>Order in Council/ Décret du Conseil</i>	<i>Nom et poste</i>
Aldred, Joel National Advisory Council on Aging (Member)	1987-1804	Aldred, Joel Conseil consultatif national sur le troisième âge (membre)
Appleton, Walter William Ontario Regional Boards of Referees (Chairman—Mississauga)	1987-1800	Appleton, Walter William Conseils arbitraux de l'Ontario (président—Mississauga)
Desrosiers, Fernande Quebec Regional Boards of Referees (Chairman—Saint-Jérôme)	1987-1799	Desrosiers, Fernande Conseils arbitraux du Québec (président—Saint-Jérôme)
Drummie, Frederic R. Indian Affairs and Northern Development (Acting Deputy Minister)	1987-1748	Drummie, Frederic R. Affaires indiennes et du Nord (sous-ministre suppléant)
Fairbanks, Albert Edward Alberta Regional Boards of Referees (Chairman—Calgary)	1987-1802	Fairbanks, Albert Edward Conseils arbitraux de l'Alberta (président—Calgary)
Flichel, Eugene A. Canada Mortgage and Housing Corporation (Director)	1987-1810	Flichel, Eugene A. Société canadienne d'hypothèques et de logement (administrateur)
Fontaine, Philippe Standards Council of Canada (Member)	1987-1793	Fontaine, Philippe Conseil canadien des normes (membre)
Guérette-Turgeon, Denise Quebec Regional Boards of Referees (Chairman—Lévis)	1987-1794	Guérette-Turgeon, Denise Conseils arbitraux du Québec (présidente—Lévis)

* Correction.

* Correction.

<i>Name and Position</i>	<i>Order in Council/ Décret du Conseil</i>	<i>Nom et poste</i>
Henry, Gérard Quebec Regional Boards of Referees (Chairman—Quebec/Sainte-Foy)	1987-1797	Henry, Gérard Conseils arbitraux du Québec (président—Québec/Sainte-Foy)
Hoefs, Manfred Western Arctic (Inuvialuit) Claims Settlement Act Environmental Impact Screening Committee (Permanent Member)	1987-1807	Hoefs, Manfred Loi sur le règlement des revendications des Inuvialuit de la région ouest de l'Arctique Comité d'étude des répercussions environnementales (membre permanent)
Kenney-Wallace, Géraldine Anne Science Council of Canada (Chairman)	1987-1809	Kenney-Wallace, Géraldine Anne Conseil des Sciences du Canada (président)
MacIntosh, Robert Canada Employment and Immigration Advisory Council (Member)	1987-1808	MacIntosh, Robert Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration (conseiller)
McCorkell, Kathleen S. Veterans Appeal Board (Member)	1987-1811	McCorkell, Kathleen S. Tribunal d'appel des anciens combattants (membre)
Mercier, Jean-Jacques Quebec Regional Boards of Referees (Chairman Montréal/Centre sud)	1987-1795	Mercier, Jean-Jacques Conseils arbitraux du Québec (président Montréal/Centre sud)
Mulder, Nick G. Employment and Immigration (Associate Deputy Minister)	1987-1746	Mulder, Nick G. Emploi et Immigration (sous-ministre associé)
Palmer, Joanne Lynn Ontario Regional Boards of Referees (Chairman Ottawa)	1987-1801	Palmer, Joanne Lynn Conseils arbitraux de l'Ontario (présidente Ottawa)
Savard, Patrice Quebec Regional Boards of Referees (Chairman Saint-Jérôme)	1987-1798	Savard, Patrice Conseils arbitraux du Québec (président Saint-Jérôme)
Sénécal, Claude Quebec Regional Boards of Referees (Chairman Montréal/Centre sud)	1987-1796	Sénécal, Claudé Conseils arbitraux du Québec (président Montréal/Centre sud)
Senneville, Claude National Energy Board (Temporary Member)	1987-1806	Senneville, Claude Office national de l'énergie (membre temporaire)
Smoler, Bill National Advisory Council on Aging (Member)	1987-1805	Smoler, Bill Conseil consultatif national sur le troisième âge (membre)
Stanford, Joseph S. External Affairs (Associate Under-Secretary of State)	1987-1747	Stanford, Joseph S. Affaires extérieures (sous-secrétaire d'État associé)
Thomson, Shirley L. National Gallery of Canada (Director)	1987-1749	Thomson, Shirley L. Musée des beaux-arts du Canada (directeur)
Wilson, Douglas Roy Medical Research Council (Member)	1987-1803	Wilson, Douglas Roy Conseil de recherches médicales (membre)
The following persons have been appointed steamship inspectors to inspect ship's tackle in accordance with the Canada Shipping Act:		
Chowdrey, Makhan Kilfoy, Christopher Cosmos Kotecki, Ireneusz McDevitt, Colm	1987-1782	Chowdrey, Makhan Kilfoy, Christopher Cosmos Kotecki, Ireneusz McDevitt, Colm
Les personnes suivantes ont été nommées inspecteurs de navires à vapeur pour inspecter l'outillage de chargement des navires en vertu de la <i>Loi sur la marine marchande du Canada</i> :		

<i>Name and Position</i>	<i>Order in Council/ Décret du Conseil</i>	<i>Nom et poste</i>
Nelson, Phillip John Peckham, David Albert Tue-Fee, Kin Woods, Anthony	1987-1782	Nelson, Phillip John Peckham, David Albert Tue-Fee, Kin Woods, Anthony
Further information may be obtained from the Office of the Assistant Deputy Registrar General (819-997-1265).	[39-1-o]	De plus amples renseignements sont disponibles au Bureau du sous-registraire général adjoint (819-997-1265).
		[39-1-o]

DEPARTMENT OF CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS

CANADA CORPORATIONS ACT

Application for Surrender of Charter

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the Canada Corporations Act, an application for surrender of charter was received from:

MINISTÈRE DE LA CONSOMMATION ET DES CORPORATIONS

LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

Demande d'abandon de charte

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, une demande d'abandon de charte a été reçue de:

Name Nom	Date Received Date reçue		
	Day Jour	Month Mois	Year Année
La Fondation Georges Zamfir Inc /Georges Zamfir Foundation Inc	14	7	1987
September 17, 1987			

ELAINE COLLINS
*Acting Deputy Director
Corporate Services Division*
[39-1-o]

Le 17 septembre 1987
*Le directeur adjoint par intérim
Division des services corporatifs*
ELAINE COLLINS
[39-1-o]

DEPARTMENT OF FINANCE

PUBLIC SERVICE SUPERANNUATION REGULATIONS

CANADIAN FORCES SUPERANNUATION REGULATIONS

ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE SUPERANNUATION REGULATIONS

In accordance with subsection 46(3) of the Public Service Superannuation Regulations, subsection 36(3) of the Canadian Forces Superannuation Regulations and subsection 30(3) of the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Regulations, the rates to be used for calculating interest as of September 30, 1987 for the purpose of subsection (1) of each of the corresponding sections is 2.6718 per centum, per quarter.

September 14, 1987

MICHAEL H. WILSON
Minister of Finance
[39-1-o]

MINISTÈRE DES FINANCES

RÈGLEMENT SUR LA PENSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

RÈGLEMENT SUR LA PENSION DE RETRAITE DES FORCES CANADIENNES

RÈGLEMENT SUR LA PENSION DE RETRAITE DE LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

En conformité du paragraphe 46(3) du Règlement sur la pension de la Fonction publique, du paragraphe 36(3) du Règlement sur la pension de retraite des Forces canadiennes, et du paragraphe 30(3) du Règlement sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, le taux à utiliser pour le calcul des intérêts au 30 septembre 1987 aux fins du paragraphe (1) de chacun des articles correspondants est de 2,6718 pour cent, par trimestre.

Le 14 septembre 1987

Le ministre des Finances
MICHAEL H. WILSON
[39-1-o]

DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE TAXATION

The following notice of proposed revocation was sent to the charities listed below:

Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the Income Tax Act, that I hereby propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.

MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL IMPÔT

L'avis d'intention d'annulation suivant fut envoyé aux organismes de charité indiqués ci-dessous:

Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention d'annuler l'enregistrement de l'organisme de charité mentionné ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)a) de cette Loi et que l'annulation de l'enregistrement entre en vigueur à la date de publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*.

Registration Number* Numéro d'enregistrement	Name/Nom Address/Adresse	Registration Number* Numéro d'enregistrement	Name/Nom Address/Adresse
0011973-31-03	Last Jeddore United Baptist Church, Halifax County, N.S.	0349704-09-25	The Robertson United Church F. E. Clarke Memorial Fund, Edmonton, Alta.
0013409-31-05	Oak Point United Baptist Church, Hampstead, N.B.	0353433-23-13	Clarence F. Wood Research Foundation, Toronto, Ont.
0019125-38-22	St. Thomas Church, Canora, Sask.	0359901-56-10	Camp Echo Inc., Ottawa, Ont.
0016318-20-08	Le Culte de Saint-Joseph, Rigaud (Qué.)	0378190-75-13	Crush Canada Inc. Employees' Charity Trust, Toronto, Ont.
0053850-38-23	St. Joseph's Church, Scott, Sask.	0397679-39-13	Sherway Bible Chapel, Mississauga, Ont.
0061903-30-23	St. Nicholas's Church, Le Roy, Sask.	0399899-75-13	Actna Casualty Company of Canada, Employees' Charity Trust, Toronto, Ont.
0072116-11-25	Canadian Mental Health Association in Alberta, Edmonton, Alta.	0403576-42-08	Anjuman Islam Mosque and Madressa Inc., Montreal, Que.
0095927-37-21	Ekford Presbyterian Church, Rossburn, Man.	0403873-43-14	Christ for the World, Inc., Hamilton, Ont.
0110858-44-13	Centennial United Church, Toronto, Ont.	0410688-13-08	Char. Endowment for Cardio-Vascular Research for the Montreal Heart Institute, Montreal, Que.
0127761-44-22	Palmer United Church, Palmer, Sask.	0416602-11-23	Mantou Beach Restoration Society, Watrous, Sask.
0131615-21-13	Life Underwriters Association of Canada Educational Foundation, Don Mills, Ont.	0429761-49-25	Christian Bookroom, Peace River, Alta.
0171501-40-22	The Salvation Army, Kamisack Corps, Kamisack, Sask.	0452250-23-13	Ontario Educational Association, Toronto, Ont.
0173468-40-20	The Salvation Army, Thunder Bay North Corps, Thunder Bay, Ont.	0462259-32-25	Latvian Evangelical Lutheran Congregation of Edmonton, 1976, Edmonton, Alta.
0189290-75-14	Canadian Imperial Bank of Commerce, Personnel Charitable Donations Fund, Hamilton, Ont.	0463729-22-13	Judy Jarvis Dance and Theatre Company, Toronto, Ont.
0243287-31-25	The Fridhem Baptist Church of Fernintosh, Camrose, Alta.	0465229-09-13	Joseph Centre, Toronto, Ont.
0243451-10-28	Gorge Road Hospital Society, Victoria, B.C.	0472175-01-24	R.C. Diocese of Calgary Association for Senior Citizens, Calgary, Alta.
0250050-75-27	Gulf Canada Limited Employees Charity Trust Port Moody Refinery, Port Moody, B.C.	0485334-11-10	Ottawa Biological Psychiatry Foundation, Ottawa, Ont.
0250100-75-13	Gulf Canada Limited Employees Charity Trust Clarkson Refinery, Mississauga, Ont.	0488148-47-23	The Christian Business Men's Committee, North Battleford, Sask.
0253609-25-25	General Alumni Association of the University of Alberta Charitable Trust, Edmonton, Alta.	0490045-39-28	The Spiritual Assembly of the Bahá'ís of Port Alberni, B.C., Port Alberni, B.C.
0256123-75-08	Aluminum Foundry and Pattern Works Ltd. Employees Donation Fund, Saint-Laurent, Québec	0491506-59-08	Association for Report on Confederation, L'Association pour Chronique de la Confédération, Montreal, Que.
0261701-39-24	Calgary Prophetic Bible Institute Church, Edmonton, Alta.	0493148-20-08	Collège Marguerite-Bourgeois, Montréal (Qué.)
0265447-23-25	The University of Alberta Foundation, Edmonton, Alta.	0496034-80-05	The Saint John 1985 Canada Summer Games Society, Inc., La Société des Jeux d'Été 1985 de Saint John, Inc., Saint John, N.B.
0274514-47-14	Presbyterian Women's Missionary Society, Western Division, Brantford, Ontario, Afternoon, Alexandria Presbyterian Church, Brantford, Ont.	0496257-80-17	1986 Canadian Ladies Curling Championship Inc., St. Thomas, Ont.
0279331-47-10	Presbyterian Women's Missionary Society, Western Division, Kirkhill St. Columba Afternoon, W.M.S.P. St. Columba Presbyterian Church, Dalkeith, Ont.	0501429-11-08	L'Association des Insuffisants Respiratoires (A.I.R.) Inc., Montréal (Qué.)
0280560-09-06	L'Œuvre des Paniers de Noël des Hommes d'Affaires et des Marchands de Québec, Inc., Sillery (Qué.)	0510610-47-21	The Bible For You Inc., Winnipeg, Man.
0281697-01-13	West End Creche, Toronto, Ont.	0512483-56-23	Margo Community Recreation Board, Margo, Sask.
0295105-20-27	The Christian School Association of New Westminster, B.C., Burnaby, B.C.	0524025-25-25	The Tegler Endowment, Edmonton, Alta.
0313148-39-10	Temple Pastures Mission Council, Gatineau, Que.	0525691-49-14	Murray Memorial YMCA, Toronto, Ont.
0328856-75-27	National Trust Company Limited, Employees' Charitable Fund, Vancouver, B.C.	0531145-05-27	H.R. MacMillan Estate Charitable Trust, Vancouver, B.C.
0332762-11-14	Canadian Federation of the Blind Hamilton Branch, Hamilton, Ont.	0531970-59-15	Club 18 Bruce County Search and Rescue, Inverton, Ont.
0334276-39-15	International Church of the Foursquare Gospel, Owen Sound, Ont.	0540351-56-10	Merivale Playground Fund, Ottawa, Ont.
0334490-75-13	Ieco Inc. Employees' Charitable Trust, Rexdale, Ont.	0550715-47-06	La Milice de Jésus-Christ Inc., Québec (Qué.)
0336214-75-08	La Prévoyance Compagnie d'Assurances Trust de charité des employés, Montréal (Qué.)	0551044-47-27	Inner Faith Vision, Vancouver, B.C.
0337212-15-13	Sinai Service Group, Toronto, Ont.	0558320-22-14	Canadian Highland Games Council, Brantford, Ont.
0345645-43-27	The Oliver Foundation, Vancouver, B.C.	0561316-01-13	Keep Active Retirement Home, Mississauga, Ont.
		0565986-31-25	Emmanuel Baptist Church of Fort Saskatchewan, Fort Saskatchewan, Alta.
		0569038-59-05	The Volunteer Bureau of Fredericton, Inc./Le Centre de Bénévolat de Fredericton Inc., Fredericton, N.B.
		0569913-13-08	Fondation Parkinson du Québec, Montréal (Qué.)
		0570093-47-05	L'Heure Mariale, Edmundston (N.-B.)

* The charities are listed from the lowest registration number to the highest / Les organismes de charité sont énumérés du plus petit numéro d'enregistrement au plus grand.

Registration Number* Numéro d'enregistrement	Name/Nom Address/Adresse	Registration Number* Numéro d'enregistrement	Name/Nom Address/Adresse
0580704-29-10	Science Focus/Objectif Science, Ottawa, Ont.	0659227-32-13	Disciples of Christ Lutheran Church of Ajax, Ontario, Canada Pickering, Ont.
0582163-22-08	Orchestre Civique de Montréal/Montreal Civic Orchestra, Montreal, Que.	0659870-09-25	Jasper Park Boys and Girls Club, Jasper, Alta.
0586230-13-13	Human Nutrition Research Council of Ontario, Toronto, Ont.	0664235-49-21	Papal Visit (Winnipeg), St. Boniface and Ukrainian Archdioceses) Inc., Winnipeg, Man.
0587279-39-28	Unitarian Fellowship of Campbell River, Quathiaski Cove, B.C.	0665182-29-03	The Ruth Fullerton Memorial Trust Fund, Dartmouth, N.S.
0593434-22-22	Arcola High School Drama Club Inc., Arcola, Sask.	0665349-31-12	Metropolitan Baptist Tabernacle, Peterborough, Ont.
0596684-49-13	The Jean Burgon Society (Canada), Cranston, B.C.	0667634-47-21	Valley Crusade for Christ Inc., Altona, Man.
0599191-59-08	Récupération à la Source d'Hochelega-Maisonneuve et de Montréal-Métropolitain, Montréal (Qué.)	0671818-39-27	The Spiritual Assembly of the Bahá'ís of Central Coast Regional District "D", Bella Coola, B.C.
0599878-56-10	Hutchison Park Committee, Ottawa, Ont.	0675470-42-11	Union Life Ministries of Canada Inc., Gananoque, Ont.
0600437-22-03	North Shore Art Association, Tatamagouche, N.S.	0679209-22-27	White Rock Master Choral Society, White Rock, B.C.
0601641-59-05	N.B. Association of Volunteer Centers Inc./Association des Centres de Bénévolat du N.-B. Inc., Fredericton, N.B.	0681353-22-08	Comité organisateur du 32 ^e congrès mondial de 1985 de la Fédération internationale des Jeunesses Musicales Organizing Committee of the 32 nd International Federation of Jeunesses Musicales World Congress of 1985, Montréal (Qué.)
0603514-39-23	Hugh Gorman Evangelistic Ministries, Red Deer, Alta.	0688036-52-14	5th Lincoln Militia, Hamilton, Ont.
0604751-21-08	Fondation RAM Canada Inc., Montréal (Qué.)	0688150-51-05	Royal Canadian Army Cadet Corps 2984, Arthurette Ig., Plaster Rock, N.B.
0606590-52-06	Comité de Réconstruction de Petit Séminaire de Nicolet Inc., Nicolet (Qué.)	0690099-57-10	Grey Oaks Association, Ottawa, Ont.
0606814-59-17	Seniors Bureau, London, London, Ont.	0690867-29-25	Ponoka Boy Scout Hall Building Association, Ponoka, Alta.
0609842-49-17	The Reformed Fellowship of Canada Incorporated, St. Thomas, Ont.	0691931-05-47	C.R.H.S. Ethiopian Aid Fund, Greenfield Park, Que.
0611933-56-16	Thorold Soccer Fund Inc., Thorold, Ont.	0694190-99-27	McKee House Centre Building Society, Delta, B.C.
0615101-65-15	Mildmay & District Lions Club Mortuary Building Fund, Mildmay, Ont.	0695437-39-19	Spiritual Assembly of the Bahá'ís of Iroquois Falls, Iroquois Falls, Ont.
0622753-53-22	Jack Duncan Memorial Trust Fund, Moose Jaw, Sask.	0700518-11-05	The Canadian Council of the Blind - Maritime Division, Beresford, N.B.
0626150-21-08	Comité d'Aménagement de la Cour de l'École Larocque, Saint-Hyacinthe (Qué.)	0709352-36-11	Christ Church of the Newborn, Belleville, Ont.
0632810-21-10	Canada Housing Design Council, Ottawa, Ont.	0711648-20-17	Wyoming and District Christian Kindergarten, Wyoming, Ont.
0639310-21-27	Victoria Women & the Law Conference Association, Victoria, B.C.	0717249-47-27	National Prophecy Today Society, Surrey, B.C.
0641522-22-03	Symphony Musicians Trust Fund Society, Halifax, N.S.	0718759-09-15	Shelburne Relief Fund, Shelburne, Ont.
0642231-47-08	Leighton Lord Montreal Reachout, Montreal, Que.	0722637-39-28	Family Faith Center, Victoria, B.C., Victoria, B.C.
0643387-49-21	Golden Valley Teens Encounter Christ, Dauphin, Man.	0722828-52-27	Kerrisdale Historical Society, Vancouver, B.C.
0648477-09-21	The Post Partum Counselling Service of Winnipeg Inc., Winnipeg, Man.	0747162-09-06	Groupe des Compagnons du Québec Inc., Québec (Qué.)
0650622-52-22	History of Indian Head & District Inc., Indian Head, Sask.		
0659181-09-23	Saskatchewan Co-ordinating Council on Social Planning, Saskatoon, Sask.		

*The charities are listed from the lowest registration number to the highest / Les organismes de charité sont énumérés du plus petit numéro d'enregistrement au plus grand.

G. R. MOHR
Director General
Registration Directorate

[191 of]

Le directeur général
Direction de l'enregistrement
G. R. MOHR

[191 of]

DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE
CUSTOMS AND EXCISE

SPECIAL IMPORT MEASURES ACT

Carbon Steel Welded Pipe - Initiation of Investigation

On September 16, 1987, pursuant to subsection 31(1) of the Special Import Measures Act, the Deputy Minister of National Revenue, Customs and Excise, initiated an investigation into the alleged injurious dumping of carbon steel welded pipe produced to ASTM standards A53 or A120 in sizes from

MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL
DOUANES ET ACCISE

LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES
D'IMPORTATION

Tubes soudés en acier au carbone - Ouverture d'enquête

Le 16 septembre 1987, en vertu du paragraphe 31(1) de la Loi sur les mesures spéciales d'importation, le sous-ministre du Revenu national, Douanes et Accise, a fait ouvrir une enquête à l'égard du présumé dumping préjudiciable des tubes soudés en acier au carbone, fournis pour répondre aux normes

0.540" (13.7 mm) to 16" (406.4 mm) outside diameter, with plain or finished ends and with black, regular mill coat or galvanized surface finishes, originating in or exported from Belgium, Brazil, France, Luxembourg, Poland, Turkey and Yugoslavia.

A statement of reasons explaining this decision has been provided to persons directly interested in these proceedings. A free copy may be obtained by contacting Mary Donais, Assessment Programs, 191 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario K1A 0L5 (613-954-7234).

B. BRIMBLE

*Assistant Director General
Assessment Programs*

[191 c]

**DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE
CUSTOMS AND EXCISE**

SPECIAL IMPORT MEASURES ACT

Cars - Extension of investigation Period

On September 15, 1987, pursuant to subsection 39(1) of the Special Import Measures Act, the Deputy Minister of National Revenue, Customs and Excise, extended to 135 days the time period for completing the investigation into the alleged injurious dumping of cars (including those in a semi knocked-down condition), with or without options such as automatic transmissions, produced by or on behalf of Hyundai Motor Company, Seoul, Republic of Korea, or by companies with which it is associated, and originating in or exported from the Republic of Korea.

The said investigation was initiated on July 15, 1987.

For additional information, please contact Mr. T. Huzarski, Assessment Programs, 191 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario K1A 0L5 (613-954-0041).

B. BRIMBLE

*Acting Director General
Assessment Programs*

[191 c]

**OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF
FINANCIAL INSTITUTIONS**

ALTA SURETY COMPANY

Notice is hereby given that Certificate of Registry No. C 3231 has this day been issued to Alta Surety Company, Montreal, Quebec, authorizing it to transact the business of fidelity insurance and surety insurance on the condition that, except with the prior approval of the Superintendent of Financial Institutions, the Company will not issue any policies to any corporation, excluding a corporation whose shares are traded through the facilities of a stock exchange, if a share-

ASTM A53 ou A120 d'un diamètre extérieur de 0,540 po (13,7 mm) à 16,00 po (406,4 mm), ayant des extrémités lisses ou finies et un fini de surface noir, ordinaire ou obtenu par galvanisation, originaires ou exportés de la Belgique, du Brésil, de la France, du Luxembourg, de la Pologne, de la Turquie et de la Yougoslavie.

Un énoncé des motifs concernant cette décision a été mis à la disposition des parties intéressées par ces procédures. On peut obtenir gratuitement une copie de ce document en communiquant avec Mary Donais, Programmes de cotisation, 191, avenue Laurier ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0L5 (613-954-7234).

*Le directeur général intérimaire
Programmes de cotisation*

B. BRIMBLE

[191 c]

**MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL
DOUANES ET ACCISE**

**LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES
D'IMPORTATION**

Voitures - Prolongation de la période d'enquête

Le 15 septembre 1987, en vertu du paragraphe 39(1) de la Loi sur les mesures spéciales d'importation, le sous-ministre du Revenu national, Douanes et Accise, a porté à 135 jours le délai prévu pour terminer l'enquête sur le présumé dumping préjudiciable des voitures (y compris celles partiellement démontées), avec ou sans options telles que les transmissions automatiques, qui sont produites par ou pour le compte de la Hyundai Motor Company, Séoul, République de Corée, ou par des sociétés associées, et qui sont originaires ou exportées de la République de Corée.

Ladite enquête a été ouverte le 15 juillet 1987.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec M. T. Huzarski, Programmes de cotisation, 191, avenue Laurier ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0L5 (613-954-0041).

*Le directeur général intérimaire
Programmes de cotisation*

B. BRIMBLE

[191 c]

**BUREAU DU SURINTENDANT DES
INSTITUTIONS FINANCIÈRES**

LA COMPAGNIE DE CAUTIONNEMENT ALTA

Avis est donné par la présente que le certificat d'enregistrement n° C 3231 a été accordé ce jour à La Compagnie de Cautionnement Alta, Montréal (Québec), l'autorisant à exercer des affaires dans les catégories suivantes: l'assurance contre les abus de confiance et l'assurance caution, à la condition que, sauf avec l'approbation préalable du surintendant des institutions financières, la compagnie n'émette aucune police à aucune corporation, excluant une corporation

holder of the Company or a person related to such shareholder owns shares, directly or indirectly, in such corporation.

This certificate replaces Certificate of Registry No. C 3185 which was issued to the Company on July 12, 1985.

July 30, 1987

R. M. HAMMOND
Deputy Superintendent of
Financial Institutions

[16 4 0]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

AVEMCO INSURANCE COMPANY

Notice is hereby given that Certificate of Registry No. C 3234 has this day been issued to Avemco Insurance Company, Frederick, Maryland, authorizing it to transact the business of aircraft insurance and accident and sickness insurance.

This certificate replaces Certificate of Registry No. C 3232 which was issued to the Company on June 12, 1987.

July 22, 1987

R. M. HAMMOND
Deputy Superintendent of
Financial Institutions

[16 4 0]

GOVERNMENT PROCUREMENT

NOTICE TO SUPPLIERS

In compliance with Article V.6 of the GATT Agreement on Government Procurement, the following Notice of Proposed Purchase (NPP) is published as an invitation to participate in selective tendering procedures. For the information of interested suppliers, the general conditions for registration on the Department of Supply and Services source lists as well as the said Department's Lists of Commodity Headings are detailed in the January 10, 1987 issue of the *Canada Gazette*.

NOTICE OF PROPOSED PURCHASE

NPP 87-150

Requirements

Calculators, hand-held and desk-top models.

(File No. 17EJ.66029-7-F149/A)

Bidders must be registered on a DSS qualified suppliers list.

Bids may be submitted in English or in French.

dont les actions sont négociées par l'entremise des services de la bourse des valeurs mobilières, si un actionnaire de la compagnie ou une personne ayant des liens à un tel actionnaire possède des actions, directement ou indirectement, dans une telle corporation.

Ce certificat remplace le certificat d'enregistrement n° C 3185 accordé à la compagnie le 12 juillet 1985.

Le 30 juillet 1987

Le surintendant adjoint des
institutions financières

R. M. HAMMOND

[16 4 0]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

AVEMCO INSURANCE COMPANY

Avis est donné par la présente que le certificat d'enregistrement n° C 3234 a été accordé ce jour à Avemco Insurance Company, Frederick, Maryland, l'autorisant à exercer des affaires dans les catégories suivantes: l'assurance contre les accidents d'aviation et l'assurance contre les accidents et contre la maladie.

Ce certificat remplace le certificat d'enregistrement n° C 3232 accordé à la compagnie le 12 juin 1987.

Le 22 juillet 1987

Le surintendant adjoint des
institutions financières

R. M. HAMMOND

[16 4 0]

ACHATS DU GOUVERNEMENT

AVIS AUX FOURNISSEURS

Conformément à l'article V.6 de l'Accord GATT relatif aux marchés publics, l'avis d'achat projeté (AAP) suivant est publié pour inviter les fournisseurs à participer à une procédure sélective d'appels d'offre. Pour les fournisseurs intéressés, les conditions générales d'inscription sur les listes des fournisseurs du ministère des Approvisionnements et Services ainsi que les listes des catégories de produits dudit ministère sont exposées dans le numéro du 10 janvier 1987 de la *Gazette du Canada*.

AVIS D'ACHAT PROJETÉ

AAP 87-150

Besoins

Calculatrices, modèles portatifs et de bureau.

(Dossier n° 17EJ.66029-7-F149/A)

Les soumissionnaires doivent être inscrits sur la liste des fournisseurs du MAS.

Les soumissions peuvent être soumises en français ou en anglais.

Quantity

2 622 hand-held models
2 769 desk-top models

Delivery Date

During year following award of contract

Bid Closing Date

October 26, 1987

Address for Bid Information and Specifications

Department of Supply and Services
Office Automation, Services and Information Systems
Directorate
Procurement Operations Branch
"EJ" Section
Ottawa, Canada K1A 0S5

Mailing Address for Bids Only

Department of Supply and Services
Bid Receiving Unit
Ottawa, Canada K1A 1C9

[39-1-0]

Quantité

2 622 modèles portatifs
2 769 modèles de bureau

Date de livraison

Pendant les 12 mois suivant l'octroi du contrat

Date de clôture des soumissions

Le 26 octobre 1987

Adresse pour renseignements et spécifications concernant les soumissions

Ministère des Approvisionnements et Services
Direction générale des systèmes et services d'informatique
et de bureautique
Direction des opérations des approvisionnements
Section «EJ»
Ottawa, Canada K1A 0S5

Adresse postale pour les soumissions seulement

Ministère des Approvisionnements et Services
Unité de réception des soumissions
Ottawa, Canada K1A 1C9

[39-1-0]

NOTICE OF PROPOSED PURCHASE

NPP 87-151

Requirements

Microcomputers and printers, portable.
(File No. 015EJ.33033-7-1583/A)

Bidders must be registered on a DSS qualified suppliers list.

Bids may be submitted in English or in French.

Quantity

74 to 147 microcomputers
50 to 100 printers

Delivery Date

Four weeks from date of contract

Bid Closing Date

October 26, 1987

Address for Bid Information and Specifications

Department of Supply and Services
Office Automation, Services and Information Systems
Directorate
Procurement Operations Branch
"EJ" Section
Ottawa, Canada K1A 0S5

AVIS D'ACHAT PROJÉTÉ

AAP 87-151

Besoins

Micro-ordinateurs et imprimantes, portatifs.
(Dossier n° 015EJ.33033-7-1583/A)

Les soumissionnaires doivent être inscrits sur la liste des fournisseurs du MAS.

Les soumissions peuvent être soumises en français ou en anglais.

Quantité

74 à 147 micro-ordinateurs
50 à 100 imprimantes

Date de livraison

Quatre semaines de la date du contrat

Date de clôture des soumissions

Le 26 octobre 1987

Adresse pour renseignements et spécifications concernant les soumissions

Ministère des Approvisionnements et Services
Direction générale des systèmes et services d'informatique
et de bureautique
Direction des opérations des approvisionnements
Section «EJ»
Ottawa, Canada K1A 0S5

Mailing Address for Bids Only
Department of Supply and Services
Bid Receiving Unit
Ottawa, Canada K1A 1C9

[39-1-o]

Adresse postale pour les soumissions seulement
Ministère des Approvisionnements et Services
Unité de réception des soumissions
Ottawa, Canada K1A 1C9

[39-1-o]

NOTICE OF PROPOSED PURCHASE

NPP 87-152

Requirements

Development of an integrated National Atlas System comprising a geographical information system component, a relational data base management software component, and application software. All components inclusive hardware must be delivered to Ottawa and on-site maintenance must be provided.

(File No. 07ET.23242-7-2164)

Bidders must be registered on a DSS qualified suppliers list.

Bids may be submitted in English or in French.

Quantity

One system

Delivery Date

February 28, 1988

Bid Closing Date

October 29, 1987

Address for Bid Information and Specifications

Department of Supply and Services
Office Automation, Services and Information Systems
Directorate "ET" Section
Ottawa, Canada K1A 0S5

Mailing Address for Bids Only

Department of Supply and Services
Bid Receiving Unit
Ottawa, Canada K1A 1C9

[39-1-o]

AVIS D'ACHAT PROJETÉ

AAP 87-152

Besoins

Développement d'un système intégré d'Atlas national comprenant un système d'information géographique, un logiciel de gestion relationnelle de banques de données ainsi qu'un logiciel pour l'application envisagée. Toutes les composantes, incluant l'équipement et l'entretien du système, doivent être fournies à Ottawa.

(Dossier n° 07ET.23242-7-2164)

Les soumissionnaires doivent être inscrits sur la liste des fournisseurs du M.A.S.

Les soumissions peuvent être soumises en français ou en anglais.

Quantité

Un système

Date de livraison

Le 28 février 1988

Date de clôture des soumissions

Le 29 octobre 1987

Adresse pour renseignements et spécifications concernant les soumissions

Ministère des Approvisionnements et Services
Direction générale des systèmes et services d'informatique
et de bureautique Section "ET"
Ottawa, Canada K1A 0S5

Adresse postale pour les soumissions seulement

Ministère des Approvisionnements et Services
Unité de réception des soumissions
Ottawa, Canada K1A 1C9

[39-1-o]

NOTICE OF PROPOSED PURCHASE

NPP 87-153

Requirements

Radial tires, summer and winter, steel belt; all season tires, steel belt; and summer and winter tires, fabric belt.

(File No. 34TV.M9062-7-LT16)

AVIS D'ACHAT PROJETÉ

AAP 87-153

Besoins

Pneus radiaux d'été et d'hiver ceinturés d'acier; pneus toute-saison ceinturés d'acier; et pneus d'été et d'hiver, ceinturés de toile.

(Dossier n° 34TV.M9062-7-LT16)

Bidders must be registered on a DSS qualified suppliers list.

Bids may be submitted in English or in French.

Quantity

20 852

Delivery Date

From January 1, 1988 to December 31, 1988

Bid Closing Date

October 29, 1987, 2 p.m.

Address for Bid Information and Specifications

Department of Supply and Services
Transportation and Energy Products Branch
"TV" Section
Ottawa, Canada K1A 0S5

Mailing Address for Bids Only

Department of Supply and Services
Bid Receiving Unit
Ottawa, Canada K1A 1C9

[910]

Les soumissionnaires doivent être inscrits sur la liste des fournisseurs du MAS.

Les soumissions peuvent être soumises en français ou en anglais.

Quantité

20 852

Date de livraison

Du 1^{er} janvier 1988 au 31 décembre 1988

Date de clôture des soumissions

Le 29 octobre 1987 à 14 heures

Adresse pour renseignements et spécifications concernant les soumissions

Ministère des Approvisionnements et Services
Direction des produits énergétiques et de transport
Section «TV»
Ottawa, Canada K1A 0S5

Adresse postale pour les soumissions seulement

Ministère des Approvisionnements et Services
Unité de réception des soumissions
Ottawa, Canada K1A 1C9

[910]

NOTICE OF PROPOSED PURCHASE

CPC 87-015

CANADA POST CORPORATION

Requirements

Points of sale, terminals.

Tenders may be submitted in English or in French.

Delivery Date

Commencing April 1, 1988

Tender Closing Date

November 1, 1987

Mailing Address for Tenders

Canada Post Corporation
Materiel Management Branch
Station 321
Sir Alexander Campbell Building
Ottawa, Canada K1A 0B6
Request for Proposal: 131031

AVIS D'ACHAT PROJÉTÉ

SCP 87-015

SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES

Besoins

Points de vente, terminaux.

Les soumissions peuvent être soumises en français ou en anglais.

Date de livraison

A compter du 1^{er} avril 1988

Date de clôture des soumissions

Le 1^{er} novembre 1987

Adresse postale pour les soumissions

Société canadienne des postes
Direction de la gestion du matériel
Poste 321
Édifice Sir Alexander Campbell
Ottawa, Canada K1A 0B6
Demande de soumission: 131031

Address for Tender Information and Specifications

Canada Post Corporation
Materiel Management Branch
Attention: Michael O. Beaton
Station 321
Sir Alexander Campbell Building
Ottawa, Canada K1A 0B6
Telephone: 613-957-7932

[39-1-o]

Adresse pour renseignements et spécifications concernant les soumissions

Société canadienne des postes
Direction de la gestion du matériel
Attention: Michael O. Beaton
Poste 321
Édifice Sir Alexander Campbell
Ottawa, Canada K1A 0B6
Téléphone: 613-957-7932

[39-1-o]

NOTICE OF PROPOSED PURCHASE

CPC 87-016

CANADA POST CORPORATION

Requirements

Information from interested computer systems supplier pertaining to the planning and implementation of a "distributed processing environment".

Tenders may be submitted in English or in French.

Implementation Date

March 1, 1988

Tender Closing Date

October 15, 1987

Mailing Address for Tenders

Canada Post Corporation
Materiel Management Branch
Station 321
Sir Alexander Campbell Building
Ottawa, Canada K1A 0B6
Request for Proposal: 131032

Address for Tender Information and Specifications

Canada Post Corporation
Materiel Management Branch
Attention: Liliane Forget
Station 321
Sir Alexander Campbell Building
Ottawa, Canada K1A 0B6
Telephone: 613-957-7971

[39-1-o]

AVIS D'ACHAT PROJÉTÉ

SCP 87-016

SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES

Besoins

Informations, de la part de fournisseurs intéressés de systèmes d'ordinateur, au sujet de la planification et de l'implantation d'un «distributed processing environment».

Les soumissions peuvent être soumises en français ou en anglais.

Date d'implantation

Le 1^{er} mars 1988

Date de clôture des soumissions

Le 15 octobre 1987

Adresse postale pour les soumissions

Société canadienne des postes
Direction de la gestion du matériel
Poste 321
Édifice Sir Alexander Campbell
Ottawa, Canada K1A 0B6
Demande de soumission: 131032

Adresse pour renseignements et spécifications concernant les soumissions

Société canadienne des postes
Direction de la gestion du matériel
Attention: Liliane Forget
Poste 321
Édifice Sir Alexander Campbell
Ottawa, Canada K1A 0B6
Téléphone: 613-957-7971

[39-1-o]

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

Copies of the Standing Orders relative to Petitions and Private Bills, as also of the Model Bills for the incorporation of Banks, Insurance Companies, Loan Companies, Railway Companies and Trust Companies may be had free upon application to the Clerk of the House of Commons, Ottawa.

(Extracts from the Standing Orders of the House of Commons)

PETITIONS FOR PRIVATE BILLS

132. (1) A petition for a private bill may be presented by a Member at any time during the sitting of the House by filing the same with the Clerk of the House.

(2) Members presenting petitions for private bills shall be answerable that such petitions do not contain impertinent or improper matter.

(3) Every Member presenting a petition for a private bill shall sign his or her name on the back thereof.

(4) Petitions for private bills may be either written or printed; provided always that when there are three or more petitioners the signatures of at least three petitioners shall be subscribed on the sheet containing the prayer of the petition.

(5) On the next day following the presentation of a petition for a private bill, the Clerk of the House shall lay upon the Table the report of the Clerk of Petitions thereon and such report shall be printed in the *Votes and Proceedings* of that day. Every petition so reported upon, not containing matter in breach of the privileges of this House and which, according to the Standing Orders or practice of this House, can be received, shall then be deemed to be read and received.

(6) No debate shall be permitted on the report but a petition referred to therein may be read by the Clerk of the House at the Table, if required.

133. Petitions for private bills shall only be received by the House if filed within the first six weeks of the session, and every private bill originating in the Commons shall be presented to the House within two weeks after the petition therefor has been favourably reported upon by the Examiner of Petitions or by the Standing Committee on Private Members' Business.

PRIVATE BILLS

134. (1) Any person desiring to obtain any private bill shall deposit with the Clerk of the House not later than the first day of each session, a copy of such bill in the English or French language, with a sum sufficient to pay for translating and printing the same; the translation to be done by the officers of the House, and the printing by the Department of Public Printing.

(2) After the second reading of a bill, and before its consideration by the committee to which it is referred, the

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

On peut gratuitement obtenir une copie des articles du Règlement relatif aux pétitions et aux projets de loi privés, ainsi que des modèles de projets de loi pour constituer en corporation des banques, compagnies d'assurance, compagnies de prêts, compagnies de chemin de fer ou compagnies de fiducie en s'adressant au Greffier de la Chambre des communes, Ottawa.

(Extraits du Règlement de la Chambre des communes)

PÉTITIONS INTRODUCTIVES DE PROJETS DE LOI PRIVÉS

132. (1) Tout député peut présenter à la Chambre une pétition introductive de projet de loi privé, à n'importe quel moment de la durée d'une séance de cette Chambre, en la déposant entre les mains du Greffier.

(2) Tout député qui présente une pétition introductive de projet de loi privé doit se porter garant qu'elle ne contient rien d'inconvenant ou de contraire au Règlement.

(3) Tout député qui présente une pétition introductive de projet de loi privé doit signer son nom à l'endos.

(4) Toute pétition introductive de projet de loi privé peut être écrite ou imprimée, pourvu que la page qui en contient les conclusions porte la signature d'au moins trois pétitionnaires, lorsqu'il y a trois pétitionnaires ou plus.

(5) Le lendemain de la présentation d'une pétition introductive de projet de loi privé, le Greffier de la Chambre dépose sur le Bureau le rapport y afférent du greffier des pétitions. Ledit rapport doit être imprimé dans les *Procès-verbaux* du même jour. Si une pétition ainsi rapportée n'atteint aucunement les privilèges de la Chambre et peut être reçue d'après le Règlement ou la pratique de cette Chambre, elle est par là même réputée lue et reçue.

(6) Aucun débat n'est admis au sujet du rapport, mais une pétition à laquelle celui-ci fait allusion peut être lue au Bureau par le Greffier de la Chambre, sur demande.

133. Une pétition introductive de projet de loi privé n'est reçue par la Chambre que si elle est produite dans les six premières semaines de la session. Tout projet de loi privé prenant naissance à la Chambre des communes doit y être présenté dans les deux semaines qui suivent le jour où la pétition a été rapportée favorablement par l'examineur des pétitions ou par le Comité permanent des affaires émanant des députés.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

134. (1) Quiconque désire obtenir un projet de loi privé doit déposer entre les mains du Greffier de la Chambre, au plus tard le premier jour de la session, une copie de ce projet de loi en anglais ou en français, ainsi qu'une somme suffisante pour en payer la traduction qui est faite par le personnel de la Chambre et l'impression qui est exécutée par l'Imprimeur de la Reine.

(2) Le requérant d'un projet de loi privé doit, après la deuxième lecture de ce projet de loi et avant sa prise en

applicant shall in every case pay the cost of printing the Act in the Statutes, and a fee of five hundred dollars.

ADDITIONAL CHARGES

(3) The following charges shall also be levied and paid in addition to the foregoing:

- (a) When any Standing Order of the House is suspended in reference to a bill or the petition therefor, for each such suspension \$ 100
- (b) When a bill is presented in the House after the eighth week of the session and not later than the twelfth week \$ 100
- (c) When a bill is presented in the House after the twelfth week of the session \$ 200
- (d) When the proposed capital stock of a company does not exceed \$250,000 \$ 100
- (e) When the proposed capital stock of a company is over \$250,000 and does not exceed \$500,000 \$ 200
- (f) When the proposed capital stock of a company is over \$500,000 and does not exceed \$750,000 \$ 300
- (g) When the proposed capital stock of a company is over \$750,000 and does not exceed \$1,000,000 \$ 400
- (h) When the proposed capital stock of a company is over \$1,000,000 and does not exceed \$1,500,000 \$ 600
- (i) When the proposed capital stock of a company is over \$1,500,000 and does not exceed \$2,000,000 \$ 800
- (j) For every additional million dollars or fractional part thereof \$ 200
- (4) When a bill increases the capital stock of an existing company, the additional charge shall be according to the foregoing tariff, upon the amount of the increase only.

(5)(a) When a bill increases or involves an increase in the borrowing powers of a company without any increase in the capital stock, the additional charge shall be \$300.

(b) When a bill increases both the capital stock and the borrowing powers of a company, the additional charge shall be made upon both.

(6) If any increase in the amount of the proposed capital stock or borrowing powers of a company be made at any stage of a bill, such bill shall not be advanced to the next stage until the charges consequent upon such change have been paid.

(7) In this Standing Order the term "proposed capital stock" includes any increase thereto provided for in the bill; and where power is taken in a bill to increase at any time the amount of the proposed capital stock, the additional charge shall be levied on the maximum amount of such proposed increase which shall be stated in the bill.

(8) The additional charges provided for in this Standing Order shall also apply to private bills originating in the Senate; provided, however, that if a petition for any such bill has been filed with this House within the first six weeks of the session,

considération par le Comité qui en est saisi, couvrir les frais d'impression de la Loi dans le recueil des statuts et payer un droit de cinq cents dollars.

FRAIS ADDITIONNELS

(3) En sus des frais précités, les droits suivants doivent être imposés et payés:

- a) lorsqu'il y a suspension d'un article du Règlement relativement à un projet de loi ou à la pétition introductive qui s'y rattache \$ 100
- b) lorsqu'un projet de loi est présenté à la Chambre après la huitième semaine et avant l'expiration de la douzième semaine de la session \$ 100
- c) lorsqu'un projet de loi est présenté à la Chambre après la douzième semaine de la session \$ 200
- d) lorsque le capital-actions projeté d'une compagnie ne dépasse pas \$250,000 \$ 100
- e) lorsque le capital-actions projeté d'une compagnie dépasse \$250,000 mais n'est pas supérieur à \$500,000 \$ 200
- f) lorsque le capital-actions projeté d'une compagnie dépasse \$500,000 mais n'est pas supérieur à \$750,000 \$ 300
- g) lorsque le capital-actions projeté d'une compagnie dépasse \$750,000 mais n'est pas supérieur à \$1,000,000 \$ 400
- h) lorsque le capital-actions projeté d'une compagnie dépasse \$1,000,000 mais n'est pas supérieur à \$1,500,000 \$ 600
- i) lorsque le capital-actions projeté d'une compagnie dépasse \$1,500,000 mais n'est pas supérieur à \$2,000,000 \$ 800
- j) pour chaque million de dollars de capital-actions additionnel ou fraction de million \$ 200

(4) Lorsqu'un projet de loi porte augmentation du capital-actions d'une compagnie existante, le droit additionnel à déboursier est calculé selon le tarif précité, et il n'y est fait état que du montant de l'accroissement.

(5)(a) Lorsqu'un projet de loi tend à l'augmentation du pouvoir d'emprunt d'une compagnie ou en comporte l'augmentation sans qu'il y ait accroissement du capital-actions, le droit additionnel est de trois cents dollars.

(b) Lorsqu'un projet de loi augmente, à la fois, le capital-actions et le pouvoir d'emprunt d'une compagnie, le droit additionnel est perçu sur les deux.

(6) Si, à quelque phase du projet de loi, il y a augmentation du capital-actions projeté d'une compagnie ou de son pouvoir d'emprunt, le projet de loi en question ne peut franchir une autre étape tant qu'on n'aura pas soldé les frais occasionnés par cette modification.

(7) Dans le présent article, l'expression «capital-actions projeté» comprend toute augmentation de capital-actions prévue par le projet de loi; et quand un projet de loi permet d'augmenter à quelque époque le capital-actions, le droit additionnel est calculé sur le maximum de l'augmentation projetée dont le projet de loi fait mention.

(8) Les droits additionnels établis par le présent article s'appliquent aussi aux projets de loi privés qui ont pris naissance au Sénat; néanmoins, si la pétition introductive d'un projet de loi privé de ce genre a été produite à la Chambre des

the additional charges made under paragraphs (b) or (c) of section (3) shall not be levied thereon.

(9) The Chief Clerk of Private Bills shall prepare and send to the promoter or parliamentary agent in charge of every private bill a statement of fees and charges payable under this Standing Order, and shall collect all such fees and charges and deposit the same with the accountant of the House and shall send a copy of each such deposit slip to the Clerk of the House.

PUBLICATION OF NOTICES

135. The Clerk of the House shall publish weekly in the *Canada Gazette* the Standing Orders respecting notices of intended applications for private bills, and shall announce by notice affixed in the lobbies of the House, by the first day of every session, the time limited for receiving petitions for private bills.

136. (1) All applications to Parliament for private bills, of any nature whatsoever, shall be advertised by a notice published in the *Canada Gazette*; such notice shall clearly and distinctly state the nature and objects of the application, and shall be signed by or on behalf of the applicants, with the address of the party signing the same; and when the application is for an Act of incorporation, the name of the proposed company shall be stated in the notice. If the works of any company (incorporated, or to be incorporated) are to be declared to be for the general advantage of Canada, such intention shall be specifically mentioned in the notice; and the applicants shall cause a copy of such notice to be sent by registered letter to the clerk of each county or municipality which may be specially affected by the construction or operation of such works, and also to the secretary of the province in which such works are, or may be located. Every such notice sent by registered letter shall be mailed in time to reach its destination not later than two weeks before the consideration of the proposed bill by the committee to which it may be referred; and proof of compliance with this requirement by the applicants shall be established by statutory declaration.

(2) In addition to the notice in the *Canada Gazette* aforesaid, a similar notice shall also be published in some leading newspaper as follows:

(a) When the application is for an Act to incorporate:

(i) a railway or canal company: in the principal city, town or village in each county or district, through which the proposed railway or canal is to be constructed;

(ii) a telegraph or telephone company: in the principal city or town in each province or territory in which the company proposes to operate;

(iii) a company for the construction of any works which in their construction or operation might specially affect the particular locality; or obtaining any exclusive rights or privileges; or for doing any matter or thing which in its operation would affect the rights or property of others: in the particular locality or localities in which the business,

communes dans les six premières semaines de la session, les droits additionnels prévus aux alinéas b) ou c) du paragraphe (3) du présent article ne sont pas exigibles à cet égard.

(9) Le greffier en chef des projets de loi privés est tenu de dresser un état des droits et des frais payables en vertu du présent article du Règlement et de l'envoyer au promoteur ou à l'agent parlementaire qui en est chargé. Il lui incombe de percevoir ces droits et frais ainsi que de les verser au comptable de la Chambre. Il doit ensuite fournir au Greffier de la Chambre une copie de tout bordereau de dépôt de cette nature.

PUBLICATION DES AVIS

135. Le Greffier de la Chambre est tenu de faire publier une fois par semaine, dans la *Gazette du Canada*, les articles du présent Règlement qui se rapportent aux avis de demande de projets de loi privés et d'annoncer, par avis affiché dans les couloirs de la Chambre, au plus tard le premier jour de la session, le délai dans lequel doivent être reçues les pétitions introductives de projets de loi privés.

136. (1) Toute demande en vue d'un projet de loi privé, de quelque nature qu'il soit, doit être annoncée par avis publié dans la *Gazette du Canada*. Cet avis doit exposer clairement et distinctement la nature et l'objet de la demande; il doit être signé par les requérants ou, en leur nom, avec indication de l'adresse des signataires. Si la demande vise une loi de constitution en corporation, l'avis doit mentionner le nom de la compagnie projetée. Si les ouvrages d'une compagnie, qu'elle soit constituée en corporation ou qu'il s'agisse de la constituer en corporation, doivent être reconnus comme étant destinés à profiter au Canada d'une manière générale, l'avis énonce cette intention expressément et les requérants doivent faire parvenir une copie de cet avis, par lettre recommandée, au secrétaire de chaque comté ou municipalité que la construction ou la mise en service de ces ouvrages peut intéresser spécialement, ainsi qu'au secrétaire de la province où ces mêmes ouvrages sont ou pourront être situés. Tout avis ainsi expédié par lettre recommandée doit être mis à la poste assez tôt pour arriver à destination au moins deux semaines avant la prise en considération du projet de loi par le comité auquel il peut être renvoyé. La preuve que les requérants se sont conformés à cette règle s'établit au moyen d'une déclaration statutaire.

(2) Outre l'avis figurant dans la *Gazette du Canada*, il doit en être publié un semblable dans quelque journal important, comme suit:

(a) Lorsque la demande vise une loi constituant en corporation:

(i) une compagnie de chemin de fer ou de canal, cet avis similaire doit être publié dans la principale cité, ville ou municipalité, de chaque comté ou district que doit traverser le chemin de fer ou le canal projeté;

(ii) une compagnie de télégraphe ou de téléphone, cet avis similaire doit être publié dans la principale cité ou ville de chaque province ou territoire où la compagnie en question se propose d'établir son service;

(iii) une compagnie créée en vue de la construction de tous ouvrages dont l'établissement ou la mise en service pourrait intéresser tout particulièrement une localité quelconque, ou en vue de tous droits ou privilèges exclusifs, ou encore en vue de toute opération qui pourrait concerner les droits ou biens d'autrui, cet avis similaire doit être

rights or property of other persons or corporations may be affected by the proposed Act;

(iv) a banking company; an insurance company; a trust company; a loan company; or an industrial company without any exclusive powers: in the *Canada Gazette* only.

(b) When the application is for the purpose of amending an existing Act:

(i) for an extension of any line of railway, or of any canal; or for the construction of branches thereto: in the place where the head office of the company is situated, and in the principal city, town or village in each county or district through which such extension or branch is to be constructed;

(ii) for an extension of time for the construction or completion of any line of railway or of any branch or extension thereof, or of any canal, or of any telegraph or telephone line, or of any other works already authorized: at the place where the head office of the company is situated and in the principal city or town of the districts affected;

(iii) for the continuation of a charter or for an extension of the powers of the company (when not involving the granting of any exclusive rights) or for the increase or reduction of the capital stock of any company; or for increasing or altering its bonding or other borrowing powers; or for any amendment which would in any way affect the rights or interests of the shareholders or bondholders or creditors of the company: in the place where the head office of the company is situated or authorized to be.

(c) When the application is for the purpose of obtaining for any person or existing corporation any exclusive rights or privileges or the power to do any matter or thing which in its operation would affect the rights or property of others: in the particular locality or localities in which the business, rights or property of others may be specially affected by the proposed Act.

(3) All such notices, whether inserted in the *Canada Gazette* or in a newspaper, shall be published at least once a week for a period of four consecutive weeks; and when originating in the Province of Quebec or in the Province of Manitoba shall be published in English in an English newspaper and in French in a French newspaper, and in both languages in the *Canada Gazette*, and if there is no newspaper in a locality where a notice is required to be given, such notice shall be given in the next nearest locality wherein a newspaper is published; and proof of the due publication of notice shall be established in each case by statutory declaration; and all such declarations shall be sent to the Clerk of the House endorsed "Private Bill Notice".

publié dans les diverses localités où la loi projetée pourrait viser les affaires, droits ou biens d'autres personnes ou compagnies;

(iv) un établissement bancaire, une compagnie d'assurance, une compagnie de fiducie, une compagnie de prêts, ou une compagnie industrielle non dotée de pouvoirs exclusifs, il suffit d'un avis dans la *Gazette du Canada*.

b) Lorsque la demande a pour objet de modifier une loi existante:

(i) en vue du prolongement de tout chemin de fer ou canal ou de la construction d'un embranchement de voie ferrée ou de canal, il est publié un avis à l'endroit où se trouve le siège social de la compagnie et dans la principale cité, ville, municipalité ou village de chaque comté ou district devant être desservi par ce prolongement ou cet embranchement;

(ii) en vue de la prolongation du délai fixé pour la construction ou l'achèvement de toute ligne de chemin de fer, de tout embranchement ou prolongement de ligne de chemin de fer, de tout canal, de tout réseau télégraphique ou téléphonique, ou de tout ouvrage déjà autorisé, il est publié un avis à l'endroit où se trouve le siège social de la compagnie et dans la principale cité ou ville de chaque district intéressé;

(iii) en vue de la continuation d'une charte ou de l'extension des pouvoirs d'une compagnie (quand elle ne comporte pas la concession de droits exclusifs); ou en vue de l'augmentation ou de la réduction du capital-actions d'une compagnie quelconque; ou en vue de l'accroissement ou de la modification de son pouvoir d'émettre des obligations ou de contracter des emprunts d'un autre genre; ou encore en vue de toute modification concernant, de quelque manière, les droits ou intérêts des actionnaires, obligataires ou créanciers de la compagnie, il est publié un avis à l'endroit où est situé le siège social de la compagnie ou à l'endroit où la compagnie est autorisée à établir son siège social.

c) Lorsque la demande a pour objet d'obtenir, pour quelque personne ou corporation existante, des droits ou privilèges exclusifs, ou encore le pouvoir d'accomplir une chose dont la mise en œuvre aurait des répercussions sur les droits ou biens d'autrui, il est publié un avis dans les localités où les affaires, les droits ou les biens d'autrui peuvent être spécialement visés par la loi projetée.

(3) Tout avis de ce genre, qu'il soit inséré dans la *Gazette du Canada* ou dans un journal, doit être publié au moins une fois par semaine durant une période de quatre semaines consécutives. Lorsque la demande prend naissance dans la province de Québec ou dans la province du Manitoba, l'avis doit être publié en anglais dans un journal anglais et en français dans un journal français, ainsi qu'en anglais et en français dans la *Gazette du Canada*. S'il n'y a pas de journal dans la localité où il faut annoncer ladite demande, l'avis doit être publié à l'endroit le plus rapproché où l'on imprime un journal. La preuve que l'avis en question a été dûment publié s'établit, dans chaque cas, par voie de déclaration statutaire. Toute déclaration de cette nature doit être envoyée au Greffier de la Chambre et porter à l'endos l'indication: «Avis de projet de loi privé».

MODEL BILLS

137. (1) The Chief Clerk of Private Bills shall be the Examiner of Private Bills, and, as such, shall examine and revise all private bills before they are printed, for the purpose of insuring uniformity where possible and of seeing that they are drawn in accordance with the Standing Orders of the House respecting private bills.

(2) Every bill for an Act of incorporation, where a form of model bill has been adopted, shall be drawn in accordance with a model bill (copies of model bills may be obtained from the Clerk of the House). Any provisions contained in any such bill which are not in accord with the model bill shall be inserted between brackets or underlined, and shall be so printed.

(3) Where a private bill amends any section, subsection or paragraph of an existing Act, such section, subsection or paragraph shall be repealed in the text of the bill and re-enacted as proposed to be amended, the new matter being indicated by underlining; and the section, subsection or paragraph which is to be so repealed, or so much thereof as is essential, shall be printed in the right-hand page opposite such section, subsection or paragraph.

(4) When a private bill repeals an existing section, subsection, or other minor division of a section, that section, subsection or division, or so much thereof as is essential, shall be printed opposite the clause.

(5) A brief explanatory note giving the reasons for any clause of an unusual nature or which differs from the model bill clauses or standard clauses shall be printed opposite the clause in the bill.

MAP OR PLAN WITH PETITIONS FOR PRIVATE BILLS

138. No petition praying for the incorporation of a railway company, or of a canal company, or for an extension of the line of any existing or authorized railway or canal, or for the construction of branches thereto, shall be considered by the Examiner, or by the Standing Committee on Private Members' Business, until there has been filed with the said Examiner a map or plan, showing the proposed location of the works, and each county, township, municipality or district through which the proposed railway or canal, or any branch or extension thereof, is to be constructed.

MAP OR PLAN WITH BILLS TO BE CONSIDERED BY A LEGISLATIVE COMMITTEE

139. No bill for the incorporation of a railway or canal company, or for authorizing the construction of branch lines or extensions of existing lines or of railways or of canals, or for changing the route of the railway or of the canal of any company already incorporated, shall be considered by a legislative committee, until there has been filed with the committee, at least one week before the consideration of the bill, a map or plan drawn upon a scale of not less than half an inch to the mile, showing the location upon which it is intended to construct the proposed work, and showing also the lines of existing or authorized works of a similar character within, or

PROJETS DE LOI-TYPE

137. (1) Le greffier en chef des projets de loi privés remplit les fonctions d'examineur des projets de loi privés, et, comme tel, est tenu d'étudier et de réviser tous les projets de loi privés antérieurement à leur impression, en vue d'y établir une certaine uniformité, lorsque la chose est possible, et de s'assurer qu'ils ont été rédigés selon les articles du Règlement de la Chambre relatifs aux projets de loi privés.

(2) Tout projet de loi ayant pour objet une loi de constitution en corporation doit, en cas d'adoption d'une formule de projet de loi-type, être rédigé conformément à ce modèle, dont on peut obtenir des exemplaires du Greffier de la Chambre. Toute disposition d'un projet de loi de ce genre qui n'est pas conforme au projet de loi-type doit être insérée entre crochets ou soulignée, et elle doit être imprimée de la sorte.

(3) Lorsqu'un projet de loi privé porte modification de quelque article, paragraphe ou alinéa d'une loi existante, ce même article, paragraphe ou alinéa doit être abrogé dans le texte du projet de loi et reconstitué selon la modification qu'on veut y apporter, la nouvelle rédaction devant être soulignée. L'article, le paragraphe ou l'alinéa à abroger, ou encore ce qu'il renferme d'essentiel, doit être imprimé sur la feuille du côté droit, en regard de ce même article, paragraphe ou alinéa.

(4) Lorsqu'un projet de loi privé tend à abroger un article, paragraphe ou autre partie d'un article, cet article, ce paragraphe ou cette autre partie, ou encore ce qui s'y trouve d'essentiel, doit être imprimé en regard de l'article du projet de loi.

(5) Une note établissant brièvement l'objet d'une disposition d'un caractère exceptionnel ou dont la teneur s'écarte des dispositions du projet de loi-type ou des articles servant de modèles, doit être imprimée en regard de l'article du projet de loi.

CARTE OU PLAN ACCOMPAGNANT LA PÉTITION

138. Aucune pétition portant constitution en corporation d'une compagnie de chemin de fer ou d'une compagnie de canal, ou portant prolongement d'une ligne de chemin de fer ou d'un canal existant ou autorisé, ou portant construction d'un embranchement de voie ferrée ou de canal, ne sera prise en considération par l'examineur, ou par le Comité permanent des affaires émanant des députés, tant qu'on n'aura pas déposé entre les mains dudit examinateur une carte ou un plan indiquant l'endroit où se trouveront ces ouvrages et chaque comté, canton, municipalité ou district à travers lequel le chemin de fer, le canal, le prolongement ou l'embranchement projeté doit être construit.

CARTE OU PLAN DESTINÉ À UN COMITÉ LÉGISLATIF

139. Aucun projet de loi constituant en corporation une compagnie de chemin de fer ou de canal, aucun projet de loi autorisant la construction d'embranchements ou de prolongements de lignes de chemin de fer ou de canaux existants, aucun projet de loi modifiant le tracé du chemin de fer ou de canal d'une compagnie déjà constituée en corporation ne doit être pris en considération par un comité législatif, tant qu'il n'aura pas été produit devant ledit comité, au moins une semaine avant la prise en considération du projet de loi, une carte ou un plan à l'échelle d'au moins un demi-pouce au mille, indiquant l'emplacement sur lequel il est proposé de construire

in any way affecting the district, or any part thereof, which the proposed work is intended to serve; and such map or plan shall be signed by the engineer or other person making same.

EXAMINER OF PETITIONS FOR PRIVATE BILLS

140. (1) The Chief Clerk of the Private Bills shall be the Examiner of Petitions for Private Bills.

(2) Petitions for private bills, when received by the House, are to be taken into consideration by the Examiner who shall report to the House in each case the extent to which the requirements of the Standing Orders regarding notice have been complied with; and in every case where the notice is reported by the Examiner to have been insufficient or otherwise defective, or if the Examiner reports that there is any doubt as to the sufficiency of the notice as published, the petition, together with the report of the Examiner thereon, shall be taken into consideration, without special reference, by the Standing Committee on Private Members' Business, which shall report to the House as to the sufficiency or insufficiency of the notice, and where the notice is deemed insufficient or otherwise defective, shall recommend to the House the course to be taken in consequence of such deficiency or other defect.

(3) All private bills from the Senate (not being based on a petition which has already been so reported on) shall be first taken into consideration and reported on by the Examiner of Petitions, and when necessary by the Standing Committee on Private Members' Business in like manner, after the first reading of such bills, and before their consideration by any other legislative committee.

141. That it be an instruction to all committees on private bills, in the event of promoters not being ready to proceed with their measures when the same have been twice called on two separate occasions for consideration by the committee, that such measures shall be reported back to the House forthwith, together with a statement of the facts and with the recommendation that such bills be withdrawn.

142. No motion for the suspension or modification of any provision of the Standing Orders applying to private bills or to petitions for private bills shall be entertained by the House until after reference is made to the Standing Committee on Private Members' Business, and a report made thereon by the Committee and, in its report, the Committee shall state the grounds for recommending such suspension or modification.

143. (1) All private bills are introduced on petition, and after such petition has been favourably reported upon by the Examiner of Petitions or by the Standing Committee on Private Members' Business, such bills shall be laid upon the Table of the House by the Clerk, and shall be deemed to have been read a first time and ordered to be printed, and to have been ordered for a second reading when so laid upon the Table, and so recorded in the *Votes and Proceedings*.

(2) When the Speaker informs the House that any private bill has been brought from the Senate, the bill shall be deemed to have been read a first time and ordered for a second reading

les ouvrages projetés de même que les ouvrages analogues qui y ont déjà été construits ou autorisés, ou qui intéressent la région ou la partie de région devant être desservie par l'entreprise projetée. Cette carte ou ce plan doit porter la signature de l'ingénieur ou autre personne qui en est l'auteur.

EXAMINATEUR DES PÉTITIONS INTRODUCTIVES DE PROJETS DE LOI PRIVÉS

140. (1) Le greffier en chef des projets de loi privés examine les pétitions introductives de projets de loi privés.

(2) Les pétitions introductives de projets de loi privés, une fois reçues par la Chambre, sont prises en considération par l'examineur qui est tenu, dans chaque cas, de lui faire connaître jusqu'à quel point les prescriptions du Règlement relatives aux avis ont été observées. Lorsque l'examineur fait connaître que l'avis a été insuffisant ou autrement défectueux, ou encore s'il signale qu'il est en quelque sorte douteux que l'avis publié ait été suffisant, la pétition et le rapport de l'examineur y relatif sont pris en considération, sans renvoi spécial, par le Comité permanent des affaires émanant des députés, qui fait ensuite savoir à la Chambre s'il estime que l'avis a été suffisant ou insuffisant. Lorsque l'avis est réputé insuffisant ou autrement défectueux, ledit Comité indique à la Chambre les mesures qu'elle devrait prendre en raison de cette insuffisance ou autre irrégularité.

(3) Tout projet de loi privé émanant du Sénat et ne reposant pas sur une pétition qui a déjà fait l'objet d'un rapport, est d'abord pris en considération et rapporté par l'examineur des pétitions, et, s'il le faut, par le Comité permanent des affaires émanant des députés, après la première lecture du projet de loi en question et avant sa prise en considération par tout comité législatif.

141. Si les promoteurs de projets de loi privés ne sont pas prêts à y procéder après que l'Ordre du jour en a deux fois appelé la prise en considération, en deux occasions distinctes, on enjoint alors le comité compétent de rapporter ces projets de loi à la Chambre immédiatement, en lui exposant les faits, et d'en recommander le retrait.

142. Aucune motion portant suspension ou modification de quelque disposition du Règlement, applicable aux projets de loi privés ou aux pétitions introductives de projets de loi privés, ne doit être accueillie par la Chambre avant qu'en soit saisi le Comité permanent des affaires émanant des députés et que le Comité en ait fait rapport. Le Comité doit faire connaître, dans son rapport, les motifs pour lesquels la suspension ou modification est recommandée.

143. (1) Tout projet de loi privé est présenté au moyen d'une pétition. Après que cette pétition a fait l'objet d'un rapport favorable de la part de l'examineur des pétitions ou du Comité permanent des affaires émanant des députés, le projet de loi est déposé sur le Bureau de la Chambre par le Greffier. Il est réputé avoir été lu une première fois, son impression est ordonnée et sa deuxième lecture est considérée comme ayant été ordonnée lorsqu'il est ainsi déposé sur le Bureau. Il est inscrit dans les *Procès-verbaux*.

(2) Lorsque l'Orateur annonce à la Chambre qu'elle a reçu un projet de loi privé émanant du Sénat, ledit projet de loi est réputé avoir été lu une première fois et sa deuxième lecture de

and reference to a legislative committee at the next sitting of the House and so recorded in the *Votes and Proceedings*.

144. When any bill for confirming any agreement is presented to the House, a true copy of such agreement must be attached to it.

145. Every private bill, when read a second time stands referred to a legislative committee, and all petitions for or against the bills are considered as referred to the same committee.

146. (1) No committee on any private bill originating in this House is to consider the same until after one week's notice of the sitting of such committee has been first affixed in the lobby; nor, in the case of any such bill originating in the Senate, until after twenty-four hours' like notice.

(2) On the day of the posting of any bill under this Standing Order, the Clerk of the House shall cause a notice of such posting to be appended to the *Votes and Proceedings* of the day.

147. All questions before committees on private bills are decided by a majority of voices including the voice of the Chairman; and whenever the voices are equal, the Chairman has a second or casting vote.

148. It is the duty of the committee to which any private bill may be referred by the House, to call the attention of the House specially to any provisions inserted in such bill that does not appear to have been contemplated in the notice of petition for the same, as reported upon by the Examiner of Petitions or by the Standing Committee on Private Members' Business; and any private bill so reported shall not be placed on the *Order Paper* for consideration until a report has been made by the Examiner as to the sufficiency or otherwise of the notice to cover such provisions.

149. The committee to which a private bill may have been referred, shall report the same to the House in every case.

150. When the committee on any private bill reports to the House that they have made any material change in the preamble of a bill, the reasons for making such change shall be stated in their report; and if they report that the preamble of a bill has not been proved to their satisfaction, they must also state the grounds upon which they have arrived at such a decision; and no bill, the preamble of which has been reported as not proven shall be placed upon the Orders of the Day unless by special Order of the House.

151. The Chairman of the committee shall sign with his or her name at length a printed copy of the bill, and shall also sign with the initials of his or her name, the preamble and the various sections of the bill and also any amendments which may be made or clauses added in committee; and another copy of the bill with the amendments, if any, written thereon shall be prepared by the Clerk of the committee, who shall sign the bill with his or her name at length and shall also sign with the initials of his or her name the preamble and the various sections adopted by the committee, and any amendments which may have been made thereto, and shall file the same with the Clerk of the House or attach it to the report of the committee.

même que son renvoi à un comité législatif sont réputés fixés pour la séance suivante de la Chambre. Les *Procès-verbaux* doivent indiquer qu'il a été ainsi lu et que sa deuxième lecture a été ainsi fixée.

144. Lorsqu'un projet de loi portant ratification d'un accord est présenté en Chambre, une copie conforme de ce même accord doit y être annexée.

145. Lorsqu'un projet de loi privé a été lu une deuxième fois, il se trouve renvoyé à un comité législatif et toutes les pétitions favorables ou défavorables à un projet de loi sont réputées renvoyées au même comité.

146. (1) Aucun comité ne doit mettre à l'étude un projet de loi privé ayant pris naissance à la Chambre des communes à moins qu'un avis de la réunion de ce comité n'ait été affiché dans le couloir pendant une semaine; ni à moins qu'un pareil avis n'ait été affiché durant vingt-quatre heures si le projet de loi émane du Sénat.

(2) Le jour où un projet de loi privé est affiché conformément au présent article, le Greffier doit faire inscrire aux *Procès-verbaux* du jour, en appendice, un avis de cet affichage.

147. Toute question devant le comité saisi d'un projet de loi privé est décidée à la majorité des voix, y compris celle du président. En cas de partage, le président dispose d'un vote prépondérant.

148. Il est du devoir du comité auquel un projet de loi privé a été renvoyé d'attirer spécialement l'attention de la Chambre sur toute disposition du projet de loi qui ne paraît pas prévue par la pétition introductive ni par l'avis qui en a été donné, tel que l'a rapporté l'examineur des pétitions ou le Comité permanent des affaires émanant des députés. Aucun projet de loi privé ainsi rapporté ne peut être inscrit au *Feuilleton* en vue de sa prise en considération tant que l'examineur n'aura pas fait savoir si l'avis était suffisant pour embrasser la disposition en question.

149. Le comité auquel a été renvoyé un projet de loi privé est tenu d'en faire rapport à la Chambre, dans chaque cas.

150. Lorsque le comité chargé de l'examen d'un projet de loi privé fait connaître à la Chambre qu'il a apporté quelque modification importante à l'exposé des motifs, son rapport doit en fournir les raisons. Lorsque le comité signale que le projet de loi n'a pas été motivé à sa satisfaction, il doit en même temps exposer les raisons sur lesquelles il s'appuie pour en venir à cette conclusion et le projet de loi en question ne peut être inscrit au *Feuilleton* à moins d'un ordre spécial de la Chambre.

151. Le président d'un comité doit signer en toutes lettres une copie imprimée du projet de loi et apposer ses initiales au préambule et aux différents articles du projet de loi, ainsi qu'aux amendements ou dispositions additionnelles apportés en comité. Le greffier du comité prépare un autre exemplaire du projet de loi, sur lequel doivent être écrits, s'il en existe, les amendements y apportés; il est tenu de signer le projet de loi en toutes lettres, d'apposer ses initiales au préambule et aux différents articles adoptés par le comité, ainsi qu'à tout amendement y opéré. Il est en outre tenu de transmettre le tout au Greffier de la Chambre ou de l'annexer au rapport du comité.

152. No important amendment may be proposed to any private bill in the House unless one day's notice of the same has been given.

153. Private bills amended by any committee may be reprinted by order of such committee; or after being reported, and before consideration in the House, may be reprinted in whole or in part as the Clerk of the House may direct; and the cost of such reprinting shall, in either case, be added to the cost of the first printing of the bill and be payable by the promoter of the same.

154. When any private bill is returned from the Senate with amendments, the same not being merely verbal or unimportant, such amendments are, previous to the second reading, referred to the committee to which such bill was originally referred.

155. A record shall be kept in the private bills office of the name, description, and place of residence of the parties applying for a private bill or of their agent, the amount of fees paid, and all the proceedings thereon, from the time of the deposit of the bill with the Clerk of the House to the passage of the bill; such record to specify briefly each proceeding in the House or in any committee to which the bill or the petition may be referred, and the day on which the committee is appointed to sit; such record shall be open to public inspection during office hours.

156. (1) Lists of all private bills which have been referred to any committee shall be prepared daily by the Chief Clerk of Private Bills, specifying the committee to which each bill has been referred and the date on or after which the bill may be considered by such committee, and shall cause the same to be hung up in the lobby.

(2) A list of committee meetings shall be prepared from time to time as arranged, by the Chief Clerk of Private Bills, stating the day and hour of each such meeting, and the room in which it is to be held, which list shall be hung up in the lobby on the day previous to that on which the meeting is to be held.

PARLIAMENTARY AGENTS

157. (1) No person shall act as parliamentary agent conducting proceedings before the House of Commons or its committees without the express sanction and authority of the Speaker, and all such agents shall be personally responsible to the House and to the Speaker, for the observance of the rules, orders and practice of Parliament and rules prescribed by the Speaker, and also for the payment of all fees and charges.

(2) A list of such persons shall be kept by the Chief Clerk of Private Bills and a copy filed with the Clerk of the House.

(3) No person shall be allowed to be registered as a parliamentary agent during any session unless he or she has paid a fee of twenty-five dollars for such session and is actually employed in promoting or opposing some private bill or petition pending in Parliament during that session.

158. Any parliamentary agent who wilfully acts in violation of the Standing Orders and practice of Parliament, or of any

152. Aucun député ne peut proposer d'amendement important à un projet de loi privé, à la Chambre, à moins d'en avoir donné un avis d'un jour.

153. Les projets de loi privés modifiés en comité peuvent être réimprimés par ordre de ce même comité; ou, après avoir été rapportés et avant leur prise en considération à la Chambre, ils peuvent être réimprimés en tout ou en partie, suivant les instructions que donne le Greffier de la Chambre. Le coût de cette réimpression doit, dans chaque cas, être ajouté aux frais de la première impression de ce projet de loi et payé par le promoteur intéressé.

154. Lorsqu'un projet de loi privé revient du Sénat avec des amendements ne portant pas seulement sur des mots ou sur quelque détail sans importance, ces modifications sont, antérieurement à la deuxième lecture, renvoyées au comité qui avait été en premier lieu saisi du projet de loi en question.

155. Est tenue, au bureau des projets de loi privés, une carte-fiche où sont inscrits le nom, la qualité et le lieu de résidence des personnes qui demandent à présenter un projet de loi privé, ou le nom, la qualité et le lieu de résidence de leur agent, le montant des droits payés et toutes les étapes que franchit le projet de loi depuis le moment de son dépôt entre les mains du Greffier de la Chambre jusqu'à son adoption définitive. Ces inscriptions doivent mentionner brièvement chaque opération de la Chambre ou du comité auquel le projet de loi ou la pétition peuvent avoir été renvoyés, ainsi que le jour fixé pour la réunion du comité. Le public a accès à cette carte-fiche pendant les heures de bureau.

156. (1) Le greffier en chef des projets de lois privés doit dresser, tous les jours, une liste de tous les projets de lois privés qui ont été renvoyés à tout comité, en y indiquant le comité auquel le projet de loi a été renvoyé, ainsi que la date à laquelle ou après laquelle ce comité peut le prendre en considération. Ces listes doivent être affichées dans les couloirs.

(2) Le greffier en chef des projets de loi privés doit dresser de temps à autre, une liste des séances de comité, telle qu'elle a été arrêtée, avec indication du jour et de l'heure de chaque réunion, en même temps que de la salle où le comité doit siéger et ladite liste doit être affichée dans le couloir, la veille du jour où elle aura lieu.

AGENTS PARLEMENTAIRES

157. (1) Personne ne peut, en qualité d'agent parlementaire, mener des procédures devant la Chambre des communes ou un de ses comités sans l'autorisation expresse de l'Orateur. Toute personne qui agit comme agent parlementaire est personnellement responsable, envers la Chambre et envers l'Orateur, de l'observation des règles, ordres et usages du Parlement, de l'observation des règles prescrites par l'Orateur, ainsi que du paiement de tous droits et frais.

(2) Le greffier en chef des projets de loi privés doit tenir une liste de ces agents et en fournir une copie au Greffier de la Chambre.

(3) Personne ne peut être porté au registre des agents parlementaires à moins d'avoir payé un droit de vingt-cinq dollars pour la durée d'une session et d'être effectivement chargé de faire adopter ou repousser quelque projet de loi privé ou pétition en instance au cours de la même session.

158. Tout agent parlementaire qui enfreint volontairement le Règlement ou quelque usage du Parlement, ou une règle

rules to be prescribed by the Speaker, or who wilfully misconducts himself or herself in prosecuting any proceedings before Parliament, shall be liable to an absolute or temporary prohibition to practice as a parliamentary agent, at the pleasure of the Speaker; provided, that upon the application of such agent, the Speaker shall state in writing the ground for such prohibition.

159. Except as herein otherwise provided, the Standing Orders relating to public bills shall apply to private bills.

ROBERT MARLEAU
Clerk of the House of Commons

HOUSE OF COMMONS

Second Session, Thirty-Third Parliament
PETITIONS FOR PRIVATE BILLS

The time limit for filing Petitions for Private Bills expired, on Wednesday, the Twelfth day of November 1986.

ROBERT MARLEAU
Clerk of the House of Commons

CHAMBER OF THE SENATE

Wednesday, September 16, 1987

This day at 4:30 o'clock p.m., the Honourable Gérard V. J. La Forest, in his capacity as Deputy of the Governor General, proceeded to the Chamber of the Senate, in the Parliament Buildings, and took his seat at the foot of the Throne. The Members of the Senate being assembled, the Deputy of the Governor General was pleased to command the attendance of the House of Commons, and that House being present, the following Bill was assented to in Her Majesty's name by the Deputy of the Governor General:

An Act to amend the Criminal Code, the Immigration Act, 1976 and the Citizenship Act
(Bill C-71, Chapter 37, 1987)

[19.1.87]

établie par l'Orateur, ou qui volontairement se conduit de façon inconvenante en menant des procédures devant le Parlement, est passible d'une interdiction, absolue ou temporaire d'exercer les fonctions d'agent parlementaire, à la discrétion de l'Orateur. Cependant, l'Orateur doit, si cet agent en fait la demande, donner par écrit les motifs de sa décision.

159. Sauf disposition contraire, les règles relatives aux projets de loi publics s'appliquent aux projets de loi privés.

Le greffier de la Chambre des communes
ROBERT MARLEAU

CHAMBRE DES COMMUNES

Deuxième session du trente-troisième Parlement
PÉTITIONS INTRODUCTIVES DE PROJETS DE LOI PRIVÉS

Le mercredi douzième jour de novembre 1986 était le dernier jour pour la production de pétitions introductives de projets de loi privés.

Le greffier de la Chambre des communes
ROBERT MARLEAU

CHAMBRE DU SÉNAT

Le mercredi 16 septembre 1987

Aujourd'hui à 16 h 30, l'honorable Gérard V. J. La Forest, en sa qualité de suppléant du Gouverneur général, est venu à la Chambre du Sénat, en l'Hôtel du Parlement et a pris place au pied du Trône. Les membres du Sénat étant assemblés, il a plu au suppléant du Gouverneur général d'ordonner à la Chambre des communes d'être présente, et, cette Chambre étant présente, le suppléant du Gouverneur général, au nom de Sa Majesté, a sanctionné le projet de loi suivant:

Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur l'immigration de 1976 et la Loi sur la citoyenneté
(Projet de loi C-71, chapitre 37, 1987)

[19.1.87]

COMMISSIONS

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses, where the complete files may be examined. The relevant material, including

COMMISSIONS

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents,

the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

CRTC Examination Room, 1 Promenade du Portage, Room 201, Hull, Que. K1A 0N2, Tel.: 819-997-2429, Visual Ear: 819-994-0423

Barrington Tower, Room 428, Halifax, N.S. B3J 2A8, Tel.: 902-426-7997

Complexe Guy-Favreau, East Tower, 200 Dorchester Boulevard West, Suite 602, Montreal, Que. H2Z 1X4, Tel.: 514-283-6607

The Kensington Building, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Man. R3B 2B3, Tel.: 204-949-6306

700 West Georgia Street, Suite 1130, Vancouver, B.C. V7Y 1C6, Tel.: 604-666-2111

Interventions must be filed with the Secretary General, CRTC, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with a proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

FERNAND BÉLISLE
Secretary General

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

Telecom Public Notices

1987-52 Bell Canada Accounting for Real Estate

1987-53 Bell Canada Introduction of TeleForum Conference Service

The complete texts of the above Telecom public notices are available from the offices of the CRTC.

[19-1-0]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

Public Notice 1987-204 15 September 1987

The Commission has received an application by Merritt Cablevision Ltd., Merritt, British Columbia, to amend its licence to avail itself of applicable sections of the Cable Television Regulations, 1986.

Deadline for intervention: 5 October 1987

[19-1-0]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

Public Notice 1987-205 15 September 1987

In keeping with its fundamental review of all its broadcasting regulations with a view to making them more adaptable and eliminating all but the essential regulations, the Commis-

y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil:

Salle d'examen du CRTC, 1, promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Qué.) K1A 0N2, Tél.: 819-997-2429, Visuor: 819-994-0423

Tour Barrington, Pièce 428, Halifax (N.-É.) B3J 2A8, Tél.: 902-426-7997

Complexe Guy-Favreau, Tour de l'Est, 200, boulevard Dorchester ouest, Pièce 602, Montréal (Qué.) H2Z 1X4, Tél.: 514-283-6607

Édifice The Kensington, 275, avenue Portage, Winnipeg (Man.) R3B 2B3, Tél.: 204-949-6306

700, rue Georgia ouest, Pièce 1130, Vancouver (C.-B.) V7Y 1C6, Tél.: 604-666-2111

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Le secrétaire général
FERNAND BÉLISLE

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

Avis publics Télécom

1987-52 Bell Canada Comptabilisation des dépenses immobilières

1987-53 Bell Canada Introduction du service de conférence TéléForum

On peut se procurer le texte complet des avis publics Télécom identifiés ci-dessus en communiquant avec les bureaux du Conseil.

[19-1-0]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

Avis public 1987-204 Le 15 septembre 1987

Le Conseil a été saisi d'une demande présentée par Merritt Cablevision Ltd., Merritt (Colombie-Britannique), en vue de modifier sa licence afin de se prévaloir des dispositions applicables en vertu du Règlement de 1986 sur la télédistribution.

Date limite d'intervention: Le 5 octobre 1987

[19-1-0]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

Avis public 1987-205 Le 15 septembre 1987

Conformément à son examen fondamental de toutes les dispositions de ses règlements en vue de les rendre plus souples et de ne conserver que les dispositions qui sont essentielles, le

sion has encouraged the broadcasting and related industries to develop industry standards in some areas.

In response, the Canadian Association of Broadcasters (CAB) has submitted a "Proposed System for Industry Standards" which includes a proposal for a National Broadcast Standards Council. The CAB's proposal sets out mechanisms whereby voluntary industry standards may be developed, modified and administered.

In response to the requests for wide public input and consultation, the Commission submits the CAB's model for public comment.

Submissions should be directed to the attention of the Secretary General, CRTC, Ottawa, Ontario K1A 0N2, and be received by the Commission no later than 13 October 1987.

[39-1-o]

Conseil a encouragé l'industrie de la radiodiffusion et les industries connexes à élaborer des normes de l'industrie dans certains secteurs.

Par la suite, l'Association canadienne des radiodiffuseurs (ACR) a soumis un projet intitulé «Régime proposé à l'égard des normes de l'industrie» qui inclut une proposition relative à un Comité national de normalisation de la radiodiffusion. La proposition de l'ACR présente des mécanismes qui permettent l'élaboration, la modification et la gestion de normes volontaires de l'industrie.

En réponse aux demandes de participation et de consultation élargies du public, le Conseil soumet le modèle de l'ACR pour fins d'observations du public.

Les observations doivent être adressées à l'attention du Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, et être reçues par le Conseil le 13 octobre 1987 au plus tard.

[39-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

Public Notice 1987-206

17 September 1987

The Commission today announced its decisions not to renew the licences of two community radio stations, CKLE-FM Rimouski and CION-FM Rivière-du-Loup, as well as that of CFIN-FM, a commercial FM station in Coaticook which has been off the air since July 4, 1987. The Commission also announced a three-year licence renewal for Maniwaki's community radio station CHGA-FM.

[39-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

Avis public 1987-206

Le 17 septembre 1987

La Commission a annoncé aujourd'hui sa décision de ne pas renouveler les licences des stations de radio communautaire CKLE-FM Rimouski et CION-FM Rivière-du-Loup, de même que celle de la station commerciale CFIN-FM Coaticook qui n'est plus en ondes depuis le 4 juillet 1987. La Commission a aussi annoncé le renouvellement pour trois ans de la licence de la station de radio communautaire CHGA-FM Maniwaki.

[39-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

Public Notice 1987-207

17 September 1987

The Commission has received the following applications:

1. Application by the Canadian Broadcasting Corporation, Baie Verte, Newfoundland, to amend the broadcasting licence for CBNAT-1 Baie Verte, by increasing the effective radiated power to 8,800 watts.
2. Application by Guy Chouinard, Saint-Pamphile, Quebec, to be relieved from the carriage requirements of section 23 of the Cable Television Regulations 1986 applicable to Part III licensees.

Deadline for intervention: 22 October 1987

[39-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

Avis public 1987-207

Le 17 septembre 1987

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes:

1. Demande présentée par la Société Radio-Canada, Baie-Verte (Terre-Neuve), en vue de modifier la licence de radiodiffusion de CBNAT-1 Baie-Verte, en augmentant la puissance apparente rayonnée à 8 800 watts.
2. Demande présentée par Guy Chouinard, Saint-Pamphile (Québec), en vue d'être relevé des exigences de distribution à l'endroit des titulaires assujetties à la partie III, en vertu de l'article 23 du Règlement de 1986 sur la télédistribution.

Date limite d'intervention: Le 22 octobre 1987

[39-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

Public Notice 1987-208

17 September 1987

The Commission has received an application by Sat-Tel Communications Limited, Grand Bank and Fortune, Newfoundland, to amend its licence to avail itself of applicable sections of the Cable Television Regulations, 1986.

Deadline for intervention: 7 October 1987

[39-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

Avis public 1987-208

Le 17 septembre 1987

Le Conseil a été saisi de la demande présentée par Sat-Tel Communications Limited, Grand Bank et Fortune (Terre-Neuve), en vue de modifier sa licence afin de se prévaloir des dispositions applicables en vertu du Règlement de 1986 sur la télédistribution.

Date limite d'intervention: Le 7 octobre 1987

[39-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

Decision 87-741

14 September 1987

Monarch Broadcasting Ltd.
Bow Island, Alta.

Revocation of the broadcasting licence for CHAT-TV-3 Bow Island.

Decision 87-742

14 September 1987

Restico Cable Ltd.
Jacquet River and Lorne, N.B.

Approved Replacement of the condition of licence governing the deadline for the construction and operation of this undertaking. Service now has to be provided on or before 31 December 1987.

Decision 87-743

14 September 1987

La Coopérative de câble-distribution
de Saint-Juste-de-Bretenières
Saint-Juste-de-Bretenières, Qué.

Approved Relief from the mandatory carriage of the four CANCOM services.

Decision 87-744

14 September 1987

Briand et Moreau Câble Inc.
Grande-Rivière, Qué.

Approved Relief from the mandatory carriage of the four CANCOM services.

Approved Distribution of CFJP-TV Montreal, as part of the basic service.

Decision 87-745

14 September 1987

Boulet Cable T.V. Ltd.
Hornepayne and Mattice, Ont.

Approved Distribution of CFJP-TV Montreal, as part of the basic service.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

On peut se procurer les textes complets des décisions résumées ci-dessous en communiquant avec les bureaux du CRTC.

Décision 87-741

Le 14 septembre 1987

Monarch Broadcasting Ltd.
Bow Island (Alb.)

Annulation de la licence de radiodiffusion de CHAT-TV-3 Bow Island.

Décision 87-742

Le 14 septembre 1987

Restico Cable Ltd.
Jacquet River et Lorne (N.-B.)

Approuvé Remplacement de la condition de licence relative au délai de construction et d'exploitation de cette entreprise. Le service doit maintenant être disponible d'ici le 31 décembre 1987.

Décision 87-743

Le 14 septembre 1987

La Coopérative de câble-distribution
de Saint-Juste-de-Bretenières
Saint-Juste-de-Bretenières (Qué.)

Approuvé Exemption de la distribution obligatoire de quatre services de la CANCOM.

Décision 87-744

Le 14 septembre 1987

Briand et Moreau Câble Inc.
Grande-Rivière (Qué.)

Approuvé Exemption de la distribution obligatoire de quatre services de la CANCOM.

Approuvé Distribution de CFJP-TV Montréal, dans le cadre du service de base.

Décision 87-745

Le 14 septembre 1987

Boulet Cable T.V. Ltd.
Hornepayne et Mattice (Ont.)

Approuvé Distribution de CFJP-TV Montréal, dans le cadre du service de base.

<i>Decision 87-746</i>	<i>14 September 1987</i>	<i>Décision 87-746</i>	<i>Le 14 septembre 1987</i>
Monarch Cable TV Ltd. Medicine Hat and Redcliff, Alta.		Monarch Cable TV Ltd. Medicine Hat et Redcliff (Alb.)	
Approved—Relief from the requirement to distribute the ACCESS network on the basic band.		Approuvé—Exemption de l'exigence visant la distribution du réseau de l'ACCESS dans la bande de base.	
<i>Decision 87-747</i>	<i>16 September 1987</i>	<i>Décision 87-747</i>	<i>Le 16 septembre 1987</i>
Twin Cities Radio Ltd. Barrière, B.C.		Twin Cities Radio Ltd. Barrière (C.-B.)	
Approved—Renewal of the broadcasting licence for CFM-FM-5 Barrière until 30 September 1990.		Approuvé—Renouvellement de la licence de radiodiffusion de CFM-FM-5 Barrière jusqu'au 30 septembre 1990.	
<i>Decision 87-748</i>	<i>16 September 1987</i>	<i>Décision 87-748</i>	<i>Le 16 septembre 1987</i>
Télécâble St-Damien Inc. Saint-Damien-de-Buckland, Saint-Henri, etc., Que.		Télécâble St-Damien Inc. Saint-Damien-de-Buckland, Saint-Henri, etc. (Qué.)	
Approved—Renewal of the licence for the broadcasting receiving undertaking until 31 August 1989.		Approuvé—Renouvellement de la licence de l'entreprise de réception de radiodiffusion jusqu'au 31 août 1989.	
<i>Decision 87-749</i>	<i>16 September 1987</i>	<i>Décision 87-749</i>	<i>Le 16 septembre 1987</i>
Copper Island Broadcasting Ltd. Sorrento, B.C.		Copper Island Broadcasting Ltd. Sorrento (C.-B.)	
Approved—Renewal of the broadcasting licence for CKXR-FM-1 Sorrento until 30 September 1989.		Approuvé—Renouvellement de la licence de radiodiffusion de CKXR-FM-1 Sorrento jusqu'au 30 septembre 1989.	
<i>Decision 87-750</i>	<i>16 September 1987</i>	<i>Décision 87-750</i>	<i>Le 16 septembre 1987</i>
Till-Cable T.V. Limited Tillsonburg, Ont.		Till-Cable T.V. Limited Tillsonburg (Ont.)	
Gravenhurst Cable System Limited Bracebridge and Gravenhurst, Ont.		Gravenhurst Cable System Limited Bracebridge et Gravenhurst (Ont.)	
Approved—Applications to avail themselves of applicable sections of the Cable Television Regulations, 1986.		Approuvé—Demandes afin de se prévaloir des articles pertinents du Règlement de 1986 sur la télédistribution.	
<i>Decision 87-751</i>	<i>16 September 1987</i>	<i>Décision 87-751</i>	<i>Le 16 septembre 1987</i>
Lions Bay Cablevision Ltd. Lions Bay, Sunset Beach, etc., B.C.		Lions Bay Cablevision Ltd. Lions Bay, Sunset Beach, etc. (C.-B.)	
Approved—Application to avail itself of applicable sections of the Cable Television Regulations, 1986.		Approuvé—Demande afin de se prévaloir des articles pertinents du Règlement de 1986 sur la télédistribution.	
<i>Decision 87-752</i>	<i>16 September 1987</i>	<i>Décision 87-752</i>	<i>Le 16 septembre 1987</i>
Canadian Broadcasting Corporation Pine Point, N.W.T.		Société Radio-Canada Pine Point (T.N.-O.)	
Approved—Change in the frequency for CBDV Pine Point to 850 kHz.		Approuvé—Changement de la fréquence de CBDV Pine Point à 850 kHz.	
<i>Decision 87-753</i>	<i>17 September 1987</i>	<i>Décision 87-753</i>	<i>Le 17 septembre 1987</i>
Radio communautaire du Bas St-Laurent Inc. Rimouski, Que.		Radio communautaire du Bas St-Laurent Inc. Rimouski (Qué.)	
Denied—Renewal of the broadcasting licence for CKLE-FM Rimouski expiring 30 September 1987.		Refusé—Renouvellement de la licence de radiodiffusion de CKLE-FM Rimouski expirant le 30 septembre 1987.	

Decision 87-754

17 September 1987

Communications communautaires
des Portages
Rivière-du-Loup, Qué.

Denied—Renewal of the broadcasting licence for CION-FM Rivière-du-Loup expiring 30 September 1987.

Decision 87-755

17 September 1987

Radio Communautaire F.M.
de la Haute-Gatineau Inc.
Maniwaki, Qué.

Approved—Renewal of the broadcasting licence for CHGA-FM Maniwaki until 31 August 1990.

Approved—Reduction in the weekly level of news to 5 hours.

Approved—Reductions in the Canadian content level of category 5 musical selections to 30%, French-language vocal music to 65%, and hits to 25%.

Denied—Proposal to reduce the weekly commitment of category 6 to 4 hours.

Decision 87-756

17 September 1987

Coaticook FM Inc.
Coaticook, Qué.

Denied—Renewal of the broadcasting licence for CFIN-FM Coaticook expiring 30 September 1987.

Decision 87-757

17 September 1987

Constance Bay Cable Television
Limited
Constance Bay, Buckham Bay, etc., Ont.

Approved—Addition to the service area of an area along Highway 22 between Highways 5 and 9; an area known as Woodlawn bordered from Regional Road 9 to Kilmours side road; an area to the north side of Thomas Dolan Parkway to the Ottawa River including the north sides of Landing Road, Maple Lane, Torbolton Concession 6 and 5th Line; and deletion of an area between Fitzroy Harbour and MacLaren Wharf.

Decision 87-758

17 September 1987

Rogers Cable TV Limited
Parts of Mississauga, etc., Ont.
Halton-Triangle Investments Limited
Georgetown, Acton, etc., Ont.

Approved—Application by Rogers Cable TV Limited to delete an area within the Town of Milton from its authorized service area.

Approved—Application by Halton-Triangle Investments Limited to add an area within the Town of Milton to its authorized area.

Decision 87-759

17 September 1987

Halton-Triangle Investments Limited
Georgetown, Acton, etc., Ont.

Décision 87-754

Le 17 septembre 1987

Communications communautaires
des Portages
Rivière-du-Loup (Qué.)

Refusé—Renouvellement de la licence de radiodiffusion de CION-FM Rivière-du-Loup expirant le 30 septembre 1987.

Décision 87-755

Le 17 septembre 1987

Radio Communautaire F.M.
de la Haute-Gatineau Inc.
Maniwaki (Qué.)

Approuvé—Renouvellement de la licence de radiodiffusion de CHGA-FM Maniwaki jusqu'au 31 août 1990.

Approuvé—Diminution de la durée hebdomadaire des nouvelles à 5 heures.

Approuvé—Diminutions au contenu canadien des pièces musicales de catégorie 5 à 30 %, à la musique vocale de langue française à 65 %, et aux grands succès à 25 %.

Refusé—Diminution du temps consacré à la musique de la catégorie 6 à 4 heures par semaine.

Décision 87-756

Le 17 septembre 1987

Coaticook FM Inc.
Coaticook (Qué.)

Refusé—Renouvellement de la licence de radiodiffusion de CFIN-FM Coaticook expirant le 30 septembre 1987.

Décision 87-757

Le 17 septembre 1987

Constance Bay Cable Television
Limited
Constance Bay, Buckham Bay, etc. (Ont.)

Approuvé—Ajout à la zone de desserte d'un secteur longeant la route 22 entre les routes 5 et 9; un secteur connu sous le nom de Woodlawn et situé le long de la route régionale 9 jusqu'à la concession Kilmours; un secteur au nord de la promenade Thomas Dolan jusqu'à la rivière des Outaouais et comprenant le nord de Landing Road, Maple Lane, la concession 6 à Torbolton et le 5^e Rang; et suppression d'un secteur situé entre Fitzroy Harbour et MacLaren Wharf.

Décision 87-758

Le 17 septembre 1987

Rogers Cable TV Limited
Secteurs de Mississauga, etc. (Ont.)
Halton-Triangle Investments Limited
Georgetown, Acton, etc. (Ont.)

Approuvé—Demande de la Rogers Cable TV Limited en vue de supprimer un secteur à l'intérieur de la ville de Milton de sa zone de desserte autorisée.

Approuvé—Demande de la Halton-Triangle Investments Limited en vue d'ajouter un secteur de la ville de Milton à sa zone de desserte autorisée.

Décision 87-759

Le 17 septembre 1987

Halton-Triangle Investments Limited
Georgetown, Acton, etc. (Ont.)

Approved—Addition of Freelon, Strabane, Puslinch and Morriston to its authorized area.

Decision 87-760

17 September 1987

Colonel L. T. B. Mintz
CFB Shilo, Man.

Approved—Relocation of the head-end to Greenwood School.

Approved—Distribution of CHCH-TV Hamilton, as part of the basic service.

Decision 87-761

17 September 1987

Musquodoboit Valley Quality
Cablevision Limited
Middle Musquodoboit and
surrounding area, N.S.

Approved—Replacement of the condition of licence governing the deadline for the construction and operation of this undertaking. Service now must be provided on or before 30 September 1987.

[39-1-o]

Approuvé—Ajout de Freelon, Strabane, Puslinch et Morriston à sa zone de desserte autorisée.

Décision 87-760

Le 17 septembre 1987

Colonel L. T. B. Mintz
BFC Shilo (Man.)

Approuvé—Relocalisation de la tête de ligne à l'école Greenwood.

Approuvé—Distribution de CHCH-TV Hamilton, dans le cadre du service de base.

Décision 87-761

Le 17 septembre 1987

Musquodoboit Valley Quality
Cablevision Limited
Middle Musquodoboit et
la région avoisinante (N.-É.)

Approuvé—Remplacement de la condition de licence relative au délai de construction et d'exploitation de cette entreprise. Le service doit maintenant être disponible d'ici le 30 septembre 1987.

[39-1-o]

CANADIAN TRANSPORT COMMISSION

AIR TRANSPORT COMMITTEE

Order No. 1987-A-519

Whereas by Licence No. A.T.C. 3579/83(H), Newfoundland & Labrador Hunting & Fishing Limited is authorized to operate a Class 4 Charter commercial air service from a base at Goose Bay, Labrador, using rotating-wing aircraft in Group A-RW (Restricted); and by Licence No. A.T.C. 3580/83(C), a Class 4 Charter commercial air service from the same base, using fixed-wing aircraft in Group A (Restricted). Condition No. 3 of the said licences reads as follows:

"The Licensee is authorized in its operations between 15 May to 30 September annually.";

Whereas by Licence No. A.T.C. 3581/83(H), the Licensee is authorized to operate a Class 4 Charter commercial air service from a base at Steady Brook, Newfoundland, using rotating-wing aircraft in Group A-RW (Restricted); and by Licence No. A.T.C. 3582/83(C), a Class 4 Charter commercial air service from the same base, using fixed-wing aircraft in Group A (Restricted). Condition No. 3 of the said licences reads as follows:

"The Licensee is authorized in its operations between 1 August to 30 November annually.";

Whereas by registered letter dated January 9, 1987, the Licensee was required to show cause by February 10, 1987 why Licence Nos. A.T.C. 3579/83(H), A.T.C. 3580/83(C), A.T.C. 3581/83(H) and A.T.C. 3582/83(C) should not be suspended or cancelled for failure to provide the revenue flying hours since the third quarter of 1984;

Whereas the aforementioned letter was returned to the Committee with the annotation "unclaimed";

COMMISSION CANADIENNE DES TRANSPORTS

COMITÉ DES TRANSPORTS AÉRIENS

Ordonnance n° 1987-A-519

Attendu que par le permis A.T.C. 3579/83(H), Newfoundland & Labrador Hunting & Fishing Limited est autorisée à exploiter un service aérien commercial de la classe 4 (affrètement), à partir d'une base située à Goose Bay (Labrador), au moyen d'aéronefs à voilure tournante du groupe A-RW (avec limitations); et par le permis A.T.C. 3580/83(C), un service aérien commercial de la classe 4 (affrètement), à partir de la même base, au moyen d'aéronefs à voilure fixe du groupe A (avec limitations). La condition n° 3 desdits permis se lit comme suit:

«La titulaire est autorisée à exercer ses activités entre le 15 mai et le 30 septembre de chaque année»;

Attendu que par le permis A.T.C. 3581/83(H), la titulaire est autorisée à exploiter un service aérien commercial de la classe 4 (affrètement), à partir d'une base située à Steady Brook (Terre-Neuve), au moyen d'aéronefs à voilure tournante du groupe A-RW (avec limitations); et par le permis A.T.C. 3582/83(C), un service aérien commercial de la classe 4 (affrètement), à partir de la même base; au moyen d'aéronefs à voilure fixe du groupe A (avec limitations). La condition n° 3 desdits permis se lit comme suit:

«La titulaire est autorisée à exercer ses activités entre le 1^{er} août et le 30 novembre de chaque année»;

Attendu que par lettre recommandée du 9 janvier 1987, la titulaire était sommée de justifier avant le 10 février 1987 qu'il n'y avait pas lieu de suspendre ou d'annuler les permis A.T.C. 3579/83(H), A.T.C. 3580/83(C), A.T.C. 3581/83(H) et A.T.C. 3582/83(C), puisque la titulaire n'a rapporté aucune heure de vol payante depuis le troisième trimestre de 1984;

Attendu que la lettre susmentionnée a été retournée au Comité portant la mention «non réclamé»;

Whereas by Order No. 1987-A-216 dated March 6, 1987, published in Part I of the *Canada Gazette* on March 21, 28 and April 4, 1987, the Licensee was required to show cause, by no later than April 20, 1987, why Licence Nos. A.T.C. 3579/83(H), A.T.C. 3580/83(C), A.T.C. 3581/83(H) and A.T.C. 3582/83(C) should not be cancelled pursuant to subsection 16(8) or 16(9) of the Aeronautics Act, R.S.C. 1970, c. A-3;

Whereas by telex dated March 20, 1987, Mr. R. Reid, a representative for the Licensee, replied to the aforementioned Order by referring to the Company's internal problems and by advising that a letter would be forthcoming to explain the situation;

Whereas the Licensee failed to submit a representation with the Committee in respect of Order No. 1987-A-216, and consequently, by Order No. 1987-A-409 dated June 15, 1987, Licence Nos. A.T.C. 3579/83(H), A.T.C. 3580/83(C), A.T.C. 3581/83(H) and A.T.C. 3582/83(C) were suspended and were to be cancelled if the Licensee failed to adequately respond to Order No. 1987-A-216 or reinstate the services by August 15, 1987;

Whereas Order No. 1987-A-409 was returned to the Committee with the annotation "unclaimed";

Whereas the Committee has considered the matter and is of the opinion that Licence Nos. A.T.C. 3579/83(H), A.T.C. 3580/83(C), A.T.C. 3581/83(H) and A.T.C. 3582/83(C) should remain suspended and that the said licences should be cancelled if the Licensee fails to adequately respond to Order No. 1987-A-216 or institute the services by October 27, 1987;

It is ordered that:

Licence Nos. A.T.C. 3579/83(H), A.T.C. 3580/83(C), A.T.C. 3581/83(H) and A.T.C. 3582/83(C) remain under suspension and will be cancelled if the Licensee fails to adequately respond to Order No. 1987-A-216 or institute the services by October 27, 1987.

This Order shall form part of Licence Nos. A.T.C. 3579/83(H), A.T.C. 3580/83(C), A.T.C. 3581/83(H) and A.T.C. 3582/83(C) and shall remain affixed thereto as long as the said Order is in force.

September 15, 1987

File Nos. 2-N314-1A; 2A; 3A; 4A

GREGORY W. DANYLCHENKO

Acting Secretary

[19.3.0]

TARIFF BOARD

NOTICE NO. HA-1288

The Tariff Board will hold public hearings to consider the appeals listed hereunder. Unless otherwise indicated, the hearings are on appeals from decisions of the Minister or the Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise and will be held beginning at 10 a.m. in the cities and courtroom locations listed below. Interested persons planning to attend should contact the Board at its offices in Ottawa or telephone 613-990-2412 for further information and to ensure that the hearings will be held as scheduled.

Attendu que par l'ordonnance n° 1987-A-216 du 6 mars 1987, publiée dans la Partie I de la *Gazette du Canada* les 21 et 28 mars et le 4 avril 1987, la titulaire était sommée de justifier, au plus tard le 20 avril 1987, qu'il n'y avait pas lieu de suspendre ou d'annuler les permis A.T.C. 3579/83(H), A.T.C. 3580/83(C), A.T.C. 3581/83(H) et A.T.C. 3582/83(C), conformément aux paragraphes 16(8) et 16(9) de la *Loi sur l'aéronautique*, S.R.C. 1970, ch. A-3;

Attendu que par télex du 20 mars 1987, M. R. Reid, un représentant de la titulaire, a répliqué à l'ordonnance susmentionnée en faisant mention aux problèmes internes de la compagnie et en avisant qu'une lettre expliquant la situation suivrait;

Attendu que la titulaire n'a fait aucune représentation auprès du Comité relativement à l'ordonnance n° 1987-A-216 et qu'en conséquence, par l'ordonnance n° 1987-A-409 du 15 juin 1987, les permis A.T.C. 3579/83(H), A.T.C. 3580/83(C), A.T.C. 3581/83(H) et A.T.C. 3582/83(C) étaient suspendus et devaient être annulés si la titulaire ne répondait pas adéquatement à l'ordonnance n° 1987-A-216 ou ne rétablissait pas les services avant le 15 août 1987;

Attendu que l'ordonnance n° 1987-A-409 a été retournée au Comité portant la mention «non réclamé»;

Attendu qu'après étude de l'affaire, le Comité est d'avis que les permis A.T.C. 3579/83(H), A.T.C. 3580/83(C), A.T.C. 3581/83(H) et A.T.C. 3582/83(C) doivent demeurer suspendus et que lesdits permis devront être annulés si la titulaire ne répond pas adéquatement à l'ordonnance n° 1987-A-216 ou n'établit pas les services avant le 27 octobre 1987;

Il est ordonné ce qui suit:

Les permis A.T.C. 3579/83(H), A.T.C. 3580/83(C), A.T.C. 3581/83(H) et A.T.C. 3582/83(C) demeurent suspendus et seront par la suite annulés si la titulaire ne répond pas adéquatement à l'ordonnance n° 1987-A-216 ou n'établit pas les services avant le 27 octobre 1987.

La présente ordonnance doit faire partie intégrante des permis A.T.C. 3579/83(H), A.T.C. 3580/83(C), A.T.C. 3581/83(H) et A.T.C. 3582/83(C) et y être annexée tant que ladite ordonnance est en vigueur.

Le 15 septembre 1987

Références n° 2-N314-1A; 2A; 3A; 4A

Le secrétaire intérimaire

GREGORY W. DANYLCHENKO

[19.3.0]

COMMISSION DU TARIF

AVIS N° HA-1288

La Commission du tarif tiendra des audiences publiques afin d'entendre les appels ci-dessous. A moins d'indication contraire, les audiences traitent d'appels interjetés suite à des décisions du ministre ou du sous-ministre du Revenu national, Douanes et Accise, et débutent dès 10 heures aux villes et salles d'audience ci-dessous. Les parties intéressées qui ont l'intention d'y assister devraient s'informer aux bureaux de la Commission à Ottawa ou téléphoner en composant le 613-990-2412 si elles désirent de plus amples renseignements ou en vue d'une confirmation de la date d'audience.

REGINA—Court of Canadian Citizenship
2101 Scarth Street, Suite 200
Regina, Saskatchewan

REGINA—La Cour de nationalité canadienne
2101, rue Scarth, Pièce 200
Regina (Saskatchewan)

OCTOBER 19

Appeal No. 2241

Robert Curle, Appellant

Customs Act—Tariff Classification

Whether a "Balisong" knife (Butterfly knife) should be classified under tariff item 99220-1 or, as claimed by the appellant, under a tariff item outside of Schedule "C" of the Customs Tariff.

Appeal No. 2578

David Stadnyk, Appellant

Customs Act—Tariff Classification

Whether two "Balisong" knives (Butterfly knives) should be classified under tariff item 99220-1 of Schedule "C" or, as claimed by the appellant, under a tariff item outside of Schedule "C" of the Customs Tariff.

Appeal No. 2643

Ray Fazakas, Appellant

Customs Act—Tariff Classification

Whether Yaqua Blowguns should be classified under tariff item 99220-1 of Schedule "C" as prohibited weapons, or, as claimed by the appellant, under a tariff item outside of Schedule "C" of the Customs Tariff.

EDMONTON—Federal Court of Canada
Scotia Place
10060 Jasper Avenue, Tower 1
Edmonton, Alberta

LE 19 OCTOBRE

Appel n° 2241

Robert Curle, Appellant

Loi sur les douanes—Classification tarifaire

Un couteau «Balisong» (Butterfly knife) doit-il être classifié sous le numéro tarifaire 99220-1 ou, tel que réclaté par l'appellant, sous un numéro tarifaire ne relevant pas de la liste «C» du Tarif des douanes.

Appel n° 2578

David Stadnyk, Appellant

Loi sur les douanes—Classification tarifaire

Deux couteaux «Balisong» (Butterfly knives) doivent-ils être classifiés sous le numéro tarifaire 99220-1 de la liste «C» ou, tel que réclaté par l'appellant, sous un numéro tarifaire ne relevant pas de la liste «C» du Tarif des douanes.

Appel n° 2643

Ray Fazakas, Appellant

Loi sur les douanes—Classification tarifaire

Une sarbacane Yaqua doit-elle être classifiée sous le numéro tarifaire 99220-1 de la liste «C» en tant qu'armes offensives ou, tel que réclaté par l'appellant, sous un numéro tarifaire ne relevant pas de la liste «C» du Tarif des douanes.

EDMONTON—La Cour fédérale du Canada
Place Scotia
10060, avenue Jasper, Tour 1
Edmonton (Alberta)

OCTOBER 20

Appeal No. 2693

R.W. Nelson Seed Farms, Appellant

Customs Act—Tariff Classification

Whether heavy-duty double spiral separators imported from Hardan Processing Equipment Sales, Memphis, Tennessee, U.S.A., should be classified under tariff item 44603-1 as manufactures, articles or wares of iron or steel, n.o.p. or, as claimed by the appellant, under tariff item 40924-1 as other agricultural implements or agricultural machinery, n.o.p.

Appeal No. 2699

Maxi-Torque Drill Systems Inc., Appellant

Customs Act—Tariff Classification

Whether rotors and stators imported from Robbins Myers Inc. of Fairfield, California, U.S.A., should be classified under tariff item 41001-1 as parts of a downhole motor and, consequently, as part of drills of that tariff item or, as claimed by the appellant, as parts of the named products of tariff item 49102-1.

Appeal No. 2819

Allan Zukiwski, Appellant

Customs Act—Tariff Classification

Whether a GB-32M bagging scale and a GB-T five-digit resettable timer, imported from Seedburo Equipment Co. of

LE 20 OCTOBRE

Appel n° 2693

R.W. Nelson Seed Farms, Appelante

Loi sur les douanes—Classification tarifaire

Les séparateurs spiraux doubles très résistants importés de Hardan Processing Equipment Sales, Memphis, Tennessee, États-Unis, doivent-ils être classifiés sous le numéro tarifaire 44603-1 en tant qu'objets fabriqués, articles ou marchandises, en fer ou en acier, n.d. ou, tel que réclaté par l'appelante, sous le numéro tarifaire 40924-1 en tant qu'autres instruments aratoires ou machines agricoles, n.d.

Appel n° 2699

Maxi-Torque Drill Systems Inc., Appelante

Loi sur les douanes—Classification tarifaire

Des rotors et stators importés de Robbins Myers Inc. de Fairfield, Californie, États-Unis, doivent-ils être classifiés sous le numéro tarifaire 41001-1 en tant que pièces de moteurs de fond de puits et, conséquemment, en tant que pièce de sondeuses de ce numéro tarifaire, ou, tel que réclaté par l'appelante, en tant que pièces de produits dénommés du numéro tarifaire 49102-1.

Appel n° 2819

Allan Zukiwski, Appellant

Loi sur les douanes—Classification tarifaire

Une machine pour ensacher/peser GB-32M et un chronomètre réglable à cinq chiffres GB-T, importés de Seedburo

Chicago, Illinois, U.S.A., should be classified under tariff item 46105-1 as scales, balances and weighing beams of all kinds or, as claimed by the appellant, under an agricultural implement tariff item.

Appeal No. 2824

Triple Five Corporation Ltd., Appellant
Customs Act—Tariff Classification

Whether nickel cadmium cell-type batteries imported from Tungstone Batteries Limited of Leicestershire, England, should be classified under tariff item 44512-1 as electric and galvanic batteries, n.o.p. or, as claimed by the appellant, under tariff item 42712-1 as parts of amusement riding devices of the kinds used at exhibitions or fairs.

CALGARY—Federal Court of Canada
635-8th Avenue S.W., 3rd Floor
Calgary, Alberta

OCTOBER 26

Appeal No. 2702

A. & H. Mueller Automotive Parts & Accessories Ltd.,
Appellant

Customs Act—Tariff Classification

Whether diesel fuel filters imported from Jurgen Liebisch, GMBH of Hamburg, West Germany, should be classified under tariff item 43829-1 as parts, n.o.p. for automobiles, etc. . . . or, as claimed by the appellant, as parts for automobiles, etc. . . . of a class or kind not made in Canada.

Appeals Nos. 2742 and 2773

Baker Oil Tools Canada, Inc., Appellant

Customs Act—Tariff Classification

Whether locator tubing seal assembly, anchor tubing seal assembly, locator assembly, anchor tubing seal assembly guide and locator seal assembly, all imported from Baker Packers of Houston, Texas, U.S.A., should be classified under tariff item 49104-1 as parts of other well machinery and apparatus or, as claimed by the appellant, under tariff item 49102-1 as parts of well packers.

Appeal No. 2767

Three Buoys Houseboat Builders Ltd., Appellant

Excise Tax Act—Determination of Sales Tax

Whether certain houseboats are exempt from sales tax under the provision of section 8.1 of Part XVII of Schedule III of the Excise Tax Act.

Appeal No. 2775

Indel-Davis Ltd., Appellant

Customs Act—Tariff Classification

Whether canisters and seals, on the one hand, and reels, on the other hand, used in the manufacture of magnetic computer tapes, imported from Indel-Davis Inc. of Tulsa, Oklahoma, U.S.A., should be classified under tariff item 49104-1 as other machinery and apparatus used for natural oil or gas wells, etc. . . . and tariff item 93907-1 as articles

Equipment Co. de Chicago, Illinois, États-Unis, doivent-ils être classifiés sous le numéro tarifaire 46105-1 en tant que balances, balances et fléaux de balances de toutes catégories ou, tel que réclamé par l'appelante, sous un numéro tarifaire couvrant des instruments agricoles.

Appel n° 2824

Triple Five Corporation Ltd., Appelante

Loi sur les douanes—Classification tarifaire

Des accumulateurs composés de nickel et de cadmium, importés de Tungstone Batteries Limited de Leicestershire, Angleterre, doivent-ils être classifiés sous le numéro tarifaire 44512-1 en tant que piles électriques et galvaniques, n.d. ou, tel que réclamé par l'appelante, sous le numéro tarifaire 42712-1 en tant que pièces de manèges du genre utilisé lors d'expositions ou de foires.

CALGARY—La Cour fédérale du Canada
635, 8^e Avenue sud-ouest, 3^e étage
Calgary (Alberta)

LE 26 OCTOBRE

Appel n° 2702

A. & H. Mueller Automotive Parts & Accessories Ltd.,
Appelante

Loi sur les douanes—Classification tarifaire

Des filtres de carburants diesel importés de Jurgen Liebisch, GMBH de Hamburg, Allemagne de l'Ouest, doivent-ils être classifiés sous le numéro tarifaire 43829-1 en tant que pièces, n.d., pour voitures, etc. . . . ou, tel que réclamé par l'appelante, sous le numéro tarifaire 43816-1 en tant que pièces pour voitures, etc. . . . d'une classe ou d'une espèce non faite au Canada.

Appels n° 2742 et 2773

Baker Oil Tools Canada, Inc., Appelante

Loi sur les douanes—Classification tarifaire

Les assemblages de bourrelet pour tube localisateur, les assemblages de bourrelet pour tube d'ancrage, les assemblages localisateur, les guides d'assemblage pour bourrelet pour tube d'ancrage et les assemblages pour bourrelet de localisateur, tous importés de Baker Packers de Houston, Texas, États-Unis, doivent-ils être classifiés sous le numéro tarifaire 49104-1 en tant que pièces d'autres machines et appareils pour puits ou, tel que réclamé par l'appelante, sous le numéro tarifaire 49102-1 en tant que pièces de packers.

Appel n° 2767

Three Buoys Houseboat Builders Ltd., Appelante

Loi sur la taxe d'accise—Détermination de la taxe de vente

Certaines péniches d'habitation sont-elles exemptées de la taxe de vente en vertu de l'article 8.1, Partie XVII de l'annexe III de la *Loi sur la taxe d'accise*.

Appel n° 2775

Indel-Davis Ltd., Appelante

Loi sur les douanes—Classification tarifaire

Les boîtes et dispositifs d'étanchéité, d'une part, et les rouleaux, d'autre part, utilisés dans la fabrication de rubans d'ordinateur magnétiques, importés de Indel-Davis Inc. de Tulsa, Oklahoma, États-Unis, doivent-ils être classifiés sous le numéro tarifaire 49104-1 en tant qu'autres machines et dispositifs utilisés pour des puits de pétrole ou gaz naturel,

of plastics, n.o.p., respectively or, as claimed by the appellant, under tariff item 49105-1 as parts for seismic instrumentation.

Appeal No. 2829

Regena Crowchild, Appellant

Excise Tax Act—Sales Tax Exemption

Whether section 87 of the Indian Act exempts the appellant from sales tax on a 1985 Chevrolet truck, imposed under the Excise Tax Act.

September 19, 1987

By Order of the Board

RENÉ J. M. NOËL

Secretary

[19-1-o]

etc. . . ., et sous le numéro tarifaire 93907-1 en tant qu'ouvrages de matières plastiques, n.d., respectivement ou, tel que réclaté par l'appelante, sous le numéro tarifaire 49105-1 en tant que pièces d'instruments de sismologie.

Appel n° 2829

Regena Crowchild, Appelante

Loi sur la taxe d'accise—Exemption de la taxe de vente

En vertu de l'article 87 de la Loi sur les Indiens, l'appelante est-elle exemptée de la taxe de vente sur un camion, année 1985, marque Chevrolet, imposée par la Loi sur la taxe d'accise.

Le 19 septembre 1987

D'ordre de la Commission

Le secrétaire

RENÉ J. M. NOËL

[19-1-o]

YUKON TERRITORY WATER BOARD

NORTHERN INLAND WATERS ACT

The Yukon Territory Water Board has received the applications listed below for water use in placer mining. Pursuant to subsection 15(2) of the Northern Inland Waters Act, public hearings on these applications will be held on October 21, 1987 at Suite 302, 4114-4th Avenue, Whitehorse, Yukon Y1A 4N7.

Pursuant to paragraph 12(a) of the Act, where the Board has under consideration the renewal of a licence, it may also consider amendments to that licence.

Number	Applicant	Water Source	Rate of Use
PM-87-153	Robert DeVilliers	East Fork of Nansen Creek	900 gipm
PM-87-154R	Granges Exploration	Sixty Mile River	3 600 gipm
PM-87-155R	Clair Sawyer	Kimberly Creek	400 gipm
PM-87-156	M.V. Orbanski Ltd.	Bonanza Creek	3 500 gipm

Number	Requérant	Source d'eau	Quantité utilisée
PM-87-153	Robert DeVilliers	Confluent est du ruisseau Nansen	900 gipm
PM-87-154R	Granges Exploration	Rivière Sixty Mile	3 600 gipm
PM-87-155R	Clair Sawyer	Ruisseau Kimberly	400 gipm
PM-87-156	M.V. Orbanski Ltd.	Ruisseau Bonanza	3 500 gipm

Interested persons may review the applications and obtain copies of the Board's Rules of Procedures for Expedited Hearings at the Water Board Office located at the above address.

Interventions

Persons may intervene to support, oppose or modify an application by filing with the Board and serving upon the applicant a copy of their comments. The comments should set out the grounds for the intervention and be accompanied by any supporting evidence. The comments must be delivered to the Board and the applicant on the same day, on or before October 13, 1987. Commentators must indicate at the end of

OFFICE DES EAUX DU TERRITOIRE DU YUKON

LOI SUR LES EAUX INTÉRIEURES DU NORD

L'Office des eaux du territoire du Yukon a reçu les demandes de permis d'utilisation des eaux suivantes aux fins de l'exploitation des placers. Conformément au paragraphe 15(2) de la Loi sur les eaux intérieures du Nord, l'Office tiendra des audiences publiques au sujet de ces demandes le 21 octobre 1987 au Bureau 302, 4114, 4^e Avenue, Whitehorse (Yukon) Y1A 4N7.

Conformément à l'alinéa 12a) de la Loi, l'Office peut aussi considérer des modifications lorsqu'il examine la question du renouvellement d'un permis.

Les personnes intéressées peuvent examiner les demandes et se procurer un exemplaire des règles de l'Office concernant les audiences accélérées au bureau de l'Office, situé à l'adresse susmentionnée.

Interventions

Toute personne qui désire intervenir pour appuyer une demande, s'y opposer ou la modifier doit envoyer à l'Office et au requérant une copie de ses observations. Les observations doivent expliquer les motifs de l'intervention et être accompagnées de preuves à l'appui. Les observations doivent être déposées auprès de l'Office et du requérant le même jour, au plus tard le 13 octobre 1987. Toute personne qui désire

their comments whether they wish to appear in person to make representations at the public hearing.

DIANE GRANGER
Chairman
[39-1-0]

formuler de vive voix ses observations lors de l'audience publique doit donner une indication à la fin de ses observations écrites.

La présidente
DIANE GRANGER
[39-1-0]

MISCELLANEOUS NOTICES

BANK OF ALBERTA

Notice is hereby given, in compliance with subsection 5(3) of the Loan Companies Act, that Bank of Alberta intends to make a petition to the Minister of Consumer and Corporate Affairs for the issue of letters patent constituting a company under the name Bank of Alberta Mortgage Corporation.

Edmonton, September 11, 1987

BANK OF ALBERTA
[38-4-0]

THE BANK OF NOVA SCOTIA DIVIDENDS

Notice is hereby given that Dividend No. 472 of 18 cents per share on the common shares of the Bank has been declared for the quarter ending October 31, 1987 to holders of common shares of record on September 28, 1987, and that the same will be payable on October 28, 1987.

Notice is also given that Dividend No. 14 on the Floating Rate Preferred Shares Series 1 of the Bank has been declared for the quarter ending October 15, 1987 in an amount per share equal to one quarter of 70 percent of the Bank's average Prime Rate in effect on each day during the three calendar months ended on September 30, 1987, multiplied by \$25.00, to holders of Floating Rate Preferred Shares Series 1 of record on September 30, 1987, and that the same will be payable on October 15, 1987.

A holder of the Bank's common or preferred shares may elect in lieu of the said cash dividend to receive a stock dividend in fully paid common shares in the capital of the Bank in accordance with the Shareholder Dividend and Share Purchase Plan as established by the Bank.

Toronto, August 25, 1987

By Order of the Board
R. P. GERAD
Senior Vice-President and Secretary
[37-4-0]

AVIS DIVERS

BANQUE D'ALBERTA

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 5(3) de la *Loi sur les compagnies de prêt*, que la Banque d'Alberta a l'intention de soumettre une requête au ministre de la Consommation et des Corporations pour la délivrance de lettres patentes constituant une compagnie sous le nom de Bank of Alberta Mortgage Corporation.

Edmonton, le 11 septembre 1987

BANQUE D'ALBERTA
[38-4]

LA BANQUE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE DIVIDENDES

Avis est donné par les présentes que la Banque de la Nouvelle-Écosse a déclaré le dividende n° 472 pour le trimestre se terminant le 31 octobre 1987. Ce dividende, qui est de 18 cents par action sur les actions ordinaires de la Banque, sera payable le 28 octobre 1987 aux détenteurs d'actions ordinaires inscrits le 28 septembre 1987.

Avis est également donné que la Banque a déclaré le dividende n° 14 sur la série 1 d'actions privilégiées à taux variable pour le trimestre se terminant le 15 octobre 1987. Ce dividende, qui correspond au résultat obtenu en multipliant 25,00 \$ par un quart de 70 pour cent du taux de base moyen de la Banque en vigueur quotidiennement durant les trois mois civils se terminant le 30 septembre 1987, sera payable le 15 octobre 1987 aux détenteurs de la série 1 d'actions privilégiées à taux variable inscrits le 30 septembre 1987.

Les détenteurs d'actions ordinaires ou privilégiées de la Banque peuvent choisir de recevoir, au lieu dudit dividende en espèces, un dividende en actions ordinaires entièrement libérées du capital-actions de la Banque, conformément au régime d'achats d'actions et de dividendes en actions établi par la Banque.

Toronto, le 25 août 1987

Par ordre du conseil
Le premier vice-président et secrétaire
R. P. GERAD
[37-4]

**CANADIAN IMPERIAL BANK
OF COMMERCE**
DIVIDENDS

Notice is hereby given that the following dividends on the outstanding shares of the Bank have been declared for the quarter ending October 31, 1987, payable at the head office of the Bank on October 28, 1987 to shareholders of record at the close of business on September 28, 1987 as follows:

1. Dividend No. 403 on the common shares of the Bank in the amount of \$0.27 per share;
2. Dividend No. 4 on the Class A Preferred Shares Series 5 of the Bank, in accordance with the rights, privileges, restrictions and conditions attaching to the said shares.

Notice is further given that dividends on the outstanding Class A Preferred Shares Series 3 and Class A Preferred Shares Series 4 of the Bank have been declared for the months of September, October and November, payable on October 13, November 12 and December 14 respectively to shareholders of record at the close of business on September 30, October 30 and November 30 respectively, in accordance with the rights, privileges, restrictions and conditions attaching to the said shares.

Toronto, September 3, 1987.

By Order of the Board
G. W. RADFORD
Senior Vice-President
and Corporate Secretary
[18.5 a]

CONTINENTAL BANK OF CANADA
DIVIDENDS

Notice is hereby given that dividends on the Floating Rate Class A Preferred Shares, Series 2 of the Bank have been declared payable on October 15, November 15 and December 15, 1987 respectively to shareholders of record at the close of business on September 30, October 31 and November 30, 1987 respectively, in accordance with the rights, privileges, restrictions and conditions attached to the said shares.

Toronto, September 9, 1987

By Order of the Board
J. L. COCKWELL
President and Secretary
[18.4 a]

NATIONAL BANK OF CANADA
DIVIDENDS

Notice is hereby given that the following dividends on the outstanding shares of the capital stock of the Bank have been

**BANQUE CANADIENNE IMPÉRIALE
DE COMMERCE**
DIVIDENDES

Avis est par les présentes donné que la Banque Canadienne Impériale de Commerce a déclaré les dividendes suivants sur ses actions en circulation pour le trimestre se terminant le 31 octobre 1987. Ces dividendes seront payables, au siège social de la Banque, le 28 octobre 1987 aux actionnaires inscrits à la fermeture des bureaux le 28 septembre 1987 comme suit:

1. Le dividende n° 403 sur les actions ordinaires de la Banque: 0,27 \$ par action;
2. Le dividende n° 4 sur les actions privilégiées de la Banque, classe A, série 5, conformément aux droits, privilèges, restrictions et conditions rattachés à ces actions.

Avis est également donné que les dividendes sur les actions privilégiées en circulation, classe A, série 3, et les actions privilégiées, classe A, série 4, de la Banque ont été déclarés pour les mois de septembre, octobre et novembre. Ils seront payables le 13 octobre, le 12 novembre et le 14 décembre respectivement aux actionnaires inscrits à la fermeture des bureaux le 30 septembre, le 30 octobre et le 30 novembre respectivement, conformément aux droits, privilèges, restrictions et conditions rattachés à ces actions.

Toronto, le 3 septembre 1987

Par ordre du conseil d'administration
Le premier vice-président
et secrétaire de direction
G. W. RADFORD
[18.5]

BANQUE CONTINENTALE DU CANADA
DIVIDENDES

Avis est par les présentes donné que les dividendes sur les actions privilégiées à taux variable de classe A, série 2 de la Banque ont été déclarés payables les 15 octobre, 15 novembre et 15 décembre 1987 respectivement aux actionnaires inscrits à la fermeture des bureaux les 30 septembre, 31 octobre et 30 novembre 1987 respectivement, conformément aux droits, privilèges, restrictions et conditions rattachés à ces actions.

Toronto, le 9 septembre 1987

Par ordre du conseil d'administration
Le président et secrétaire
J. L. COCKWELL
[18.4]

BANQUE NATIONALE DU CANADA
DIVIDENDES

Avis est par les présentes donné que les dividendes suivants sur les actions du capital social versé de la Banque ont été

declared for the quarter ending October 31, 1987. These dividends will be payable on and after the dates indicated below:

On or after November 1, 1987

to shareholders of record at the close of business on September 29, 1987:

1. a dividend of \$0.175 per share on Series 3 First Preferred Shares;
2. a dividend of \$0.14 per share on common shares.

to shareholders of record at the close of business on October 14, 1987:

1. a dividend at an annual rate per share equal to 2% plus one half of the average of the Prime Lending Rate of the Bank in effect on each day of the quarter ending on October 1, 1987 on the Series 1 First Preferred Shares;
2. a dividend at an annual rate per share equal to 2% plus one half of the average of the Prime Lending Rate of the Bank in effect on each day of the quarter ending on October 1, 1987 on the Series 2 First Preferred Shares.

On or after November 15, 1987

to shareholders of record at the close of business on October 14, 1987:

1. a dividend at a rate per share equal to one quarter of 70% of the average Prime Lending Rate of the Bank in effect on each day during the three-month period ending on October 1, 1987 on the Series 5 First Preferred Shares;
2. a dividend of US \$0.6719 per share on Series 6 First Preferred Shares;
3. a dividend at a rate per share equal to one quarter of 73% of the average Prime Lending Rate of the Bank in effect on each day during the three-month period ending October 1, 1987, provided that the Quarterly Dividend Rate shall be not less than 2.125% (8.50% per annum) on the Series 7 First Preferred Shares;
4. a dividend of \$0.50 per share on the Series 8 First Preferred Shares.

Montreal, August 27, 1987

By Order of the Board
LOUISE VAILLANCOURT-CHÂTILLON
Vice-President and Secretary

[3640]

**THE TORONTO-DOMINION BANK
DIVIDEND**

Notice is hereby given that a dividend at the rate of 23¢ per fully paid common share in the capital stock of the Bank has been declared for the quarter ending October 31, 1987, payable on and after October 28, 1987 to shareholders of record at the close of business on September 24, 1987.

déclarés pour le trimestre se terminant le 31 octobre 1987. Ces dividendes seront payables à compter des dates indiquées ci-dessous:

A compter du 1^{er} novembre 1987

aux actionnaires inscrits dans les registres de la Banque à la fermeture des bureaux le 29 septembre 1987:

1. un dividende de 0,175 \$ l'action sur les actions privilégiées de premier rang, série 3;
2. un dividende de 0,14 \$ l'action sur les actions ordinaires.

aux actionnaires inscrits dans les registres de la Banque à la fermeture des bureaux le 14 octobre 1987:

1. un dividende à un taux annuel par action égal à 2% plus la moitié de la moyenne du taux d'intérêt préférentiel de la Banque, en vigueur chaque jour du trimestre se terminant le 1^{er} octobre 1987, sur les actions privilégiées de premier rang, série 1;
2. un dividende à un taux annuel par action égal à 2% plus la moitié de la moyenne du taux d'intérêt préférentiel de la Banque, en vigueur chaque jour du trimestre se terminant le 1^{er} octobre 1987, sur les actions privilégiées de premier rang, série 2.

A compter du 15 novembre 1987

aux actionnaires inscrits dans les registres de la Banque à la fermeture des bureaux le 14 octobre 1987:

1. un dividende à un taux par action égal à un quart de 70% de la moyenne du taux d'intérêt préférentiel de la Banque en vigueur chaque jour durant la période de trois mois se terminant le 1^{er} octobre 1987 sur les actions privilégiées de premier rang, série 5;
2. un dividende de 0,6719 \$ US l'action sur les actions privilégiées de premier rang, série 6;
3. un dividende à un taux par action égal à un quart de 73% de la moyenne du taux d'intérêt préférentiel de la Banque en vigueur chaque jour durant la période de trois mois se terminant le 1^{er} octobre 1987, sous réserve que le taux du dividende trimestriel ne soit pas inférieur à 2,125% (8,50% par année), sur les actions privilégiées de premier rang, série 7;
4. un dividende de 0,50 \$ l'action sur les actions privilégiées de premier rang, série 8.

Montréal, le 27 août 1987

Par ordre du conseil d'administration
La vice-présidente et secrétaire
LOUISE VAILLANCOURT-CHÂTILLON

[3640]

**LA BANQUE TORONTO-DOMINION
DIVIDENDE**

On fait savoir qu'un dividende de 23 c. par action ordinaire entièrement libérée de capital-actions de la Banque a été déclaré pour le trimestre qui prend fin le 31 octobre 1987, payable à partir du 28 octobre 1987 aux actionnaires inscrits à la fermeture des guichets le 24 septembre 1987.

In lieu of the said cash dividend a shareholder may elect to receive a stock dividend in fully paid common shares in the capital of the Bank in accordance with the Shareholder Dividend and Share Purchase Plan.

Toronto, August 27, 1987

By Order of the Board
R. G. BUMSTEAD
Senior Vice-President,
General Counsel and Secretary
[39.4.0]

THE TORONTO-DOMINION BANK PREFERRED SHARE DIVIDENDS

Notice is hereby given that dividends on the Price Adjusted Floating Rate Cumulative Redeemable Class B First Preferred Shares, Series 1, of the Bank have been declared payable on August 12, September 12, October 12 and November 12, 1987 respectively to shareholders of record at the close of business on July 31, August 31, September 30 and October 30, 1987 respectively, in accordance with the provisions of the rights, privileges, restrictions and conditions attached to such shares.

Toronto, June 25, 1987

By Order of the Board
R. G. BUMSTEAD
Senior Vice-President,
General Counsel and Secretary
[39.4.0]

MORGUARD TRUST COMPANY

Notice is hereby given of the intention of Morguard Trust Company to petition the Minister of Finance for the issue of letters patent to change its name to Metropolitan Trust Company of Canada.

Toronto, August 27, 1987

DUNCAN COLLINS
Solicitors
[36.4.0]

ALCAN ALUMINIUM LTÉE NAVIGABLE WATERS PROTECTION ACT R.S.C. 1970, Chapter N-19

Alcan Aluminium Ltée hereby gives notice that it has, under section 8 of the said Act, deposited with the Minister of Transport, at Ottawa, and in the Office of the District Registrar of the Land Registry District of Lac-Saint-Jean-Est, at Alma, Quebec, a description of the site and plans of a groyne having a minimum length of 25 m and a height varying

Les détenteurs d'actions ordinaires de la Banque peuvent choisir de recevoir, au lieu dudit dividende en espèces, un dividende en actions ordinaires entièrement libérées du capital-actions de la Banque, conformément au régime d'achat d'actions et de dividendes.

Toronto, le 27 août 1987

Par ordre du conseil
Le premier vice-président,
avocat général et secrétaire
R. G. BUMSTEAD
[39.4]

LA BANQUE TORONTO-DOMINION DIVIDENDES SUR ACTIONS PRIVILÉGIÉES

Avis est donné par les présentes que les dividendes sur les actions privilégiées rachetables à dividende cumulatif à taux variable de classe B, de premier rang, Série 1 de la Banque ont été déclarés et seront payables les 12 août, 12 septembre, 12 octobre et 12 novembre 1987 respectivement aux actionnaires inscrits à la fermeture des bureaux les 31 juillet, 31 août, 30 septembre et 30 octobre 1987 respectivement, en conformité des dispositions sur les droits, privilèges, restrictions et conditions se rattachant à ces actions.

Toronto, le 25 juin 1987

Par ordre du conseil
Le premier vice-président,
avocat général et secrétaire
R. G. BUMSTEAD
[39.4]

COMPAGNIE DE FIDUCIE MORGUARD

Avis est par les présentes donné de l'intention de la Compagnie de Fiducie Morguard de présenter une requête au ministre des Finances demandant l'émission de lettres patentes ayant pour objet de changer son nom pour Société de fiducie La Métropolitaine du Canada.

Toronto, le 27 août 1987

Les avocats
DUNCAN COLLINS
[36.4.0]

ALCAN ALUMINIUM LTÉE LOI SUR LA PROTECTION DES EAUX NAVIGABLES S.R.C. 1970, chapitre N-19

Alcan Aluminium Ltée donne avis par les présentes, conformément à l'article 8 de la Loi susmentionnée, qu'elle a transmis au ministre des Transports, à Ottawa, ainsi qu'au bureau du registraire régional du district d'enregistrement du Lac-Saint-Jean-Est, à Alma (Québec), la description de l'emplacement et les plans d'un épi d'une longueur moyenne de 25 m et

between 1 and 3 m proposed to be built by the end of November 1987. The labour is being listed in the context of the Stabilization Program for the banks of lac Saint-Jean at Péribonka and located in front of the banks situated on Lots 8 and 9, Concession II, Township of Dalmas.

And take notice that after the expiration of one month from the date of publication of this notice Alcan Aluminium Ltée will, under section 8 of the said Act, apply to the Minister of Transport for approval of the said site and plans.

Written objections based on the effect of the work on navigation may be directed to: Director General, Aids and Waterways, Canadian Coast Guard, Department of Transport, Ottawa, Ontario K1A 0N7.

September 10, 1987

ALCAN ALUMINIUM LTÉE

[39-1]

PINELAND TIMBER COMPANY LTD.

NAVIGABLE WATERS PROTECTION ACT

R.S.C. 1970, Chapter N-19

Pineland Timber Company Ltd. hereby gives notice that it has, under section 8 of the said Act, deposited with the Minister of Transport, at Ottawa, and in the Office of the District Registrar of the Land Registry District of Sudbury, at Sudbury, Ontario, a description of the site and plans of a bridge proposed to be built over the Mesomikenda (Kasaway) River in Whalen Township, Concession VI, Lot No. 5.

And take notice that after the expiration of one month from the date of publication of this notice Pineland Timber Company Ltd. will, under section 8 of the said Act, apply to the Minister of Transport for approval of the said site and plans.

Written objections based on the effect of the work on navigation may be directed to: Director General, Aids and Waterways, Canadian Coast Guard, Department of Transport, Ottawa, Ontario K1A 0N7.

September 10, 1987

C. WRIGHT
Operations Forester

[39-1-0]

d'une hauteur variant entre 1 et 3 m qu'elle se propose de construire d'ici la fin de novembre 1987. Les travaux s'inscrivent dans le cadre du Programme de stabilisation des berges du lac Saint-Jean à Péribonka et sont localisés en face des berges situées sur les lots 8 et 9, rang II, canton de Dalmas.

Un mois après la publication du présent avis, Alcan Aluminium Ltée demandera au ministre des Transports, conformément à l'article 8 de la Loi précitée, d'approuver l'emplacement et les plans susmentionnés.

Tous commentaires concernant les répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation doivent être envoyés par écrit au Directeur général, Aides et voies navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Transports, Ottawa (Ontario) K1A 0N7.

Le 10 septembre 1987

ALCAN ALUMINIUM LTÉE

[39-1-0]

PINELAND TIMBER COMPANY LTD.

LOI SUR LA PROTECTION DES EAUX NAVIGABLES

S.R.C. 1970, chapitre N-19

Pineland Timber Company Ltd. donne avis par les présentes, conformément à l'article 8 de la Loi susmentionnée, que l'on a transmis au ministre des Transports, à Ottawa, et au bureau du cadastre du district de Sudbury, à Sudbury (Ontario); la description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on se propose de construire au-dessus de la rivière Mesomikenda (Kasaway), dans le canton de Whalen, concession VI, lot n° 5.

Un mois après la publication du présent avis, Pineland Timber Company Ltd. demandera au ministre des Transports, conformément à l'article 8 de la Loi précitée, d'approuver l'emplacement et les plans susmentionnés.

Tous commentaires concernant les répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation doivent être envoyés par écrit au Directeur général, Aides et voies navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Transports, Ottawa (Ontario) K1A 0N7.

Le 10 septembre 1987

L'expert-forestier

C. WRIGHT

[39-1]

**DEPARTMENT OF CONSUMER AND
CORPORATE AFFAIRS**

BANKRUPTCY ACT

This notice is set out in three parts, as follows:

- **Corporations:** Incorporated firms that are bankrupt.
- **Proposals:** Proposals filed.
- **Discharges:** Individuals or companies that are bankrupt whose first meeting of creditors was held and an absolute discharge obtained. A date following a name indicates when a suspended discharge becomes absolute.

Provinces along with their respective entries are listed alphabetically.

Any questions should be directed to the local office of the Superintendent of Bankruptcy.

**MINISTÈRE DE LA CONSOMMATION
ET DES CORPORATIONS**

LOI SUR LA FAILLITE

Le présent avis se divise en trois parties:

- **Corporations:** Compagnies constituées en corporation qui sont en faillite.
- **Propositions:** Propositions produites.
- **Libérations:** Les personnes ou les compagnies qui sont en faillite dont la première assemblée des créanciers a eu lieu et la libération absolue a été obtenue. Un nom suivi d'une date indique à quel moment une libération différée devient absolue.

Les provinces, de même que leurs entrées respectives, sont en ordre alphabétique.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec l'un des bureaux du surintendant des faillites.

**OFFICES OF THE SUPERINTENDENT OF BANKRUPTCY
BUREAUX DU SURINTENDANT DES FAILLITES**

Alberta

2919-5th Avenue North East
Calgary, Alta. T2A 6T8
Tel.: 403-292-5607

10225-100th Avenue
Edmonton, Alta. T5J 0A1
Tel.: 403-420-2476

**British Columbia
Colombie-Britannique**

1400-800 Burrard Street
Vancouver, B.C. V6Z 2H8
Tel.: 604-666-5007

Manitoba

260 St. Mary Avenue
Room 203
Winnipeg, Man. R3C 0M6
Tel.: 204-983-3229

**Nova Scotia
Nouvelle-Écosse**

1489 Hollis Street
Suite 1500
Halifax, N.S. B3J 3N5
Tel.: 902-426-2900

Ontario

10 John Street South
6th Floor, Room 657
Hamilton, Ont. L8N 4A7
Tel.: 416-572-2847

The Federal Building
451 Talbot Street, Room 302
London, Ont. N6A 5C9
Tel.: 519-679-4034

255 Argyle Avenue
Ground Floor
Ottawa, Ont. K2P 1B8
Tel.: 613-995-2994

127 Cedar Street
7th Floor, Suite 702
Sudbury, Ont. P3E 1B1
Tel.: 705-675-0636

25 St. Clair Avenue East
7th Floor
Toronto, Ont. M4T 1M2
Tel.: 416-973-6486

Québec

Complexe Guy-Favreau
200, boulevard Dorchester ouest
Tour de l'Est, Suite 510
Montréal (Qué.) H2Z 1X4
Tél.: 514-283-6192

410, boulevard Charest est
4^e étage
Québec (Qué.) G1K 8G3
Tél.: 418-648-4280

1335, rue King ouest
Pièce 402
Sherbrooke (Qué.) J1J 2B8
Tél.: 819-565-4724

Saskatchewan

2212 Scarth Street
Regina, Sask. S4P 2J6
Tel.: 306-780-5391

105-21st Street East
Saskatoon, Sask. S7K 0B3
Tel.: 306-975-4298

ALBERTA**Corporations**

121855 Holdings Ltd. (Graphics Gallery)
 264588 Alberta Limited
 300049 Alberta Ltd. (Allwest Supermarkets)
 343236 Alberta Ltd. (Future Computers)
 Archibald's Paint & Collision Ltd.
 Becker's Family Restaurant Ltd.
 Cape Drilling Ltd.
 Cape Oil Limited
 Capone's Restaurant (1985) Ltd.
 Chaparral Oilfield Services Ltd.
 D.J.B. Restaurants Ltd.
 Draught House Restaurant Ltd. (The)
 Elmech Contractors Inc.
 G.R.E. Industrial Lighting Ltd.
 Kodi Pumpjack Experts Inc.
 Legisa & Temple Enterprises Ltd.
 Mini-Drive Car Rental (1978) Ltd.
 Motherland Limited Partnership
 Oleum Mechanical Services Ltd.
 Pacer Geophysical Ltd.
 Pepperridge Homes Ltd.
 Phoenix Interiors Ltd.
 R.P.I. Research (Canada) Ltd.
 S.H. Properties Ltd.
 Sabina Foods Ltd.
 Strei-Wood Lumber Sales Ltd.
 Trade Mark Builders Suppl. Vauxhall Ltd.
 Trade Mark Holdings Ltd.
 Trade Show Services Alberta Ltd.
 Trecherne Developments Ltd.
 Ward's Fast Foods Ltd.
 Warren Explorations Inc.

Proposals/Propositions

Hooper, Daniel Edward
 Ionel, Kenneth Wayne
 Lindgren, Kathy Gail
 Simpson, Ronald Gordon
 Walters, Hendrika (Rita) Emmy
 Walters, Robert John

Discharges/Libérations

Aalders, Jeanne
 Abraham, Joseph Louis Dale
 Achtymichuk, Robert Ronald
 Adam, Daryl William
 Adams, Russell Grant
 Alsford, Dave Alan Charles
 Ambrosino, Josephine
 Ambrosino, Umberto
 Anderson, Barry Ernest
 Anderson, Jennie Lee Evelyn

ALTA./ALB.—Con./Suite**Discharges/Libérations—Con./Suite**

Anderson, Patricia Ann
 Andersson, Monica Margareta
 Annas, Richard Morris
 Anseeuw, Peter George
 Arango, Linda Kennedy
 Armstrong, Wesley Melvin
 Arseneault, Gina Rachel
 Ashkin, Lloyd Michael
 Asplund, Richard Nels
 Atkinson, Timothy Elmer
 Auchenberg, Daisy May
 Audet, Jeanette Margaret
 Baber, Ethel Mary
 Baerg, Allan Edward
 Baines, Frances Kathleen
 Baird, John William
 Balzer, Esther Louise
 Barabas, Gabor Jozsef
 Barth, Larry
 Bartley, Steven Wesley
 Barton, Edward John
 Barton, Rosalind Diane
 Baxter, Violet Marie
 Beattie, Susanna Patricia Annie
 Beaulieu, Randal Kenneth
 Bedard, Blaine Andrew
 Belanger, Denis Alphonse
 Belcourt, Medina Audria
 Belford, Thomas Elmer
 Belmore, Raymond Michael
 Berard, Arthur Marice
 Bernard, William Neil
 Bertuccio, Rosario
 Besselink, Peter
 Bettcher, Diane Louise
 Bevan, Douglas
 Bexton, Wayne Keith
 Bharadia, Jayshri
 Bharadia, Rumnik
 Bholat, Yacooob Ahmed (Jake)
 Bilous, Darrell Mitchell
 Bilous, Wendy Serena
 Bird, Peter Joseph
 Bisbing, Harry William
 Biswanger, Regan
 Black, David Randall
 Black, Graham Ross
 Black, Pearl Kathleen
 Blake, Mavis
 Blaskin, Jim Frank
 Bohaychuk, Jonathon Terry
 Bondar, Michael Joel
 Bonilla, Sergio
 Bonnamour, Michel Denis
 Boomer, Kirby Dale
 Borys, Janet Christie Mathieson
 Botoroff, Leroy Wilfred

ALTA./ALB.—Con./Suite**Discharges/Libérations—Con./Suite**

Bouchard, Marc Patrick
 Boucher, Diane Lea Stewart
 Brehm, Edgar Joe
 Bresnahan, William John
 Breton, Lorraine Muriel
 Breton, Thomas A.
 Brian, Cherylne Alane
 Brian, David Allen
 Briand, Wallace Norman
 Brink, John Reginald
 Brooks, Gerald Keith
 Brost, Gerhard
 Brost, Gerhard Immanuel, Jr.
 Brown, Stanley Walter Charles
 Brownlee, Robert John Oliver
 Bruens, Benjamin Armond
 Bubnick, Allen Paul
 Bucholz, Albert Erwin
 Burechailo, Richard Brett
 Burgess, Byron/Earl
 Burgess, Ralph Albert
 Buthmann, Liselotte
 Butler, George Ewan
 Buxton, Linda Ann
 Byciuk, Joseph
 Cabrelli, Livio
 Cahill, John Arthur
 Calderwood, Charles Joseph
 Callighen, James William
 Campbell, Bonnie Lillian
 Campbell, James Alfred
 Campbell, Robert David
 Capellupo, Carmine
 Carling, Darlene
 Carling, Raymond Donald
 Carlson, Stephen Franklin
 Carlson, Robert Louis
 Carson, Barbara Jane
 Carson, Frank Allan
 Carter, Levero
 Carter, Velma Lucille Leffler
 Ceh, Peter Martin
 Charuk, Daniel Norman
 Chenger, Byron Leslie
 Chisolm, Ned Allen
 Chouinard, Theodore
 Chow, King
 Chretien, Sandra Jean
 Christensen, Cynthia
 Christiansen, Gordon Kenneth
 Christiansen, Mary Alice
 Clare, Thomas Sullivan
 Clark, Debra Lynn
 Clark, Dennis Robert
 Clarke, James Matthew
 Codyre, Edward Joseph Anthony
 Collins, David Lloyd

ALTA./ALB.—Con./Suite**Discharges/Libérations—Con./Suite**

Collins, Terrance Allan
 Comeau, Joseph Richard
 Connell, Eleanor Gail
 Connelly, Lance William
 Constantin, Elaine
 Constantin, Réal Gaston
 Cook, William Booth
 Coppin, Paul Basil
 Corbière, Rémi Yvon
 Corby, David Lloyd
 Corrigan, Peter Michael
 Coster, Petronella Geetruida
 Crawshaw, Robert Laurence
 Crete, John Jacques
 Crete, Margorie Jean
 Cross, Brian Victor
 Cross, Wayne Lewis
 Crosswell, Allan Edwin
 Cruise, James Gordon
 Cull, Michael Curtis
 Culler, Peggy Ann
 Curry, Michael Drew
 Curtin, John Raymond
 Dalsin, Charles Emery
 Darmohry, Leonard Victor
 Daroza, Joannes Bosco Jaime
 Darrell, Bryon Harley
 Davidson, Lawrence Alexander
 Davis, Duncan Clarke
 Davis, Garry David
 Dawson, Norman George
 De Visser, Ruth A.
 Debeneditto, Antonio
 Debeneditto, Diane Victoria
 Debiene, Raymond Louis
 Delauw, Anthonius J.
 Denis, Bradley Garth
 Derman, Ruth Mardelle
 Derman, William
 Derosiers, Constance June
 Derosiers, Médard Joseph
 Devine, James Bernard
 Devitt, Lawrence Sidney
 Dewald, Henry George
 Dextraze, Catherine Carol
 Diduch, Louise Margaret
 Differenz, Petronella Nellie
 Differenz, Richard
 Dilullo, Dino
 Dimarino, Heather Mary
 Doehring, Hans Joachim
 Dolbec, Maureen
 Dolynchuk, Gordon
 Dooley, Adrian
 Douzicich, Lorraine Marie
 Dowdeswell, Charles Cameron
 Drake, Joseph Keith

ALTA./ALB.—Con./Suite**Discharges/Libérations—Con./Suite**

Draper, Charles Harold
 Drought, Brian Fraser
 Ducharme, Kenneth Dale
 Duchaussoy, Jean Leopold
 Duffy, John Kenneth
 Duncan, Edward Bruce
 Dunlap, Richard Baldwin
 Dunphy, Daniel William
 Dupont, William Herbert
 Durst, Adam
 Dyck, Dale Edward
 Dyer, Leonard Eric
 Dyer, Sheila Ann
 Ebertz, Gilbert
 Einarson, Barrie Kenneth
 Eisenkrein, John Stanley
 Eisenkrein, Shirley Laverne
 Elgersma, Joyce Aileen
 Embree, Susan Ruth
 Enjati, Moses William
 Ennis, Kevin Joseph
 Ennis, Patricia Mae
 Epton, Keith
 Evanochko, Donald Dale
 Evans, Richard Patrick
 Evans, Ronald William
 Fagan, Joseph Reginald
 Farkas, Sharon Lynn
 Feguene, Candace Leigh
 Fekete, Marlene Muriel
 Felix, Donald Vincent
 Ferguson, Raymond Bruce
 Ferri, Janet Margaret
 Fewchuk, Dickie Lynn
 Fillion, Randy William
 Fillion, Roxane Eugenia
 Flynn, James Stuart
 Fodor, Frank
 Forand, Judith Beryl
 Forand, Wayne Lawrence
 Fortin, Walter Clark
 Fox, Uta Hildamarie
 Fredrick, Roy Bruce
 Free, Fred Alfred
 Freitag, Evan
 Freund, Dennis
 Friesen, Ernest William
 Friesen, Helen Mary
 Fritz, Joachim (Joe)
 Frost, David Norman
 Fung, Kin Wing (James)
 Fusaro, Carmen
 Gagliardi, Vittoria
 Gagnon, David Berton
 Gallagher, Daniel
 Gallais, Ralph Douglas
 Gallie, George Wilfred

ALTA./ALB.—Con./Suite**Discharges/Libérations—Con./Suite**

Gallie, Rosemarie Susan
 Gallo, Serrgio German
 Gardner, Robert Christopher
 Garvin, Alfred David
 Gaucher, Claude Zénon
 Gaucher, Louise M.
 Gaudet, Gilbert
 Gaudet, Vincent Stephen
 Gehrig, Heinz Joseph
 Ghanime, Elie
 Gibson, Mary Darlene
 Giesbrecht, Phillip Jacob
 Giesshirt, Ben Hartvig
 Gill, Beant
 Gillam, Keith Arnold
 Giroux, William John
 Gizowski, Paul Harry
 Glibbery, Rhonda Marina
 Glionna, John Michael
 Gold, Lorne Clifton
 Gordon, William Robert Shaw
 Grabinsky, Henry Phillip
 Graham, Wayne Herbert
 Gray, Dale
 Gray, Vangie
 Graziano, Andrew Danny
 Greaves, Samuel James George
 Green, Albert William
 Green, Cyril Garnham
 Green, William
 Greene, Bruce Norman
 Grewal, Marian
 Grobel, Gilbert Joseph Aldreil Francis
 Grobel, Jean
 Gross, Vernon Frederick
 Gruber, Melitta Lenchen
 Grundau, Siegfried Johannes
 Gunther, H. M. Jennifer
 Gutsche, Edward
 Haggard, Erna Louise
 Haggard, Franklin John
 Hahn, Randy Harley
 Haines, Donald Gordon
 Hamilton, Brian Allan
 Hamilton, Gordon Dustin
 Hamilton, Patricia Ann
 Hancen, Brande
 Haraldson, Paul Timothy
 Harder, Henry Charles
 Harvie, Judith Ann
 Hastings, Frances Mary
 Hatch, Douglas James
 Hatch, Marlene Catherine
 Hautzinger, Adeline Martha
 Hayes, Luvern S.
 Hayes, Margaret Violet
 Heisler, Michael Bernard

ALTA./ALB.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Hellis, Stuart John Clifford
 Hembroff, Catherine Irene
 Henderson, Beverley Ann
 Hennig, Christina Lottie
 Hennig, Peter Walter
 Herweyer, Maria Adriaantje
 Herweyer, Peter
 Higgitt, Kenneth Edward
 Higgitt, Linda Marlene
 Hildebrandt, Ben D.
 Hinrichsen, Tom
 Hnatyshyn, George Nicholas
 Hoqft, Sharon Christian
 Hollen, Peter Edwin
 Holmberg, Dorothy Mary
 Holt, Walter Eric
 Holteen, Roger Clayton
 Homehiuk, Edward Charles
 Hood, Donald
 Horvath, Mikulas
 Howe, Charmaine Piccola
 Huff, Kenneth Walter
 Hughes, Allan Wesley
 Hughes, Andrew Michael
 Huizingh, Herman
 Hurren, Robert Raymond
 Husband, Robert Hector
 Hutton, Kenneth Swan
 Ianniello, Enzo Vincenzo
 Illingworth, Philip
 Irying, George Alexander
 Irving, Joseph Roger
 Irwin, Glenn Ross
 Irwin, Patricia Effie Lucille
 Isley, Leslie Henry
 Iwamoto, Kenneth Victor
 Jackman, Donald Mickey
 Jackson, Margaret Elizabeth
 Jacobi, Gail Elaine
 Jense, Art Jan
 Jense, Lennie Helen
 Johnson, Christal Iris
 Johnson, Denny Marsden
 Johnson, Douglas Marcian
 Johnson, Frances Germaine
 Johnson, James William
 Johnston, Cameron McLean
 Johnston, James Leslie
 Jones, Brian Alfred
 Jones, Dianne Irene
 Jones, Douglas Leonard
 Jones, Wayne Gordon
 Jordan, Wayne Albert
 Jun, Daniel
 Kadlec, John Frank
 Kargés-Fraser, Rosemary Louise
 Kashman, Danny Alfred

ALTA./ALB.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Kay, Lana Rose
 Keeler, Patricia Marie
 Kelly, John Michael
 Kennedy, Cheryl Louise
 Kennedy, Craig William
 Kenny, Patrick Bernard
 Kerr, Rosalie Ivy
 Kertesz, Peter
 Khan, Mazhar Ali
 Kihn, Martin Arthur Emil
 Kimber, William Edmond
 Knoblauch, Arthur
 Koehl, Siegbert
 Kohli, Harinder Singh
 Kohli, Harneet
 Kolenski, James Charles
 Kolke, Dave Paul
 Kolody, Gary George
 Konar, Mary-Ellen
 Kopelchuk, Dexter
 Kozak, Nicholas
 Krause, Arthur Raymond
 Krawczyk, George Zbigniew
 Krol, Margaret Esther
 Kube, James Milton
 Kumar, Virendra
 Kumpula, Elwood Aleczander
 Kuzek, Donna Claire
 Labaschuk, Marlowe Jack
 Labonte, Claude
 Labonte, Patricia Cheryl Anne
 Lamont, Gregory Scott
 Lamoureux, David Joseph
 Landerville, Lynda Paulette Marie
 Langlois, Emma
 Laplante, Gilles Albert
 Larsback, Judith Darlene
 Larson, Joyce Elaine
 Larson, Richard Anthony
 Layton, William Blair
 Leavitt, Larry Duane
 Leduc, Alphonse W.
 Leduc, Jean-Guy
 Lee, Betty Louise
 Lee, Joseph Ronald
 Lee, Nancy Elaine
 Lee, Richard Bruce
 Leibel, Thomas Adam
 Leither, Barry Earle
 Lennon, Charles Owen
 Lerch, Dennis Herbert
 Lester, Dixie Lee
 Lester, Lloyd Garth
 Lévesque, Daniel Louis Joseph
 Liber, Valens Bernard
 Lindsay, William Alfred
 Linkewich, Judith Erika

ALTA./ALB.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Lomond, Bruce Jordan
 Longmore, Clarence
 Longshaw, Michael
 Longshaw, Petra Degamo
 Lonsdale, Thomas Hugh
 Lubeck, Gerald Michael
 Lubieniecki, Donna Marie
 Lubieniecki, George
 Luchka, Andrew Sam
 Lupul, Gerald William
 Lyons, Jason Leroy
 MacFarlane, Murray James
 Machaalani, Joseph
 Machata, Betty Patricia
 Mack, Otto Peter
 MacKenzie, Linda Joan
 MacKie, Kenneth Gilbert
 Mackiw, Debra
 Mahaffey, Elaine Adeline
 Mahlberg, David Lorne
 Mahlberg, Janice Mary
 Maley, Margaret Francis
 Marchand, Kenneth A
 Marr, John Raymond
 Martineau, Sela Merle
 Mashford, Darcy Russell
 Mason, Brian Charles
 Mason, Lana Lorraine Marie
 Mayrhofer, Werner
 Mayville, Joseph James
 Mazurek, Beverly A.
 Mazurék, Steve
 McBride, Randal Kelly
 McCauley, Ron Ivan
 McCready, Rosanna Sylvia
 McCrimmon, James Duncan
 McDonald, Cheryl Ann
 McDonald, Craig Stewart
 McDonald, Edith May
 McDougall, Emily
 McDougall, Hugh John
 McEwan, Kenneth Charles
 McIntosh, Wayne David
 McKale, Elmer Homer
 McKenzie, Ian Stuart
 McLean, Donna
 McMath, Glenn Anthony
 McNain, Robert Clifford
 McNeill, Doceen Margaret
 McTaggart, Terrence Donald
 Meissner, Timothy Gust
 Melchior, John Leonard
 Melin, Daniel Andrew
 Merkel, Jeremy Wasson
 Michaud, Clement Joseph
 Miller, Barry Donavon
 Miller, Candice Frances

ALTA./ALB.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Millier, Debra Denise
 Mirjah, Lennox Kepplin
 Moen, Irma Edna
 Molloy, Phil Warren
 Montgomery, Paul Keith
 Montgomery, Victor Weston
 Mooney, Brian Duncan
 Moores, Perry Francis
 Morley, Clifford Leslie
 Morris, William Charles
 Morrow, George Joseph
 Mosher, Gary Alfred
 Mosher, Glenda Leah
 Moston, Robert Wayne
 Motrich, Joanne Emily
 Motrich, Samuel Nick
 Mowers, Lorne Ray
 Munns, Stewart Leslie William
 Murphy, Joanne Lynn
 Murphy, Michael Richard
 Murray, Douglas James
 Murray, Sonia
 Mutter, Ann
 Mutter, Gary Ernest
 Newell, Gary Stewart
 Newell, Jon Edward
 Nicholls, Ellen Dale
 Nistor, Edward
 Norgaard, Raymond C.
 Novack, Barbara
 O'Dell, Elmer Samuel
 Oiring, Murray Nathan
 Ophus, John Anton
 Orsten, Larry Richard
 Orsten, Wendy Mae
 Paproski, Kenneth Robert Howard
 Paquet, Jean-Marc
 Pariseau, Guy Joseph Martin
 Parsons, Darcy Lea
 Pasmore, Lloyd Keith
 Pasmore, Lorene Nora
 Pawluk, Allan Victor
 Payne, Patrick Buchanan
 Pchelnyk, Anne Kirsten
 Peacock, John Scott
 Pearn, Ronald Wallace
 Peddie, David Gordon
 Pedersen, Maynard Robert
 Peebles, Scott Gerard
 Pennington, Eveline Rose
 Pennycook, Ronald Winthrop
 Pepper, Mary Louise
 Pepper, Ronald Frank
 Perepelecta, Estelle Genevieve
 Perras, Madeleine Annette
 Perusini, Todd Orlando
 Peters, Mary Jane

ALTA./ALB.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Peters, Wayne David
 Petersen, John William
 Peterson, Ronald Frank
 Peterson, Ronald Joseph
 Peterson, Sherry Lynn
 Petrak, Frank Joseph
 Petrillo, Ubaldo (Al)
 Pittendreigh, William Donald
 Pittman, Richard Ernest
 Pohynayko, Lynne
 Pohynayko, Orest
 Pointmeier, Bernice Elizabeth
 Poltaruk, Alex Randal
 Pommerehnke, Ronald Kenneth
 Pope, Blair Gordon
 Porter, Russell Wayne
 Prail, Kenneth Ernest
 Price, Corine Yvonne
 Priebe, Cheryl Anne
 Proctor, Neil Arthur
 Prosteby, Douglas Edward
 Putnam, Robert Dale
 Quigg, Diane Margare
 Racine, Sandra Joanne
 Radley, John William
 Ramshaw, Alan Edward
 Ramshaw, Lynn Catherine
 Rarog, Ronald John
 Rasko, Albert James
 Rasko, Susan May
 Raymond, Roger Glen
 Real, Roderick Wesley
 Reichenbach, Allen Eugene
 Reiman, Robert Brent
 Remin, Walter Robert
 Renkema, John Henry
 Resch, Karon Gordon
 Retzlaff, Fredrick Peter
 Reum, Brian Martin
 Richard, Dwight Hector Lawrence
 Joseph
 Richardson, Brian Kale
 Rinzema, Phyllis Evelyn
 Ritchie, Allan Bruce
 Rivard, Edith Francis
 Rivard, Harvey Joseph
 Rivas, Roberto Eugenio
 Rizzuto, Joseph Julius
 Roberts, John David
 Roberts, Murray Marshall
 Robertson, Alan William
 Robinson, Brent Steven
 Robinson, John Lyn
 Robinson, Melvyn William
 Robinson, Otilia Gyongyi
 Robinson, Patricia
 Robinson, Randolph

ALTA./ALB.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Rodewalt, Kenneth Lawrence
 Rohloff, Lyn Hamilton
 Ross, Barbara Ann
 Ross, Robert Wayne
 Roussel, Rene Edmond
 Rue, Douglas Raymond
 Rutherford, Donald James
 Rutherford, Linda Jean
 Sabourin, Paul Narcise
 Samber, Gordon Thomas
 Santos, Rosalie Patawaran
 Saporeo, Marcelina Comandante
 Sawa, Douglas Leonard
 Sawatzky, Brian Edward
 Scarlett, Allen Joseph
 Schmidt, Myrna Irene
 Schriber, Bradley James
 Schuck, Manfred Heinz
 Schuster, Marina
 Scott, Lorne Willson
 Scott, William Alexander
 Seaman, Darlene
 Seaman, Gary Curtis
 Sen, Lyla Dawn
 Shabani, Tefik
 Sheridan, Bette
 Shuler, Robert Barton
 Simard, Jean Marie
 Sinclair, Paul Richard
 Siracky, Gail Yvonne
 Siracky, Lawrence Henry
 Skrepnyk, Kathleen
 Sloan, Stanley Roy
 Smith, Dean Burke
 Smith, Douglas Wilfred
 Smith, Edward Darfield
 Smith, Iowen Isabelle
 Smith, Marvin George
 Soderquist, Brenda Anne
 Solberg, Ricky Gene
 Soto, Anabela Goncalves
 Specht, James Matthew
 Spiess, Philipp
 St. Germaine, Ronald Edwin
 St. Germaine, Sherry Patricia
 Stepple, Jonathan Herbert
 Still, Richard Gordon
 Stolarski, John
 Stout, Robert Hugh
 Stout, Stephen Robert
 Streberg, Gerald Alphonse
 Striegler, Neil George
 Sturm, Manfred Joachim
 Suess-Roberts, John
 Swan, Ray King
 Szeto, Philip Shek Yue
 Szeto, Sandy

ALTA./ALB.—Con./Suite**Discharges/Libérations—Con./Suite**

Tappenden, Alan Frederick
 Taylor, James Sutherland
 Taylor, Randi Alexis
 Taylor, Ronald Mitchell
 Taylor, Verna Maxine
 Tebbs, Sandra Marie
 Teeple, Eric James
 Teesdale, John Edward
 Teixeira-Ribeiro, Doreen Thelma
 Tennant, Douglas Joseph
 Teplesky, Gail Ellen
 Tews, Earl Dwight
 Thomas, Norma Elaine
 Thomlison, George Earl
 Thompson, Colleen Frances
 Thompson, Craig Ronald
 Thomson, Joanne Marina
 Thorpe, Clayton John
 Timpson, Gordon Frank
 Toig, Bun Yee
 Topham, Loretta Alice Joy
 Torrens, Terry
 Toudy, Wladyslawa Elizabeth
 Trask, Dale Patrick
 Trevor, Brian Wesley
 Trevor, Patricia Evelyn Ruth
 Tripp, Donna Lee
 Trumble, Norma
 Trumble, Richard Louis
 Tschernetzki, George
 Tucker, John Alan
 Turberfield, Gordon Goodman
 Turcotte, Larry Hector
 Turnbull, Atie
 Turnbull, Wallace Frank
 Tutin, Richard Harrison
 Van Nes, Ruth Leslie Woods
 Vandermeer, Hille Gonda
 Verwey, Gilbert Peter
 Vescarelli, Ferdinando
 Villeneuve, Leigh Ann
 Vowles-Thomas, Denyse
 Waage, Alyn Richard
 Wagar, Cheryl Lynne
 Walker, Brent James
 Walker, Donald Gordon
 Walker, Donna Rose Ann
 Wallin, Richard Duane
 Warwick, Trudy Edeltraud
 Waterhouse, Alan Christopher
 Watkin, David Lawrence
 Wawrynchuk, Peter
 Weetman, Douglas Clinton
 Weiss, Leslie Allan
 Weiss, Philip John
 Wensel, Rodney Albert
 Westenhafer, James Douglas

ALTA./ALB.—Conc./Fin**Discharges/Libérations—Conc./Fin**

Whitford, Neil Edwin
 Whitford, Yvonne Marie
 Wiebe, Ena Marjorie Dianne
 Wilkinson, Diana Lynn
 Wilkinson, Garry Wilfred
 Willberg, Beverly
 Willberg, George Roy
 Williams, Jesse James
 Wilson, Charmaine Rose
 Winter, Jacqueline Rilla
 Wong, David
 Wong, Douglas
 Wong, John Chew
 Woodford, Daniel Brett
 Woroshchuyk, Dennis
 Wright, Norman William
 Yanew, Margarette Mary Lorette
 Yanew, Robert John
 Yurkiw, Lawrence Paul
 Zirra, Margareta

**BRITISH COLUMBIA/
COLOMBIE-BRITANNIQUE****Corporations**

Athens By Night Restaurant Ltd.
 Balco Holding Ltd.
 Betina Investments Ltd.
 C & S Murphy Ltd.
 C.H.E. Williams Company Limited
 C M S Enterprises Ltd.
 Canopa Land and Timber Co. Ltd.
 Cedric's Jewellers Ltd.
 D & I Park Inn Ltd.
 F. Drexel Co. Ltd.
 Formac Imports Ltd.
 H & H Distributor Ltd.
 Haynes Foods Ltd.
 International Weatherproofing Ltd.
 J.D. Phillips Capital Corporation
 Kon-Tiki Pet Mart Ltd.
 Little Industries Ltd.
 Loughheed Resources Inc.
 Mar-Kay Holdings Ltd.
 MBL Holdings Ltd.
 Merida Developments Ltd.
 Mid Island Fibers and Metals Ltd.
 Monk's Hardware (1976) Ltd.
 Mystery Industries Ltd.
 National Homes Limited
 Nature Pure Systems Ltd.
 Ocean West Manufacturing Ltd.
 Ranger Machinery Inc.
 Regatta Lumber & Specialty Products
 Ltd.
 Royal Anne Hotel Co. Ltd.
 Samdo Enterprises Ltd.

B.C./C.-B.—Con./Suite**Corporations—Conc./Fin**

Sugar & Spice Pastries Ltd.
 Swanson Walls & Floors Ltd.
 The 1986 Dog Show Society
 The Jones Boys Marine Ltd.
 Trubi Holdings Ltd.
 Tzouhalem Foods Ltd.
 Vidalin Construction Ltd.
 Western Cash Register Inc.
 Western Slope Cordwood Corp.
 Wildfire Resources Ltd.

Proposals/Propositions

Abraham, Gail Dianne Roberta
 Abraham, Karl Ernst Max
 Bertoli, Raymond
 Byrne, Michael James
 Carr, Kathleen Mary
 Julen Trading Company Investments
 Ltd.
 L. J. McDonald & Sons Trucking Ltd.
 MacKay, Roderick Alexander
 McNeil, Robert Douglas
 Saemorow, Helen
 Taylor, Patricia Rose
 Welman, Elizabeth
 Welman, Paul Henry

Discharges/Libérations

Abbott, Ethel May
 Ablitt, Geraldine Rose
 Ablitt, Ronald George
 Aikins, Keith Trevor
 Aitken, Greig Edward
 Alexander, Peter Michael
 Alexander, Royston George
 Allen, Christine Gemma
 Allen, Kathryn Jayne Marie
 Allen, Michael Grant
 Allen, Robert Frederick
 Allibhai, Mohamed Kassamali
 Amaral, Paula Elizabeth
 Amlahi, Umedali Janmohamed
 Amor, Clifford William
 Amoroso, Francesco
 Anderson, Christopher
 Anderson, Dorothy Marie
 Anderson, Granville
 Anderson, Isabel Leila (Salon)
 Anderson, Lloyd Ralph
 Anderson, Lori Christine
 Anderson, Thomas James
 Anderson, Warren Benson
 Anderson, William Douglas
 Andrews, Edward Robin
 Anoliefoh, Chiobi
 Ansell, Roger Karl

B.C./C.-B.— Con./Suite**Discharges/Libérations— Con./Suite**

Appenzeller, Elisabeth
 Appleby, Doreen Frances
 Aquines, Carmelita Gallos
 Aquines, Jackyline Ame
 Archibald, Tracy Dwaine
 Armstrong, Miles Adonis
 Armstrong, Samuel Henry
 Ashdown, Graham Christopher
 Astbury, William Arthur
 Asztalos, Charles
 Atkinson, Lottemarie
 Atkinson, Marshall Edward
 Aucoin, Iona Ann Josephine
 Austin, James Donald
 Baird, Olive Jeanette
 Baker, Graham Douglas
 Bandura, Shelley Ann
 Baras, Joseph
 Barnes, Marion Jane
 Bartley, Nancy Jean
 Bauer, Angelika Elizabeth
 Baxmann, Robert Gary
 Bayliss, Joan Dolores
 Beaton, Barbara Karen
 Beaton, Robert William
 Beattie, Martha Reta
 Beattie, Thomas
 Beaulieu, Blaine Euclid
 Beaumont, Douglas Ralph
 Beeton, Carol Jo-Ann
 Beeton, Trevor Gary
 Begin, Philip Martin
 Beitel, Glenna Jane
 Bennett, Myers Alvin
 Bennewith, Ronald George
 Berg, Georgina Marguerite Mae
 Berg, Monica Gisela
 Berg, Terrance Alfred
 Berlinguette, Marilyn Hazel
 Bernrot, Jacqueline Helen
 Betz, Peter
 Beveridge, David
 Beynon, Denis Edmund
 Biddiscombe, Iris Julia
 Biggs, Lawrence Donovan
 Birk, Ajit Singh
 Birkedal, Lloyd Melvin
 Birtwistle, James Wilfrid
 Bjorndal, Eileen May
 Blair, Larry Irvin
 Blomgren, Glenn Arnold
 Bochon, Giovanni Gerard
 Bodenham, Elaine Mae
 Boland, Ray Marilyn
 Bolin, Colin James
 Boon, Donald Wilfred
 Booth, James Robert

B.C./C.-B.— Con./Suite**Discharges/Libérations— Con./Suite**

Borck, Frank Gunter/
 Bornyk, Wendy Ann
 Bossley, Deborah Joan
 Bowers, Jack Edward
 Bowers, Rita May
 Bowers, Robert Larry
 Bowlin, Janet Bernice
 Boyd, Alan Denis
 Boyd, Lois Susan
 Bradford, George Wayne
 Braithwaite, Lesley Hope
 Brandsema, Wilhelmina Janny
 Brandt, Gregory David
 Braun, Hilda
 Braun, Willie
 Britton, Kate Eleanor
 Britton, Randall Wayne
 Brown, Wayne Allan
 Browne, Hélène Marie Bernadette
 Bruce, Douglas George
 Brunner, Margaret Elizabeth
 Bruns, Robert Walter
 Bryce, Gladys Mildred
 Brydle, John Stainton
 Buchan, Cheryl
 Buchan, Richard Alan
 Budiman, Agnes
 Budiman, Iwan
 Bunyan, Robert David
 Burden, Richard John
 Burg, Jan Bosman
 Burk, Keith Chester
 Burkett, Lorne Charles
 Burkett, Veronica Kathleen
 Burr, Julie Ann Marie
 Bush, Robert
 Butkowsky, Emanuel
 Cameron, Gordon Harold
 Campbell, Patricia Mary
 Campbell, William
 Carlson, Clarence Valdemar
 Caron, David Patric
 Carrier, Margaret Bernise
 Carrier, Richard Gordon
 Carroll, Allan Joseph
 Cassidy, Earl Edgar
 Caufield, Douglas Mark
 Chalupiak, Sharon Jeannie Allison
 Charleson, Raymond Jackson
 Charron, Claude Roger Joseph
 Charters, Ray Mervin
 Chartrand, Joanne Lee
 Choboter, Brian George J.
 Choboter, Donna Mae
 Christianson, Esther Elizabeth
 Christophersen, Bente
 Churcher, Robert Grant

B.C./C.-B.— Con./Suite**Discharges/Libérations— Con./Suite**

Chwendacz, Brian Phillip
 Chwin, Kevin Willis
 Clark, Marie Patricia
 Clarke, George Ellis
 Clarke, Helen Elmira
 Clarke, Ivy Ellen
 Clarke, Mark James
 Clarke, Sarah Anne
 Clegg, Peter Lloyd
 Clinch, James William
 Cochrane, Elizabeth Anne Patricia
 Cochrane, James
 Cochrane, John Harvey
 Cohen, Raymond David
 Colins, Zale Randle
 Collins, Gerald John
 Commonwealth Investors Syndicate Ltd.
 Convery, William Grieve
 Cooke, Doreen Marybelle
 Coueffin, Vernon John
 Crane, Ronald Leslie
 Cree, Richard Barry Hamilton
 Crosby, Myrtle Ann Dorothy (Phillips)
 Crowder, William Wallen
 Culling, Donna Jeanne
 Curnow, Brian William Albert
 Currie, George Duncan
 Curtis, Ann
 Danis, Gérald Roger Joseph
 Davidson, Hazel Ruth
 Davis, John Rodney
 Davis, Kelley Ann
 Davis, Robert Gordon
 Degraaf, Paul
 Deline, Lynne
 Deline, Terry Laverne
 Delorenzi, Sandra Ellen
 Delorme, Lawrence Edmond Edward
 George
 Demings, Gerald Malcolm
 Denman, James Michael
 Denman, Marilyn Ruth
 Deo, Kinder Singh
 Deo, Surinder Kaur
 Derry, Reginald Arthur
 Deyer, Kris William
 Dextras, Gary David
 Dharas, Enayat
 Dillman, Emery Elvin
 Dixon, Elizabeth Louise Marjorie
 Dodd, Anthony John
 Dolman, Richard John
 Donnelly, Jan Sharleen Goodfield
 Douglas, Vivian Joy
 Dowd, Brice Field
 Downing, Shirley Darlene
 Doyle, Thomas

B.C./C.-B.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Dueck, Maria
 Dufresne, Claude
 Dumont, Lorraine Dale
 Dunaway, Carol Mary
 Edwards, Dagmar Gisela
 Edwards, Stephen Clive
 Ekelund, Connie
 Elman, Janet Maude
 Elman, Stephen Ellis
 Elmitt, James Garry
 Engbrecht, Norman David
 Enge, Clayton Leonard
 Enge, Wendy Ann
 Engum, Bjorn H. (Bill)
 Esford, Gordon James
 Fakaro, Maureen Isabel
 Farrelly, Evelyn Elizabeth
 Farrelly, John Bernard
 Fast, Cornelius
 Fast, Lora
 Faucher, Bruno Yvon
 Faulkner, Richard Charles
 Fehr, Harry
 Fehr, Tena
 Ferguson, Mary Ann (Pat)
 Ferguson, Wilfred John
 Ferrier, Deborah
 Fifer, Richard James
 Fines, Cecil Willard
 Finlayson, Gilbert Mathew Edward
 Finlayson, Irene Anne
 Fisher, Josephine Frances
 Fleming, William Richard
 Ford, Terrence John Peter
 Forsyth, George Christopher
 Foster, Brenda Pauline
 Francis, William George
 Fraser, Carola
 Fraser, Gregory Cliffe
 Frazer, Dennis Eric
 Frenette, Géraldine Alice
 Friesen, Beverly Joan
 Furnseth, Don
 Gaboury, Jérôme Dominique Joseph
 Gagnon, Margaret
 Gagnon, Terrance Edward
 Gale, Frederick Albert
 Galuza, Branislav
 Garner, Warren Riggs
 Garrett, Barbara Marie
 Garrett, Daniel John
 Gatzke, Ralph Robert
 Gatzke, Shirley Darlene
 Gilbraith, Doreen
 Gilks, Glenn Arthur
 Gilks, Jessie Belle
 Gill, Stephen Watson

B.C./C.-B.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Gillespie, Patrick William
 Gillespie, Robert Gordon
 Gillingwater, James David Farley John
 Gilmaster, Linda Margaret
 Golley, Allen Neil
 Golley, Sheila Colleen
 Goluza, Stanislav
 Goudreau, George Alexander
 Gourley, Alison Elizabeth
 Gourley, Ronald Christopher
 Gowe, Raymond
 Graham, Ian Leslie
 Gregory, Charles
 Grierson, Ronald James
 Grimm, Betty Gail
 Grindley, Robert Arthur
 Gronvold, Barbara Jean
 Grudic, Josip
 Guinto, Eflada Ventura
 Gustafson, Everett Carl
 Gustafson, Nita
 Habersellner, Susan May
 Habersellner, Walter Kenneth
 Hackl, Leopold John
 Hadjievangelou, George Constantine
 Hagglund, Dorothy Jane
 Hahn, Kuk Jin Edgar
 Hambicky, Peter Ernest
 Hambley, Susan Kay
 Happy, Gerald William
 Harder, Calvin James
 Harder, Cheryl Denise
 Harder, Monte Eugene
 Harker, Marvin
 Harris, Jeffrey Arthur
 Head, Martin Peter
 Hébert, Carole Rose Marie
 Heffner, Bernard Lyle
 Heffner, Roseanne Patricia
 Heft, Audie Ernest
 Heft, Linda Ellen
 Helmhout, Mitchell Cornelis
 Helsing, Wendy Ann
 Henry, William Murray
 Herdman, Anne Jennifer
 Hess, George J.
 Hicks, Ischa Irene
 Hicks, Terry Val
 Higgs, Douglas Verne
 Hill, Lance Gordon
 Hillhouse, Margaret Laurretta
 Hindley, Sandra Lee
 Hirt, Anthony Gerard
 Hislop, Fredrick Charles
 Hislop, Jean
 Hoare, Michael Frances
 Hobbs, Darrell Allan

B.C./C.-B.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Hocken, Anna Marie
 Hodges, Dale Anne
 Hoffman, Rodney Randolph
 Holden, Glenn Wilfred
 Holden, James Joseph
 Holden, Rowena Elizabeth
 Hoogstraten, John Lewis
 Hoover, Lyle John
 Hopp, Neil Leonard
 Hoppe, Frank Gerald
 Hoppe, Judith Ann
 Horne, William Stuart
 Horton, Kevin Barry
 Howard, Donna Lynne
 Hubber, Margaret Evelyn Celeste
 Huestis, Lynne Bernice
 Humphreys, Robyn Charlene
 Hunt, Michael Anthony
 Hurst, Michael Eliot
 Hutton, Michael Lloyd
 Iwasiuk, Peter Paul
 James, Robert William
 Jamieson, Kathryn Winnifred
 Jamieson, Larry Roland
 Jean, Richard Henry
 Jenkins, Bruce Ronald
 Jensen, Niels Robert
 Jirgens, Valdis
 Johnson, Donald George
 Johnson, Norman Floyd
 Jollimore, John Arnold
 Joly, Richard Arthur
 Jones, Jeremy Michael Anthony
 Jones, John Roger
 Jones, Thomas Roy
 Jones, Winnie Victoria
 Jordan, Cherry Ann
 Jure, Jacqueline Denise
 Kalin, Wayne Dennis
 Kashuba, Carole Angeline
 Kat, Margaret (Grietje)
 Kat, Rits
 Kavoukis, Ilias
 Kennedy, James Daniel
 Kennedy, Linda Mary
 Kerr, Susan Kathleen
 Key, Patrick Donald
 King, Alan David
 King, Sharon Barbara
 Kirkpatrick, Angus James
 Kits, Gordon Clarence
 Kleinstuber, Keith James
 Klokeid, Linda Marlene
 Klokeid, Richard Wayne
 Klug, Geraldine Linda
 Klug, Richard Donald
 Knight, Kenneth Eyote

B.C./C.-B.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Knight, Mary Margaret
 Kolida, John Roman
 Kooiman, Sachiko (Cathy)
 Koppers, Udo
 Kosh, Robert Ernest
 Kosolofski, David John
 Kovacs, Maria
 Kozalides, Stylianos
 Kreeft, Julius Hendrikus
 Kriwokon, Leonard David
 Krumpic, Thomas Charles
 Kunciak, Roman S. (Ron)
 Labentsoff, Fred
 Lafreniere, Roland Dale
 Laidlaw, Shelley Lorraine
 Lane, George Alfred
 Lapointe, Gene Maurice
 Larose, Bradley Dale Edmond
 Larsen, Dale Bert
 Larsen, Donna Lynn
 Larson, Doreen Arlice
 Latham, Curtis Fraser
 Lawrance, Lynda May
 Lazenby, Patricia Barbara
 Leblanc, Ronald William
 Leboe, Barry Raymond
 Lee, Robert Ernest
 Leong, Leslie Henry
 Leverett, Valerie Eleanor
 Lewington, Susan Joan
 Lewis, Patricia Eileen
 Liem, Peter Kiem Siang
 Light, Grant David
 Lindgren, Maths Anders Christer
 Lindgren, Osa Hertha Kristina
 Lindstrom, Arthur Raymond
 Litnosky, Victor Lawrence
 Lloyd, Judy Arlene
 Lockhart, Thomas Glen
 Lockhart, Victor Benjamin
 Loedel, Henry
 Love, Donna Jane
 Love, Wayne Arthur
 Lowry, Stephen John
 Lust, Carol Ann
 Lysy, Stefan Philip
 MacCaull, Melda Grace
 MacDonald, Louis Leo
 MacKenzie, Patricia Anne
 MacKenzie, Robbie Edwin
 MacLean, John Ross
 Mailman, Garry Harold
 Mailman, Jean Maxine
 Mair, Evelyn Mary
 Malito, Linda Carol
 Mangel, Gerald Alvin
 Mann, Allen Timothy

B.C./C.-B.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Mann, Susal Ellen
 March, Timothy William
 Marchant, Katherine Sandra
 Marchant, Wayne Ralph
 Markel, Kenneth
 Martens, Peter
 Martens, Ruth M.
 Martin, Vernon Campbell
 Marx, Herbert Guenter Erwin
 Mason, Alvin Charles
 Mason, Doris Loreen
 Matheson, Ian Roderick
 Mattern, Edward Phillip
 Mattern, Kelly Ann
 Maxwell, John Marshall
 Mazurin, Alexander
 McCarthy, Randolph Rowat
 McClennan, Bernadette Teresa
 McClennan, Edward Gerald
 McCormick, Mary-Anne
 McCreary, Carolyn Joyce
 McCreary, Stephen Edgar
 McDerment, Joy Leslie
 McDonald, Colin Joseph
 McDougall, Stephen Bruce
 McGarvey, Allen William
 McGregor, Allan William
 McGregor, Gwen Ann
 McGregor, James Alexander
 McGregor, Joseph David Norman
 McInnis, Thomas George
 McIntosh, Frederick Mitchell
 McIntyre, Norma Ruth
 McKenna, Brian Joseph
 McKenna, Marilyn Elizabeth
 McKinnon, Peter Cameron
 McLellan, Celia Anne
 McLennan, Donald Tremain
 McLeod, James Campbell
 McNabb, Roseannetta Linda
 McNabb, Roy Elwood (McNabb Roofing)
 Meeks, Anita Ann Ethelyne
 Meeks, Gordon Alfred
 Meinardus, Cheryl-Anne
 Meissner, Alice Darlene
 Meissner, Kenneth Richard
 Mellor, Carol Joan
 Mellor, John Buckley
 Methot, Cameron Joseph
 Meuser, Madelaine Donna Dorothy
 Millard, Janet Lorraine
 Millard, Ralph Owen
 Miller, Ronald James
 Miller, William Paul
 Milstead, Bryan Craig
 Milstead, Jerryl Alice

B.C./C.-B.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Ming-Kong, Cheung
 Mitchell, Paul John
 Mohns, Lorne Gavin
 Moore, Barry David
 Moore, Gary Lloyd
 Moore, Kenneth William
 Morash, Gary Robert
 Morin, Agatha Chrissie
 Mörley, Jane Ethel
 Mortimer, John Robert
 Mousseau, Marcelle Madelein
 Moxley, Edward William
 Moxley, Nancy Mary-Frances
 Mulligen, Frederick Van
 Mumm, Gordon Claus
 Mumm, Margaret Lorraine
 Munro, Jean Elizabeth
 Munro, Russell Frank
 Murphy, Jamie Raymond
 Murray, Arlene Frances
 Muxlow, Gertrude Josephine
 Myers, Lyle Edwin
 Nault, Kenneth Neil
 Neal, Wesley Alan
 Neeld, Mary-Lee
 Neher, Helmut
 Neill, Donald John
 Neill, Patricia Joan
 Nelson, Roderick Douglas
 Nelson, Sharon Marjorie
 Newell, David Richard
 Newland, Robert Sinclair
 Newman-Bennett, David
 Newton, Robert William
 Neyedli, Mara Jean
 Nissen, Allen Clarence
 Noga, Daniel Wayne
 Noga, Deborah Lillian Gertrude
 Norris, Ronald Leonard G. T.
 O'Connell, Diane Elaine
 O'Reilly, Edward Joseph
 Oakes, Frederick Blanchfield
 Oaks, Donald John, Sr.
 Oaks, Noella Marie Anne
 Obery, Gerard Peter
 Olson, Melvin Ross
 Orr, Donald Vincent
 Orr, Lorraine Marie
 Ory, Cornelis Nicolaas
 Ory, Vicki Lorraine
 Oshowy, Frank Marisse
 Oshowy, Maria Felocna
 Paialunga, Aristide Alfredo
 Palfy, Darlene Eliza
 Palmer, Julie Paulette
 Palmer, Ronald Paul
 Palylyk, Brian Scott

B.C./C.-B. — Con./Suite

Discharges/Libérations — Con./Suite

Paradis, Arthur Roland
 Partridge, Lance Spender Miller-Hall
 Paterson, Donna Suzanne
 Patraszewski, Aurellia
 Patraszewski, Richard
 Patterson, Laura Jacqueline
 Paulo, Victor Manuel
 Paulson, Leroy Grant
 Pearson, Kelly Ann
 Pearson, Robert Allan George
 Pearson, Robert William
 Pergentile, William Norman
 Perks, Douglas Barry
 Perret, Penny Ann
 Perret, Ronald Albert
 Pettipas, Bernard James
 Pettipas, Elke Barbara
 Petula, Dennis Nicholas
 Pharand, Joseph Gilles Jean-Claude
 Philippson, William Keith
 Phillips, John Andrew
 Pinette, Daniel Germain
 Piovesan, Olivo
 Plumpton, Colin Stewart
 Plumpton, Sheilla Marie
 Ponuick, Harvey Steven
 Porsch, Peter Eric
 Posnikoff, David
 Potter, Diane M.
 Pride, Kathleen Isobel
 Prince, Raymond Albert
 Pringle, Patricia Diana
 Prochnau, Lois Joyce
 Prochnau, Vernon Nathan
 Pruden, Elizabeth Joan Vilette
 Pruss, Joseph Arnold
 Quigley, Allen Lewis
 Rabbior, John Edward
 Rabbior, Paula Marlaine
 Radakovich, Walter
 Ram, Linda Jane
 Rand, Satu Kristiina
 Rasmussen, Grace Isobel Harriet
 Rasmussen, William Delbert
 Raven, Louise Marie
 Raven, Steven John
 Read, Russell Wilson
 Reardon, Laurence Patrick Sean
 Reid, Jeffery Alexander
 Reid, Lynda Jean
 Reid, Sharon Lynn
 Reid, Vincent Henry
 Reilly, Gilbert Sayers
 Relkoff, Karen Marie
 Remy, Elizabeth
 Renaud, John Claude
 Rex, Ross Logan

B.C./C.-B. — Con./Suite

Discharges/Libérations — Con./Suite

Riceman, Jonathan
 Rielley, Robert Gordon
 Riley, Lois Faith
 Riome, Douglas
 Robertson, Terrance
 Roché, Robert Michael
 Rogers, Janet Mary
 Rothwell, John Edward
 Rousseau, Richard Douglas
 Rowell, Rosemarie Ann
 Roy, Robert Eugene
 Rumney, Edward Alfred
 Runnels, Gail
 Ryan, Glenn Joseph
 Sadler, Charles Thomas Dale
 Salvona, Egan George
 Sanderson, Frederick W.
 Sanderson, Margaret J.
 Santos, Manuel Rodrigo
 Schneider, Brian Douglas
 Schofield, Robert Brian
 Schwalm, Vern John Elwood
 Schwartzin, Edwin
 Scott, Bevefly Ellen
 Seovill, Clarence Leonard
 Seovill, Linda Marie
 Scribner, Roland Cedric
 Seads, Howard Norman
 Sedgewick, Donald Edward
 Sedun, June Eileen
 Sedun, Victor
 Segal, Jeffery Charles
 Seifert, Gerald Robert
 Sexton, Beverly Joan
 Sexton, Kevin Cyril
 Shepherd, Melinda Lee
 Shier, Kenneth Arthur
 Shier, Marily Josephine
 Shook, Sam Alexander
 Shymkovich, Dennis Jack
 Siemens, Donald Clarence
 Sigurdson, John
 Simmons, Kenneth Wayne
 Simons, Claudette Marie
 Simons, Edward Louis
 Sisson, Brian Ross
 Sisson, Laura Susan
 Skelton, Lorna Thelma
 Skene, Richard Allen
 Skipper, Peter James
 Skrynpyk, David Metro
 Smith, Patricia Helen
 Smith, Reginald Roy
 Smith, Stuart Stanley
 Smith, Thomas Donald Benson
 Smith, William Arthur
 Smithers, Denise Lenora

B.C./C.-B. — Con./Suite

Discharges/Libérations — Con./Suite

Smoker, Billy
 Spalding, Tina Louise
 St. Julian, Marilyn Grece
 St. Julian, William Claude Joseph
 Steele, Garry David
 Stefanyshin, Diana Lyn
 Stegner, Janos (John)
 Stephen, Marlene Deborah
 Stepski, Edith May
 Stepski, Theodore Julius
 Sterfitt, Charles Lester
 Stevenson, Mary Margaret
 Stiglich, Karen Jennine
 Stjernegaard, Joanne Erin Belton
 Stone, Gayleen Mabel
 Stone, Harold Brent
 Storvold, Sandra Joan
 Strachan, Jeffrey Robert
 Strauss, Alfred Francis
 Strauss, Yvonne Mary
 Strelaëff, Mona Hennele
 Strelaëff, Robert
 Sumar, Yasmin
 Sutherland, Anne Marie
 Sutherland, Donald Cameron Bayne
 Sutter, Rory Donald
 Sved, Michael Steven Christopher
 Swift, William Leslie
 Switley, William Peter
 Switzer, Anita Rose
 Switzer, James Peter
 Sykes, Barbara Ann
 Sykes, John Robson
 Taillon, Donald Austin
 Tames, Robert James
 Tanner, Alan Curtis
 Tanner, Kenneth Sidney
 Tanswell, Ronald
 Taylor, James Frederick
 Taylor, Walter James
 Thibault, Gary Anthony
 Thiessen, Constance Ann
 Thiessen, Jacob
 Thom, Donald James
 Thomaidis, Suzanne Delia
 Thompson, Glen Donald
 Thompson, Maurice Leon
 Thorsness, Barry Arthur
 Timaratz, Peter
 Tindle, Robin Michael
 Tjosvold, Colleen Anne
 Tjosvold, Palmer Henry
 Toth, Irene
 Towne, Donald Marvin
 Tremblay, John André
 Tremblay, Nancy Ann
 Turcotte, Reed Wayne

B.C./C-B.—Con./Suite**Discharges/Libérations—Con./Suite**

Turner, Margaret (Rose)
 Ufkes, Henry Peter
 Umpherville, Mabel Deborah
 Urquhart, Linda Edith
 Urquhart, Thomas Edward
 Van Exan, Michael Brian
 Van Polen, Antje
 Van Sickle, Bernice Cecile Marie
 Van Sickle, Douglas Gerald
 Van Soest, Gerrit Jan
 Vanden Dungen, John Lewis
 Vanden Dungen, Peggy
 Vanderberhek, Richard John
 Vanderkooi, Hendrik Jan
 Vanichuk, John Wayne
 Vankasteren, Frank Willem
 Vanvelzen, Steven John
 Verhovnik, Jeffrey Edward
 Vickers, John Allen
 Villadiego, Maria Luisa
 Villeneuve, Bernice Diane
 Vincent, Rodriguez
 Viveiros, Ivaristo De
 Viveiros, Maria Amelia Cordeiro
 Vivier, Dennis Arthur
 Vogelaar, John Franklin
 Vogt, Marilyn Edith
 Vokes, Brenda Jean
 Vollett, Henry Riddel
 Vujatovic, Milan
 Waddell, Albert Jim
 Waddell, Aldina (Diane) Alice
 Walker, Bruce Leonard
 Waller, Kenneth Henry
 Warland, Terry Alan
 Waters, Gertrude
 Waters, Leighton Thomas
 Watkin, Donald Richard
 Watkins, Raymond Joseph
 Watson, Daniel Alexander
 Watson, Daniel Thomas
 Watson, Lila Isabelle
 Watson, Marina Henrietta Dorothea
 Watt, Thomas Harrison
 Weicker, Carol Ann
 Weitzmann, Ernst Gerrald
 Weitzmann, Gertrude
 Welters, Randall Robert
 West, Christopher Terry
 Westergard, Douglas Harold
 White, Gary John
 White, Keith Bernard
 Wickre, Dianne Lynne
 Wickre, Raymond Lester
 Wicks, Lawrence Kim
 Wiebe, George Henry
 Wiebe, Jacob Allen

B.C./C-B.—Conc./Fin**Discharges/Libérations—Conc./Fin**

Wiebe, Larry Abe
 Wiebe, Teena
 Wiebe, Victoria Georgina
 Wiens, Rudolph
 Wilhelm, James Douglas
 Wilhelm, Joan Electra
 Wilkinson, Murray Dean
 Williams, Janet Doreen
 Williams, Richard Gordon
 Williams-Middleman, Mary Elizabeth
 Wilson, Harriet Edith Lynn
 Wilson, Marilynne Alberta
 Winchester, Robin Mary
 Windblad, Elizabeth Kathleen
 Winship, Darlene Phoebe
 Winship, George Douglas
 Wittmayer, John Glade
 Woelke, Harvey
 Woelke, Thelma Ida
 Wong, Douglas
 Wong, Wai Lung (Johnny)
 Wood, Bryan Harvey
 Wood, Gerald Allan
 Wood, Jeannette Martha
 Wood, Tracy Gay
 Woodcock, Edward Anthony
 Woodruff, Ritchie Nelson
 Woods, David Leslie
 Woods, Elizabeth
 Wycotte, Christopher
 Yardley, Kenneth Alan
 Yarwood, June Yvon
 Yarwood, Robert Lee
 Yorke, Alan Richard
 Young, Linda Bernice
 Zakordonski, David Basil
 Zazulak, Carla Mary
 Zazulak, Michael
 Zemp, Donald Douglas
 Zuber, Michael
 Zwiers, Antonius
 Zwiers, Theresa Maria

MANITOBA**Corporations**

63547 Manitoba Ltd.
 64067 Manitoba Limited
 Canard Pekin Canada Inc.
 Donkersloot's Holdings Ltd.
 Elie Equipment Sales Ltd.
 Foto Music Supplies Ltd.
 GRH Ventures Ltd.
 Homekeepers Ltd.
 Movie Express Inc.
 Weatherguard Building Products
 (Man.) Ltd.

MAN.—Con./Suite**Corporations—Conc./Fin**

Winnipeg Arts Club Co-Operative Inc.

Proposals/Propositions

Jackson, Anne Elizabeth
 Kennedy, Joseph Anthony Stanley
 Murray, Douglas Geordie

Discharges/Libérations

Abbott, Todd Allen
 Andrushky, Doris Dora (Panisiak)
 Arlene, Joyce Sandy
 Axford, Shelley Marion
 Balaz, Anthony Randal Patrick
 Baranuik, Karen Susan
 Bilinsky, Bernice Kate
 Blakely, Douglas James
 Block, Elvin
 Bohlen, Hans Joseph
 Bonnat, Wayne Kenneth
 Bonwick, Teresa June
 Bossaer, Susan Emma
 Boux, Frances Barbara
 Boux, Kimberley Dawne
 Brandt, Alvin
 Buchko, Victor
 Buliga, William
 Campbell, Blaine Alex Ray
 Carr, Murray Alexander
 Chan, Wai Ping
 Chan, Wayne
 Choi, Casey Kin Man
 Chorney, Helen Rose
 Chorney, Virginia Joan
 Cohen, Phillip Martin
 Comegan, Garry
 Cunningham, Alexander Roy
 Davie, Philip George
 Deibert, Ronald Henry
 Desrochers, Kimberly Ann
 Desrochers, Peter Michael
 Dyke, Wendy Diane
 Emerson, Jack Richard
 Fewchuk, Michael Lorne
 Fewchuk, Shirley Marlene
 Fewings, Bruce Rodney
 Flett, Merle Fern
 Foerster, Willi
 Foster, Norman Edward
 Friesen, Melvin
 Friesen, Wilhelm Klassen
 Garreck, Daniel Norman
 Giesbrecht, Elizabeth
 Graham, Richard Lennox
 Green, Carol-Lynne Janet Mary
 Green, Robert David
 Gretchyn, Lee Yarema

MAN.—Con./Suite**Discharges/Libérations—Con./Suite**

Gurevich, Howard Frederick
 Hanze, John Gordon
 Harden, Janice Tina
 Haynes, Gail Marie
 Hebert, Rudy Ernest
 Helgesen, Berit
 Holinaty, Dennis Peter
 Howarth, Beverlee Ann Maud
 Howden, John Allan
 Hudson, Terrance James
 Hunt, Barbara Susan
 Hutman, Clair Brent
 Jarvie, Richard Paul
 Jasen, Alec
 Jentsch, Candace Rita-Lynn
 Johnston, John Edward Charles
 Jost, James Clifford
 Karpenic, Glenn David
 Keough, Thomas John, Jr.
 Knoedler, Doreen Rose
 Knoedler, Peter
 Korbutiak, Benjamin Dennis
 Kotlarchuk, Gary Walter
 Lavallee, Mark Joseph
 Law, Catherine Alberta
 Letham, Thomas Edward
 Lewandoski, Jennifer Sandra
 Lewandoski, Ronald Leonard John
 Lindsay, Norman Thomas
 Locke, Ricky John
 Loewen, Donald Keith
 Lott, Stephen John
 Lynch, John Anthony
 Magson, Rosemarie
 Maltman, Judith Carolyn Grace
 Maltman, Larry Rankin
 Martens, Frank
 Martens, Tina
 Martin, Ronald Roy
 Maxwell, Raymond Glen
 McBain, Duncan James
 McCall, George Michael
 McDonald, Joseph Frederick
 Melsaac, Aleta Anne
 Melsaac, Roderick John
 McKay, Darrell Joseph
 McLeod, Laura Lynne
 McLeod, Morley Dalton
 McNair, Sheryl Ann
 McNeil, James Bernard
 McNeil, Shawnee Lee
 Meilleur, Janice Gail
 Meilleur, Roger Robert Joseph
 Metella, George
 Middler, Sharon Lynne
 Moar, James Alexander
 Moar, Theresa Janet

MAN.—Con./Suite**Discharges/Libérations—Con./Suite**

Nicolson, Maureen Janet
 Norris, Christine Elizabeth Marie
 O'Connell, Daniel Thomas
 O'Sullivan, Mary Aileen
 Olson, Lillian Diane
 Panisiak, Roman
 Parisian, Walter Arthur
 Pasuta, Steve Alexander James
 Penner, John William
 Perzylo, Edward
 Perzylo, Ingeburg Frieda
 Peters, Leslie Bruce
 Petzak, Frank, Jr.
 Phillips, Harry Joseph
 Phillips, Karen Helen
 Presniak, Dennis
 Preston, Larry Dean
 Pruden, Larry Everette Joseph
 Raposo, Manuel
 Reich, Ralph Spencer
 Robert, Pauline Mary Elaine
 Roblin, Merton Harry
 Rowden, Teresa Ann
 Ryan, Edward
 Sanderson, Doreen Edith Hannah
 Sandison, Walter Gerald
 Savoy, Joyce Jane
 Schroeder, Phillip Jacob
 Shaw, Robert Stanley
 Shortell, Michael Leo
 Sinclair, Grant
 Skibo, Judy Ann
 Skibo, William Joseph
 Sly, Cheryl Noreen
 Smith, Herbert Wayne
 Strang, Harold John
 Sutherland, Beverley Joy
 Sutherland, Marshall Harvey
 Swirski, Gary Franklin
 Swirski, Miriam Clair
 Sylvester, Larry Wayne
 Thompson, Douglas Gerald
 Toor, Narinder Singh
 Townsend, Carol Rosemary
 Townsend, Philip Charles
 Turko, Walter Donald
 Unruh, Mavis Louise
 Waldner, Daniel
 Walton, Bernard Paul
 Walton, Olivette Marie
 Ward, David George
 Ward, Diana June
 Webb, Adassa
 Webb, Ezra
 West, Larry Gordon
 Wille, Dirk
 Winchester, Paul Douglas

MAN.—Conc./Fin**Discharges/Libérations—Conc./Fin**

Wishira, Margaret Jane
 Woywada, Carl Harl
 Wright, Robert Briane
 Zloty, Edward

**NORTHWEST TERRITORIES/
TERRITOIRES DU NORD-OUEST****Discharges/Libérations**

Bennett, Elaine Karen Marie
 Champoux, Joseph Leonard Clifford
 Cloutier, Robbin Louise
 Stroll, Jack

**NEW BRUNSWICK/
NOUVEAU-BRUNSWICK****Corporations**

Champlain Signs (1979) Ltd.
 Pasteria Inc.
 Y & L Distributors Ltd.

Proposals/Propositions

Bowden, John Howard
 Laviolette, David Joseph
 Leblanc, Joseph Michael Henry
 Martin, Gilbert Normand
 McCarthy, Daniel William
 Wallace, David William

Discharges/Libérations

Arsenault, Daniel Marcel
 Bélanger, Jean-Claude
 Bélanger, Jeannette Marie
 Boudreau, Madeleine Marie
 Boudreau, Maurice Gilles
 Bourgoin, Henri Joseph
 Burrell, Leta Loretta
 Burt, Deborah Lynn
 Carr, Mary Rebecca Wilson
 Casey, David James
 Casey, Janice Colleen
 Chassé, Joseph Louis Jacques
 Clarke, Albertina Jean
 Clarke, Douglas Peter
 Corscadden, Lawrence Allen
 Coulombe, René Joseph
 Crandall, James Stephen Roy
 Crandall, Sharon Anne
 David, Alphonsine Marie
 Doiron, Joseph Yvon

N.B./N.-B.—Conc./Fin

Discharges/Libérations—Conc./Fin

Eva, Michael John
 Fougère, Normand Robert
 Gallant, William Cecil Douglas
 Girouard, Karen Mae
 Girouard, Lawrence Joseph
 Godin, Gislaine Marie
 Godin, Norbert Joseph
 Goodyear, Howard Ted
 Grant, Jules Joseph
 Hebert, Edward Joseph
 Hébert, Gérard Alyre
 Higgins, Paul Bradford
 Hoddinott, William Wallace
 Horncastle, Travis Edwin
 Jacob, Orla Dina
 James, Kathleen Christina
 Jenkins, Stella Louise
 Jenkins, Wilkins Gordon
 Joyce, James Douglas
 Lawrence, Lorna Elaine
 Little, Susan Carolyn
 Lomax, Norman Sydney
 Long, Thomas Neil
 Lyons, Robert Joseph
 Lyons, Shirley Mae
 MacAfee, Douglas Lawrence
 MacDonald, Ernest Clarence
 MacDonald, John Gerald
 MacDonald, Junior Clifford
 MacDonald, Zeenia
 MacDougall, Donna Lynn
 Mallet, Antoine Joseph
 Mallet, Pierrette Nicole
 McDonald, Robert Allan
 Morin, France Marie
 Morin, Renald Lionel
 Myers, Wayne Louis
 Passanisi, Donald Wayne
 Pelletier, Claudette Jeannine
 Raeburn, Mary Eleanor
 Raeburn, Ralph Caswell Leigh
 Richard, Julia Marie
 Richardson, Reginald Joseph
 Snodgrass, Douglas Wilfred
 St. Amand, Robert Peter
 St. Onge, Mary Elizabeth
 St. Onge, Ronald Thomas
 Stymest, Claude Blake
 Thibault, Joël Joseph
 Thibault, Rina Alvine
 Tremblay, Jean Gérard
 Veilleux, Joseph Léonard Philippe
 Vienné, Émile Joseph
 Wamboldt, Marjorie Jean
 Ward, Juliette Marie
 Warman, Michael Frederick
 Wright, Brian Wayne

NEWFOUNDLAND/
TERRE-NEUVE

Corporations

Capt. Quik Markets Limited
 Counsel Limited
 George Rideout and Associates Limited
 Modern Cabinet & Millwork Company Ltd.

Proposals/Propositions

Wells, Andrew Hillier

Discharges/Libérations

Ashley, Gail Marie
 Bouzan, Desmond Gerard
 Bouzan, Margaret Roxanne
 Brenton, Clifford Charles
 Brenton, Ulla Joyce
 Budgell, Paul Douglas
 Butt, Harvey Nelson
 Clarke, Deborah Maureen
 Clarke, Howard Bertram
 Cummings, John Francis
 Dollmont, Charles Francis Joseph
 Dorey, Calvin Wallace
 Doyle, Barbara Mary
 Doyle, James Francis
 Dubeau, André Yoland
 English, Bernard Paul
 Fanning, Cyril Bernard
 Fillier, Juanita Ettamae
 Fillier, Norman Garfield
 Goodyear, Karen
 Goodyear, Sean
 Haynes, Roger Maxwell
 Hennessey, Sharon Susan
 Higdon, Edgar Thomas
 Horwood, Leslie Alexander
 Hynes, Arthur Gerard
 Jeans, William Newman
 Kane, Matthew Paul
 Lane, Barbara Rebecca
 Lane, Gerald Conrad
 Lemieux, Gilles
 Lemieux, Louise Daoust
 Lucas, Tobias Matthew
 Lurie, Ronald Mark
 Mallard, Carl Edward
 Manning, David Robert
 Manning, Mildred Stella
 Murphy, Pauline Margaret
 Nostall, Leonard Wayne
 Noseworthy, Robin Bruce
 O'Keefe, Ambrose Joseph (Sam)
 Parrell, Keith Joseph
 Parsons, Helen Agatha
 Peddle, Gerald

NFLD./T.-N.—Conc./Fin

Discharges/Libérations—Conc./Fin

Peddle, Jacqueline
 Pippy, Stanley Harris
 Pollard, Hayward Wilfred
 Redmond, Leonard Gerard
 Reid, Lucy Ann Patricia
 Sheenan, Kevin Patrick Francis
 Squires, Thomas Joseph
 Stockley, Betty Lorraine
 Stockley, Cecil Eric
 Story, Katherine Janet Charlotte
 Tisdall, Judy Kay
 Tisdall, Peter Stuart
 Tucker, Calvin Derek
 Vokey, Elwood Milton
 Warren, David Frederick
 Watton, Derek Wayne
 White, Gordon
 White, Maxim Dennis
 Wright, Victor Jeffrey
 Yuzik, Janice Sylvia

NOVA SCOTIA/
NOUVELLE-ÉCOSSE

Corporations

Centre de la Couleur Bétonel Inc.
 East Coast R V Sales Inc.
 Grand Finales Restaurant Bedford Inc.
 Grand Finales Restaurant Truro Inc.
 Inner Circle Provender Limited
 J & B Manning Holdings Limited
 R A L Sales Limited
 Riverboat Holdings Limited
 Sir Loin Steak House Restaurant Limited

Proposals/Propositions

Audas, Julie Anne

Discharges/Libérations

Adams, Boyd Stanley
 Adams, Kathleen Evelyn
 Adshade, Douglas Charles
 Allen, Beulah Margaret
 Arsenault, Michael
 Baillie, Robert A.
 Baker, Margaret Eileen
 Bennett, Ronald Allen
 Benson, Paul Patrick
 Blair, Carol Mary
 Blease, Valerie Ann
 Borden, Chester Muir
 Bowser, Catherine Judith Theresa

N.S./N.-É.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Brackett, Frederick Walter
 Bray, Sheila
 Brightman, Donald Wayne
 Brightman, Ella Mae
 Brown, Patricia Clare
 Brown, Stephen Bruce
 Buchanan, Moyle Carson
 Burneau, Judith Diane
 Burnet, Bernard Austin
 Burns, Basil Joseph
 Cameron, James Hugh
 Campbell, Laverne
 Campbell, Mark Angus
 Campbell, Rosella
 Carchedi, Frank
 Carver, Evelyn Marie
 Chaulkner, John Robert
 Chernenko, Cathie Brenda
 Chiasson, Carol Jean
 Chiasson, David Léo
 Chiasson, Wade Joseph
 Childs, Marilyn Annette
 Clarke, Sylvia Lilia
 Cohen, Catherine Irene
 Collacutt, Kathleen Elizabeth
 Collins, Thomas Edwin
 Colter, Charles Howard
 Colter, Linda Catherine
 Conn, Hilda
 Conn, Raymond Charles
 Connolly, Michael Francis
 Cosman, Roger Edgar
 Creed, Allan Charles
 Croft, Richard James
 Crowell, Cathy Ann
 Crowell, David Stanley Bruce
 Dauphinee, Sharon Patricia
 David, Theresa Irma
 Davidson, Catherine
 Delorey, Tony Allen
 Dickson, Carolanne
 Dillon, John Joseph
 Dillon, Linda Louise
 Doiron, Alice Phyllis
 Doucette, Kimberley Eyvonne
 Driscoll, Keith Vincent
 Duff, Emerson James
 Duplessis, Réal Joseph
 Eaton, Elaine E.
 Elliott, George Joseph
 Falle, Doris Elaine
 Falle, Michael Harvey
 Fevens, Chester Robert
 Fevens, Patricia
 Fevens, Susan Marie
 Fevens, William Earl
 Field, Patricia Marguerite

N.S./N.-É.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Findlay, Linda Karen
 Fitzpatrick, Alexander Wayne
 Foster, Margaret Elizabeth
 Foster, Thomas Paul
 Fraser, Joseph Robert
 Galley, Darrell St. Clair
 Galley, Patricia Ann
 Gammon, Brenda Ann
 Gammon, David Wesley
 Gervais, Clifford Joseph
 Gillam, Dean Austin
 Giroux, Michelle Annette
 Goreham, Clinton Charles
 Gosbee, Howard Allen
 Goudey, Robert Edgar
 Grad, Yvonne Marie
 Grandy, Susan Ann
 Hamilton, Theresa Claire
 Hamilton, Wayne Ralph
 Harten, Michael Edwin
 Harten, Shelly Lynn
 Hayley, Kent George
 Hazelwood, Carman Richard
 Heisler, David Andrew
 Henno, Marcel
 Hirtle, Christopher Steadman
 Hirtle, Erroll James
 Hobson, Stephen Keith
 Houle, Joseph Yvon Roger
 Hudgins, Valerie Angela
 Jardine, Claude Beverley
 Jee, Bradley Dean Thomas
 Jobe, June Cordella
 Jollimore, Steven Welsford
 Jreige, Elias Boutros
 Jreige, Souad
 Kays, Richard Wayne
 Keeping, Dwight Arnold
 Keeping, Earl
 King, Peter K.
 Kirby, Charles Douglas
 Kirby, Joan Marie
 Langille, Herbert M.
 Langille, Léon M.
 Lawson, Hazel Estella
 Leachman, Ronald Wayne
 Leblanc, Edward Joseph
 Leblanc, Ida Marie
 Lewis, Mark Stephen
 Lockhart, Perry Gilbert
 Logan, Kenneth Frederick
 Lucas, Annabelle Elizabeth
 Lynds, Gary David
 Mac, Charles Cindy Lee
 MacDonald, Dale William
 MacDonald, David Paul
 MacDonald, Heather Grace

N.S./N.-É.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

MacDonald, John Wayne
 MacDonald, Leon Clare
 MacDougall, Duncan Hugh
 MacDougall, Mary Jessie
 MacLean, Daniel Joseph
 MacLean, Nelson George
 MacLellan, Angus George
 MacLellan, Marion Elizabeth
 MacLeod, Murray Richard
 MacMichael, Kevin Scott
 MacPhee, John
 MacQuarrie, Judith Carolyn
 Madden, Ruth Arlene
 Mahar, Paul Kenneth
 Malette, Joseph Gilles Jean-Marc
 Manthorne, Deborah
 Manzer, Robert Frederick
 Marr, Helen Marie
 Marshall, Helen Diane
 Marshall, Richard Frederick
 McCulloch, Graham Campbell
 McDonald, Gerald Francis
 McEachern, Kathleen Margaret
 McEachern, Paul Anthony
 McGregor, Glennis Maureen Munro
 McKinnon, Robert Blair
 McNeil, Myron Austin
 Melanson, Dorine Denise
 Melanson, Louis Hector
 Melbourne, Richard Vance
 Miller, Dennis Aubrey
 Milligan, Foster Daniel
 Morine, Ernest Archibald
 Mrkonjic, Barbara Ann
 Munroe, Alden Enos
 Munroe, Brian Clarence
 Munroe, Mary Louise
 Munroe, Mary Margaret
 Murphy, Scott Lawrence
 Murree, Betty Louise Victoria Dianna
 Musgrove, Georgina Mary
 Myers, Darrell Dale
 Myers, Jolanda Maria Cornelia
 Myke, Dennis Albert
 Nette, Adrian Leen
 Newell, Barbara Ann
 Newell, Cecil Robert
 Nibby, Christine Jacqueline
 Nickerson, Keith Stuart
 Nixon, Anthony Edward
 O'Neil, Beverley Christine
 O'Neil, Kevin Lee
 O'Toole, Lawrence Patrick
 Ogilvie, Doris May
 Ogilvie, Wilson Herbert
 Orlando, Jennie Lee
 Otto, Brian Charles

N.S./N.-É.—Conc./Fin

Discharges/Libérations—Conc./Fin

Parks, William Vincent
 Pettipas, Frederick William
 Phillipo, Frank John
 Phillipo, Mary Eileen
 Preyde, Jacobus Cornelius Jösephus
 Primeau, Michael John Charles
 Prosser, Marilyn Alward
 Pulsifer, Janet Lee
 Pulsifer, Lawrence Eugene
 Purnell, Margaret Permilla
 Reid, Heather A.
 Reid, Maurice James
 Richardson, Wayne Douglas
 Ripley, Kathleen Karen
 Roberts, Nancy Donna
 Roberts, David Ross
 Robins, James Francis
 Rose, Bertha Elizabeth
 Ross, Arnold Ivan
 Rutherford, Thomas Arthur
 Sanford, Glenda Elizabeth
 Saulnier, Betty May
 Sharp, Kelly Kay
 Smiley, David Wayne
 Smith, Dean Wayne
 Snell, Kenneth Michael Laird
 Snell, Nancy Leone
 Sparks, Betty Juanita
 Spencer, Catherine Louise
 Spencer, Leslie Ian Hunter
 Spencer, Lorraine Rita
 Spencer, Raymond Halley
 Starr, Greta Joyce
 States, Bayfield William
 Thébault, Gérard Cyril
 Thompson, Jerry Wayne
 Tibbo, Margaret Louise
 Townsend, Stephen Charles
 Trenholm, Linda Cora
 Trillo, Larry Arthur Thomas
 Trillo, Lorraine Gail
 Tucker, Isabell
 Urquhart, David Alexander
 Vacon, Robert Donald
 Vint, Dexter
 Vint, Norene
 Walker, Mary Ida
 Williams, Robert David
 York, Lionel Vernon
 Young, Bernard Eaton Perry
 Young, Dorothy Ann
 Zabian, Rada Toufic
 Zinck, John Richard
 Zinck, Sharon Carlene

ONTARIO

Corporations

122381 Canada Ltd.
 288017 Ontario Limited
 358966 Ontario Limited
 366393 Ontario Inc.
 395205 Ontario Limited
 411433 Ontario Inc.
 456408 Ontario Limited
 457451 Ontario Limited
 476398 Ontario Limited
 481182 Ontario Ltd.
 490874 Ontario Limited
 494603 Ontario Limited
 506723 Ontario Limited
 514065 Ontario Inc.
 518570 Ontario Limited
 538731 Ontario Limited
 577636 Ontario Inc.
 597313 Ontario Limited
 603035 Ontario Inc.
 613919 Ontario Limited
 626391 Ontario Inc.
 630345 Ontario Limited
 634017 Ontario Limited
 638410 Ontario Inc.
 651316 Ontario Inc.
 656528 Ontario Inc.
 Air Trac Inc.
 Aline Marelle Limited
 Allied Machinery & Supply Ltd.
 Arc Sound Co. Limited
 Archer Greene Printing Group Inc.
 At Fads Inc.
 Avere-Gelakis Inc.
 Cadence Nutrition Inc.
 Camco Food Services Ltd.
 Capital Library Wholesale Limited
 Contour Door and Trim Limited
 D. Grinnell Enterprises Limited
 Datacare Services (Canada) Limited
 Dave Brown Video Limited
 Deboer's Movers & Storage Ltd.
 Dengal Electric Supply Limited
 Di-Ray Transfer Corporation
 Dream Holidays Canada Ltd.
 E & B Restaurants Limited
 Eastern Development Inc.
 Emanon Sports Inc.
 Endless Electronics Distributors Inc.
 Epic Book Stores Limited
 Eric Cline Holdings Ltd.
 Faulkner's Fine Footwear Limited
 First Choice Sports Limited
 Fun Bars Inc.
 Harjess Company Ltd.
 Harpoon Construction Limited

ONT.—Con./Suite

Corporations—Con./Suite

Hawkesbury Plymouth Chrysler Inc.
 Hódges Milling Limited
 Holiday Fit-Ique Inc.
 Island Stock Farms Ltd.
 J.P.'s Men's Wear Limited
 James Street Feed Company Ltd.
 K & T Ventures Inc.
 King Far Way Asphalt Paving Ltd.
 Lex (1981) Limited
 Liskeard Equipment Inc.
 M. Feldman Photo Supply Ltd.
 M.J. Tremblay Development Inc.
 Maestro Media Inc.
 Mascotto's Bakery Limited
 McGonegal's Farmers Market Limited
 Micro Software Banc Ltd.
 Millwheel Music Ltd. (The)
 Moda Corp.
 Morton Sales & Service Limited
 Mr. Surf Inc.
 N T & T Inc.
 Norm Melvor Chevrolet Oldsmobile
 Cadillac
 Norman Thomas Systems Inc.
 North American Metal Traders Ltd.
 Ottawa Betterseal Roofing Limited
 Ottawa-Hull Regional Services Inc.
 Pharmacy Drug Mart Ltd.
 Produce Niagara Inc.
 Protectaire Systems Canada Inc.
 R D Toy & Hobby Distributors Ltd.
 Ray Arsenal Service Limited
 Rim-One Inc.
 Roberts Medical Marketing Inc.
 S & B Television Company Limited
 S E S Construction Inc.
 S.M.C. Travel Marketing Services Inc.
 Sanson Interiors Limited
 Secol Ltd.
 Semaphore Electronics Ltd.
 Share-A-Van Transport Systems Inc.
 South Ward (Orillia) Recreation Centre
 Spectrum Semiconductor Inc.
 Sportsway Athletic Inc.
 Staywell Pharmacies Ltd.
 Steier Financial Corporation
 T-Jay Enterprises Ltd.
 Taffeo Inc.
 Tracey Machinery Movers Inc.
 Trans World Sales Inc.
 Tremblay Trim Limited
 Trevron Construction Inc.
 University Home Roofing Limited
 Victoria Woodenwares Limited
 Vincent Cutler Insulation Inc.

ONT.—Con./Suite

Corporations—Conc./Fin

Walpac Computer Supplies Ltd.
Waterbed King Ltd. (The)
Windsports Unlimited Inc.
Womar Limited

Proposals/Propositions

544305 Ontario Limited
Anderson, Marilyn Mae
Arts Scarborough
Bailey, James Nathaniel
Barrett, William Andrew
Beckford, Lorna Rose
Benedicto, Bayani
Benedicto, Zenaida
Biro, Steven
Bisson, Judith
Bisson, Phillip
Boasley, James
Boasley, Joanne
Borror, Thomson Ruge
Bourne, Elizabeth Mary
Burditt, Sandra Joy
Burditt, Stanley James
Campbell, Harry Walter
Campsall, Bonnie Rose
Candu Trading Limited
Carter, Sheryl Anne
Cassell, June Beverley
Chiesa, John Francis
Clarke, Daniel Duane
Clattenburg, Gilbert
Clattenburg, Patricia
Computer Vistas Inc.
Cooper, Robert James
Cornejo, Jorge Alberto
Costa, Gregorio Mario
Crabajales, Corizon Maria
Crabajales, Romeo
Cunningham, Thomas Noel
Daley, Ingrid Antoinette
Documented Circuits Systems Inc.
Donohue, Michael Joseph
Doyle, Debra Anne
Dwyer, Cecil
Emslie, Andrew Harold Emile
Epp, Christine
Esprit, Carol Claudia
Farrell, Hazel Ann Delphine
Francis, Donovan Alfonso
Freeman, Kathleen Anne
GEAC Canada Limited
GEAC Computer Corporation Limited
GEAC Computers International Inc.
Geraghty, Donna Marie
Glengarry Oil Seeds Ltd.
Global Gym and Fitness Equipment Ltd.

ONT.—Con./Suite

Proposals/Propositions—Con./Suite

Goldlund Mines Limited
Granados, Susy Imperatriz
Grandbois, Guy
Greenough, Patti-Jo
Greenough, Robert James
Griffith, Beverly Ann
Griffith, Lawrence (Larry) Andrew
Ha, Vi
Haley, Emily Ann
Haley, William Joseph
Hall, Jean Edith
Howard, Noreen Marion
Hrenda, Alison
Jaszynski, Caroline Julie
Johnston, Donald George
Kimball, Heather Lynn
Kitsos, George
Kostrzewa, Lucy Amalia
Lido Industrial Products Limited
Marshall, Susan Glynis
Martin, Jean Joseph
Mathews, Dean Wayne
May, Nancy Anne
McKee, William Robert
McManus, Marie Jeannine
McNeil, Donald Joseph
McNeil, Jean Anne
McNicol, Alvin Raymond
Miller, Gordon Charles
Mohammed, Jeniffer Salisha
Mohammed, Wazir Nizimally
O'Higgins, Harvey Neil
Ohoi, Theresa Utami
Ollerenshaw, Teresa Lee
Ong, Binh-Van
Ong, Raymond Tang
Papazikos, Janet
Parsons, Elaine Judith
Peart, Hyacinth
Piper, Bruce Allan
Primeau, Richard Gilbert
Puccini, Theresa Ann
Ramsammy, Enyd Eleanor
Reda, Pietro Enrico
Riddell, Ronald Paul
Rooyackers, John Bernard
Sacrey, Edward Josiah
Sacrey, Glanys
Santiago, Milagros
Sassoon, Solly N.
Sausalito Advertising Inc.
Schleicher, Peter Hans
Sheppard, Curtis Christopher
Sheppard, Elizabeth Debra
Smokenders/Canada Ltd.
Stones, Barry Allan
Surette, Francis George Joseph

ONT.—Con./Suite

Proposals/Propositions—Conc./Fin

Swinson, Brian Edward
Taylor, Mavis Agatha
Towns, Margaret Mary
Uman, Natalie Zena
Uman, Stanley
Valics, Andrew David
Vieglais, Andris Laimunis
Webber, Greg Morley
Williams, Corey Lee
Wilson, Kelly Emma Belinda
Young, Irene Theresa Mary

Discharges/Libérations

Abar, Robert Marc
Abbey, Brian Leslie
Abbott, Adolphus Iliffe
Abraham, Joseph
Adam, Deborah Lee
Adams, Ian Samuel
Adams, Wilfred Lloyd
Adams, William John
Adelman, Harvey Lawrence
Adjadu-Amponsah, Abraham
Adkin, Ronald William
Agar, William Bryan
Ainslie, Timothy Allan
Akhtar, Jawaid
Akhtar, Perwaiz
Albert, Denis
Albrecht, Herbert Ludwig
Alden, Sherri Lee Katherine
Alden, Wilmer Lee
Alford, Roseanne Catherine
Alford, Terrence Lee Allan
Allard, Gerald
Allen, Donna Marie
Allen, Jeannette Marie
Allen, June Elizabeth
Amell, Ronald Kenneth
Amyot, Hubert Emile
Amyotte, Henry Anthony (Cliff)
Amyotte, Juliette Stéphanie Jacqueline
Anagnostopoulos, Aris
Anderson, James Allan
Anderson, Ronald Murray
Anderson, Wayne David
Andrianopoulou, Vasiliki
Angeloni, Gino
Angeloni, Rita Frances
Anson, George Wallace
Anthony, Betty
Anthony, Helen Louise
Apfelbeck, Daniel Harold
Arbour, Joseph Amédée
Arbour, Shirley Elaine
Ardill, John Edward

ONT.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Arding, Leona Allison
 Arding, William Bradley
 Arenburg, Donald Roy
 Armstrong, John Robert
 Aronis, Demetrios
 Arpin, Guy Richard
 Arpin, Monique Anne
 Ashby, Trevor Anthony
 Assaf, Elia Joseph
 Attanasi, Vito
 Aubin, Bruno Yvon
 Aubin, Albert
 Babin, Raymond Francis
 Babuik, Sandra Mary
 Baglien, Randy Davis
 Baker, Douglas John
 Baker, Joan Catherine
 Baker, Karen Margaret Ann
 Baker, Mike
 Baker, Ralph Ernest
 Baker, Yvonne Ruth
 Bakich, Elizabeth Harriet
 Bakich, Zoran
 Baksh, Abdul Kareem
 Baldwin, Charles Keith
 Balkwill, Stanley Robert
 Banbury, Lynda Dawn
 Banks, Alfred Francis
 Bannerman, Kenneth William
 Barber, Simon Paul
 Barker, Kenneth David
 Barnabé, Maurice Émélien
 Barnes, Dora Isabel
 Barnes, Keith Wilton
 Barnes, Richard Daniel
 Barnett, Brenda Lee
 Barnett, Derek Wade
 Barnier, Douglas Howard
 Barriage, James Albert
 Barry, Douglas Edward
 Barry, Joseph Terrance
 Barth, Diana Lynn
 Barth, John Friederich
 Bates, Thomas David
 Bauer, Thomas
 Bawn, Michael Herbert
 Bearg, Stephen Arthur
 Beaton, Brian Ross
 Beaton, Cheryl Ann Mabel
 Beauclaire, Helen Evelyn
 Beaucock, Orlin Ruben
 Beaudry, Guy George
 Beaune, Roger Robert
 Beaupré, Louise
 Beck, Gordon Herbert
 Beck, Valcea Alberta
 Beckley, Diana Elizabeth

ONT.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Beckley, Jeff Walter
 Bedard, Carla Ruth
 Bedard, James Anderson
 Begley, James Charles Alexander
 Belaire, Ronald Joseph Claude
 Belec, Ruthea Rita
 Belfontaine, Roland Ernest
 Bell, Judith Elizabeth Pauline
 Bell, Rodney Walter
 Bell, Teresa Deborah
 Bellamy, Donald Mark
 Bellerose, Christine Helen
 Benbow, Terrence Edward
 Bennett, Hilda
 Berg, Karen Elizabeth
 Bergerson, Ann
 Berreth, Jerome Edwin
 Bertin, Christina Elizabeth
 Bertrand, Nicole
 Bertrand, Normand Léon
 Bérubé, Marie Lise Irma
 Bevan, Cyndi Jean
 Bevilacqua, Anna
 Bevilacqua, Antonio
 Bezanson, Dean Eric
 Bhalla, Shashi Raj
 Bharath, Ronald
 Bickford, Lloyd Winston
 Bilich, Sharon Gayle
 Biliski, Victor
 Billings, John Wesley
 Birkenhead, Brian Joseph
 Biscardi, Salvatore
 Bischof, Pamela June
 Bisson, Kenneth
 Black, Monique Bernadette
 Black, Christine Marcella
 Black, Jay Kenneth
 Blacquièrre, Albertine Marie
 Blais, Joseph Archie Michel
 Bodington, Gerald Martin
 Boisclair, Micheline Marie-Ange
 Bojarski, Allen Kenneth
 Bojarski, Beverly Joyce
 Boland, Gerald Craig
 Bolton, Ann Joan
 Bolton, John Michael
 Bolton, Katharine Jane
 Bolton, William Earle
 Bond, Mary Kathleen
 Bondor, John Anthony
 Bones, Wesley Allen George
 Booker, Carl Frederick
 Boomhower, Ralph Thomas
 Booth, Paul Allan
 Bortolussi, Gino John
 Botel, Donald Linden

ONT.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Boughner, Doreen Rose
 Boughner, Jack Douglas
 Bouliane, Gisèle Jeannine
 Bouliane, Marcel Jean-Pierre
 Boulos, Barbara
 Bourne, Allen James
 Boutilier, Harry Wayne Douglas
 Boutilier, Hubert Brenton
 Boutilier, Janette McKenzie Dawson
 Bowen, Brigitte Maria Leitner
 Bowen, Kenneth Ross
 Bowlby, Carl Edward
 Bowlby, Lillian Marlene
 Bowlby, Murray Albert
 Bowman, John Frederick
 Bradley, David Allan
 Bradshaw, Kathleen Elizabeth
 Brady, Robert Hugh
 Brant, Darla Maria
 Brant, Harold Wayne
 Brazeau, Marie-Paule Diane
 Brazeau, Paul Joseph
 Breaux, Donald
 Breault, Daryl
 Breneman, Boyd Maurice
 Brereton, Ab Gordon
 Bretz, Michael Edwin
 Brière, Joseph Robert Alfred
 Briggs, Robert Whitefield Jr.
 Brisebois, Diane Shannon
 Brisette, James Alva
 Britton, Norma Lorraine
 Brock, Leonard Clayton George
 Brock, Lloyd Elmer
 Brodofske, Darrell Dwight
 Bromley, Mark Douglas
 Brooks, Sandra Carolinne Francis
 Brophy, Lorne Francis
 Brown, Carol Ann
 Brown, Charles Samuel
 Brown, Donna Marie
 Brown, Gerald Alden
 Brown, John Clifton
 Brown, Justus James Allan
 Brown, Wilfred Douglas Leroy
 Bruce, Donna Gene
 Bruce, John Arthur
 Bruce, Phyllis Esther
 Bruce, Robert Cameron
 Brunke, Lois Elaine
 Bryce, Russell Bernard
 Bucci, Iolanda
 Bucci, Rosanna
 Buchanan, Norman Seymour
 Buckley, Brian Bladon
 Bugala, Donna Marie
 Bullock, Michael Cameron

ONT. — Con./Suite

Discharges/Libérations — Con./Suite

Burant, Tamara Lea-Anne
 Burdick, Nicole Margaret
 Burdick, Robert Andrew
 Burelle, Dale Lorraine
 Burgess, William Embert
 Burk, Sherry Lou
 Burke, Claire Jean
 Burke, David Michael
 Burnard, Lionel
 Burnside, Kathleen Elizabeth
 Burnside, Randy Earle Eryine
 Burrell, George Alexander
 Burrill, Roger Clair
 Burrows, Margaret Antje
 Burton, Joseph Russell
 Buske, Carlyn Emily
 Buske, Elmer Herbert
 Butler, Carol Ann
 Butler, Derek Earl
 Butler, Eric Bruce
 Buttermann, William John
 Byfield, Owen Joe
 Cadden, Adrian James
 Cadieux, Mary Barbara
 Cadoeh, Laura Nadine
 Cadoelt, Saul
 Caesar, Dawn Joanne
 Cairns, Albert Magno
 Cairns, Sharon Anne
 Calvaruso, Giacomo
 Cameron, John Roy
 Cameron, Steven Daniel
 Campbell, Hugh McIntosh
 Campbell, Donald Alex
 Campbell, Duncan Fredric
 Campbell, Wesley Scott
 Campdell, Wayne Duncan Harvard
 Campese, Vincenzo Carlo
 Carey, Curtis Allen
 Caron, Joseph
 Carrs, Brandi Shana
 Carter, Richard Gary
 Carter, Thomas Allen
 Carvalho, Emilia
 Carvalho, Gonzalo
 Cassidy, Elizabeth McCartney
 Cassidy, Myrtle Isabelle
 Cato, Valentine Patrick
 Cava, Etalo Peter
 Chadwick, Robert John Albert
 Chan, Simon Hung Tao
 Chapieski, Doreen Margaret
 Chapieski, Lawrence Martin
 Chapman, William Max
 Chaput, Joseph Raymond
 Charette, Michael Joseph Gary
 Charlebois, John James

ONT. — Con./Suite

Discharges/Libérations — Con./Suite

Charles, Marjorie Janet
 Charron, Lise Marie Giselle
 Chartier, Marie Béatrice Alice
 Chartrand, Cyril
 Chartrand, Gilles Joseph René
 Chartrand, Michel
 Chase, Prudence Nancy
 Chayter, Donald Stanley
 Chenier, Yvan Hermas
 Childs, Joanne Lorraine
 Chopp, Richard Daniel
 Chownyk, Paul Andrew
 Chuck, Stephen Anthony
 Clapp, George Stirling
 Clapp, Theresa Arleen
 Clark, Judith Patricia
 Clark, William Ronald
 Clarke, David Rayfield
 Clarke, Flora
 Clayton, David
 Clement, Karl James
 Clements, Joseph Gerald Ira
 Clifford, Garry William
 Cluff, Myrna Kathryn Grace
 Coady, James Gerard
 Cochrane, Ronald Jack
 Coe, Deborah
 Cogle, Christa Anna
 Cole, Edwina Theresa
 Cole, Robert Wayne
 Coleman, Steven Lewis
 Collard, Donna Alice
 Collard, Larry Lyle
 Colley, Anthony Dwight
 Collini, Stanley
 Collison, Dwayne Gordon
 Collucci, Diane Judith
 Companion, Elsie May
 Comrie, Sharon Arlene
 Comrie, Wayne Gerald
 Conrad, Kim David
 Contant, Lawrence Albert
 Cooke, Glen Martin
 Cooke, Tony Andrew Douglas
 Cooke, Thomas Arthur
 Cooper, Paul Kim
 Cornack, Lori Michele
 Corris, Geoffrey
 Coughlin, Patricia Jean-Louise
 Coulter, Richard William
 Coulthard, Mary Caroline
 Cousineau, Robert Raymond Joseph
 Cousineau, Susan Mongeon
 Coyle, Mary Joanne
 Cranston, Ruth Ann
 Crema, Dennis Gerald
 Crites, Joseph Garry Raymond

ONT. — Con./Suite

Discharges/Libérations — Con./Suite

Cronin, Michael Henry
 Crosby, Joseph James
 Crossman, Daniel Preston
 Croteau, Debrah Joan
 Cull, Patrick Robert
 Cuming, Roger David
 Cunningham, Brian Gwynfor
 Cunningham, Helen
 Cyr, Joseph Raymond
 Dafeo, Donald Cameron
 Dairou, David Aristide
 Dairou, Marie Annette
 Daminoff, Walter
 Danyszczuk, Peter Richard
 Daoust, Anita Rachel
 Daoust, Leonard Leslie
 Dargounian, Maritza
 Darling, Jean
 Dauncey, Larry Wilmer
 Dauncey, Yvonne Marie
 Davidson, Charles Thomas
 Davidson, Elizabeth
 Davies, David Howell
 Davies, Earl Herbert
 Davies, Paul John
 Davis, Ralph Fairley
 Davis, Wayne
 Day, Jerry Kenneth
 De, Timmerman Hans
 Dean, Brian Charles
 Decoursey, John Harold
 Deline, Stephen Robert
 Delisle, Sandra May
 Dellaire, Robert
 Dellio, Margaret Laura
 Delong, Darrell Ray
 Demontigny, David Joseph
 Denis, Linda Tamara
 Dennis, Barry Morgan
 Dennisqn, Sharon Linda
 Denomey, Evelyn Ruth
 Derosa, Frank
 Derosier, Ronald Joseph
 Derouchie, Kathryn Lynne
 Desmarais, Clovis James Joseph
 Deveau, William Paul
 Deventer, Alfred Adolph
 Deyoung, Eleanore Jean
 Deyoung, Ronald David
 Dhaliwal, Gurpal Kaur
 Dhansingh-Kandar, Cynthia
 Di-Salvo, Gaspare
 Diceman, Garry A.
 Dickinson, Joseph Donald
 Dickson, Valérie Ann
 Dicroce, Antonio
 Digenova, Ross

ONT.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Dinner, Kevin James Burton
 Dionne, Gilles Paul
 Dixon, William Albert
 Dobbin, Robert Leonard
 Docherty, Robert Richard
 Doiron, Dianne Marie-Thérèse
 Dolan, Steven John
 Dolliver, Kendall Thomas
 Domb, Sarah
 Donoso, Olga Yolanda
 Doran, Paul Felix
 Dornan, John Robert
 Dotzler, William Henry
 Downie, James Thomas
 Dowthwaite, Peter Vernon
 Drake, Judith Margaret
 Drobig, Baron Horst
 Drobig, Sheila Francis
 Drouillard, Gary Joseph
 Drummond, Delfena Morena
 Dube, John (Jean)
 Dube, Yvonne Mary
 Dubek, Corrine Mary
 Duenkel, Michael Werner
 Duffield, John Richard
 Duimel, George Gerald
 Duncan, Grant Douglas
 Dunn, Nigel David
 Dunn, Carl George
 Dunn, Joyce Delores
 Dunslow, Patricia Jane
 Dunslow, Paul Stewart
 Dunster, Richard William
 Durant, Linda (Marie)
 Duric, Nikola
 Durocher, Deborah Ann
 Durocher, Joseph John Brian
 Dymond, Brian Joseph
 Dziamara, Olga Maria
 Eagan, Patrick Joseph
 Earley, Elizabeth Anna
 Eastman, Helen Margaret Georgina Walkerly
 Edmonds, George Edward
 Edwards, Beverly Anne
 Edwards, Gary Roy
 Edwards, Gordon Nesbitt
 Edwards, Robert Allan
 Edwards, Sheldon Frederick
 Eggleston, Ralph Wayne
 Eggleton, Donna Marie
 Eggleton, Richard Clarence
 Eisen, Edward
 Eliescen, Seymour Abraham
 Elliott, Elaine Deborah
 Elliott, Richard Charles
 Elliott, William Dwight

ONT.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Emerick, George Edward
 Emerson, Mary Louise
 Emond, Jean-Claude
 English, Kenneth Orland
 English, Raymond Alexander
 English, Timothy
 Enriquez, Pete
 Ernst, Louise Sharon
 Etcher, Jacklyn Louise
 Ethier, Richard Maurice
 Ettles, Robin Marie
 Evans, Theresa Louise
 Eves, Thomas Roy
 Fagan-Kernohan, Charlene Elizabeth
 Falzone, Marisa
 Farago, Ernest
 Farrugia, Ralph Peter Anthony
 Favaro, John Allan
 Featherstone, Bruce
 Featherstone, Jean
 Fedak, Robert Arthur
 Fee, Michael
 Fensom, Ronald George
 Fensom, Stella Wanda
 Ferguson, Patricia Anne
 Ferguson, Robert James
 Ferridge, Robert Charles
 Ferridge, Sharon Rae
 Field, Anna Jean
 Fielding, Donald Cecil
 Final, Frank Gilbert
 Finn, Sharon Rose
 Finnemore, Shane Joseph
 Finnie, James Wallace
 Finnigan, Gordon Roy Joseph
 Firlotte, Gary Wallace
 Fisher, Frederick Sylvester
 Fitch, James Ross
 Fitzpatrick, Gary John
 Fitzpatrick, Luana Rose
 Flauder, Gary Sheldon
 Fleischmann, Dianne
 Flowers, Daniel John
 Flude, William Lloyd
 Flynn, Wendy Wood
 Fobare, Phyllis Mae
 Fonger, Charles Ryland
 Foo, Loi Neville Albert
 Forbes, Donna Katherine
 Forbes, Gary Francis
 Ford, Anne Marie
 Ford, Bary Richard
 Forfar, Janet Elizabeth
 Forfar, John Douglas
 Forler, Kenneth Ray
 Forsyth, John Andrew Thomas
 Forsyth, Robert Thomas

ONT.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Fortier, Howard Edmund
 Fortier, Janet Marie
 Fortin, Réjean
 Foster, Agnew
 Foster, Dorothy Carole
 Foster, Jack Alexander
 Foster, Rita Maria
 Fowler, Dean Alvin
 Fox-Begley, Carolyn Jane Anne
 Fraleigh, Michael Sidney
 Francke, Richard Robert
 Franz, Peter Charles
 Fraser, Kathlene Dorothy
 Fraser, Terry Tye Alexander
 Fredenburg, Donald James
 Frees, Alida Marie
 Fretz, Jessie Teresa
 Friend, Carol Ann
 Friend, William
 Friolet, Carmelle
 Friolet, Sylvio
 Fujimoto, James William
 Fuller, John Charles Hall
 Gagné, David Francis
 Gagnon, Francine Marguerite
 Gagnon, Ian David
 Gagnon, Yvon Roger
 Gall, Bernard Lawrence
 Gallant, Anthony John
 Gallant, Lynn Margaret
 Gallie, Robert Duncan
 Galloway, Cynthia Ann
 Galoni, Fernando
 Gardonyi, Gabor, Jr.
 Gardonyi, Rita Susanne
 Garec, John Joseph
 Garland, David John
 Garland, Linda Reta Doreen
 Gaudet, Anthony Joseph
 Gaudry, Caroline McClelland
 Gauthier, Raymond Joseph
 Gazeas, Stavros (Steven)
 Gelber, Madina
 Gendi, Fathi Adib
 Genth, Jorge Raul
 George, James Edward
 Gervais, Gilles Rheal
 Giacobbe, Antonio
 Gibbons, David Lloyd
 Gibbs, Brenda Cheryl
 Gibbs, Phillip William
 Gibula, Edward
 Gierck, Stanley Thomas
 Gilles, Lula Bonita June
 Gillmore, George Charles
 Gingras, George Howard
 Gini, Dino

ONT.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Giroux, Adrien André
 Giroux, Henri
 Giroux, Robert Edward Joseph
 Given, Susan Florence Christina Jane
 Gladu, Aimé Louis
 Gladu, Marie Lorraine Aline
 Glasius, Delia Mary
 Glasius, Gregory Dirk
 Gloster, Neil Andrew
 Glover, Christopher Keith
 Glysinski, Ambrose John
 Godfree, Catherine Annette
 Godson, Earl Henry
 Goldfarb, Howard Arthur
 Goldman, Clifford Bradley
 Goodall, John Turner
 Goodis, Joel
 Goodman, Caspar
 Goodman, Maureen
 Gordon, Kathryn L.
 Gordon, Thomas David
 Gosselin, Marcel Robert
 Goudreau, Randall Clifford
 Gower, David John
 Graham, Leslie Albert John
 Granick, Shirley Thora
 Grant, Vincent Godwin
 Gratton, David Paul René
 Gray, William David
 Gray, Nelson Henry
 Gray, Stuart Kemp
 Greenley, Karen Louise
 Grewal, Daljit Kaur
 Grewal, Nariender Singh
 Greydanus, Darlene Rose
 Greydanus, Jacob Louis
 Griccken, Mary-Jane (Janie)
 Grieve, Gary Clifford
 Grikes, Peter John
 Grindle, Karen Leah
 Gritti, Joseph Dario François Mario
 Grundy, Bonnie
 Gumbley, Kirk Richard
 Gunderson, Donna Lynne
 Gurney, Maureen Oresta
 Gutcher, Michael Frank
 Hache, Alan David
 Hache, Louise Jacqueline
 Hagan, Gloria Jean
 Hagel, Patrick Anthony
 Haggart, Norman John
 Haggitt, Jane Frances
 Haggitt, Kenneth Edward
 Haight, Ronald George
 Haines, Rodney Paul
 Halpern, Mark
 Hamilton, Arthur David

ONT.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Hamilton, Mary Catherine
 Hamilton, Thomas Keith
 Hammond, Margaret Elizabeth
 Hampden, Maude Alice Victoria
 Handy, Alice Mary
 Handy, Mervyn Edward
 Hanna, Mark Stewart John
 Hannon, Floyd Everett
 Hannon, Teresa Mary Ellen
 Hardy, Doreen Joyce
 Hardy, Gary Edwin
 Harnett, Joan Ann
 Harnett, Michael Edgar
 Harper, Ivan Lunam
 Harper, Simone Marie
 Harran, Raymond Franklin
 Harris, Lawrence Warren
 Harris, Stephen Robert
 Harrison, Harold David
 Harrison, Jo-Ann Cathy
 Harsant, Richard Leon
 Harsant, Sharon Dianne
 Hart, Bob A.
 Harvey, Alfred Ralph Sydney
 Harvey, Keith Bradley
 Harvey, Victoria Annabelle
 Hasnain, Javed
 Hastings, Guildford Wallace
 Hatfield, Frederick Hector
 Hatzopoulos, Andreas
 Hayes, Steven James
 Heard, Frederick John
 Heasman, Frederick Austin
 Hefling, Juan Carlos
 Hefling, Yartuhi
 Hegyi, Leslie
 Heimpel, Kenneth Walter Angus
 Henderson, Cheryl Lynn
 Henderson, John Garry
 Henri, Paul Roch
 Henry, Lionel
 Herbert, Frederick John, Jr.
 Herrington, William Ralph
 Hewitt, Gordon Larry
 Hewitt, Patricia A. A.
 Hilderbrandt, Brenda Joyce
 Hill, Lloyd Gabriel
 Hind, Karen Elizabeth
 Hind, Paul Tarlton
 Hineman, William Kelley
 Hinton, John Alan
 Hinton, Marion Elizabeth
 Hintz, Donna Marguerite
 Hirstwood, William Charles
 Hitchman, Robert Bruce
 Hitchon, Mark Clifford
 Hobson, Paul Douglas

ONT.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Hodgkinson, Frank William
 Hoel, Laurie-Anne
 Hoffman, Roger Richard Charles
 Hogg, Donald Alvin
 Hoile, Frances Mary
 Holland, Jo-Anne
 Hollin, Gunter Walter
 Hollingshead, Richard Joseph
 Hollingsworth, Robert Glen
 Holmes, Brenda Eleane
 Holmes, Roderick (Rory) Kirk Douglas
 Holmes, Thomas John William
 Holt, Meredith Lynn
 Holt-Lamontagne, Marie-Josée Cynthia
 Homer, David Murray
 Hoogstraat, Hendrikus Hank Leonard
 Andre
 Hope, Norma May
 Hopkins, Kenneth Gordon
 Hopkins, Patricia Anne
 Horsnell, Maria Ellen
 Horsnell, Robert Norman
 Horton, Winnifred Cilia
 Horychuk, Mike
 Hotte, Charles Raymond
 Houde, Reta Jill
 Hough, Brian Alan
 Houle, Luc Jacques Joseph
 Howe, Christopher Francis
 Howe, Joy Marlene
 Howe, Richard James (James Richard)
 Howe, Wayne James
 Howell, John Barry Nelson
 Huard, Joseph Albion
 Hubezalie, Joyce Theresa
 Hudder, John
 Hudebine, Edmond Emil
 Hueston, Carolyn Helen
 Hughes, Carol Irene
 Hughes, Glyn Howard
 Hughes, Stephen Russell
 Hughes, Sybil Dena
 Humphrey, Charles Wesley
 Humphrey, James Wilfred
 Humphrey, Sharon Myrtle
 Hunter, Brenda Louise
 Hunter, Hazel Mae
 Huntington, Kenneth Dale
 Huntington, Murray David
 Hurd, Alana Charlene
 Hurley, Patrick Chow
 Hurst, Michael Norman
 Hurt, Mark Wynes
 Hutchinson, Shirley Jennifer
 Hutka, Eugen Raymond
 Hutt, Larry Paul
 Ingles, William Martin

ONT.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Ingram, Donna
 Inniis, Barry Reginald
 Irwin, John Lawrence
 Irwin, Melanie Joan
 Irwin, Norman William
 Issel, Jerry Richard
 Jacklyn, Janet
 Jacklyn, Robert Charles
 Jackson, Anne Patricia
 Jackson, Lisa Ann
 Jackson, William Lees
 Jacob, Michel Joseph Philippe Pierre
 Jacobs, Eva Olivera
 Jacobs, Iris Grier
 Jacobs, Ronald Louis
 James, John Matthew
 Jan, Yi-Kuen
 Jang, Kyun-Pong
 Jang, Un-Ho
 Janzen, James Micheal
 Jarvis, John Steven
 Jethas, Titius Howard
 Jenkins, Edith Cavell
 Jennings, Arthur Charles
 Jensen, Cindy Lou
 Jerez, Guillermo Alfonso
 Jessup, Dale Brad
 Jodoin, Bryan Raymond
 Johnson, Michael Aubrey
 Johnson, Penny Colleen
 Johnson, Barbara Ethel
 Johnson, Delores Aldeen
 Johnson, Edmund John
 Johnson, Kim Bradley
 Johnson, Ruth Catherine
 Johnson, William Goulding
 Johnston, Mary Catherine
 Johnston, Alexandra
 Johnston, Doris
 Johnston, Richard Douglas
 Johnston, Wayne
 Joice, Gary Trevor Clayton
 Jones, Dana Elizabeth
 Jones, Frederick
 Jones, Gisèle Godin
 Jones, Joseph Raymond
 Jones, Larry Vincent
 Jones, Philip Seth
 Jovanovic, Eva Vera Emilie
 Jubis, Rebecca Mary Theresa
 Juliff, Ivan John
 Jurkovic, Miroslav
 Kaczor, Roman
 Kadosoff, Joann
 Kadosoff, Ronald Hugh
 Kalitsis, John
 Kalitsis, Shirley Annette

ONT.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Kampe, Margaret Anne
 Kannon, John Peter
 Karelse, Irene
 Karelse, Matthew Augustyn
 Karpinsky, Thomas
 Kauppinen, Tenho Antero
 Keating, Brenda Anne
 Keating, Patricia Joan
 Keel, Carolyn Ann
 Keen, Robert Roy
 Keller, Barry James
 Kempt, Frank Frederick
 Kennedy, Larry Dougal
 Kenney, David Paul
 Kent, Catherine Grace
 Kent, Robert Anthony
 Keoshkerian, Arthur
 Kernohan, Hugh
 Keuhl, Bruce Glenn
 Khaffajian, Fatemah
 Khan, Amjad
 Khan, Fakhrun
 Kielbowski, Margaret Halina
 King, Rodney Lorne
 King, Rex Allen
 Kingma, Archie John
 Kingma, Henry Jan
 Kippen, Donald James
 Kirk, Melanie Lillian
 Kirkby, Harvey Kenneth
 Kirkham, Gary Roger
 Klygo, Joseph John
 Knickerbocker, Helen
 Knowles, Andrew Martin
 Koabel, Wilfred Arthur
 Kochnowich, Paul
 Kolman, Doron Jorden
 Kontosic, Angelina
 Koster, Janneke Maria
 Koster, Johannes
 Kosub, David William
 Kourie, Gaby
 Kozak, Alfred
 Kozak, Richard John
 Kozyra, Ihor
 Krause, Gunter Franz
 Krezek, Stanley Frederick
 Krizmancic, George
 Kropp, Paul Stephan
 Krouse, David
 Krupa, David Michael
 Kupari, Raimo Ahti
 Kurzawski, Steven Eugene
 La Forest, Adrien Joseph
 Labourn, William Henry
 Lachance, Karen Ann
 Lachapelle, Raymond Wilfred

ONT.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Ladouceur, Mary Elaine
 Lafontaine, Jack Valorie
 Laframboise, Claude Bernard
 Laframboise, Claude Donald
 Lagonia, Mario
 Lahaie, Lonnie George
 Lai, Lip Sang
 Laine, Alan Peter
 Laing, Sandra Jane
 Laking, Richard Wayne
 Laking, William John
 Lalonde, Joseph Denis
 Lalonde, Juliette Maxine
 Lalumière, Ernest David Joseph
 Lambert, James William
 Lampel, Alex Sandor
 Lampi, Darlene
 Land, Rodney Bartholmew
 Lang, Diane Chislaine
 Lankin, Doreen Ellen
 Laplante, Claude Jean
 Laplante, Joseph Archie Daniel
 Laramée, Denis Lucien
 Larcher, Daniel Joseph
 Larente, Dianne Laure
 Larente, Robert Marcel Joseph
 Larivière, Norman Vernon
 Larocque, Gérald William
 Larose, Lorraine
 Latendresse, Lorraine
 Laughlin, Roland Paul
 Laurie, Robert James
 Lauzon, Pierre Yves
 Lavalley, David John
 Lavallée, Jacques Léonard
 Laverty, Robert John
 Lavigne, Angéline Mary
 Laviguer, Hélène
 Laviguer, Michel
 Lavji, Azim Sabjali
 Lavji, Nazneen
 Lavoie, Helen Yvette Crête
 Lavoie, Luc Jean Marcelain
 Law, Debbie Joanne
 Law, Thane Xavier
 Lawrence, Bradley Edward
 Lawrenson, John Lazier
 Lawrie, Linda Sheron
 Le-Blanc, Joseph Désiré
 Leach, Dean Paul Regis
 Leblanc, Alexander
 Lebrun, Ronald Joseph
 Lécuyer, Roland Archille
 Ledoux, Lina Helen Yvonne
 Ledoux, Paul Joseph Moses
 Lee, Rosanne Joan
 Lefebvre, Donna Marie

ONT.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Lemay, Pierre Jean-Guy
 Lemieux, Rollande
 Leonard, James William Henry
 Letkemann, Terry Shirley
 Lévêque, Jeanne Marie
 Lewis, Douglas Patrick
 Lindblad, Christine Rita
 Linton, Roy Richardson
 Liscfic, George
 Lizon, Howard Michael
 Lizotte, Jean
 Lloyd, Linda Louise
 Locke, Mary Elizabeth
 Lodhi, Abdulmajid Suleman
 Loeffler, Klaus Peter
 Loeffler, Louise Charmaine
 Longaphie, Charles Glen
 Lorenzen, Jeffrey David
 Low, Caroline Elizabeth
 Low, Francis McPherson
 Lowther, John Robert
 Lozancic, Brenda Claire
 Lozej, Sonja Ann
 Lubnevskis, Vilma
 Luke, Ian David
 Lupo, Donato Antonio
 Lušk, Gary Wayne
 Lynch, John Patrick
 Lynch, Mary Wanda
 Lyon, Bruce Edward
 Lyon, Beverly Ann
 Lyons, Mark Andrew
 MacDonald, David Alfonso
 MacDonald, David Lloyd
 MacDonald, Deborah Susan
 MacDonald, Garry Noël
 MacDonald, Monique Mary
 MacDonald, Pierrette J.
 MacDonald, Rhonda Patricia
 MacDonald, Richard
 Macerinkas, Stephen Vytautas
 MacInnis, Janet Ethel
 MacIntyre, Norman William
 MacIsaac, Elizabeth Loretta
 MacIver, Vivian May Pryde
 MacIver, David Peter
 MacKenzie, Allan Alexander
 MacKenzie, Caroline McDonald
 MacKenzie, James Alexander
 MacLean, William Joseph
 MacLean, David Clarence
 MacLennan, Laure Ann
 MacLeod, Robert
 MacLeod, Wayne
 MacMaster, Carl Murray
 MacMurchy, William Ian
 MacMurchy, Nina Carolyn

ONT.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Maher, Michael Owen
 Maher, Thomas Malcolm
 Mailloux, Mary Elizabeth
 Mainville, Sylvain
 Mair, James Andrew
 Maisonville, Michael David
 Maki, Keith Ronald
 Malachlan, Judith-Kay
 Male, William John
 Malone, James Norman
 Malone, Philip Patrick
 Maloney, Robert George
 Maragos, Christos
 Maragos, Irene
 Marchand, Philippe Paul
 Marchione, Chiara
 Marchione, Rolando
 Marier, Daniel Philéas
 Marion, Daniel Peter
 Marr, Maxine Ethel
 Mars, Nicholas John
 Marsh, Brenda Christine
 Marshall, Douglas Gerald
 Marshall, Harold
 Martens, Debra Anne
 Martin, Betty Mae
 Martin, Boyd
 Martin, Joseph Hermidane Paul
 Martin, Josiane Laure
 Martin, Juliana Fern
 Martin, Mary Anne
 Martin, Richard Connor
 Masciangelo, Ronald Theodore
 Mason, Telly
 Mastinsek, Peter Andrew
 Matheson, Betty Joanne
 Matthews, Brian d'Arcy
 Mattia, Loreto
 Matuszek, Kazimierz Jan
 Maurice, Robert Bernard
 Maves, David Samuel
 Mayer, Dolphus Joseph, Jr.
 Mayne, Christopher Hugh
 Maytum, Margaret Mary
 McAllister, Clifford Wayne
 McArthur, Marlene Janet
 McArthur, William Russell
 McCarthy, Daniel Owen
 McCluskie, Lisa Marvel
 McColman, Michael Raymond Thomas
 McConnell, Sandra Lynn
 McCormick, Ronald Glenn
 McCrae, Ronald Glenn
 McCulligh, Hugh Stanley
 McDonald, Barbara Jean
 McDonald, Edward Brian
 McDonald, James Murray

ONT.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

McDonald, Joseph Hugh Daniel
 McDonald, William James
 McDonough, Douglas Kenneth
 McDooling, Mark Allen
 McEathorn, Robert Bruce
 McFarlan, Allan David
 McFarlane, Robert Nelson
 McGarvey, Heather Ellen
 McGee, James Hugh
 McGee, Katherine
 McGrath, Carol Ann
 McGrath, Gordon Bennett
 McGroarty, Jerome John
 Mellquham, Donald Edward Craig
 McInroy, David Charles
 McIntosh, Elsie Darlene
 McIntosh, Robert Henry Hamilton
 McIntosh, Warren Lee
 McIntyre, Donald William Francis
 McKanick, Alfred Joseph
 McKeller, David Ernest
 McKelvey, Patricia Agnes Marie
 McKeown, Cecil Garland Stewart
 McKibbin, Margaret Elizabeth
 McKinnon, Allan James
 McKinnon, Thomas Caleb
 McLaughlin, Allan Charles
 McLaughlin, Betty Elaine
 McLaughlin, Joseph Robert
 McLean, John Reed
 McLellan, Edward Charles
 McLellan, Linda Lorraine
 McLeod, Eugene Kenneth
 McLeod, George Alexander
 McLeod, John Joseph
 McManus, Kathryn Mae
 McNeilly, Aase
 McPherson, Colleen Mary
 McPherson, Kevin James
 McQuoid, Allen Willie
 McQuoid, Pamela Myrtle
 McSweeney, Darlene Mary
 Meadus, Deborah Elisabeth
 Medéot, Geraldine Louise
 Meecham, Kathryn Ann
 Melamed, Jamie Frayne
 Melanson, Bertha Mary
 Melbourne, Lawrence George
 Mellor, Gloria Jean
 Ménard, Jean J.
 Ménard, Suzanne
 Meness, Virginia Helen Patterk
 Mercier, Michel Joseph René
 Merz, John Helmut
 Messner, Penelope Frances
 Michaud, Joseph Sylvio Arthur
 Michel, David Paul

ONT.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Miedema, Robert John
 Milford, Ronald Harman
 Millar, Frank
 Millard, Robert Allister
 Millen, Gwendoline
 Miller, Heather Janine
 Miller, Andrew Tyrone
 Miller, Darrell Leonard
 Miller, David Lorne George
 Miller, Elaine Mary
 Miller, Heather Olivia
 Miller, Linda Lee
 Miller, Susan Jean
 Miller, Thomas Daniel
 Milligan, Ronald Louis
 Milne, Brian Richard
 Milson, Heather Lynn
 Milton, James Barrie
 Minden, Alexander
 Minogue, Charmaine Lou
 Minor, Joseph Raymond
 Minos, John Peter
 Mjoevic, Marito
 Mišser, Gerard Alfred
 Mitts, John Paul
 Moës, Albert
 Mohan, Darlene Frances
 Mohan, Wilfred James
 Moise, Joseph Daniel Jacques
 Monchuk, Peter Fred
 Monette, Raymond
 Monette, Suzanne Marie
 Moniz, Armindo
 Montgomery, Robert Isaac
 Mooney, Barry Paul
 Mooney, Joan Theresa
 Moore, Alice Rose
 Moore, David Edward
 Moore, David John
 Moore, Frederick Edward A.
 Morales, Arnaldo
 Moran, Bryan Neil
 Morel, Yolande Jeanne Sirois
 Morenz, Bonnie Beverley
 Morin, Diane
 Morissette, J. Guy
 Morley, Alan John
 Morningstar, Rosemary Joan
 Morris, John Wayne
 Morrison, James Steve
 Morrison, Margot Ann
 Morrison, Mary Catherine
 Morrissey, Brian Michael
 Morton, Ronald Deforest
 Mráz, Aliz Eva
 Muirhead, James William
 Mulder, Kay Louise

ONT.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Mullett, Fredrick Albert
 Mullin, Marline Shirwayne
 Mumford, Gordon John David
 Mumford, Jean Rose Beatrice
 Munroe, Michael Patrick
 Murdock, Yvonne Mae
 Murphy, Randolph Joseph
 Murray, Edward Ervin
 Murray, Jack Milton
 Murray, Kevin Douglas
 Murray, Raymond Leslie
 Murray, Shirley Teresa
 Murray, Wendy Sue
 Murray-Séguin, Cheryl Lynn
 Mussett, Gaylene Janet
 Mussett, John Provan
 Mustard, Kathleen Florence
 Mustard, William George Lloyd
 Mutter, Harold
 Mutton, Warren William Averillm
 Nagy, John Leslie
 Nanji, Nargis
 Nanji, Nazmin
 Napier, Kevin James Logan
 Nardella, Géraldine Louise
 Nault, Kathleen Ann
 Negley, Raymond Thomas
 Neicke, Annette
 Nelson, Michael Lawrence
 Nephin, Elwin Anthony
 Nevin, Catherine Edith
 Newcombe, Wendy Marie
 Newell, Margaret Mary
 Newton, Norman Charles
 Nguyen, Minh Thanh
 Nicasastro, Joe (Giuseppe)
 Nicholas, Fern Dorothy Simeonoff
 Nicholls, Wendy Joan
 Nicholls, William Robert
 Nipitella, Filadelfo Vincenzo
 Noel, Jeremiah Frank
 Nolan, Michael Christopher
 Norman, Teddy Silbie
 Normandeau, Lise Vivian Rose Marie
 Normile, Sylvia Florence
 Nosworthy, Jame Andrew
 Nowicka, Iwona Maria
 Nugent, Carol Lynn
 Nugent, James Val
 O'Brien, Peter Joseph
 O'Connor, Kevin Peter
 O'Dea, Michael Joseph
 O'Donovan, Brian Gerald
 O'Handley, Cheryl Dean
 O'Keefe, Edmund William
 O'Neil, Ralph Ronald
 O'Neill, Bernard William

ONT.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

O'Neill, Sean Timothy
 O'Rourke, Carol Carman
 O'Rourke, Patrick Glenn
 Oatman, Richard John
 Ogilvie, Allan Michael
 Olah, Janet Helen Mary
 Orr, Charles Gilbert
 Orton, Heather Leanne
 Osmond, Darlene Ann
 Othen, Ronald Gordon
 Othmer, Betty Rose
 Otto, Marie Henriette Rachel
 Owen, Catherine
 Owen, James Douglas
 Owens, Charles Frederick Gordon
 Pacheco, Maria Pilar
 Pagé, Lorraine Encarnacao
 Charbonneau
 Palladine, Christopher
 Palmer, Merle Marie
 Paluch, Joseph John
 Paluch, Sophie Cecilia
 Pana, Claudio
 Panama, Fredrick John
 Panchuk, Patricia Margaret Jane Mary
 Pankiewich, Anna Marie
 Paquette, Michael Jean-Claude
 Paquin, Richard Joseph
 Pardy, Wayne
 Parera, Lena Johanna
 Parera, Willem Alexander Frederi
 Paris, Bruce Allan
 Parisée, Paul Henri Joseph
 Parker, Kenneth Laurie
 Parks, Henry Charles Edward
 Parr, Lester John
 Parr, Susan Diane
 Parry, Mark Henry
 Parsons, Clifford George
 Parsons, Murray Alan
 Parsons, Wendy Elaine
 Partridge, Denise
 Partridge, Gary
 Patania, Michael
 Patenaude, Bonita Dolories
 Patrinos, Konstadinos
 Patterson, Carol Ann
 Patterson, Graham
 Patterson, Richard Earl
 Pawley, Cyril William James
 Pawley, Sharon Jane
 Pearce, James Frederick
 Pearson, Paul
 Peck, Mary Kathleen
 Peck, Steven Douglas
 Peebles, Douglas Stuart
 Pellerin, Terrance Peter Joseph

ONT.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Penberthy, James Edward
 Penberthy, Josephine Ann
 Perchacz, Catherine Ann Frances
 Perchacz, Charles Peter
 Percival, John Edmund
 Percival, Marie Marthe Marguerite
 Perreault, Diane Marie
 Perrin, Clarence Selwyn
 Perruzza, Enzo
 Peters, Glenda May
 Pfau, Beverly Ann
 Phillips, Sieglinde Margaret
 Picard, Darlene Roxanne
 Picard, Donald John
 Pickford, Michael John
 Pigeau, Alfred James Hugh
 Pilkington, Frederick Thomas
 Pilon, Marie Aldebut Joseph
 Pilon, Olivine Shirley
 Pinheiro, Francisco
 Pinheiro, Luis Filipe
 Piper, Colleen Francas
 Plaul, Heinz August
 Plouffe, Raymond Guy
 Pogue, Ronald Roy
 Pollard, Arthur Gerald
 Pollett, Gail Ann
 Porter, Ronald Leslie
 Post, Debra Jean
 Posteraro, Angela Eva Maria
 Potter, Judith Irene
 Pouget, Richard Joseph
 Powell, Allyson Louise
 Powell, Brian Joseph
 Powell, Veronica Marlene
 Power, Brian Patrick
 Powis, Bonnie Marie Ann
 Powis, Michael Arthur
 Prairie, Glenn Paul
 Preboy, John Scott
 Preston, Ralph Sinclair
 Preston, Susan Lynne
 Preston, Brian Herbert
 Price, Helen Doreen
 Principi, Mark Douglas
 Proteau, René Joseph
 Proulx, André Joseph
 Proulx, Michelle
 Puopolo, Carmine
 Purcell, Dean Kenneth
 Purdy, Harold Francis
 Putman, John Garfield
 Pybus, Barry James
 Quigley, Bernard Joseph
 Quinlan, Diane Roberta
 Quinn, Sandra Marie
 Radey, Gerald Joseph

ONT.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Rae, Paul Douglas
 Rafters, Douglas George
 Rainone, Jana Elizabeth
 Rainone, Paul Christopher
 Rajic, Nick
 Ralf, Dennis Michael
 Ramjattan-Singh, Angeney Knowcil
 Ramm, Gordon Ronald
 Ramm, Marilyn Diane
 Randall, Michael James
 Ratko, Paul John
 Rauscher, Elizabeth Doreen
 Rauscher, John Bernard (Hans)
 Reddy, Kevin Felix
 Redsky, Theodore Bradley
 Reeves, Linda Sue
 Reid, Clyde Wildon
 Reid, Sandra Elizabeth
 Reid, Beverly Ann
 Reid, Douglas Keith
 Reid, Phillip Thomas
 Reilly, Willie Jeanne
 Reinke, James
 Renaud, Joseph Jacques Pierre
 Renaud, Marie Monique Céline
 Reynolds, Leslie James
 Rezba, John
 Richard, Kenneth Joseph
 Richard, Norine Faye
 Richard, Yvon Bernard
 Richardson, Shane Thomas
 Riddell, William Gerald
 Riendeau, Helga Alwine
 Riendeau, Jean-Pierre
 Riley, Keith Harvey
 Rimland, Victor Aldon
 Rimmer, Randolph Scott
 Rincover, Lawanna Valerie
 Ripley, Alan Singleton
 Ripley, Constance Ethel
 Ritchi, Maria Adriana
 Ritthaler, Tim Alan
 Rivers, Frederick George
 Rizzello, Francesco Pasquale
 Roach, Archibald
 Roache, David William
 Roache, Donna Marie
 Robben, Kerry Lois
 Robert, Marie Estelle Gabrielle
 Lévesque
 Robert, Suzanne Pauline
 Roberts, Janet Leah
 Roberts, Scott Edward
 Robillard, Monica Connie
 Robinson, Andrea Michelle
 Robinson, Robbie Lee
 Robinson, Robert William

ONT.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Robinson, Roland
 Robinson, Susan Gail
 Robinson, Tammey Marlene
 Robinson, William Arthur
 Roehr, Eileen Marion Severina
 Rogers, Ginger Yvonne Marie
 Rogers, Helen Lorraine
 Rogers, John Kenneth
 Rogerson, Richard Mathew
 Rolfe, Donna May
 Rolfe, Frederick James
 Ronalds, Joanne Evelyn Elizabeth
 Ross, Linda Ann
 Ross, Linda Elizabeth
 Rouleau, Daniel Roland
 Rouleau, Joseph Fernand Daniel
 Rouleau, Marie Muguette
 Roussy, Thérèse Simone
 Rouzard, Donna Lorraine
 Rowe, Conrad Douglas, Jr.
 Rowlandson, Dawn Kathleen
 Roy, Edward Leo
 Rudiger, Margaret Grace
 Rueger, George William
 Rukavina, Carmen Eugénie Antoinette
 Rule, John Gordon
 Russell, Daniel Joseph
 Russell, Greta Florence
 Russell, Mary Lynn
 Russell, Richard Delbert
 Russell, William George
 Ruyseveldt, Karen Madeline
 Saddler, Williams James (Jim) Charles
 Sahadath, Chamberlain Zainool
 Sajjad, Imtiaz Ali
 Samal, Graham Charles Karel
 Samalea, Carmela
 Sampson, Michael Claude Caesar
 Samuel, Ruth Ruby
 Sanche, Alain Denis Joseph
 Sarault, Madeleine Gaétanne
 Sasyers, Mary Lou
 Savard, Émile Henry
 Sawyer, Lisa Roseina
 Schaefer, Elizabeth Mary
 Schaefer, Janyce Marie
 Schaefer, John Neil
 Schaefer, William Frederick
 Schaefflin Enterprises Limited
 Schick, Alfred
 Schimkat, Roland Sigurd
 Schmalfed, Victoria Lucinda
 Schmidtke, George
 Schneckenburger, Bronia Barbara
 Schneckenburger, Gerald Joseph
 Schnurr, Dorothy Marguerite
 Schofield, Donalda Marjorie

ONT.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Schofield, Walter Brian
 Schwartz, Linda Louise
 Scissons, Rose Marie Veronica
 Scott, Brian Stanley
 Scott, Douglas Lee
 Scott, Joanne Mary
 Scott, John Michell
 Scott, Ralph Robert
 Scott, Renée Marie-Claude.
 Scott-Wright, Mertyline Miranda
 Sears, Carson David
 Seely, Ralph Edward
 Segal, Earl W.
 Segal, Ian
 Séguin, Bernard John
 Séguin, Denis Bernard
 Séguin, Donna Joan
 Semark, Dorothy Louise
 Seward, Ronald Keith
 Sharp, Harry (Tom) Thomas
 Sharp, Miriam Jane
 Shaule, Harvey Mack
 Shaw, Betty
 Shaw, Douglas Wallace
 Sheffield, Ronald James
 Shelly, Kenneth John
 Sherwood, James Malcolm
 Shires, Phyllis Viola
 Shires, Richard Alfred
 Shook, Robert Arnold
 Shore, Norman Frederick
 Shortt, Rosslynn
 Shulman, Gerald
 Shushack, Lucien John
 Siciliano, Alan David
 Siegel, Robert Sheldon
 Silverman, Beryl Minerva
 Silverman, Jerry Alvin
 Silverthorne, Brett Kirby
 Sim, Roy Barry Bernard
 Simmons, Harold Levi
 Simon, Anthony
 Simpson, Elizabeth Ann
 Simpson, James Douglas
 Simser, Brian David
 Skakich, Milan (Mike)
 Skillings, Wilfred Willis
 Skilliter, Michèle Yvonne
 Skinner, Barbara Muriel
 Slade, Douglas Cameron
 Slaughter, Mark John
 Slimon, Hugh
 Smart, Andrew Bond
 Smart, Reta
 Smith, Bert Malcolm
 Smith, Donald Franklin
 Smith, Douglas Norman

ONT.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Smith, Norma Euphremia
 Smith, Pamela Mary
 Smith, Paul Ernest
 Smith, Robert James
 Smith, Sandra Mae
 Smith, Sheila Mary
 Smith, Valerie Maureen
 Smodis, Venceslav Venci
 Smyth, Brian Albert
 Smyth, Gail Ann
 Smyth, Garry Lloyd Herbert
 Smyth, Robert Aloysius
 Snell, Evelyn Patricia
 Snider, Robert Charles
 Snider, Donna Elizabeth Florence
 Snow, Lois Ellen
 Snyder, Kenneth Wayne
 Soliman, Nashat
 Solomon, Thomas
 Sommers, Michael William
 Soni, Arvindkumar
 Soni, Hitendra
 Soni, Neeta
 Sorensen, Lise Dybkar
 Sorgenfrei, Roy Harold
 Soyatt, John Peter
 Spencer, Catherine Deborah
 Spinks, Robert Glen
 Spinks, Shirley
 Spirito, Lynn Carol Ann
 Spirito, Raymond George
 Spooner, Beverly Ann
 Spridzans, Janis
 Squires, Lloyd John Edward
 St-Arnaud, Heather Oswald
 St-Arnaud, Stephen William Henry
 St-Arnauld, Yvan Martin
 St-Jacques, Mary Carol Jenny
 St-Maurice, Shirley Ann
 St-Pierre, John Louis
 Stacey, Kim
 Stanfield, Warren Alan David
 Stanley, Carleton Alexander
 Starkovski, Mite
 Stasiuk, Joyce Anita
 Steele, Patricia Ann
 Stein, Herbert Karl Toni
 Stephenson, Anne Claire
 Stephenson, Charles Robert
 Stessel, Steven Bradley
 Stevens, Pauline Evelyn
 Stevens, Robert Perry
 Stevenson, Terrence
 Stevenson, Vikki Anne
 Stewart, Arlene Hilda
 Stewart, Craig Robertson
 Stewart, David Cameron

ONT.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Stewart, Debra Jean
 Stewart, Donald Wayne
 Stewart, Wallace Edward
 Stock, Bradley Stewart
 Stolzenberg, Janet Lillian
 Strachan, Jeremiah
 Strachan, Robert Carleton
 Strickler, William John
 Stringer, Jacqueline Maria
 Stringer, James Anthony
 Strom, Allan Lewis
 Strong, Linda Mary
 Sufrin, Avrum
 Sullivan, Wayne Douglas
 Suppa, Vincenzo
 Sutherland, Lawrence Louis
 Sutherland, Robert Johnson
 Suttis, Patricia Mary
 Swan, Lawrence Leroy
 Swartz, Jeffrey Joseph
 Sweeney, James
 Symak, Richard Brian
 Syms, Alda
 Syms, William Maurice
 Sywyk, Jo-Anna
 Tabbornor, Bonney Joy
 Taillon, Terrence John
 Taite, Roy
 Talbot, Robert Fernand
 Tan, Alfred Raymond
 Tardif, Gilles
 Tardif, Sherril-Lynn
 Tasker, William Forsyth, Jr.
 Tate, Ronald
 Taylor, John Dryden
 Taylor, Patricia Mary
 Tennant, Donna Joy
 Tennant, Walter Earl
 Therrien, Gilbert Henry
 Therrien, Karen Veronica
 Thibodeau, Michael Armand
 Thillart, John Leo
 Thomas, Wayne Frederic
 Thompson, Alilee Nelda
 Thompson, Thomas John Mark
 Thompson, William George
 Thomson, Derek Vance
 Thomson, James Arthiur
 Thorley, George Harry
 Thornhill, Albert Clement
 Timbrell, Norman Howard
 Tisi, Veronica Francesca
 Tobin, Catherine Mary
 Todds, Richard George
 Todish, Robynn Lynn
 Todorovic, Nada
 Tomlinson, Donald John

ONT.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Toth, Kathalyn Irene
 Tottman, Roger John
 Tougas, Jules Léo
 Toward, Elizabeth Priscilla
 Tower, Jeanne Susan
 Tranchemontagne, Debra Annetta
 Tranchemontagne, Robert Jean-Marc
 Tremblay, Anne Marie
 Tremblay, Benoit Roger
 Tremblay, Lyne Madeleine
 Tremblay, Nicole Pauline Pilon
 Trenholm, Brenda Ellen
 Trépanier, Michael John
 Trewin, Howard Glen
 Trotter, Brian John Leslie
 Trudeau, Raymond Joseph Edward
 Tsimidis, Anastasia Susie
 Tuchlinsky, Ronald Clyde
 Tucker, Brian George
 Tucker, Judith Ann
 Tucker, Lillian Victoria
 Turnbull, John Henry
 Uhlman, Gary Norman
 Uhlman, Sandra Marie
 Usmani, Ishrat
 Usmani, Shamim Ahmed
 Uttley, Dennis Harold
 Vader, Rochelle Helen
 Valiquette, Michael Carmen
 (Valiquette)
 Valley, Irene Marie
 Valley, Murray Frank
 Valliquette, Kenneth Elmer
 Van Belle, Linda Irma
 Van Elst, Aleida Everdina
 Van Elst, Pieter Jacobus
 Van Essen, Arnold Jan
 Van Pelt, Huig (Hugo)
 Van Viegen, Jane Elisabeth
 Vandamme, Anita Flora
 Vandamme, Edmond Gérard
 Vandehaar, Cornelis
 Vanderbrugghen, Johannes
 Hendricus W.
 Vanschagen, Gerardus Johannes
 Vanschoonhoven, Antonie Diederik
 Vanschoonhoven, Kimberly Rae
 Vansickle, Bridget Marie
 Varcoe, Norman Lawrence
 Varga, Julius Danny
 Varga, Sharon Rae
 Verbaan, Art
 Vickery, Lyndon Arden
 Vieira, John Gomes
 Villeneuve, Tracey Anne
 Vilneff, Audrey Doreen
 Vilneff, Carl Esley George Shepard

ONT.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Vineberg, Donald
 Violette, Peter John
 Wagemann, Michael Peter
 Wainman, Ronald Brian James
 Waldrum, Mary Josephine
 Walker, Hiram Emmanuel
 Walker, James John
 Walker, Sally Maureen
 Wall, Robert Joseph
 Wallace, Thomas James
 Walters, Thomas Frederick
 Walton, Barbara Ann
 Walton, Robert Jack
 Ward, Clarence Ronald
 Ward, Harold Randolph
 Ward, Lesley Gail
 Warnbier, Heinz
 Warren, David Terence
 Waters, Edward Charles
 Waters, Melanie Jane
 Watson, Alexis Anges
 Watson, Ervin Thomas
 Watson, Gregory Weldon
 Watson, Lachlan Danial
 Watson, Peter Cameron
 Webb, Cassie
 Webb, John (Jack) Douglas
 Webb, Peter Richard
 Webb, Terrance David
 Webster, Brian Douglas
 Webster, Donald William
 Weir, Dennis Wayne
 Welch, Claramond (Claire) Veronica
 Wendel, Kenneth Robert
 Wendel, Margaret Irene
 Wentzell, Darlene Margaret
 Wernham, Neil Alfred
 Wessel, Karen Lee
 Wessel, Robert Frederick
 Westgate, Larry Richard
 Weyer, Dieter Siegfried
 Whalen, Edward Joseph
 Whaley, George Harold
 Whatmough, Grant Alan
 Whatmough, Kathleen West
 Wheeldon, Joseph Frederick Michael
 Wheeler, John
 White, Glen Arthur
 White, Lorraine Barbara
 Whitehouse, David Wayne
 Whiten, Albert Paul Bradley
 Whyte, Jerome Rodrick
 Wiafe, Beatrice Mensah
 Wiafe, Daniel N.
 Wiebe, Larry Daniel
 Wilford, Robert Thomas
 Wilgosh, Mary Anne

ONT.—Conc./Fin

Discharges/Libérations—Conc./Fin

Wilkins, James Clarence
 Wilkinson, Lise Deidre
 Wilkinson, Todd Robert
 Williams, Brian Francis
 Williams, Ingrid Karen
 Williams, John Percival
 Williamson, Janice Ann
 Williamson, Ronald Robert
 Willis, Sharon Dianne
 Willis, Wesley Nelson
 Williston, Benjamin Richard
 Williston, Loretta Elizabeth
 Wilson, Allen George
 Wilson, Michael Roy
 Wilson, Terry Joseph
 Wilson, Alan Ross
 Wilson, Barbara Edith Anne
 Wilson, Brian James
 Wilson, Judith Marilyn
 Wilson, Leslie Robert
 Wilson, Mary Irene
 Wilson, Norman Vincent
 Wilson, Sandra Helen
 Winegarden, Mark Allison
 Winer, Morley Michael (Mickey)
 Wishnousky, Thomas Anthony
 Wither, Christine Rita
 Wither, Norman Walter
 Wolff, Alfred Josef
 Wolff, Bobby Siegfried
 Wood, Barry James
 Wood, Bradley William
 Wootton, William Francis
 Worthington, Joseph Frederick
 Wright, Hector Bickford
 Wurm, Jane Anne
 Wyles, Eric Vincent
 Wyles, Wendy Marie
 Wynn, Alex Marvin
 Yates, Laura Jo-Anne
 Yates, Richard Paul
 Yehia, Kamal Sleiman
 Young, Trudy Lynne
 Young, Barbara Anne
 Young, Patricia Ann Bodington
 Zammit, Astrid Valentine
 Zantingh, Clarence
 Zofka, George Jiri
 Zofka, Stella
 Zohren, Andrew Johannes
 Zohren, Maureen
 Zoller, Ferdinand (Fred)
 Zoller, Regina Pauline
 Zuccarone, Ricardo
 Zuwala, Joyce Arlene

**PRINCE EDWARD ISLAND/
ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD****Discharges/Libérations**

Canfield, Aletha Florence
Dalton, Howard Prosper
Doucette, Nancy Marie
Dowling, John Dennis
Harding, Eleanor Marie
Peters, Ralph Ernest
Smallman, Ethel Mary
Smallman, Lloyd Watson
Tracey, Barbara Edith

QUÉBEC/QUEBEC**Corporations**

104812 Canada Ltée
109396 Canada Ltée
110394 Canada Ltée
113702 Canada Inc.
114459 Canada Inc.
114541 Canada Inc.
114847 Canada Ltée
116165 Canada Inc.
116952 Canada Inc.
11975 Canada Inc.
120889 Canada Inc.
122436 Canada Ltée
123754 Canada Inc.
126293 Canada Ltée
127624 Canada Inc.
128648 Canada Inc.
130652 Canada Inc.
131635 Canada Inc.
132366 Canada Inc.
132400 Canada Inc.
133870 Canada Inc.
134068 Canada Inc.
135675 Canada Inc.
136460 Canada Inc.
136708 Canada Inc.
136893 Canada Inc.
137243 Canada Inc.
137466 Canada Inc.
139207 Canada Ltd.
139377 Canada Inc.
139718 Canada Inc.
140112 Canada Ltée
141179 Canada Inc.
142249 Canada Inc.
144297 Canada Ltée
146609 Canada Ltée
147680 Canada Inc.
149083 Canada Inc.
14976 Canada Ltée
1841 2528 Québec Inc.

QUÉ./QUE.—Con./Suite**Corporations—Con./Suite**

1857-4426 Québec Inc.
1861-6532 Québec Inc.
2171 7350 Québec Inc.
2171-3797 Québec Inc.
2314 8679 Québec Inc.
2316 7208 Québec Inc.
2319 3329 Québec Inc.
2319 6587 Québec Inc.
2319-9599 Québec Inc.
2321-4406 Québec Inc.
2323-0345 Québec Inc.
2324-2266 Québec Inc.
2412-8662 Québec Inc.
2414-8868 Québec Inc.
87457 Canada Ltée
94668 Canada Ltée
96566 Canada Ltée
96694 Canada Ltée
97972 Canada Inc.
A B Machines Inc.
A.B.G. Aérobique Inc.
Académie de l'Air Camder Ltée
Accomodation Roussel Inc.
Agences Bernard Filion Ltée (Les)
Agent Manufacturier G. Brousseau Inc.
Aim Fabrics of Canada Ltd.
Alarmes du Haut-Richelieu Inc. (Les)
Alimentation 960 Inc.
Alphaset Litho Inc.
Amstruct Inc.
Amusement Maranda Inc.
Anjou Internationale B.Y.B. Construc.
Inc.
Anjou Internationale Électrique Inc.
Aristo Raffles Inc.
Arts Pamal Inc. (Les)
Ateliers Jo Mécano Inc. (Les)
Autorod Inc.
Aventure Électrique Inc.
Balances Inter-Provincial M.L. (1985)
Inc.
Bar Le Zeppelin Inc.
Beauchamp Precast Concrete Inc.
Bifsteck de la Foire Inc.
Bois et Matériaux de Construction Jean
Boivin, Primeau et Associés Ltée
Bonaventure Mechanical Contractors
(1979)
Boschi Ltée
Boulangerie Placid Inc.
Boutique Alida Brouillette Ltd.
Boutique au Temps d'Arrêt Inc.
Boutique Lange Inc.
Boutique Maskof (1985) Inc.
Boutique Pelroche Pasquier Inc.
Boutiques Bromelia Ltée (Les)

QUÉ./QUE.—Con./Suite**Corporations—Con./Suite**

Burger 12 Inc.
C.I.D.C. Warehousing Inc.
Camire et Lecours Inc.
Canbec Sécurité & Investigation Inc.
Capitol Auto Centre Inc.
Carrefour du Sac C.D.S. Ltée
Carrière centrale de Baie-Trinité Inc.
Chaussures Brossard Inc.
Cie Henri Denis Ltée (La)
Cie Isolation Féd. Prov. Inc.
Clôture 2000 Inc.
Coiffure Snips Inc.
Communication André Paquette Inc.
Communications Barbe Inc.
Construction René Grenon Inc.
Construction Sol (Québec) Inc.
Constructions Deltri Inc. (Les)
Constructions Fargiorgio Inc. (Les)
Constructions Fortin & Moisan Inc.
(Les)
Constructions Jean Noël Boivin Inc.
(Les)
Coop de Transport par Autocars
Québécois
Coop Ouvrière La Patis. de Qué. Frichti
Couvre-planchers Pellerin Inc.
Couvreur P. Lacourse Inc. (Les)
Coventry Coppers Inc.
Cuisi-Choix Inc.
Cuisines Bo-Mod Limitée
Dale Plumbing Ltd.
Daniel P. Cormier Inc.
Décormania Inc.
Després Électrique Inc.
Distributions Vis-Pop Inc.
Doiron Pinard Inc.
Dussard Inc.
Dynamitage St-Jérôme Inc.
Éco Informatique Internationale Ltée
Éditions Nouvelle Optique Inc. (Les)
Électro-Contrôle Québec Inc.
Enchères Godonter Canada Inc.
Ent. d'électri. éclair de Chicoutimi Inc.
Entrebec Inc.
Entreprises 101855 Canada Inc.
Entreprises Caron & Frère Inc. (Les)
Entreprises de Vêtements Maskof Ltée
Entreprises G.C. Potvin Inc. (Les)
Entreprises Gilles Daigle Inc. (Les)
Entreprises Guy Béliveau Inc.
Entreprises J. & C. Gravel Ltée (Les)
Entreprises L32131 Canada Inc. (Les)
Entreprises Michel Poulin Inc.
Entreprises Pierre Guénette Inc.
Entreprises Tousignant et Paris Inc.
Entretiens paysagers J et R Inc. (Les)

QUÉ./QUE.— Con./Suite

Corporations— Con./Suite

Équipements de manutention Décarv Inc.
 Essar Corp.
 Excavation François Desrochers Ltée
 Excavation Jonthan Inc.
 Expo Canada Fruits Inc.
 Exportation Mauricienne Dubois Inc.
 Ferme bovine de Weedon Inc.
 Ferme Jalna Inc.
 Firmec International Inc.
 France Bergeron Ltée
 Garage Cheslock Inc.
 Gestion Chaguélin Ltée
 Gestion Jean Desrochers Courtiers Inc.
 Gestions André Boucher Inc. (Les)
 Groupe Acti-Vital Inc. (Le)
 Groupement d'Achat Mateo Inc.
 Habitations Modulaires de Luxe Inc.
 Habitations Paramo Inc. (Les)
 Harmonie Design Inc.
 Herman Boivin Construction Inc.
 Ignitech Inc.
 Immeubles Thérèse Beauchemin Inc. (Les)
 Imprimerie Bomaki Inc.
 Index Transportation Services Inc.
 Industrie Fabrico (1964) Ltée
 Industries Maxime Inc. (Les)
 Informatique Qudisq Inc.
 Installation D. Lapierre Inc.
 Instant Copy Centres Inc.
 Investissements A.G.C. Inc.
 J.W. Verville Ltée
 J.H. Tremblay & Fils Manufacturiers Ltée
 Jeux du Vent Inc. (Les)
 John's Electronic Equip. Television Inc.
 Joryco Inc.
 Joseph Brazeau Ltée
 Knošos Électrique Inc.
 Konà Vidéo Corp. Inc.
 L'hebdo artisanal L.A. Inc.
 L. Renaud Transportation Inc.
 La Sarre Transport Inc.
 Laboratoire Bios (1975) Ltée
 Laboratoire Du-Var Inc.
 Laboratoires Pharmavite Inc.
 Lafontaine, Vézina & Associés Inc.
 Lauzon, Michel
 Lavolette Marine Inc.
 Limsault Gaz Ltée
 Ma Ka Construction Inc.
 Machinerie Richelieu (1986) Inc.
 Manna Ltée
 Manufacture Décoratek (1979) Inc.
 Marché Ce-Vi-Mo Inc.
 Messagerie Coopérative de Québec

QUÉ./QUE.— Con./Suite

Corporations— Con./Suite

Météor Créations Inc.
 Mobilier Exclusif du Québec Inc. (Le)
 Montpetit et Laventure Courtiers d'Assur.
 Opérations forestières Alain Beaulieu Inc.
 Option Vidéo (Sindion) Inc.
 Patio Design (Québec) Inc.
 Paul A. Marion Inc.
 Pavages St-Paul de Joliette Inc.
 Paysagiste Bo Coin Inc.
 Pêcheries Coop Rivière au Tonnerre Sheld.
 Peintodie Inc.
 Pétroles M. Scotto Ltée (Les)
 Pierrot L'Esthète Inc.
 Placage de l'Est Inc.
 Placement Visotec Ltée
 Placements Lionel Côté Inc.
 Planchers de Ciment Rive-Sud Inc.
 Planchers Numéro Un Inc. (Les)
 Plomberie Joly & Béland Inc.
 Pontefract Inc.
 Productions Luc Cousineau Inc. (Les)
 Produits d'aciers J. Prévost Inc.
 Publicité & Communication Publiforme Inc.
 Publicités de l'Avenir Inc.
 Pyrogaz Inc.
 Radiateur G.P. Inc.
 Radio Mont-Laurier Ltée
 Raynald Portelance et Fils Ltée
 Remorques Richelieu (1986) Inc. (Les)
 Réparation d'Auto Luc Inc.
 Restaurant Bar Salon le Tout-Ci Inc.
 Restaurant L-7 Inc.
 Restaurant Lac Vert Ltée
 Restaurant Luigi & Giovanni Inc.
 Restaurant Plaza St-Denis (1984) Inc.
 Robes Vanité Inc.
 Roméo Dessureault Ltée
 Rubygee Fashions Inc.
 Samson's Limousine Service Ltd.
 Sarin Inc.
 Scieries du Bas St-Laurent Inc.
 Service de Décoration K.L.M. Ltée
 Service Sanitaire Lac St-Jean Inc.
 Services d'Informatique Promic Inc.
 Services de Marketing Promothème Inc.
 Société Chapichou Inc.
 Société de Développement B F Q Inc.
 Société de Reconstruction Eastern Ltée
 Société Immobilière Simmec Inc.
 Société Lessard & Fils Inc. (La)
 Spécialité Moteurs 2 Temps Ltée
 Spécialités Véronneau Inc. (Les)
 Stores Nouveau Jour Inc.

QUÉ./QUE.— Con./Suite

Corporations— Con./Suite

Strops Sports Inc.
 Succession Feu Marcel Léveillé (La)
 Swagger Pant Inc.
 Système Drapo Inc.
 Tapis Châteauneuf Inc. (Les)
 Techmic Conception Électrotechnique Inc.
 Textiles de Ste-Croix Inc.
 Toitures Milotec Inc.
 Toutop Data-Systems Inc.
 Transport en vrac Benjamin & Fils Inc.
 Triumvira Informatique Inc.
 Val-Dec Inc.
 Vanille (Vêtements pour enfants) Inc.
 Vertican Inc.
 Vêtements Nacquarel Ltée (Les)
 Viens Chevrolet Oldsmobile Inc.
 Village Cycle & Sports Centre Ltd.
 Yillatec Ltée
 Visionic (1983) Inc.
 Vitrierie Centre Ville Alma Inc.
 Voyages Nomade Inc.
 Yuen & Beaupré Inc.
 Zone Confort Inc.

Proposals/Propositions

108926 Canada Inc.
 115295 Canada Inc.
 118401 Canada Ltd.
 136488 Canada Inc.
 139515 Canada Inc.
 139517 Canada Inc.
 2310-5794 Québec Inc.
 Abattoirs Charlemagne Ltée (Les)
 Atlas 2000 Inc.
 Bailey, Barbara Hughes
 Bailey, Gérard
 Boucherie L.P. Pilote Inc.
 Denis Fortin Électrique Inc.
 Desvraco Inc.
 Diplomat Decorative Fabrics Inc.
 Edith Serei International Inc.
 Electronik Moco Tech Jean-Guy Bessette
 Fédération de voile du Québec Ltée
 Foster International Marketing Services
 Granites Frontenac 1979 Inc.
 Industries Georges Deschênes Ltée (Les)
 Innovations C.F. Ltée
 Laines Nova Ltée
 M.I. Varieties Inc.
 MacKey, Phillip John
 Manufacture d'Aluminium Olympic Ltée
 Marvet Distributors Ltd.

QUÉ./QUE.—Con./Suite**Proposals/Propositions—Conc./Fin**

McCarrey Inc.
 Mongeon, Michelle
 Natur Inc.
 Pacheco, Alberto
 Panneaux Nortex Ltée
 Perzow & Masson Inc.
 Placements Valbro Inc.
 Portes & Fenêtres Pro Sure Inc.
 Produits Cabois Inc.
 Produits Marc O Ltée
 Tailor Maid Lingerie Inc.
 Tremblay, Guy
 Tremblay, Johanne Bigras
 Tremblay, Martin
 Tremcofort Inc.
 Turgeon, Henri
 Viandes Lépine (1983) Ltée (Les)

Discharges/Libérations

Adam, Étienne
 Adam, Jean-Paul
 Adam, Yvon
 Alarie, Gilles
 Alexander, Henri
 Alie, Conrad
 Alie, Lorraine Alarie
 Alix, Lionel
 Allard, Daniel
 Allard, Danielle
 Allard, Denise Guimond
 Allard, Henri
 Allard, Jean-Paul
 Allard, Luc Joseph
 Allard, Michel
 Allard, Olivier
 Allerton, Andrew
 Alston, John
 Amar, Haim Ralph
 Amar, Michel
 Amecriar, Zalmai
 Anderson, Jeb
 Anderson, John
 April, Luc
 Archambault, Gabriel
 Archambault, Gilles
 Archambault, Jeanne-d'Arc
 Marchesseault
 Archambault, Marcel
 Archer, Anthony
 Archer, Michèle Simard
 Arfanis, Peter Panagiotis
 Arsenaault, Clermont
 Arsenaault, Suzanne Dion
 Arseneau, Pauline Arcand
 Arseneault, Magella
 Arteau, Daniel

QUÉ./QUE.—Con./Suite**Discharges/Libérations—Con./Suite**

Asselin, Louise
 Athanasiou, Spyros
 Aubé, André
 Aubin, Marius
 Aubry, Paul
 Aubry, Sylvie Côté
 Aubuchon, Robert George
 Aubut, André
 Auclair, Lynné Lepage
 Auclair, Richard
 Auclair, Yvon
 Audet, Daniel
 Auerbach, Leslie
 Auger, Jacinthe
 Auger, Jacques
 Auger, Laurent
 Auger, Louise
 Augoustis, Dimitrios
 Aylwin, Yves
 Ayotte, Fernand
 Baillargeon, André
 Baltin, Léonard
 Bangoura, Hawa
 Bangoura, Jean-Marie
 Banks, James
 Barbier, Michel
 Bardiniotis, Thanasis
 Barrett, Georges
 Barrette, Claude
 Barriault, Gaston
 Barrière, Charles
 Barrière, Raymonde Reynolds
 Barros, Custodio
 Barros, Maria Mota
 Barry, Édouard
 Baumgartner, Éric
 Baumholtz, Gerry
 Beauchamp, Jean-Maurice
 Beauchamp, Jeannine Dugas
 Beauchamp, Louis
 Beauchamp, Nicole Roussy
 Beauchamp, Régine
 Beauchamp, Yvon
 Beauchamps, Georges
 Beauchesne, Marc
 Beaudin, Réjeanne Laflamme
 Beaudoin, Jean-Luc
 Beaulieu, Francine
 Beaulieu, Louise
 Beaulieu, Michel
 Beaulieu, Robert
 Beaulieu, Yvon
 Beaumier, Diane Doucét
 Beauparlant, Claude
 Beaupré, Jean-Claude
 Beauregard, Robert
 Beauvais, Lorraine

QUÉ./QUE.—Con./Suite**Discharges/Libérations—Con./Suite**

Beauvais, Robert
 Béchar, Diane Pouliot
 Béchar, Lise
 Bédard, Jacques
 Bédard, Mario
 Bédard, Robert
 Beggs, Larry J.
 Bélair, André
 Béliand, Jean-Guy
 Bélanger, Alain
 Bélanger, Céline Morrissette
 Bélanger, Daniel
 Bélanger, Jean-Paul
 Bélanger, Liane
 Bélanger, Manon Côté
 Bélanger, Monique
 Bélanger, Pierre
 Bélanger, René Guy
 Belhumeur, Richard
 Bélisle, Claude
 Bélisle, Denis
 Bélisle, Jeannot
 Bélisle, Jocelyne
 Bélisle, Ronald
 Bêliveau, Martin
 Bellavance, Gérard
 Belzile, Éliette
 Ben Ali, Khalifa Bechir
 Bénard, Pauline Jetté
 Benchetrit-Thedgui, Claude
 Beni, Otto
 Bennett, Lorraine
 Benoit, Réal
 Bensoussan, David
 Bérard, Serge
 Berger, Jean-Claude
 Berger, Pauline Gagnon
 Bergeron, André
 Bergeron, Claude
 Bergeron, Daniel
 Bergeron, Denis
 Bergeron, Georges
 Bergeron, Jacques
 Bergeron, Karen Ann Cunningham
 Bergeron, Michel
 Bergeron, Norbert
 Bergeron, Pierre
 Bergeron, Rosaire
 Bergeron, Sophie
 Bériault, Yves Robert
 Bernard, Denise
 Bernatchez, Georges H.
 Bernier, Chantal
 Bernier, Clémence Boucher
 Bernier, Daniel
 Bernier, France
 Bernier, Germain

QUÉ./QUE.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Bernier, Pierre
 Berniquez, Gilles
 Berthiaume, Guy
 Bertozzi, John
 Bertrand, Jacques
 Bertrand, Michel
 Bérubé, Danielle Jetté
 Bérubé, Serge
 Besner, André
 Bessette, Gilles
 Bessette, Michelle Bellegarde
 Bigelow, Daniel
 Bigonnesse, Jean-Claude
 Bigras, Gilbert
 Bijjou, Salah
 Bilodeau, Yolande
 Bilotto, Carmen
 Binette, Simone
 Bisson, Robert
 Bisson, Ruth
 Bissonnette, Claude
 Bissonnette, Pauline Bonenfant
 Bissonnette, Serge
 Blackburn, Christian
 Blain, Gilles
 Blais, Denis
 Blais, Diane
 Blais, Jacques
 Blais, Michel
 Blais, Roland
 Blanchard, Jocelyn
 Blanchet, Diane Dupont
 Blanchette, André
 Blanchette, Yvon
 Blouin, Louise Angers
 Blouin, Rénéald
 Bock, Morris
 Boilard, Benoît
 Boileau, Michel
 Boily, Gaëtan
 Boisclair, Jean-Paul
 Boisvert, Eugène Fernand
 Boisvert, Thérèse Perron
 Boivin, Guy
 Bombardier, Mario
 Bondu, André
 Bonin, Hélène
 Bonin, Roger
 Bonin, Yves
 Bonneau, Daniel
 Bonnette, Ronald
 Bonnette, Yolande Duclos
 Bonnin, Jean
 Bonnin, Jeannine Hugué
 Borremans, Monique
 Bouchard, André
 Bouchard, Élie

QUÉ./QUE.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Bouchard, Gilles
 Bouchard, Jeanne
 Bouchard, Laurenday
 Boucher, Cécile Rivard
 Boucher, Denis
 Boucher, Jean-François
 Boucher, Jean-Louis
 Boucher, Jean-Pierre
 Boucher, Paul Henri
 Boudreault, Lysiane
 Boudreault, Roland
 Bouffard, Céline
 Bouger, Gérard
 Boulanger, Jeanne-d'Arc
 Boulard, Jean-Robert
 Boulé, Michel
 Bouliane, Jean
 Bouliane, Yolande Côté
 Bourassa, Denise
 Bourassa, Roger
 Bourbonnais, Rita
 Bourget, Guy
 Bourgie, Yves
 Boussetta, Ludmilla Vorobiova
 Boyd, Nicola
 Brabant, Réal
 Bradette, Jean
 Brassard, Charley
 Brault, Daniel
 Brazeau, Gilles
 Brazeau, Pierre-Paul
 Breault, Gaëtan
 Bressani, Jean
 Breton, Claude
 Brettschneider, Murray
 Brière, Danielle Cadieux
 Brière, Guy
 Brin, Marcel
 Brisson, Eustache
 Brisson, Gilles
 Brisson, Michel
 Broadhurst, David
 Brodeur, Carole
 Brodie, Catherine
 Brosseau, Marcel
 Brouillette, Phyllis
 Brousseau, Richard
 Bruno, Elvire Perlini
 Bruno, Joseph
 Bryan, Gary
 Bryan, Helene Sheldon
 Bujold, Annie
 Bussièrès, Jovette
 Butters, Bruce
 Cabana, Georges
 Cadieux, Mario
 Callocchia, Raffaele

QUÉ./QUE.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Camus, François
 Cantley, Ian
 Canuel, Lise
 Carboni, Candido
 Carboni, Concetta
 Cardin, Pierre
 Cardinal, Jacques
 Cardinal, Michel
 Carier, Camille
 Carignan, Bernard
 Carignan, Claude
 Carignan, Roger
 Carle, Pierre
 Caron, Diane Légaré
 Caron, Magella
 Caron, Nicole
 Carpentier, Cécile
 Carpentier, Jean
 Carrier, Alain
 Carrier, Jocelyne
 Carrière, Denise Beaudoin
 Carrière, Robert
 Cassan, Danielle Provost
 Cassan, Raymond
 Cauchon, Denis
 Cayer, Jean-Claude
 Céré, Michel
 Céré, Roger
 Chadillon, Claire
 Chagnon, Guy
 Champagne, Lise
 Champagne, Luc
 Chapman, Larry Norman
 Chaput, Johanne Roy
 Chaput, Serge
 Charbonneau, Jacques
 Charest, Yollande
 Charette, Daniel
 Charette, Monique Gosselin
 Charette, Raymond
 Charette, René
 Charette, Robert
 Charette, Sylvie Boisvert
 Charlebois, Madeleine
 Charron, Christine
 Chartier, Michel
 Chartrand, Claude
 Chartrand, Emmeth
 Chartrand, Gilles
 Chartrand, Hélène Davis
 Chartrand, Japine
 Chartrand, Raymond
 Chassé, Philippe
 Chatigny, Raymond
 Chauvette, Léo
 Chénier, Jean-Claude
 Chénier, Roger

QUÉ./QUE.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Chénier, Ronald
 Chevalier, Ronald
 Chhabra, Charan Kaur
 Chicoine, Bernard
 Chicoine, Marie-Claude Giguère
 Choinière, André J.
 Choquette, Francine
 Choquette, Jocelyne
 Chouinard, Monique
 Chouinard, Roger
 Ciarroni, Léo Bernard
 Clavel, Bernard
 Clermont, Réal
 Cléroux, Élisabeth
 Cléroux, Gilles
 Cloutier, Bertrand
 Cloutier, Danielle
 Cloutier, France
 Cloutier, Jacques
 Collin, André
 Comeau, Nicole
 Comtois, Aline
 Comtois, Joanne
 Comtois, Lucie
 Comtois, Réal
 Constantini, Gino
 Corbin, André
 Cormier, Gérard
 Corsilli, Rinaldo
 Côté, Albany
 Côté, André
 Côté, Antonelli
 Côté, Céline
 Côté, Claude
 Côté, Diane Godbout
 Côté, Donald A.
 Côté, Françoise
 Côté, Gabrielle Raiche
 Côté, Gervais
 Côté, Louise Bisailon
 Côté, Michel
 Côté, Micheline Lefebvre
 Couillard, Lise
 Coulombe, Céline Bolduc
 Coulombe, Paul
 Courchesne, André
 Cournoyer, Pierre
 Courte, Michel
 Courty, Sylvain
 Cousineau, Carole
 Coutu, Jean-Claude
 Couture, Aline
 Couture, Pierre
 Couture, Régis
 Couturier, Ginette Moreau
 Crête, Jean-Guy
 Croteau, Florence

QUÉ./QUE.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Croteau, Marc
 Cuerrier, Claude
 Cuerrier, Carole
 Culley, Richard
 Cummings, Rosaire
 Cyr, Charles
 Cyr, Ghislaine Royer
 Cyr, Robert
 Cyr, Roger
 D'Avril, André
 Dagenais, Jean-Guy
 Dagenais, Richard Joseph Édouard
 Daigle, Albert
 Daigle, Carol
 Daigle, Monique
 Daigneault, Diane
 Dallaire, Danielle
 Dallaire, Jean-Paul
 Dallaire, Thérèse C.
 Daneau, Jacques
 Daneau, Normand
 Danis, Carole Légaré
 Danis, François
 Dansereau, Bernard
 Daoust, André
 Dascalopoulos, Panagiotis
 Dauphinais, Charles
 Davcluy, Marie-Josée
 Davis, Michel
 Davrieux, Françoise
 De Billy, André
 De Blois, Jean-Louis
 De Blois, Louise
 De Villiers, Jérémie
 Décarie, Jeannine Robin
 Delisle, Jacques
 Delisle, Luc
 Dellazizzo, Robert (Della)
 Deluca, Gloria Incorinata
 Demers, Claude
 Demers, Gilles
 Demers, Hélène Bussière
 Demers, Sylvie
 Demeules, Raymond
 Denault, Lyne
 Deneault, Jean
 Déry, Raymonde
 Desautels, Ginette
 Desbiens, Georges
 Desbiens, Jean-Yves
 Deschambault, Norman
 Deschambault, Pierre
 Deschambault, Sylvie Leblond
 Deschamps, Diane
 Deschamps, Michel
 Deschamps, Peter
 Deschamps, Roger

QUÉ./QUE.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Deschênes, Rolande Côté
 Deselliers, Luc
 Desfosses, Daniel
 Desgagné, Richard
 Deshaies, Daniel
 Desjardins, Danielle Côté
 Desjardins, Patrick
 Desjardins, Rachel Boivin
 Deslauriers, Luc
 Deslauriers, Royal
 Desmeules, Lucie Bourbonnière
 Desmeules, Michel
 Désormeaux, Roger
 Desparois, Roger
 Després, Nancy Goulet
 Després, Réjean
 Després, Roger
 Desrochers, Claude
 Desrochers, Diane
 Desrochers, Françoise
 Desrochers, Francine
 Desroches-Thibault, Jeannine
 Desrosiers, Conrad
 Desrosiers, Pierre
 Desrosiers, Roger
 Dextraze, Nicole Allen
 Dillon, Robert
 Dion, Denise
 Dion, Francine
 Dion, Gaston
 Dion, Normand
 Dionne, Bernard
 Dionne, Linda Lavoie
 Djevalikian, Artin
 Doire, Roger
 Doiron, Gilles
 Doré, André
 Doré, Raymond
 Dorfman, Harold
 Dorval, André
 Douville, Louis J.
 Doyer, Marcel
 Doyon, Pierre
 Doyon, Richard
 Drolet, Jocelyn
 Drolet, Laurent
 Du-Cap, Jean-Pierre
 Dubé, Jean
 Dubois, Marc
 DuBois, Rita
 Dubois, Sylvain
 Dubord, Yvon Claude
 Duboscq, Jacques
 Dubuc, Jean-Jacques
 Dubuc, Suzanne Shaw
 Dubuc, Violette Roussin
 Duchaine, Johanne Giasson

QUÉ./QUE.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Ductan, Joseph Rodney
 Dufour, Éric
 Dufour, Huguette
 Dufour, Muguette
 Duguay, Andrée
 Duguay, Gilles
 Duhaime, Marc
 Dumas, Johanne
 Dumas, Normand
 Dumoulin, Jacques
 Dupéré, Marcella
 Dupont, René
 Dupuis, Alain
 Dupuis, Chantal
 Dupuis, Louis
 Dupuis, Louise Bellemare
 Dupuis, Marcel
 Dupuis, Micheline Croteau
 Dupuis, Pierrette Beaumier
 Duquette, Donald
 Duquette, Donna Webb
 Duquette, Yvon
 Duranceau, Pierre
 Durand, Mariette Paquet
 Durand, Paul
 Durivage, Alain
 Durocher, Pierre
 Duval, Yvon
 Edwards, Jennifer
 Ellison, James Sherrard Darcy
 Ellison, Joy Ann Wignall
 Elmaleh, Robert
 Émard, Richard
 Émond, Jean Marc
 Évangéliste, Claude
 Everell, Michel
 Farago, Jean-Yves (Johnny)
 Faucher, André
 Faucher, Michel
 Fauteux, François
 Fauteux, Jacques
 Ferris, Théodore
 Fiederer, Henry
 Field, Michel
 Figueroa, Manuel
 Fillion, François
 Filletti, Santo
 Fillion, Diane
 Fillion, Guy
 Fitzback, Yolande Baillargeon
 Flynn, Errol
 Fontigny, Michel
 Forbes, Gaétan
 Forbes, Monique Richard
 Forget, Clément
 Fortier, André
 Fortier, Ginette Gagné

QUÉ./QUE.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Fortier, Réjean
 Fortier, Renaud
 Fortier, Robert
 Fortin, André
 Fortin, Camil
 Fortin, Denis
 Fortin, Georges-Aimé
 Fortin, Ginette
 Fortin, Hélène
 Fortin, Jacqueline Brouillette
 Fortin, Jean-Claude
 Fortin, Johanne
 Fortin, Laurent
 Fortin, Luc
 Fortin, Michèle
 Foster, Virginia
 Fournier, Denise
 Fournier, Guy M.
 Fournier, Pierre
 Fournier, Roger
 Franche, Delphis
 Francoeur, Danielle
 Fredette, Jacques
 Freedman, Abe
 Froment, Richard
 Frost, Marlean Lanna
 Funaro, Bernardo
 Gabillaud, Jean-Jacques
 Gaboury, Serge
 Gagné, Antoinette Durette
 Gagné, Daniel
 Gagné, Denis
 Gagné, Denyse
 Gagné, François
 Gagné, Gisèle Boily
 Gagné, Jean-Yves
 Gagné, Léonard
 Gagné, Louise Desjardins
 Gagné, Pierre
 Gagnon, Claude
 Gagnon, François
 Gagnon, Jean-Marc
 Gagnon, Line
 Gagnon, Serge
 Gagnon, Sylvain
 Galant, Roger Noël
 Gamache, Mona
 Gannon, James
 Gannon, Lorraine Brown
 Garellek, Myra Rabinovitch
 Gariépy, Ronald
 Gariépy, Serge
 Gartshore, George
 Gasse, Marc-Louis
 Gatién, Pierre
 Gaudreau, Marc
 Gauthier, Antonin

QUÉ./QUE.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Gauthier, Carole Anne Laflamme
 Gauthier, Ghislain
 Gauthier, John
 Gauthier, Louise Chagnon
 Gauthier, Michel
 Gauthier, Réjean
 Gauthier, Yves
 Gauvreau, Guy
 Gélinas, Paul
 Gélinault, François
 Gendron, André
 Gendron, Chantal
 Gendron, Guy
 Gendron, Susan
 Genest, André
 Genest, Claude
 Genest, Jean-Guy
 George, Peter
 Georges, Lyse Lalande
 Gérard, Alain
 Gervais, André
 Gesualdi, Salvatore
 Ghaleb, Antoine
 Giancarlo, Rosanio
 Gibbons, Dennis
 Giguère, Onil
 Giguère, Raynald
 Gilbert, Hélène
 Gilbert, Pierre
 Gill, Daniel
 Gingras, Jean-Marie
 Girard, André
 Girard, Benoit
 Girard, Dominique
 Girard, Émile
 Girard, Guy
 Girard, Louis Pierre
 Girard, Maurice
 Girard, Sylvie Roy
 Girard, Yvon
 Girouard, Micheline
 Giroux, Joseph Gaston
 Giroux, Roland
 Given, David
 Gladu, Lucien
 Gleeson, Audrey Quinn
 Glense, Irving Sonny
 Godbout, Louise Ouimet
 Godbout, Pierre
 Goddu, Michel
 Godmer, André
 Goldbloom, Nathan A.
 Gordon, Monica
 Gorin, Ian C.
 Gorley, Jean-Guy
 Gosselin, Ginette
 Gosselin, Jacques

QUÉ./QUE.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Gosselin, Micheline
 Gosselin, Yvon
 Goudreault, Alain
 Goudreault, Gérard
 Gougeon, Alain
 Gouger, Maurice
 Gouin, Viateur
 Goulet, Alain
 Goulet, France
 Goulet, Jean-Jacques
 Goulet, Marcel
 Goulet, Michel
 Goulet, Richard
 Goulet, Yvan
 Goyette, Gilles
 Grant, Richard
 Gratton, Gilbert
 Gravel, Claire
 Gravel, Diane Bolduc
 Gravel, Gérard
 Gravel, Lorraine
 Gravel, Roger
 Gravelinc, Jean-Paul
 Gray, David
 Grenier, Gaston
 Grenier, Jean-Claude
 Grenier, Marie-Lise Malette
 Grenier, Monique
 Grenier, Paul
 Griffin, Francis
 Grimard, Carole
 Grimard, Deny
 Grimard, Luc
 Groleau, Jean-Marc
 Groulx, Réjean
 Guay, Alain
 Guay, Gérard
 Guay, Jocelyne Gravel
 Guay, Réal
 Guérin, Lucille
 Guerra, Lucille
 Guertin, Noël
 Guertin, Pierrette Longpré
 Guèvremont, Adrien Léon
 Guèvremont, Gilles
 Guillemette, Alain
 Guillemette, Pierre Paul
 Guillette, Yves
 Guimond, Jean
 Guindon, Bernard
 Guy, Armand
 Guy, Ethel
 Hade, Denis
 Hains, Denise Thivierge
 Hains, Yvan
 Hall, Joseph Arthur
 Hamel, Roger

QUÉ./QUE.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Hamilton, Ronald William
 Hanley, Normand
 Hardy, Benoit
 Harrisson, Arthur
 Harrisson, Gilles Bertrand
 Harrisson, Lucie
 Harvey, Daniel
 Harvey, Jean-François
 Harvey, Mario
 Harvey, Serge
 Hawey, Madeleine
 Hayman, Serge
 Haynes, Emmanuel Bindley
 Hazclambros, Tamis
 Hébert, Andrée Leroux
 Hébert, Denis
 Hébert, Lionel
 Hébert, Louis
 Hébert, Normand
 Hénault, Léandre
 Heney, Michael
 Henry, Jacline
 Henry, Louis
 Héroux, Claude
 Hervieux, Denis
 Hess, Herman
 Hétu, François
 Hétu, Roger
 Hill, Linda
 Hitelman, Jerry
 Hogan, Jean-Eudes
 Houle, Claude
 Houle, Gaston
 Howe, Donald
 Huneault, Jean-Claude
 Hunter, Barbara
 Huppé, Yves
 Hurtubise, Gilles
 Inkel, Richard
 Isabelle, Brigitte
 Isabelle, René
 Jackson, Johanne Laviolette
 Jackson, Roger
 Jacobs, Warren
 Jalbert, Gilles (Jills)
 Jalbert, Jacques
 Jankielsztajn, Michal
 Jannard, Elizabeth Anne Boyes
 Janssen, Jacobus (Jack)
 Jarawan, Fares
 Jayme, Patria R.
 Jobin, Réjean
 Jodoin, Claude
 Johnson, John Frederick
 Joly, Alphonse
 Joly, Francine
 Jones, Joyce Katzfman

QUÉ./QUE.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Jones, Kenneth
 Joubert, Anne-Marie
 Joubert, Michel
 Joubert, Micheline Ouellet
 Joubran, Maroum
 Joyal, Jean
 Julien, Lucie Carrier
 Julien, Marcel
 Julien, Robert
 Kaiser, Heather
 Kapogiannopoulos, Christos
 Kasprak, Alain
 Kassis, Salim
 Kennedy, Duncan Joseph
 Kenney, Jocelyne Lorrain
 Kerr, Gilbert
 Kerry, Michel
 Knobloch, Frank
 Kolivas, Anastasia (Anastasaki)
 Kolivas, Christos
 Kollia, Georgia
 Koufalis, George
 Koulouris, Peter
 Kouri, Jacques
 Kowalczyk, Lydia
 Kozhaya, Elias
 Krief, Michel
 Kruger, Kelly-Ann
 Kryszak, John
 L'Heureux, Carole Veillette
 L'Heureux, Claude H.
 Labarre, Lucie
 Labbé, Jacques
 Labbé, Marcel
 Labelle, Jacques Daniel
 Labelle, Jocelynn Monique
 Labelle, Raymond
 Labrie, Carole Ostiguy
 Labrie, Robert
 Lacasse, Francine
 Lacasse, Jean-Pierre
 Lacasse, Yvan
 Lachance, André
 Lachance, Danielle
 Lachance, Fernand
 Lachance, Louis
 Lachapelle, Jean
 Lachapellé, Richard
 Lacombe, Clément
 Lacoste, Denise Brunette
 Lacroix, Andrée
 Lacroix, Claude
 Lacroix, Nicole
 Laferrière, Denis
 Laflamme, Thérèse
 Laflamme, Yvon
 Lafleur, Marc

QUÉ./QUE.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Lafleur, Yves
Lafond, Roger
Lafontaine, Gisèle
Lafontaine, Michel
Laforest, André
Laforest, Francine
Laframboise, Jean-Claude
Laframboise, Louis
Laframboise, Michel
Lafrance, Daniel
Lafrance, Huguette
Lafrenière, Guy
Lafrenière, Laurent
Lahaie, Roland
Lahaie, Yvan
Lahaise, Lucien
Lajeunesse, Carole Giguère
Lajeunesse, Nicole Beauchemin
Lajeunesse, Pierre
Lajeunesse, Yvonne Robertson
Lajoie, Pierre
Lalancette, Jacques
Lalande, Jean
Lalonde, Alain
Lalonde, Guy
Lalonde, Josée
Lalonde, Louise Provost
Lalumière, Raymond
Lamarche, Germain
Lamarre, Guylaine
Lamarre, June MacGregor
Lamarre, Michel
Lamarre, Serge
Lambert, Monique
Lambert, Pierre
Lamontagne, Ginette
Lamothe, Jean-Maurice
Lamothe, Léo Paul
Lamoureux, Claude
Lamoureux, Marcel
Lampron, Marc
Lamy, René
Lanctot, Agnès
Landry, Jacques
Landry, Jean
Landry, Raymonde
Landry, Sylvain
Langelier, Bertrand
Langevin, Élie Marie
Langlois, Danielle St-Amand
Langlois, Jacques
Langlois, Jean-Baptiste
Langlois, Louis
Langlois, Pierre
Lanoville, Sylvain
Lanteigne, Joseph Jean
Lapalme, Claude

QUÉ./QUE.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Lapierre, Mario
Laplante, Hubert
Laplante, Jean-Claude
Laplante, Pierre
Lapointe, Diane Desjardins
Lapointe, Jean
Lapointe, Monique
Lapointe, Pierre P.
Lapointe, Suzanne
Lapointe, Viviane
Lapolice, Yves
Laporte, Henry
Laporte, Luc
Laposnyk, Katalin
Laprise, Christian
Larivée, Pierre
Larivière, Barbara
Larivière, Régent
Larochelle, Richard
Larocque, France Boudreault
Larocque, Jean
Larose, Sylvaine
Larouche, Gaétan
Larouche, René
Larue, Serge
Lasante, Robert
Latreille, Fernand
Laurence, Hélène Lessard
Laurence, Jean-Paul
Laurin, Gérard
Lauzon, Richard
Lavallée, Pierre
Lavallière, Gilles
Laverdière, André
Laverdière, Réal
Lavigne, Guy
Lavigne, Jean-Baptiste
Lavigne, Johanne
Lavoie, Benoit
Lavoie, Claude
Lavoie, Denis
Lavoie, Doris Lapierre
Lavoie, Gaétan
Lavoie, Jacques
Lavoie, Nicole Surprenant
Lavoie, Normand
Lavoie, Sonia Dufour
Lavoie, Yves
Le Maître, Jacqueline
Lebeau, Lise Savard
Lebel, Émilien
Leblanc, Francine
Leblanc, Gordon
Leblanc, Richard
Leblanc, Roger
Leblond, Claude
Leblond, Denis

QUÉ./QUE.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Lechasseur, Adrien
Leclerc, Carol
Leclerc, Gaétan
Leclerc, Marguerite Otis
Leclerc, Pierre Maurice
Leclerc, Yvette Guérard
Leduc, Konrad
Lefebvre, Lorraine Guindon
Lefrançois, Denis
Legault, Carol Ann (Kiddie)
Legault, Charles Roger
Legault, Émile
Legault, François
Legrand, Estelle
Legrand, Jean-Claude
Legros, René
Lelièvre, Léo
Lelièvre, Yoland
Lemarbre, Robert
Lemay, Laurent
Lemay, Marcel
Lemay, Raymond
Lemay, Richard
Lemay, Suzanne
Lemay, Sylvie
Lembo, Paolo
Lemelin, Michel
Lemens, Jean-Paul
Lemieux, Danièle
Lemieux, Michel
Lemieux, Pierrette
Lemieux, Ronald
Lemieux, Suzanne
Lemire, Émilien
Lemmetti, Charlotte Dion
Lemmetti, Gino Robert Giovanni
Lemoine, Jean-Luc
Léonard, Claudette Gauvreau
Léonard, Marcel
Lepailleur, Richard
Lépine, Richard
Lerner, Al Abraham
Leroux, Jeannine Lalonde
Leroux, Nicole Lacombe
Leroux, Olier
Leroux, Serge
Lesieur, Danielle Cypihot
Lesieur, Michel
Lessard, Dominique
Lessard, Gilles
Lessard, Jacques
Lessard, Jocelyne Lavoie
Lessard, Laurentienne Nadeau
Letendre, Béatrice
Leticq, Louis
Létourneau, Jacqueline
Lévesque, Fernand

QUÉ./QUE.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Lévesque, France Ouellet
 Lévesque, Jacques
 Lévesque, Louise Cusson
 Lévesque, Rémy
 Lévesque, René
 Lévesque, Rhéal
 Lévesque, Valérie
 Lewis, Diane
 Lewis, Patricia Francis
 Lincourt, Michel
 Lirette, Luc
 Lizotte, Thérèse
 Loiselle, Marc
 Lord, Linda
 Lorrain, Jacques
 Loyer, Adrien
 Luneau, Guy
 Lussier, Louis-Jean
 Lussier, Michel
 Lymburner, André
 Lynch, Randy
 Lyonnais, Agathe Côté
 Lyonnais, Jean-Claude
 MacDonald, Robert Brent
 Madore, Serge
 Maheu, Léopold
 Maheu, Monique Bougie
 Maheux, Ginette
 Maheux, Jean-Guy
 Maille, Line Bourgeois
 Maille, Rosaire
 Maitland, Christine
 Major, Lise
 Malenfant, Léo
 Malette, Lyne
 Malo, Edmond
 Malo, Richard
 Malo, Roger
 Maltais, Jean-Guy
 Maltais, Sylvain
 Manseau, Fernande Grondin
 Manseau, Roger
 Marchand, Noëlla Létourneau
 Marchand, Pierre A.
 Marciszewski, Maurice
 Marcotte, Denis
 Marcoux, Roger
 Marinic, Manon L'Archevêque
 Marinier, Jean-Claude
 Marinier, Lise
 Marino, Louise
 Marion, Hélène Ducap
 Marleau, Maurice
 Marleau, Suzanne Faubert
 Marois, Gérard
 Marquis, J. A. Marquis
 Marquis, Johanne

QUÉ./QUE.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Marquis, Odette Malenfant
 Martel, Gaston
 Martel, Louis
 Martel, Pierre
 Martel, Robert
 Martel, Yvan
 Martel, Yves
 Martel, Yvon
 Martin, André
 Martin, Germain
 Martin, Jean-Pierre
 Martin, Laurier
 Martin, Pierre
 Martineau, Conrad
 Martineau, Dorisse Rodrigue
 Martinez, Gérard
 Masse, Pierre
 Masson, Claudette
 Matte, Florian
 Matte, Normand
 McBrearty, Léo
 McConnell, Jean
 McCool, Peter
 McDonald, Edward
 McGurk, Robert
 McNamara, James
 McNaughton, Daniel
 Meilleur, Louise
 Ménard, Hélène
 Ménard, Mario
 Ménard, Suzanne Parent
 Ménard, Violette
 Mercier, André
 Mercier, Danielle Gratton
 Mercier, Gilles
 Mercier, Lise Lahaye
 Mercier, Nicole Gariépy
 Mercier, Noëlla Gravel
 Mercure, Lise Chauvette
 Mericer, Lorraine
 Mervilus, Maud Lazarre
 Metayer, Claude
 Méthot, Noëlla Huard
 Meunier, Jacques
 Meunier, Jean-Luc
 Meunier, Louise Bélanger
 Meyre, Elizabeth Reynaud-Deche
 Meyre, Jean-Pierre
 Michaud, Roger
 Migneault, Ghislain
 Miles, Patrick
 Milette, Denis
 Mimée, Marcelle Flamand
 Mineault, Pierre
 Minto, George Henry
 Miron, Gilles
 Miville, Lorraine Stever

QUÉ./QUE.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Miyashita, Richard
 Moisan, Christiane
 Moleus, Marie Lourdes
 Montminy, André
 Moquin, Michel
 Moreau, Alain
 Moreau, Armand
 Moreau, Clément
 Moreau, Jean
 Moreau, Lise Patoine
 Moreau, Mario
 Moreault, Clermont
 Morel, Louis-François
 Morel, Serge
 Morin, Jacques
 Morin, Jean-Pierre
 Morin, Lise Amiot
 Morin, Yves
 Morissette, Serge
 Morisset, Odette
 Morissette, Allen
 Morissette, Denis
 Morissette, Jocelyne
 Morneau, Yvon
 Morrisson, Ronald
 Morrow, Denis
 Munger, Jean
 Nadeau, Jean-Pierre
 Nadeau, Luc
 Nadeau, Magella
 Nagant, Jean-Louis
 Nardolillo, Nicola
 Naylor, James
 Nemeth, Patrick
 Neron, Christian
 Neuville, Christina
 Nicolas, Gilbert Ernest
 Nobert, Marc
 Noël, Daniel
 Noël, Henri
 Noël, Normand
 Noël, Théogène
 Nuckle, Normand
 Nulman, Norman
 Oceau, Claudette Gilbert
 Oceau, Paul
 Ohannessian, Raffi
 Ota'h, Gyorgy Miklos
 Olivier, Raymonde
 Orsali, Gilles
 Ouellet, Alain
 Ouellet, Christian
 Ouellet, Clément
 Ouellet, Jocelyne Dubé
 Ouellet, Marcel
 Ouellet, Valmont
 Ouellette, Alain

QUÉ./QUE.—Con./Suite**Discharges/Libérations—Con./Suite**

Ouellette, Claude
 Ouimet, Gisèle
 Ouimet, Guy
 Ouimet, Jean-Pierre
 Pageau, Henri-Paul
 Palardy, Clémence
 Palardy, Normand
 Panagopoulos, Georges
 Pantelis, Vergados
 Paolucci, Luc
 Papadopoulos, Elias
 Paquet, André
 Paquet, Benoit
 Paquet, Gérald
 Paquette, Léo
 Paquette, Madeleine
 Paquette, Michel
 Paquette, Monique Irène
 Paquette, Monique Naud
 Paquin, Danielle
 Paquin, Jacques
 Paradis, Alain
 Paradis, Charles Lawrence
 Paradis, Gustave
 Paradis, Sylvie
 Paradis, Yves
 Paré, Gaétan
 Parent, Serge
 Paris, Roberto
 Patenaude, Yves
 Paul, Lise
 Paulin, Claude Thomas
 Paulin, Robert
 Péladeau, Denis
 Pelland, Marcel
 Pelland, Roger
 Pellerin, Serge
 Pelletier, Anne Ferguson
 Pelletier, Carol
 Pelletier, Fernand
 Pelletier, Jacques
 Pelletier, Luc
 Pelletier, Nicole
 Pelletier, Paul
 Pelletier, Raymond
 Pelletier, Serge
 Pelletier, Yves
 Penman, James
 Pépin, Gaétan
 Perez, Monique
 Pergalino, Jean-Louis
 Périard, Robert
 Perras, Daniel
 Perras, Francine
 Perreault, Guy Rolland
 Perreault, Reine
 Perron, Claude

QUÉ./QUE.—Con./Suite**Discharges/Libérations—Con./Suite**

Perron, Claudette Boutin
 Perron, Jeannette Rouleau
 Petroff, Nicole Turbide
 Petroff, Ronald
 Petrucci, Robert
 Phaneuf, Gilles
 Pharand, Jacqueline Sauvé
 Picard, Jean-Paul
 Pichette, André
 Pichette, Coleen
 Piercey, Edward
 Pigeon, Bernard
 Pigeon, Christian J. P.
 Pigeon, Yoland
 Pilon, Estelle Béland
 Pilon, Daniel
 Pilon, Pierre
 Pilon, Réjean
 Pilote, Pierre
 Pilotti, Louisa
 Pinard, Normand
 Pincf, Laurédan
 Plante, Alain
 Plouffe, Claude
 Plourde, Francine
 Poirier, Aline
 Poirier, Aline Yargeau
 Poirier, Camil
 Poirier, Camille
 Poirier, Denis
 Poirier, Guy
 Poirier, Luc
 Poirier, Marcellin
 Poirier, Réal
 Poirier, Réjean
 Poirier, René
 Poirier, Richard
 Poirier, Robert
 Pothier, Diane
 Pothier, Jean-Pierre
 Poulin, Emmanuel
 Poulin, Eugène
 Poulin, Réal
 Poulin, Régis
 Pouliot, Marthe Roy
 Poupard, François
 Poupard, Diane
 Pratt, Robert
 Press, Pamela
 Prévost, Marie-Josée
 Prézeau, Gilles
 Prince, Diane Foucault
 Prince, James
 Proulx, Cécile
 Proulx, Claire
 Proulx, Denis
 Proulx, Gaétane Lacroix

QUÉ./QUE.—Con./Suite**Discharges/Libérations—Con./Suite**

Proulx, Jean
 Proulx, Joanne Martineau
 Proulx, Robert
 Provost, Gaston
 Provost, Manon Casavant
 Provost, Pierre
 Prud'homme, Ronald
 Pruneau, Gilles
 Puerta, Clara Rosa
 Purcel, Douglás William, Jr.
 Quagliotto, Nadia
 Quevillon, André
 Quevillon, Richard
 Quinn, Carol Cadieux
 Quirion, Alphe
 Quirion, Diane Rancourt
 Quirion, Rénald
 Rabinowitz, Nathan
 Raby, Diane Bérubé
 Racicot, Marie-Thérèse
 Racicot, Normand
 Racicot, Rodolphe
 Racicot, Thérèse Oligny
 Racine, Benoit
 Rainville, Hélène Thomas
 Rainville, René
 Rajotte, Normand
 Ranger, Claude
 Ranger, Léona Loisel
 Ranger, Lucien
 Ratte, Pierre
 Raymond, Ghislain
 Raymond, Guyline
 Raymond, Réjeanne
 Renaud, André
 Renaud, Daniel
 Renaud, Doris Giroux
 Renaud, Jacques
 Renaud, Pierre
 René, Laurent
 Rhéault, Joseph
 Rhéaume, Suzanne
 Richard, Claude
 Richard, Liette
 Riche, Jean-Dominique
 Richer, Gilles
 Rieux, André
 Rio, Donna
 Rioux, France
 Rioux, Hermel
 Rioux, Jacqueline Jean
 Rioux, John Eugène
 Rioux, Marcel
 Rioux, Rose
 Rioux, Samson
 Rivest, Denis
 Rivest, Maurice

QUÉ./QUE.—Con./Suite**Discharges/Libérations—Con./Suite**

Rivet, Herby
 Rivet, Huguette
 Robert, Jean-Paul
 Robert, Lise
 Robert, Martine Lalonde
 Robert, Michel
 Robert, Vivianne
 Robert, Yvon
 Robichaud, Germain
 Robidoux, Yvon
 Robillard, Claude
 Robillard, Réjean
 Robin, André
 Robinson, Jacqueline Pépin
 Robitaille, Nicole Blouin
 Rochefort, Sylvain
 Rochette, Aimé
 Rochette, Gérard
 Rodier, Gail
 Rodier, René
 Rodrigue, Gaston
 Rogers, Albert
 Rogers, Jean-Benoit
 Rollin, Jean-Pierre
 Rondeau, Jacques
 Rondeau, Louis-Georges
 Rondeau, Yves
 Root, Carole Lesieur
 Root, Denis
 Roseberry, Lawrence
 Rossi, Michael
 Roussakis, Nicholas
 Rousseau, André
 Rousseau, Claudette
 Rousseau, Patrice
 Rousseau, Yvon
 Roussel, Laurent
 Roussin, Jacques
 Roussy, Gervais
 Roy, Alain
 Roy, Alma
 Roy, Christiane
 Roy, Diane
 Roy, Jacques
 Roy, Lise B.
 Roy, Marcelle Desmarais
 Roy, Michel
 Roy, Monique Vincent
 Roy, Robert
 Roy, Suzanne Masse
 Roy, Sylvain
 Roy, Yves
 Rudochvilow, Irene Diane d'Agnolo
 Rudochvilow, Johnny Ivan
 Saadeh, Ragheb
 Sagala, Claude
 Saleh, Landry Ghislaine

QUÉ./QUE.—Con./Suite**Discharges/Libérations—Con./Suite**

Samson, Jacqueline Chrétien
 Samson, Michel
 Samson, Pierre
 Samson, Richard
 Sanche, Denyse
 Sansfaçon, Gaston
 Santerre, Alain
 Santerre, Ghislain
 Saul, Nadine Sarah Stubina
 Saumier, Micheline Beauparlant
 Sauvageau, Claude
 Sauvé, Marcel
 Sauvé, Maurice
 Sauvé, Suzanne
 Savard, André
 Savard, Bertrand
 Savard, Conrad
 Savard, Gilles
 Savard, Ginette Boivin
 Savard, Yves
 Savignac, Jacques
 Savoie, Éva
 Savoie, Lync Roy
 Savoie, Serge
 Scalabrin, Walter
 Scantlebury, Ronald George
 Scardera, Paul
 Schink, Louis
 Schmidt, Guylaine
 Schreiber, George
 Scolack, Gloria
 Scolack, Randolph
 Scott, Anne
 Scully, Clifford
 Séguin, Marcelle Palardy
 Séguin, Richard
 Séguin, Suzanne
 Sénéchal, Pierre
 Seniuk, Wayne Thomas
 Serret, Jean-Pierre
 Seward, Douglas L.
 Shaffer, Jack
 Shamy, Carol Ganem
 Shulman, Melvyn Charles
 Sigouin, Diane
 Sigouin, Michel
 Simard, Bertrand
 Simard, Danielle Gauthier
 Simard, Denise Marie Laurette Crevier
 Simard, Gaétane Larouche
 Simard, Gaston
 Simard, Jean
 Simard, Joël
 Simard, Lévis
 Simard, Rachel
 Simon, Mario
 Simonneau, Pierre

QUÉ./QUE.—Con./Suite**Discharges/Libérations—Con./Suite**

Sinclair, Thomas
 Sirois, Régis
 Sirois, Richard
 Soucy, Hérolde
 Soucy, Jacques
 Soucy, Marthe P.
 Soucy, Rodrigue
 Spain, Ronald H.
 Spera, Raffaele
 St-Arnaud, Daniel
 St-Arneault, Jean
 St-Arneault, Jean-Guy
 St-Cyr, Jocelyne
 St-Jean, Céline
 St-Jean, Laurette
 St-Jean, Marcel
 St-Amant, Jérôme
 St-Arnaud, Gaston
 St-Gelais, Aline
 St-Gelais, Claude
 St-Gelais, Francine Drouin
 St-Gelais, Gina Larouche
 St-Gelais, Lili
 St-Gelais, Yvon
 St-Georges, Gérard
 St-Hilaire, Hugo
 St-Hilaire, Richard
 St-Jean, Robert
 St-Jean, Yvon
 St-Laurent, Paul
 St-Louis, Georges
 St-Martin, Richard
 St-Pierre, Fernand
 St-Pierre, Gaétan
 St-Pierre, Gilles
 St-Pierre, Lucie
 Stavropoulos, Aristotelis
 Stockli, Pierre
 Strehlau, Lothar
 Stromberg, Stephen
 Stutt, Terence Gordon
 Sulpher, Lisa Ann
 Sutton, Monique
 Sylvestre, Claire
 Synnott, Daniel
 Szymanski, Frank
 Tanguay, Jacques
 Tapp, Ginette Campeau
 Tapp, Réal
 Taquet, Philippe
 Tardif, André
 Tardif, Carole Perreault
 Tardif, Michel
 Tardif, René
 Tavaras, Ghislaine Petit
 Tavaras, Robert
 Taylor, Richard

QUÉ./QUE.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Tessier, Alain
 Tessier, Carole
 Tessier, Daniel
 Tessier, Léopold
 Tessier, Luc
 Tevan, Florence Ellis Weldon
 Tevan, Theodore L.
 Thanopoulos, Evangelia Manos
 Thanopoulos, George
 Thériault, Allen
 Thériault, Gilles
 Thériault, Jacques
 Thériault, Nicole Allard
 Therrien, Denis
 Therrien, Jean-Louis
 Therrien, Michel
 Thibault, André
 Thibault, Christiane Proteau
 Thibault, Claudette
 Thibault, Jean-Paul
 Thibault, Léonard
 Thibault, Raynald
 Thibodeau, Arthur
 Thibodeau, Denis
 Thibodeau, France Hélène
 Thierry, Jocelyn
 Thivierge, Paul Roland j'
 Thomas, Yvon
 Tijssen, Thomas Mark
 Tourangeau, Louise Ranger
 Tourigny, Marcel
 Tourville, Michel
 Tremblay, Claude
 Tremblay, Dominic
 Tremblay, Ernest
 Tremblay, Gaston
 Tremblay, Gilles
 Tremblay, Henriette Chiasson
 Tremblay, Jacques
 Tremblay, Jean-Yves
 Tremblay, Joseph Henri
 Tremblay, Laval
 Tremblay, Michel
 Tremblay, Murielle
 Tremblay, Patrice
 Tremblay, Pierre Robert
 Tremblay, Réal
 Tremblay, Roland
 Tremblay, Susan Otis
 Tremblay, Yves
 Tremblay, Yvette
 Trépanier, Rénald
 Trottier, Eugène
 Trottier, Fernando
 Trottier, Gilles
 Trottier, Johanne
 Trottier, Normand

QUÉ./QUE.—Con./Suite

Discharges/Libérations—Con./Suite

Trottier, Suzanne Pérusse
 Trottier, Yvon
 Trudel, Aline Mattard
 Trudel, Yvan
 Trudelle, Jacqueline
 Turcotte, André
 Turcotte, France Lemieux
 Turcotte, Gaston
 Turcotte, Suzanne Léonard
 Turgeon, Aline
 Vachon, Joseph A.
 Vachon, Nina
 Vaillancourt, Marc Hypolyte
 Vallée, Gaétan
 Vallée, Gaétane
 Vallée, Grégoire
 Vallée, Marie Marthe Pelletier
 Vanrillaer, Alfred
 Varney, Alan
 Vaudrin, Pierre
 Veillè, Claude
 Veillette, Andrée
 Veilleux, André
 Veilleux, Bibiane
 Vendette, Jeanette
 Vendettoli, Jo-Anne
 Verdy, Louis
 Verhoeven, Adrianus
 Verma, Ram Kumar
 Verreault, Réjean
 Verret, Gaétan
 Vézina, Jacques
 Vézina, Jocelyne
 Vézina, Lorraine
 Vézina, Marie Dionne
 Vézina, Roger
 Viau, Elian
 Viau, Gilberte
 Viau, Réal
 Viens, Roger
 Villeneuve, Bernard
 Villeneuve, Hervé
 Vincent, Richard
 Vinkler, Jean
 Vivier, Denise Henri
 Vivier, Jean
 Vizi, Joseph
 Vouligny, Louise McKenzie
 Vouligny, Martin
 Voyer, Jean-Claude
 Wagner, Richard
 Walls, John
 Walls, Lise Godbout
 Wan, Yip Mak
 Weber, Paulette
 Webster, Andrew
 Webster, Johanne Gariépy

QUÉ./QUE.—Conc./Fin

Discharges/Libérations—Conc./Fin

Whipp, Gary
 Wilder, Clayton
 Williams, Luc
 Wils, Éric
 Wing, Douglas
 Witt, John Ross
 Woods, Allan
 Xenos, François
 Yank, Rolande
 Zacnay, Sylvie
 Zagara, Dominico (Dominique)
 Zarişky, Larry
 Zuravinsky, Pierre

SASKATCHEWAN

Corporations

Associated Rentals Ltd.
 B & P Chiga Enterprises Ltd.
 Bargain Tire Centre Ltd.
 Doc Raymond's Restaurants Inc.
 E-ZZZ Sleep Waterbeds Ltd.
 Earl's General Bulldozing Ltd.
 General Hose and Accessories Inc.
 Morrison Industries Ltd.
 Platinum Plus Holdings Ltd.
 Shooter Aircourier Corp

Discharges/Libérations

Abbott, John Robert Allan
 Adams, Jane Mary
 Ancil, Jacques
 Barrett, Donald Vermont
 Beadle, Carla Dianne
 Becker, William Martin
 Bender, Thomas Kenneth
 Bennett, William Nelson
 Bergen, Judith Pearl
 Blackwell, Phyllis Rita
 Blakney, Clare Jean
 Blakney, David Alan
 Blancher, Frank John
 Blancher, Valerie Kathleen
 Bollinger, Anthony John
 Bonk, Allan Peter
 Bosgh, Wanda Lee
 Braaten, Robert Allen
 Breault, Edward Dewain Robert
 Breault, Karen Larayne
 Brown, Donald Robert
 Brown, Earl Harvey
 Brown, Edna Edith
 Burkitt, Wilfred Lyle
 Burnell, Colleen Cecilia Patricia
 Cabylis, Paul George
 Carriere, Carol Debra Ann

SASK.—Con./Suite**Discharges/Libérations—Con./Suite**

Casavant, Richard Henry
 Chambers, Boyd Allan (Bud)
 Chan, Hanricka Joanne
 Cherneski, William Henry
 Chivilo, Bernard Peter
 Churchill, Alfred C.
 Clayton, Marguerite Anne Frances
 Clayton, Robert Chandler
 Collins, Arthur William
 Collins, William Lyall
 Conroy, Edith Sandra
 Corliss, Roger Scott
 Croft, Steven Gordon
 Cross, Marie Ann
 Dale, Howard
 Dalziel, Bruce William
 Dawson, Randall Vern
 Doerksen, Glen Henry
 Donison, Timothy Steve
 Dunn, Wayne John
 Eastman, Carol Sue
 Embree, Darrell Freeman
 Ens, Larry Wayne
 Ernst, Donald Glenn
 Ernst, Rita Adelle
 Evenson, Albert S.
 Falconer, Stuart Gordon
 Farion, Phillip George Peter
 Faulkner, John Charles
 Fehr, Donald Gordon
 Fehr, Samuel Abe
 Fey, Elizabeth
 Fisher, Thomas Anthony
 Flynn, Helen
 Forster, Mary Elizabeth
 Franson, Gary Bertil
 Frey, Lillian Harriet
 Frey, Randolph George
 Friese, Michael Jens
 Gagnon, Arthur Albert Joseph
 Galandic, Kelly Carson
 Gentes, Daniel Raymond
 Gilders, William Eric
 Godon, Edward George
 Godon, Margaret
 Goodman, Jocelyn
 Gosleigh, Christopher Lee
 Goudy, Brian William
 Grayson, Catherine Stella
 Grittner, Muriel Faye
 Grittner, Murray Lloyd
 Hadders, David Jan
 Hafner, Joseph Stephen
 Hagley, Roger Joseph
 Hall, Keith
 Hall, Linda Mary-Anne
 Harris, Donald William

SASK.—Con./Suite**Discharges/Libérations—Con./Suite**

Harvey, Dennis Robin
 Hiebert, David
 Hills, Gerald Henry
 Howes, Arthur James
 Huber, Maria Muriel
 Hudson, John Patrick
 Hueser, Raymond
 Izsó, John
 Izsó, Myrna Arlene
 Jeffers, Donald
 Jordan, William Robert
 Juckes, Donald Wainwright
 Kirzinger, Russell Arnold Raymond
 Knill, Donald Robert
 Knill, Dorothy May
 Lachapelle, Raymond Lucien
 Laliberté, Paul Alphonse
 Langstaff, David
 Larmour, William James
 Lay, Eric Monroe
 Legge, Sandra Marlene Theresa
 Lewis, Herbert Dale
 Lewis, Linda Lorraine
 Liepold, Gloria Alma
 Liepold, Ralph Leslie
 Lingel, Elaine Nellie
 Lolacher, Terrence Robert
 Lowe, Donna Grace
 Lowe, William George
 Maier, Richard Emil
 Mangatal, Vernon Edward
 Marvin, Walter James
 Mathieson, Deborah Claire
 McAvoy, Gerald Bernard
 McIntyre, Curtis Dale
 McKay, Douglas Norman
 McKay, James Russell Charles
 McKay, Patti
 McMillan, Elmer Graham
 McPhail, Brenda Joy
 McPhail, Calvin Boyd
 Mike, Mary Flora
 Mikkonen, Daniel Mitchel
 Moser, Donna Joy
 Mullis, Frederick Allan
 Nabe, Beverley Ann
 Neufeld, Laura Margaret
 Newkirk, Barry Eugene
 Nordquist, Laura Jane
 Patterson, Murray Douglas
 Pearson, Alfred John
 Pelletier, Patricia Ellen
 Pelletier, Richard André
 Pepler, Lyle Douglas
 Perkins, Leslie Calvin
 Peterson, Donald Walter
 Pfrimmer, Albert Lamont (Monty)

SASK.—Conc./Fin**Discharges/Libérations—Conc./Fin**

Phillips, Debra Kay
 Pope, June Elizabeth
 Porter, Gerald Perley
 Pratt, Charles Eric
 Quiring, Levi Henry
 Rhode, John Roy
 Rodgers, Darwin Clifford
 Rodgers, Janice Mildred
 Ross, Jacqueline Frances
 Ross, Reginald Wilfred
 Roy, Albert Joseph
 Roy, Alfred Clement Joseph
 Roy, Debra Lee Maria
 Rudoski, Brent Clifford
 Rumberger, Garth Alan
 Sanders, Jay Ryan
 Schopp, Sander
 Scott, Floyd Stuart
 Seeman, Garry Daryle
 Siddon, Mona Elizabeth
 Smith, Dennis Richard
 Smith, Phyllis Elizabeth
 Sommers, Christine Margaret
 Stead, Glen Raymond
 Steman, Antonious Johannes
 Strachan, June Suzanne
 Taylor, Clifford Stewart
 Thelander, Anna Marjorie
 Thelander, Ronald Joseph
 Tremblay, Paul Hervé
 Tremblay, Barry Dean
 Tynan, Donald Albert
 Urton, Thomas Lloyd
 Vardakas, Dimitrios
 Vardakas, Natalie Joan
 Verbonac, Diane Adele
 Verma, Gyan Prakash (Don)
 Wagner, Mack Leonard
 Wohrens, Jacob Adam
 Whittleton, David Douglas
 Wilchowy, Randall Alexander
 Wilchowy, Terry Paul
 Wilson, Charles Richard
 Wilson, Joan
 Wingham, Gerald Alan
 Wirsch, Edgar Otto
 Wood, Natalie Patricia
 Yiannakoulis, Vasilios (Bill)
 Zémek, Joseph Harold

**YUKON TERRITORY/
TERRITOIRE DU YUKON****Discharges/Libérations**

Borlee, Marvin Robert
 Graham, Richard Blaine
 Risby, Peter Clifford
 Silvestri, Gabriella Marianne

DEPARTMENT OF CONSUMER AND
CORPORATE AFFAIRS

CANADA CORPORATIONS ACT

Letters Patent

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the Canada Corporations Act, letters patent have been issued to:

MINISTÈRE DE LA CONSOMMATION
ET DES CORPORATIONS

LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

Lettres patentes

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la Loi sur les corporations canadiennes, des lettres patentes ont été émises en faveur de:

Name Nom	Head Office Siège social	Effective Date Date effective		
		Day Jour	Month Mois	Year Année
Aeroclub St. Lazare Flying Club	Saint-Lazare, Que.	14	7	1987
Amicale des Anciens Légionnaires de la Légion Étrangère du Canada	Montréal (Qué.)	6	7	1987
Association des Contribuables de Frelighsburg Inc./Association of Taxpayers of Frelighsburg Inc.	Abercorn (Frelighsburg) (Qué.)	11	3	1987
Canadian Association of Metal Finishers	Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	6	7	1987
Canadian Council for the Advancement of Food Technologies	Toronto, Ont.	29	6	1987
Canadian Diamond Sawing & Drilling Manufacturers Association Inc.	Markham, Ont.	14	5	1987
Canadian Disaster Relief Fund, Incorporated	Winnipeg, Man.	8	6	1987
Canadian Gerontological Nursing Association	Ottawa, Ont.	7	4	1987
Canadian Guild of Authors	Vancouver, B.C.	21	5	1987
Canadian National Organization for the Widowed Inc./Organisation Nationale Canadienne pour Veufs et Veuves Inc.	Montreal Urban Community, Qué./ Communauté urbaine de Montréal (Qué.)	26	5	1987
Canadian Parliamentary Press Gallery—Tribune de la Presse Parlementaire Canadienne	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont/ Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (Ont.)	2	6	1987
Canadian Society for Medical Mycology/Société Canadienne de Mycologie Médicale	Montreal, Que.	15	6	1987
Carleton Pastoral Counselling Institute	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	9	6	1987
CKLN Radio Foundation	Toronto, Ont.	18	6	1987
Collectif de Défense des Usagers de l'Acupuncture (Codua) Inc.	Montréal (Qué.)	29	6	1987
Colombo-Canadian Chamber of Commerce— Chambre de Commerce Colombo-Canadienne	Toronto, Ont.	3	7	1987
Comité Organisateur AAACE 1991— AAACE Planning Committee 1991	Longueuil (Qué.)	17	6	1987
Fondation Dallacross Foundation	Saint-Jean-de-Matha (Qué.)	26	1	1987
Fondation Piedmont/Piedmont Foundation	Communauté urbaine de Montréal (Qué.)/ Urban Community of Montreal, Que.	19	6	1987
Fonds de Développement Économique La Prade (Lotbinière) Inc.	Victoriaville (Qué.)	17	8	1987
Fonds de Développements Économique Richelieu Inc.	Richelieu (Qué.)	13	8	1987
Founders Fund of Beta Theta Pi (Canada)	Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	30	6	1987
Hastings Park Foundation for Rights and Freedoms	Winnipeg, Man.	8	5	1987
Hospice Network of Canada	Toronto, Ont.	22	4	1987
International Residence Foundation	Toronto, Ont.	15	5	1987

Letters Patent—Conc.

Lettres patentes—Fin

Name Nom	Head Office Siège social	Effective Date Date effective		
		Day Jour	Month Mois	Year Année
Kanata Sports Club Incorporated	Kanata, Ont.	26	6	1987
L'Association Nationale des Groupes Diocésains de Reflets & Lumière	Anjou (Qué.)	17	8	1987
Latin America Childcare of Canada	Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	25	1	1986
Les Voisins Inc.	Gatineau (Qué.)	10	7	1987
Logifem Inc.	Judicial District of Longueuil, Que.	10	7	1987
Mista-Sagahekun Sport and Recreation Association—Association des Sports et Loisirs Mista-Sagahekun	Mistassini-Lake, Que.	20	5	1987
Montreal West Garbage Bowl Inc.	Montreal West, Que.	5	5	1987
Naomi Bronstein Children's Foundation—Fondation pour enfants Naomi Bronstein	Montreal, Que.	22	7	1987
Operation Life Safety Canada Inc.	Markham, Ont.	3	6	1987
Pacific Coast Public Television Association	Vancouver, B.C.	30	6	1987
Pacific Salmon Foundation—Fondation du Saumon du Pacifique	Greater Vancouver Regional District, B.C.	14	8	1987
Rosa Becker Foundation	Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	16	6	1987
Society of Canadian Ornithologists—Société des Ornithologistes du Canada	Ottawa, Ont.	20	5	1987
The America-Canada Unity Association	North Vancouver, B.C.	13	3	1987
The Arthritis Scientific Research Corporation	Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	6	7	1987
The Canadian Enamellist Association	Toronto, Ont.	19	6	1987
The Griffith Laboratories Foundation	Scarborough, Ont.	28	8	1987
The New Federation House—La Maison Nouvelle Fédération	Ottawa-Carleton, Ont.	30	7	1987
The Ruiter Valley Land Trust	Township of Potton, Que.	6	7	1987
The Vienna Rabbit Breeders Association of Canada	Hamilton, Ont.	26	6	1987
Toronto Telephone Access Association Inc.—Association d'Accès Téléphonique de Toronto Inc.	Toronto, Ont.	3		1987

September 14, 1987

Le 14 septembre 1987

ELAINE COLLINS
Acting Deputy Director
Corporate Services Division

Le directeur adjoint par intérim
Division des services corporatifs
ELAINE COLLINS

DEPARTMENT OF CONSUMER AND
CORPORATE AFFAIRS

CANADA CORPORATIONS ACT

Supplementary Letters Patent

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the Canada Corporations Act, supplementary letters patent have been issued to:

MINISTÈRE DE LA CONSOMMATION
ET DES CORPORATIONS

LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

Lettres patentes supplémentaires

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de:

Name Nom	Purpose But	Effective Date Date effective		
		Day Jour	Month Mois	Year Année
Canadian Chapter American Defence Preparedness Association	Changing the name of the Corporation to/Changeant le nom de la corporation en celui de Canadian Defence Preparedness Association	3	7	1987
Canadian Lebanese Christian Women's Society	Varying the objects of the Corporation/Variant les objets de la corporation	7	7	1987
Chambre de Commerce Belgo-Luxembourgeoise au Canada Chamber of Commerce for Belgium and Luxemburg in Canada	Changeant le nom de la corporation en celui de Chambre de Commerce Belge et Luxembourgeoise au Canada/Changing the name of the Corporation to Chamber of Commerce for Belgium and Luxemburg in Canada	9	7	1987
Co-Development Canada Association	Varying the objects of the Corporation/Variant les objets de la corporation	15	7	1987
Fondation du Centre d'Accueil Sénégal	Modifiant les objets de la corporation/Amending the objects of the Corporation	29	7	1987
German Shepherd Schuetzhund Clubs of Canada	Changing the name of the Corporation to/Changeant le nom de la corporation en celui de The German Shepherd Schuetzhund Clubs of Canada	6	8	1987
International Karate-Do Goju-Kai Canada	Changing the name of the Corporation to/Changeant le nom de la corporation en celui de International Karate-Do Goju-Kai Association Canada	22	7	1987
La Fondation Internationale Karate André Gilbert Inc.	Modifiant les dispositions des lettres patentes de la corporation/Amending the provisions of the letters patent of the Corporation	29	6	1987
Le Comité de Coordination Atikamekw Sipi	Changeant le nom de la corporation en celui de/Changing the name of the Corporation to Atikamekw Sipi-Consul de la Nation Atikamekw	4	6	1987
Les Amis Canadiens du Centre Médical Rafael	Étendant les objets de la corporation/Extending the objects of the Corporation	3	7	1987
Milly and Bernard Lande Charitable Foundation	Changing the name of the Corporation to/Changeant le nom de la corporation en celui de M.Q.L. Foundation	15	7	1987
Society of Obstetricians and Gynaecologists Education and Research Foundation	Changing the name of the Corporation to/Changeant le nom de la corporation en celui de The Canadian Foundation for Reproductive Health Care	26	5	1987
The Canadian Alliance for Trade and Job Opportunities/L'Alliance Canadienne pour le Commerce et l'Emploi	Amending and varying the provisions of the letters patent/Modifiant et variant les dispositions des lettres patentes	23	7	1987
The Nature Conservancy of Canada	Changing the name of the Corporation to The Nature Conservancy of Canada/Changeant le nom de la corporation en celui de La Société Canadienne pour la Conservation de la Nature	26	6	1987

September 14, 1987

Le 14 septembre 1987

ELAINE COLLINS
Acting Deputy Director
Corporate Services Division

Le directeur adjoint par intérim
Division des services corporatifs
ELAINE COLLINS

**THE MONTREAL CITY AND
DISTRICT SAVINGS BANK**

Statement of Assets and Liabilities as at July 31, 1987

Pursuant to section 90 of the Quebec Savings Banks Act

ASSETS	(in thousands of dollars)
1. Gold and coin	1,151
2. Notes of and deposits with Bank of Canada	30,455
3. Deposits with Chartered Banks in Canadian currency	
(a) Interest-bearing	141,842
(b) Other	5
4. Other bank notes and deposits with banks in currencies other than Canadian	21,319
5. Cheques and other items in transit, net	32,574
6. Securities issued or guaranteed by Canada, at amortized value	323,306
7. Securities issued or guaranteed by a province, at amortized value	296,727
8. Securities issued or guaranteed by a municipal or school corporation in Canada, at amortized value	66,203
9. Securities of other Canadian issuers	
(a) Shares, at cost	347,312
(b) Other, at amortized value	485,525
10. Mortgages insured under the <i>National Housing Act</i>	493,969
11. Other mortgages, less provision for losses	1,101,521
12. Loans otherwise secured, less provision for losses	194,331
13. Loans without security, less provision for losses	373,079
14. Poor Fund or Charity Fund investments	180
15. Land, buildings and equipment, less accumulated depreciation	39,215
16. Other assets	45,995
Total Assets	3,994,709

LIABILITIES

1. Deposits in Canadian currency	
(a) by Canada	61,480
(b) by provinces	
(c) personal savings	
(i) payable on a fixed date	1,748,637
(ii) other	1,261,051
(d) other	
(i) payable on a fixed date	468,076
(ii) other	100,804
2. Deposits in currencies other than Canadian	5,666
3. Cheques and other items in transit, net	
4. Advances from Bank of Canada, secured	
5. Advances from chartered banks, secured	
6. Poor Fund or Charity Fund Trust	180
7. Other liabilities	89,311
8. Minority interests in subsidiaries	
9. Bank debentures and other long-term debt issued and outstanding	
10. Appropriations for contingencies	26,568
11. Capital paid-in	
(a) preferred shares	65,000
(b) common shares	41,800
12. Contributed surplus	
13. General reserve	
14. Retained earnings	126,136
Total Liabilities	3,994,709

Office of the Superintendent
of Financial Institutions Canada
Ottawa, August 27, 1987

M. A. MACKENZIE
Superintendent of
Financial Institutions

**LA BANQUE D'ÉPARGNE DE LA CITÉ
ET DU DISTRICT DE MONTRÉAL**

État de l'actif et du passif au 31 juillet 1987

En application de l'article 90 de la Loi sur les banques d'épargne de Québec

ACTIF	(en milliers de dollars)
1. Or et pièces de monnaie	1,151
2. Billets de la Banque du Canada et dépôts à la Banque du Canada	30,455
3. Dépôts aux banques à charte en monnaie canadienne	
a) productifs d'intérêts	141,842
b) autres	5
4. Autres billets de banque et dépôts chez les autres banques en monnaie étrangère	21,319
5. Chèques et autres effets en transit, valeur nette	32,574
6. Valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, à leur valeur amortie	323,306
7. Valeurs mobilières émises ou garanties par une province, à leur valeur amortie	296,727
8. Valeurs mobilières émises ou garanties par un corps municipal ou scolaire au Canada, à leur valeur amortie	66,203
9. Valeurs mobilières d'autres émetteurs canadiens	
a) actions, au prix coûtant	347,312
b) autres valeurs, à leur valeur amortie	485,525
10. <i>Mortgages</i> et hypothèques, assurés, sous le régime de la <i>Loi nationale sur l'habitation</i>	493,969
11. Autres <i>mortgages</i> et hypothèques, moins provision pour pertes	1,101,521
12. Prêts autrement garantis, moins provision pour pertes	194,331
13. Prêts non garantis, moins provision pour pertes	373,079
14. Placements dans une caisse des pauvres ou une caisse de bienfaisance	180
15. Terrains, constructions, matériel et mobilier, moins amortissements accumulés	39,215
16. Autres éléments d'actif	45,995
Total de l'actif	3,994,709

PASSIF

1. Dépôts en monnaie canadienne	
a) du Canada	61,480
b) des provinces	
c) comptes d'épargne personnels	
(i) payables à terme fixe	1,748,637
(ii) autres	1,261,051
d) autres dépôts	
(i) payables à terme fixe	468,076
(ii) autres	100,804
2. Dépôts en monnaie étrangère	5,666
3. Chèques et autres effets en transit, valeur nette	
4. Avances de la Banque du Canada, garanties	
5. Avances des banques à charte, garanties	
6. Caisses des pauvres ou caisse de bienfaisance en fiducie	180
7. Autres engagements	89,311
8. Participation minoritaire dans des filiales	
9. Débentures bancaires et autres dettes à long terme, émises et en circulation	
10. Provisions pour éventualités	26,568
11. Capital versé	
a) actions privilégiées	65,000
b) actions ordinaires	41,800
12. Surplus d'apport	
13. Réserve générale	
14. Bénéfices non répartis	126,136
Total du passif	3,994,709

Bureau du surintendant des
institutions financières Canada
Ottawa, le 27 août 1987

Le surintendant des
institutions financières
M. A. MACKENZIE

BANK OF CANADA

Weekly Statement of Assets and Liabilities as at Wednesday, September 16, 1987

ASSETS

1. Gold coin and bullion		
2. Deposits payable in Foreign currencies:		
(a) U.S.A. Dollars	\$ 282,436,456.42	
(b) Other currencies	6,105,141.18	
Total	\$ 288,541,597.60	
3. Advances to:		
(a) Government of Canada		
(b) Provincial Governments		
(c) Members of the Canadian Payments Association	461,860,085.87	
Total	461,860,085.87	
4. Investments (At amortized values):		
(a) Treasury Bills of Canada	9,076,225,509.47	
(b) Other securities issued or guaranteed by Canada maturing within three years	2,794,047,387.44	
(c) Other securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years	7,694,807,598.97	
(d) Securities issued or guaranteed by a province of Canada		
(e) Other Bills		
(f) Bonds and debentures issued by the Industrial Development Bank		
(g) Other investments	218,840,608.74	
Total	19,783,921,104.62	
5. Bank premises	138,302,587.92	
6. All other assets	321,517,256.57	
Total	<u>\$20,994,142,632.58</u>	

LIABILITIES

1. Capital paid up	\$ 5,000,000.00	
2. Rest fund	25,000,000.00	
3. Notes in circulation	17,748,328,784.99	
4. Deposits:		
(a) Government of Canada	\$ 13,239,742.82	
(b) Provincial Governments		
(c) Chartered Banks	2,466,752,296.72	
(d) Other members of the Canadian Payments Association	92,350,161.23	
(e) Other	173,387,324.37	
Total	2,745,729,525.14	
5. Liabilities payable in Foreign currencies:		
(a) To Government of Canada	123,141,835.85	
(b) To others	12,218.77	
Total	123,154,054.62	
6. All other liabilities	346,930,267.83	
Total	<u>\$20,994,142,632.58</u>	

Total amount of securities included in items 4(a) and (b) of above Assets held under purchase and resale agreements

Total amount of Bills included in item 4(e) of above Assets held under purchase and resale agreements

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

W. D. SINCLAIR
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section twenty-five of the Bank of Canada Act.

JOHN W. CROW
Governor

Ottawa, September 17, 1987

BANQUE DU CANADA

Bilan hebdomadaire au mercredi 16 septembre 1987

ACTIF		PASSIF	
1. Monnaies et lingots d'or		1. Capital versé	\$ 5,000,000.00
2. Dépôts payables en devises étrangères:		2. Fonds de réserve	25,000,000.00
a) Devises américaines	\$ 282,436,456.42	3. Billets en circulation	17,748,328,784.99
b) Autres devises	6,105,141.18	4. Dépôts:	
Total	\$ 288,541,597.60	a) Gouvernement du Canada	\$ 13,239,742.82
3. Avances:		b) Gouvernements provinciaux	
a) au gouvernement du Canada		c) Banques à charte	2,466,752,296.72
b) aux gouvernements provinciaux		d) Autres membres de l'Association canadienne des paiements	92,350,161.23
c) aux membres de l'Association canadienne des paiements	461,860,085.87	e) Autres dépôts	173,387,324.37
Total	461,860,085.87	Total	2,745,729,525.14
4. Placements (Valeurs amorties):		5. Passif payable en devises étrangères:	
a) Bons du Trésor du Canada	9,076,225,509.47	a) au gouvernement du Canada	123,141,835.85
b) Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans les trois ans	2,794,047,387.44	b) à d'autres	12,218.77
c) Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, n'échéant pas dans les trois ans	7,694,807,598.97	Total	123,154,054.62
d) Valeurs mobilières émises ou garanties par une province du Canada		6. Autres obligations	346,930,267.83
e) Autres bons		Total	\$20,994,142,632.58
f) Obligations et débetures émises par la Banque d'expansion industrielle			
g) Autres placements	218,840,608.74		
Total	19,783,921,104.62		
5. Immeubles de la Banque	138,302,587.92		
6. Tout autre actif	321,517,256.57		
Total	\$20,994,142,632.58		

Montant total des valeurs mobilières comprises dans les postes 4a) et b) de l'actif ci-dessus, détenues en vertu de conventions d'achat et de revente

Montant total d'effets compris dans le poste 4e) de l'actif ci-dessus, détenus en vertu de conventions d'achat et de revente

Je déclare que l'état qui précède est exact, d'après les livres de la Banque.

Le comptable en chef suppléant
W. D. SINCLAIR

Je déclare que l'état précité est exact, au mieux de ma connaissance et de ma croyance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, comme le requiert l'article 25 de la Loi sur la Banque du Canada.

Ottawa, le 17 septembre 1987

Le gouverneur
JOHN W. CROW

PROPOSED REGULATIONS

RÈGLEMENTS PROJÉTÉS

Table of Contents

Table des matières

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Consumer and Corporate Affairs		Consommation et Corporations	
Controlled Products Regulations	3612	Règlement sur les produits contrôlés	3612
Ingredient Disclosure List	3649	Liste de divulgation des ingrédients	3649
Hazardous Materials Information Review Regulations	3721	Règlement concernant le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses	3721
Labour		Travail	
Canada Occupational Safety and Health Regulations—Amendment	3726	Règlement du Canada sur l'hygiène et la sécurité au travail—Modification	3726
Transport		Transports	
Collision Regulations—Amendment	3741	Règlement sur les abordages—Modification	3741
Pacific Pilotage Tariff Regulations—Amendment	3744	Règlement sur les tarifs de l'Administration de pilotage du Pacifique—Modification	3744

Controlled Products Regulations

Statutory Authority

Hazardous Products Act

Sponsoring Department

Department of Consumer and Corporate Affairs

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

WHMIS is a national system to provide information on hazardous materials used in the workplace recognizing the interests of workers, employers, suppliers and regulators balancing the workers' right to know with industry's right to protect confidential business information. The objective of WHMIS is to ensure the protection of Canadian workers from the adverse effects of hazardous materials through the provision of relevant information while minimizing the economic impact on industry and the disruption of trade.

The key elements of the system are cautionary labelling of containers of hazardous materials, provision of material safety data sheets (MSDSs) and provision of worker education programs. WHMIS also includes a mechanism for ruling on claims for exemption and appeal from disclosure of confidential business information on labels and MSDSs as well as appeals to these rulings.

WHMIS will be implemented by federal and provincial legislation.

Controlled Products Regulations—The recently amended Hazardous Products Act and the proposed Controlled Products Regulations will require suppliers of hazardous materials to provide adequate labels and MSDSs as conditions of sale and importation.

Ingredient Disclosure List—The Ingredient Disclosure List contains the names of chemicals which must be identified on material safety data sheets if they are included in products which fall into the WHMIS hazard criteria specified in the Controlled Products Regulations.

Federal and provincial Occupational Safety and Health (OSH) legislation will require employers to provide labels, MSDSs and worker education programs in the workplace. The Hazardous Materials Information Review Act and regulations will establish a Commission to rule on claims and appeals related to exemptions from disclosure of confidential business information.

Règlement sur les produits contrôlés

Fondement législatif

Loi sur les produits dangereux

Ministère responsable

Ministère de la Consommation et des Corporations

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

Le SIMDUT est un système national visant à divulguer de l'information sur les matières dangereuses utilisées au travail qui reconnaît les intérêts des travailleurs, des employeurs, des fournisseurs et des agences de réglementation et qui respecte un équilibre entre le droit de savoir des travailleurs et le droit de protéger les renseignements commerciaux confidentiels. Le SIMDUT a pour objectif d'assurer la protection des travailleurs canadiens contre les effets nocifs des matières dangereuses, grâce à la communication des renseignements pertinents, tout en réduisant au minimum les conséquences financières qui pourraient en résulter pour les entreprises et en évitant la perturbation des opérations commerciales.

Les éléments-clés du système sont les étiquettes de sécurité sur les contenants de matières dangereuses, la disponibilité de fiches signalétiques et la disponibilité de programmes de formation pour les travailleurs. Le SIMDUT comprend aussi un mécanisme pour confirmer ou nier la validité des demandes de dérogation et des appels reliés aux renseignements commerciaux confidentiels sur les étiquettes et les fiches signalétiques.

Le SIMDUT sera mis en œuvre par les lois provinciales et fédérales.

Règlement concernant les produits contrôlés—La *Loi sur les produits dangereux* et les règlements sur les produits contrôlés obligeront les fournisseurs de matières dangereuses à fournir les étiquettes appropriées ainsi que des fiches signalétiques comme conditions de vente et d'importations.

Liste de divulgation des ingrédients—La liste des éléments à divulguer contient le nom des produits chimiques qui doivent figurer sur les fiches signalétiques s'ils sont inclus dans les produits qui répondent aux critères mentionnés dans le Règlement sur les produits contrôlés.

La législation fédérale et provinciale en matière de l'hygiène et la sécurité au travail (HST) obligera les employeurs à fournir les étiquettes, des fiches signalétiques et des programmes de formation aux travailleurs. La *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses* et ses règlements établira une commission pour confirmer ou nier des demandes de dérogation et des appels reliés aux renseignements commerciaux confidentiels.

Alternatives Considered

Regulations under the Hazardous Products Act were requested by the provinces and territories to implement a nationally consistent information system for hazardous workplace materials including a mechanism for ruling on confidential business information claims and appeals. Consequently, there is no viable alternative to these proposals.

Consistency with Regulatory Policy and Citizens' Code

WHMIS regulations would be consistent with the Regulatory Policy particularly in view of the fact that the benefits of the system exceed the costs. The project involved tripartite consultation with representatives from organized labour, industry and government. The WHMIS initiative was announced in the 1987 Regulatory Plan under item 130 CCAC-A87.

Anticipated Impact

The rationale for the introduction of the proposed information standard is that it should lead to greater allocative efficiency in the economy. Such benefits will accrue to all members of society including employees, employers and consumers.

Factors which are quantified on the benefits side are:

- The reduction in medical cost, lost production, pensions and some indirect costs due to injuries and illnesses associated with hazardous materials;
- The reduction in losses of physical assets associated with fires caused by hazardous materials.

Factors which are quantified on the cost side are:

- The evaluation of hazardous materials produced or imported in Canada;
- The development, translation and provision of MSDSs;
- The labelling of containers of hazardous materials and the labelling of in-plant permanent containers with hazardous materials by type of container;
- The development of Worker Education Programs;
- The protection of confidential business information;
- The public sector costs to be incurred by the federal, provincial and territorial governments.

A certain number of elements remained non-measurable:

- On the benefit side, one can cite the human hardship and loss of well-being which can be caused by injuries and illnesses;
- On the cost side, one can cite the additional expenditures on protective equipment and engineering controls which are likely to be necessary in order to reduce risks as a result of the increased information concerning hazardous materials.

Autres mesures envisagées

Les provinces et les territoires ont demandé qu'un règlement soit adopté en vertu de la *Loi sur les produits dangereux* afin d'instaurer un système d'information uniforme et nationale sur les matières dangereuses utilisées au travail qui inclut un mécanisme pour confirmer ou nier la validité des demandes de dérogations et des appels reliés aux renseignements commerciaux confidentiels. Il n'y a donc pas de solution de rechange viable à ces propositions.

Conformité à la politique de réglementation et au Code d'équité

Le Règlement sur le SIMDUT est conforme à la Politique de réglementation surtout étant donné le fait que les bénéfices du Système sont supérieurs à ses coûts. Le projet a nécessité la mise en place d'un processus de consultation tripartite comprenant des représentants du mouvement syndical, des entreprises et du gouvernement. L'initiative du SIMDUT a été annoncée dans le plan de réglementation de 1987 sous la rubrique 130 CCC-A87.

Répercussions prévisibles

La norme d'information dont la mise en application est envisagée se justifie à la condition que ses effets d'affectation dans l'économie soient supérieurs à ce qu'ils sont actuellement. De tels avantages seront ressentis par tous les membres de la société, qu'il s'agisse des employés, des employeurs ou des consommateurs.

Les facteurs suivants ont été quantifiés en ce qui a trait aux avantages:

- Réduction des frais médicaux, des pertes de production et des pensions, et également de certains frais indirects causés par des blessures et maladies provoquées par des matières dangereuses.
- Réduction de pertes de biens matériels causées par des incendies provoqués par des matières dangereuses.

Les facteurs quantifiés en ce qui a trait aux coûts sont les suivants:

- Évaluation des matières dangereuses produites ou importées au Canada.
- Préparation, traduction et fourniture de fiches signalétiques.
- Étiquetage de contenants de matières dangereuses et étiquetage de récipients permanents en usine contenant des matières dangereuses par type de contenant.
- Préparation du programme de formation des travailleurs.
- Protection des renseignements commerciaux confidentiels.
- Absorption des frais du secteur public par les administrations fédérales, provinciales et territoriales.

Un certain nombre d'éléments n'ont pu être quantifiés:

- Pour ce qui est des avantages, on peut citer les privations humaines et la perte de bien-être que peuvent causer les blessures et maladies.
- Pour ce qui est des coûts, on peut citer les dépenses supplémentaires en matériel de protection et les contrôles techniques qui seraient probablement nécessaires pour réduire les risques à la suite de l'augmentation de l'information sur les matières dangereuses.

The net effect of the socio-economic impacts is presented by the following table. Present values are calculated in 1986 dollars, and a forty-year time period is used.

Value of impacts (000,000 \$ in 1986)

	Estimate
Benefit	1,327
Cost	834
Net Benefit	493

With respect to non-allocative effects, the impact on such areas as income distribution, market structure, international trade and the price level will probably not be large. Costs of WHMIS are borne disproportionately by firms with less than 20 employees in the petroleum and chemical sector. However, this disproportionate cost is not believed to be undue.

The values of the costs and benefits stated above are described in the report of the Impact Analysis of WHMIS.

Copies of the Impact Analysis of WHMIS are available from the office of the WHMIS Federal Coordinator.

Consultation

Industry, labour and provincial governments participated in the development of WHMIS as a whole. Industry and labour strongly support the WHMIS system. The WHMIS proposal is the result of extensive consultations with industry and labour as well as provincial and territorial governments. WHMIS represents a consensus between these parties. The major non-government participants in this process include the Canadian Manufacturers Association, the Canadian Chemical Producers Association and the Canadian Labour Congress. The major issues discussed were the requirements for labelling of containers and provision of material safety data sheets as well as a mechanism to rule on claims and appeals to claims in relation to exemptions from disclosure of information on labels and data sheets based on confidential business information grounds.

Compliance Mechanism

The responsibility for ensuring compliance with the Hazardous Products Act requirements of WHMIS on suppliers and importers will be delegated by the Department of Consumer and Corporate Affairs to the provinces and territories who will carry out inspection programs. The Department of Consumer and Corporate Affairs, in cooperation with the Department of National Revenue, Customs and Excise, will exercise control on identified violating imports at the point of entry. The majority of suppliers and importers affected by this proposal are found in Alberta, Ontario and Quebec.

The penalties under the Hazardous Products Act are as follows:

L'effet net de l'impact socio-économique est présenté dans le tableau qui suit. Les données actuelles sont calculées en dollars de 1986 et une période de 40 ans a été utilisée.

Valeur de l'impact (en millions de dollars, de 1986)

	Estimations
Bénéfice brut	1 327
Coût	834
Bénéfice net	493

Au sujet des autres effets, les répercussions dans certains domaines comme la redistribution du revenu, la structure du marché, le commerce et l'inflation ne seront probablement pas grandes. Les coûts du SIMDUT sont affectés d'une façon disproportionnée par les compagnies ayant moins de 20 employés, particulièrement dans les secteurs du pétrole et des produits chimiques. Toutefois, on ne croit pas que ces coûts disproportionnés soient indus.

La valeur des coûts et des avantages susmentionnés est décrite dans le rapport de l'analyse de l'impact du SIMDUT.

On peut se procurer des exemplaires de l'analyse de l'impact du SIMDUT au bureau du coordonnateur fédéral du SIMDUT mentionné ci-dessous.

Consultations

L'industrie, les syndicats et les gouvernements provinciaux ont participé à l'élaboration du SIMDUT dans son ensemble. L'industrie et les syndicats appuient vigoureusement le SIMDUT. La proposition du SIMDUT est le résultat de nombreuses consultations avec l'industrie, les syndicats et les gouvernements provinciaux et territoriaux. Le SIMDUT représente un consensus entre ces parties. Les participants non-gouvernementaux les plus importants à ce processus comprennent l'Association des manufacturiers canadiens, l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques et le Congrès du travail du Canada. Les grandes questions étudiées comprenaient les exigences relatives à l'étiquetage des contenants et la fourniture de fiches signalétiques ainsi qu'un mécanisme visant à régler les revendications et les appels concernant les dispenses de la divulgation des renseignements devant figurer sur les étiquettes et les fiches signalétiques, dispenses accordées en raison du caractère confidentiel des renseignements sur l'entreprise.

Mécanismes d'observation à prévoir

Le ministère de la Consommation et des Corporations déléguera aux provinces et aux territoires la responsabilité de faire en sorte que les fournisseurs et les importateurs se conforment aux exigences du Règlement sur le SIMDUT adopté en vertu de la *Loi sur les produits dangereux*. A cette fin, les provinces et les territoires mettront sur pied des programmes d'inspection. Le ministère de la Consommation et des Corporations, avec la collaboration du ministère du Revenu national, Douanes et Accise, exercera un contrôle sur les importations illégales relevées aux points d'entrée. La majorité des fournisseurs et des importateurs touchés par cette proposition se trouvent en Alberta, en Ontario et au Québec.

La *Loi sur les produits dangereux* prévoit les peines suivantes:

(a) on summary conviction, to a fine not exceeding one hundred thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both; or

(b) on proceedings by way of indictment, to a fine not exceeding one million dollars or to imprisonment for a term not exceeding two years or to both.

For Further Information Contact

Dr. M. Brownstein, Chief, Chemical and Biological Hazards Division, 997-1194.

a) sur déclaration sommaire de culpabilité, une amende ne dépassant pas cent mille dollars ou un emprisonnement ne dépassant pas six mois ou à la fois l'amende et l'emprisonnement; ou

b) sur imputation officielle d'un acte criminel, une amende ne dépassant pas un million de dollars ou un emprisonnement ne dépassant pas deux ans ou à la fois l'amende et l'emprisonnement.

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec

M. M. Brownstein, Chef, Division des produits chimiques et biologiques, 997-1194.

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, on the recommendation of the Minister of Consumer and Corporate Affairs, pursuant to subsection 11(2)*, sections 13* and 14*, and subsection 15(1)* of the Hazardous Products Act, proposes to make the annexed Regulations respecting controlled products.

The Hazardous Products Act authorizes the making of regulations concerning workplace hazardous materials referred to as controlled products. The purpose of the proposed regulations is threefold. First, to prescribe the information to be disclosed on material safety data sheets and labels of controlled products and the manner of disclosing that information. Second, to prescribe the conditions for exemption from the requirements of the Hazardous Products Act regarding material safety data sheets and labels of controlled products. Third, the regulations provide detailed scientific criteria for the purpose of determining whether or not products fall within classes or divisions of classes of controlled products which are to be covered by the Act.

The effective date of the proposed Regulations is October 31, 1988.

Anyone wishing to make any representations respecting these proposed regulations should write to Dr. M. Brownstein, Product Safety Branch, Department of Consumer and Corporate Affairs, Ottawa, Ontario K1A 0C9, within 30 days after the publication of this notice. All such representations should cite *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice.

September 17, 1987

HENRI CHASSÉ
Assistant Clerk of the Privy Council

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que le gouverneur en conseil, sur avis conforme du ministre de la Consommation et des Corporations et en vertu du paragraphe 11(2)*, des articles 13* et 14* et du paragraphe 15(1)* de la *Loi sur les produits dangereux*, se propose de prendre le Règlement sur les produits contrôlés.

La *Loi sur les produits dangereux* autorise la prise de règlements relatifs aux matières dangereuses utilisées au travail auxquelles nous référons par l'usage des termes produits contrôlés. Le règlement proposé comporte trois volets. Premièrement, il fixe les renseignements à divulguer sur les fiches signalétiques des produits contrôlés ainsi que les modalités de la divulgation de ces renseignements. Deuxièmement, il fixe les conditions de dérogation aux exigences de la Loi ayant trait aux fiches signalétiques et aux étiquettes de produits contrôlés. Troisièmement, il fournit les critères scientifiques précis aux fins de déterminer si des produits sont inclus ou non dans les catégories ou divisions de catégories de produits contrôlés assujettis à la Loi.

La date prévue pour l'entrée en vigueur du règlement est le 31 octobre 1988.

Les personnes intéressées peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis, à M. M. Brownstein, Direction de la sécurité de produits, Ministère de la Consommation et des Corporations, Ottawa (Ontario) K1A 0C9. Elles sont priées d'y citer la *Gazette du Canada*, Partie I et la date de publication du présent avis.

Le 17 septembre 1987

Le greffier adjoint du Conseil privé
HENRI CHASSÉ

* S.C. 1987, c. 30, s. 1.

* S.C. 1987, ch. 30, art. 1.

REGULATIONS RESPECTING CONTROLLED PRODUCTS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Controlled Products Regulations*.

Interpretation

2. (1) In these Regulations,

"Act" means the *Hazardous Products Act*; (*Loi*)

"CAS registry number" means the identification number assigned to a chemical substance by the Chemical Abstracts Service Division of the American Chemical Society; (*numéro d'enregistrement CAS*)

"complex mixture" means a mixture that is a combination of many chemicals, has a commonly known generic name and is

(a) naturally occurring,

(b) a fraction of a naturally-occurring mixture that results from a separation process, or

(c) a modification of a naturally-occurring mixture or a modification of a fraction of a naturally-occurring mixture that results from a chemical modification process; (*mélange complexe*)

"hazard information" means information on the proper and safe storage, handling and use of a controlled product and includes information relating to its toxicological properties; (*renseignements sur les dangers*)

"LC₅₀" means the concentration of a substance in air that, when administered by means of inhalation over a specified length of time in an animal assay, is expected to cause the death of 50 per cent of a defined animal population; (*CL₅₀*)

"LD₅₀" means the single dose of a substance that, when administered by a defined route in an animal assay, is expected to cause the death of 50 per cent of a defined animal population; (*DL₅₀*)

"mixture" means a combination of two or more products, materials or substances that does not undergo a chemical change as a result of interaction between the products, materials or substances; (*mélange*)

"NA number" means, in respect of a product, material or substance, the product identification number set out in column II in the 9000 series or set out in column II with special provision number 40, 49 or 55 in column IV of List II of Schedule II to the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*; (*numéro NA*)

"nurse" means a registered nurse registered or licensed under the laws of a province; (*infirmier ou infirmière*)

"product identifier" means, in respect of a controlled product, the brand name, code name or code number specified by a supplier or the chemical name, common name, generic name or trade name; (*identificateur du produit*)

"risk phrase" means, in respect of a controlled product or a class or division of controlled products, a statement identifying a hazard that may arise from the use of or exposure to the controlled product or the class or division of controlled products; (*mention de risque*)

RÈGLEMENT CONCERNANT LES PRODUITS CONTRÔLÉS

Titre abrégé

1. Règlement sur les produits contrôlés.

Définitions

2. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

•*CL₅₀* Concentration d'une substance dans l'air qui, lorsqu'elle est administrée par voie d'inhalation pendant une période déterminée au cours d'une expérimentation animale, est censée causer la mort de 50 pour cent d'une population donnée d'animaux. (*LC₅₀*)

•*DL₅₀* Dose unique d'une substance qui, lorsqu'elle est administrée par une voie précise au cours d'une expérimentation animale, est censée causer la mort de 50 pour cent d'une population donnée d'animaux. (*LD₅₀*)

•*identificateur du fournisseur* Relativement à un produit contrôlé, le nom du fournisseur de ce produit. (*supplier identifier*)

•*identificateur du produit* Relativement à un produit contrôlé, la marque, la désignation ou le numéro de code spécifié par le fournisseur, ou l'appellation chimique, courante, commerciale ou générique. (*product identifier*)

•*infirmier* ou *infirmière* Personne agréée en vertu des lois d'une province à titre d'infirmière ou d'infirmier autorisé. (*nurse*)

•*Loi* La *Loi sur les produits dangereux*; (*Act*)

•*mélange* Combinaison de deux ou plusieurs produits, matières ou substances qui ne subissent pas de changement chimique par suite de leur interaction. (*mixture*)

"mélange complexe" Mélange qui consiste en une combinaison de plusieurs produits chimiques, a une appellation générique généralement connue et est:

a) soit d'origine naturelle;

b) soit une fraction d'un mélange d'origine naturelle qui résulte d'un procédé de séparation;

c) soit une modification d'un mélange d'origine naturelle ou une modification d'une fraction de celui-ci qui résulte d'un procédé de modification chimique. (*complex mixture*)

•*mention de risque* Relativement à un produit contrôlé ou à une catégorie ou une division de produits contrôlés, énoncé indiquant le danger qui peut survenir à la suite de "exposition à ce produit ou à cette catégorie ou division de produits, ou de leur utilisation. (*risk phrase*)

•*numéro d'enregistrement CAS* Numéro d'identification attribué à une substance chimique par la *Chemical Abstracts Service Division* de l'*American Chemical Society*. (*CAS registry number*)

•*numéro NA* Relativement à un produit, une matière ou une substance, le numéro d'identification du produit de la série 9000 figurant à la colonne II de la liste II de l'annexe II du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*, ou figurant à la colonne II et pour lequel les dispositions particulières 40, 49 ou 55 sont indiquées à la colonne IV de cette liste. (*NA number*)

“supplier identifier” means, in respect of a controlled product, the name of the supplier of the controlled product; (*identificateur du fournisseur*)

“UN number” means the identification number assigned to a product, material or substance that is listed in Chapter 2 of the *Recommendations on the Transport of Dangerous Goods*, fourth revised edition, dated 1986, published by the United Nations. (*numéro ONU*)

(2) For the purposes of Part II of the Act,

“bulk shipment” means a shipment of a controlled product that is contained, without intermediate containment or intermediate packaging, in

- (a) a vessel with a water capacity of more than 454 litres,
- (b) a freight container, a road vehicle, a railway vehicle, a portable tank, a freight container carried on a road vehicle, railway vehicle, ship or aircraft, or a portable tank carried on a road vehicle, railway vehicle, ship or aircraft,

(c) the hold of a ship, or

(d) a pipeline; (*expédition en vrac*)

“hazardous waste” means a controlled product that is intended for disposal or is sold for recycling or recovery; (*résidu dangereux*)

“work place” means a place where a person works for remuneration. (*lieu de travail*)

Concentration Expressed as a Percentage

3. Where in these Regulations, other than in section 34, the concentration of an ingredient is expressed as a percentage, the percentage shall be taken as an expression of the ratio of the weight of the ingredient to the weight of the controlled product.

PART I

MATERIAL SAFETY DATA SHEET

Exemptions

Concentration Cut-off

4. The sale or importation of a controlled product, other than a complex mixture or a component of a controlled product that is a complex mixture, is exempt from the application of paragraph 13(a) or 14(a) of the Act in respect of the requirement to disclose on a material safety data sheet the chemical identity and the concentration of

(a) an ingredient that is found in the controlled product in a concentration of less than 0.1 per cent and is a teratogen or an embryotoxin referred to in section 47, a carcinogen referred to in section 48, a reproductive toxin referred to in section 49, a respiratory tract sensitizer referred to in section 50 or a mutagen referred to in section 51; or

(b) any other ingredient that is found in the controlled product in a concentration of less than one per cent, unless

•numéro ONU• Numéro d'identification attribué à un produit, une matière ou une substance figurant au chapitre 2 des *Recommandations relatives au transport des marchandises dangereuses*, 4^e édition révisée, 1986, publiées par les Nations Unies. (*UN number*)

•renseignements sur les dangers• Relativement à un produit contrôlé, les renseignements sur l'entreposage, la maintenance et l'utilisation de façon appropriée et sécuritaire de ce produit contrôlé, notamment les renseignements relatifs à ses propriétés toxicologiques. (*hazard information*)

(2) Les définitions qui suivent s'appliquent aux fins de la partie II de la Loi.

•expédition en vrac• Expédition d'un produit contrôlé qui est emballé sans aucun moyen intermédiaire de confinement ni emballage intermédiaire dans:

- a) un récipient d'une capacité en eau de plus de 454 litres;
- b) un conteneur de fret, un véhicule routier, un véhicule ferroviaire, une citerne mobile, un conteneur de fret transporté par véhicule routier ou ferroviaire ou par navire ou aéronef, ou une citerne mobile transportée par véhicule routier ou ferroviaire ou par navire ou aéronef;

c) la cale d'un navire;

d) un pipeline. (*bulk shipment*)

•lieu de travail• Lieu où une personne travaille moyennant une rémunération. (*work place*)

•résidu dangereux• Produit contrôlé qui est destiné à être éliminé ou qui est vendu pour recyclage ou récupération. (*hazardous waste*)

Concentration exprimée en pourcentage

3. Lorsque, dans le présent règlement sauf à l'article 34, la concentration d'un ingrédient est exprimée en pourcentage, ce pourcentage doit être interprété comme représentant le ratio du poids de l'ingrédient au poids du produit contrôlé.

PARTIE I

FICHE SIGNALÉTIQUE

Dégagements

Seuil de concentration

4. La vente ou l'importation d'un produit contrôlé, autre qu'un mélange complexe ou qu'un composant d'un produit contrôlé qui est un mélange complexe, est exclue de l'application des alinéas 13a) ou 14a) de la Loi quant à l'obligation de divulguer sur la fiche signalétique du produit la dénomination chimique et la concentration:

a) soit d'un ingrédient que contient le produit en une concentration inférieure à 0,1 pour cent, et qui est un tératogène ou un embryotoxique visé à l'article 47, un cancérigène visé à l'article 48, un agent toxique pour la reproduction visé à l'article 49, un sensibilisant des voies respiratoires visé à l'article 50 ou un mutagène visé à l'article 51;

b) soit de tout autre ingrédient que contient le produit en une concentration inférieure à un pour cent, sauf si l'ingré-

the ingredient is included in the Ingredient Disclosure List and the concentration specified for the ingredient in the List is 0.1 per cent.

Complex Mixtures

5. (1) The sale or importation of a controlled product that is a complex mixture is exempt from the application of paragraph 13(a) or 14(a) of the Act in respect of the requirement to disclose on a material safety data sheet, the chemical identity and concentration of the ingredients of the complex mixture if the generic name of the complex mixture is disclosed on the material safety data sheet.

(2) The sale or importation of a controlled product that contains a component that is a complex mixture is exempt from the application of paragraph 13(a) or 14(a) of the Act in respect of the requirement to disclose on a material safety data sheet the chemical identity and concentration of the ingredients of the component if

(a) the component is found in the controlled product in a concentration of less than 0.1 per cent and is a teratogen or an embryotoxin referred to in section 47, a carcinogen referred to in section 48, a reproductive toxin referred to in section 49, a respiratory tract sensitizer referred to in section 50 or a mutagen referred to in section 51;

(b) the component is any other complex mixture that is found in the controlled product in a concentration of less than one per cent, unless the component is included in the Ingredient Disclosure List and the concentration specified for that component in the List is 0.1 per cent; or

(c) the generic name and concentration of the component in the controlled product is disclosed on the material safety data sheet.

Controlled Products with Same Product Identifier

6. The sale or importation of a controlled product is exempt from the application of paragraph 13(a) or 14(a) of the Act in respect of the requirement to transmit, obtain or prepare a material safety data sheet for the controlled product if

(a) the controlled product is part of a shipment of controlled products that have the same product identifier and a material safety data sheet is transmitted with the shipment or is obtained or prepared for one of the controlled products; or

(b) the supplier has transmitted to the person to whom the controlled product is sold or the supplier who imports the controlled product has in his possession a material safety data sheet for a controlled product that has the same product identifier and the material safety data sheet

(i) discloses information that is current at the time of the sale or importation, and

(ii) was prepared and dated not more than three years before the date of the sale or importation.

Generic Material Safety Data Sheet

7. (1) The sale or importation of a controlled product whose chemical composition is similar to the chemical composition of

dient est inscrit dans la Liste de divulgation des ingrédients et si la concentration qui y est spécifiée pour cet ingrédient est de 0,1 pour cent.

Mélanges complexes

5. (1) La vente ou l'importation d'un produit contrôlé qui est un mélange complexe est exclue de l'application des alinéas 13a) ou 14a) de la Loi quant à l'obligation de divulguer sur la fiche signalétique du produit la dénomination chimique et la concentration des ingrédients, si l'appellation générique du mélange complexe est divulguée sur cette fiche.

(2) La vente ou l'importation d'un produit contrôlé qui renferme un composant qui est un mélange complexe est exclue de l'application des alinéas 13a) ou 14a) de la Loi quant à l'obligation de divulguer sur la fiche signalétique du produit la dénomination chimique et la concentration des ingrédients du composant :

a) soit si le composant est présent dans le produit en une concentration inférieure à 0,1 pour cent et est un tératogène ou un embryotoxique visé à l'article 47, un cancérigène visé à l'article 48, un agent toxique pour la reproduction visé à l'article 49, un sensibilisant des voies respiratoires visé à l'article 50 ou un mutagène visé à l'article 51;

b) soit si le composant est un autre mélange complexe dont la concentration dans le produit contrôlé est inférieure à un pour cent, à moins qu'il ne s'agisse d'un composant inscrit dans la Liste de divulgation des ingrédients et pour lequel la concentration qui y est spécifiée est de 0,1 pour cent;

c) soit si l'appellation générique du composant et sa concentration dans le produit contrôlé sont divulguées sur la fiche signalétique.

Produits contrôlés qui ont le même identificateur du produit

6. La vente ou l'importation d'un produit contrôlé est exclue de l'application des alinéas 13a) ou 14a) de la Loi quant à l'obligation de transmettre, d'obtenir ou de préparer la fiche signalétique du produit:

a) soit si le produit contrôlé fait partie d'une expédition de produits contrôlés qui ont le même identificateur du produit et si une fiche signalétique est transmise avec l'expédition ou est obtenue ou préparée pour l'un de ces produits contrôlés;

b) soit si le fournisseur a transmis à la personne à qui le produit contrôlé est vendu ou si le fournisseur qui importe le produit contrôlé a en sa possession, pour un produit contrôlé qui a le même identificateur du produit, une fiche signalétique qui:

(i) d'une part, divulgue des renseignements qui sont à jour au moment de la vente ou de l'importation,

(ii) d'autre part, a été préparée dans les trois ans précédant la date de la vente ou de l'importation et est datée en conséquence.

Fiche signalétique générique

7. (1) La vente ou l'importation d'un produit contrôlé qui fait partie d'un groupe de produits contrôlés ayant une compo-

other controlled products in its group is exempt from the application of paragraph 13(a) or 14(a) of the Act in respect of the requirement to transmit, obtain or prepare a material safety data sheet for the controlled product if a generic material safety data sheet for the group of controlled products is transmitted, obtained or prepared.

(2) The generic material safety data sheet referred to in subsection (1) shall disclose

(a) where the range of concentration of an ingredient of the controlled product is different from the range of concentration of the ingredient in the other controlled products in the group, beside the name of the controlled product and the ingredient, the range of concentration of the ingredient in the controlled product, in accordance with section 10; and

(b) where the hazard information in respect of the controlled product is different from the hazard information in respect of the other controlled products in the group, beside the name of the controlled product, the hazard information for the controlled product.

Employer Exemptions

8. The sale of a controlled product to an employer is exempt from the application of paragraph 13(a) of the Act in respect of the requirement to disclose information that could be the subject of a claim for exemption under subsection 11(2) of the *Hazardous Materials Information Review Act* if

(a) the employer has filed a claim for exemption or is exempt from disclosing that information in respect of the controlled product under

(i) the *Hazardous Materials Information Review Act*, or

(ii) the laws of a province; and

(b) the material safety data sheet of the controlled product transmitted in respect of that sale discloses in place of that information

(i) the information referred to in section 24 or 25, or

(ii) an emergency telephone number of the employer that will enable a physician or nurse to obtain any information referred to in paragraph 13(a) of the Act that is in the possession of the employer for the purpose of making a medical diagnosis of, or rendering medical treatment to, a person in an emergency.

Laboratory Supply House

9. The sale or importation of a controlled product is exempt from the application of paragraph 13(a) or 14(a) of the Act if

(a) the controlled product

(i) originates from a laboratory supply house,

(ii) is intended for use in a laboratory, and

(iii) is packaged in a container in a quantity of less than 10 kilograms; and

(b) all the information required by paragraph 13(a) or 14(a) of the Act is disclosed on the label of the container in which the controlled product is packaged.

sition chimique similaire est exclue de l'application des alinéas 13a) ou 14a) de la Loi quant à l'obligation de transmettre, d'obtenir ou de préparer une fiche signalétique pour le produit, si une fiche signalétique générique est transmise, obtenue ou préparée pour ce groupe de produits contrôlés.

(2) La fiche signalétique générique visée au paragraphe (1) doit divulguer:

a) lorsque le produit contrôlé contient un ingrédient dont la gamme de concentrations diffère de celle du même ingrédient contenu dans les autres produits contrôlés du groupe, la gamme de concentrations de l'ingrédient de ce produit contrôlé, indiquée, conformément à l'article 10, à côté du nom du produit contrôlé et de l'ingrédient;

b) lorsque les renseignements sur les dangers du produit contrôlé ne sont pas les mêmes que ceux relatifs aux autres produits contrôlés du groupe, les renseignements sur les dangers de ce produit contrôlé indiqués à côté du nom de celui-ci.

Exemptions des employeurs

8. La vente d'un produit contrôlé à un employeur est exclue de l'application de l'alinéa 13a) de la Loi quant à l'obligation de divulguer les renseignements qui pourraient faire l'objet d'une demande de dérogation en vertu du paragraphe 11(2) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses* si:

a) d'une part, l'employeur a présenté une demande de dérogation ou est exempté de l'obligation de divulguer ces renseignements relativement au produit contrôlé, en vertu:

(i) soit de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*,

(ii) soit d'une loi provinciale;

b) d'autre part, la fiche signalétique du produit contrôlé à l'occasion de la vente divulgue, au lieu de ces renseignements:

(i) soit les renseignements prévus aux articles 24 ou 25,

(ii) soit le numéro de téléphone d'urgence de l'employeur qui permettra à un médecin ou à une infirmière d'obtenir les renseignements visés à l'alinéa 13a) de la Loi que l'employeur possède sur ce produit, afin de poser un diagnostic médical à l'égard d'une personne qui se trouve dans une situation d'urgence, ou afin de traiter cette personne.

Fournisseur de laboratoire

9. La vente ou l'importation d'un produit contrôlé est exclue de l'application des alinéas 13a) ou 14a) de la Loi si:

a) d'une part, le produit contrôlé répond aux conditions suivantes:

(i) il provient d'un fournisseur de laboratoire,

(ii) il est destiné à être utilisé dans un laboratoire,

(iii) il est emballé dans un contenant en une quantité inférieure à 10 kilogrammes;

b) d'autre part, les renseignements visés aux alinéas 13a) ou 14a) de la Loi sont divulgués sur l'étiquette du contenant dans lequel le produit contrôlé est emballé.

Range of Concentration of Ingredients

10. (1) Where the concentration of an ingredient in a controlled product is required to be disclosed on a material safety data sheet and the ingredient is not always present in the same concentration in the controlled product, the material safety data sheet may disclose, in lieu of the actual concentration of the ingredient, that the ingredient falls within one of the ranges of concentration set out in subsection (2), where the actual concentration of the ingredient falls within that range.

(2) For the purposes of subsection (1), the ranges of concentration are the following:

- (a) from 0.1 to one per cent;
- (b) from 0.5 to 1.5 per cent;
- (c) from one to five per cent;
- (d) from three to seven per cent;
- (e) from five to 10 per cent;
- (f) from seven to 13 per cent;
- (g) from 10 to 30 per cent;
- (h) from 15 to 40 per cent;
- (i) from 30 to 60 per cent;
- (j) from 40 to 70 per cent; and
- (k) from 60 to 100 per cent.

(3) A material safety data sheet may disclose, in lieu of the actual concentration of an ingredient of a controlled product, a range of concentration other than a range set out in subsection (2) if the upper limit of the range of concentration is not more than and the lower limit is not less than the upper and lower limits, respectively, of the range of concentration referred to in subsection (2) within which the actual concentration of the ingredient falls.

Information to be Disclosed on a Material Safety Data Sheet

11. (1) For the purposes of subparagraph 13(a)(v) and paragraph 14(a) of the Act, a material safety data sheet shall disclose the nine categories of information set out in column I of an item of Schedule I and each category shall be identified by a heading that is the same as or similar to the suggested heading set out for that category in column II of that item.

(2) Subject to subsections (3) to (7), for the purposes of subparagraph 13(a)(v) and paragraph 14(a) of the Act, the material safety data sheet of a controlled product shall disclose, in respect of the controlled product, under an appropriate heading set out in column II of an item of Schedule I, or a similar heading, the information set out in any item of column III, if the information is available to the supplier and applicable to the controlled product.

(3) The material safety data sheet of a controlled product shall disclose the information set out in subitem 1(1) and subitems 2(1) and (2) in column III of Schedule I under the appropriate heading for that category set out in items 1 and 2 of column I of that Schedule.

(4) Information disclosed under one heading of a material safety data sheet is not required to be repeated under any other heading.

(5) Where any information required to be disclosed by subsection (2) is the subject of a claim for exemption or of an exemption under the *Hazardous Materials Information*

Gamme de concentrations des ingrédients

10. (1) Lorsque la concentration d'un ingrédient d'un produit contrôlé doit être divulguée sur la fiche signalétique et que l'ingrédient n'y est pas toujours présent dans la même concentration, la fiche signalétique peut indiquer, au lieu de la concentration réelle de cet ingrédient, que la concentration de l'ingrédient est comprise dans l'une des gammes spécifiées au paragraphe (2), lorsque la concentration réelle de l'ingrédient est comprise dans cette gamme.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), les gammes de concentrations sont les suivantes:

- a) de 0,1 à un pour cent;
- b) de 0,5 à 1,5 pour cent;
- c) de un à cinq pour cent;
- d) de trois à sept pour cent;
- e) de cinq à 10 pour cent;
- f) de sept à 13 pour cent;
- g) de 10 à 30 pour cent;
- h) de 15 à 40 pour cent;
- i) de 30 à 60 pour cent;
- j) de 40 à 70 pour cent;
- k) de 60 à 100 pour cent.

(3) La fiche signalétique peut divulguer, au lieu de la concentration réelle d'un ingrédient du produit contrôlé, une gamme de concentrations dont la limite la plus élevée n'est pas supérieure, de même que la limite la plus basse n'est pas inférieure, respectivement à la limite la plus élevée et à la limite la plus basse de la gamme de concentrations, mentionnée au paragraphe (2), dans laquelle la concentration réelle de l'ingrédient est comprise.

Renseignements à divulguer sur la fiche signalétique

11. (1) Pour l'application du sous-alinéa 13a)(v) et de l'alinéa 14a) de la Loi, la fiche signalétique d'un produit contrôlé divulgue les neuf catégories de renseignements prévues à la colonne I de l'annexe I et chacune de ces catégories est désignée par la rubrique mentionnée à la colonne II de cette annexe ou par une rubrique équivalente.

(2) Sous réserve des paragraphes (3) à (7), pour l'application du sous-alinéa 13a)(v) et de l'alinéa 14a) de la Loi, la fiche signalétique d'un produit contrôlé divulgue, sous chaque rubrique mentionnée à la colonne II de l'annexe I, ou sous une rubrique équivalente, les renseignements visés à la colonne III de cette annexe qui sont disponibles au fournisseur et qui s'appliquent au produit contrôlé.

(3) La fiche signalétique d'un produit contrôlé doit divulguer les renseignements visés aux paragraphes 1(1) et 2(1) et (2) de la colonne III de l'annexe I sous la catégorie appropriée prévue à la colonne I de cette annexe, désignée par la rubrique correspondante.

(4) Les renseignements divulgués sous l'une des rubriques de la fiche signalétique n'ont pas à être répétés sous une autre rubrique.

(5) Lorsque les renseignements dont la divulgation est exigée par le paragraphe (2) font l'objet d'une demande de dérogation ou d'une dérogation en vertu de la *Loi sur le*

Review Act, the information shall be replaced by the information required to be disclosed by section 24 or 25.

(6) Where there is no information disclosed in respect of a category set out in column I of an item of Schedule I, the material safety data sheet shall disclose, under the heading for that category in the English version, the words "not available" or "not applicable", as the case may be, and the material safety data sheet shall disclose, under the heading for that category in the French version, the words "pas disponible" or "sans objet", as the case may be.

(7) Where a controlled product is sold to a distributor for the purpose of resale, the distributor is not required, on the material safety data sheet, to disclose the supplier identifier of the distributor and particulars of the distributor, if the supplier identifier and particulars of the manufacturer or importer are disclosed on the material safety data sheet in accordance with subsection (2) or (3).

(8) A material safety data sheet shall disclose, in addition to the information required to be disclosed by subsection (2), any other hazard information with respect to the controlled product of which the supplier is aware or ought reasonably to be aware.

12. Where data respecting the toxicological properties of a controlled product disclosed on a material safety data sheet may be interpreted in such a way as to qualify or contradict other toxicological data disclosed on the material safety data sheet, the material safety data sheet shall include sufficient particulars of the toxicological studies so as not to mislead a person as to the nature and extent of the hazard posed by the controlled product.

PART II

LABELS

Exemptions

Inner Containers

13. (1) For the purposes of this section, "outer container" means the most outward container of a controlled product that is visible under normal conditions of storage and handling. (*contenant extérieur*)

(2) The sale or importation of a controlled product is exempt from the application of paragraph 13(b) or 14(b) of the Act in respect of the requirement to apply a label to a container that is

(a) the inner container of the controlled product, if the person to whom the controlled product is sold undertakes in writing to apply a label in accordance with paragraph 13(b) or 14(b) of the Act to the inner container;

(b) a package liner of the controlled product; or

(c) the outer container of the controlled product if the label on an inner container is visible and legible through the outer container under normal conditions of storage and handling.

contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, ils sont remplacés par les renseignements visés aux articles 24 ou 25.

(6) Lorsqu'aucun renseignement ne peut être indiqué relativement à l'une des catégories prévues à la colonne I de l'annexe I, la fiche signalétique doit divulguer sous cette catégorie, en français, la mention «Pas disponible» ou la mention «Sans objet», selon le cas, et, en anglais, la mention «Not available» ou la mention «Not applicable», selon le cas.

(7) Lorsqu'un produit contrôlé est vendu à un distributeur aux fins de revente, celui-ci n'est pas tenu de divulguer sur la fiche signalétique son propre identificateur du fournisseur et ses coordonnées, si l'identificateur du fournisseur et les coordonnées du fabricant ou de l'importateur sont déjà divulgués sur la fiche signalétique conformément aux paragraphes (2) ou (3).

(8) La fiche signalétique divulgue, outre les renseignements visés au paragraphe (2), tout autre renseignement sur les dangers du produit contrôlé que le fournisseur connaît ou devrait raisonnablement connaître.

12. Lorsque la fiche signalétique d'un produit contrôlé contient des données sur les propriétés toxicologiques du produit qui pourraient être interprétées de façon à nuancer ou à contredire d'autres données toxicologiques qui y sont divulguées, des détails suffisants sur les études toxicologiques doivent être fournis sur la fiche signalétique afin de n'induire personne en erreur quant à la nature et à l'étendue d'un danger que présente le produit contrôlé.

PARTIE II

ÉTIQUETTES

Dérogations

Contenants internes

13. (1) La définition qui suit s'applique au présent article. «contenant extérieur» Dans le cas d'un produit contrôlé, le contenant externe qui est visible dans des conditions normales d'entreposage et de manutention. (*outer container*)

(2) La vente ou l'importation d'un produit contrôlé est exclue de l'application des alinéas 13b) ou 14b) de la Loi quant à l'obligation d'apposer une étiquette sur le contenant:

a) qui est un contenant interne du produit contrôlé, si la personne à qui le produit est vendu s'engage par écrit à apposer une étiquette sur ce contenant en conformité avec les alinéas 13b) ou 14b) de la Loi;

b) qui constitue une doublure du contenant du produit contrôlé;

c) qui est un contenant extérieur du produit contrôlé, si l'étiquette apposée sur un contenant interne est visible et lisible à travers le contenant extérieur dans des conditions normales d'entreposage et de manutention.

Bulk Shipments

14. The sale or importation of a bulk shipment of a controlled product is exempt from the application of paragraph 13(b) or 14(b) of the Act if

(a) a label disclosing the information required to be disclosed by section 17 in respect of the controlled product is transmitted to the person to whom the controlled product is sold on or before the date on which the person receives the bulk shipment; or

(b) the supplier has transmitted to the person to whom the controlled product is sold or the supplier who imports the controlled product has in his possession a label that

(i) is for a controlled product that has the same product identifier, and

(ii) discloses information that is current at the time of the sale or importation.

Laboratory Supply Houses

15. The sale or importation of a controlled product is exempt from the application of paragraph 13(b) or 14(b) of the Act if

(a) the controlled product

(i) originates from a laboratory supply house,

(ii) is intended for use in a laboratory, and

(iii) is packaged in a container in a quantity of less than 10 kilograms; and

(b) the container in which the controlled product is packaged has applied to it a label that discloses the following information in respect of the controlled product:

(i) the product identifier,

(ii) where a material safety data sheet is available, a statement to that effect,

(iii) risk phrases that are appropriate to the controlled product or to the classes or divisions into which the controlled product falls,

(iv) precautionary measures to be followed when handling, using or being exposed to the controlled product, and

(v) where appropriate, first aid measures to be taken in case of exposure to the controlled product.

Labels of Bulk Shipments

16. For the purposes of subsection 11(2) of the Act, a label of a bulk shipment is included with or accompanies the bulk shipment when it is included with the shipping documents that accompany the bulk shipment.

Information to be Disclosed on Labels

17. (1) The label applied to a controlled product or the container in which a controlled product is packaged shall disclose, in respect of the controlled product,

(a) the product identifier;

Expéditions en vrac

14. La vente ou l'importation d'un produit contrôlé faisant l'objet d'une expédition en vrac est exclue de l'application des alinéas 13b) ou 14b) de la Loi si l'une des conditions suivantes est remplie:

a) une étiquette divulguant les renseignements visés à l'article 17 au sujet du produit contrôlé est transmise à la personne à qui le produit contrôlé est vendu, au plus tard le jour où elle reçoit l'expédition en vrac;

b) le fournisseur a transmis à la personne à qui le produit contrôlé est vendu, ou le fournisseur qui importe le produit contrôlé a en sa possession, pour ce produit contrôlé, une étiquette qui :

(i) d'une part, porte sur un produit contrôlé qui a le même identificateur du produit,

(ii) d'autre part, divulgue des renseignements qui sont à jour au moment de la vente ou de l'importation.

Fournisseurs de laboratoire

15. La vente ou l'importation d'un produit contrôlé est exclue de l'application des alinéas 13b) ou 14b) de la Loi si:

a) d'une part, le produit contrôlé répond aux conditions suivantes:

(i) il provient d'un fournisseur de laboratoire,

(ii) il est destiné à être utilisé dans un laboratoire,

(iii) il est emballé dans un contenant en une quantité inférieure à 10 kilogrammes;

b) d'autre part, le contenant dans lequel le produit contrôlé est emballé porte une étiquette qui divulgue les renseignements suivants sur le produit contrôlé:

(i) l'identificateur du produit,

(ii) lorsqu'une fiche signalétique est disponible, une mention de ce fait,

(iii) les mentions de risque qui conviennent au produit contrôlé ou aux catégories ou divisions dans lesquelles le produit contrôlé est inclus ou classé,

(iv) les précautions à prendre lors de la manutention ou de l'utilisation du produit contrôlé ou de l'exposition à celui-ci,

(v) lorsqu'il y a lieu, les premiers soins à administrer en cas d'exposition au produit contrôlé.

Étiquettes d'expéditions en vrac

16. Pour l'application du paragraphe 11(2) de la Loi, l'étiquette d'une expédition en vrac est incluse dans cette expédition ou l'accompagne lorsqu'elle est jointe aux documents d'expédition qui accompagnent l'expédition.

Renseignements à divulguer sur les étiquettes

17. (1) L'étiquette apposée sur un produit contrôlé ou sur le contenant dans lequel celui-ci est emballé divulgue les renseignements suivants:

a) l'identificateur du produit;

(b) subject to subsection (3), the supplier identifier;

(c) a statement to the effect that a material safety data sheet is available;

(d) hazard symbols set out in column II of Schedule II that correspond with the classes in which the controlled product is included and the divisions into which the controlled product falls as set out in column I of that Schedule; and

(e) where the container has a capacity of more than 100 millilitres, the following information:

(i) risk phrases that are appropriate to the controlled product or to the classes or divisions into which the controlled product falls,

(ii) precautionary measures to be followed when handling, using or being exposed to the controlled product, and

(iii) where appropriate, first aid measures to be taken in case of exposure to the controlled product.

(2) Paragraphs (1)(a) and (b) do not apply in respect of the sale of a controlled product to an employer who has filed a claim for exemption or is exempt under the *Hazardous Materials Information Review Act* or under the laws of a province from disclosing

(a) the chemical name, common name, generic name, trade name or brand name of a controlled product, if the label discloses the code name or code number specified by the supplier; or

(b) any information that could be used to identify the supplier of the controlled product, if that information is replaced by the information required to be disclosed by section 24 or 25.

(3) Where a controlled product is sold to a distributor for the purpose of resale, the distributor is not required, in the information disclosed on the label under paragraph (1)(b), to add the supplier identifier of the distributor if the supplier identifier and particulars of the manufacturer or importer are disclosed on the label.

Label Design

18. The label of a controlled product or container in which a controlled product is packaged shall be applied

(a) within a border that is

(i) in a colour that contrasts with the background against which it appears, and

(ii) designed as depicted in Schedule III; and

(b) on a part of the controlled product or container that is displayed under normal conditions of storage and use.

Legibility of Labels

19. (1) The information required to be disclosed on the label of a controlled product or container in which a controlled product is packaged shall be clearly and prominently displayed, easily legible and contrasted with other information on the controlled product or container.

b) sous réserve du paragraphe (3), l'identificateur du fournisseur;

c) un énoncé indiquant qu'une fiche signalétique est disponible;

d) les signaux de danger apparaissant à la colonne II de l'annexe II qui correspondent aux catégories ou aux divisions mentionnées à la colonne I de cette annexe dans lesquelles le produit contrôlé est inclus ou classé;

e) lorsque le contenant a une capacité supérieure à 100 millilitres, les renseignements suivants:

(i) les mentions de risque qui conviennent au produit contrôlé ou aux catégories ou aux divisions dans lesquelles entre le produit contrôlé,

(ii) les précautions à prendre lors de la manutention ou de l'utilisation du produit contrôlé ou de l'exposition à celui-ci,

(iii) lorsqu'il y a lieu, les premiers soins à administrer en cas d'exposition au produit contrôlé.

(2) Les alinéas (1)a) ou b) ne s'appliquent pas à la vente d'un produit contrôlé à un employeur qui, en vertu de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses* ou d'une loi provinciale, a présenté une demande de dérogation pour être exempté ou est exempté:

a) soit de l'obligation de divulguer l'appellation chimique, courante, commerciale ou générique ou la marque d'un produit contrôlé, lorsque l'étiquette divulgue la désignation ou le numéro de code spécifié par le fournisseur;

b) soit de l'obligation de divulguer des renseignements qui pourraient servir à identifier le fournisseur de ce produit contrôlé, si ces renseignements sont remplacés par les renseignements divulgués en vertu des articles 24 ou 25 du présent règlement.

(3) Lorsqu'un produit contrôlé est vendu à un distributeur aux fins de revente, celui-ci n'est pas tenu de divulguer sur l'étiquette son propre identificateur du fournisseur et ses coordonnées, si l'identificateur du fournisseur et les coordonnées du fabricant ou de l'importateur sont déjà divulgués sur l'étiquette.

Présentation des étiquettes

18. L'étiquette d'un produit contrôlé ou du contenant dans lequel celui-ci est emballé doit être apposée:

a) d'une part, à l'intérieur d'une bordure qui est à la fois:

(i) d'une couleur contrastant avec le fond sur lequel elle apparaît,

(ii) conforme au modèle illustré à l'annexe III;

b) d'autre part, sur une partie du produit contrôlé ou du contenant qui est exposée dans des conditions normales d'entreposage et d'utilisation,

Lisibilité des étiquettes

19. (1) Les renseignements à divulguer sur l'étiquette d'un produit contrôlé ou du contenant dans lequel est emballé un produit contrôlé doivent apparaître clairement et bien en vue, être facilement lisibles et se distinguer nettement des autres renseignements figurant sur le produit ou le contenant.

(2) A label applied to a controlled product or container in which a controlled product is packaged shall be sufficiently durable and resistant under normal conditions of transport, storage and use to remain attached and legible.

Reproduction of Hazard Symbols

20. Any hazard symbol required to be displayed on a label shall

- (a) except with respect to size and colour, be an exact reproduction of that hazard symbol as depicted in Schedule II; and
- (b) be displayed in a colour that is not likely to create confusion with a safety mark required by Part V of the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*.

(2) L'étiquette apposée sur un produit contrôlé ou sur un contenant dans lequel est emballé un produit contrôlé doit être suffisamment durable et résistante pour demeurer attachée et lisible dans des conditions normales de transport, d'entreposage et d'utilisation.

Reproduction des signaux de danger

20. Tout signal de danger devant paraître sur une étiquette doit:

- a) d'une part, être une reproduction exacte de ce signal de danger tel qu'il apparaît à l'annexe II, exception faite des dimensions et de la couleur;
- b) d'autre part, être d'une couleur qui ne risque pas de susciter la confusion avec une indication de danger exigée par la partie V du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*.

PART III

GENERAL

Exemption

21. The importation of a controlled product that is to be labelled or repackaged in Canada is exempt from the application of section 14 of the Act in respect of the requirements to obtain or prepare a material safety data sheet with respect to the controlled product and to have a label applied to the controlled product or container in which the controlled product is packaged on the following conditions:

- (a) the supplier provides to an inspector, on or before the date of importation, a statement indicating
 - (i) that he intends to import the controlled product,
 - (ii) the proposed dates and places of importation,
 - (iii) the nature and approximate quantity of the controlled product to be imported, and
 - (iv) the address of the premises at which the controlled product is to be labelled or repackaged; and
- (b) the supplier provides to an inspector, if so requested, a sample of the controlled product on or before the date of importation.

Manner of Disclosing Information

22. The information required to be disclosed on a material safety data sheet or on a label of a controlled product or container in which a controlled product is packaged shall be disclosed in French and in English.

23. The information disclosed on a material safety data sheet or on a label of a controlled product or container in which a controlled product is packaged that is required to be disclosed shall not be disclaimed or contradicted by information in respect of the controlled product that is

- (a) not required under the Act; and
- (b) disclosed on the material safety data sheet, the label, the controlled product or the container.

PARTIE III

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Dérogation

21. L'importation d'un produit contrôlé qui est destiné à être étiqueté ou réemballé au Canada est exclue de l'application de l'article 14 de la Loi quant à l'obligation d'obtenir ou de préparer la fiche signalétique du produit et de faire étiqueter le produit ou le contenant dans lequel il est emballé, si les conditions suivantes sont réunies:

- a) au plus tard à la date d'importation, le fournisseur remet à l'inspecteur une déclaration indiquant à la fois:
 - (i) son intention d'importer le produit contrôlé,
 - (ii) les dates et lieux d'importation,
 - (iii) la nature et la quantité approximative du produit contrôlé qui sera importé,
 - (iv) l'adresse de l'endroit où le produit contrôlé sera étiqueté ou réemballé;
- b) sur demande, le fournisseur fournit à l'inspecteur un échantillon du produit contrôlé au plus tard à la date d'importation.

Modalités de divulgation des renseignements

22. Les renseignements qui doivent être divulgués sur une fiche signalétique ou sur l'étiquette d'un produit contrôlé ou du contenant dans lequel celui-ci est emballé doivent être divulgués en français et en anglais.

23. Les renseignements qui doivent être divulgués sur une fiche signalétique ou sur l'étiquette d'un produit contrôlé ou du contenant dans lequel celui-ci est emballé ne doivent pas être niés ni contredits par des renseignements relatifs à ce produit contrôlé qui:

- a) d'une part, ne sont pas exigés en vertu de la Loi;
- b) d'autre part, apparaissent sur la fiche signalétique, sur l'étiquette, sur le produit contrôlé ou sur le contenant.

Information in Respect of Exemptions

24. (1) A supplier who, pursuant to subsection 11(1) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, files a claim for exemption from a requirement to disclose information in respect of a controlled product on a material safety data sheet or on a label shall, in respect of the sale or importation of the controlled product or any controlled product having the same product identifier, disclose on the material safety data sheet and, where applicable, on the label of the controlled product or container in which the controlled product is packaged the date that the claim for exemption was filed and the registry number assigned to the claim under the *Hazardous Materials Information Review Act*.

(2) The requirements of subsection (1) apply in respect of a supplier who receives notice of a decision that the claim for exemption is valid

(a) where there is no appeal of the decision, for a period not exceeding 30 days after the expiry of the appeal period; and

(b) where there is an appeal of the decision, for a period not exceeding 30 days after expiry of the appeal period in respect of the decision on appeal, if there is no appeal of that decision.

25. A supplier who receives notice of a decision made pursuant to the *Hazardous Materials Information Review Act* that his claim or a portion of his claim for exemption from a requirement to disclose information in respect of a controlled product on a material safety data sheet or a label is valid shall, during the period beginning not more than 30 days after the final disposition of the claim and ending on the last day of the exemption period, in respect of the sale or importation of the controlled product or any controlled product having the same product identifier, disclose on the material safety data sheet and, where applicable, on the label of the controlled product or container in which the controlled product is packaged the following information:

(a) a statement that an exemption has been granted; and

(b) the date of the decision granting the exemption.

Identical Product Identifiers

26. The product identifier that is disclosed on the label of a controlled product or container in which a controlled product is packaged shall be identical to the product identifier that is disclosed on the material safety data sheet for the controlled product.

Revisions to Material Safety Data Sheets and Labels

27. Where new information in respect of a controlled product or an ingredient of a controlled product becomes available, the supplier shall

(a) revise the material safety data sheet and, where applicable, the label of the controlled product; and

(b) in respect of the revised material safety data sheet and, where applicable, the revised label,

(i) in the case of the sale of the controlled product subsequent to the information becoming available, trans-

Renseignements relatifs aux dérogations

24. (1) Le fournisseur qui, en vertu du paragraphe 11(1) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, présente une demande de dérogation à l'obligation de divulguer sur une fiche signalétique ou une étiquette des renseignements concernant un produit contrôlé doit, pour la vente ou l'importation de ce produit contrôlé ou de tout autre produit contrôlé qui a le même identificateur du produit, divulguer sur la fiche signalétique et, lorsqu'il y a lieu, sur l'étiquette du produit contrôlé ou du contenant dans lequel celui-ci est emballé la date d'enregistrement de la demande de dérogation et le numéro d'enregistrement attribué à celle-ci en application de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*.

(2) Dans le cas où le fournisseur est avisé d'une décision par laquelle sa demande de dérogation est jugée fondée, le paragraphe (1) s'applique:

a) s'il n'y a pas eu appel de la décision, jusqu'à l'expiration d'une période maximale de 30 jours après la fin du délai d'appel;

b) s'il y a eu appel de la décision, jusqu'à l'expiration d'une période maximale de 30 jours après la fin du délai d'appel suivant la décision résultant de l'appel, si celle-ci n'est pas elle-même portée en appel.

25. Le fournisseur qui est avisé d'une décision rendue en vertu de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, par laquelle sa demande est jugée fondée en tout ou en partie quant à la dérogation à l'obligation de divulguer sur une fiche signalétique ou une étiquette des renseignements concernant un produit contrôlé, doit, pendant la période commençant au plus tard 30 jours après la décision définitive quant à la demande et se terminant le dernier jour de la période de dérogation, pour la vente ou l'importation de ce produit contrôlé ou de tout autre produit contrôlé qui a le même identificateur du produit, divulguer sur la fiche signalétique et, lorsqu'il y a lieu, sur l'étiquette du produit contrôlé ou du contenant dans lequel celui-ci est emballé les renseignements suivants:

a) l'indication qu'une dérogation a été accordée;

b) la date de la décision accordant la dérogation.

Identificateurs du produit identiques

26. L'identificateur du produit qui est divulgué sur l'étiquette d'un produit contrôlé ou du contenant dans lequel celui-ci est emballé doit être identique à l'identificateur du produit qui est divulgué sur la fiche signalétique du produit contrôlé.

Révision des fiches signalétiques ou des étiquettes

27. Lorsque de nouveaux renseignements deviennent disponibles au sujet d'un produit contrôlé ou d'un ingrédient de celui-ci, le fournisseur doit:

a) d'une part, réviser en conséquence la fiche signalétique et, lorsqu'il y a lieu, l'étiquette du produit contrôlé;

b) d'autre part:

(i) pour les ventes du produit contrôlé qui sont effectuées après que les nouveaux renseignements deviennent dispo-

mit the revised material safety data sheet and apply the revised label in accordance with section 13 of the Act, and (ii) in the case of an importation of the controlled product subsequent to the information becoming available, obtain or prepare the revised material safety data sheet and apply the revised label in accordance with section 14 of the Act.

Provision of Information

28. (1) Any supplier who sells or imports a controlled product intended for use in a work place in Canada shall provide, as soon as is practicable in the circumstances, any information referred to in paragraph 13(a) of the Act that is in the possession of the supplier to any physician or nurse who requests that information for the purpose of making a medical diagnosis of, or rendering medical treatment to, a person in an emergency.

(2) Any physician or nurse to whom information is provided by a supplier pursuant to subsection (1) shall keep confidential any information specified by the supplier as being confidential except for the purpose for which it was provided.

29. Subject to the *Hazardous Materials Information Review Act*, a supplier who sells or imports a controlled product intended for use in a work place in Canada shall identify, as soon as is practicable in the circumstances, on the request of an inspector, any person to whom a controlled product is sold or any user of a controlled product, the source of information for any toxicological data used in the preparation of any material safety data sheet that has been transmitted by the supplier to any person pursuant to paragraph 13(a) of the Act or has been obtained or prepared by the supplier pursuant to paragraph 14(a) of the Act.

PART IV

CLASSES OF CONTROLLED PRODUCTS

Interpretation

30. In this Part,

"ACGIH" means the American Conference of Governmental Industrial Hygienists; (*ACGIH*)

"acute lethality" means death of animals immediately or within 14 days after a single administration of or exposure to a toxic substance; (*léthalité aiguë*)

"aerosol container" means a disposable container designed to release pressurized contents by means of a manually operated valve which forms an integral part of the container; (*contenant aérosol*)

"ASTM" means the American Society for Testing and Materials; (*ASTM*)

"chronic toxic effect" means an adverse effect to the health of a person that develops

(a) over time, following a single exposure to a toxic substance, or

nibles, transmettre la fiche signalétique révisée et apposer l'étiquette révisée conformément à l'article 13 de la Loi,

(ii) pour les importations du produit contrôlé qui sont réalisées après que les nouveaux renseignements deviennent disponibles, obtenir ou préparer la fiche signalétique révisée et apposer l'étiquette révisée conformément à l'article 14 de la Loi.

Communication de renseignements

28. (1) Tout fournisseur qui vend ou importe un produit contrôlé destiné à servir dans un lieu de travail au Canada doit, aussitôt que possible selon les circonstances, fournir les renseignements visés à l'alinéa 13a) de la Loi qu'il possède sur ce produit au médecin ou à l'infirmière qui lui en fait la demande afin de poser un diagnostic médical à l'égard d'une personne qui se trouve dans une situation d'urgence, ou afin de traiter cette personne.

(2) Le médecin ou l'infirmière à qui un fournisseur communique des renseignements en application du paragraphe (1) doit tenir confidentiels ceux que le fournisseur désigne comme tels, sauf en ce qui concerne les fins auxquelles ils sont communiqués.

29. Sous réserve de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, le fournisseur qui vend ou importe un produit contrôlé destiné à servir dans un lieu de travail au Canada doit, sur demande de l'inspecteur, de la personne à qui le produit contrôlé est vendu ou de l'utilisateur du produit contrôlé, révéler aussitôt que possible dans les circonstances la source des données toxicologiques utilisées pour la préparation de la fiche signalétique qui a été transmise par le fournisseur à une personne en application de l'alinéa 13a) de la Loi ou qui a été obtenue ou préparée par le fournisseur en application de l'alinéa 14a) de la Loi.

PARTIE IV

CATÉGORIES DE PRODUITS CONTRÔLÉS

Définitions

30. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

•ACGIH• Sigle désignant l'*American Conference of Governmental Industrial Hygienists*. (*ACGIH*)

•ASTM• Sigle désignant l'*American Society for Testing and Materials*. (*ASTM*)

•brouillard• Gouttelettes de liquide en suspension dans l'air qui sont produites par la condensation ou la dispersion d'un liquide. (*mist*)

•CIRC• Sigle désignant le Centre international de recherche sur le cancer. (*IARC*)

•contenant aérosol• Contenant jetable conçu pour libérer un contenu sous pression au moyen d'une soupape actionnée à la main qui fait partie intégrante du contenant. (*aerosol container*)

•fumée• Particules solides qui se dégagent dans l'air par la condensation de la vapeur d'une matière solide. (*fume*)

- (b) from prolonged or repeated exposure to a toxic substance under conditions that do not produce that effect from a single exposure; (*toxicité chronique*)
- "dust" means solid airborne particles that are mechanically generated; (*poussières*)
- "flame projection" means the ignited discharge of the pressurized contents of an aerosol container; (*projection de la flamme*)
- "flashback" means that part of a flame projection that extends from its point of ignition back to the aerosol container; (*retour de flamme*)
- "flash point" means the minimum temperature at which a liquid gives off vapour in sufficient concentration to ignite in test circumstances; (*point d'éclair*)
- "fume" means solid particles in the air that are generated by condensation from the vapour of a solid material; (*fumée*)
- "IARC" means the International Agency for Research in Cancer; (*CIRC*)
- "mist" means liquid droplets suspended in the air that are produced by the condensation or dispersion of a liquid; (*brouillard*)
- "NACE" means the National Association of Corrosion Engineers (U.S.A.); (*NACE*)
- "normal atmospheric pressure" means an absolute pressure of 101.325 kilopascals (1.00 atmospheres) at 20°C (68°F); (*pression atmosphérique normale*)
- "OECD" means the Organization for Economic Co-operation and Development; (*OCDE*)
- "OECD Test Guideline" means a test published in the OECD Standard entitled *OECD Guidelines for Testing of Chemicals*; (*ligne directrice de l'OCDE*)
- "respiratory tract sensitization" means the development in a person who is not atopic of severe asthma-like symptoms on exposure to a substance to which the person has been repeatedly exposed; (*sensibilisation des voies respiratoires*)
- "skin sensitization" means an immunologically mediated cutaneous reaction in a person who is not atopic or in an animal that is not atopic on exposure to a substance to which the person or animal has been repeatedly exposed; (*sensibilisation de la peau*)
- "statistically significant" means shown by statistical procedures to have a high probability of being due to something other than chance; (*statistiquement significative*)
- "vapour" means the gaseous form of a substance that is found in a solid or liquid state at normal atmospheric pressure. (*vapeur*)

Manner of Establishing Classification

31. (1) For the purpose of establishing that a product, material or substance is included in a class listed in Schedule II of the Act or falls into a division of a class, the supplier shall use, subject to subsection (2),

- (a) testing that he has carried out with respect to the product, material or substance in accordance with sections 32 to 63, as applicable; or

- létalité aiguë. Mort d'animaux d'essai sur-le-champ ou dans les 14 jours suivant l'administration d'une dose unique d'une substance toxique ou une exposition unique à une substance toxique. (*acute lethality*)
- ligne directrice de l'OCDE. Essai publié dans la norme de l'OCDE intitulée *Lignes directrices de l'OCDE pour les essais de produits chimiques*. (*OECD Test Guideline*)
- NACE. Sigle désignant la *National Association of Corrosion Engineers* des États-Unis. (*NACE*)
- OCDE. Sigle désignant l'Organisation de coopération et de développement économiques. (*OECD*)
- point d'éclair. Température minimale à laquelle un liquide émet une vapeur suffisamment concentrée pour s'enflammer dans des conditions d'essai. (*flash point*)
- poussières. Particules de matières solides en suspension dans l'air qui sont produites mécaniquement. (*dust*)
- pression atmosphérique normale. Pression absolue de 101,325 kilopascals (1,00 atmosphère) à 20 °C (68 °F). (*normal atmospheric pressure*)
- projection de la flamme. Jet enflammé du contenu sous pression expulsé d'un contenant aérosol. (*flame projection*)
- retour de la flamme. Partie de la projection de la flamme qui va du point d'inflammation jusqu'au contenant aérosol. (*flashback*)
- sensibilisation de la peau. Réaction cutanée à médiation immunologique qui se produit chez une personne ou un animal non atopique qui est mis en présence d'une substance à laquelle il a été exposé de façon répétée. (*skin sensitization*)
- sensibilisation des voies respiratoires. Manifestation de graves symptômes de type asthmatique chez une personne non atopique mise en présence d'une substance à laquelle elle a été exposée de façon répétée. (*respiratory tract sensitization*)
- statistiquement significative. Se dit de ce qui a une forte probabilité d'être attribuable à un facteur autre que le hasard, tel qu'il est démontré par des procédures statistiques. (*statistically significant*)
- toxicité chronique. Effet néfaste qui se manifeste chez une personne:
- a) soit à retardement, à la suite d'une exposition unique à une substance toxique;
- b) soit à la suite d'une exposition prolongée ou répétée à une substance toxique dans des conditions telles qu'une exposition unique à la substance ne produirait pas un tel effet. (*chronic toxic effect*)
- vapeur. Forme gazeuse d'une substance qui est habituellement à l'état solide ou liquide à la pression atmosphérique normale. (*vapour*)

Mode d'inclusion dans des catégories

31. (1) Pour déterminer si un produit, une matière ou une substance doit être inclus dans une catégorie inscrite à l'annexe II de la Loi ou classé dans une division de cette catégorie, le fournisseur se fonde, sous réserve du paragraphe (2):

- a) soit sur les essais auxquels il a soumis le produit, la matière ou la substance conformément aux articles 32 à 63, selon ce qui s'y applique;

(b) evaluation and scientific judgment based on test results with respect to

- (i) the product, material or substance, or
- (ii) where appropriate, a product, material or substance that has similar properties.

(2) For the purpose of establishing that a product, material or substance is included in Class D—Poisonous and Infectious Material, the supplier may use information of which the supplier is aware or ought reasonably to be aware in place of the criteria set out in subsection (1).

(3) Where the test results referred to in paragraph (1)(b) are results from toxicological studies, the studies shall have been carried out in accordance with

(a) the applicable OECD Test Guideline referred to in this Part; and

(b) where there are no tests carried out in accordance with the applicable OECD Test Guidelines referred to in this Part, one of the following tests or methods:

(i) in the case of a 90 day test or a chronic test, a test or method described in U.S. Food and Drug Administration (FDA) guidelines or U.S. Environmental Protection Agency (EPA) guidelines, as published in the *Federal Register* and as amended from time to time,

(ii) in the case of a test for skin or eye irritation, the Draize Test as described in volume 82 of *The Journal of Pharmacology and Experimental Therapeutics*, dated 1944, at pages 377 to 390,

(iii) in the case of a test for teratogenicity, a test or method described in *Principles for the Testing of Drugs for Teratogenicity*, Technical Report Series Number 364, published in 1967 by the World Health Organization,

(iv) in the case of a test for mutagenicity, a test or method described by the U.S. Environmental Protection Agency (EPA) in "Proposed Guidelines for Registering Pesticides in the U.S.; Hazard Evaluation: Human and Domestic Animals", as published in volume 43 of the *Federal Register* (No. 163), dated 1978, at pages 37,336 to 37,403, or

(v) any other test or method that is carried out in accordance with generally accepted standards of good scientific practice at the time the test is carried out.

b) soit sur une évaluation et une opinion scientifique fondées sur les résultats d'essais relatifs:

- (i) soit au produit, à la matière ou à la substance,
- (ii) soit à un produit, à une matière ou à une substance ayant des propriétés similaires à celles du produit, de la matière ou de la substance à inclure ou à classer.

(2) Pour déterminer si un produit, une matière ou une substance doit être inclus dans la catégorie D—Matières toxiques et infectieuses, le fournisseur peut se fonder sur des renseignements qu'il connaît ou devrait raisonnablement connaître plutôt que sur les critères énoncés au paragraphe (1).

(3) Lorsque les résultats d'essais visés à l'alinéa (1)b) proviennent d'études toxicologiques, ces études doivent avoir été affectuées:

a) conformément à la ligne directrice de l'OCDE dont il est fait mention dans la présente partie;

b) en l'absence d'essais effectués conformément à la ligne directrice de l'OCDE dont il est fait mention dans la présente partie, selon l'un des essais ou méthodes qui suivent:

(i) pour les essais de 90 jours ou les essais sur la chronicité, une méthode ou un essai énoncé dans les lignes directrices de la *U.S. Food and Drug Administration (FDA)* ou dans celles de la *U.S. Environmental Protection Agency (EPA)*, avec leurs modifications successives, publiées dans le *Federal Register*,

(ii) pour les essais sur les effets irritants pour la peau ou les yeux, l'épreuve de Draize énoncée dans le volume 82 de *The Journal of Pharmacology and Experimental Therapeutics*, en date de 1944, p. 377 à 390,

(iii) pour les essais sur la tératogénéité, une méthode ou un essai décrit dans les *Principes applicables à la recherche des effets tératogènes éventuels des médicaments*, Série Rapports Techniques n° 364, publiés en 1967 par l'Organisation mondiale de la santé,

(iv) pour les essais sur la mutagénéité, une méthode ou un essai énoncé par le *U.S. Environmental Protection Agency (EPA)* dans les lignes directrices intitulées *Proposed Guidelines for Registering Pesticides in the U.S.; Hazard Evaluation: Human and Domestic Animals*, publiées dans le volume 43 du *Federal Register* (n° 163), en date de 1978, p. 37,336 à 37,403,

(v) toute autre méthode ou tout autre essai conforme aux normes de bonne pratique scientifique généralement reconnues à l'époque où l'essai a été effectué.

CLASS A COMPRESSED GAS

32. Any product, material or substance contained under pressure, including compressed gas, dissolved gas or gas liquified by compression or refrigeration, that has any of the following characteristics shall be included in Class A—Compressed Gas listed in Schedule II to the Act:

- (a) a critical temperature of less than 50°C (122°F);
- (b) an absolute vapour pressure greater than 294 kilopascals (2.90 atmospheres) at 50°C (122°F);
- (c) an absolute pressure in the cylinder or other pressure vessel in which it is packaged greater than 275 ± 1 kilopascals.

CATÉGORIE A GAZ COMPRIMÉS

32. Est inclus dans la catégorie A—Gaz comprimés inscrite à l'annexe II de la Loi tout produit, matière ou substance contenu sous pression, y compris un gaz comprimé, un gaz dissous ou un gaz liquéfié par compression ou réfrigération, qui possède l'une des caractéristiques suivantes:

- a) une température critique inférieure à 50 °C (122 °F);
- b) une tension de vapeur absolue supérieure à 294 kilopascals (2,90 atmosphères) à 50 °C (122 °F);
- c) une pression absolue dans la bouteille à gaz ou tout autre récipient sous pression dans lequel il est emballé qui

cals (2.71 atmospheres) at 21.1°C (70°F) or 717 ± 2 kilopascals (7.07 atmospheres) at 54.4°C (130°F); or

(d) in a liquid state, an absolute vapour pressure exceeding 275 kilopascals (2.71 atmospheres) at 37.8°C (100°F) as determined by the *Standard Test Method for Vapour Pressure of Petroleum Products (Reid Method)*, ASTM D323-82, dated August 27, 1981.

CLASS B - FLAMMABLE AND COMBUSTIBLE MATERIAL

33. (1) The products, materials and substances referred to in sections 34 to 39 shall be included in Class B - Flammable and Combustible Material listed in Schedule II to the Act.

(2) Divisions 1 to 6 are established as divisions of Class B - Flammable and Combustible Material listed in Schedule II to the Act.

Division 1: Flammable Gases

34. Any product, material or substance falls into Division 1 of Class B - Flammable and Combustible Material if it is a compressed gas included in Class A - Compressed Gas that, at normal atmospheric pressure forms a flammable mixture with air

- (a) when in a concentration of 13 per cent or less by volume; or
- (b) over a concentration range of at least 12 per cent by volume.

Division 2: Flammable Liquids

35. Any product, material or substance falls into Division 2 of Class B - Flammable and Combustible Material if it is a liquid that has a flash point of less than 37.8°C (100°F), when tested in accordance with the applicable method specified in Schedule IV for that type of liquid.

Division 3: Combustible Liquids

36. Any product, material or substance falls into Division 3 of Class B - Flammable and Combustible Material if it is a liquid that has a flash point of 37.8°C (100°F) or more but less than 93.3°C (200°F), when tested in accordance with the applicable method specified in Schedule IV for that type of liquid.

Division 4: Flammable Solids

37. Any product, material or substance falls into Division 4 of Class B - Flammable and Combustible Material if it is a solid that

- (a) causes fire through friction or through retained heat from manufacturing or processing;
- (b) can be ignited readily and when ignited burns so vigorously and persistently as to create a hazard; or

est supérieure à 275 ± 1 kilopascals (2,71 atmosphères) à 21,1 °C (70 °F) ou à 717 ± 2 kilopascals (7,07 atmosphères) à 54,4 °C (130 °F);

d) à l'état liquide, une tension de vapeur absolue supérieure à 275 kilopascals (2,71 atmosphères) à 37,8 °C (100 °F), déterminée par la méthode décrite dans la norme D323-82 de l'ASTM intitulée *Standard Test Method for Vapour Pressure of Petroleum Products (Reid Method)*, en date du 27 août 1981.

CATÉGORIE B - MATIÈRES INFLAMMABLES ET COMBUSTIBLES

33. (1) Sont inclus dans la catégorie B - Matières inflammables et combustibles inscrite à l'annexe II de la Loi les produits, matières et substances visés aux articles 34 à 39.

(2) Les divisions 1 à 6 constituent les divisions de la catégorie B - Matières inflammables et combustibles inscrite à l'annexe II de la Loi.

Division 1: Gaz inflammables

34. Est classé dans la division 1 de la catégorie B - Matières inflammables et combustibles tout produit, matière ou substance qui est un gaz comprimé inclus dans la catégorie A - Gaz comprimés qui, à la pression atmosphérique normale, forme avec l'air un mélange inflammable, lorsqu'il s'y retrouve:

- a) soit à une concentration égale ou inférieure à 13 pour cent par volume;
- b) soit dans une gamme de concentrations d'au moins 12 pour cent par volume.

Division 2: Liquides inflammables

35. Est classé dans la division 2 de la catégorie B - Matières inflammables et combustibles tout produit, matière ou substance qui est un liquide dont le point d'éclair est inférieur à 37,8 °C (100 °F) lorsqu'il est mis à l'essai selon la méthode applicable visée à l'annexe IV.

Division 3: Liquides combustibles

36. Est classé dans la division 3 de la catégorie B - Matières inflammables et combustibles tout produit, matière ou substance qui est un liquide dont le point d'éclair est égal ou supérieur à 37,8 °C (100 °F) et inférieur à 93,3 °C (200 °F) lorsqu'il est mis à l'essai selon la méthode applicable visée à l'annexe IV.

Division 4: Solides inflammables

37. Est classé dans la division 4 de la catégorie B - Matières inflammables et combustibles tout produit, matière ou substance qui est un solide possédant l'une des caractéristiques suivantes:

- a) il cause un incendie sous l'effet du frottement ou de la chaleur qui subsiste après sa fabrication ou son traitement;
- b) il peut s'enflammer facilement et, le cas échéant, brûle de façon si violente et persistante qu'il présente un danger;

(c) ignites readily and burns with a self-sustained flame at a rate of more than 0.254 centimetres (0.1 inches) per second along its major axis, when tested in accordance with the method set out in Schedule V;

Division 5: Flammable Aerosols

38. Any product, material or substance falls into Division 5 of Class B - Flammable and Combustible Material if it is packaged in an aerosol container and, when tested in accordance with the method set out in Schedule VI, yields a flame projection at full valve opening or a flashback at any degree of valve opening.

Division 6: Reactive Flammable Materials

39. Any product, material or substance falls into Division 6 of Class B - Flammable and Combustible Material if

(a) it is spontaneously combustible and liable to spontaneous heating under normal conditions of use or liable to heat in contact with air to the point where it begins to burn; or

(b) it emits a flammable gas or becomes spontaneously combustible on contact with water or water vapour.

CLASS C - OXIDIZING MATERIAL

40. Any product, material or substance shall be included in Class C - Oxidizing Material listed in Schedule II to the Act if

(a) it causes or contributes to the combustion of another material by yielding oxygen or any other oxidizing substance, whether or not the product, material or substance is itself combustible; or

(b) it is an organic peroxide that contains the bivalent O-O structure.

CLASS D - POISONOUS AND INFECTIOUS MATERIAL

General

41. (1) The products, materials and substances referred to in sections 45 to 61 shall be included in Class D - Poisonous and Infectious Material listed in Schedule II to the Act.

(2) Divisions 1 to 3 are established as divisions of Class D - Poisonous and Infectious Material listed in Schedule II to the Act.

(3) A gas included in Division 4 of Class 2 in Part III of the *Transportation of Dangerous Goods Regulations* does not fall into Division 1 or Division 2 of Class D - Poisonous and Infectious Material.

e) il s'enflamme et brûle avec une flamme soutenue à une vitesse supérieure à 0,254 centimètre (0,1 pouce) par seconde le long de son axe principal lorsqu'il est mis à l'essai selon la méthode énoncée à l'annexe V.

Division 5: Aerosols inflammables

38. Est classé dans la division 5 de la catégorie B - Matières inflammables et combustibles tout produit, matière ou substance qui est emballé dans un contenant aérosol et qui, lorsqu'il est mis à l'essai selon la méthode énoncée à l'annexe VI, produit une projection de la flamme à l'ouverture complète de la soupape ou un retour de flamme à n'importe quel degré d'ouverture de la soupape.

Division 6: Matières réactives inflammables

39. Est classé dans la division 6 de la catégorie B - Matières inflammables et combustibles tout produit, matière ou substance qui possède l'une des caractéristiques suivantes:

a) il est spontanément combustible et est susceptible de s'échauffer spontanément dans des conditions normales d'utilisation, ou est susceptible de s'échauffer au contact de l'air au point de pouvoir brûler;

b) il dégage un gaz inflammable ou devient spontanément combustible au contact de l'eau ou de la vapeur d'eau.

CATÉGORIE C - MATIÈRES COMBURANTES

40. Est inclus dans la catégorie C - Matières comburantes inscrite à l'annexe II de la Loi tout produit, matière ou substance qui possède l'une des caractéristiques suivantes:

a) il cause ou favorise la combustion d'une autre matière, en dégageant de l'oxygène ou une autre substance comburante, qu'il soit lui-même combustible ou non;

b) il est un peroxyde organique qui contient la structure bivalente «O-O».

CATÉGORIE D - MATIÈRES TOXIQUES ET INFECTIEUSES

Dispositions générales

41. (1) Sont inclus dans la catégorie D - Matières toxiques et infectieuses inscrite à l'annexe II de la Loi les produits, matières et substances visés aux articles 45 à 61.

(2) Les divisions 1 à 3 constituent les divisions de la catégorie D - Matières toxiques et infectieuses inscrite à l'annexe II de la Loi.

(3) Un gaz inclus dans la division 4 de la classe 2 conformément à la partie III du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses* ne peut être classé dans la division 1 ou la division 2 de la catégorie D - Matières toxiques et infectieuses.

Formulae for Equivalent LC₅₀

42. For the purpose of establishing that a product, material or substance falls into Division 1 or 2 of Class D - Poisonous and Infectious Material, an LC₅₀ that is obtained in an animal assay at an exposure duration of other than four hours may be converted to an LC₅₀ equivalent to an exposure duration of four hours by using the following formulae:

(a) for a gas or vapour

$$LC_{50} \text{ at } Y \text{ hours} \times \frac{(Y \text{ hours})}{2} = LC_{50} \text{ at 4 hours; and}$$

(b) for dust, mist or fume

$$LC_{50} \text{ at } Y \text{ hours} \times \frac{(Y \text{ hours})}{4} = LC_{50} \text{ at 4 hours}$$

Note: Y = actual number of hours of exposure duration.

Toxicological Evaluation of Mixtures: LD₅₀ and LC₅₀ Data

43. (1) Subject to subsection (3), where the LD₅₀ or LC₅₀ of every ingredient of a mixture present at a concentration of one per cent or more is known, the LD₅₀ or LC₅₀ of the mixture shall be determined, taking into account all ingredients present at a concentration of one per cent or more, by using the following formulae:

(a) for a solid or a liquid,

	proportion of ingredient A	proportion of ingredient B	proportion of last ingredient
LD ₅₀ of mixture	LD ₅₀ of ingredient A	LD ₅₀ of ingredient B	LD ₅₀ of last ingredient

(b) for a gas, vapour, dust, mist or fume,

	proportion of ingredient A	proportion of ingredient B	proportion of last ingredient
LC ₅₀ of mixture	LC ₅₀ of ingredient A	LC ₅₀ of ingredient B	LC ₅₀ of last ingredient

Note: proportion = the weight of the ingredient divided by the weight of the mixture.

(2) Subject to subsection (3), where the LD₅₀ or LC₅₀ of one or more ingredients of a mixture is not known, the LD₅₀ or LC₅₀ of the mixture is equal to the LD₅₀ or LC₅₀ of the most acutely lethal ingredient that is present in the mixture at a concentration of one per cent or more and for which LD₅₀ or LC₅₀ data is available.

(3) The LD₅₀ or LC₅₀ of a mixture may be determined by testing the mixture.

Formules pour des CL₅₀ équivalentes

42. Pour qu'il soit déterminé si un produit, une matière ou une substance doit être classé dans la division 1 ou la division 2 de la catégorie D - Matières toxiques et infectieuses, la CL₅₀ obtenue lors d'une expérimentation animale en fonction d'une durée d'exposition qui n'est pas de quatre heures peut être convertie en une CL₅₀ équivalente à celle d'une durée d'exposition de quatre heures, au moyen de la formule suivante:

a) pour les gaz ou les vapeurs:

$$CL_{50} \text{ à } Y \text{ heures} \times \frac{(Y \text{ heures})}{2} = CL_{50} \text{ à 4 heures}$$

b) pour les poussières, la fumée ou les brouillards:

$$CL_{50} \text{ à } Y \text{ heures} \times \frac{(Y \text{ heures})}{4} = CL_{50} \text{ à 4 heures}$$

Note: Y représente le nombre réel d'heures d'exposition.

Évaluation toxicologique des mélanges: DL₅₀ ou CL₅₀

43. (1) Sous réserve du paragraphe (3), lorsque la DL₅₀ ou la CL₅₀ de chaque ingrédient présent dans un mélange en une concentration de un pour cent ou plus est connue, la DL₅₀ ou la CL₅₀ du mélange est déterminée en fonction de tous les ingrédients dont la concentration est de un pour cent ou plus, au moyen de la formule suivante:

a) pour les solides ou les liquides:

	proportion de l'ingrédient A	proportion de l'ingrédient B	proportion du dernier ingrédient
DL ₅₀ du mélange	DL ₅₀ de l'ingrédient A	DL ₅₀ de l'ingrédient B	DL ₅₀ du dernier ingrédient

b) pour les gaz, les vapeurs, les poussières, les brouillards ou la fumée:

	proportion de l'ingrédient A	proportion de l'ingrédient B	proportion du dernier ingrédient
CL ₅₀ du mélange	CL ₅₀ de l'ingrédient A	CL ₅₀ de l'ingrédient B	CL ₅₀ du dernier ingrédient

Note: Proportion représente le poids de l'ingrédient divisé par le poids du mélange.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), lorsque la DL₅₀ ou la CL₅₀ d'un ou de plusieurs ingrédients d'un mélange est inconnue, la DL₅₀ ou la CL₅₀ du mélange est égale à la DL₅₀ ou à la CL₅₀ de l'ingrédient ayant la plus grande létalité aiguë qui est présent dans le mélange en une concentration d'au moins un pour cent et pour lequel des données sur la DL₅₀ ou la CL₅₀ sont disponibles.

(3) La DL₅₀ ou la CL₅₀ d'un mélange peut être déterminée par la mise à l'essai du mélange.

Chronic Toxic Effect Data

44. Where the chronic toxic effect of any ingredient of a mixture is not known, the chronic toxic effect of the mixture shall be determined

(a) with reference to the chronic toxic effect of those ingredients for which chronic toxicity data is available; or

(b) by using chronic toxicity data for the mixture.

Division I: Very Toxic Material

Pure Substances and Tested Mixtures

Acute Lethality

45. A pure substance or tested mixture falls into Division I of Class D Poisonous and Infectious Material if, in an animal assay for acute lethality, it has an

(a) LD₅₀ not exceeding 50 milligrams per kilogram of body weight of the animal when tested in accordance with OECD Test Guideline No. 401, "Acute Oral Toxicity", dated May 12, 1981;

(b) LD₅₀ not exceeding 200 milligrams per kilogram of body weight of the animal when tested in accordance with OECD Test Guideline No. 402, "Acute Dermal Toxicity", dated May 12, 1981;

(c) LC₅₀ not exceeding 2500 parts per million by volume of gas when tested for four hours in accordance with OECD Test Guideline No. 403, "Acute Inhalation Toxicity", dated May 12, 1981;

(d) LC₅₀ not exceeding 1500 parts per million by volume of vapour when tested for four hours in accordance with OECD Test Guideline No. 403, "Acute Inhalation Toxicity", dated May 12, 1981, and a saturated vapour concentration at normal atmospheric pressure greater than two times the value of that LC₅₀; or

(e) LC₅₀ not exceeding 0.5 milligrams per litre or 500 milligrams per cubic metre of dust, mist or fume when tested for four hours in accordance with OECD Test Guideline No. 403, "Acute Inhalation Toxicity", dated May 12, 1981.

Chronic Toxic Effects

46. A pure substance or tested mixture falls into Division I of Class D Poisonous and Infectious Material if, in an animal assay for chronic toxic effects, it elicits a response of sufficient severity to threaten life or cause serious permanent impairment in a statistically significant proportion of the test population at

(a) a dose not exceeding 10 milligrams per kilogram of body weight of the animal per day when tested in accordance with

Données sur la toxicité chronique

44. Lorsque la toxicité chronique d'un ingrédient d'un mélange est inconnue, la toxicité chronique du mélange est déterminée:

a) soit en fonction de la toxicité chronique des ingrédients pour lesquels des données sur la toxicité chronique sont disponibles;

b) soit au moyen des données sur la toxicité chronique de ce mélange.

Division I: Matières très toxiques

Substances pures et mélanges testés

Létalité aigue

45. Une substance pure ou un mélange testé est classé dans la division I de la catégorie D - Matières toxiques et infectieuses si, dans un essai de létalité aigue réalisé par expérimentation animale, il a:

a) une DL₅₀ d'au plus 50 milligrammes par kilogramme de poids corporel de l'animal, lorsqu'il est mis à l'essai conformément à la ligne directrice de l'OCDE n° 401 intitulée *Toxicité orale aigue*, en date du 12 mai 1981;

b) une DL₅₀ d'au plus 200 milligrammes par kilogramme de poids corporel de l'animal, lorsqu'il est mis à l'essai conformément à la ligne directrice de l'OCDE n° 402 intitulée *Toxicité cutanée aigue*, en date du 12 mai 1981;

c) une CL₅₀ d'au plus 2 500 parties par million par volume de gaz, lorsqu'il est mis à l'essai pendant quatre heures conformément à la ligne directrice de l'OCDE n° 403 intitulée *Toxicité aigue par inhalation*, en date du 12 mai 1981;

d) une CL₅₀ d'au plus 1 500 parties par million par volume de vapeur, lorsqu'il est mis à l'essai pendant quatre heures conformément à la ligne directrice de l'OCDE n° 403 intitulée *Toxicité aigue par inhalation*, en date du 12 mai 1981, et une concentration de vapeur saturée à la pression atmosphérique normale qui est supérieure à deux fois la CL₅₀;

e) une CL₅₀ d'au plus 0,5 milligramme par litre ou d'au plus 500 milligrammes par mètre cube de poussières, fumée ou brouillard, lorsqu'il est mis à l'essai pendant quatre heures conformément à la ligne directrice de l'OCDE n° 403 intitulée *Toxicité aigue par inhalation*, en date du 12 mai 1981.

Toxicité chronique

46. Une substance pure ou un mélange testé est classé dans la division I de la catégorie D - Matières toxiques et infectieuses si, dans un essai de toxicité chronique réalisé par expérimentation animale, il provoque une réponse suffisamment grave pour menacer la vie ou entraîner une incapacité permanente grave dans une proportion statistiquement significative de la population d'essai à:

a) une dose d'au plus 10 milligrammes par kilogramme de poids corporel de l'animal, par jour, lorsqu'il est mis à l'essai conformément:

- (i) OECD Test Guideline No. 408, "Subchronic Oral Toxicity - Rodent: 90-day", dated May 12, 1981,
- (ii) OECD Test Guideline No. 409, "Subchronic Oral Toxicity - Non-Rodent: 90-day", dated May 12, 1981; or
- (iii) the oral route test in OECD Test Guideline No. 452, "Chronic Toxicity Studies", dated May 12, 1981;
- (b) a dose not exceeding 20 milligrams per kilogram of body weight of the animal per day when tested in accordance with
- (i) OECD Test Guideline No. 411, "Subchronic Dermal Toxicity: 90-day", dated May 12, 1981, or
- (ii) the dermal route test in OECD Test Guideline No. 452, "Chronic Toxicity Studies", dated May 12, 1981; or
- (c) a concentration not exceeding 25 parts per million by volume of gas or vapour, or not exceeding 10 micrograms per litre or 10 milligrams per cubic metre of dust, mist or fume when tested in accordance with
- (i) OECD Test Guideline No. 413, "Subchronic Inhalation Toxicity: 90-day", dated May 12, 1981, or
- (ii) the inhalation route test in OECD Test Guideline No. 452, "Chronic Toxicity Studies", dated May 12, 1981.

Teratogenicity and Embryotoxicity

47. (1) A pure substance or tested mixture falls into Division 1 of Class D - Poisonous and Infectious Material if, in an animal assay for teratogenicity and embryotoxicity, it is shown to cause injury to the embryo or fetus in a statistically significant proportion of the test population at a concentration that has no adverse effect on the pregnant female when tested in accordance with

- (a) OECD Test Guideline No. 414, "Teratogenicity", dated May 12, 1981;
- (b) OECD Test Guideline No. 415, "One-Generation Reproduction Toxicity", dated May 26, 1983; or
- (c) OECD Test Guideline No. 416, "Two-Generation Reproduction Toxicity", dated May 26, 1983.

(2) In this section, "injury" includes death, malformation, permanent metabolic or physiological dysfunction, growth retardation or psychological or behavioural alteration that occurs during pregnancy, at birth or in the postnatal period.

- (i) soit à la ligne directrice de l'OCDE n° 408 intitulée *Toxicité orale subchronique - rongeurs; étude sur 90 jours*, en date du 12 mai 1981,
- (ii) soit à la ligne directrice de l'OCDE n° 409 intitulée *Toxicité orale subchronique - non-rongeurs; étude sur 90 jours*, en date du 12 mai 1981,
- (iii) soit à l'essai par voie d'ingestion orale prévu dans la ligne directrice de l'OCDE n° 452 intitulée *Études de toxicité chronique*, en date du 12 mai 1981;
- b) une dose d'au plus 20 milligrammes par kilogramme de poids corporel de l'animal, par jour, lorsqu'il est mis à l'essai conformément:
- (i) soit à la ligne directrice de l'OCDE n° 411 intitulée *Toxicité cutanée subchronique: étude sur 90 jours*, en date du 12 mai 1981,
- (ii) soit à l'essai par voie de pénétration cutanée prévu dans la ligne directrice de l'OCDE n° 452 intitulée *Études de toxicité chronique*, en date du 12 mai 1981;
- c) une concentration d'au plus 25 parties par million par volume de gaz ou de vapeur, d'au plus 10 microgrammes par litre ou d'au plus 10 milligrammes par mètre cube de poussières, fumée ou brouillard, lorsqu'il est mis à l'essai conformément:
- (i) soit à la ligne directrice de l'OCDE n° 413 intitulée *Toxicité subchronique par inhalation: étude sur 90 jours*, en date du 12 mai 1981,
- (ii) soit à l'essai par voie d'inhalation prévu dans la ligne directrice de l'OCDE n° 452 intitulée *Études de toxicité chronique*, en date du 12 mai 1981.

Térogénicité et embryotoxicité

47. (1) Une substance pure ou un mélange testé est classé dans la division 1 de la catégorie D - Matières toxiques et infectieuses si, dans un essai de térogénicité et d'embryotoxicité réalisé par expérimentation animale selon l'une des lignes directrices suivantes, il cause des atteintes à l'embryon ou au fœtus chez une proportion statistiquement significative de la population d'essai, à une concentration qui n'a pas d'effet néfaste sur la femelle gravide:

- a) la ligne directrice de l'OCDE n° 414 intitulée *Térogénèse*, en date du 12 mai 1981;
- b) la ligne directrice de l'OCDE n° 415 intitulée *Étude de toxicité pour la reproduction sur une génération*, en date du 26 mai 1983;
- c) la ligne directrice de l'OCDE n° 416 intitulée *Étude de toxicité pour la reproduction sur deux générations*, en date du 26 mai 1983.

(2) Dans le présent article, «atteintes» s'entend notamment de la mort, des malformations, des perturbations métaboliques ou physiologiques permanentes, des inhibitions de la croissance, des changements psychologiques ou des modifications du comportement qui se produisent pendant la gestation, à la délivrance ou durant la période postnatale.

Carcinogenicity

48. A pure substance or tested mixture falls into Division 1 of Class D - Poisonous and Infectious Material if it is listed in

- (a) section A1a, A1b or A2 of Appendix A of the *Threshold Limit Values for Chemical Substances and Physical Agents in the Work Environment*, published by the ACGIH, as amended from time to time; or
- (b) Group 1 or Group 2 in the *IARC Monographs on the Evaluation of the Carcinogenic Risk of Chemicals to Humans*, as amended from time to time, published by the World Health Organization.

Reproductive Toxicity

49. A pure substance or tested mixture falls into Division 1 of Class D - Poisonous and Infectious Material if

(a) there is evidence that shows that it causes sterility or an adverse effect on reproductive capability in persons following exposure to it in the work place; or

(b) sterility or an adverse effect on reproductive capability is shown in an animal assay for reproductive toxicity carried out in accordance with

- (i) OECD Test Guideline No. 415, "One-Generation Reproduction Toxicity", dated May 26, 1983, or
- (ii) OECD Test Guideline No. 416, "Two-Generation Reproduction Toxicity", dated May 26, 1983.

Respiratory Tract Sensitization

50. A pure substance or tested mixture falls into Division 1 of Class D - Poisonous and Infectious Material if there is evidence that shows that it causes respiratory tract sensitization in persons following exposure to it in the work place.

Mutagenicity

51. (1) A pure substance or tested mixture falls into Division 1 of Class D - Poisonous and Infectious Material if

(a) there is epidemiological evidence that shows a causal connection between exposure of persons to the substance or mixture and heritable genetic effects; or

(b) there is evidence of mutagenicity in mammalian germ cells *in vivo* as shown by

- (i) positive results in a study that measures mutations transmitted to offspring, or

Cancérogénicité

48. Une substance pure ou un mélange testé est classé dans la division 1 de la catégorie D - Matières toxiques et infectieuses, s'il figure:

- a) soit à la section A1a, A1b ou A2 de l'annexe A de la publication de l'ACGIH intitulée *Threshold Limit Values for Chemical Substances and Physical Agents in the Work Environment*, avec ses modifications éventuelles;
- b) soit dans les groupes 1 ou 2 décrits dans la publication de l'Organisation mondiale de la santé intitulée *IARC Monographs on the Evaluation of the Carcinogenic Risk of Chemicals to Humans*, avec ses modifications éventuelles.

Toxicité pour la reproduction

49. Une substance pure ou un mélange testé est classé dans la division 1 de la catégorie D - Matières toxiques et infectieuses:

a) soit s'il y a des preuves démontrant que la substance ou le produit cause la stérilité ou a des effets néfastes sur la capacité de reproduction chez les personnes à la suite d'une exposition dans un lieu de travail;

b) soit s'il est démontré que la substance ou le mélange cause la stérilité ou a des effets néfastes sur la capacité de reproduction lors d'un essai de toxicité pour la reproduction réalisé par expérimentation animale conformément à l'une des lignes directrices suivantes:

- (i) la ligne directrice de l'OCDE n° 415 intitulée *Étude de toxicité pour la reproduction sur une génération*, en date du 26 mai 1983,
- (ii) la ligne directrice de l'OCDE n° 416 intitulée *Étude de toxicité pour la reproduction sur deux générations*, en date du 26 mai 1983.

Sensibilisation des voies respiratoires

50. Une substance pure ou un mélange testé est classé dans la division 1 de la catégorie D - Matières toxiques et infectieuses s'il y a des preuves démontrant qu'il cause la sensibilisation des voies respiratoires chez les personnes à la suite d'une exposition dans un lieu de travail.

Mutagénicité

51. (1) Une substance pure ou un mélange testé est classé dans la division 1 de la catégorie D - Matières toxiques et infectieuses, s'il y a:

a) soit une preuve épidémiologique démontrant qu'il y a un lien causal entre l'exposition des personnes à la substance ou au mélange et les effets génétiques héréditaires;

b) soit une preuve de mutagénicité des cellules germinales mammifères *in vivo*, attestée par:

- (i) soit des résultats positifs dans un essai mesurant les mutations transmises à la progéniture,

(ii) positive results in an *in vivo* study showing chemical interaction with the genetic materials of mammalian germ cells and positive results in an *in vivo* study assessing either gene mutation or chromosomal aberration in somatic cells.

(2) The evidence referred to in paragraph (1)(b) shall be obtained

(a) in accordance with test methods described in the "Introduction to the OECD Guidelines on Genetic Toxicology Testing and Guidance on the Selection and Application of Assays", dated March 1, 1987, published in the Third Addendum to the *OECD Guidelines for Testing of Chemicals*; and

(b) using testing strategies described in the *Guidelines on the Use of Mutagenicity Tests in the Toxicological Evaluation of Chemicals*, dated 1986, published under the authority of the Minister of National Health and Welfare and the Minister of the Environment.

Poisonous Substances as Defined by the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*

52. A pure substance or tested mixture falls into Division 1 of Class D Poisonous and Infectious Material if it is included in Division 3 of Class 2 or in Packing Group I or II of Division 1 of Class 6 in Part III of the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*.

Untested Mixtures

53. An untested mixture falls into Division 1 of Class D Poisonous and Infectious Material if it contains a product, material or substance that meets the criteria applicable to a pure substance or tested mixture referred to in

(a) any of sections 47 to 51, if the product, material or substance is present at a concentration of more than 0.1 per cent and less than 1 per cent; or

(b) section 45, 46 or 52, if the product, material or substance is present at a concentration of one per cent or more.

Division 2: Toxic Material

Pure Substances and Tested Mixtures

Acute Lethality

54. A pure substance or tested mixture falls into Division 2 of Class D Poisonous and Infectious Material if, in an animal assay for acute lethality, it has an

(a) LD₅₀ of more than 50 but not exceeding 500 milligrams per kilogram of body weight of the animal, when tested in accordance with OECD Test Guideline No. 401, "Acute Oral Toxicity", dated May 12, 1981;

(b) LD₅₀ of more than 200 but not exceeding 1,000 milligrams per kilogram of body weight of the animal, when

(ii) soit des résultats positifs à la fois dans un essai *in vivo* montrant une interaction chimique avec le matériel génétique des cellules germinales mammifères et dans un essai *in vivo* évaluant la mutation génique ou l'aberration chromosomique dans les cellules somatiques.

(2) Les preuves visées à l'alinéa (1)(b) doivent être obtenues:

a) d'une part, conformément aux méthodes d'essai énoncées dans la publication intitulée *Introduction aux lignes directrices de l'OCDE pour les essais de toxicologie génétique et orientation pour le choix et l'utilisation des essais*, parue dans le troisième addendum des *Lignes directrices de l'OCDE pour les essais de produits chimiques*, en date du 2 mars 1987;

b) d'autre part, au moyen des stratégies d'essai énoncées dans les *Lignes directrices sur l'utilisation des tests de mutagenicité pour l'évaluation toxicologique des produits chimiques*, publiées en 1986 sous l'autorité du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social et du ministre de l'Environnement.

Substances toxiques au sens du Règlement sur le transport des marchandises dangereuses

52. Une substance pure ou un mélange testé est classé dans la division 1 de la catégorie D Matières toxiques et infectieuses, s'il est inclus dans la division 3 de la classe 2 ou dans le groupe d'emballage I ou II de la division 1 de la classe 6 conformément à la partie III du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*.

Mélanges non testés

53. Un mélange non testé est classé dans la division 1 de la catégorie D Matières toxiques et infectieuses, s'il contient un produit, une matière ou une substance qui répond aux critères applicables à une substance pure ou à un mélange testé visé:

a) à l'un des articles 47 à 51, dans le cas où le produit, la matière ou la substance y est présent en une concentration d'au moins un dixième de un pour cent et inférieure à un pour cent;

b) aux articles 45, 46 ou 52, dans le cas où le produit, la matière ou la substance y est présent en une concentration d'au moins un pour cent.

Division 2: Matières toxiques

Substances pures et mélanges testés

Létalité aiguë

54. Une substance pure ou un mélange testé est classé dans la division 2 de la catégorie D Matières toxiques et infectieuses si, dans un essai de létalité aiguë réalisé par expérimentation animale, il a:

a) une DL₅₀ supérieure à 50 et ne dépassant pas 500 milligrammes par kilogramme de poids corporel de l'animal, lorsqu'il est mis à l'essai conformément à la ligne directrice de l'OCDE n° 401 intitulée *Toxicité orale aiguë*, en date du 12 mai 1981;

b) une DL₅₀ supérieure à 200 et ne dépassant pas 1 000 milligrammes par kilogramme de poids corporel de l'animal,

tested in accordance with OECD Test Guideline No. 402, "Acute Dermal Toxicity", dated May 12, 1981;

(c) LC_{50} of more than 1,500 but not exceeding 2,500 parts per million by volume of vapour, when tested for four hours in accordance with OECD Test Guideline No. 403, "Acute Inhalation Toxicity", dated May 12, 1981, and a saturated vapour concentration at normal atmospheric pressure of more than 0.4 times the LC_{50} ; or

(d) LC_{50} of more than 0.5 but not exceeding 2.5 milligrams per litre or grams per cubic metre of dust, mist or fume, when tested for four hours in accordance with OECD Test Guideline No. 403, "Acute Inhalation Toxicity", dated May 12, 1981.

Chronic Toxic Effects

55. A pure substance or tested mixture falls into Division 2 of Class D Poisonous and Infectious Material if, in an animal assay for chronic toxic effects, it elicits a response of sufficient severity to threaten life or cause serious permanent impairment in a statistically significant proportion of the test population at

(a) a dose of more than 10 but not exceeding 100 milligrams per kilogram of body weight of the animal per day, when tested in accordance with

(i) OECD Test Guideline No. 408, "Subchronic Oral Toxicity - Rodent: 90-day", dated May 12, 1981, or

(ii) the oral route test in OECD Test Guideline No. 452, "Chronic Toxicity Studies", dated May 12, 1981;

(b) a dose of more than 20 but not exceeding 200 milligrams per kilogram of body weight of the animal per day, when tested in accordance with

(i) OECD Test Guideline No. 411, "Subchronic Dermal Toxicity: 90-day", dated May 12, 1981, or

(ii) the dermal route test in OECD Test Guideline No. 452, "Chronic Toxicity Studies", dated May 12, 1981; or

(c) a concentration of more than 25 but not exceeding 250 parts per million by volume of gas or vapour, or more than 10 but not exceeding 100 micrograms per litre or more than 10 but not exceeding 100 milligrams per cubic metre, of dust, mist or fume, when tested in accordance with

(i) OECD Test Guideline No. 413, "Subchronic Inhalation Toxicity: 90-day", dated May 12, 1981, or

(ii) the inhalation route test in OECD Test Guideline No. 452, "Chronic Toxicity Studies", dated May 12, 1981.

lorsqu'il est mis à l'essai conformément à la ligne directrice de l'OCDE n° 402 intitulée *Toxicité cutanée aiguë*, en date du 12 mai 1981;

c) une CL_{50} supérieure à 1 500 et ne dépassant pas 2 500 parties par million par volume de vapeur, lorsqu'il est mis à l'essai durant quatre heures conformément à la ligne directrice de l'OCDE n° 403 intitulée *Toxicité aiguë par inhalation*, en date du 12 mai 1981, et une concentration de vapeur saturée à la pression atmosphérique normale qui est supérieure à 0,4 fois la CL_{50} ;

d) une CL_{50} supérieure à 0,5 et ne dépassant pas 2,5 milligrammes par litre ou grammes par mètre cube de poussières, fumée ou brouillard, lorsqu'il est mis à l'essai durant quatre heures conformément à la ligne directrice de l'OCDE n° 403 intitulée *Toxicité aiguë par inhalation*, en date du 12 mai 1981.

Toxicité chronique

55. Une substance pure ou un mélange testé est classé dans la division 2 de la catégorie D Matières toxiques et infectieuses si, dans un essai de toxicité chronique réalisé par expérimentation animale, il provoque une réponse suffisamment grave pour menacer la vie ou entraîner une incapacité permanente grave dans une proportion statistiquement significative de la population d'essai, à:

a) une dose supérieure à 10 et ne dépassant pas 100 milligrammes par kilogramme de poids corporel de l'animal, par jour, lorsqu'il est mis à l'essai conformément:

(i) soit à la ligne directrice de l'OCDE n° 408 intitulée *Toxicité orale subchronique rongeurs, étude sur 90 jours*, en date du 12 mai 1981,

(ii) soit à l'essai par voie d'ingestion orale prévu dans la ligne directrice de l'OCDE n° 452 intitulée *Études de toxicité chronique*, en date du 12 mai 1981;

b) une dose supérieure à 20 et ne dépassant pas 200 milligrammes par kilogramme de poids corporel de l'animal, par jour, lorsqu'il est mis à l'essai conformément:

(i) soit à la ligne directrice de l'OCDE n° 411 intitulée *Toxicité cutanée subchronique: étude sur 90 jours*, en date du 12 mai 1981,

(ii) soit à l'essai par voie de pénétration cutanée prévu dans la ligne directrice de l'OCDE n° 452 intitulée *Études de toxicité chronique*, en date du 12 mai 1981;

c) une concentration supérieure à 25 et ne dépassant pas 250 parties par million par volume de gaz ou de vapeur, supérieure à 10 et ne dépassant pas 100 microgrammes par litre ou supérieure à 10 et ne dépassant pas 100 milligrammes par mètre cube de poussières, fumée ou brouillard, lorsqu'il est mis à l'essai conformément:

(i) soit à la ligne directrice de l'OCDE n° 413 intitulée *Toxicité subchronique par inhalation: étude sur 90 jours*, en date du 12 mai 1981,

(ii) soit à l'essai par voie d'inhalation prévu dans la ligne directrice de l'OCDE n° 452 intitulée *Études de toxicité chronique*, en date du 12 mai 1981.

Skin or Eye Irritation

56. A pure substance or tested mixture falls into Division 2 of Class D - Poisonous and Infectious Material if, in an animal assay,

(a) it causes an effect graded at a mean of two or more for erythema formation or two or more for edema formation, when tested in accordance with OECD Test Guideline No. 404, "Acute Dermal Irritation/Corrosion", dated May 12, 1981, as measured at any of the times specified in the test; or

(b) it causes an effect graded at a mean of two or more for corneal damage, one or more for iris damage or 2.5 or more for conjunctival swelling or redness, when tested in accordance with OECD Test Guideline No. 405, "Acute Eye Irritation/Corrosion", dated May 12, 1981, as measured at any of the times specified in the test.

Skin Sensitization

57. A pure substance or tested mixture falls into Division 2 of Class D - Poisonous and Infectious Material if

(a) in an animal assay carried out in accordance with OECD Test Guideline No. 406, "Skin Sensitisation", dated May 12, 1981,

(i) it produces a response in 30 per cent or more of the test animals, when using one of the techniques incorporating the use of an adjuvant, or

(ii) it produces a response in 15 per cent or more of the test animals, when using one of the techniques not incorporating the use of an adjuvant; or

(b) evidence shows that it causes skin sensitization in persons following exposure in a workplace.

Mutagenicity

58. A pure substance or tested mixture falls into Division 2 of Class D - Poisonous and Infectious Material if evidence of mutagenicity in mammalian somatic cells *in vivo* is obtained in a test to assess either gene mutation or chromosomal aberration carried out

(a) in accordance with test methods described in the "Introduction to the OECD Guidelines on Genetic Toxicology Testing and Guidance on the Selection and Application of Assays" published in the Third Addendum to the *OECD Guidelines for Testing of Chemicals*, dated March 1, 1987; and

(b) using testing strategies described in the *Guidelines on the Use of Mutagenicity Tests in the Toxicological Evalua-*

Irritation de la peau ou des yeux

56. Une substance pure ou un mélange testé est classé dans la division 2 de la catégorie D - Matières toxiques et infectieuses si, lors d'une expérimentation animale:

a) il provoque la formation d'un érythème d'une valeur moyenne d'au moins deux ou la formation d'un œdème d'une valeur moyenne d'au moins deux, lorsqu'il est mis à l'essai conformément à la ligne directrice de l'OCDE n° 404 intitulée *Effet irritant/corrosif sur la peau*, en date du 12 mai 1981, ces valeurs étant mesurées à l'un des moments spécifiés dans la ligne directrice;

b) il provoque une lésion de la cornée d'une valeur moyenne d'au moins deux, une lésion de l'iris d'une valeur moyenne d'au moins un ou une lésion (tuméfaction) ou rougeur de la conjonctive d'une valeur moyenne d'au moins 2,5, lorsqu'il est mis à l'essai conformément à la ligne directrice de l'OCDE n° 405 intitulée *Effet irritant/corrosif aigu sur les yeux*, en date du 12 mai 1981, ces valeurs étant mesurées à l'un des moments spécifiés dans la ligne directrice.

Sensibilisation de la peau

57. Une substance pure ou un mélange testé est classé dans la division 2 de la catégorie D - Matières toxiques et infectieuses, si l'une des conditions suivantes est remplie:

a) lors d'une expérimentation animale réalisée conformément à la ligne directrice de l'OCDE n° 406 intitulée *Sensibilisation de la peau*, en date du 12 mai 1981, il provoque:

(i) soit une réponse chez au moins 30 pour cent des animaux d'essai, lorsque la technique utilisée comprend l'usage d'un adjuvant,

(ii) soit une réponse chez au moins 15 pour cent des animaux d'essai, lorsque la technique utilisée ne comprend pas l'usage d'un adjuvant;

b) des preuves démontrent qu'il cause la sensibilisation de la peau chez les personnes à la suite d'une exposition dans un lieu de travail.

Mutagénéité

58. Une substance pure ou un mélange testé est classé dans la division 2 de la catégorie D - Matières toxiques et infectieuses, si la preuve de mutagénéité dans les cellules somatiques mammifères *in vivo* est obtenue lors d'un essai visant à mesurer la mutation génique ou l'aberration chromosomique, effectué:

a) d'une part, conformément aux méthodes d'essai énoncées dans la publication intitulée *Introduction aux lignes directrices de l'OCDE pour les essais de toxicologie génétique et orientation pour le choix et l'utilisation des essais*, parue dans le troisième addendum aux *Lignes directrices de l'OCDE pour les essais de produits chimiques*, en date du 2 mars 1987;

b) d'autre part, au moyen des stratégies d'essai énoncées dans les *Lignes directrices sur l'utilisation des tests de*

tion of Chemicals, dated 1986, published under the authority of the Minister of National Health and Welfare and the Minister of the Environment.

**Poisonous Substances as Defined by the
Transportation of Dangerous Goods Regulations**

59. A pure substance or tested mixture falls into Division 2 of Class D - Poisonous and Infectious Material if it is included in Packing Group III of Division 1 of Class 6 in Part III of the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*.

Untested Mixtures

60. An untested mixture falls into Division 2 of Class D - Poisonous and Infectious Material if it contains a product, material or substance that meets any of the criteria applicable to a pure substance or tested mixture referred to in sections 54 to 59 and is present at a concentration of one per cent or more.

Division 3: Biohazardous Infectious Material

61. An organism that has been shown to cause disease or is reasonably believed to cause disease in persons or animals and the toxins of such an organism fall into Division 3 of Class D - Poisonous and Infectious Material.

CLASS E - CORROSIVE MATERIAL

62. A product, material or substance shall be included in Class E - Corrosive Material listed in Schedule II to the Act if

(a) it corrodes SAE 1020 steel or 7075-T6 non-clad aluminum surfaces at a rate exceeding 6.25 millimetres per year at a test temperature of 55°C when tested in accordance with *Test Method, Laboratory Corrosion Testing of Metals for the Process Industries*, NACE Standard TM-01-69 (1976 Revision);

(b) it is corrosive to skin when tested in accordance with OECD Test Guideline No. 404, "Acute Dermal Irritation/Corrosion", dated May 12, 1981;

(c) it is included in Class 8 in Part III of the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*;

(d) it is a gas included in Division 4 of Class 2 in Part III of the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*; or

(e) it is an untested mixture containing a product, material or substance that meets the criteria referred to in paragraph (b) or (c) and is present at a concentration of at least one per cent.

mutagénicité pour l'évaluation toxicologique des produits chimiques, publiées en 1986 sous l'autorité du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social et du ministre de l'Environnement.

**Substances toxiques au sens du Règlement
sur le transport des marchandises dangereuses**

59. Une substance pure ou un mélange testé est classé dans la division 2 de la catégorie D - Matières toxiques et infectieuses, s'il est inclus dans le groupe d'emballage III de la division 1 de la classe 6 conformément à la partie III du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*.

Mélanges non testés

60. Un mélange non testé est classé dans la division 2 de la catégorie D - Matières toxiques et infectieuses, s'il contient un produit, une matière ou une substance qui répond aux critères applicables à une substance pure ou à un mélange testé visé aux articles 54 à 59 et dont la concentration dans le mélange est d'au moins un pour cent.

Division 3: Matières infectieuses

61. Un organisme et ses toxines sont classés dans la division 3 de la catégorie D - Matières toxiques et infectieuses, s'il a été démontré ou s'il y a des motifs raisonnables de croire que l'organisme provoque la maladie chez les humains ou les animaux.

CATÉGORIE E - MATIÈRES CORROSIVES

62. Est inclus dans la catégorie E - Matières corrosives inscrite à l'annexe II de la Loi tout produit, matière ou substance qui possède l'une des caractéristiques suivantes:

a) il corrode des surfaces en acier de type SAE 1020 ou des surfaces en aluminium non plaqué de type 7075-T6 à un taux supérieur à 6,25 millimètres par an à la température d'essai de 55°C, lorsqu'il est mis à l'essai conformément à la norme TM-01-69 de la NACE, version révisée de 1976, intitulée *Test Method, Laboratory Corrosion Testing of Metals for the Process Industries*;

b) il a un effet corrosif sur la peau lorsqu'il est mis à l'essai conformément à la ligne directrice de l'OCDE n° 404 intitulée *Effet irritant/corrosif aigu sur la peau*, en date du 12 mai 1981;

c) il est inclus dans la classe 8 conformément à la partie III du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*;

d) il est un gaz inclus dans la division 4 de la classe 2 conformément à la partie III du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*;

e) il est un mélange non testé contenant un produit, une matière ou une substance qui répond aux critères visés aux alinéas b) ou c) et dont la concentration dans le mélange est d'au moins un pour cent.

CLASS F DANGEROUSLY REACTIVE MATERIAL

CATÉGORIE F—MATIÈRES DANGEREUSEMENT RÉACTIVES

63. A product, material or substance shall be included in Class F—Dangereously Reactive Material listed in Schedule II to the Act if it

63. Est inclus dans la catégorie F—Matières dangereusement réactives inscrite à l'annexe II de la Loi, tout produit, matière ou substance qui possède l'une des caractéristiques suivantes:

- (a) undergoes vigorous polymerization, decomposition or condensation;
- (b) becomes self-reactive under conditions of shock or increase in pressure or temperature; or
- (c) reacts vigorously with water to release a gas that has an LC₅₀ not exceeding 2,500 parts per million by volume of gas, when tested for four hours in accordance with OECD Test Guideline No. 403, "Acute Inhalation Toxicity", dated May 12, 1981.

- a) il est sujet à une réaction violente de polymérisation, de décomposition ou de condensation;
- b) il devient autoréactif sous l'effet d'un choc ou d'une augmentation de la pression ou de la température;
- c) il réagit violemment à l'eau et dégage un gaz qui possède une CL₅₀ d'au plus 2 500 parties par million par volume de gaz, lorsqu'il est mis à l'essai pendant quatre heures conformément à la ligne directrice de l'OCDE n° 403 intitulée *Toxicité aiguë par inhalation*, en date du 12 mai 1981.

SCHEDULE I

ANNEXE I

(Section 11)

(article 11)

INFORMATION TO BE DISCLOSED ON A MATERIAL SAFETY DATA SHEET

RENSEIGNEMENTS À DIVULGUER SUR LA FICHE SIGNALÉTIQUE

Item	Column I Category	Column II Suggested Headings	Column III Information, in respect of controlled products
1	Hazardous Ingredients	Hazardous Ingredients	(1) Information required by subparagraphs 13(a)(i) to (iv) or paragraph 14(a) of the Act (2) CAS and NA or UN number (3) LD ₅₀ (species and route) (4) LC ₅₀ (species and route)
2	Preparation Information	Preparation Information	(1) Name and phone number of the group, department or party responsible for the preparation of the material safety data sheet (2) Date of preparation of the material safety data sheet
3	Product Information	Product Information	(1) Manufacturer's name, street address, city, province, postal code and emergency telephone number (2) Supplier identifier, the supplier's street address, city, province, postal code and emergency telephone number (3) Product identifier (4) Product use

Article	Colonne I Catégories	Colonne II Rubriques recommandées	Colonne III Renseignements sur les produits contrôlés
1	Ingrédients dangereux	Ingrédients dangereux	(1) Renseignements devant être divulgués en vertu des sous-alinéas 13a)(i) à (iv) ou de l'alinéa 14a) de la Loi (2) Numéros CAS, NA ou ONU (3) DL ₅₀ (préciser l'espèce et la voie d'administration) (4) CL ₅₀ (préciser l'espèce et la voie d'administration)
2	Renseignements sur la préparation	Renseignements sur la préparation	(1) Nom et numéro de téléphone du groupe, du service ou de la partie responsable de la préparation de la fiche signalétique (2) Date de la préparation de la fiche signalétique
3	Renseignements sur le produit	Renseignements sur le produit	(1) Nom du fabricant, numéro et nom de rue, ville, province, code postal et n° de téléphone en cas d'urgence (2) Identificateur du fournisseur, numéro et nom de rue, ville, province, code postal et n° de téléphone en cas d'urgence (3) Identificateur du produit (4) Usage du produit

SCHEDULE I—*Con.*(Section 11)—*Con.*INFORMATION TO BE DISCLOSED ON A MATERIAL SAFETY
DATA SHEET—*Con.*

Item	Column I Category	Column II Suggested Headings	Column III Information in respect of controlled products
4.	Physical Data	Physical Data	(1) Physical state (ie. gas, liquid or solid) (2) Odour and appearance (3) Odour threshold (4) Specific gravity (5) Vapour pressure (6) Vapour density (7) Evaporation rate (8) Boiling point (9) Freezing point (10) pH (11) Density (12) Coefficient of water/oil distribution
5.	Fire or Explosion	Fire or Explosion	(1) Conditions of flammability (2) Means of extinction (3) Flash point and method of determination (4) Upper flammable limit (5) Lower flammable limit (6) Auto-ignition temperature (7) Flammability classification in Division 1 of Class 2 or any division of Class 3 or Class 4 in Part III of <i>Transportation of Dangerous Goods Regulations</i> (8) Hazardous combustion products (9) Explosion data— sensitivity to mechanical impact (10) Explosion data— sensitivity to static discharge
6.	Reactivity Data	Reactivity Data	(1) Conditions under which the product is chemically unstable (2) Name of any substance or class of substance with which the product is incompatible (3) Conditions of reactivity (4) Hazardous decomposition products

ANNEXE I—*Suite*(article 11)—*Suite*RENSEIGNEMENTS À DIVULGUER SUR LA FICHE
SIGNALÉTIQUE—*Suite*

Article	Colonne I Catégories	Colonne II Rubriques recommandées	Colonne III Renseignements sur les produits contrôlés
4.	Caractéris- tiques physiques	Caractéris- tiques physiques	(1) État physique (gaz, liquide ou solide) (2) Odeur et apparence (3) Seuil de l'odeur (4) Densité (5) Tension de vapeur (6) Densité de la vapeur (7) Taux d'évaporation (8) Point d'ébullition (9) Point de congélation (10) pH (11) Masse volumique (12) Coefficient de répartition eau/huile
5.	Risques d'incendie ou d'explosion	Risques d'incendie ou d'explosion	(1) Conditions d'inflammabilité (2) Moyens d'extinction (3) Point d'éclair et méthode de détermination (4) Seuil maximal d'inflammabilité (5) Seuil minimal d'inflammabilité (6) Température d'auto- inflammation (7) Classe d'inflammabilité dans la division 1 de la classe 2 ou dans une division des classes 3 ou 4 conformément à la partie III du <i>Règlement sur le transport des marchandises dangereuses</i> (8) Produits de combustion dangereux (9) Données sur l'explosibilité— sensibilité aux chocs (10) Données sur l'explosibilité— sensibilité aux décharges électro- statiques
6.	Réactivité	Réactivité	(1) Conditions d'instabilité chimique (2) Nom des substances ou des catégories de substances avec lesquelles le produit est incompatible (3) Conditions de réactivité (4) Produits de décomposition dangereux

SCHEDULE I - Conc.

(Section 11) - Conc.

INFORMATION TO BE DISCLOSED ON A MATERIAL SAFETY DATA SHEET - Conc.

Item	Column I Category	Column II Suggested Headings	Column III Information in respect of controlled products
7	Toxicological Properties	Toxicological Properties	(1) Route of entry, including skin contact, skin absorption, eye contact, inhalation and ingestion (2) Effects of acute exposure to product (3) Effects of chronic exposure to product (4) Exposure limits (5) Irritancy of product (6) Sensitization to product (7) Carcinogenicity (8) Reproductive toxicity (9) Teratogenicity (10) Mutagenicity (11) Name of toxicologically synergistic products
8	Preventive Measures	Preventive Measures	(1) Personal protective equipment to be used (2) Specific engineering controls to be used (3) Procedures to be followed in case of leak or spill (4) Waste disposal (5) Handling procedures and equipment (6) Storage requirements (7) Special shipping information
9	First Aid Measures	First Aid Measures	(1) Specific first aid measures

ANNEXE I - Suite

(article 11) - Suite










RENSEIGNEMENTS À DIVULGUER SUR LA FICHE SIGNALÉTIQUE - Suite

Article	Colonne I Catégories	Colonne II Rubriques recommandées	Colonne III Renseignements sur les produits contrôlés
7	Propriétés toxicologiques	Propriétés toxicologiques	(1) Voies d'administration, notamment le contact avec la peau, l'absorption par la peau, le contact oculaire, l'inhalation et l'ingestion (2) Effets de l'exposition aiguë au produit (3) Effets de l'exposition chronique au produit (4) Limites d'exposition (5) Propriété irritante (6) Sensibilisation au produit (7) Cancérogénicité (8) Effets toxiques sur la reproduction (9) Tératogénicité (10) Mutagénicité (11) Nom des produits toxicologiquement synergiques
8	Mesures préventives	Mesures préventives	(1) Matériel personnel de protection à utiliser (2) Mécanismes techniques particuliers à utiliser (3) Mesures à prendre en cas de fuite ou de déversement (4) Élimination des résidus (5) Méthodes et équipement pour la manutention (6) Exigences en matière d'entreposage (7) Renseignements spéciaux en matière d'expédition
9	Premiers soins	Premiers soins	(1) Premiers soins particuliers à administrer

SCHEDULE II/ANNEXE II

(Paragraphs 17(1)(d) and 20(a)/alinéas 17(1d) et 20a)

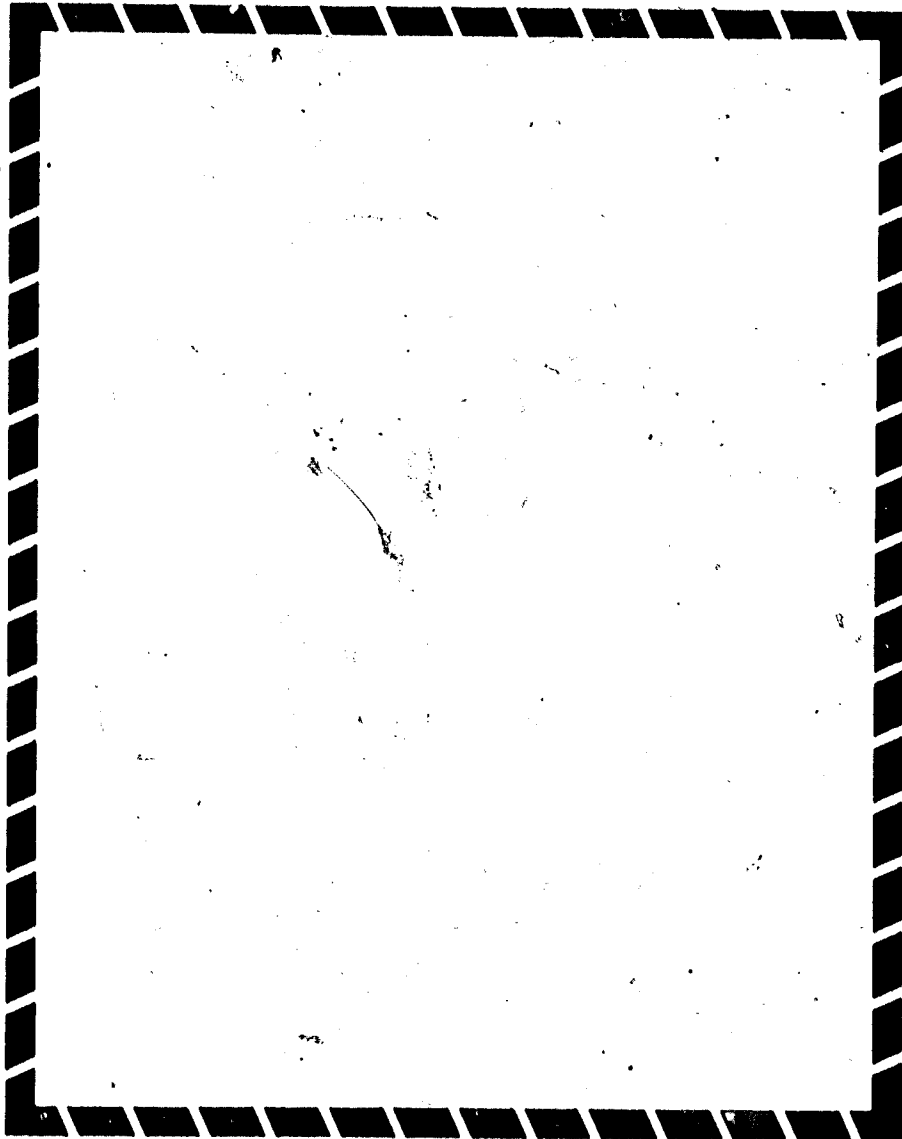
HAZARD SYMBOLS/SIGNAUX DE DANGER

Column I Classes and Divisions	Column II / Colonne II Hazard Symbols / Signaux de danger	Colonne I Catégories et Divisions
Class A - Compressed Gas		Catégorie A - Gaz comprimés
Class B - Flammable and Combustible Material		Catégorie B - Matières inflammables et combustibles
Class C - Oxidizing Material		Catégorie C - Matières comburantes
Class D - Poisonous and Infectious Material		Catégorie D - Matières toxiques et infectieuses
1. Very Toxic Material		1. Matières très toxiques
2. Toxic Material		2. Matières toxiques
3. Biohazardous Infectious Material		3. Matières infectieuses
Class E - Corrosive Material		Catégorie E - Matières corrosives
Class F - Dangerously Reactive Material		Catégorie F - Matières dangereusement réactives

SCHEDULE III/ANNEXE III

(Subparagraph 18(a)(ii)/sous-alinéa 18a)(ii))

LABEL BORDER/BORDURE D'ÉTIQUETTE



SCHEDULE IV

(Sections 35 and 36)

METHODS OF TESTING FOR FLASH POINT

1. The method of testing for the flash point of
- (a) a liquid, other than a liquid referred to in paragraph (c) or (d), having a viscosity of less than 5.8 mm²/s (45 Saybolt Universal Seconds) at 37.8°C (100°F) is the *Standard Test Method for Flash Point by Tag Closed Tester* ASTM D56-82, dated August 27, 1982, or the appropriate test in the *Standard Test Methods for Flash Point by Setaflash Closed Tester*, ASTM D3828-81, dated August 28, 1981;
- (b) a liquid, other than a liquid referred to in paragraph (c) or (d), having a viscosity of 5.8 mm²/s (45 Saybolt Universal Seconds) or more at 37.8°C (100°F), is the appropriate test in the *Standard Test Methods for Flash Point by Pensky-Martens Closed Tester*, ASTM D93-80, dated August 29, 1980;
- (c) an aviation turbine fuel is the appropriate test in the *Standard Test Methods for Flash Point by Setaflash Closed Tester*, ASTM D3828-81, dated August 28, 1981; and
- (d) a paint, enamel, lacquer, varnish or similar liquid that has a flash point between 0°C (32°F) and 110°C (230°F) and a viscosity of less than 15,000 mm²/s at 25°C (77°F) determined in accordance with the *Standard Test Method for Kinematic Viscosity of Transparent and Opaque Liquids (and the Calculation of Dynamic Viscosity)*, ASTM D445-83, dated October 28, 1983, is the appropriate test in the *Standard Test Methods for Flash Point of Liquids by Setaflash Closed-Cup Apparatus*, ASTM D3278-82, dated August 28, 1981.

SCHEDULE V

(Paragraph 37(c))

METHOD OF TESTING FOR DETERMINING FLAMMABLE SOLIDS THAT IGNITE READILY

Preparation of Samples

1. For granules, powders and pastes, pack the sample into a flat, rectangular metal boat with inner dimensions 15.24 cm (6 in.) long and 0.63 cm (0.25 in.) deep.
2. For rigid and pliable solids, measure the dimensions of the sample and support it by means of metal ringstands, clamps, rings or other suitable devices as needed, so that the major axis is oriented horizontally and the maximum surface is freely exposed to the atmosphere.

ANNEXE IV

(articles 35 et 36)

MÉTHODES DE DÉTERMINATION DU POINT D'ÉCLAIR

1. La méthode de détermination du point d'éclair est:
- a) dans le cas d'un liquide dont la viscosité à 37,8 °C (100 °F) est inférieure à 5,8 mm²/s (45 secondes universelles Saybolt) et qui n'est pas visé aux alinéas c) ou d), la méthode décrite dans la norme D56-82 de l'ASTM intitulée *Standard Test Method for Flash Point by Tag Closed Tester* en date du 27 août 1982, ou la méthode décrite dans la norme D3828-81 de l'ASTM intitulée *Standard Test Methods for Flash Point by Setaflash Closed Tester* en date du 28 août 1981;
- b) dans le cas d'un liquide dont la viscosité à 37,8 °C (100 °F) est égale ou supérieure à 5,8 mm²/s (45 secondes universelles Saybolt) et qui n'est pas visé aux alinéas c) ou d), la méthode décrite dans la norme D93-80 de l'ASTM intitulée *Standard Test Methods for Flash Point by Pensky-Martens Closed Tester*, en date du 29 août 1980;
- c) dans le cas d'un carburant d'aviation pour moteur à turbine, la méthode décrite dans la norme D3828-81 de l'ASTM intitulée *Standard Test Methods for Flash Point by Setaflash Closed Tester*, en date du 28 août 1981;
- d) dans le cas de peinture, d'email, de laque, de vernis ou d'un autre liquide similaire dont le point d'éclair se situe entre 0 °C (32 °F) et 110 °C (230 °F) et dont la viscosité à 25 °C (77 °F) décrite dans la norme est inférieure à 15 000 mm²/s, déterminée selon la méthode D445-83 de l'ASTM intitulée *Standard Test Method for Kinematic Viscosity of Transparent and Opaque Liquids (and the Calculation of Dynamic Viscosity)*, en date du 28 octobre 1983, et la méthode décrite dans la norme D3278-82 de l'ASTM intitulée *Standard Test Methods for Flash Point of Liquids by Setaflash Closed-Cup Apparatus*, en date du 28 août 1981.

ANNEXE V

(alinéa 37c))

MÉTHODES D'ESSAI POUR LA DÉTERMINATION DES SOLIDES FACILEMENT INFLAMMABLES

Préparation des échantillons

1. Pour les granulés, les poudres et les pâtes, emballer l'échantillon dans une nacelle métallique rectangulaire et plate ayant les dimensions intérieures suivantes: 15,24 cm (6 po) de longueur et 0,63 cm (0,25 po) de profondeur.
2. Pour les solides rigides ou souples, déterminer les dimensions de l'échantillon et le suspendre au moyen d'un support universel, de pinces, d'anneaux ou d'un autre dispositif approprié de façon que l'axe principal de l'échantillon soit à l'horizontale et que la plus grande surface possible de l'échantillon soit exposée à l'air.

Procédure

3. (1) Place the prepared sample in a draft-free area that can be ventilated and cleared after each test.

(2) The temperature of the sample at the time of testing shall be between 19.8°C (68°F) and 29.7°C (86°F).

(3) Hold a burning paraffin candle whose diameter is at least 2.54 cm (1 in.), so that the flame is in contact with the surface of the sample at the end of its major axis for five seconds or until the sample ignites, whichever is less, and remove the candle.

(4) Using a stopwatch, determine the length of time of combustion with self-sustained flame (the time not to exceed 60 seconds).

(5) Extinguish the flame with a CO₂ or similar non-destructive-type fire extinguisher.

(6) Measure the dimensions of the burnt area and calculate the rate of burning along the major axis of the sample in centimetres or inches per second.

SCHEDULE VI

(Section 38)

TEST FOR DETERMINING THE FLASHBACK AND THE LENGTH OF THE FLAME PROJECTION OF PRODUCTS, MATERIALS AND SUBSTANCES PACKAGED IN AEROSOL CONTAINERS

Application

1. This test is for use in determining any flashback and the length of the flame projection of any product, material or substance packaged in an aerosol container.

Apparatus

2. The following apparatus shall be used in carrying out this test:

(a) a flammability tester, illustrated in the figure, that

(i) is designed so that the aerosol container can be secured in place by means of a device, such as a three-pronged clamp affixed to a ring stand, in such a manner that the discharge from the container is in the horizontal plane,

(ii) may include a device by which the valve of any aerosol container can be activated by remote control such as a side-pull, caliper-type bicycle hand brake,

(iii) has a vertically mounted burner

(A) that has an inside diameter of 1.2 mm,

(B) that has been made from a Luer-Lock 16 gauge needle affixed to a metal tube or from other suitable material or devices, and

(C) that is placed at a distance of 15 cm from the discharge orifice of the aerosol container, such distance

Méthode

3. (1) Placer l'échantillon préparé dans un endroit qui est à l'abri des courants d'air et qui peut être ventilé et aéré après chaque essai.

(2) S'assurer que la température de l'échantillon au moment de l'essai se situe entre 19,8 °C (68 °F) et 29,7 °C (86 °F).

(3) Tenir la flamme d'une bougie en paraffine de 2,54 cm (1 po) de diamètre en contact avec la surface de l'échantillon, à l'extrémité de son axe principal, pendant cinq secondes ou jusqu'à ce que l'échantillon s'enflamme, s'il s'enflamme en moins de cinq secondes. Retirer la bougie.

(4) À l'aide d'un chronomètre, déterminer le temps de combustion après retrait de la source d'allumage. Ne pas laisser brûler plus de 60 secondes.

(5) Éteindre la flamme en utilisant du CO₂ ou un agent extincteur non destructif de type semblable.

(6) Déterminer les dimensions de la surface brûlée et calculer le taux de combustion le long de l'axe principal de l'échantillon, en centimètres ou en pouces par seconde.

ANNEXE VI

(article 38)

ESSAI POUR DÉTERMINER LE RETOUR DE FLAMME AINSI QUE LA LONGUEUR DE LA PROJECTION DE LA FLAMME DES MATIÈRES OU SUBSTANCES EMBALLÉES DANS DES CONTENANTS AÉROSOIS

Objet

1. Le présent essai a pour objet de déterminer le retour de flamme et la longueur de la projection de la flamme d'un produit, d'une matière ou d'une substance emballé dans un contenant aérosol.

Matériel

2. Le matériel suivant est nécessaire à l'essai:

(a) un dispositif vérificateur d'inflammabilité, tel qu'il est illustré à la figure, qui présente les caractéristiques suivantes:

(i) il est conçu de façon à pouvoir tenir en place le contenant aérosol au moyen d'un dispositif de fixation tel une pince à trois doigts fixée sur un support universel, de sorte que le jet en soit expulsé horizontalement,

(ii) il peut comprendre un dispositif permettant d'actionner à distance la soupape du contenant par un moyen quelconque, tel un frein manuel de bicyclette semblable à une pince,

(iii) il a un brûleur orienté verticalement qui à la fois:

(A) a un diamètre intérieur de 1,2 mm,

(B) est muni d'une aiguille du type Luer-Lock de calibre 16 fixée à un tube de métal, ou d'un autre dispositif approprié,

(C) est placé à une distance de 15 cm de l'orifice du contenant aérosol, mesurée dans le plan horizontal à

to be measured horizontally between the vertical planes of the discharge orifice and the burner orifice, and

(iv) has two support frameworks

(A) each having an internal open space 35 cm wide by 45 cm high, constructed from metal or other non-flammable material and mounted in a vertical plane perpendicular to the direction of discharge from the aerosol container, one being at a distance of 15 cm from the burner and the other at a distance of 45 cm from the burner and both being on the opposite side of the burner from the container, and

(B) that are adjustable in the vertical plane;

(b) an n-butane gas cylinder (C.P. grade) fitted with a regulator capable of delivering pressure to the burner appropriate to maintaining the flame heights specified in subsection 4(5); and

(c) loosely woven cotton fabric commonly referred to as cheesecloth that has, in the bleached state, a mass per unit area of not less than 35 g/m² and not more than 65 g/m².

Test Specimen

3. (1) Where there are instructions by the manufacturer respecting the shaking of the aerosol container, a test comprised of three discharges from each of three aerosol containers of the same product and of the same size shall be conducted.

(2) Where there are no instructions by the manufacturer respecting the shaking of the aerosol container, a test comprised of three discharges from the container without shaking and subsequently, three discharges from the container after shaking, in accordance with subsection 4(9), from each of three aerosol containers of the same product and of the same size shall be conducted.

Procedure

4. (1) A test

(a) shall be carried out at a temperature of $(22 \pm 2)^\circ\text{C}$ in the absence of air currents with an allowance made for a clearance of 50 cm beyond the framework set at a distance of 45 cm from the burner; and

(b) may be conducted in a fume hood with the exhaust fan turned off and the protecting door lowered.

(2) All the fumes shall be exhausted and the residues cleaned up after each discharge.

(3) Each aerosol container shall be conditioned to a temperature of $(22 \pm 2)^\circ\text{C}$ and a discharge shall be released for five seconds from each aerosol container prior to testing.

(4) Install the first aerosol container in the device and ensure that the burner orifice is 15 cm from the discharge orifice in the horizontal plane and 5 cm below it in the vertical plane and that the discharge orifice points in the direction of the burner.

(5) Adjust the burner to give a flame height of 5 cm and release a trial discharge from the aerosol container and, if no flame projection occurs, lower the burner orifice by 5 cm and adjust the burner to give a flame height of 12 cm.

(6) Attach the cheesecloth to the flammability tester with bulldog clips or in any other manner so as to cover the entire

partir de l'axe vertical de l'orifice du contenant jusqu'à celui de l'orifice du brûleur,

(iv) il a deux cadres de soutien qui:

(A) d'une part, ont chacun un espace intérieur vide de 35 cm de largeur et de 45 cm de hauteur, sont fabriqués en métal ou d'un autre matériau ininflammable et sont montés dans un plan vertical perpendiculaire à la direction du jet expulsé du contenant aerosol, un des cadres étant à 15 cm du brûleur et l'autre à 45 cm, et tous deux étant du côté opposé au brûleur par rapport au contenant,

(B) d'autre part, sont ajustables dans le plan vertical;

b) une bombonne de gaz n-butane (qualité pure) munie d'un dispositif régulateur de la pression permettant de maintenir la flamme du brûleur à l'une ou l'autre des hauteurs prévues au paragraphe 4(5);

c) de la gaze de coton, communément appelée étamine, qui a, lorsqu'elle est blanchie, une masse par unité de surface d'au moins 35 g/m² et d'au plus 65 g/m².

Echantillonnage

3. (1) Si le mode d'emploi du fabricant précise qu'il faut agiter le contenant aerosol, trois contenants aerosols du même produit et du même format doivent être mis à l'essai, à raison de trois jets par contenant.

(2) Si le mode d'emploi du fabricant ne précise pas qu'il faut agiter le contenant aerosol, chacun des trois contenants aerosols du même produit et du même format doivent être mis à l'essai d'abord en expulsant trois jets sans avoir agité le contenant, puis en expulsant trois jets après avoir agité le contenant conformément au paragraphe 4(9).

Méthode

4. (1) L'essai:

a) d'une part, doit s'effectuer à une température de $(22 \pm 2)^\circ\text{C}$, sans aucun courant d'air, un espace de 50 cm au-delà du cadre installé à 45 cm du brûleur devant être prévu;

b) d'autre part, peut s'effectuer sous une hotte dont le ventilateur est éteint et la fenêtre de protection baissée.

(2) Après chaque jet expulsé, les vapeurs doivent être évacuées et les résidus nettoyés.

(3) Les contenants aerosols doivent être maintenus à une température de $(22 \pm 2)^\circ\text{C}$ et un jet d'une durée de cinq secondes doit être expulsé de chaque contenant avant l'essai.

(4) Placer le premier contenant aerosol dans le dispositif de fixation et s'assurer que l'orifice du brûleur est à une distance horizontale de 15 cm de l'orifice du contenant et à une distance de 5 cm au-dessous de l'axe vertical de l'orifice du contenant et que l'orifice est orienté vers le brûleur.

(5) Régler la flamme du brûleur à une hauteur de 5 cm, expulser un jet du contenant aerosol à titre d'essai préliminaire et, s'il n'y a pas de projection de la flamme, baisser l'orifice du brûleur de 5 cm et régler la hauteur de la flamme à 12 cm.

(6) Fixer l'étamine au dispositif du vérificateur d'inflammabilité, au moyen de pince-notes ou par un autre moyen, afin de

internal space of the support framework set at a distance of 15 cm from the burner.

(7) Verify that the cheesecloth is at a proper horizontal distance from the vertical plane of the burner orifice (on the opposite side of the burner from the aerosol container).

(8) Adjust the height of the framework so that the cheesecloth will intercept the line of flame projection.

(9) Prepare the aerosol container in accordance with the manufacturer's instructions and

(a) if shaking is applicable,

(i) shake vigorously for five seconds, or for the period of time specified in the manufacturer's instructions

(ii) install the container in the device, and

(iii) 15 seconds after the cessation of shaking, release the first discharge in accordance with subsection (10); or

(b) if shaking is not applicable, install the container in the device and release the discharge in accordance with subsection (10).

(10) Release a discharge

(a) until the valve of the aerosol container has been open for five seconds; or

(b) where any part of the cheesecloth ignites before the end of five seconds, until the time of such ignition.

(11) For each subsequent discharge of each aerosol container tested, allow the container to stand for at least 60 seconds, and

(a) if shaking is applicable, repeat the procedure referred to in paragraph (9)(a); or

(b) if shaking is not applicable, release the discharge in accordance with subsection (10).

(12) Where the cheesecloth mounted on the support framework set at a distance of 15 cm from the burner ignites, the remaining discharges referred to in section 3 shall be carried out in accordance with subsections (1) to (11), but with a new piece of cheesecloth attached to the support framework set at a distance of 45 cm from the burner.

Determination and Reporting of Flame Projection and Flashback

5. (1) Where, at any time during the test, the cheesecloth mounted at a distance of 45 cm from the burner in accordance with subsection 4(12) is ignited, the length of the flame projection is 45 cm or more.

(2) Where, at any time during the test, the cheesecloth mounted at a distance of 15 cm from the burner in accordance with subsection 4(6) is ignited but the cheesecloth mounted at a distance of 45 cm from the burner in accordance with subsection 4(12) is not ignited, the length of the flame projection is 15 cm or more but less than 45 cm.

(3) Where, at any time during the test, the cheesecloth mounted at a distance of 15 cm from the burner in accordance with subsection 4(6) is not ignited, but there is a flame projection, the length of the flame projection is less than 15 cm.

6. The following results shall be reported:

(a) the length of the flame projection;

couvrir l'espace intérieur vide du cadre de soutien situé à 15 cm du brûleur.

(7) Vérifier si l'étamine est à la bonne distance horizontale de l'axe vertical de l'orifice du brûleur tout en étant du côté opposé au brûleur par rapport au contenant aérosol.

(8) Régler la hauteur du cadre de façon à ce que l'étamine intercepte la ligne de projection de la flamme.

(9) Préparer le contenant aérosol conformément au mode d'emploi du fabricant et:

a) s'il y est conseillé d'agiter:

(i) le faire avec vigueur pendant cinq secondes ou pendant la durée recommandée par le fabricant.

(ii) placer le contenant dans le dispositif de fixation,

(iii) 15 secondes après avoir agité le contenant, expulser le premier jet conformément au paragraphe (10);

b) s'il n'y est pas conseillé d'agiter, placer le contenant dans le dispositif de fixation et expulser le jet conformément au paragraphe (10).

(10) Expulser chacun des jets en actionnant la soupape du contenant aérosol:

a) soit pendant cinq secondes;

b) soit jusqu'à ce qu'une partie de l'étamine s'enflamme, si cela se produit en moins de cinq secondes.

(11) Pour chaque jet subséquent de chacun des contenants aérosols mis à l'essai, laisser reposer le contenant pendant au moins 60 secondes et:

a) si le mode d'emploi conseille d'agiter, répéter le procédé prévu à l'alinéa (9)a);

b) si le mode d'emploi ne conseille pas d'agiter, expulser le jet conformément au paragraphe (10).

(12) Si l'étamine tendue sur le cadre placé à 15 cm du brûleur s'enflamme, les autres jets visés à l'article 3 doivent être expulsés conformément aux paragraphes (1) à (11), avec une nouvelle étamine tendue sur le cadre placé à 45 cm du brûleur.

Détermination de la projection de la flamme et du retour de flamme et compte rendu

5. (1) Si l'étamine placée à 45 cm du brûleur conformément au paragraphe 4(12) s'enflamme au cours de l'essai, la projection de la flamme est d'une longueur de 45 cm ou plus.

(2) Si l'étamine placée à 15 cm du brûleur conformément au paragraphe 4(6) s'enflamme au cours de l'essai, alors que celle placée à 45 cm du brûleur conformément au paragraphe 4(12) ne s'enflamme pas, la projection de la flamme est d'une longueur de 15 cm ou plus et de moins de 45 cm.

(3) Si l'étamine placée à 15 cm du brûleur conformément au paragraphe 4(6) ne s'enflamme pas au cours de l'essai mais qu'il y a projection de la flamme, la projection de la flamme est d'une longueur de moins de 15 cm.

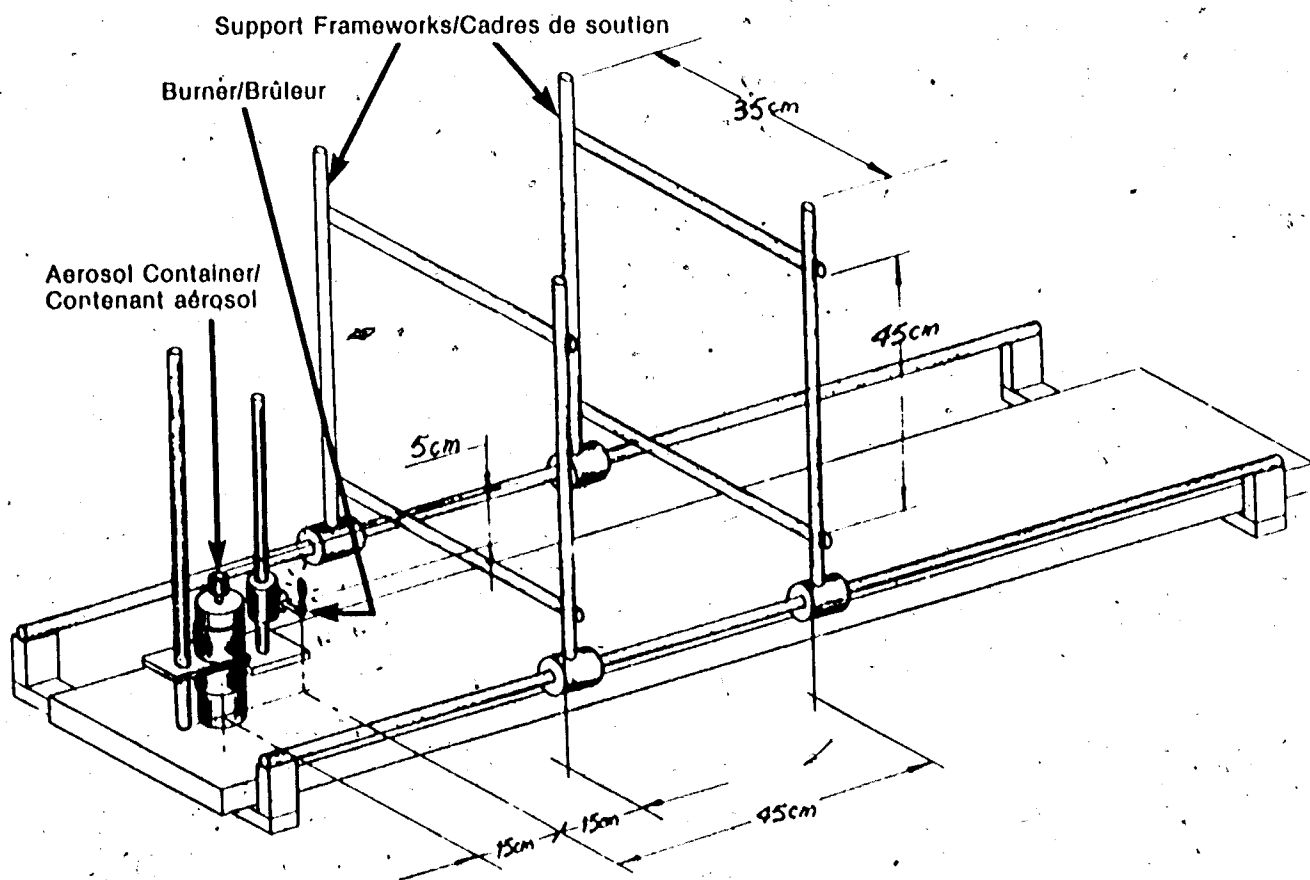
6. Les résultats suivants doivent être signalés:

a) la longueur de la projection de la flamme;

(b) a lack of flame projection resulting from any of the test discharges; and
(c) any flashback.

b) l'absence de projection de la flamme par suite de l'expulsion du jet;
c) tout retour de flamme.

FIGURE
Flammability Tester/Dispositif vérificateur d'inflammabilité



[19-1-0]

[19-1-0]

Ingredient Disclosure List

Statutory Authority

Hazardous Products Act, ss. 17(1)

Sponsoring Department

Department of Consumer and Corporate Affairs

Liste de divulgation des ingrédients

Fondement législatif

Loi sur les produits dangereux, par. 17(1)

Ministère responsable

Ministère de la Consommation et des Corporations

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

For the Regulatory Impact Analysis Statement, see page 3612.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Pour le résumé de l'étude d'impact de la réglementation, voir la page 3612.

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, on the recommendation of the Minister of Consumer and Corporate Affairs, pursuant to subsection 17(1)* of the Hazardous Products Act, proposes to establish the annexed list, to be known as the Ingredient Disclosure List.

The Ingredient Disclosure List is a list of names of chemical ingredients, each with a corresponding concentration. If a controlled product contains an ingredient on the list in a concentration equal to or greater than the concentration specified on the list, the name and concentration of that ingredient must be disclosed on the material safety data sheet of that controlled product as required by the Act.

The effective date of the establishment of the list is October 31, 1988.

Anyone wishing to make any representations respecting the proposed list should write to Dr. M. Brownstein, Product Safety Branch, Department of Consumer and Corporate Affairs, Ottawa, Ontario K1A 0C9, within 30 days after the publication of this notice. All such representations should cite *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice.

September 17, 1987

HENRI CHASSÉ
Assistant Clerk of the Privy Council

* S.C. 1987, c. 30, s. 1.

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Il est par la présente donné avis que le gouverneur en conseil, sur avis conforme du ministre de la Consommation et des Corporations et en vertu du paragraphe 17(1)* de la *Loi sur les produits dangereux*, se propose d'établir une liste, dénommée «liste de divulgation des ingrédients».

La liste de divulgation des ingrédients est une liste de dénominations chimiques des ingrédients et de leur concentration respective. Lorsqu'un produit contrôlé contient un ingrédient mentionné sur la liste et que ce dernier est présent à une concentration égale ou supérieure à la concentration spécifiée dans la liste, la dénomination chimique ainsi que la concentration de l'ingrédient doivent être divulguées sur la fiche signalétique du produit contrôlé selon les exigences de la Loi.

La date prévue pour l'entrée en vigueur de la liste est le 31 octobre 1988.

Les personnes intéressées peuvent présenter leurs observations au sujet de la liste proposée, dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis, à M. M. Brownstein, Direction de la sécurité de produits, Ministère de la Consommation et des Corporations, Ottawa (Ontario) K1A 0C9. Elles sont priées d'y citer la *Gazette du Canada*, Partie I et la date de publication du présent avis.

Le 17 septembre 1987

Le greffier adjoint du Conseil privé
HENRI CHASSÉ

* S.C. 1987, ch. 30, art. 1.

SCHEDULE
INGREDIENT DISCLOSURE LIST

Item	Column I		Column II	
	Chemical Identity	Ingredient		
		CAS* Registry Number	Concen- tration (%)	
1.	(971)**	<i>Abies alba</i> oil	8021-27-0	1
2.	(50)	Abietic acid	514-10-3	0.1
3.	(2)	Acenaphthene	83-32-9	1
4.	(3)	Acetaldehyde	75-07-0	1
5.	(4)	<i>p</i> -Acetamidobenzenesulfonic acid, sodium salt	138-31-8	1
6.	(51)	Acetic acid	64-19-7	1
7.	(227)	Acetic anhydride	108-24-7	1
8.	(38)	<i>o</i> -Acetoacetanilide	92-15-9	1
9.	(40)	<i>p</i> -Acetoaminoaniline	122-80-5	1
10.	(41)	Acetone	67-64-1	1
11.	(42)	Acetone cyanohydrin	75-86-5	1
12.	(43)	Acetonitrile	75-05-8	0.1
13.	(44)	Acetophenone	98-86-2	1
14.	(46)	4-Acetylamino biphenyl	4075-79-0	1
15.	(47)	2-Acetylamino fluorene	53-96-3	0.1
16.	(327)	Acetyl bromide	506-96-7	1
17.	(326)	Acetylene tetrabromide	79-27-6	1
18.	(1021)	Acetyl iodide	507-02-8	1
19.	(48)	Acetyl methyl carbinol	513-86-0	1
20.	(49)	4-Acetylresorcinol	89-84-9	1
21.	(1285)	Acid orange 10	1936-15-8	1
22.	(151)	Acrolein	107-02-8	1
23.	(152)	Acrylamide	79-06-1	0.1
24.	(52)	Acrylic acid	79-10-7	1
25.	(162)	Acrylonitrile	107-13-1	0.1
26.	(53)	Adipic acid	124-04-9	1
27.	(166)	Adiponitrile	111-69-3	1
28.	(192)	Aldol	107-89-1	1
29.	(5)	Allyl acetate	591-87-7	1
30.	(167)	Allyl alcohol	107-18-6	1
31.	(193)	Allylamine	107-11-9	1
32.	(328)	Allyl bromide	106-95-6	1
33.	(469)	Allyl chloride	107-05-1	1
34.	(430)	Allyl chloroformate	2937-50-0	1
35.	(583)	Allyl cyanoacetate	13361-32-5	1
36.	(806)	Allyl ethyl ether	557-31-3	1
37.	(920)	Allyl formate	1838-59-1	1
38.	(807)	Allyl glycidyl ether	106-92-3	0.1
39.	(1056)	Allyl isothiocyanate	57-06-7	1
40.	(1087)	Allyl methacrylate	96-05-9	1
41.	(514)	Allyl palladium chloride dimer	12012-95-2	1
42.	(786)	Allyl propyl disulfide	2179-59-1	1
43.	(194)	Allyltrichlorosilane	107-37-9	1
44.	(195)	alpha-Alumina	1344-28-1	1
45.	(196)	Aluminum alkyl compounds		1
46.	(470)	Aluminum chloride	7446-70-0	1
47.	(197)	Aluminum, elemental	7429-90-5	1
48.	(899)	Aluminum fluorosulfate, hydrate	73680-58-7	1
49.	(1195)	Aluminum nitrate	13473-90-0	1
50.	(1297)	Aluminum oxide	1344-28-1	1
51.	(1409)	Aluminum phosphide	20859-73-8	1

SCHEDULE - Con.
INGREDIENT DISCLOSURE LIST - Con.

Item	Chemical Identity	Column I	Column II
		Ingredient	Concentration (%)
		CAS* Registry Number	
52. (914)	Aluminum sodium fluoride	15096-52-3	1
53. (198)	Aluminum, water-soluble salts, n.o.s.***		1
54. (203)	1-Aminoanthraquinone	82-45-1	1
55. (204)	2-Aminoanthraquinone	117-79-3	0.1
56. (205)	Aminoazobenzene	60-09-3	1
57. (54)	4-Aminoazobenzene-3,4'-disulfonic acid	101-50-8	1
58. (206)	Aminoazotoluene	97-56-3	1
59. (55)	2-Amino- <i>p</i> -benzenedisulfonic acid	98-44-2	1
60. (207)	<i>m</i> -Aminobenzenesulfonic acid, sodium salt	1126-34-7	1
61. (56)	<i>p</i> -Aminobenzoic acid	150-13-0	1
62. (208)	2-Amino-4-chlorophenol	95-85-2	1
63. (210)	4-Aminodiphenyl	92-67-1	0.1
64. (209)	<i>p</i> -Aminodiphenylamine	101-54-2	0.1
65. (211)	2-(2-Aminoethoxy)ethanol	929-06-6	1
66. (57)	5-Amino-6-ethoxy-2-naphthalenesulfonic acid	118-28-5	1
67. (212)	Aminoethylethanolamine	111-41-1	0.1
68. (213)	<i>N</i> -Aminoethylpiperazine	140-31-8	1
69. (58)	2-Amino-3-hydroxybenzoic acid	548-93-6	1
70. (214)	1-Amino-2-methylantraquinone	82-28-0	0.1
71. (59)	2-Amino-1,4-naphthalenedisulfonic acid	117-62-4	1
72. (60)	3-Amino-1,5-naphthalenedisulfonic acid	131-27-1	1
73. (61)	6-Amino-1,3-naphthalenedisulfonic acid	118-33-2	1
74. (62)	2-Amino-1-naphthalenesulfonic acid	81-16-3	1
75. (215)	2-Amino-4-nitroaniline	99-56-9	1
76. (216)	4-Amino-2-nitroaniline	5307-14-2	1
77. (217)	<i>m</i> -Aminophenol	591-27-5	0.1
78. (218)	<i>o</i> -Aminophenol	95-55-6	0.1
79. (219)	<i>p</i> -Aminophenol	123-30-8	1
80. (220)	<i>p</i> -Aminophenol hydrochloride	51-78-5	0.1
81. (221)	Aminopropylidethanolamine	4985-85-7	1
82. (222)	<i>N</i> -(Aminopropyl)morpholine	123-00-2	1
83. (223)	2-Aminopyridine	504-29-0	1
84. (63)	4-Aminosalicylic acid	65-49-6	1
85. (224)	1-Amino-2-thiourea	79-19-6	1
86. (225)	Ammonia	7664-41-7	1
87. (305)	Ammonium bisulfite	10192-30-0	1
88. (471)	Ammonium chloride	12125-02-9	1
89. (447)	Ammonium chloropalladate	19168-23-1	1
90. (449)	Ammonium chloropalladite	13820-40-1	1
91. (456)	Ammonium chloroplatinate	16919-58-7	0.1
92. (546)	Ammonium chromate	7788-98-9	1
93. (686)	Ammonium dichromate	7789-09-5	1
94. (758)	Ammonium dinitro- <i>o</i> -cresolate	29595-25-3	1
95. (1511)	Ammonium hydrogen sulfate	7783-20-2	1
96. (988)	Ammonium hydroxide	1336-21-6	1
97. (1084)	Ammonium metavanadate	7803-55-6	1
98. (1160)	Ammonium molybdate	13106-76-8	1
99. (1440)	Ammonium polysulfide	12259-92-6	1
100. (1510)	Ammonium sulfamate	7773-06-0	1
101. (1554)	Ammonium tellurate	13453-06-0	1
102. (1709)	Ammonium vanadate	11115-62-6	1

SCHEDULE—Con.
INGREDIENT DISCLOSURE LIST—Con.

Item	Chemical Identity	Column I Ingredient	CAS* Registry Number	Column II Concen- tration (%)
103.	(200)	Amosite asbestos	12172-73-5	0.1
104.	(64)	Amyl acid phosphate	12789-46-7	1
105.	(6)	sec-Amyl acetate	626-38-0	1
106.	(168)	n-Amyl alcohol	71-41-0	1
107.	(169)	sec-Amyl alcohol	6032-29-7	1
108.	(226)	Amyltrichlorosilane	107-72-2	1
109.	(240)	Aniline	62-53-3	1
110.	(241)	Aniline hydrochloride	142-04-1	1
111.	(1718)	Aniline violet	548-62-9	0.1
112.	(242)	4-Anilinophenol	122-37-2	1
113.	(243)	o-Anisaldehyde	135-02-4	1
114.	(244)	p-Anisaldehyde	123-11-5	1
115.	(245)	o-Anisidine	90-04-0	0.1
116.	(254)	o-Anisidine antimonyl tartrate	64070-14-0	1
117.	(246)	p-Anisidine	104-94-9	1
118.	(247)	Anisole	100-66-3	1
119.	(472)	Anisoyl chloride	100-07-2	1
120.	(248)	Anthanthrene	191-26-4	1
121.	(249)	Anthracene	120-12-7	1
122.	(250)	Antimony compounds, n.o.s.***	—	1
123.	(251)	Antimony, elemental	7440-36-0	1
124.	(7)	Antimony(III) acetate	6923-52-0	1
125.	(1342)	Antimony(V) pentafluoride	7783-70-2	1
126.	(1651)	Antimony(III) trichloride	10025-91-9	1
127.	(1690)	Antimony trioxide	1309-64-4	1
128.	(257)	Aroclor 1254 (PCB)	11097-69-1	0.1
129.	(258)	Aroclor 1260 (PCB)	11096-82-5	0.1
130.	(266)	Arsenic, elemental	7440-38-2	0.1
131.	(265)	Arsenic, water-soluble compounds, n.o.s.***	—	1
132.	(65)	Arsenic acid	7778-39-4	0.1
133.	(1350)	Arsenic pentoxide	1303-29-2	1
134.	(1652)	Arsenic(III) trichloride	7784-34-1	1
135.	(1691)	Arsenic trioxide	1327-53-3	0.1
136.	(1699)	Arsenic trisulfide	1303-33-9	1
137.	(268)	Arsine	7784-42-1	0.1
138.	(199)	Asbestos	1332-21-4	0.1
139.	(270)	1-Aziridineethanol	1072-52-2	1
140.	(271)	Azobenzene	103-33-3	1
141.	(8)	Barium acetate	543-80-6	1
142.	(384)	Barium carbonate	513-77-9	0.1
143.	(473)	Barium chloride	10361-37-2	1
144.	(547)	Barium chromate	10294-40-3	0.1
145.	(901)	Barium fluoride	7787-32-8	1
146.	(1198)	Barium nitrate	10022-31-8	1
147.	(1494)	Barium silicofluoride	17125-80-3	1
148.	(273)	Barium, water-soluble compounds, n.o.s.***	—	1
149.	(555)	Basic zinc chromate	50922-29-7	0.1
150.	(274)	Bauxite	1318-16-7	1
151.	(275)	Benzaldehyde	100-52-7	1
152.	(281)	Benz(a)anthracene	56-55-3	0.1
153.	(276)	Benzanthrene	82-05-3	1

SCHEDULE—*Con.*
INGREDIENT DISCLOSURE LIST—*Con.*

		Column I Ingredient		Column II
Item		Chemical Identity	CAS* Registry Number	Concen- tration (%)
154.	(277)	Benzene	71-43-2	0.1
155.	(475)	Benzene phosphorus trithiodichloride	14684-25-4	1
156.	(278)	Benzenesulfonic acid, linear alkyl, sodium salt	68411-30-3	1
157.	(474)	Benzenesulfonyl chloride	98-09-9	1
158.	(279)	Benzidine	92-87-5	0.1
159.	(280)	Benzil	134-81-6	1
160.	(284)	Benzo(b)fluoranthene	205-99-2	0.1
161.	(285)	alpha-Benzoin oxime	441-38-3	1
162.	(66)	Benzoic acid	65-85-0	1
163.	(286)	Benzonitrile	100-47-0	1
164.	(287)	Benzo(a)pyrene	50-32-8	0.1
165.	(288)	o-Benzoquinone	583-63-1	1
166.	(289)	p-Benzoquinone	106-51-4	1
167.	(478)	Benzotrichloride	98-07-7	0.1
168.	(476)	Benzoyl chloride	98-88-4	1
169.	(1361)	Benzoyl peroxide	94-36-0	1
170.	(170)	Benzyl alcohol	100-51-6	1
171.	(329)	Benzyl bromide	100-39-0	1
172.	(477)	Benzyl chloride	100-44-7	1
173.	(431)	Benzyl chloroformate	501-53-1	1
174.	(681)	Benzyl dichloride	98-87-3	1
175.	(290)	Benzyl dimethylamine	103-83-3	1
176.	(808)	Benzyl ether	103-50-4	1
177.	(291)	Benzylidene acetone	122-57-6	1
178.	(1022)	Benzyl iodide	620-05-3	1
179.	(292)	Beryl	12161-82-9	0.1
180.	(479)	Beryllium chloride	7787-47-5	0.1
181.	(293)	Beryllium compounds, n.o.s.***	—	0.1
182.	(294)	Beryllium, elemental	—	0.1
183.	(902)	Beryllium fluoride	7440-41-7	0.1
184.	(989)	Beryllium hydroxide	7787-49-7	0.1
185.	(1298)	Beryllium oxide	13327-32-7	0.1
186.	(1513)	Beryllium sulfate	1304-56-9	0.1
187.	(295)	Bis(4-amino-1-anthraquinonyl)amine	13510-49-1	0.1
188.	(296)	1,4-Bis(aminomethyl)cyclohexane	128-87-0	1
189.	(297)	N,N-Bis(3-aminopropyl)methylamine	2549-93-1	1
190.	(840)	Bis(2-chloroisopropyl)ether	105-83-9	1
191.	(841)	Bis(chloromethyl) ether	39638-32-9	1
192.	(515)	Bis(di-(beta-chloroethyl)sulfide) palladous chloride	542-88-1	0.1
193.	(298)	1,2-Bis(dimethylamino)ethane	64047-28-5	1
194.	(164)	Bis(2-ethylhexyl)adipate	110-18-9	1
195.	(299)	Bis(2-ethylhexyloxycarbonylmethylthio)dibutylstannane	103-23-1	0.1
196.	(300)	Bis((2-ethylhexyloxy)maleoyloxy)dibutylstannane	25168-24-5	1
197.	(1420)	Bis(2-methoxyethyl)phthalate	15546-12-0	1
198.	(1558)	Bismuth telluride	117-82-8	0.1
199.	(301)	Bisphenol A	1304-82-1	1
200.	(809)	Bisphenol A diglycidyl ether	80-05-7	1
201.	(303)	1,4-Bis(p-tolylamino)anthraquinone	1675-54-3	1
202.	(1299)	Bis(tributyltin)oxide	128-80-3	1
203.	(1300)	Bis(tris(2-methyl-2-phenylpropyl)tin)oxide	56-35-9	1
204.	(67)	Boric acid	13356-08-6	1
			10043-35-3	1

SCHEDULE—Con.
INGREDIENT DISCLOSURE LIST—Con.

Item	Chemical Identity	CAS* Registry Number	Concen- tration (%)
205.	(228) Boric anhydride	1303-86-2	1
206.	(1635) Boron tribromide	10294-33-4	1
207.	(1653) Boron trichloride	10294-34-5	1
208.	(1673) Boron trifluoride	7637-07-2	1
209.	(1674) Boron trifluoride diethyletherate	109-63-7	1
210.	(1675) Boron trifluoride dihydrate	13349-75-0	1
211.	(320) Bromine	7726-95-6	1
212.	(480) Bromine chloride	13863-41-7	1
213.	(1343) Bromine pentafluoride	7789-30-2	1
214.	(1676) Bromine trifluoride	2787-71-5	1
215.	(68) Bromoacetic acid	75-08-3	1
216.	(323) Bromoacetone	598-31-2	1
217.	(330) Bromoacetyl bromide	598-21-0	1
218.	(589) Bromobenzyl cyanide, all isomers		1
219.	(324) Bromodichloromethane	75-27-4	1
220.	(325) Bromoform	75-25-2	1
221.	(345) Brucine	357-57-3	1
222.	(348) Butadiene	106-99-0	0.1
223.	(349) Butane	106-97-8	1
224.	(350) 1,3-Butanediol	107-88-0	0.1
225.	(724) 1,4-Butanediol dimethacrylate	2082-81-7	1
226.	(351) 2,3-Butanedione	431-03-8	1
227.	(352) 1,4-Butane sultone	1633-83-6	1
228.	(354) <i>sec</i> -Butanol	78-92-2	1
229.	(355) <i>tert</i> -Butanol	75-65-0	1
230.	(9) <i>n</i> -Butyl acetate	123-86-4	1
231.	(10) <i>sec</i> -Butyl acetate	105-46-4	1
232.	(11) <i>tert</i> -Butyl acetate	540-88-5	1
233.	(153) Butylacrylate	141-32-2	1
234.	(353) <i>n</i> -Butyl alcohol	71-36-3	1
235.	(356) Butylamine	109-73-9	1
236.	(357) <i>N</i> -(<i>n</i> -Butyl)aniline	1126-78-9	1
237.	(983) Butylated hydroxyanisole (BHA)	25013-16-5	1
238.	(1006) Butylated hydroxytoluene (BHT)	128-37-0	1
239.	(282) Butyl benzoate	136-60-7	1
240.	(69) <i>p</i> - <i>tert</i> -Butylbenzoic acid	98-73-7	0.1
241.	(1414) Butyl benzyl phthalate	85-68-7	1
242.	(331) <i>n</i> -Butyl bromide	109-65-9	0.1
243.	(358) 4- <i>tert</i> -Butylcatechol	98-29-3	1
244.	(433) <i>n</i> -Butyl chloroformate	592-34-7	1
245.	(432) <i>tert</i> -Butylcyclohexyl chloroformate	70042-58-9	1
246.	(810) Butyl glycidyl ether	2426-08-6	0.1
247.	(980) <i>tert</i> -Butyl hydroperoxide	75-91-2	1
248.	(359) <i>N</i> -(<i>n</i> -Butyl)imidazole	4316-42-1	1
249.	(1034) <i>n</i> -Butyl isocyanate	111-36-4	0.1
250.	(1035) <i>tert</i> -Butyl isocyanate	1609-86-5	1
251.	(1061) <i>n</i> -Butyl lactate	138-22-7	1
252.	(360) Butyl mercaptan	109-79-5	1
253.	(1284) Butyl oleate	142-77-8	1
254.	(1360) <i>tert</i> -Butyl peroxyacetate	107-71-1	1
255.	(361) <i>m</i> -Butylphenol	4074-43-5	1

SCHEDULE—*Con.*
INGREDIENT DISCLOSURE LIST—*Con.*

Item	Chemical Identity	Column I Ingredient	CAS* Registry Number	Column II Concen- tration (%)
256.	(362)	<i>o</i> -Butylphenol	3180-09-4	1
257.	(363)	<i>o</i> - <i>sec</i> -Butylphenol	89-72-5	1
258.	(365)	4- <i>tert</i> -Butylphenol	98-54-4	1
259.	(364)	<i>p</i> -Butylphenol	1638-22-8	1
260.	(70)	Butyl phosphoric acid	12788-93-1	1
261.	(1446)	Butyl propionate	590-01-2	1
262.	(366)	<i>m</i> -Butyltoluene	1595-03-6	1
263.	(367)	<i>o</i> -Butyltoluene	1595-11-5	1
264.	(368)	<i>p</i> -Butyltoluene	1595-05-7	1
265.	(369)	<i>p</i> - <i>tert</i> -Butyltoluene	98-51-1	1
266.	(370)	Butyltrichlorosilane	7521-80-4	1
267.	(371)	Butyraldehyde	123-72-8	1
268.	(71)	Butyric acid	107-92-6	1
269.	(229)	Butyric anhydride	106-31-0	1
270.	(375)	Beta-butyrolactone	3068-88-0	1
271.	(376)	Butyronitrile	109-74-0	1
272.	(481)	Butyryl chloride	141-75-3	1
273.	(1286)	C.I. Acid orange 52	547-58-0	1
274.	(1059)	C.I. Disperse yellow 3	2832-40-8	1
275.	(269)	C.I. Fluorescent brightener 46	6416-68-8	1
276.	(313)	C.I. Solvent blue 53	61969-42-4	1
277.	(1271)	C.I. Vat black 27	2379-81-9	1
278.	(308)	C.I. Vat blue 16	6424-76-6	1
279.	(309)	C.I. Vat blue 22	6373-20-2	1
280.	(346)	C.I. Vat brown 1	2475-33-4	1
281.	(1713)	C.I. Vat green 2	25704-81-8	1
282.	(12)	Cadmium acetate	543-90-8	1
283.	(385)	Cadmium carbonate	513-78-0	1
284.	(482)	Cadmium chloride	10108-64-2	0.1
285.	(702)	Cadmium diethyldithiocarbamate	14239-68-0	1
286.	(377)	Cadmium, elemental	7440-43-9	0.1
287.	(886)	Cadmium fluoborate	14486-19-2	1
288.	(1023)	Cadmium iodide	7790-80-9	1
289.	(1199)	Cadmium nitrate	10325-94-7	1
290.	(1301)	Cadmium oxide	1306-19-0	0.1
291.	(378)	Cadmium salts, n.o.s.***		1
292.	(1501)	Cadmium stearate	2223-93-0	1
293.	(1509)	Cadmium succinate	141-00-4	1
294.	(1514)	Cadmium sulfate	10124-36-4	0.1
295.	(1542)	Cadmium sulfide	1306-23-6	1
296.	(260)	Calcium arsenate	7778-44-1	0.1
297.	(306)	Calcium bisulfite	13700-03-5	1
298.	(548)	Calcium chromate	13765-19-0	0.1
299.	(582)	Calcium cyanamide	156-62-7	1
300.	(921)	Calcium formate	544-17-2	1
301.	(990)	Calcium hydroxide	1305-62-0	1
302.	(1161)	Calcium molybdate	7789-82-4	1
303.	(1302)	Calcium oxide	1305-78-8	1
304.	(379)	(+)-Camphor	464-49-3	1
305.	(380)	Camphor, synthetic	76-22-2	0.1
306.	(72)	Capric acid	334-48-5	1

SCHEDULE—*Con.*
INGREDIENT DISCLOSURE LIST—*Con.*

Item	Chemical Identity	CAS* Registry Number	Concen- tration, (%)
307.	(381) Caprolactam	105-60-2	1
308.	(382) Caprolactone	502-44-3	1
309.	(1270) Carbon black	1333-86-4	1
310.	(770) Carbon dioxide	124-38-9	1
311.	(787) Carbon disulfide	75-15-0	0.1
312.	(1173) Carbon monoxide	630-08-0	0.1
313.	(1568) Carbon tetrabromide	558-13-4	1
314.	(1578) Carbon tetrachloride	56-23-5	0.1
315.	(903) Carbonyl fluoride	353-50-4	1
316.	(1543) Carbonyl sulfide	463-58-1	1
317.	(394) Carvacrol	499-75-2	1
318.	(975) Castor oil	8001-79-4	1
319.	(395) Catechol	120-80-9	1
320.	(972) Cedar wood oil	8000-27-9	1
321.	(396) alpha-Cedrene	469-61-4	1
322.	(811) Cedrol methyl ether	67874-81-1	1
323.	(386) Cesium carbonate	534-17-8	1
324.	(483) Cesium chloride	7647-17-8	1
325.	(991) Cesium hydroxide	21351-79-1	1
326.	(1201) Cesium nitrate	7789-18-6	1
327.	(1517) Cesium sulfate	10294-54-9	1
328.	(399) Chloral	75-87-6	1
329.	(400) Chloramine-T	127-65-1	0.1
330.	(73) Chloric acid	7790-93-4	1
331.	(1308) Chlorinated diphenyl oxide	55720-99-5	1
332.	(401) Chlorine	7782-50-5	1
333.	(771) Chlorine dioxide	10049-04-4	1
334.	(1344) Chlorine pentafluoride	13637-63-3	1
335.	(1677) Chlorine trifluoride	7790-91-2	1
336.	(404) Chloroacetaldehyde	107-20-0	1
337.	(405) 2-Chloroacetamide	79-07-2	1
338.	(74) Chloroacetic acid	79-11-8	1
339.	(408) Chloroacetonitrile	107-14-2	1
340.	(409) Chloroacetophenone	532-27-4	1
341.	(484) Chloroacetyl chloride	79-04-9	1
342.	(410) 3-Chloro-4-aminoaniline	615-66-7	1
343.	(411) <i>m</i> -Chloroaniline	108-42-9	1
344.	(412) <i>p</i> -Chloroaniline	106-47-8	1
345.	(413) <i>p</i> -Chloro- <i>o</i> -anisidine	93-50-5	1
346.	(414) Chlorobenzene	108-90-7	1
347.	(415) <i>p</i> -Chlorobenzenesulfonic acid, sodium salt	5138-90-9	1
348.	(75) <i>o</i> -Chlorobenzoic acid	118-91-2	1
349.	(485) <i>p</i> -Chlorobenzyl chloride	104-83-6	1
350.	(416) <i>o</i> -Chlorobenzylidene malononitrile	2698-41-1	1
351.	(418) Chlorobromomethane	74-97-5	1
352.	(419) 1-Chloro-3-bromopropane	109-70-6	1
353.	(421) Chloro- <i>m</i> -cresol, all isomers	—	1
354.	(422) Chloro- <i>o</i> -cresol, all isomers	—	1
355.	(423) Chloro- <i>p</i> -cresol, all isomers	—	1
356.	(424) 4-Chloro-2-cyclopentylphenol	13347-42-7	1
357.	(425) Chlorodifluoroethane (FC 142)	75-68-3	1

SCHEDULE—Con.
INGREDIENT DISCLOSURE LIST—Con.

Item	Chemical Identity	CAS* Registry Number	Concen- tration (%)
358.	(426) Chlorodifluoromethane (FC 22)	75-45-6	1
359.	(427) 3-Chloro-1,2-dihydroxypropane	96-24-2	1
360.	(428) Chlorodinitrobenzene, all isomers	—	1
361.	(417) Chlorodiphenyl (42% chlorine) (PCB)	53469-21-9	0.1
362.	(1544) 2-Chloroethyl ethyl sulfide	693-07-2	1
363.	(429) Chloroform	67-66-3	0.1
364.	(441) Chloroformate compounds, n.o.s.***	—	1
365.	(443) Chloro(<i>o</i> -hydroxyphenyl)mercury	90-03-9	1
366.	(434) Chloromethyl chloroformate	22128-62-7	1
367.	(812) Chloromethyl ethyl ether	3188-13-4	1
368.	(1036) 3-Chloro-4-methylphenyl isocyanate	28479-22-3	1
369.	(444) Chloronitroaniline, all isomers	—	1
370.	(76) 2-Chloro-4-nitrobenzoic acid	99-60-5	1
371.	(445) 1-Chloro-1-nitropropane	600-25-9	1
372.	(446) 4-Chloro-3-nitrotoluene	89-60-1	1
373.	(450) Chloropentafluoroethane (FC 115)	76-15-3	1
374.	(451) <i>m</i> -Chlorophenol	108-43-0	1
375.	(452) <i>o</i> -Chlorophenol	95-57-8	1
376.	(453) <i>p</i> -Chlorophenol	106-48-9	1
377.	(454) Chlorophenyltrichlorosilane	26571-79-9	1
378.	(455) Chloropicrin	76-06-2	0.1
379.	(77) Chloroplatinic acid	16941-12-1	0.1
380.	(457) Chloroprene	126-99-8	0.1
381.	(458) 3-Chloro-1-propanol	627-30-5	1
382.	(459) <i>o</i> -Chlorostyrene	2039-87-4	1
383.	(78) Chlorosulfonic acid	7790-94-5	1
384.	(461) <i>p</i> -Chlorothiophenol	106-54-7	1
385.	(462) Chlorotoluene	95-49-8	1
386.	(463) Chloro- <i>m</i> -toluidine	—	1
387.	(464) Chloro- <i>o</i> -toluidine	—	1
388.	(465) 4-Chloro- <i>o</i> -toluidine	95-62-2	1
389.	(466) 4-Chloro- <i>o</i> -toluidine hydrochloride	3165-93-3	1
390.	(467) Chloro- <i>p</i> -toluidine	—	1
391.	(79) Chromic acid	7738-94-5	1
392.	(558) Chromium(II) compounds, n.o.s.***	—	1
393.	(559) Chromium(III) compounds, n.o.s.***	—	1
394.	(560) Chromium(VI) compounds, n.o.s.***	—	1
395.	(13) Chromium(III) acetate	1066-30-4	1
396.	(557) Chromium carbonyl	13007-92-6	1
397.	(486) Chromium(III) chloride	10025-73-7	1
398.	(549) Chromium(III) chromate	24613-89-8	0.1
399.	(561) Chromium, elemental	7440-47-3	0.1
400.	(1303) Chromium(III) oxide	1308-38-9	1
401.	(1304) Chromium(VI) oxide	1333-82-0	0.1
402.	(1539) Chromium(III) potassium sulfate	10141-00-1	1
403.	(1515) Chromium(III) sulfate	10101-53-8	1
404.	(487) Chromyl chloride	14977-61-8	1
405.	(562) Chrysene	218-01-9	0.1
406.	(201) Chrysotile asbestos	12001-29-5	0.1
407.	(563) Cinnamaldehyde	104-55-2	0.1
408.	(564) Citral	5392-40-5	1

SCHEDULE—Con.

INGREDIENT DISCLOSURE LIST—Con.

		Column I Ingredient		Column II
Item		Chemical Identity	CAS* Registry Number	Concen- tration (%)
409.	(80)	Citric acid	77-92-9	1
410.	(1720)	Coal tar pitch volatiles	8007-45-2	0.1
411.	(14)	Cobalt(II) acetate	71-48-7	1
412.	(332)	Cobalt(II) bromide	7789-43-7	1
413.	(565)	Cobalt carbonyl	10210-68-1	1
414.	(488)	Cobalt(II) chloride	7646-79-9	0.1
415.	(788)	Cobalt disulfide	12013-10-4	1
416.	(566)	Cobalt, elemental	7440-48-4	0.1
417.	(858)	Cobalt(II), N,N'-ethylenebis(3-fluorosalicylidene-iminato)-	62207-76-5	1
418.	(887)	Cobalt(II) fluoborate	26490-63-1	1
419.	(904)	Cobalt(II) fluoride	10026-17-2	1
420.	(567)	Cobalt hydrocarbonyl	16842-03-8	1
421.	(1162)	Cobalt(II) molybdate	13762-14-6	1
422.	(1200)	Cobalt(II) nitrate	10141-05-6	1
423.	(1305)	Cobalt(II) oxide	1307-96-6	1
424.	(1390)	Cobalt(II) phosphate	13455-36-2	1
425.	(1516)	Cobalt(II) sulfate	10124-43-3	1
426.	(1545)	Cobalt(II) sulfide	1317-42-6	1
427.	(984)	Copper(II) carbonate hydroxide	12069-69-1	1
428.	(489)	Copper(I) chloride	7758-89-0	1
429.	(490)	Copper(II) chloride	1344-67-8	1
430.	(577)	Copper compounds, n.o.s.***		1
431.	(739)	Copper(II) dimethyldithiocarbamate	137-29-1	1
432.	(578)	Copper, elemental	7440-50-8	1
433.	(1004)	Copper(II) 8-hydroxyquinolate	10380-28-6	1
434.	(1181)	Copper naphthenate	1338-02-9	1
435.	(1202)	Copper(II) nitrate	3251-23-8	1
436.	(1306)	Copper(I) oxide	1317-39-1	1
437.	(1518)	Copper(II) sulfate	7758-98-2	1
438.	(1546)	Copper(I) sulfide	22205-45-4	1
439.	(1547)	Copper(II) sulfide	1317-40-4	1
440.	(569)	p-Cresidine	120-71-8	0.1
441.	(568)	Corundum	1302-74-5	1
442.	(570)	Cresol	1319-77-3	1
443.	(571)	m-Cresol	108-39-4	1
444.	(572)	o-Cresol	95-48-7	1
445.	(573)	p-Cresol	106-44-5	1
446.	(202)	Crocidolite asbestos	12001-28-4	0.1
447.	(574)	Crotonaldehyde	4170-30-3	1
448.	(575)	(e)-Crotonaldehyde	123-73-9	1
449.	(981)	Cumene hydroperoxide	80-15-9	1
450.	(171)	Cuminic alcohol	536-60-7	1
451.	(579)	Cupferron	135-20-6	0.1
452.	(591)	Cupric cyanide	14763-77-0	1
453.	(580)	Cupriethylenediamine	13426-91-0	1
454.	(581)	Cyanamide	420-04-2	1
455.	(590)	Cyanide compounds, inorganic, n.o.s.***		1
456.	(154)	2-Cyanoethyl acrylate	106-71-8	1
457.	(586)	Cyanogen	460-19-5	1
458.	(333)	Cyanogen bromide	506-68-3	1
459.	(491)	Cyanogen chloride	506-77-4	1

SCHEDULE -- *Con.*
 INGREDIENT DISCLOSURE LIST -- *Con.*

Item	Column I		CAS* Registry Number	Column II Concen- tration (%)
	Chemical Identity	Ingredient		
460.	(468)	Cyanuric chloride	108-77-0	1
461.	(435)	Cyclobutyl chloroformate	81228-87-7	1
462.	(599)	1,5,9-Cyclododecatriene	4904-61-4	1
463.	(600)	Cycloheptatriene	544-25-2	1
464.	(601)	Cyclohexane	110-82-7	1
465.	(602)	Cyclohexanol	108-93-0	1
466.	(603)	Cyclohexanone	108-94-1	0.1
467.	(1362)	Cyclohexanone peroxide	78-18-2	0.1
468.	(604)	Cyclohexene	110-83-8	1
469.	(605)	Cyclohexenyltrichlorosilane	10137-69-6	1
470.	(15)	Cyclohexyl acetate	622-45-7	1
471.	(606)	Cyclohexylamine	108-91-8	0.1
472.	(607)	N-Cyclohexyl-2-benzothiazolesulfenamide	95-33-0	1
473.	(1037)	Cyclohexyl isocyanate	3173-53-3	0.1
474.	(608)	Cyclohexyltrichlorosilane	98-12-4	1
475.	(609)	1,3-Cyclopentadiene	542-92-7	1
476.	(610)	Cyclopentane	287-92-3	1
477.	(611)	Cyclopentanone	120-92-3	1
478.	(612)	p-Cymene	99-87-6	1
479.	(613)	Cytochalasin B	14930-96-2	1
480.	(614)	Decaborane	17702-41-9	1
481.	(615)	1-Decanol	112-30-1	1
482.	(172)	Diacetone alcohol	123-42-2	1
483.	(1363)	Diacetyl peroxide	110-22-5	1
484.	(837)	Diallyl ether	557-40-4	1
485.	(621)	2,4-Diaminoanisole	615-05-4	1
486.	(1519)	2,4-Diaminoanisole sulfate	39156-41-7	0.1
487.	(624)	2,4-Diaminophenol dihydrochloride	137-09-7	0.1
488.	(622)	1,4-Diaminoanthraquinone	128-95-0	1
489.	(623)	4,4'-Diaminodiphenyl methane (MDA)	101-77-9	0.1
490.	(625)	1,3-Diaminopropane	109-76-2	1
491.	(626)	2,5-Diaminotoluene	95-70-5	1
492.	(627)	Diamminedichloropalladium	14323-43-4	1
493.	(628)	cis-Diamminedichloropalladium(II)	15684-18-1	1
494.	(629)	cis-Diamminedichloroplatinum(II)	15663-27-1	0.1
495.	(630)	Di-n-amylamine	2050-92-2	1
496.	(631)	Diazomethane	334-88-3	0.1
497.	(634)	Dibenz(a,h)acridine	226-36-8	0.1
498.	(635)	Dibenz(a,j)acridine	224-42-0	0.1
499.	(632)	4,4'-Dibenzamido-1,1'-dianthrimide	128-79-0	1
500.	(636)	Dibenz(a,h)anthracene	53-70-3	0.1
501.	(633)	4,4'-Dibenzanthronyl	116-90-5	1
502.	(637)	7h-Dibenzo(c,g)carbazole	194-59-2	0.1
503.	(638)	Dibenzo(a,h)pyrene	189-64-0	0.1
504.	(639)	Dibenzo(a,i)pyrene	189-55-9	0.1
505.	(640)	Dibenzo(a,l)pyrene	191-30-0	1
506.	(789)	2,2'-Dibenzothiazyl disulfide	120-78-5	1
507.	(790)	Dibenzyl disulfide	150-60-7	1
508.	(641)	Diborane	19287-45-7	1
509.	(642)	1,2-Dibromo-3-butanone	25109-57-3	1
510.	(643)	1,2-Dibromo-3-chloropropane	96-12-8	0.1

SCHEDULE—Con.
INGREDIENT DISCLOSURE LIST—Con.

		Column I Ingredient		Column II Concentration (%)
Item		Chemical Identity	CAS* Registry Number	
511.	(644)	Dibromomethane	74-95-3	1
512.	(645)	1,2-Dibromopropane	78-75-1	1
513.	(646)	Di(<i>n</i> -butyl)amine	111-92-2	1
514.	(647)	N,N-Di- <i>n</i> -butylaminoethanol	102-81-8	1
515.	(1391)	Dibutyl phosphate	107-66-4	1
516.	(1402)	Dibutyl phosphite	1809-19-4	1
517.	(1415)	Dibutyl phthalate	84-74-2	1
518.	(618)	Dibutyltin diacetate	1067-33-0	1
519.	(705)	Dibutyltin di(2-ethylhexanoate)	2781-10-4	1
520.	(723)	Dibutyltin diglycolate	77-58-7	1
521.	(747)	Di- <i>n</i> -butyltin di(monobutyl)malate	15546-16-4	1
522.	(785)	Dibutyltin distearate	5847-55-2	1
523.	(682)	Dibutyltin dichloride	683-18-1	1
524.	(1069)	Dibutyltin maleate	78-04-6	1
525.	(1140)	Dibutyltin methyl maleate	15546-11-9	1
526.	(1307)	Dibutyltin oxide	818-08-6	1
527.	(791)	Dibutyltin sulfide	4253-22-9	1
528.	(649)	Dichloroacetaldehyde	79-02-7	1
529.	(650)	1,3-Dichloroacetone	534-07-6	1
530.	(492)	Dichloroacetyl chloride	79-36-7	1
531.	(651)	Dichloroacetylene	7572-29-4	1
532.	(652)	Dichloroaniline, all isomers		1
533.	(653)	3,4-Dichloroaniline	95-76-1	1
534.	(654)	<i>m</i> -Dichlorobenzene	541-73-1	1
535.	(655)	<i>o</i> -Dichlorobenzene	95-50-1	1
536.	(656)	<i>p</i> -Dichlorobenzene	106-46-7	1
537.	(657)	3,3'-Dichlorobenzidine	91-94-1	0.1
538.	(658)	1,1-Dichloro-2,2-bis(<i>p</i> -chlorophenyl)ethylene	72-55-9	1
539.	(659)	Dichlorobutene	11069-19-5	1
540.	(660)	1,4-Dichloro-2-butene	764-41-0	1
541.	(661)	3,4-Dichloro-1-butene	760-23-6	0.1
542.	(662)	Dichlorodifluoromethane (FC 12)	75-71-8	1
543.	(663)	1,3-Dichloro-5,5-dimethylhydantoin	118-52-5	1
544.	(664)	1,1-Dichloroethane	75-34-3	1
545.	(665)	<i>sym</i> -Dichloroethylene	540-59-0	1
546.	(838)	Dichloroethyl ether	111-44-4	1
547.	(666)	Dichloroisocyanuric acid, potassium salt	2244-21-5	1
548.	(667)	Dichloroisocyanuric acid, sodium salt	2893-78-9	1
549.	(839)	Dichloroisopropyl ether	108-60-1	1
550.	(668)	Dichloromonofluoromethane (FC 21)	75-43-4	1
551.	(669)	2,6-Dichloro-4-nitroaniline	99-30-9	1
552.	(670)	2,5-Dichloronitrobenzene	89-61-2	1
553.	(671)	3,4-Dichloronitrobenzene	99-54-7	1
554.	(672)	1,1-Dichloro-1-nitroethane	594-72-9	1
555.	(673)	Dichlorophene	97-23-4	1
556.	(674)	2,6-Dichlorophenol	87-65-0	1
557.	(1038)	Dichlorophenyl isocyanate, all isomers		0.1
558.	(675)	Dichlorophenyltrichlorosilane	27137-85-5	1
559.	(676)	1,3-Dichloro-2-propanol	96-23-1	1
560.	(677)	Dichloropropene	542-75-6	1
561.	(678)	Dichlorosilane	4109-96-0	1

SCHEDULE—Con.

INGREDIENT DISCLOSURE LIST—Con.

Item	Column I Ingredient		CAS* Registry Number	Column II Concen- tration (%)
		Chemical Identity		
562.	(679)	1,2-Dichloro-1,1,2,2-tetrafluoro-ethane	76-14-2	1
563.	(680)	Dichlorotriphenylantimony	594-31-0	1
564.	(690)	Dicyclohexylamine	101-83-7	0.1
565.	(4203)	Dicyclohexylammonium nitrate	3882-06-2	1
566.	(691)	Dicyclopentadiene	77-73-6	1
567.	(692)	Diepoxybutane	1464-53-5	0.1
568.	(693)	Diethanolamine	111-42-2	1
569.	(163)	Diethyl adipate	141-28-6	0.1
570.	(694)	Diethylamine	109-89-7	1
571.	(695)	Diethylaminoethanol	100-37-8	1
572.	(1088)	2-(N,N-Diethylamino)ethyl methacrylate	105-16-8	1
573.	(696)	3-(Diethylamino)propylamine	104-78-9	1
574.	(697)	N,N-Diethylaniline	91-66-7	1
575.	(698)	Diethylbenzene	25340-17-4	1
576.	(699)	Diethyl carbinol	584-02-1	1
577.	(701)	Diethyldichlorosilane	1719-53-5	1
578.	(813)	Diethylene glycol diethyl ether	112-36-7	1
579.	(725)	Diethylene glycol dimethacrylate	2358-84-1	1
580.	(814)	Diethylene glycol monobutyl ether	112-34-5	1
581.	(815)	Diethylene glycol monoethyl ether	111-90-0	1
582.	(816)	Diethylene glycol monohexyl ether	112-59-4	1
583.	(817)	Diethylene glycol monomethyl ether	111-77-3	1
584.	(818)	Diethylene glycol monophenyl ether	104-68-7	1
585.	(704)	Diethylenetriamine	111-40-0	0.1
586.	(706)	Di(2-ethylhexyl)amine	106-20-7	1
587.	(925)	Di(2-ethylhexyl) fumarate	141-02-6	1
588.	(81)	Di(2-ethylhexyl)phosphoric acid	298-07-7	1
589.	(1417)	Di(2-ethylhexyl)phthalate (DEHP)	117-81-7	0.1
590.	(707)	1,2-Diethylhydrazine	1615-80-1	0.1
591.	(700)	Diethyl ketone	96-22-0	1
592.	(708)	Diethylmercury	627-44-1	0.1
593.	(1416)	Diethyl phthalate	84-66-2	0.1
594.	(1520)	Diethyl sulfate	64-67-5	0.1
595.	(1548)	Diethyl sulfide	352-93-2	1
596.	(493)	Diethylthiophosphoryl chloride	2524-04-1	1
597.	(709)	Diffuorodibromomethane	75-61-6	1
598.	(82)	Diffuorophosphoric acid	13779-41-4	1
599.	(819)	Diglycidyl ether	2238-07-5	0.1
600.	(1418)	Diheptyl phthalate	3648-21-3	0.1
601.	(712)	1,4-Dihydroxy-9,10-anthracenedione	81-64-1	1
602.	(713)	1,2-Dihydroxyanthraquinone	72-48-0	1
603.	(714)	1,8-Dihydroxyanthraquinone	117-10-2	1
604.	(715)	2,4-Dihydroxybenzophenone	131-56-6	1
605.	(165)	Diisobutyl adipate	141-04-8	0.1
606.	(716)	Diisobutyl ketone	108-83-8	1
607.	(1392)	Diisooctyl acid phosphate	27215-10-7	1
608.	(720)	Diisopropanolamine	110-97-4	1
609.	(721)	Diisopropylamine	108-18-9	1
610.	(722)	N,N-Diisopropyl ethanolamine	96-80-0	1
611.	(648)	Diketene	674-82-8	1
612.	(1613)	Dilauryl beta-thiodipropionate	123-28-4	1

SCHEDULE—Con.
INGREDIENT DISCLOSURE LIST—Con.

Item	Column I		CAS* Registry Number	Column II Concen- tration (%)
	(1)	Ingredient		
	Chemical Identity			
613.	(727)	3,3'-Dimethoxybenzidine	119-90-4	0.1
614.	(728)	N,N-Dimethylacetamide	127-19-5	1
615.	(729)	Dimethylamine	124-40-3	1
616.	(730)	2-Dimethylaminoacetonitrile	926-64-7	1
617.	(731)	4-Dimethylaminoazobenzene	60-11-7	0.1
618.	(732)	3-Dimethylamino-N,N-dimethylpropionamide	17268-47-2	1
619.	(1089)	N,N-Dimethylaminoethyl methacrylate	2867-47-2	1
620.	(733)	N,N-Dimethylaniline	121-69-7	1
621.	(734)	7,12-Dimethylbenz(a)anthracene	57-97-6	0.1
622.	(735)	2,3-Dimethylbutane	79-29-8	1
623.	(494)	N,N-Dimethylcarbamoyl chloride	79-44-7	0.1
624.	(736)	N,N-Dimethylcyclohexylamine	98-94-2	1
625.	(737)	Dimethyldichlorosilane	75-78-5	1
626.	(738)	Dimethyldiethoxysilane	78-62-6	1
627.	(741)	N,N-Dimethylformamide	68-12-2	1
628.	(742)	1,1-Dimethylhydrazine	57-14-7	0.1
629.	(743)	1,2-Dimethylhydrazine	540-73-8	1
630.	(744)	Dimethylmercury	593-74-8	0.1
631.	(1407)	Dimethyl phosphorochloridothioate	2524-03-0	1
632.	(1419)	Dimethyl phthalate	131-11-3	1
633.	(1421)	Dimethyl <i>p</i> -phthalate	120-61-6	1
634.	(745)	Dimethylpropylamine	926-63-6	1
635.	(1521)	Dimethyl sulfate	77-78-1	0.1
636.	(746)	Dimethyl sulfoxide	67-68-5	1
637.	(495)	Dimethyl thiophosphoryl chloride		1
638.	(748)	N,N'-Di-beta-naphthyl- <i>p</i> -phenylenediamine	93-46-9	1
639.	(752)	Dinitroaniline, all isomers		1
640.	(753)	2,4-Dinitroaniline	97-02-9	1
641.	(754)	<i>m</i> -Dinitrobenzene	99-65-0	1
642.	(755)	<i>o</i> -Dinitrobenzene	528-29-0	1
643.	(756)	<i>p</i> -Dinitrobenzene	100-25-4	1
644.	(757)	4,6-Dinitro- <i>o</i> -cresol	534-52-1	1
645.	(760)	Dinitrophenol, all isomers (except 2,4-dinitrophenol)		1
646.	(761)	2,4-Dinitrophenol	51-28-5	0.1
647.	(762)	2,4-Dinitrophenylhydrazine	119-26-6	1
648.	(763)	Dinitrosopentamethylenetetramine	101-25-7	1
649.	(764)	1,4-Dinitrosopiperazine	140-79-4	0.1
650.	(765)	Dinitrotoluene, all isomers		1
651.	(766)	2,4-Dinitrotoluene	121-14-2	1
652.	(1422)	Diethyl phthalate	117-84-0	1
653.	(1541)	Diethyl sodium sulfosuccinate	577-11-7	1
654.	(767)	1,4-Dioxane	123-91-1	0.1
655.	(768)	1,3-Dioxolane	646-66-0	1
656.	(777)	Dipentene	138-86-3	1
657.	(780)	Diphenyl	92-52-4	1
658.	(778)	N,N-Diphenylamine	122-39-4	0.1
659.	(779)	Diphenyldichlorosilane	80-10-4	1
660.	(820)	Diphenyl ether	101-84-8	1
661.	(781)	Diphenylmercury	587-85-9	1
662.	(334)	Diphenyl methyl bromide	776-74-9	1
663.	(717)	Diphenylmethane diisocyanate	101-68-8	0.1

SCHEDULE—Con.

INGREDIENT DISCLOSURE LIST—Con.

Item	Chemical Identity	Column I	Column II
		Ingredient	Concentration (%)
		CAS* Registry Number	
664. (782)	N,N'-Diphenyl- <i>p</i> -phenylenediamine	74-31-7	0.1
665. (942)	Dipotassium hexabromoplatinate	16920-93-7	0.1
666. (949)	Dipotassium hexachloropalladate	16919-73-6	1
667. (1567)	Dipotassium tetrabromopalladate	13826-93-2	1
668. (821)	Dipropylene glycol methyl ether	34590-94-8	1
669. (783)	Dipropyl ketone	123-19-3	1
670. (1272)	Direct black 38	1937-37-7	0.1
671. (312)	Direct blue 53	314-13-6	1
672. (311)	Direct blue 6 (technical grade)	2602-46-2	0.1
673. (347)	Direct brown 95 (technical grade)	16071-84-6	0.1
674. (302)	Disodium 4,4'-bis(2-sulfostyryl)biphenyl	27344-41-8	0.1
675. (798)	Disodium calcium EDTA	62-33-9	0.1
676. (259)	Disodium hydrogen arsenate	7778-43-0	1
677. (794)	<i>m</i> -Divinylbenzene	108-57-6	1
678. (797)	Dodecyl trichlorosilane	4484-72-4	1
679. (83)	Dodecylbenzenesulfonic acid	27176-87-0	1
680. (796)	alpha-(Dodecylphenyl)-omega-hydroxy-poly(oxy-1,2-ethanedyl)	9014-92-0	1
681. (800)	Epibromohydrin	3132-64-7	1
682. (801)	Epichlorohydrin	106-89-8	0.1
683. (805)	Ethanol	64-17-5	0.1
684. (181)	Ethoxylated lauryl alcohol	9002-92-0	1
685. (846)	2-Ethoxy-3,4-dihydro-2H-pyran	103-75-3	1
686. (847)	2-Ethoxyethanol	110-80-5	0.1
687. (16)	2-Ethoxyethyl acetate	111-15-9	0.1
688. (17)	Ethyl acetate	141-78-6	1
689. (156)	Ethyl acrylate	140-88-5	1
690. (848)	Ethylamine	75-04-7	1
691. (849)	2-Ethylaminoethanol	110-73-6	1
692. (850)	Ethyl amyl ketone	541-85-5	1
693. (851)	Ethyl <i>n</i> -amyl ketone	106-68-3	1
694. (852)	2-Ethylaniline	578-54-1	1
695. (853)	<i>N</i> -Ethylaniline	103-69-5	1
696. (854)	Ethylbenzene	100-41-4	0.1
697. (853)	<i>N</i> -Ethyl- <i>N</i> -benzylaniline	92-59-1	1
698. (856)	<i>N</i> -Ethylbenzyltoluidine, all isomers		1
699. (335)	Ethyl bromide	74-96-4	1
700. (321)	Ethyl bromoacetate	105-36-2	1
701. (857)	Ethyl butyl ketone	106-35-4	1
702. (372)	Ethyl butyrate	105-54-4	1
703. (84)	2-Ethylbutyric acid	88-09-5	1
704. (497)	Ethyl chloride	75-00-3	1
705. (406)	Ethyl chloroacetate	105-39-5	1
706. (436)	Ethyl chloroformate	541-41-3	1
707. (460)	Ethyl chlorothioformate	2812-73-9	1
708. (576)	Ethyl crotonate	623-70-1	1
709. (592)	Ethyl cyanide	107-12-0	1
710. (584)	Ethyl cyanoacetate	105-56-6	1
711. (402)	Ethylene chlorohydrin	107-07-3	1
712. (859)	Ethylene diamine	107-15-3	0.1
713. (336)	Ethylene dibromide (1,2-dibromoethane)	106-93-4	0.1

SCHEDULE—Con.
INGREDIENT DISCLOSURE LIST—Con.

Item	Column I Ingredient		CAS* Registry Number	Column II Concen- tration (%)
	Chemical Identity			
714.	(498)	Ethylene dichloride (1,2-dichloroethane)	107-06-2	1
715.	(860)	Ethylene glycol	107-21-1	1
716.	(711)	Ethylene glycol diformate	629-15-2	1
717.	(749)	Ethylene glycol dinitrate	628-96-6	1
718.	(822)	Ethylene glycol isopropyl ether	109-59-1	1
719.	(823)	Ethylene glycol monobenzyl ether	622-08-2	1
720.	(824)	Ethylene glycol monobutyl ether	111-76-2	1
721.	(155)	Ethylene glycol monoethyl ether acrylate	106-74-1	1
722.	(825)	Ethylene glycol monophenyl ether	122-99-6	1
723.	(861)	Ethylencimine	151-56-4	1
724.	(1309)	Ethylene oxide	75-21-8	0.1
725.	(862)	Ethylenethiourea	94-45-7	0.1
726.	(863)	Ethyl ether	60-29-7	1
727.	(922)	Ethyl formate	109-94-4	1
728.	(865)	2-Ethyl-1,3-hexanediol	94-96-2	1
729.	(966)	Ethyl hexanoate	123-66-0	1
730.	(864)	Ethylhexaldehyde	123-05-7	1
731.	(85)	2-Ethylhexoic acid	149-57-5	1
732.	(157)	2-Ethylhexyl acrylate	103-11-7	1
733.	(173)	2-Ethylhexyl alcohol	104-76-7	1
734.	(866)	2-Ethylhexylamine	104-75-6	1
735.	(437)	2-Ethylhexyl chloroformate	24468-13-1	1
736.	(1091)	2-Ethylhexyl methacrylate	688-84-6	1
737.	(867)	2-(2-Ethylhexyloxy)ethanol	1559-35-9	1
738.	(868)	Ethylidene norbornene	16219-75-3	1
739.	(1033)	Ethyl isobutyrate	97-62-1	1
740.	(1039)	Ethyl isocyanate	109-90-0	0.1
741.	(870)	Ethyl mercaptan	75-08-1	1
742.	(1100)	Ethyl methane sulfonate	62-50-0	1
743.	(1537)	7-Ethyl-2-methyl-4-undecanol sulfate, sodium salt	139-88-8	1
744.	(872)	N-Ethylmorpholine	100-74-3	1
745.	(1274)	Ethyl nonanoate	123-29-5	1
746.	(1288)	Ethyl orthoformate	122-51-0	1
747.	(1292)	Ethyl oxalate	95-92-1	1
748.	(873)	Ethyl phenol dichlorosilane	1125-27-5	1
749.	(499)	Ethyl phosphonous dichloride	1498-40-4	1
750.	(1408)	Ethyl phosphorodichloridate	1498-51-7	1
751.	(1447)	Ethyl propionate	105-37-3	1
752.	(1484)	Ethyl silicate	78-10-4	1
753.	(86)	Ethylsulphuric acid	540-82-9	1
754.	(875)	2-(Ethylthio)ethanol	110-77-0	1
755.	(876)	N-Ethyl- <i>m</i> -toluidine	102-27-2	1
756.	(877)	N-Ethyl- <i>o</i> -toluidine	94-68-8	1
757.	(878)	N-Ethyl- <i>p</i> -toluidine	622-37-1	1
758.	(174)	alpha-Fenchyl alcohol	512-13-0	1
759.	(1291)	Ferric ammonium oxalate	14221-47-7	1
760.	(799)	Ferric EDTA	17099-81-9	1
761.	(1326)	Ferric oxide	1309-37-1	1
762.	(880)	Ferrocene	102-54-5	1
763.	(881)	Ferrosilicon	8049-17-0	1
764.	(542)	Ferrous chloride	7758-94-3	1

SCHEDULE—*Con.*
INGREDIENT DISCLOSURE LIST—*Con.*

Item	Column I		CAS* Registry Number	Column II Concen- tration (%)
	Chemical Identity	Ingredient		
765.	(1535)	Ferrous sulphate	7720-78-7	1
766.	(882)	Ferrovandium	12604-58-9	1
767.	(884)	Fibrous glass	---	1
768.	(885)	Fluoborate compounds, n.o.s.***	---	1
769.	(892)	Fluoranthene	206-44-0	1
770.	(893)	Fluorapatite	1306-05-4	1
771.	(37)	Fluorescein mercuric acetate	3570-80-7	1
772.	(915)	Fluoride compounds, inorganic, n.o.s.***	---	1
773.	(891)	Fluorine	7782-41-4	1
774.	(894)	2-Fluoroaniline	348-54-9	1
775.	(895)	4-Fluoroaniline	371-40-4	1
776.	(896)	1-Fluoro-2-bromobenzene	1072-85-1	1
777.	(897)	1-Fluoro-3-bromobenzene	1073-06-9	1
778.	(87)	Fluorosilicic acid	16961-83-4	1
779.	(88)	Fluorosulfonic acid	7789-21-1	1
780.	(918)	Formaldehyde	50-00-0	0.1
781.	(919)	Formamide	75-12-7	0.1
782.	(89)	Formic acid	64-18-6	1
783.	(90)	Fumaric acid	110-17-8	1
784.	(500)	Fumaryl chloride	627-63-4	1
785.	(926)	Furfural	98-01-1	1
786.	(175)	Furfuryl alcohol	98-00-0	1
787.	(927)	Furylfuramide (AF-2)	3688-53-7	0.1
788.	(1654)	Gadolinium trichloride	10138-52-0	1
789.	(501)	Gallium(III) chloride	13450-90-3	1
790.	(931)	Gallium, elemental	7440-55-3	1
791.	(1204)	Gallium(III) nitrate	13494-90-1	1
792.	(802)	Gasoline	8006-61-9	1
793.	(1594)	Germanium tetrahydride	7782-65-2	1
794.	(932)	Glutaraldehyde	111-30-8	1
795.	(933)	Glycidaldehyde	765-34-4	1
796.	(934)	Glycidol	556-52-5	1
797.	(158)	Glycidyl acrylate	106-90-1	1
798.	(935)	Glyoxal	107-22-2	1
799.	(1617)	Gold sodium thiosulfate	10233-88-2	1
800.	(1656)	Gold trichloride	13453-07-1	1
801.	(929)	Guaiacol	90-05-1	1
802.	(930)	<i>m</i> -Guaiacol	150-19-6	1
803.	(936)	Gum traganth	9000-65-1	0.1
804.	(937)	Hafnium, elemental	7440-58-6	1
805.	(939)	Heptane	142-82-5	1
806.	(940)	2-Heptanol	543-49-7	1
807.	(941)	3-Heptanol	589-82-2	1
808.	(1163)	Hexaammonium molybdate	12027-67-7	1
809.	(943)	Hexachloroacetone	116-16-5	1
810.	(944)	Hexachlorobenzene	118-74-1	1
811.	(945)	Hexachloro-1,3-butadiene	87-68-3	0.1
812.	(946)	Hexachlorocyclopentadiene	77-47-4	1
813.	(947)	Hexachloroethane	67-72-1	1
814.	(948)	Hexachloronaphthalene	1335-87-1	1
815.	(950)	Hexachlorophene	70-30-4	0.1

SCHEDULE—Con.

INGREDIENT DISCLOSURE LIST—Con.

D

Item	Column I Ingredient		CAS* Registry Number	Column II Concen- tration (%)
		Chemical Identity		
816.	(952)	Hexadecyltrichlorosilane	5894-60-0	1
817.	(953)	Hexafluoroacetone	684-16-2	1
818.	(954)	Hexafluoroacetone hydrate	10543-95-0	1
819.	(91)	Hexafluorophosphoric acid	16940-81-1	1
820.	(957)	Hexakis(methoxymethyl)melamine	3089-11-0	1
821.	(962)	Hexamethyl phosphoramidate	680-31-9	0.1
822.	(960)	Hexamethylenimine	111-49-9	1
823.	(958)	Hexamethylenediamine	124-09-4	1
824.	(959)	Hexamethylenediisocyanate	822-06-0	0.1
825.	(961)	Hexamethylmelamine	531-18-0	1
826.	(963)	Hexane, all isomers		1
827.	(964)	<i>n</i> -Hexane	110-54-3	1
828.	(965)	Hexanitrodiphenylamine	35860-31-2	1
829.	(92)	Hexanoic acid	142-62-1	1
830.	(176)	<i>n</i> -Hexyl alcohol	111-27-3	1
831.	(177)	<i>sec</i> -Hexyl alcohol	97-95-0	1
832.	(967)	2-Hexanone	591-78-6	1
833.	(18)	<i>n</i> -Hexyl acetate	142-92-7	1
834.	(19)	<i>sec</i> -Hexyl acetate	108-84-9	1
835.	(968)	<i>n</i> -Hexylamine	111-26-2	1
836.	(969)	Hexylene glycol	107-41-5	1
837.	(843)	<i>n</i> -Hexyl ether	112-58-3	1
838.	(1092)	Hexylmethacrylate	142-09-6	1
839.	(970)	Hexyltrichlorosilane	928-65-4	1
840.	(977)	Hydrazine	302-01-2	0.1
841.	(978)	Hydrazobenzene	122-66-7	0.1
842.	(93)	Hydrazoic acid	7782-79-8	1
843.	(337)	Hydrogen bromide	10035-10-6	1
844.	(502)	Hydrogen chloride	7647-01-0	1
845.	(593)	Hydrogen cyanide	74-90-8	1
846.	(906)	Hydrogen fluoride	7664-39-3	1
847.	(1024)	Hydrogen iodide	10034-85-2	1
848.	(1364)	Hydrogen peroxide	7722-84-1	1
849.	(1479)	Hydrogen selenide	7783-07-5	0.1
850.	(1549)	Hydrogen sulfide	7783-06-4	1
851.	(982)	Hydroquinone	123-31-9	1
852.	(842)	Hydroquinone dimethyl ether	150-78-7	1
853.	(94)	Hydroxyacetic acid	79-14-1	1
854.	(987)	2-Hydroxydecalin	825-51-4	1
855.	(1063)	Hydroxydecanoic acid gamma-lactone	706-14-9	1
856.	(159)	Hydroxyethyl acrylate	818-61-1	1
857.	(383)	Hydroxyethyl carbamate	5395-01-9	1
858.	(1093)	2-Hydroxyethyl methacrylate	868-77-9	1
859.	(1084)	4-Hydroxyheptanoic acid, gammalactone	105-21-5	1
860.	(1002)	Hydroxylamine	7803-49-8	1
861.	(1522)	Hydroxylamine sulphate	10039-54-0	1
862.	(1003)	4-Hydroxy-3-nitroaniline	119-34-6	1
863.	(1065)	5-Hydroxyoctanoic acid lactone	104-50-7	1
864.	(160)	2-Hydroxypropyl acrylate	999-61-1	1
865.	(1005)	8-Hydroxyquinoline	148-24-3	1
866.	(1007)	3-Hydroxy-4-(2,4-xylylazo)-2,7-naphthalenedisulfonic acid, disodium salt	3761-53-3	1

SCHEDULE—Con.
INGREDIENT DISCLOSURE LIST—Con.

		Column I Ingredient		Column II
Item	Chemical Identity		CAS* Registry Number	Concen- tration (%)
867.	(1013)	3,3'-Iminobispropylamine	56-18-8	1
868.	(1014)	Indan	496-11-7	1
869.	(1015)	Indene	95-13-6	1
870.	(1016)	Indeno(1,2,3-cd)pyrene	193-39-5	0.1
871.	(1017)	Indium compounds, n.o.s.***	---	1
872.	(1018)	Indium, elemental	7440-74-6	1
873.	(1205)	Indium nitrate	13770-61-1	1
874.	(1019)	Iodine	7553-56-2	1
875.	(1168)	Iodine monochloride	7790-99-0	1
876.	(1020)	2-Iodoacetamide	144-48-9	1
877.	(1579)	Iridium tetrachloride	10025-97-5	1
878.	(1310)	Iron manganese zinc oxide	12645-49-7	0.1
879.	(1311)	Iron nickel zinc oxide	12645-50-0	0.1
880.	(879)	Iron pentacarbonyl	13463-40-6	1
881.	(883)	Iron, water-soluble salts, n.o.s.***	---	1
882.	(20)	Isoamyl acetate	123-92-2	1
883.	(178)	Isoamyl alcohol	123-51-3	1
884.	(373)	Isoamyl butyrate	106-27-4	1
885.	(1609)	Isobornyl thibeyanoacetate	115-31-1	1
886.	(1031)	Isobutanol	78-83-1	1
887.	(21)	Isobutyl acetate	110-19-0	1
888.	(1040)	Isobutyl isocyanate	1873-29-6	0.1
889.	(1032)	Isobutyraldehyde	78-84-2	1
890.	(95)	Isobutyric acid	79-31-2	1
891.	(230)	Isobutyric anhydride	97-72-3	1
892.	(503)	Isobutyryl chloride	79-30-1	1
893.	(916)	Isocyanatobenzotrifluorides	---	1
894.	(96)	Isocyanuric acid	108-80-5	1
895.	(179)	Isooctyl alcohol	26952-21-6	1
896.	(97)	Isopentanoic acid	503-74-2	1
897.	(1046)	Isophorone	78-59-1	1
898.	(1047)	Isophorone diamine	2855-13-2	1
899.	(718)	Isophorone diisocyanate	4098-71-9	0.1
900.	(98)	Isophthalic acid	121-91-5	1
901.	(504)	Isophthaloyl chloride	99-63-8	1
902.	(1048)	Isoprene	78-79-5	1
903.	(1049)	Isopropanol	67-63-0	1
904.	(1050)	Isopropanolamine	78-96-6	1
905.	(22)	Isopropyl acetate	108-21-4	1
906.	(1051)	Isopropylamine	75-31-0	1
907.	(1052)	2-Isopropyl aniline	643-28-7	1
908.	(1053)	Isopropylbenzene	98-82-8	1
909.	(438)	Isopropyl chloroformate	108-23-6	1
910.	(844)	Isopropyl ether	108-20-3	1
911.	(826)	Isopropyl glycidyl ether	4016-14-2	1
912.	(1041)	Isopropyl isocyanate	1795-48-8	0.1
913.	(1101)	Isopropyl methane sulfonate	926-06-7	0.1
914.	(1367)	Isopropyl peroxydicarbonate	105-64-6	1
915.	(1054)	N-Isopropyl-N'-phenyl-p-phenylenediamine	101-72-4	1
916.	(99)	Isopropyl phosphoric acid	1623-24-1	1
917.	(1055)	Isoquinoline	119-65-3	1

SCHEDULE—*Con.*
INGREDIENT DISCLOSURE LIST—*Con.*

		Column I Ingredient		Column II
Item		Chemical Identity	CAS* Registry Number	Concen- tration (%)
918.	(1057)	Jasmone	488-10-8	1
919.	(397)	Ketene	463-51-4	1
920.	(100)	Lactic acid	50-21-5	1
921.	(1206)	Lanthanum nitrate	10099-59-9	1
922.	(1365)	Lauroyl peroxide	105-74-8	1
923.	(180)	Lauryl alcohol	112-53-8	1
924.	(189)	Lauryl aldehyde	112-54-9	1
925.	(1094)	Lauryl methacrylate	142-90-5	1
926.	(1066)	Lauryldimethylamine	112-18-5	1
927.	(1312)	Lauryldimethylamine oxide	1643-20-5	1
928.	(30)	Lead acetate	301-04-2	0.1
929.	(31)	Lead acetate, basic	1335-32-6	0.1
930.	(262)	Lead arsenate	7784-40-9	1
931.	(389)	Lead carbonate	598-63-0	0.1
932.	(521)	Lead chloride	7758-95-4	0.1
933.	(550)	Lead chromate	7758-97-6	0.1
934.	(556)	Lead chromate oxide	18454-12-1	0.1
935.	(740)	Lead dimethyldithiocarbamate	19010-66-3	1
936.	(1434)	Lead, elemental	7439-92-1	0.1
937.	(889)	Lead fluoborate	13814-96-5	1
938.	(898)	Lead fluorosilicate	25808-74-6	1
939.	(1433)	Lead, inorganic compounds, n.o.s.***		1
940.	(1174)	Lead monoxide	1317-36-8	1
941.	(1182)	Lead naphthenate	61790-14-5	1
942.	(1208)	Lead nitrate	10099-74-8	0.1
943.	(1393)	Lead phosphate	7446-27-7	0.1
944.	(1527)	Lead sulfate	7446-14-2	1
945.	(973)	Lemongrass oil, West Indian	8007-02-1	1
946.	(101)	Levulinic acid	123-76-2	1
947.	(1067)	<i>d</i> -Limonene	5989-27-5	1
948.	(1068)	<i>l</i> -Limonene	5989-54-8	1
949.	(102)	Linoleic acid	60-33-3	1
950.	(974)	Linseed oil	8001-26-1	1
951.	(1008)	Lithium aluminum hydride	16853-85-3	1
952.	(1637)	Lithium aluminum tri- <i>tert</i> -butoxyhydride	17476-04-9	1
953.	(907)	Lithium fluoride	7789-24-4	1
954.	(1009)	Lithium hydride	7580-67-8	1
955.	(992)	Lithium hydroxide	1310-65-2	1
956.	(261)	Magnesium arsenate	10103-50-1	1
957.	(908)	Magnesium fluoride	7783-40-6	1
958.	(1313)	Magnesium oxide	1309-48-4	1
959.	(1410)	Magnesium phosphide	12057-74-8	1
960.	(1714)	Malachite green	569-64-2	1
961.	(103)	Maleic acid	110-16-7	1
962.	(869)	Maleic acid <i>N</i> -ethylimide	128-53-0	1
963.	(231)	Maleic anhydride	108-31-6	0.1
964.	(104)	Malic acid	6915-15-7	1
965.	(1070)	Malonaldehyde	542-78-9	1
966.	(1072)	Malononitrile	109-77-3	1
967.	(1073)	Mandelonitrile	532-28-5	1
968.	(23)	Manganese(II) acetate	638-38-0	1

SCHEDULE—Con.
INGREDIENT DISCLOSURE LIST—Con.

Item	Column I Ingredient		CAS* Registry Number	Column II Concen- tration (%)
		Chemical Identity		
969.	(387)	Manganese carbonate	598-62-9	0.1
970.	(505)	Manganese(II) chloride	7773-01-5	0.1
971.	(1074)	Manganese compounds, n.o.s.***	—	1
972.	(1075)	Manganese cyclopentadienyl tricarbonyl	12079-65-1	1
973.	(1076)	Manganese, elemental	7439-96-5	1
974.	(1523)	Manganese(II) sulfate	7758-87-7	1
975.	(1080)	Melamine	108-78-1	1
976.	(36)	Mercuric acetate	1600-27-7	0.1
977.	(506)	Mercuric ammonium chloride	10124-48-8	1
978.	(344)	Mercuric bromide	7789-47-1	1
979.	(544)	Mercuric chloride	7487-94-7	0.1
980.	(598)	Mercuric cyanide	592-04-1	1
981.	(1030)	Mercuric iodide	7774-29-0	0.1
982.	(1215)	Mercuric nitrate	10045-94-0	1
983.	(1327)	Mercuric oxide	21908-53-2	0.1
984.	(1536)	Mercuric sulfate	7783-35-9	1
985.	(1608)	Mercuric thiocyanate	592-85-8	1
986.	(543)	Mercurous chloride	7546-30-7	1
987.	(1214)	Mercurous nitrate	10415-75-5	1
988.	(1078)	Mercury compounds, n.o.s.***	—	1
989.	(1079)	Mercury, elemental	7439-97-6	0.1
990.	(1314)	Mesityl oxide	141-79-7	1
991.	(105)	Metanilic acid	121-47-1	1
992.	(1086)	Methacrylaldehyde	78-85-3	1
993.	(106)	Methacrylic acid	79-41-4	1
994.	(1090)	Methacrylic acid, ethyl ester	97-63-2	0.1
995.	(1099)	gamma-Methacryloxypropyltrimethoxysilane	2530-85-0	1
996.	(1103)	Methenamine	100-97-0	0.1
997.	(1104)	2-Methoxy-1,4-benzenediamine	5307-02-8	1
998.	(1105)	2-Methoxyethanol	109-86-4	0.1
999.	(24)	2-Methoxyethyl acetate	110-49-6	0.1
1000.	(1042)	Methoxymethyl isocyanate	6427-21-0	0.1
1001.	(1106)	p-Methoxyphenol	150-76-5	1
1002.	(1)	Methyl abietate	127-25-3	1
1003.	(26)	Methyl acetate	79-20-9	1
1004.	(39)	Methylacetoacetate	105-45-3	1
1005.	(1107)	Methyl acetylene	74-99-7	1
1006.	(1108)	2-Methylacrylamide	79-39-0	1
1007.	(1109)	N-Methylacrylamide	1187-59-3	0.1
1008.	(161)	Methyl acrylate	96-33-3	1
1009.	(1098)	Methyl acrylonitrile	126-98-7	1
1010.	(1110)	Methylal	109-87-5	1
1011.	(183)	Methyl alcohol	67-56-1	1
1012.	(1111)	Methylamine	74-89-5	0.1
1013.	(1112)	1-Methylamino-4-ethanolaminoanthraquinone	2475-46-9	1
1014.	(1113)	Methyl amyl ketone	110-45-0	1
1015.	(1114)	Methyl n-amyl ketone	110-43-0	1
1016.	(1115)	N-Methylaniline	100-61-8	1
1017.	(25)	Methylazoxymethyl acetate	592-62-1	1
1018.	(1116)	2-Methyl-1,4-benzoquinone	553-97-9	1
1019.	(182)	alpha-Methylbenzyl alcohol	98-85-1	1

SCHEDULE—*Con.*
INGREDIENT DISCLOSURE LIST—*Con.*

Item	Chemical Identity	Column I Ingredient	CAS* Registry Number	Column II Concentration (%)
1020.	(1117)	1-Methyl-2-benzylhydrazine	10309-79-2	0.1
1021.	(1118)	N-Methyl-bis(2-chloroethyl)amine	51-75-2	1
1022.	(322)	Methyl bromoacetate	96-32-2	1
1023.	(1119)	3-Methyl-2-butanone	563-80-4	1
1024.	(1120)	N-Methylbutylamine	110-68-9	1
1025.	(374)	Methyl butyrate	623-42-7	1
1026.	(507)	Methyl chloride	74-87-3	1
1027.	(420)	Methyl chlorocarbonate	79-22-1	1
1028.	(827)	Methyl chloromethyl ether	107-30-2	0.1
1029.	(1121)	Methylchlorosilane	993-00-0	1
1030.	(1122)	3-Methylcholanthrene	56-49-5	0.1
1031.	(1123)	5-Methylchrysene	3697-24-3	1
1032.	(585)	Methyl cyanoacrylate	137-05-3	1
1033.	(1124)	Methylcyclohexane	108-87-2	1
1034.	(1125)	Methyl cyclohexanol	25639-42-3	1
1035.	(1126)	2-Methylcyclohexanone	583-60-8	1
1036.	(1077)	Methyl cyclopentadienyl manganese tricarbonyl	12108-13-3	1
1037.	(1127)	Methyl dichlorosilane	75-54-7	1
1038.	(1128)	4,4'-Methylenebis(2-chloroaniline)	101-14-4	0.1
1039.	(1130)	Methylene bis-(4-cyclohexylisocyanate)	5124-30-1	0.1
1040.	(1129)	4,4'-Methylenebis(N,N-dimethyl)benzenamine	101-61-1	0.1
1041.	(1131)	2,2'-Methylenebis(4-methyl-6- <i>tert</i> -butylphenol)	119-47-1	1
1042.	(310)	Methylene blue	61-73-4	1
1043.	(508)	Methylene chloride	75-09-2	0.1
1044.	(1132)	Methyl ethyl ketone	78-93-3	1
1045.	(1366)	Methyl ethyl ketone peroxide	1338-23-4	1
1046.	(1133)	2-Methyl-5-ethylpyridine	104-90-5	1
1047.	(923)	Methyl formate	107-31-3	1
1048.	(1134)	Methylfuran	534-22-5	1
1049.	(928)	Methyl 2-furoate	611-13-2	1
1050.	(1135)	5-Methylhexan-2-one	110-12-3	1
1051.	(1136)	Methylhydrazine	60-34-4	0.1
1052.	(1025)	Methyl iodide	74-88-4	0.1
1053.	(1137)	Methyl isobutyl carbinol	108-11-2	1
1054.	(1138)	Methyl isobutyl ketone	108-10-1	1
1055.	(1043)	Methyl isocyanate	624-83-9	0.1
1056.	(1139)	Methyl isopropenyl ketone	814-78-8	1
1057.	(1141)	Methyl mercaptan	74-93-1	1
1058.	(1095)	Methyl methacrylate	80-62-6	1
1059.	(1102)	Methyl methane sulfonate	66-27-3	1
1060.	(1142)	Methylmorpholine	109-02-4	1
1061.	(1143)	Methylnaphthalene	1321-94-4	1
1062.	(1144)	N-Methyl-N'-nitro-N-nitrosoguanidine	70-25-7	0.1
1063.	(1146)	3-Methyl-3-octanol	5340-36-3	1
1064.	(1289)	Methyl orthoformate	149-73-5	1
1065.	(1147)	2-Methylpentane	107-83-5	1
1066.	(1148)	2-Methyl-1-pentanol	105-30-6	1
1067.	(1149)	Methylphenyldichlorosilane	149-74-6	1
1068.	(1150)	3-Methyl-1-phenyl-2-pyrazolin-5-one	89-25-8	1
1069.	(510)	Methyl phosphonothioic dichloride	676-98-2	1
1070.	(509)	Methyl phosphonous dichloride	676-83-5	1

SCHEDULE—*Con.*
INGREDIENT DISCLOSURE LIST—*Con.*

Item	Column I Ingredient		CAS* Registry Number	Column II Concen- tration (%)
	Chemical Identity			
1071.	(619)	2-Methyl-2-propene-1,1-diol diacetate	10476-95-6	1
1072.	(1448)	Methyl propionate	554-12-1	1
1073.	(1151)	Methyl propyl ketone	107-87-9	1
1074.	(1473)	Methyl salicylate	119-36-8	0.1
1075.	(1480)	Methyl selenide	593-79-3	1
1076.	(1485)	Methyl silicate	681-84-5	1
1077.	(1152)	alpha-Methylstyrene	98-83-9	1
1078.	(1153)	Methyltetrahydrofuran	96-47-9	1
1079.	(1630)	Methyl- <i>p</i> -toluenesulfonate	80-48-8	1
1080.	(1154)	Methyltrichlorosilane	75-79-6	1
1081.	(1155)	Methyltriethoxysilane	2031-67-6	1
1082.	(1156)	Methyltrimethoxysilane	1185-55-3	1
1083.	(1704)	Methyl undecylenate	5760-50-9	1
1084.	(1157)	Methyl vinyl ketone	78-94-4	1
1085.	(1158)	2-Methyl-5-vinylpyridine	140-76-1	1
1086.	(1719)	Methyl violet	1325-82-2	1
1087.	(1159)	Mica	12001-26-2	1
1088.	(398)	Michler's ketone	90-94-8	0.1
1089.	(1287)	Molybdate orange	12656-85-8	0.1
1090.	(1165)	Molybdenum compounds, n.o.s.***		1
1091.	(1166)	Molybdenum, elemental	7439-98-7	1
1092.	(1693)	Molybdenum trioxide	1313-27-5	1
1093.	(1655)	Monobutyltin trichloride	1118-46-3	1
1094.	(1167)	Monochloroacetone	78-95-5	1
1095.	(1169)	Monoethanolamine	141-43-5	1
1096.	(107)	Monofluorophosphoric acid	13537-32-1	1
1097.	(1170)	Mononitro- <i>m</i> -toluidine		1
1098.	(1171)	Mononitro- <i>o</i> -toluidine		1
1099.	(1172)	Mononitro- <i>p</i> -toluidine		1
1100.	(1176)	Morpholine	110-91-8	1
1101.	(1177)	Morpholine ethanol	622-40-2	1
1102.	(1729)	Mustard gas (bis(2-chloroethyl)sulfide)	505-60-2	0.1
1103.	(1178)	Myrcene	123-75-3	0.1
1104.	(108)	Myristic acid	544-63-8	1
1105.	(184)	Myristic alcohol	112-72-1	1
1106.	(190)	Myristic aldehyde	124-25-4	1
1107.	(1180)	Naphthalene	91-20-3	1
1108.	(1183)	alpha-Naphthol	90-15-3	1
1109.	(1184)	beta-Naphthol	135-19-3	1
1110.	(828)	beta-Naphthol ethyl ether	93-18-5	1
1111.	(1185)	alpha-Naphthylamine	134-32-7	1
1112.	(1186)	beta-Naphthylamine	91-59-8	0.1
1113.	(109)	1-Naphthylamine-6-sulfonic acid	119-79-9	1
1114.	(1145)	1-Naphthyl methyl nitrosocarbonate	7090-25-7	1
1115.	(1187)	2-(1-Naphthyl) thioacetamide	17518-47-7	1
1116.	(1060)	Natural yellow 10	117-39-5	1
1117.	(1188)	Nohexane	75-83-2	1
1118.	(620)	Neopentyl glycol diacrylate	2223-82-7	1
1119.	(27)	Nickel(II) acetate	373-02-4	0.1
1120.	(1525)	Nickel(II) ammonium sulfate	15699-18-0	0.1
1121.	(388)	Nickel(II) carbonate	3333-67-3	0.1

SCHEDULE—Con.
INGREDIENT DISCLOSURE LIST—Con.

		Column I Ingredient		Column II
Item	Chemical Identity		CAS* Registry Number	Concen- tration (%)
1122.	(1189)	Nickel carbonyl	13463-39-3	0.1
1123.	(511)	Nickel(II) chloride	7718-54-9	0.1
1124.	(594)	Nickel cyanide	557-19-7	1
1125.	(1192)	Nickel, elemental	7440-02-0	0.1
1126.	(888)	Nickel(II) fluoroborate	14708-14-6	1
1127.	(917)	Nickel(II) fluosilicate	26043-11-8	1
1128.	(924)	Nickel formate	15843-02-4	0.1
1129.	(993)	Nickel(II) hydroxide	12054-48-7	0.1
1130.	(1026)	Nickel(II) iodide	13462-90-3	0.1
1131.	(1207)	Nickel(II) nitrate	13138-45-9	0.1
1132.	(1193)	Nickelocene	1271-28-9	0.1
1133.	(1315)	Nickel(II) oxide	1313-99-1	0.1
1134.	(1316)	Nickel(III) oxide	1314-06-3	1
1135.	(1354)	Nickel perchlorate	13637-71-3	0.1
1136.	(595)	Nickel potassium cyanide	14220-17-8	0.1
1137.	(1500)	Nickel subsulfide	12035-72-2	0.1
1138.	(1524)	Nickel(II) sulfate	7786-81-4	0.1
1139.	(1550)	Nickel(II) sulfide	11113-75-0	0.1
1140.	(1559)	Nickel telluride	12142-88-0	0.1
1141.	(1317)	Nickel titanium oxide	12035-39-1	0.1
1142.	(1191)	Nickel, water-insoluble compounds, n.o.s.***		1
1143.	(1190)	Nickel, water-soluble inorganic compounds, n.o.s.***		1
1144.	(1194)	Nicotine	54-11-5	1
1145.	(111)	Nitric acid	7697-37-2	1
1146.	(1329)	Nitric oxide	10102-43-9	1
1147.	(110)	Nitriлотriacetic acid	139-13-9	0.1
1148.	(1218)	5-Nitroacenaphthene	602-87-9	1
1149.	(1219)	<i>m</i> -Nitroaniline	99-09-2	1
1150.	(1220)	<i>o</i> -Nitroaniline	88-74-4	1
1151.	(1221)	<i>p</i> -Nitroaniline	100-01-6	1
1152.	(1222)	5-Nitro- <i>o</i> -anisidine	95-59-2	0.1
1153.	(1223)	2-Nitroanisole	91-23-6	1
1154.	(1224)	3-Nitroanisole	555-03-3	1
1155.	(1225)	4-Nitroanisole	100-17-4	1
1156.	(1226)	Nitrobenzene	98-95-3	1
1157.	(112)	Nitrobenzenesulphonic acid	31212-28-9	1
1158.	(113)	<i>m</i> -Nitrobenzenesulfonic acid	98-47-5	1
1159.	(114)	<i>m</i> -Nitrobenzenesulfonic acid, sodium salt	127-68-4	1
1160.	(115)	<i>p</i> -Nitrobenzoic acid	62-23-7	1
1161.	(1227)	<i>m</i> -Nitrobenzotrifluoride	98-46-4	1
1162.	(1228)	<i>o</i> -Nitrobenzotrifluoride	384-22-5	1
1163.	(1229)	<i>p</i> -Nitrobenzotrifluoride	402-54-0	1
1164.	(1230)	4-Nitrobiphenyl	92-93-3	0.1
1165.	(1231)	<i>m</i> -Nitrobromobenzene	585-79-5	1
1166.	(1232)	<i>o</i> -Nitrobromobenzene	577-19-5	1
1167.	(1233)	<i>p</i> -Nitrobromobenzene	586-78-7	1
1168.	(1234)	<i>m</i> -Nitrochlorobenzene	121-73-3	1
1169.	(1235)	<i>o</i> -Nitrochlorobenzene	88-73-3	1
1170.	(1236)	<i>p</i> -Nitrochlorobenzene	100-00-5	1
1171.	(1237)	3-Nitro-4-chlorobenzotrifluoride	121-17-5	1
1172.	(1238)	<i>p</i> -Nitrodiphenylamine	836-30-6	1

SCHEDULE—*Con.*
INGREDIENT DISCLOSURE LIST—*Con.*

Item	Chemical Identity	Column I Ingredient	CAS* Registry Number	Column II Concen- tration (%)
1173.	(1239)	Nitroethane	79-24-3	1
1174.	(769)	Nitrogen dioxide	10102-44-0	1
1175.	(1601)	Nitrogen tetroxide	10544-72-6	1
1176.	(1672)	Nitrogen trifluoride	7783-54-2	1
1177.	(1692)	Nitrogen trioxide	10544-73-7	1
1178.	(1240)	1-Nitroguanidine	556-88-7	1
1179.	(116)	Nitrohydrochloric acid	8007-56-5	1
1180.	(1241)	Nitromethane	75-52-5	1
1181.	(1242)	4-Nitrophenol	100-29-8	1
1182.	(1243)	<i>m</i> -Nitrophenol	554-84-7	1
1183.	(1244)	<i>o</i> -Nitrophenol	88-75-5	1
1184.	(1245)	<i>p</i> -Nitrophenol	100-02-7	1
1185.	(1246)	1-Nitropropane	108-03-2	1
1186.	(1247)	2-Nitropropane	79-46-9	0.1
1187.	(1248)	4-Nitroquinoline-1-oxide	56-57-5	1
1188.	(1249)	N-Nitrosodibutylamine	924-16-3	0.1
1189.	(1250)	N-Nitrosodiethanolamine	1116-54-7	0.1
1190.	(1251)	N-Nitrosodiethylamine	55-18-5	0.1
1191.	(1252)	N-Nitrosodimethylamine	62-75-9	0.1
1192.	(1253)	N-Nitrosodiphenylamine	86-30-6	0.1
1193.	(1254)	<i>p</i> -Nitrosodiphenylamine	156-10-5	1
1194.	(1255)	N-Nitrosodipropylamine	621-64-7	0.1
1195.	(1256)	N-Nitroso- <i>n</i> -ethylurea	759-73-9	0.1
1196.	(1257)	N-Nitroso- <i>n</i> -methylurea	684-93-5	0.1
1197.	(1258)	Nitrosomethylurethane	615-63-2	1
1198.	(1259)	N-Nitrosomethylvinylamine	4549-40-0	0.1
1199.	(1260)	N-Nitrosomorpholine	59-89-2	0.1
1200.	(1261)	N-Nitrosornicotine	16543-55-8	0.1
1201.	(1262)	N-Nitrosopiperidine	100-75-4	0.1
1202.	(1263)	N-Nitrosopyrrolidine	930-55-2	0.1
1203.	(1264)	N-Nitrososarcosine	13256-22-9	0.1
1204.	(512)	Nitrosyl chloride	2696-92-6	1
1205.	(117)	Nitrosylsulphuric acid	7782-78-7	1
1206.	(1265)	<i>m</i> -Nitrotoluene	99-08-1	1
1207.	(1266)	<i>o</i> -Nitrotoluene	88-72-2	1
1208.	(1267)	<i>p</i> -Nitrotoluene	99-99-0	1
1209.	(1268)	5-Nitro- <i>o</i> -toluidine	99-55-8	1
1210.	(1328)	Nitrous oxide	10024-97-2	0.1
1211.	(1269)	Nitroxylene, all isomers	—	1
1212.	(1273)	Nonane	111-84-2	1
1213.	(1275)	Nonyl phenol	25154-52-3	1
1214.	(1276)	Nonyltrichlorosilane	5283-67-0	1
1215.	(1277)	Octachloronaphthalene	2234-13-1	1
1216.	(1278)	<i>n</i> -Octadecylamine	124-30-1	1
1217.	(1279)	Octadecyltrichlorosilane	112-04-9	1
1218.	(1280)	Octane	111-65-9	1
1219.	(118)	Octanoic acid	124-07-2	1
1220.	(1281)	3-Octanol	589-98-0	1
1221.	(1282)	gamma- <i>n</i> -Octyl-gamma- <i>n</i> -butyrolactone	2305-05-7	1
1222.	(1283)	Octyl trichlorosilane	5283-66-9	1
1223.	(976)	Oil, mineral	8012-95-1	1

SCHEDULE—*Con.*
INGREDIENT DISCLOSURE LIST—*Con.*

Item	Chemical Identity	CAS* Registry Number	Concen- tration (%)
1224. (119)	Oleic acid	112-80-1	1
1225. (1598)	Osmium, tetraaminetetrachloro-	—	1
1226. (1602)	Osmium tetroxide	20816-12-0	0.1
1227. (120)	Oxalic acid	144-62-7	0.1
1228. (1293)	Oxamide	471-46-5	1
1229. (1294)	Oxybis(dibutyl(2,4,5-trichlorophenoxy)tin)	74007-80-0	1
1230. (710)	Oxygen difluoride	7783-41-7	1
1231. (1331)	Ozone	10028-15-6	1
1232. (513)	Palladium(II) chloride	7647-10-1	1
1233. (750)	Palladium dinitrate	10102-05-3	1
1234. (1332)	Paraformaldehyde	30525-89-4	1
1235. (1333)	Paraldehyde	123-63-7	0.1
1236. (1334)	Pararosaniline hydrochloride	569-61-9	1
1237. (121)	Pelargonic acid	112-05-0	1
1238. (1335)	Pentaborane	19624-22-7	1
1239. (1337)	Pentachloroethane	76-01-7	1
1240. (1338)	Pentachloronaphthalene	1321-64-8	1
1241. (1339)	Pentachlorothiophenol	133-49-3	1
1242. (1347)	Pentane	109-66-0	1
1243. (1348)	2,4-Pentanedione	123-54-6	1
1244. (28)	Pentyl acetate	628-63-7	1
1245. (1352)	<i>p</i> -tert-Pentylphenol	80-46-6	1
1246. (1353)	Perchlorate compounds, n.o.s.***	—	1
1247. (122)	Perchloric acid	7601-90-3	1
1248. (1355)	Perchloroethylene	127-18-4	1
1249. (1356)	Perchloromethyl mercaptan	594-42-3	1
1250. (909)	Perchloryl fluoride	7616-94-6	1
1251. (1357)	Perilla alcohol	536-59-4	1
1252. (123)	Peroxyacetic acid	79-21-0	1
1253. (1368)	Persulfate compounds	—	0.1
1254. (1369)	Perylene	198-55-0	1
1255. (338)	Phenacyl bromide	70-11-1	1
1256. (1370)	Phenanthrene	85-01-8	1
1257. (185)	Phenethyl alcohol	60-12-8	1
1258. (1371)	<i>o</i> -Phenetidine	94-70-2	1
1259. (1372)	<i>p</i> -Phenetidine	156-43-4	1
1260. (1373)	Phenol	108-95-2	1
1261. (124)	Phenolsulphonic acid	1333-39-7	1
1262. (1375)	Phenothiazine	92-84-2	1
1263. (1376)	Phenylacetoneitrile	140-29-4	1
1264. (516)	Phenylacetyl chloride	103-80-0	1
1265. (125)	Phenylarsonic acid	98-05-5	1
1266. (517)	Phenylcarbylamine chloride	622-44-6	1
1267. (439)	Phenyl chloroformate	1885-14-9	1
1268. (1377)	<i>N</i> -Phenyl diethanolamine	120-07-0	1
1269. (784)	Phenyl diselenide	1666-13-3	1
1270. (1378)	<i>m</i> -Phenylenediamine	108-45-2	0.1
1271. (1379)	<i>o</i> -Phenylenediamine	95-54-5	0.1
1272. (1380)	<i>p</i> -Phenylenediamine	106-50-3	0.1
1273. (1381)	<i>N</i> -Phenyl ethanolamine	122-98-5	1
1274. (829)	Phenyl glycidyl ether	122-60-1	0.1

SCHEDULE--Con.
INGREDIENT DISCLOSURE LIST--Con.

Item	Chemical Identity	Column I	Column II
		Ingredient	Concentration (%)
		CAS* Registry Number	
1275.	(1382) Phenylhydrazine	100-63-0	0.1
1276.	(1044) Phenyl isocyanate	103-71-9	0.1
1277.	(1383) Phenyl mercaptan	108-98-5	1
1278.	(29) Phenylmercuric acetate	62-38-4	0.1
1279.	(994) Phenylmercuric hydroxide	100-57-2	1
1280.	(1384) N-Phenyl-beta-naphthylamine	135-88-6	0.1
1281.	(1385) o-Phenyphenol	90-43-7	1
1282.	(1386) Phenylphosphine	638-21-1	1
1283.	(518) Phenyl phosphorus dichloride	644-97-3	1
1284.	(1611) Phenyl phosphorus thiodichloride	3497-00-5	1
1285.	(1551) Phenyl sulfide	139-66-2	1
1286.	(1387) 1-Phenyl-2-thiourea	103-85-5	1
1287.	(1388) Phenyltrichlorosilane	98-13-5	1
1288.	(1389) Phosgene	75-44-5	1
1289.	(1401) Phosphine	7803-51-2	1
1290.	(127) Phosphoric acid	7664-38-2	1
1291.	(1400) Phosphoric acid, bis(2-ethylhexyl)ester, sodium salt	141-65-1	1
1292.	(232) Phosphoric anhydride	1314-56-3	1
1293.	(126) o-Phosphorous acid	13598-36-2	1
1294.	(1406) Phosphorus	7723-14-0	1
1295.	(1295) Phosphorus oxybromide	7789-59-5	1
1296.	(1296) Phosphorus oxychloride	10025-87-3	1
1297.	(1336) Phosphorus pentabromide	7789-69-7	1
1298.	(1340) Phosphorus pentachloride	10026-13-8	1
1299.	(1345) Phosphorus pentafluoride	7647-19-0	1
1300.	(1349) Phosphorus pentasulfide	1314-80-3	1
1301.	(1636) Phosphorus tribromide	7789-60-8	1
1302.	(1657) Phosphorus trichloride	7719-12-2	1
1303.	(1678) Phosphorus trifluoride	7783-55-3	1
1304.	(1694) Phosphorus trioxide	1314-24-5	1
1305.	(233) Phthalic anhydride	85-44-9	0.1
1306.	(1423) m-Phthalodinitrile	626-17-5	1
1307.	(1424) o-Picoline	109-06-8	1
1308.	(1425) p-Picoline	108-89-4	1
1309.	(128) Picric acid	88-89-1	1
1310.	(1426) Pinacol	76-09-5	1
1311.	(1427) alpha-Pinene	80-56-8	1
1312.	(1428) beta-Pinene	127-91-3	1
1313.	(1429) Piperazine	110-85-0	0.1
1314.	(1430) Piperazine hydrochloride	142-64-3	0.1
1315.	(519) Pivaloyl chloride	3282-30-2	1
1316.	(520) Platinum(II) chloride	10025-65-7	0.1
1317.	(1431) Platinum, elemental	7440-06-4	1
1318.	(1526) Platinum(II) sulfate	53231-79-1	0.1
1319.	(1580) Platinum(IV) tetrachloride	13454-96-1	0.1
1320.	(1432) Platinum, water-soluble salts, n.o.s.***		0.1
1321.	(1438) Polybrominated biphenyls (PBB)	67774-32-7	0.1
1322.	(1439) Polychlorinated biphenyls (PCB)	1336-36-3	0.1
1323.	(830) Polyethylene glycol monooleyl ether	9004-98-2	1
1324.	(831) Polyethylene glycol octylphenol ether	9002-93-1	1
1325.	(832) Polyethylene glycol octylphenyl ether	9036-19-5	1

SCHEDULE—*Con.*
INGREDIENT DISCLOSURE LIST—*Con.*

Item	Chemical Identity	Column I Ingredient	CAS* Registry Number	Column II Concen- tration (%)
1326.	(1502)	Polyethylene glycol stearate	9004-99-3	1
1327.	(339)	Potassium bromide	7758-02-3	0.1
1328.	(390)	Potassium carbonate	584-08-7	1
1329.	(551)	Potassium chromate	7789-00-6	1
1330.	(687)	Potassium dichromate	7778-50-9	0.1
1331.	(264)	Potassium dihydrogen arsenate	7784-41-0	1
1332.	(951)	Potassium hexachloroplatinate(IV)	16921-30-5	0.1
1333.	(1512)	Potassium hydrogen sulfate	7646-93-7	1
1334.	(995)	Potassium hydroxide	1310-58-3	1
1335.	(1011)	Potassium hypochlorite	7778-66-7	1
1336.	(1027)	Potassium iodide	7681-11-0	1
1337.	(1081)	Potassium metabisulfite	16731-55-8	1
1338.	(1216)	Potassium nitrite	7758-09-0	0.1
1339.	(448)	Potassium palladium chloride	10025-98-6	1
1340.	(1358)	Potassium permanganate	7722-64-7	1
1341.	(1411)	Potassium phosphide	20770-41-6	1
1342.	(1475)	Potassium selenate	7790-59-2	0.1
1343.	(1576)	Potassium tetrachloroplatinate(II)	10025-99-7	0.1
1344.	(1441)	Propane sultone	1120-71-4	0.1
1345.	(1442)	1-Propanethiol	107-03-9	1
1346.	(1443)	Propanolamine	156-87-6	1
1347.	(186)	Propargyl alcohol	107-19-7	1
1348.	(1444)	beta-Propiolactone	57-57-8	0.1
1349.	(1445)	Propionaldehyde	123-38-6	1
1350.	(129)	Propionic acid	79-09-4	1
1351.	(234)	Propionic anhydride	123-62-6	1
1352.	(522)	Propionyl chloride	79-03-8	1
1353.	(32)	Propyl acetate	109-60-4	1
1354.	(187)	Propyl alcohol	71-23-8	1
1355.	(1451)	Propylamine	107-10-8	1
1356.	(440)	n-Propyl chloroformate	109-61-5	1
1357.	(391)	Propylene carbonate	108-32-7	1
1358.	(442)	Propylene chlorohydrin	78-89-7	1
1359.	(1452)	Propylene diamine	78-90-0	1
1360.	(683)	Propylene dichloride	78-87-5	1
1361.	(1453)	1,2-Propylene glycol	57-55-6	1
1362.	(751)	1,2-Propylene glycol dinitrate	6423-43-4	1
1363.	(833)	Propylene glycol monomethyl ether	107-98-2	1
1364.	(1318)	Propylene oxide	75-56-9	1
1365.	(1552)	Propylene sulfide	1072-43-1	1
1366.	(1454)	Propylenimine	75-55-8	0.1
1367.	(1455)	4-Propylguaiacol	2785-87-7	1
1368.	(1045)	n-Propyl isocyanate	110-78-1	0.1
1369.	(1209)	n-Propyl nitrate	627-13-4	1
1370.	(1449)	Propyl propionate	106-36-5	1
1371.	(1456)	Propyl trichlorosilane	141-57-1	1
1372.	(1457)	Pyrene	129-00-0	1
1373.	(1458)	Pyridine	110-86-1	1
1374.	(1460)	Pyrogallol	87-66-1	1
1375.	(523)	Pyrosulfuryl chloride	7791-27-7	1
1376.	(1462)	Quinaldine	91-63-4	1

SCHEDULE—Con.
INGREDIENT DISCLOSURE LIST—Con.

Item	Chemical Identity	CAS* Registry Number	Concen- tration (%)
1377.	(1463) Quinoline	91-22-5	1
1378.	(1464) Resorcinol	108-46-3	1
1379.	(834) Resorcinol diglycidyl ether	101-90-6	1
1380.	(1465) Rhodamine B	81-88-9	1
1381.	(1466) Rhodanine	141-84-4	1
1382.	(1467) Rhodium compounds, n.o.s.***	—	1
1383.	(1468) Rhodium, elemental	7440-16-6	1
1384.	(1658) Rhodium trichloride	10049-07-7	1
1385.	(1469) Ricin	9009-86-3	0.1
1386.	(524) Rubidium chloride	7791-11-9	1
1387.	(985) Ruthenium chloride hydroxide	16845-29-7	1
1388.	(996) Rubidium hydroxide	1310-82-3	1
1389.	(1471) Safrole	94-59-7	1
1390.	(1472) Salicylaldehyde	90-02-8	1
1391.	(130) Salicylic acid	69-72-7	0.1
1392.	(1659) Samarium trichloride	10361-82-7	1
1393.	(1477) Selenium compounds, n.o.s.***	—	1
1394.	(1478) Selenium, elemental	7782-49-2	0.1
1395.	(131) Selenious acid	7783-00-8	1
1396.	(772) Selenium(IV) dioxide	7446-08-4	1
1397.	(792) Selenium(IV) disulfide	7488-56-4	0.1
1398.	(1481) 1,1'-Selenobisbenzene	1132-39-4	1
1399.	(1482) Selenomethionine	1464-42-2	1
1400.	(1483) Silane	7803-62-5	1
1401.	(1488) Silica, amorphous, diatomaceous earth	68855-54-9	1
1402.	(1487) Silica, amorphous, fumed	7631-86-9	1
1403.	(1486) Silica, amorphous, fused	60676-86-0	1
1404.	(1489) Silica, crystalline, cristobalite	14464-46-1	1
1405.	(1490) Silica, crystalline, quartz	14808-60-7	1
1406.	(1491) Silica, crystalline, tridymite	15468-32-3	1
1407.	(1492) Silica, crystalline, tripoli	—	1
1408.	(1493) Silicofluoride compounds, n.o.s.***	—	1
1409.	(1581) Silicon tetrachloride	10026-01-7	1
1410.	(1589) Silicon tetrafluoride	7783-61-1	1
1411.	(1197) Silver ammonium nitrate	23603-32-8	1
1412.	(587) Silver cyanide	506-64-9	1
1413.	(256) Silver, elemental	7440-22-4	1
1414.	(938) Silver heptafluorobutyrate	3794-64-7	1
1415.	(1196) Silver nitrate	7761-88-8	1
1416.	(1341) Silver pentafluoropropionate	509-09-1	1
1417.	(588) Silver potassium cyanide	506-61-6	1
1418.	(255) Silver, water-soluble compounds, n.o.s.***	—	1
1419.	(1504) Soapstone	—	1
1420.	(1010) Sodium aluminum hydride	13770-96-2	1
1421.	(252) Sodium antimonate	11112-10-0	1
1422.	(263) Sodium arsenate	7631-89-2	0.1
1423.	(267) Sodium arsenite	7784-46-5	0.1
1424.	(272) Sodium azide	26628-22-8	1
1425.	(304) Sodium bisulfate	7681-38-1	1
1426.	(307) Sodium bisulfite	7631-90-5	1
1427.	(314) Sodium borate	1330-43-4	1

SCHEDULE—*Con.*
INGREDIENT DISCLOSURE LIST—*Con.*

		Column I Ingredient	Column II	
Item	Chemical Identity	CAS* Registry Number	Concen- tration (%)	
1428.	(319)	Sodium bromate	7789-38-0	1
1429.	(340)	Sodium bromide	7647-15-6	0.1
1430.	(392)	Sodium carbonate	497-19-8	1
1431.	(403)	Sodium chlorite	7758-19-2	1
1432.	(552)	Sodium chromate	7775-11-3	1
1433.	(616)	Sodium decylbenzenesulfonate	1322-98-1	1
1434.	(617)	Sodium dehydroacetate	4418-26-2	1
1435.	(688)	Sodium dichromate	10588-01-9	1
1436.	(759)	Sodium dinitro- <i>o</i> -cresolate	25641-53-6	1
1437.	(795)	Sodium dodecylbenzenesulfonate	25155-30-0	1
1438.	(871)	Sodium <i>o</i> -(ethylmercurithio)benzoate	54-64-8	0.1
1439.	(910)	Sodium fluoride	7681-49-4	1
1440.	(979)	Sodium hydrosulphide	16721-80-5	1
1441.	(997)	Sodium hydroxide	1310-73-2	1
1442.	(1012)	Sodium hypochlorite	7681-52-9	1
1443.	(1028)	Sodium iodide	7681-82-5	1
1444.	(845)	Sodium lauryl ether sulfate	32612-48-9	1
1445.	(7538)	Sodium lauryl sulfate	151-21-3	1
1446.	(1082)	Sodium metabisulfite	7681-57-4	1
1447.	(1083)	Sodium metasilicate	6834-92-0	1
1448.	(1085)	Sodium metavanadate	13718-26-8	1
1449.	(1164)	Sodium molybdate	7631-95-0	1
1450.	(1175)	Sodium monoxide	12401-86-4	1
1451.	(1210)	Sodium nitrate	7631-99-4	1
1452.	(1217)	Sodium nitrite	7632-00-0	1
1453.	(1374)	Sodium phenolate	139-02-6	1
1454.	(1470)	Sodium ricinoleate	5323-95-5	1
1455.	(1476)	Sodium selenate	13410-01-0	0.1
1456.	(1557)	Sodium tellurite	10102-20-2	1
1457.	(1565)	Sodium tetraborate	1303-96-4	1
1458.	(1700)	Sodium tungstate	13472-45-2	1
1459.	(1496)	Solasodine	126-17-0	0.1
1460.	(1498)	Sorbaldehyde	142-83-6	1
1461.	(132)	Sorbic acid	110-44-1	1
1462.	(545)	Stannous chloride dihydrate	10025-69-1	1
1463.	(133)	Stearic acid	57-11-4	1
1464.	(1505)	Stibamine	6543-62-0	1
1465.	(134)	Stibanic acid	554-76-7	1
1466.	(1506)	Stibine	7803-52-3	1
1467.	(1497)	Stoddard solvent	8052-41-3	1
1468.	(553)	Strontium chromate	7789-06-2	0.1
1469.	(526)	Strontium chloride	10476-85-2	1
1470.	(890)	Strontium fluoborate	13814-98-7	1
1471.	(1412)	Strontium phosphide	12504-13-1	1
1472.	(1507)	Styrene	100-42-5	0.1
1473.	(1319)	Styrene oxide	96-09-3	1
1474.	(1508)	Subtilisins	1395-21-7	0.1
1475.	(135)	Succinic acid	110-15-6	1
1476.	(235)	Succinic anhydride	108-30-5	1
1477.	(1499)	Sudan G	85-86-9	1
1478.	(136)	Sulfamic acid	5329-14-6	1

SCHEDULE—*Con.*
INGREDIENT DISCLOSURE LIST—*Con.*

Item	Chemical Identity	Column I Ingredient	CAS* Registry Number	Column II Concen- tration (%)
1479.	(1540)	4,4'-Sulfonyldiphenol	80-09-1	1
1480.	(525)	Sulfur chloride	10025-67-9	1
1481.	(684)	Sulfur dichloride	10545-99-0	1
1482.	(773)	Sulfur dioxide	7446-09-5	1
1483.	(955)	Sulfur hexafluoride	2551-62-4	1
1484.	(138)	Sulfuric acid	7664-93-9	1
1485.	(137)	Sulfurous acid	7782-99-2	1
1486.	(1346)	Sulfur pentafluoride	5714-22-7	1
1487.	(1590)	Sulfur tetrafluoride	7783-60-0	1
1488.	(1695)	Sulfur trioxide	7446-11-9	1
1489.	(527)	Sulfuryl chloride	7791-25-5	1
1490.	(1553)	Tantalum, elemental	7440-25-7	1
1491.	(1320)	Tantalum oxide	1314-61-0	1
1492.	(139)	Telluric acid	7803-68-1	1
1493.	(1555)	Tellurium compounds, n.o.s.***		1
1494.	(774)	Tellurium dioxide	7446-07-3	1
1495.	(1556)	Tellurium, elemental	13494-80-9	1
1496.	(956)	Tellurium hexafluoride	7783-80-4	1
1497.	(1582)	Tellurium tetrachloride	10026-07-0	1
1498.	(528)	Terbium chloride	10042-88-3	1
1499.	(140)	Terephthalic acid	100-21-0	1
1500.	(1561)	Terephthalonitrile	623-26-7	1
1501.	(1562)	<i>m</i> -Terphenyl	92-06-8	1
1502.	(1563)	<i>o</i> -Terphenyl	84-15-1	1
1503.	(1564)	<i>p</i> -Terphenyl	92-94-4	1
1504.	(1599)	Tetraamminedichloroplatinum(II)	13933-32-9	0.1
1505.	(1566)	Tetrabromoethane	25167-20-8	1
1506.	(141)	Tetrachloroauric acid	16903-35-8	1
1507.	(1569)	3,3',4,4'-Tetrachloroazobenzene	14047-09-7	1
1508.	(1570)	2,3,7,8-Tetrachlorodibenzo- <i>p</i> -dioxin (TCDD, "dioxin")	1746-01-6	0.1
1509.	(1571)	1,1,1,2-Tetrachloro-2,2-difluoroethane (FC 112a)	76-11-9	1
1510.	(1572)	1,1,2,2-Tetrachloro-1,2-difluoroethane (FC 112)	76-12-0	1
1511.	(1573)	1,1,1,2-Tetrachloroethane	630-20-6	1
1512.	(1574)	1,1,2,2-Tetrachloroethane	79-34-5	1
1513.	(1575)	Tetrachloronaphthalene	1335-88-2	1
1514.	(236)	Tetrachlorophthalic anhydride	117-08-8	0.1
1515.	(1577)	1,1,2,3-Tetrachloropropene	10436-39-2	1
1516.	(1000)	Tetraethanol ammonium hydroxide	631-41-4	1
1517.	(1435)	Tetraethyl lead	78-00-2	1
1518.	(1586)	Tetraethylenepentamine	112-57-2	1
1519.	(793)	Tetraethylthiuram disulphide	97-77-8	1
1520.	(1587)	Tetraethyltin	597-64-8	1
1521.	(1588)	Tetrafluorohydrazine	10036-47-2	1
1522.	(1591)	1,2,3,6-Tetrahydrobenzaldehyde	100-50-5	1
1523.	(1592)	Tetrahydrofuran	109-99-9	1
1524.	(188)	Tetrahydrofurfuryl alcohol	97-99-4	1
1525.	(1096)	Tetrahydrofurfuryl methacrylate	2455-24-5	1
1526.	(1593)	Tetrahydronaphthalene	119-64-2	1
1527.	(237)	Tetrahydrophthalic anhydride	85-43-8	1
1528.	(999)	Tetramethyl ammonium hydroxide	75-59-2	1
1529.	(1595)	N,N,N',N'-Tetramethyl-1,3-butanediamine	97-84-7	1

SCHEDULE—*Con.*
INGREDIENT DISCLOSURE LIST—*Con.*

Item	Chemical Identity	CAS* Registry Number	Concen- tration (%)
1530. (1436)	Tetramethyl lead	75-74-1	1
1531. (1596)	Tetramethylsuccinonitrile	3333-52-6	1
1532. (1597)	Tetramethylurea	632-22-4	1
1533. (1600)	Tetranitromethane	509-14-8	1
1534. (1437)	Tetrapropyl lead	3440-75-3	1
1535. (1461)	Tetrasodium pyrophosphate	7722-88-5	1
1536. (1603)	Tetryl	479-45-8	1
1537. (33)	Thallium acetate	563-68-8	1
1538. (341)	Thallium bromide	7789-40-4	1
1539. (393)	Thallium(I) carbonate	6533-73-9	1
1540. (529)	Thallium(I) chloride	7791-12-0	1
1541. (1605)	Thallium, elemental	7440-28-0	1
1542. (911)	Thallium(I) fluoride	7789-27-7	1
1543. (1029)	Thallium(I) iodide	7790-30-9	1
1544. (1071)	Thallium malonate	2757-18-8	1
1545. (1211)	Thallium(I) nitrate	10102-45-1	1
1546. (1321)	Thallium(III) oxide	1314-32-5	1
1547. (1530)	Thallium(III) sulfate	16222-66-5	1
1548. (1528)	Thallium sulfate	10031-59-1	1
1549. (1529)	Thallium(I) sulfate	7446-18-6	1
1550. (1604)	Thallium, water-soluble compounds, n.o.s.***		1
1551. (1606)	Thioacetamide	62-55-5	0.1
1552. (1607)	4,4'-Thiobis(6- <i>tert</i> -butyl- <i>m</i> -cresol)	96-69-5	1
1553. (1610)	4,4'-Thiodianiline	139-65-1	1
1554. (1612)	4,4'-Thiodiphenol	2664-63-3	1
1555. (142)	Thiodipropionic acid	111-17-1	1
1556. (1614)	beta,beta'-Thiodipropionitrile	111-97-7	1
1557. (1615)	Thioglycol	60-24-2	1
1558. (143)	Thioglycolic acid	68-11-1	1
1559. (144)	Thiolactic acid	79-42-5	1
1560. (530)	Thionyl chloride	7719-09-7	1
1561. (912)	Thionyl difluoride	7783-42-8	1
1562. (1616)	Thiophosgene	463-71-8	1
1563. (531)	Thiophosphoryl chloride	3982-91-0	1
1564. (1618)	Thiourea	62-56-6	0.1
1565. (1619)	Thiram	137-26-8	1
1566. (532)	Thulium chloride	13537-18-3	1
1567. (145)	Tiglic acid	80-59-1	1
1568. (496)	Tin(II) chloride	7772-99-8	1
1569. (803)	Tin compounds, n.o.s.***		1
1570. (804)	Tin, elemental	7440-31-5	1
1571. (905)	Tin(II) fluoride	7783-47-3	1
1572. (1531)	Titanium sulfate	13825-74-6	1
1573. (1583)	Titanium tetrachloride	7550-45-0	1
1574. (1660)	Titanium trichloride	7705-07-9	1
1575. (685)	Titanocene dichloride	1271-19-8	1
1576. (1620)	<i>o</i> -Tolidine	119-93-7	0.1
1577. (1621)	Toluene	108-88-3	1
1578. (1623)	Toluene-2,4-diamine	95-80-7	0.1
1579. (1624)	Toluene-3,4-diamine	496-72-0	0.1
1580. (1625)	Toluene-3,5-diamine	108-71-4	0.1

SCHEDULE—Con.
INGREDIENT DISCLOSURE LIST—Con.

Item	Chemical Identity	CAS* Registry Number	Concen- tration (%)
1581.	(1622) Toluene- <i>ar,ar'</i> -diamine	25376-45-8	0.1
1582.	(1626) Toluene diisocyanate	26471-62-5	0.1
1583.	(1627) Toluene-2,4-diisocyanate	584-84-9	0.1
1584.	(1628) Toluene-2,6-diisocyanate	91-08-7	0.1
1585.	(1629) <i>o</i> -Toluenesulfonamide	88-19-7	1
1586.	(146) Toluenesulphonic acid	25231-46-3	1
1587.	(1631) <i>m</i> -Toluidine	108-44-1	1
1588.	(1632) <i>o</i> -Toluidine	95-53-4	0.1
1589.	(1633) <i>p</i> -Toluidine	106-49-0	0.1
1590.	(191) Tölyl aldehyde	1334-78-7	1
1591.	(1634) Triallylamine	102-70-5	1
1592.	(315) Triallyl borate	1693-71-6	1
1593.	(316) Tri- <i>n</i> -amyl borate	621-78-3	1
1594.	(1638) Tributylamine	102-82-9	1
1595.	(317) Tributyl borate	688-74-4	1
1596.	(1394) Tributyl phosphate	126-73-8	1
1597.	(283) Tributyltin benzoate	4342-36-3	1
1598.	(533) Tributyltin chloride	1461-22-9	1
1599.	(1097) Tributyltin methacrylate	2155-70-6	1
1600.	(1474) Tri- <i>n</i> -butyltin salicylate	4342-30-7	1
1601.	(1639) Trichloroacetamide	594-65-0	1
1602.	(147) Trichloroacetic acid	76-03-9	1
1603.	(534) Trichloroacetyl chloride	76-02-8	1
1604.	(1640) 1,2,4-Trichlorobenzene	120-82-1	1
1605.	(1641) 1,3,5-Trichlorobenzene	108-70-3	1
1606.	(1642) Trichlorobutene	51023-22-4	1
1607.	(1322) Trichlorobutylene oxide	3083-25-8	1
1608.	(1323) Trichloro diphenyl oxide	57321-63-8	1
1609.	(1643) 1,1,1-Trichloroethane	71-55-6	0.1
1610.	(1644) 1,1,2-Trichloroethane	79-00-5	1
1611.	(1645) Trichloroethylene	79-01-6	1
1612.	(1646) Trichlorofluoromethane (FC 11)	75-69-4	1
1613.	(148) Trichloroisocyanuric acid	87-90-1	1
1614.	(1647) Trichloronaphthalene	1321-65-9	1
1615.	(1648) 1,2,3-Trichloropropane	96-18-4	1
1616.	(1649) Trichlorosilane	10025-78-2	1
1617.	(1650) 1,1,2-Trichloro-1,2,2-trifluoroethane (FC 113)	76-13-1	1
1618.	(1395) Tricresyl phosphate	1330-78-5	1
1619.	(1396) Tri- <i>ortho</i> -cresyl phosphate	78-30-8	1
1620.	(1662) Triethanolamine	102-71-6	1
1621.	(1663) Triethylallylgermanium	1793-90-4	1
1622.	(1664) Triethylamine	121-44-8	1
1623.	(1665) Triethylenediamine	280-57-9	1
1624.	(1666) Triethylene glycol	112-27-6	1
1625.	(726) Triethylene glycol dimethacrylate	109-16-0	1
1626.	(835) Triethylene glycol monobutyl ether	143-22-6	1
1627.	(1667) Triethylenemelamine	51-18-3	0.1
1628.	(1668) Triethylenetetramine	112-24-3	0.1
1629.	(149) Trifluoroacetic acid	76-05-1	1
1630.	(238) Trifluoroacetic acid anhydride	407-25-0	1
1631.	(1669) Trifluorobromomethane	75-63-8	1

SCHEDULE—Con.
INGREDIENT DISCLOSURE LIST—Con.

Item	Column I Ingredient		CAS* Registry Number	Column II Concen- tration (%)
		Chemical Identity		
1632.	(1670)	2-(Trifluoromethyl) aniline	88-17-5	1
1633.	(1671)	3-(Trifluoromethyl) aniline	98-16-8	1
1634.	(1679)	Triisopropanolamine	122-20-3	1
1635.	(239)	Trimellitic anhydride	552-30-7	0.1
1636.	(1680)	Trimethylamine	75-50-3	1
1637.	(1681)	Trimethylbenzene	25551-13-7	1
1638.	(1682)	1,2,3-Trimethylbenzene	526-73-8	1
1639.	(1683)	1,2,4-Trimethylbenzene	95-63-6	0.1
1640.	(1684)	1,3,5-Trimethylbenzene	108-67-8	0.1
1641.	(318)	Trimethyl borate	121-43-7	1
1642.	(1685)	3,3,5-Trimethylcyclohexanol	106-02-9	1
1643.	(1686)	Trimethylcyclohexylamine	34216-34-7	1
1644.	(1687)	Trimethylhexamethylene diamine	25620-58-0	1
1645.	(719)	Trimethylhexamethylene diisocyanate	28679-16-5	0.1
1646.	(1397)	Trimethylphosphate	512-56-1	0.1
1647.	(1403)	Trimethyl phosphite	121-45-9	1
1648.	(1688)	Trimethylthiourea	2489-77-2	1
1649.	(535)	Trimethyltin chloride	1066-45-1	0.1
1650.	(1689)	2,4,6-Trinitrotoluene	118-96-7	1
1651.	(1697)	Triphenylamine	603-34-9	1
1652.	(1398)	Triphenyl phosphate	115-86-6	1
1653.	(1404)	Triphenyl phosphite	101-02-0	1
1654.	(34)	Triphenyltin acetate	900-95-8	0.1
1655.	(536)	Triphenyltin chloride	639-58-7	1
1656.	(998)	Triphenyltin hydroxide	76-87-9	0.1
1657.	(1698)	Tripropylamine	102-69-2	1
1658.	(1324)	Tris(1-aziridinyl)phosphine oxide	545-55-1	1
1659.	(1399)	Tris(dibromopropyl) phosphate	126-72-7	0.1
1660.	(1290)	Trisodium orthovanadate	13721-39-6	1
1661.	(253)	Tungsten antimonate	69600-03-9	1
1662.	(1701)	Tungsten compounds, n.o.s.***	—	1
1663.	(1702)	Tungsten, elemental	7440-33-7	1
1664.	(1560)	Turpentine	8006-64-2	1
1665.	(1703)	Undecanol	112-42-5	1
1666.	(1705)	Uranium compounds, n.o.s.***	—	1
1667.	(1706)	Uranium, elemental	7440-61-1	1
1668.	(1212)	Uranyl nitrate	10102-06-4	1
1669.	(1707)	Urethane	51-79-6	0.1
1670.	(1708)	Valeraldehyde	110-62-3	1
1671.	(150)	Valeric acid	109-52-4	1
1672.	(537)	Valeryl chloride	638-29-9	1
1673.	(1710)	Vanadic acid, triisobutyl ester	19120-62-8	1
1674.	(1711)	Vanadium, elemental	7440-62-2	1
1675.	(1330)	Vanadium oxytrichloride	7727-18-6	1
1676.	(1351)	Vanadium pentoxide	1314-62-1	0.1
1677.	(1584)	Vanadium tetrachloride	7632-51-1	1
1678.	(1661)	Vanadium trichloride	7718-98-1	1
1679.	(1696)	Vanadium trioxide	1314-34-7	0.1
1680.	(1532)	Vanadyl sulfate	27774-13-6	1
1681.	(1712)	Veratraldehyde	120-14-9	1
1682.	(836)	Vinyl 2-chloroethyl ether	110-75-8	1

• SCHEDULE—Con.

INGREDIENT DISCLOSURE LIST—Con.

Item	Chemical Identity	Column I	Column II
		Ingredient	Concentration (%)
		CAS* Registry Number	
1683. (35)	Vinyl acetate	108-05-4	1
1684. (342)	Vinyl bromide	593-60-2	0.1
1685. (538)	Vinyl chloride	75-01-4	0.1
1686. (407)	Vinyl chloroacetate	2549-51-1	1
1687. (775)	Vinyl cyclohexene dioxide	106-87-6	0.1
1688. (539)	Vinylidene chloride	75-35-4	1
1689. (1715)	N-Vinyl-2-pyrrolidone	88-12-0	1
1690. (1716)	Vinyltoluene	25013-15-4	1
1691. (1717)	Vinyltrichlorosilane	75-94-5	1
1692. (1179)	VM&P naphtha	8032-32-4	1
1693. (1721)	<i>m</i> -Xylene	108-38-3	1
1694. (1722)	<i>o</i> -Xylene	95-47-6	1
1695. (1723)	<i>p</i> -Xylene	106-42-3	0.1
1696. (1724)	<i>m</i> -Xylene-alpha,alpha'-diamine	1477-55-0	1
1697. (1728)	Xylenol	1300-71-6	1
1698. (1725)	Xylidine	1300-73-8	1
1699. (1726)	2,4-Xylidine	95-68-1	1
1700. (1727)	2,5-Xylidine	95-78-3	1
1701. (343)	Xylyl bromide	28258-59-5	1
1702. (540)	Ytterbium chloride	10361-91-8	1
1703. (1213)	Ytterbium nitrate	13768-67-7	1
1704. (1730)	Yttrium compounds		1
1705. (1731)	Yttrium, elemental	7440-65-5	1
1706. (1534)	Zinc ammonium sulfate	7783-24-6	1
1707. (776)	Zinc bis(pentachlorophenol)	117-97-5	1
1708. (541)	Zinc chloride	7646-85-7	1
1709. (554)	Zinc chromate	13530-65-9	0.1
1710. (596)	Zinc cyanide	557-21-1	1
1711. (689)	Zinc dichromate	14018-95-2	0.1
1712. (703)	Zinc diethyldithiocarbamate	14324-55-1	1
1713. (874)	Zinc ethylphenyldithiocarbamate	14634-93-6	1
1714. (913)	Zinc fluoride	7783-49-5	1
1715. (1001)	Zinc hydroxide	20427-58-1	1
1716. (1325)	Zinc oxide	1314-13-2	1
1717. (1359)	Zinc permanganate	23414-72-4	1
1718. (1413)	Zinc phosphide	1314-84-7	1
1719. (1405)	Zinc phosphite	14332-59-3	1
1720. (597)	Zinc potassium cyanide	14244-62-3	1
1721. (1450)	Zinc propionate	557-28-8	0.1
1722. (1459)	Zinc pyrithione	13463-41-7	0.1
1723. (1495)	Zinc silicofluoride	16871-71-9	1
1724. (1503)	Zinc stearate	557-05-1	1
1725. (1533)	Zinc sulfate	7733-02-0	1
1726. (1058)	Zinc yellow	37300-23-5	1
1727. (1732)	Ziram	137-30-4	1
1728. (1733)	Zircon	14940-68-2	1
1729. (45)	Zirconium acetylacetonate	17501-44-9	1
1730. (986)	Zirconium chloride hydroxide	10119-31-0	1
1731. (1734)	Zirconium compounds, n.o.s.***		1
1732. (1735)	Zirconium, elemental	7440-67-2	1
1733. (900)	Zirconium potassium fluoride	16923-95-8	1

SCHEDULE—*Conc.*
INGREDIENT DISCLOSURE LIST—*Conc.*

		Column I Ingredient	Column II
Item	Chemical Identity	CAS* Registry Number	Concen- tration (%)
1734. (1062)	Zirconium sodium lactate	10377-98-7	1
1735. (1585)	Zirconium tetrachloride	10026-11-6	1

Note:

- * "CAS" means the Chemical Abstracts Service Division of the American Chemical Society.
- ** The number shown in parentheses beside the item number of an ingredient corresponds to the item number of the ingredient in the French version of the List.
- *** "n.o.s." means not otherwise specified.

ANNEXE

LISTE DE DIVULGATION DES INGRÉDIENTS

Article	Colonne I		Colonne II	
	Ingrédient	Ingrédient		
	Dénomination chimique	Numéro d'enregistrement CAS*	Concentration (%)	
1.	(1002)**	Abiétate de méthyle	127-25-3	1
2.	(3)	Acenaphtène	83-32-9	1
3.	(4)	Acétaldéhyde	75-07-0	1
4.	(5)	<i>p</i> -Acétamidobenzènesulfonate de sodium*	138-31-8	1
5.	(29)	Acétate d'allyle	591-87-7	1
6.	(105)	Acétate de <i>sec</i> -amyle	626-38-0	1
7.	(124)	Acétate d'antimoine (III)	6923-52-0	1
8.	(141)	Acétate de baryum	543-80-6	1
9.	(230)	Acétate de <i>n</i> -butyle	123-86-4	1
10.	(231)	Acétate de <i>sec</i> -butyle	105-46-4	1
11.	(232)	Acétate de <i>tert</i> -butyle	540-88-5	1
12.	(282)	Acétate de cadmium	543-90-8	1
13.	(395)	Acétate de chrome (III)	1066-30-4	1
14.	(411)	Acétate de cobalt (II)	71-48-7	1
15.	(470)	Acétate de cyclohexyle	622-45-7	1
16.	(687)	Acétate de 2-éthoxyéthyle	111-15-9	0,1
17.	(688)	Acétate d'éthyle	141-78-6	1
18.	(833)	Acétate de <i>n</i> -hexyle	142-92-7	1
19.	(834)	Acétate de <i>sec</i> -hexyle	108-84-9	1
20.	(882)	Acétate d'isoamyle	123-92-2	1
21.	(887)	Acétate d'isobutyle	110-19-0	1
22.	(905)	Acétate d'isopropyle	108-21-4	1
23.	(968)	Acétate de manganèse (II)	638-38-0	1
24.	(999)	Acétate de 2-méthoxyéthyle	110-49-6	0,1
25.	(1017)	Acétate de méthylazoxyméthyle	592-62-1	1
26.	(1003)	Acétate de méthyle	79-20-9	1
27.	(1119)	Acétate de nickel (II)	373-02-4	0,1
28.	(1244)	Acétate de pentyle	628-63-7	1
29.	(1278)	Acétate de phénylmercurique	62-38-4	0,1
30.	(928)	Acétate de plomb	301-04-2	0,1
31.	(929)	Acétate de plomb basique	1335-32-6	0,1
32.	(1353)	Acétate de propyle	109-60-4	1
33.	(1537)	Acétate de thallium	563-68-8	1
34.	(1654)	Acétate de triphénylétain	900-95-8	0,1
35.	(1683)	Acétate de vinyle	108-05-4	1
36.	(976)	Acétate mercurique	1600-27-7	0,1
37.	(771)	Acétate mercurique/fluorescéine	3570-80-7	1
38.	(8)	<i>o</i> -Acétoacétanide	92-15-9	1
39.	(1004)	Acétoacétate de méthyle	105-45-3	1
40.	(9)	<i>p</i> -Acétoaminoaniline	122-80-5	1
41.	(10)	Acétone	67-64-1	1
42.	(11)	Acétonecyanhydrine	75-86-5	1
43.	(12)	Acétonitrile	75-05-8	1
44.	(13)	Acétophénone	98-86-2	0,1
45.	(1729)	Acétylacétonate de zirconium	17501-44-9	1
46.	(14)	4-Acétylamino bi phényle	4075-79-0	1
47.	(15)	2-Acétylamino fluorène	53-96-3	0,1
48.	(19)	Acétylméthylcarbinol	513-86-0	1
49.	(20)	4-Acétylrésorcinol	89-84-9	1
50.	(2)	Acide abiétique	514-10-3	0,1

ANNEXE—Suite
LISTE DE DIVULGATION DES INGRÉDIENTS—Suite

		Colonne I Ingrédient		Colonne II
Article		Dénomination chimique	Numéro d'enregis- trement CAS*	Concen- tration (%)
51.	(6)	Acide acétique	64-19-7	1
52.	(24)	Acide acrylique	79-10-7	1
53.	(26)	Acide adipique	124-04-9	1
54.	(57)	Acide 4-aminoazobenzène-3,4'-disulfonique	101-50-8	1
55.	(59)	Acide 2-amino- <i>p</i> -benzènedisulfonique	98-44-2*	1
56.	(61)	Acide <i>p</i> -aminobenzoïque	150-13-0	1
57.	(66)	Acide 5-amino-6-éthoxy-2-naphtalènesulfonique	118-28-5	1
58.	(69)	Acide 2-amino-3-hydroxybenzoïque	548-93-6	1
59.	(71)	Acide 2-amino-1,5-naphtalènedisulfonique	117-62-4	1
60.	(72)	Acide 3-amino-1,5'-naphtalènedisulfonique	131-27-1	1
61.	(73)	Acide 6-amino-1,3-naphtalènedisulfonique	118-33-2	1
62.	(74)	Acide 2-amino-1-naphtalènesulfonique	81-16-3	1
63.	(84)	Acide 4-aminosalicylique	65-49-6	1
64.	(104)	Acide aminylphosphorique	12789-46-7	1
65.	(132)	Acide arsénique	7778-39-4	0,1
66.	(162)	Acide benzoïque	65-85-0	1
67.	(204)	Acide borique	10043-35-3	1
68.	(215)	Acide bromoacétique	79-08-3	1
69.	(240)	Acide <i>p-tert</i> -butylbenzoïque	98-73-7	0,1
70.	(260)	Acide butylphosphorique	12788-93-1	1
71.	(268)	Acide butyrique	107-92-6	1
72.	(306)	Acide caprique	334-48-5	1
73.	(330)	Acide chlorique	7790-93-4	1
74.	(338)	Acide chloroacétique	79-11-8	1
75.	(348)*	Acide <i>o</i> -chlorobenzoïque	118-91-2	1
76.	(370)	Acide 2-chloro-4-nitrobenzoïque	99-60-5	1
77.	(379)	Acide chloroplatinique	16941-12-1	0,1
78.	(383)	Acide chlorosulfonique	7790-94-5	1
79.	(391)	Acide chromique	7738-94-5	1
80.	(409)	Acide citrique	77-92-9	1
81.	(588)	Acide di(2-éthylhexyl)phosphorique	298-07-7	1
82.	(598)	Acide difluorophosphorique	13779-41-4	1
83.	(679)	Acide dodécylbenzènesulfonique	27176-87-0	1
84.	(703)	Acide 2-éthylbutyrique	88-09-5	1
85.	(731)	Acide 2-éthylhexoïque	149-57-5	1
86.	(753)	Acide d'éthylsulfurique	540-82-9	1
87.	(778)	Acide fluorosilicique	16961-83-4	1
88.	(779)	Acide fluorosulfonique	7789-21-1	1
89.	(782)	Acide formique	64-18-6	1
90.	(783)	Acide fumarique	110-17-8	1
91.	(819)	Acide hexafluorophosphorique	16940-81-1	1
92.	(829)	Acide hexanoïque	142-62-1	1
93.	(842)	Acide hydrazoïque	7782-79-8	1
94.	(853)	Acide hydroxyacétique	79-14-1	1
95.	(890)	Acide isobutyrique	79-31-2	1
96.	(894)	Acide isocyanurique	108-80-5	1
97.	(896)	Acide isopentanoïque	503-74-2	1
98.	(900)	Acide isophtalique	121-91-5	1
99.	(916)	Acide isopropylphosphorique	1623-24-1	1

ANNEXE—Suite

LISTE DE DIVULGATION DES INGRÉDIENTS—Suite

		Colonne I	Colonne II	
		Ingrédient		
Article	Dénomination chimique		Numéro d'enregistrement CAS*	Concentration (%)
100.	(920)	Acide lactique	50-21-5	1
101.	(946)	Acide lévulinique	123-76-2	1
102.	(949)	Acide linoléique	60-33-3	1
103.	(961)	Acide maléique	110-16-7	1
104.	(964)	Acide malique	6915-15-7	1
105.	(991)	Acide méthacrylique	121-47-1	1
106.	(993)	Acide méthacrylique	79-41-4	1
107.	(1096)	Acide monofluorophosphorique	13537-32-1	1
108.	(1104)	Acide myristique	544-63-8	1
109.	(1113)	Acide 1-naphtylamine-6-sulfonique	119-79-9	1
110.	(1147)	Acide nitrilotriacétique	139-13-9	0,1
111.	(1145)	Acide nitrique	7697-37-2	1
112.	(1157)	Acide nitrobenzènesulfonique	31212-28-9	1
113.	(1158)	Acide <i>m</i> -nitrobenzènesulfonique	98-47-5	1
114.	(1159)	Acide <i>m</i> -nitrobenzènesulfonique, sel de sodium	127-68-4	1
115.	(1160)	Acide <i>p</i> -nitrobenzoïque	62-23-7	1
116.	(1179)	Acide nitrochlorhydrique	8007-56-5	1
117.	(1205)	Acide nitrosylsulfurique	7782-78-7	1
118.	(1219)	Acide octanoïque	124-07-2	1
119.	(1224)	Acide oléique	112-80-1	1
120.	(1227)	Acide oxalique	144-62-7	0,1
121.	(1237)	Acide pélagronique	112-05-0	1
122.	(1247)	Acide perchlorique	7601-90-3	1
123.	(1252)	Acide peroxyacétique	79-21-0	1
124.	(1261)	Acide phénolsulfonique	1333-39-7	1
125.	(1265)	Acide phénylarsonique	98-05-5	1
126.	(1293)	Acide <i>o</i> -phosphoreux	13598-36-2	1
127.	(1290)	Acide phosphorique	7664-38-2	1
128.	(1309)	Acide picrique	88-89-1	1
129.	(1350)	Acide propionique	79-09-4	1
130.	(1391)	Acide salicylique	69-72-7	0,1
131.	(1395)	Acide sélénieux	7783-00-8	1
132.	(1461)	Acide sorbique	110-44-1	1
133.	(1463)	Acide stéarique	57-11-4	1
134.	(1465)	Acide stibannique	554-76-7	1
135.	(1475)	Acide succinique	110-15-6	1
136.	(1478)	Acide sulfamique	5329-14-6	1
137.	(1485)	Acide sulfureux	7782-99-2	1
138.	(1484)	Acide sulfurique	7664-93-9	1
139.	(1492)	Acide tellurique	7803-68-1	1
140.	(1499)	Acide téréphtalique	100-21-0	1
141.	(1506)	Acide tétrachloroaurique	16963-35-8	1
142.	(1555)	Acide thiodipropionique	111-17-1	1
143.	(1558)	Acide thioglycolique	68-11-1	1
144.	(1559)	Acide thiolactique	79-42-5	1
145.	(1567)	Acide tiglique	80-59-1	1
146.	(1586)	Acide toluènesulfonique	25231-46-3 ⁶	1
147.	(1602)	Acide trichloroacétique	76-03-9	1
148.	(1613)	Acide trichloroisocyanurique	87-90-1	1

ANNEXE—Suite

LISTE DE DIVULGATION DES INGRÉDIENTS—Suite

Article	Dénomination chimique	Colonne I	Colonne II
		Ingrédient	Concentration (%)
		Numéro d'enregistrement CAS*	
149. (1629)	Acide trifluoroacétique	76-05-1	1
150. (1671)	Acide valérique	109-52-4	1
151. (22)	Acroléine	107-02-8	1
152. (23)	Acrylamide	79-06-1	0,1
153. (233)	Acrylate de butyle	141-32-2	1
154. (456)	Acrylate de 2-cyanoéthyle	106-71-8	1
155. (721)	Acrylate d'éther d'éthylène-glycol et de monoéthyle	106-74-1	1
156. (689)	Acrylate d'éthyle	140-88-5	1
157. (732)	Acrylate de 2-éthylhexyle	103-11-7	1
158. (797)	Acrylate de glycidyle	106-90-1	1
159. (856)	Acrylate d'hydroxyéthyle	818-61-1	1
160. (864)	Acrylate de 2-hydroxypropyle	999-61-1	1
161. (1008)	Acrylate de méthyle	96-33-3	1
162. (25)	Acrylonitrile	107-13-4	0,1
163. (569)	Adipate de diéthyle	141-28-6	0,1
164. (194)	Adipate de di(2-éthylhexyle)	103-23-1	0,1
165. (605)	Adipate de diisobutyle	141-04-8	0,1
166. (27)	Adiponitrile	111-69-3	1
167. (30)	Alcool allylique	107-18-6	1
168. (106)	Alcool <i>n</i> -amylique	71-41-0	1
169. (107)	Alcool <i>sec</i> -amylique	6032-29-7	1
170. (170)	Alcool benzylique	100-51-6	1
171. (450)	Alcool cuminique	536-60-7	1
172. (482)	Alcool diacétonique	123-42-2	1
173. (733)	Alcool 2-éthylhexylique	104-76-7	1
174. (758)	Alcool alpha-fenchylique	512-13-0	1
175. (786)	Alcool furfurylique	98-00-0	1
176. (830)	Alcool <i>n</i> -hexylique	111-27-3	1
177. (831)	Alcool <i>sec</i> -hexylique	97-95-0	1
178. (883)	Alcool isoamylique	123-51-3	1
179. (895)	Alcool isooclylique	26952-21-6	1
180. (923)	Alcool laurylique	112-53-8	1
181. (684)	Alcool laurylique éthoxylé	9002-92-0	1
182. (1019)	Alcool alpha-méthylbenzylique	98-85-1	1
183. (1011)	Alcool méthylique	67-56-1	1
184. (1105)	Alcool myristique	112-72-1	1
185. (1257)	Alcool phénetylique	60-12-8	1
186. (1347)	Alcool propargylique	107-19-7	1
187. (1354)	Alcool propylique	71-23-8	1
188. (1524)	Alcool tétrahydrofurfurylique	97-99-4	1
189. (924)	Aldéhyde laurique	112-54-9	1
190. (1106)	Aldéhyde myristique	124-25-4	1
191. (1590)	Aldéhyde tolylique	1334-78-7	1
192. (28)	Aldol	107-89-1	1
193. (31)	Allylamine	107-11-9	1
194. (43)	Allyltrichlorosilane	107-37-9	1
195. (44)	alpha-Alumine	1344-28-1	1
196. (45)	Aluminium, composés alkylés		1
197. (47)	Aluminium élémentaire	7429-90-5	1

ANNEXE—Suite

LISTE DE DIVULGATION DES INGRÉDIENTS—Suite

		Colonne I	Colonne II	
		Ingrédient		
Article		Dénomination chimique	Numéro d'enregis- trement CAS*	Concen- tration (%)
198.	(53)	Aluminium, sels hydrosolubles, n.s.a.***		1
199.	(138)	Amiante	1332-21-4	0,1
200.	(103)	Amiante amosite	12172-73-5	0,1
201.	(406)	Amiante chrysotile	12001-29-5	0,1
202.	(446)	Amiante crocidolite	12001-28-4	0,1
203.	(54)	1-Aminoanthraquinone	82-45-1	1
204.	(55)	2-Aminoanthraquinone	117-79-3	0,1
205.	(56)	Aminoazobenzène	60-09-3	1
206.	(58)	Aminoazotoluène	97-56-3	1
207.	(60)	<i>m</i> -Aminobenzènesulfonate de sodium	1126-34-7	1
208.	(62)	2-Amino-4-chlorophénol	95-85-2	1
209.	(64)	<i>p</i> -Aminodiphénylamine	101-54-2	0,1
210.	(63)	4-Aminodiphényle	92-67-1	0,1
211.	(65)	2-(2-Aminoéthoxy)éthanol	929-06-6	1
212.	(67)	Aminoéthyléthanolamine	111-41-1	0,1
213.	(68)	N-Aminoéthylpipérazine	140-31-8	1
214.	(70)	1-Amino-2-méthylanthraquinone	82-28-0	0,1
215.	(75)	2-Amino-4-nitroaniline	99-56-9	1
216.	(76)	4-Amino-2-nitroaniline	5307-14-2	1
217.	(77)	<i>m</i> -Aminophénol	591-27-5	0,1
218.	(78)	<i>o</i> -Aminophénol	95-55-6	0,1
219.	(79)	<i>p</i> -Aminophénol	123-30-8	1
220.	(80)	<i>p</i> -Aminophénol, chlorhydrate	51-78-5	0,1
221.	(81)	Aminopropyldiéthanolamine	4985-85-7	1
222.	(82)	N-(Aminopropyl)morpholine	123-00-2	1
223.	(83)	2-Aminopyridine	504-29-0	1
224.	(85)	1-Amino-2-thiourée	79-19-6	1
225.	(86)	Ammoniac	7664-41-7	1
226.	(108)	Amyltri-chlorosilane	107-72-2	1
227.	(7)	Anhydride acétique	108-24-7	1
228.	(205)	Anhydride borique	1303-86-2	1
229.	(269)	Anhydride butyrique	106-31-0	1
230.	(891)	Anhydride isobutyrique	97-72-3	1
231.	(963)	Anhydride maléique	108-31-6	0,1
232.	(1292)	Anhydride phosphorique	1314-56-3	1
233.	(1305)	Anhydride phtalique	85-44-9	0,1
234.	(1351)	Anhydride propionique	123-62-6	1
235.	(1476)	Anhydride succinique	108-30-5	1
236.	(1514)	Anhydride tétrachlorophthalique	117-08-8	0,1
237.	(1527)	Anhydride tétrahydrophthalique	85-43-8	1
238.	(1630)	Anhydride trifluoroacétique	407-25-0	1
239.	(1635)	Anhydride trimellitique	552-30-7	0,1
240.	(109)	Aniline	62-53-3	1
241.	(110)	Aniline, chlorhydrate d'	142-04-1	1
242.	(112)	4-Anilinophénol	122-37-2	1
243.	(113)	<i>o</i> -Anisaldéhyde	135-02-4	1
244.	(114)	<i>p</i> -Anisaldéhyde	123-11-5	1
245.	(115)	<i>o</i> -Anisidine	90-04-0	0,1
246.	(117)	<i>p</i> -Anisidine	104-94-9	1

ANNEXE - Suite
LISTE DE DIVULGATION DES INGRÉDIENTS - Suite

		Colonne I Ingrédient		Colonne II
Article	Dénomination chimique		Numéro d'enregis- trement CAS*	Concen- tration (%)
247. (118)	Anisole		100-66-3	1
248. (120)	Anthanthrène		191-26-4	1
249. (121)	Anthracène		120-12-7	1
250. (122)	Antimoine, composés, n.s.a.***			1
251. (123)	Antimoine élémentaire		7440-36-0	1
252. (1421)	Antimoniate de sodium		11112-10-0	1
253. (1661)	Antimoniate de tungstène		69600-03-9	1
254. (116)	Antimoniotartrate d'o-anisidine		64070-14-0	1
255. (1418)	Argent, composés hydrosolubles, n.s.a.***			1
256. (1413)	Argent élémentaire		7440-22-4	1
257. (128)	Arochlore 1254 (PCB)		11097-69-1	0,1
258. (129)	Arochlore 1260 (PCB)		11096-82-5	0,1
259. (676)	Arséniate acide de disodium		7778-43-0	1
260. (296)	Arséniate de calcium		7778-44-1	0,1
261. (956)	Arséniate de magnésium		10103-50-1	1
262. (930)	Arséniate de plomb		7784-40-9	1
263. (1422)	Arséniate de sodium		7631-89-2	0,1
264. (1331)	Arséniate monopotassique		7784-41-0	1
265. (131)	Arsenic, composés hydrosolubles, n.s.a.***			1
266. (130)	Arsenic élémentaire		7440-38-2	0,1
267. (1423)	Arsénite de sodium		7784-46-5	0,1
268. (137)	Arsine		7784-42-1	0,1
269. (275)	Aviveur fluorescent, C.I. 46		6416-68-8	1
270. (139)	1-Aziridinoéthanol		1072-52-2	1
271. (140)	Azobenzène		103-33-3	1
272. (1424)	Azoture de sodium		26628-22-8	1
273. (148)	Baryum, composés hydrosolubles, n.s.a.***			1
274. (150)	Bauxite		1318-16-7	1
275. (151)	Benzaldéhyde		100-52-7	1
276. (153)	Benzanthrone		82-05-3	1
277. (154)	Benzène		71-43-2	0,1
278. (156)	Benzènesulfonate de sodium (alkyle linéaire)		68411-30-3	1
279. (158)	Benzidine		92-87-5	0,1
280. (159)	Benzile		134-81-6	1
281. (152)	Benzo(a)anthracène		56-55-3	0,1
282. (239)	Benzoate de butyle		136-60-7	1
283. (1597)	Benzoate de tributylétain		4342-36-3	1
284. (160)	Benzo(b)fluoranthène		205-99-2	0,1
285. (161)	alpha-Benzoïne-oxime		441-38-3	1
286. (163)	Benzonitrile		100-47-0	1
287. (164)	Benzo(a)pyrène		50-32-8	0,1
288. (165)	o-Benzoquinone		583-63-1	1
289. (166)	p-Benzoquinone		106-51-4	1
290. (175)	Benzyl-diméthylamine		103-83-3	1
291. (177)	Behzylidène-acétone		122-57-6	1
292. (179)	Béryle		12161-82-9	0,1
293. (181)	Béryllium, composés, n.s.a.***			0,1
294. (182)	Béryllium élémentaire		7440-41-7	0,1
295. (187)	Bis (4-amino-1-antraquinonyl)amine		128-87-0	1

ANNEXE—Suite

LISTE DE DIVULGATION DES INGRÉDIENTS—Suite

		Colonne I	Colonne II	
		Ingrédient		
Article	Dénomination chimique	Numéro d'enregis- trem CAS*	Concen- tration (%)	
296.	(188)	1,4-Bis (aminométhyl)cyclohexane	2549-93-1	1
297.	(189)	N,N-Bis (3-aminopropyl)méthylamine	105-83-9	1
298.	(193)	1,2-Bis(diméthylamino)éthane	110-18-9	1
299.	(195)	Bis (2-éthylhexyloxycarbonylméthylthio)dibutylstannane	25168-24-5	1
300.	(196)	Bis((2-éthylhexyloxy)maléyloxy)dibutylstannane	15546-12-0	1
301.	(199)	Bisphénol A	80-05-7	1
302.	(674)	4,4'-Bis (2-sulfostyryl)biphényle (sel de disodium)	27344-41-8	0,1
303.	(201)	1,4-Bis (p-tolylamino)anthraquinone	128-80-3	1
304.	(1425)	Bisulfate de sodium	7681-38-1	1
305.	(87)	Bisulfite d'ammonium	10192-30-0	1
306.	(297)	Bisulfite de calcium	13700-03-5	1
307.	(1426)	Bisulfite de sodium	7631-90-5	1
308.	(278)	Bleu de cuve, C.I. 16	6424-76-6	1
309.	(279)	Bleu de cuve, C.I. 22	6373-20-2	1
310.	(1042)	Bleu de méthylène	61-73-4	1
311.	(672)	Bleu direct 6 (qualité industrielle)	2602-46-2	0,1
312.	(671)	Bleu direct 53	314-13-6	1
313.	(276)	Bleu solvant, C.I. 53	61969-42-4	1
314.	(1427)	Borate de sodium	1330-43-4	1
315.	(1592)	Borate de triallyle	1693-71-6	1
316.	(1593)	Borate de tri-n-amyle	621-78-3	1
317.	(1595)	Borate de tributyle	688-74-4	1
318.	(1641)	Borate de triméthyle	121-43-7	1
319.	(1428)	Bromate de sodium	7789-38-0	1
320.	(211)	Brome	7726-95-6	1
321.	(700)	Bromoacétate d'éthyle	105-36-2	1
322.	(1022)	Bromoacétate de méthyle	96-32-2	1
323.	(216)	Bromoacétone	598-31-2	1
324.	(219)	Bromodichlorométhane	75-27-4	1
325.	(220)	Bromoforme	75-25-2	1
326.	(17)	Bromure d'acéthylène	79-27-6	1
327.	(16)	Bromure d'acétyle	506-96-7	1
328.	(32)	Bromure d'allyle	106-95-6	1
329.	(171)	Bromure de benzyle	100-39-0	1
330.	(217)	Bromure de bromoacétyle	598-21-0	1
331.	(242)	Bromure de n-butyle	109-65-9	0,1
332.	(412)	Bromure de cobalt (II)	7789-43-7	1
333.	(458)	Bromure de cyanogène	506-68-3	1
334.	(662)	Bromure de diphénylméthyle	776-74-9	1
335.	(699)	Bromure d'éthyle	74-96-4	1
336.	(713)	Bromure d'éthylène (1,2-dibromoéthane)	106-93-4	0,1
337.	(843)	Bromure d'hydrogène	10035-10-6	1
338.	(1255)	Bromure de phénacycle	70-11-1	1
339.	(1327)	Bromure de potassium	7758-02-3	0,1
340.	(1429)	Bromure de sodium	7647-15-6	0,1
341.	(1538)	Bromure de thallium	7789-40-4	1
342.	(1684)	Bromure de vinyle	593-60-2	0,1
343.	(1701)	Bromure de xyle	28258-59-5	1
344.	(978)	Bromure mercurique	7789-47-1	1

ANNEXE—Suite

LISTE DE DIVULGATION DES INGRÉDIENTS—Suite

		Colonne I		Colonne II
		Ingrédient		
Article		Dénomination chimique	Numéro d'enregistrement CAS*	Concentration (%)
345.	(221)	Brucine	357-57-3	1
346.	(280)	Brun de cuve, C.J. 1	2475-33-4	1
347.	(673)	Brun direct 95 (qualité industrielle)	16071-86-6	0,1
348.	(222)	Butadiène	106-99-0	0,1
349.	(223)	Butane	106-97-8	1
350.	(224)	1,3-Butanediol	107-88-0	0,1
351.	(226)	2,3-Butanedione	431-03-8	1
352.	(227)	1,4-Butanesultone	1633-83-6	1
353.	(234)	<i>n</i> -Butanol	71-36-3	1
354.	(228)	<i>sec</i> -Butanol	78-92-2	1
355.	(229)	<i>tert</i> -Butanol	75-65-0	1
356.	(235)	Butylamine	109-73-9	1
357.	(236)	N-(<i>n</i> -Butyl)aniline	1126-78-9	1
358.	(243)	4- <i>tert</i> -Butylcatéchol	98-29-3	1
359.	(248)	N-(<i>n</i> -Butyl)imidazole	4316-42-1	1
360.	(252)	Butylmercaptan	109-79-5	1
361.	(255)	<i>m</i> -Butylphénol	4074-43-5	1
362.	(256)	<i>o</i> -Butylphénol	3180-09-4	1
363.	(257)	<i>o-sec</i> -Butylphénol	89-72-5	1
364.	(259)	<i>p</i> -Butylphénol	1638-22-8	1
365.	(258)	4- <i>tert</i> -Butylphénol	98-54-4	1
366.	(262)	<i>m</i> -Butyltoluène	1595-04-6	1
367.	(263)	<i>o</i> -Butyltoluène	1595-11-5	1
368.	(264)	<i>p</i> -Butyltoluène	1595-05-7	1
369.	(265)	<i>p-tert</i> -Butyltoluène	98-51-1	1
370.	(266)	Butyltrichlorosilane	7521-80-4	1
371.	(267)	Butyraldéhyde	123-72-8	1
372.	(702)	Butyrate d'éthyle	105-54-4	1
373.	(884)	Butyrate d'isoamyle	106-27-4	1
374.	(1025)	Butyrate de méthyle	623-42-7	1
375.	(270)	béta-Butyrolactone	3068-88-0	1
376.	(271)	Butyronitrile	109-74-0	1
377.	(286)	Cadmium élémentaire	7440-43-9	0,1
378.	(291)	Cadmium, sels, n.s.a.***		1
379.	(304)	(+)-Camphre	464-49-3	1
380.	(305)	Camphre synthétique	76-22-2	0,1
381.	(307)	Caprolactame	105-60-2	1
382.	(308)	Caprolactone	502-44-3	1
383.	(857)	Carbamate d'hydroxyéthyle	5395-01-7	1
384.	(142)	Carbonate de baryum	513-77-9	0,1
385.	(283)	Carbonate de cadmium	513-78-0	1
386.	(323)	Carbonate de césium	534-17-8	1
387.	(969)	Carbonate de manganèse	598-62-9	0,1
388.	(1121)	Carbonate de nickel (II)	3333-67-3	0,1
389.	(931)	Carbonate de plomb	598-63-0	0,1
390.	(1328)	Carbonate de potassium	584-08-7	1
391.	(1357)	Carbonate de propylène	108-32-7	1
392.	(1430)	Carbonate de sodium	497-19-8	1
393.	(1539)	Carbonate de thallium(I)	6533-73-9	1

ANNEXE—Suite

LISTE DE DIVULGATION DES INGRÉDIENTS—Suite

		Colonne I	Colonne II	
		Ingrédient		
Article	Dénomination chimique ^a	Numéro d'enregist- rement CAS*	Concen- tration (%)	
394.	(317)	Carvacrol	499-75-2	1
395.	(319)	Catéchol	120-80-9	1
396.	(321)	alpha-Cédrène	469-61-4	1
397.	(919)	Cétène	463-51-4	1
398.	(1088)	Cétone de Michler	90-94-8	0,1
399.	(328)	Chloral	75-87-6	1
400.	(329)	Chloramine-T	127-65-1	0,1
401.	(332)	Chlore	7782-50-5	1
402.	(711)	Chlorhydrine d'éthylène	107-07-3	1
403.	(1431)	Chlorite de sodium	7758-19-2	1
404.	(336)	Chloroacétaldéhyde	107-20-0	1
405.	(337)	2-Chloroacétamide	79-07-2	1
406.	(705)	Chloroacétate d'éthyle	105-39-5	1
407.	(1686)	Chloroacétate de vinyle	2549-51-1	1
408.	(339)	Chloroacétonitrile	107-14-2	1
409.	(340)	Chloroacétophénone	532-27-4	1
410.	(342)	3-Chloro-4-aminoaniline	615-66-7	1
411.	(343)	<i>m</i> -Chloroaniline	108-42-9	1
412.	(344)	<i>p</i> -Chloroaniline	106-47-8	1
413.	(345)	<i>p</i> -Chloro- <i>o</i> -anisidine	93-50-5	1
414.	(346)	Chlorobenzène	108-90-7	1
415.	(347)	<i>p</i> -Chlorobenzène sulfonate de sodium	5138-90-9	1
416.	(350)	<i>o</i> -Chlorobenzylidènemalononitrile	2698-41-1	1
417.	(361)	Chlorobiphényle (chlore à 42%) (PCB)	53469-21-9	0,1
418.	(351)	Chlorobromométhane	74-97-5	1
419.	(352)	1-Chloro-3-bromopropane	109-70-6	1
420.	(1027)	Chlorocarbonate de méthyle	79-22-1	1
421.	(353)	Chloro- <i>m</i> -crésol, tous les isomères	—	1
422.	(354)	Chloro- <i>o</i> -crésol, tous les isomères	—	1
423.	(355)	Chloro- <i>p</i> -crésol, tous les isomères	—	1
424.	(356)	4-Chloro-2-cyclopentylphénol	13347-42-7	1
425.	(357)	Chlorodifluoroéthane (FC 142)	75-68-3	1
426.	(358)	Chlorodifluorométhane (FC 22)	75-45-6	1
427.	(359)	3-Chloro-1,2-dihydroxypropane	96-24-2	1
428.	(360)	Chlorodinitrobenzène, tous les isomères	—	1
429.	(363)	Chloroforme	67-66-3	0,1
430.	(34)	Chloroformiate d'allyle	2937-50-0	1
431.	(173)	Chloroformiate de benzyle	501-53-1	1
432.	(245)	Chloroformiate de <i>tert</i> -butylcyclohexyle	70042-58-9	1
433.	(244)	Chloroformiate de <i>n</i> -butyle	592-34-7	1
434.	(366)	Chloroformiate de chlorométhyle	22128-62-7	1
435.	(461)	Chloroformiate de cyclobutyle	81228-87-7	1
436.	(706)	Chloroformiate d'éthyle	541-41-3	1
437.	(735)	Chloroformiate de 2-éthylhexyle	24468-13-1	1
438.	(909)	Chloroformiate d'isopropyle	108-23-6	1
439.	(1267)	Chloroformiate de phényle	1885-14-9	1
440.	(1356)	Chloroformiate de <i>n</i> -propyle	109-61-5	1
441.	(364)	Chloroformiates, n.s.a.***	—	1
442.	(1358)	Chlorohydrine de propylène	78-89-7	1

ANNEXE—Suite

LISTE DE DIVULGATION DES INGRÉDIENTS—Suite

		Colonne I Ingrédient		Colonne II
Article		Dénomination chimique	Numéro d'enregis- trement CAS*	Concen- tration (%)
443.	(365)	Chloro(<i>o</i> -hydroxyphényl)mercure	90-03-9	1
444.	(369)	Chloronitroaniline, tous les isomères		1
445.	(371)	1-Chloro-1-nitropropane	600-25-9	1
446.	(372)	4-Chloro-3-nitrotoluène	89-60-1	1
447.	(89)	Chloropalladate d'ammonium	19168-23-1	1
448.	(1339)	Chloropalladate de potassium	10025-98-6	1
449.	(90)	Chloropalladite d'ammonium	13820-40-1	1
450.	(373)	Chloropentafluoroéthane (FC 115)	76-15-3	1
451.	(374)	<i>m</i> -Chlorophénol	108-43-0	1
452.	(375)	<i>o</i> -Chlorophénol	95-57-8	1
453.	(376)	<i>p</i> -Chlorophénol	106-48-9	1
454.	(377)	Chlorophényltrichlorosilane	26571-79-9	1
455.	(378)	Chloropicrine	76-06-2	0,1
456.	(91)	Chloroplatinate d'ammonium	16919-58-7	0,1
457.	(380)	Chloroprène	126-99-8	0,1
458.	(381)	3-Chloro-1-propanol	627-30-5	1
459.	(382)	<i>o</i> -Chlorostyrène	2039-87-4	1
460.	(707)	Chlorothioformiate d'éthyle	2812-73-9	1
461.	(384)	<i>p</i> -Chlorothiophénol	106-54-7	1
462.	(385)	<i>o</i> -Chlorotoluène	95-49-8	1
463.	(386)	Chloro- <i>m</i> -toluidine		1
464.	(387)	Chloro- <i>o</i> -toluidine		1
465.	(388)	4-Chloro- <i>o</i> -toluidine	95-69-2	1
466.	(389)	4-Chloro- <i>o</i> -toluidine, chlorhydrate de	3165-93-3	1
467.	(390)	Chloro- <i>p</i> -toluidine		1
468.	(460)	Chlorure cyanurique	108-77-0	1
469.	(33)	Chlorure d'allyle	107-05-1	1
470.	(46)	Chlorure d'aluminium	7446-70-0	1
471.	(88)	Chlorure d'ammonium	12125-02-9	1
472.	(119)	Chlorure d'anisoyle	100-07-2	1
473.	(143)	Chlorure de baryum	10361-37-2	1
474.	(157)	Chlorure de benzènesulfonyle	98-09-9	1
475.	(155)	Chlorure de benzèthiophosphonyle	14684-25-4	1
476.	(168)	Chlorure de benzoyle	98-88-4	1
477.	(172)	Chlorure de benzyle	100-44-7	1
478.	(167)	Chlorure de benzylidène	98-07-7	0,1
479.	(180)	Chlorure de béryllium	7787-47-5	0,1
480.	(212)	Chlorure de brome	13863-41-7	1
481.	(272)	Chlorure de butyryle	141-75-3	1
482.	(284)	Chlorure de cadmium	10108-64-2	0,1
483.	(324)	Chlorure de césium	7647-17-8	1
484.	(341)	Chlorure de chloroacétyle	79-04-9	1
485.	(349)	Chlorure de <i>p</i> -chlorobenzyle	104-83-6	1
486.	(397)	Chlorure de chrome (III)	10025-73-7	1
487.	(404)	Chlorure de chromyle	14977-61-8	1
488.	(414)	Chlorure de cobalt (II)	7646-79-9	0,1
489.	(428)	Chlorure de cuivre (I)	7758-89-6	1
490.	(429)	Chlorure de cuivre (II)	1344-67-8	1
491.	(459)	Chlorure de cyanogène	506-77-4	1

ANNEXE—Suite

LISTE DE DIVULGATION DES INGRÉDIENTS—Suite

		Colonne I	Colonne II	
		Ingrédient		
Article	Dénomination chimique	Número d'enregistrement CAS*	Concentration (%)	
492.	(530)	Chlorure de dichloroacétyle	79-36-7	1
493.	(596)	Chlorure de diéthylthiophosphoryle	2524-04-1	1
494.	(623)	Chlorure de N,N-diméthylcarbanyle	79-44-7	0,1
495.	(637)	Chlorure de diméthylthiophosphoryle		1
496.	(1568)	Chlorure d'étain(II)	7772-99-8	1
497.	(704)	Chlorure d'éthyle	75-00-3	1
498.	(714)	Chlorure d'éthylène (1,2-dichloroéthane)	107-06-2	1
499.	(749)	Chlorure d'éthylphosphoneux	1498-40-4	1
500.	(784)	Chlorure de fumaryle	627-63-4	1
501.	(789)	Chlorure de gallium (III)	13450-90-3	1
502.	(844)	Chlorure d'hydrogène	7647-01-0	1
503.	(892)	Chlorure d'isobutyryle	79-30-1	1
504.	(901)	Chlorure d'isophthalyle	99-63-8	1
505.	(970)	Chlorure de manganèse (II)	7773-01-5	0,1
506.	(977)	Chlorure de mercure (II) ammoniacal	10124-48-8	1
507.	(1026)	Chlorure de méthyle	74-87-3	1
508.	(1043)	Chlorure de méthylène	75-09-2	0,1
509.	(1070)	Chlorure de méthylphosphoneux	676-83-5	1
510.	(1069)	Chlorure de méthylphosphonothionique	676-98-2	1
511.	(1123)	Chlorure de nickel (II)	7718-54-9	0,1
512.	(1204)	Chlorure de nitrosyle	2696-92-6	1
513.	(1232)	Chlorure de palladium (II)	7647-10-1	1
514.	(41)	Chlorure de palladium et d'allyle, dimère	12012-95-2	1
515.	(192)	Chlorure de palladium (II) bis(di(bêta-chloroéthyl)sulfure)	64047-28-5	1
516.	(1264)	Chlorure de phénylacétyle	103-80-0	1
517.	(1266)	Chlorure de phénylcarbyleamine	622-44-6	1
518.	(1283)	Chlorure de phénylphosphoreux	644-97-3	1
519.	(1315)	Chlorure de pivalyle	3282-30-2	1
520.	(1316)	Chlorure de platine (II)	10025-65-7	0,1
521.	(932)	Chlorure de plomb	7758-95-4	0,1
522.	(1352)	Chlorure de propionyle	79-03-8	1
523.	(1375)	Chlorure de pyrosulfuryle	7791-27-7	1
524.	(1386)	Chlorure de rubidium	7791-11-9	1
525.	(1480)	Chlorure de soufre	10025-67-9	1
526.	(1469)	Chlorure de strontium	10476-85-2	1
527.	(1489)	Chlorure de sulfuryle	7791-25-5	1
528.	(1498)	Chlorure de terbium	10042-88-3	1
529.	(1540)	Chlorure de thallium	7791-12-0	1
530.	(1560)	Chlorure de thionyle	7719-09-7	1
531.	(1563)	Chlorure de thiophosphoryle	3982-91-0	1
532.	(1566)	Chlorure de thulium	13537-18-3	1
533.	(1598)	Chlorure de tributylétain	1461-22-9	1
534.	(1603)	Chlorure de trichloroacétyle	76-02-8	1
535.	(1649)	Chlorure de triméthylétain	1066-45-1	0,1
536.	(1655)	Chlorure de triphénylétain	639-58-7	1
537.	(1672)	Chlorure de valéryle	638-29-9	1
538.	(1685)	Chlorure de vinyle	75-01-4	0,1
539.	(1688)	Chlorure de vinylidène	75-35-4	1
540.	(1702)	Chlorure d'ytterbium	10361-91-8	1

ANNEXE—Suite

LISTE DE DIVULGATION DES INGRÉDIENTS—Suite

		Colonne I	Colonne II	
		Ingrédient		
Article	Dénomination chimique	Numéro d'enregistrement CAS*	Concentration (%)	
541.	(1708)	Chlorure de zinc	7646-85-7	1
542.	(764)	Chlorure ferreux	7758-94-3	1
543.	(986)	Chlorure mercurieux	7546-30-7	1
544.	(979)	Chlorure mercurique	7487-94-7	0,1
545.	(1462)	Chlorure stanneux, dihydrate	10025-69-1	1
546.	(92)	Chromate d'ammonium	7788-98-9	1
547.	(144)	Chromate de baryum	10294-40-3	0,1
548.	(298)	Chromate de calcium	13765-19-0	0,1
549.	(398)	Chromate de chrome (III)	24613-89-6	0,1
550.	(933)	Chromate de plomb	7758-97-6	0,1
551.	(1329)	Chromate de potassium	7789-00-6	1
552.	(1432)	Chromate de sodium	7775-11-3	1
553.	(1468)	Chromate de strontium	7789-06-2	0,1
554.	(1709)	Chromate de zinc	13530-65-9	0,1
555.	(149)	Chromate de zinc	50922-29-7	0,1
556.	(934)	Chromate/oxyde de plomb	18454-12-1	0,1
557.	(396)	Chrome-carbonyle	13007-92-6	1
558.	(392)	Chrome (II), composés, n.s.a.***	—	1
559.	(393)	Chrome (III), composés, n.s.a.***	—	1
560.	(394)	Chrome (VI), composés, n.s.a.***	—	1
561.	(399)	Chrome élémentaire	7440-47-3	0,1
562.	(405)	Chrysène	218-01-9	0,1
563.	(407)	Cinnamaldéhyde	104-55-2	0,1
564.	(408)	Citral	5392-40-5	1
565.	(413)	Cobalt-carbonyle	10210-68-1	1
566.	(416)	Cobalt élémentaire	7440-48-4	0,1
567.	(420)	Cobalt-hydrocarbonyle	16842-03-8	1
568.	(441)	Corindon	1302-74-5	1
569.	(440)	<i>p</i> -Crésidine	120-71-8	0,1
570.	(442)	Crésol	1319-77-3	1
571.	(443)	<i>m</i> -Crésol	108-39-4	1
572.	(444)	<i>o</i> -Crésol	95-48-7	1
573.	(445)	<i>p</i> -Crésol	106-44-5	1
574.	(447)	Crotonaldéhyde	4170-30-3	1
575.	(448)	(<i>c</i>)-Crotonaldéhyde	123-73-9	1
576.	(708)	Crotonate d'éthyle	623-70-1	1
577.	(430)	Cuivre, composés, n.s.a.***	—	1
578.	(432)	Cuivre élémentaire	7440-50-8	1
579.	(451)	Cupferron	135-20-6	0,1
580.	(453)	Cupriéthylènediamine	13426-91-0	1
581.	(454)	Cyanamide	420-04-2	1
582.	(299)	Cyanamide de calcium	156-62-7	1
583.	(35)	Cyanoacétate d'allyle	13361-32-5	1
584.	(710)	Cyanoacétate d'éthyle	105-56-6	1
585.	(1032)	Cyanoacrylate de méthyle	137-05-3	1
586.	(457)	Cyanogène	460-19-5	1
587.	(1412)	Cyanure d'argent	506-64-9	1
588.	(1417)	Cyanure d'argent et de potassium	506-61-6	1
589.	(218)	Cyanure de bromobenzyle, tous les isomères	—	1

ANNEXE—Suite

LISTE DE DIVULGATION DES INGRÉDIENTS—Suite

		Colonne I Ingrédient		Colonne II
Article		Dénomination chimique	Numéro d'enregis- trement CAS*	Concen- tration (%)
590.	(455)	Cyanure, composés minéraux, n.s.a.***	—	1
591.	(452)	Cyanure cuivrique	14763-77-0	1
592.	(709)	Cyanure d'éthyle	107-12-0	1
593.	(845)	Cyanure d'hydrogène	74-90-8	1
594.	(1124)	Cyanure de nickel	557-19-7	1
595.	(1136)	Cyanure de nickel et de potassium	14220-17-8	0,1
596.	(1710)	Cyanure de zinc	557-21-1	1
597.	(1720)	Cyanure de zinc et de potassium	14244-62-3	1
598.	(980)	Cyanure mercurique	592-04-1	1
599.	(462)	1,5,9-Cyclododécatriène	4904-61-4	1
600.	(463)	Cycloheptatriène	544-25-2	1
601.	(464)	Cyclohexane	110-82-7	1
602.	(465)	Cyclohexanol	108-93-0	1
603.	(466)	Cyclohexanone	108-94-1	0,1
604.	(468)	Cyclohexène	110-83-8	1
605.	(469)	Cyclohexényltrichlorosilane	10137-69-6	1
606.	(471)	Cyclohexylamine	108-91-8	0,1
607.	(472)	N-Cyclohexyl-2-benzothiazolesulfénamide	95-33-0	1
608.	(474)	Cyclohexyltrichlorosilane	98-12-4	1
609.	(475)	1,3-Cyclopentadiène	542-92-7	1
610.	(476)	Cyclopentane	287-92-3	1
611.	(477)	Cyclopentanone	120-92-3	1
612.	(478)	<i>p</i> -Cymène	99-87-6	1
613.	(479)	Cytochalasine B	14930-96-2	1
614.	(480)	Décaborane	17702-41-9	1
615.	(481)	1-Décanol	112-30-1	1
616.	(1433)	Décylbenzènesulfonate de sodium	1322-98-1	1
617.	(1434)	Déhydroacétate de sodium	4418-26-2	1
618.	(518)	Diacétate de dibutylétain	1067-33-0	1
619.	(1071)	Diacétate de 2-méthyl-2-propène-1,1-diol	10476-95-6	1
620.	(1118)	Diacrylate de néopentyle et de glycol	2223-82-7	1
621.	(485)	2,4-Diaminoanisole	615-05-4	1
622.	(488)	1,4-Diaminoanthraquinone	128-95-0	1
623.	(489)	4,4'-Diaminodiphénylméthane (MDA)	101-77-9	0,1
624.	(487)	2,4-Diaminophénol, dichlorhydrate de	137-09-7	0,1
625.	(490)	1,3-Diaminopropane	109-76-2	1
626.	(491)	2,5-Diaminotoluène	95-70-5	1
627.	(492)	Diamminedichloropalladium	14323-43-4	1
628.	(493)	<i>cis</i> -Diamminedichloropalladium(II)	15684-18-1	1
629.	(494)	<i>cis</i> -Diamminedichloroplatine(II)	15663-27-1	0,1
630.	(495)	Di- <i>n</i> -amylamine	2050-92-2	1
631.	(496)	Diazométhane	334-88-3	0,1
632.	(499)	4,4'-Dibenzamido-1,1'-dianthrimide	128-79-0	1
633.	(501)	4,4'-Dibenzanthronyle	116-90-5	1
634.	(497)	Dibenzo(a,h)acridine	226-36-8	0,1
635.	(498)	Dibenzo(a,j)acridine	224-42-0	0,1
636.	(500)	Dibenzo(a,h)anthracène	53-70-3	0,1
637.	(502)	7h-Dibenzo(c,g)carbazole	194-59-2	0,1
638.	(503)	Dibenzo(a,h)pyrène	189-64-0	0,1

ANNEXE—Suite

LISTE DE DIVULGATION DES INGRÉDIENTS—Suite

		Colonne I Ingrédient		Colonne II
Article		Dénomination chimique	Numéro d'enregis- trement CAS*	Concen- tration (%)
639.	(504)	Dibenzo(a,i)pyrène	189-55-9	0,1
640.	(505)	Dibenzo(a,l)pyrène	191-30-0	1
641.	(508)	Diborane	19287-45-7	1
642.	(509)	1,2-Dibromo-3-butanone	25109-57-3	1
643.	(510)	1,2-Dibromo-3-chloropropane	96-12-8	0,1
644.	(511)	Dibromométhane	74-95-3	1
645.	(512)	1,2-Dibromopropane	78-75-1	1
646.	(513)	Di(<i>n</i> -butyl)amine	111-92-2	1
647.	(514)	N,N-Di- <i>n</i> -butylaminoéthanol	102-81-8	1
648.	(611)	Dicétène	674-82-8	1
649.	(528)	Dichloroacétaldéhyde	79-02-7	1
650.	(529)	1,3-Dichloroacétone	534-07-6	1
651.	(531)	Dichloroacétylène	7572-29-4	1
652.	(532)	Dichloroaniline, tous les isomères		1
653.	(533)	3,4-Dichloroaniline	95-76-1	1
654.	(534)	<i>m</i> -Dichlorobenzène	541-73-1	1
655.	(535)	<i>o</i> -Dichlorobenzène	95-50-1	1
656.	(536)	<i>p</i> -Dichlorobenzène	106-46-7	1
657.	(537)	3,3'-Dichlorobenzidine	91-94-1	0,1
658.	(538)	1,1-Dichloro-2,2-bis (<i>p</i> -chlorophényl)éthylène	72-55-9	1
659.	(539)	Dichlorobutène	11069-19-5	1
660.	(540)	1,4-Dichloro-2-butène	764-41-0	1
661.	(541)	3,4-Dichloro-1-butène	760-23-6	0,1
662.	(542)	Dichlorodifluorométhane (FC 12)	75-74-8	1
663.	(543)	1,3-Dichloro-5,5-diméthylhydantone	118-52-5	1
664.	(544)	1,1-Dichloroéthane	75-34-3	1
665.	(545)	<i>sym</i> -Dichloroéthylène	540-59-0	1
666.	(547)	Dichloroisoocyanurate de potassium	2244-21-5	1
667.	(548)	Dichloroisoocyanurate de sodium	2893-78-9	1
668.	(550)	Dichloromonofluorométhane (FC 21)	75-43-4	1
669.	(551)	2,6-Dichloro-4-nitroaniline	99-30-9	1
670.	(552)	2,5-Dichloronitrobenzène	89-61-2	1
671.	(553)	3,4-Dichloronitrobenzène	99-54-7	1
672.	(554)	1,1-Dichloro-1-nitroéthane	594-72-9	1
673.	(555)	Dichlorophène	97-23-4	1
674.	(556)	2,6-Dichlorophénol	87-65-0	1
675.	(558)	Dichlorophényltrichlorosilane	27137-85-5	1
676.	(559)	1,3-Dichloro-2-propanol	96-23-1	1
677.	(560)	Dichloropropène	542-75-6	1
678.	(561)	Dichlorosilane	4109-96-0	1
679.	(562)	1,2-Dichloro-1,1,2,2-tétrafluoroéthane	76-14-2	1
680.	(563)	Dichlorotriphénylantimoine	594-31-0	1
681.	(174)	Dichlorure de benzyle	98-87-3	1
682.	(523)	Dichlorure de dibutylétain	683-18-1	1
683.	(1360)	Dichlorure de propylène	78-87-5	1
684.	(1481)	Dichlorure de soufre	10545-99-0	1
685.	(1575)	Dichlorure de titanocène	1271-19-8	1
686.	(93)	Dichromate d'ammonium	7789-09-5	1
687.	(1330)	Dichromate de potassium	7778-50-9	0,1

ANNEXE Suite

LISTE DE DIVULGATION DES INGRÉDIENTS Suite

		Colonne I	Colonne II	
		Ingrédient		
Article	Dénomination chimique		Numéro d'enregistrement CAS*	Concentration (%)
688. (1435)	Dichromate de sodium		10588-01-9	1
689. (1711)	Dichromate de zinc		14018-95-2	0,1
690. (564)	Dicyclohexylamine		101-83-7	0,1
691. (566)	Dicyclopentadiène		77-73-6	1
692. (567)	Diépoxybutane		1464-53-5	0,1
693. (568)	Diéthanolamine		111-42-2	1
694. (570)	Diéthylamine		109-89-7	1
695. (571)	Diéthylaminoéthanol		100-37-8	1
696. (573)	3-(Diéthylamino)propylamine		104-78-9	1
697. (574)	N,N-Diéthylaniline		91-66-7	1
698. (575)	Diéthylbenzène		25340-17-4	1
699. (576)	Diéthylcarbinol		584-02-1	1
700. (591)	Diéthylcétone		96-22-0	1
701. (577)	Diéthylchlorosilane		1719-53-5	1
702. (285)	Diéthylldithiocarbamate de cadmium		14239-68-0	1
703. (1712)	N,N-Diéthylldithiocarbamate de zinc		14324-55-1	1
704. (585)	Diéthylènetriamine		111-40-0	0,1
705. (519)	Di(2-éthylhexanoate) de dibutylétain		2781-10-4	1
706. (586)	Di(2-éthylhexyl)amine		106-20-7	1
707. (590)	1,2-Diéthylhydrazine		1615-80-1	0,1
708. (592)	Diéthylmercure		627-44-1	0,1
709. (597)	Difluorodibromométhane		75-61-6	1
710. (1230)	Difluorure d'oxygène		7783-41-7	1
711. (716)	Diformiate d'éthylène glycol		629-15-2	1
712. (601)	1,4-Dihydroxy-9,10-anthracènedione		81-64-1	1
713. (602)	1,2-Dihydroxyanthraquinone		72-48-0	1
714. (603)	1,8-Dihydroxyanthraquinone		117-10-2	1
715. (604)	2,4-Dihydroxybenzophénone		131-56-6	1
716. (606)	Diisobutylcétone		108-83-8	1
717. (663)	Diisocyanate de diphenylméthane		101-68-8	0,1
718. (899)	Diisocyanate d'isophorone		4098-71-9	0,1
719. (1645)	Diisocyanate de triméthylhexaméthylène		28679-16-5	0,1
720. (608)	Diisopropylamine		110-97-4	1
721. (609)	Diisopropylamine		108-18-9	1
722. (610)	N,N-Diisopropyléthanolamine		96-80-0	1
723. (520)	Dilaurate de dibutylétain		77-58-7	1
724. (225)	Diméthacrylate de 1,4-butanediol		2082-81-7	1
725. (579)	Diméthacrylate de diéthylène glycol		2358-84-1	1
726. (1625)	Diméthacrylate de triéthylène glycol		109-16-0	1
727. (613)	3,3'-Diméthoxybenzidine		119-90-4	0,1
728. (614)	N,N-Diméthylacétamide		127-19-5	1
729. (615)	Diméthylamine		124-40-3	1
730. (616)	2-Diméthylaminoacétonitrile		926-64-7	1
731. (617)	4-Diméthylaminoazobenzène		60-11-7	0,1
732. (618)	3-Diméthylamino-N,N-diméthylpropionamide		17268-47-2	1
733. (620)	N,N-Diméthylaniline		121-69-7	1
734. (621)	7,12-Diméthylbenzo(a)anthracène		57-97-6	0,1
735. (622)	2,3-Diméthylbutane		79-29-8	1
736. (624)	N,N-Diméthylcyclohexylamine		98-94-2	1

ANNEXE—Suite

LISTE DE DIVULGATION DES INGRÉDIENTS—Suite

		Colonne I		Colonne II
		Ingrédient		
Article		Dénomination chimique	Numéro d'enregistrement CAS*	Concentration (%)
737.	(625)	Diméthylchlorosilane	75-78-5	1
738.	(626)	Diméthyl-diéthoxysilane	78-62-6	1
739.	(431)	Diméthyl-dithiocarbamate de cuivre(II)	137-29-1	1
740.	(935)	N,N'-Diméthyl-dithiocarbamate de plomb	19010-66-3	1
741.	(627)	N,N'-Diméthylformamide	68-12-2	1
742.	(628)	1,1-Diméthylhydrazine	57-14-7	0,1
743.	(629)	1,2-Diméthylhydrazine	540-73-8	1
744.	(630)	Diméthylmercure	593-74-8	0,1
745.	(634)	Diméthylpropylamine	926-63-6	1
746.	(636)	Diméthyl sulfinate (diméthyl sufoxyde)	67-68-5	1
747.	(521)	Di(monobutyl)maléate de di- <i>n</i> -butylétain	15546-16-4	1
748.	(638)	N,N'-Di- β -naphthyl- <i>p</i> -phénylènediamine	93-46-9	1
749.	(717)	Dinitrate d'éthylène-glycol	628-96-6	1
750.	(1233)	Dinitrate de palladium	10102-05-3	1
751.	(1362)	Dinitrate de 1,2-propylène-glycol	6423-43-4	1
752.	(639)	Dinitroaniline, tous les isomères		1
753.	(640)	2,4-Dinitroaniline	97-02-9	1
754.	(641)	<i>m</i> -Dinitrobenzène	99-65-0	1
755.	(642)	<i>o</i> -Dinitrobenzène	528-29-0	1
756.	(643)	<i>p</i> -Dinitrobenzène	100-25-4	1
757.	(644)	4,6-Dinitro- <i>o</i> -crésol	534-52-1	1
758.	(94)	Dinitro- <i>o</i> -crésolate d'ammonium	29595-25-3	1
759.	(1436)	Dinitro- <i>o</i> -crésolate de sodium	25641-53-6	1
760.	(645)	Dinitro-phénol, tous les isomères (sauf le 2,4-dinitro-phénol)		1
761.	(646)	2,4-Dinitro-phénol	51-28-5	0,1
762.	(647)	2,4-Dinitro-phénylhydrazine	119-26-6	1
763.	(648)	Dinitrosopentaméthylène-tétramine	101-25-7	1
764.	(649)	1,4-Dinitrosopipérazine	140-79-4	0,1
765.	(650)	Dinitrotoluène, tous les isomères		1
766.	(651)	2,4-Dinitrotoluène	121-14-2	1
767.	(654)	1,4-Dioxane	123-91-1	0,1
768.	(655)	1,3-Dioxolane	646-66-0	1
769.	(1174)	Dioxyde d'azote	10102-44-0	1
770.	(310)	Dioxyde de carbone	124-38-9	1
771.	(333)	Dioxyde de chlore	10049-04-4	1
772.	(1396)	Dioxyde de sélénium (IV)	7446-08-4	1
773.	(1482)	Dioxyde de soufre	7446-09-5	1
774.	(1494)	Dioxyde de tellure	7446-07-3	1
775.	(1687)	Dioxyde de vinylcyclohexène	106-87-6	0,1
776.	(1707)	Di(pentachlorophénate) de zinc	117-97-5	1
777.	(656)	Dipentène	138-86-3	1
778.	(658)	N,N'-Diphénylamine	122-39-4	0,1
779.	(659)	Diphényl-dichlorosilane	80-10-4	1
780.	(657)	Diphényle	92-52-4	1
781.	(661)	Diphénylmercure	587-85-2	1
782.	(664)	N,N'-Diphényl- <i>p</i> -phénylènediamine	74-31-7	0,1
783.	(669)	Dipropylcétone	123-19-3	1
784.	(1269)	Disélénure de phényle	1666-13-3	1
785.	(522)	Distéarate de dibutylétain	5847-55-2	1

ANNEXE—Suite

LISTE DE DIVULGATION DES INGRÉDIENTS—Suite

Article	Colonne I		Colonne II	
	Dénomination chimique	Ingrédient	Numéro d'enregistrement CAS*	Concentration (%)
786. (42)	Disulfure d'allyle et de propyle		2179-59-1	1
787. (311)	Disulfure de carbone		75-15-0	0,1
788. (415)	Disulfure de cobalt		12013-10-4	1
789. (506)	Disulfure de 2,2'-dibenzothiazyle		120-78-5	1
790. (507)	Disulfure de dibenzyle		150-60-7	1
791. (527)	Disulfure de dibutylétain		4253-22-9	1
792. (1397)	Disulfure de sélénium (IV)		7488-56-4	0,1
793. (1519)	Disulfure de tétraéthylthiuramé		97-77-8	1
794. (677)	<i>m</i> -Divinylbenzène		108-57-6	1
795. (1437)	Dodécylbenzènesulfonate de sodium		25155-30-0	1
796. (680)	alpha-(Dodécylphényl)-omega-hydroxy-poly (oxy-1,2-éthanediyle)		9014-92-0	1
797. (678)	Dodécyltrichlorosilane		4484-72-4	1
798. (675)	EDTA de disodium et de calcium		62-33-9	0,1
799. (760)	EDTA ferrique		17099-81-9	1
800. (681)	Épibromhydrine		3132-64-7	1
801. (682)	Épichlorhydrine		106-89-8	0,1
802. (792)	Essence		8006-61-9	1
803. (1569)	Étain, composés, n.s.a.***			1
804. (1570)	Étain élémentaire		7440-31-5	1
805. (683)	Éthanol		64-17-5	0,1
806. (36)	Éther d'allyle et d'éthyle		557-31-3	1
807. (38)	Éther d'allyle et de glycidyle		106-92-3	0,1
808. (176)	Éther de benzyle		103-50-4	1
809. (200)	Éther de bisphénol A et de diglycidyle		1675-54-3	1
810. (246)	Éther de butyle et de glycidyle		2426-08-6	0,1
811. (322)	Éther de cédrole et de méthyle		67874-81-1	1
812. (367)	Éther de chlorométhyle et d'éthyle		3188-13-4	1
813. (578)	Éther de diéthylène glycol et de diéthyle		112-36-7	1
814. (580)	Éther de diéthylène glycol et de monobutyle		112-34-5	1
815. (581)	Éther de diéthylène glycol et de monoéthyle		111-90-0	1
816. (582)	Éther de diéthylène glycol et de monohexyle		112-59-4	1
817. (583)	Éther de diéthylène glycol et de monométhyle		111-77-3	1
818. (584)	Éther de diéthylène glycol et de monophényle		104-68-7	1
819. (599)	Éther de diglycidyle		2238-07-5	0,1
820. (660)	Éther de diphényle		101-84-8	1
821. (668)	Éther de dipropylène glycol et de méthyle		34590-94-8	1
822. (718)	Éther d'éthylène glycol et d'isopropyle		109-59-1	1
823. (719)	Éther d'éthylène glycol et de monobenzyle		622-08-2	1
824. (720)	Éther d'éthylène glycol et de monobutyle		111-76-2	1
825. (722)	Éther d'éthylène glycol et de monophényle		122-99-6	1
826. (911)	Éther d'isopropyle et de glycidyle		4016-14-2	1
827. (1028)	Éther de méthyle et de chlorométhyle		107-30-2	0,1
828. (1110)	Éther de bêta-naphtol et d'éthyle		93-18-5	1
829. (1274)	Éther de phényle et de glycidyle		122-60-1	0,1
830. (1323)	Éther de polyéthylène glycol et de monooléyle		9004-98-2	1
831. (1324)	Éther de polyéthylène glycol et d'octylphénol		9002-93-1	1
832. (1325)	Éther de polyéthylène glycol et d'octylphényle		9036-19-5	1
833. (1363)	Éther de propylène glycol et de monométhyle		107-98-2	1

ANNEXE - Suite

LISTE DE DIVULGATION DES INGRÉDIENTS - Suite

Article	Dénomination chimique	Colonne I	Colonne II
		Ingrédient	Concentration (%)
		Numéro d'enregistrement CAS*	
834. (1379)	Éther de résorcinol et de diglycidyle	101-90-6	1
835. (1626)	Éther de triéthylèneglycol et de monobutyle	143-22-6	1
836. (1682)	Éther de vinyle et de 2-chloroéthyle	110-75-8	1
837. (484)	Éther diallylique	557-40-4	1
838. (546)	Éther dichloroéthylrique	111-44-4	1
839. (549)	Éther dichloroisopropylique	108-60-1	1
840. (199)	Éther di(2-chloroisopropylique)	39638-32-9	1
841. (191)	Éther di(chlorométhylrique)	542-88-1	0,1
842. (852)	Éther diméthylrique de l'hydroquinone	150-78-7	1
843. (837)	Éther <i>n</i> -hexylrique	112-58-3	1
844. (910)	Éther isopropylique	108-20-3	1
845. (1444)	Éthersulfate sodique de lauryle	32612-48-9	1
846. (685)	2-Éthoxy-3,4-dihydro-2h-pyrane	103-75-3	1
847. (686)	2-Éthoxyéthanol	110-80-5	0,1
848. (690)	Éthylamine	75-04-7	1
849. (691)	2-Éthylaminoéthanol	110-73-6	1
850. (692)	Éthylamylcétone	541-85-5	1
851. (693)	Éthyl- <i>n</i> -amylcétone	106-68-3	1
852. (694)	2-Éthylaniline	578-54-1	1
853. (695)	N-Éthylaniline	103-69-5	1
854. (696)	Éthylbenzène	100-41-4	0,1
855. (697)	N-Éthyl-N-benzylaniline	92-59-1	1
856. (698)	N-Éthylbenzyltoluidine, tous les isomères		1
857. (701)	Éthylbutylcétone	106-35-4	1
858. (417)	N,N'-Éthylène bis(3-fluorosalicylidèneimino)-cobalt (II)	62207-76-5	1
859. (712)	Éthylènediamine	107-15-3	0,1
860. (715)	Éthylèneglycol	107-21-1	1
861. (723)	Éthylène-imine	151-56-4	1
862. (725)	Éthylènthiouré	94-45-7	0,1
863. (726)	Éthyl éthylrique	60-29-7	1
864. (730)	Éthylhexaldéhyde	123-05-7	1
865. (728)	2-Éthyl-1,3-hexanediol	94-96-2	1
866. (734)	2-Éthylhexylamine	104-75-6	1
867. (737)	2-(2-Éthylhexyloxy)éthanol	1559-35-9	1
868. (738)	Éthylidène-norbornène	16219-75-3	1
869. (962)	N-Éthylimide de l'acide maléique	128-53-0	1
870. (741)	Éthylmercaptan	75-08-1	1
871. (1438)	<i>o</i> -(Éthylmercurithio)benzoate de sodium	54-64-8	0,1
872. (744)	N-Éthylmorpholine	100-74-3	1
873. (748)	Éthylphénoldichlorosilane	1125-27-5	1
874. (1713)	N-Éthyl-N-phényldithiocarbamate de zinc	14634-93-6	1
875. (754)	2-(Éthylthio)éthanol	110-77-0	1
876. (755)	N-Éthyl- <i>m</i> -toluidine	102-27-2	1
877. (756)	N-Éthyl- <i>p</i> -toluidine	94-68-8	1
878. (757)	N-Éthyl- <i>p</i> -toluidine	622-57-1	1
879. (880)	Fer-pentacarbonyle	13463-40-6	1
880. (762)	Ferrocène	102-54-5	1
881. (763)	Ferrosilicium	8049-17-0	1
882. (766)	Ferrovanadium	12604-58-9	1
883. (887)	Fer, sels hydrosolubles, n.s.a.***		1

ANNEXE—Suite

LISTE DE DIVULGATION DES INGRÉDIENTS—Suite

		Colonne I		Colonne II
		Ingrédient		
Article	Dénomination chimique		Numéro d'enregis- tremment CAS*	Concen- tration (%)
884.	(767)	Fibre de verre		1
885.	(768)	Fluoborate, composés, n.s.a.***		1
886.	(287)	Fluoborate de cadmium	14486-19-2	1
887.	(418)	Fluoborate de cobalt (II)	26490-63-1	1
888.	(1126)	Fluoborate de nickel (II)	14708-14-6	1
889.	(937)	Fluoborate de plomb	13814-96-5	1
890.	(1470)	Fluoborate de strontium	13814-98-7	1
891.	(773)	Fluor	7782-41-4	1
892.	(769)	Fluoranthène	206-44-0	1
893.	(770)	Fluorapatite	1306-05-4	1
894.	(774)	2-Fluoroaniline	348-54-9	1
895.	(775)	4-Fluoroaniline	371-40-4	1
896.	(776)	1-Fluoro-2-bromobenzène	1072-85-1	1
897.	(777)	1-Fluoro-3-bromobenzène	1073-06-9	1
898.	(938)	Fluorosilicate de plomb	25808-74-6	1
899.	(48)	Fluorosulfate d'aluminium, hydrate	73680-58-7	1
900.	(1733)	Fluorozirconate de potassium	16923-95-8	1
901.	(145)	Fluorure de baryum	7787-32-8	1
902.	(183)	Fluorure de béryllium	7787-49-7	0,1
903.	(315)	Fluorure de carbonyle	353-50-4	1
904.	(419)	Fluorure de cobalt (II)	10026-17-2	1
905.	(1571)	Fluorure d'étain(II)	7783-47-3	1
906.	(846)	Fluorure d'hydrogène	7664-39-3	1
907.	(953)	Fluorure de lithium	7789-24-4	1
908.	(957)	Fluorure de magnésium	7783-40-6	1
909.	(1250)	Fluorure de perchlore	7616-94-6	1
910.	(1439)	Fluorure de sodium	7681-49-4	1
911.	(1542)	Fluorure de thallium(I)	7789-27-7	1
912.	(1561)	Fluorure de thionyle	7783-42-8	1
913.	(1714)	Fluorure de zinc	7783-49-5	1
914.	(52)	Fluorure double d'aluminium et de sodium	15096-52-3	1
915.	(772)	Fluorures, composés minéraux, n.s.a.***		1
916.	(893)	Fluorures d'isocyanatobenzylidène		1
917.	(1127)	Fluosilicate de nickel (II)	26043-11-8	1
918.	(780)	Formaldéhyde	50-00-0	0,1
919.	(781)	Formamide	75-12-7	0,1
920.	(37)	Formiate d'allyle	1838-59-1	1
921.	(300)	Formiate de calcium	544-17-2	1
922.	(727)	Formiate d'éthyle	109-94-4	1
923.	(1047)	Formiate de méthyle	107-31-3	1
924.	(1128)	Formiate de nickel	15843-02-4	0,1
925.	(587)	Fumarate de di(2-éthylhexyle)	141-02-6	1
926.	(785)	Furfural	98-01-1	1
927.	(787)	Furfurylfuramide (AF-2)	3688-53-7	0,1
928.	(1049)	2-Furoate de méthyle	611-13-2	1
929.	(801)	Gaiacol	90-05-1	1
930.	(802)	m-Gaiacol	150-19-6	1
931.	(790)	Gallium élémentaire	7440-55-3	1
932.	(794)	Glutaraldéhyde	111-30-8	1
933.	(795)	Glycidaldéhyde	765-34-4	1

ANNEXE—Suite

LISTE DE DIVULGATION DES INGRÉDIENTS—Suite

		Colonne I	Colonne II	
		Ingrédient		
Article		Dénomination chimique	Numéro d'enregistrement CAS*	Concentration (%)
934.	(796)	Glycidol	556-52-5	1
935.	(798)	Glyoxal	107-22-2	1
936.	(803)	Gomme adragante (ou tragacathe)	9000-65-1	0,1
937.	(804)	Hafnium élémentaire	7440-58-6	1 ^s
938.	(1414)	Heptafluorobutyrate d'argent	3794-64-7	1
939.	(805)	Heptane	142-82-5	1
940.	(806)	2-Heptanol	543-49-7	1
941.	(807)	3-Heptanol	589-82-2	1
942.	(665)	Hexabromoplatinate de dipotassium	16920-93-7	0,1
943.	(809)	Hexachloroacétone	116-16-5	1
944.	(810)	Hexachlorobenzène	118-74-1	1
945.	(811)	Hexachloro-1,3-butadiène	87-68-3	0,1
946.	(812)	Hexachlorocyclopentadiène	77-47-4	1
947.	(813)	Hexachloroéthane	67-72-1	1
948.	(814)	Hexachloronaphtalène	1335-87-1	1
949.	(666)	Hexachloropalladate de dipotassium	16919-73-6	1
950.	(815)	Hexachlorophène	70-30-4	0,1
951.	(1332)	Hexachloroplatinate(IV) de potassium	16921-30-5	0,1
952.	(816)	Hexadécyltrichlorosilane	5894-60-0	1
953.	(817)	Hexafluoroacétone	684-16-2	1
954.	(818)	Hexafluoroacétone, hydrate	10543-95-0	1
955.	(1483)	Hexafluorure de soufre	2551-62-4	1
956.	(1496)	Hexafluorure de tellure	7783-80-4	1
957.	(820)	Hexakis (méthoxyméthyl)mélatamine.	3089-11-0	1
958.	(823)	Hexaméthylènediamine	124-09-4	1
959.	(824)	Hexaméthylènediisocyanate	822-06-0	0,1
960.	(822)	Hexaméthylène-imine	111-49-9	1
961.	(825)	Hexaméthylolmélatamine	531-18-0	1
962.	(821)	Hexaméthylphosphoramide	680-31-9	0,1
963.	(826)	Hexane, tous les isomères		1
964.	(827)	n-Hexane	110-54-3	1
965.	(828)	Hexanitrodiphénylamine	35860-31-2	1
966.	(729)	Hexanoate d'éthyle	123-66-0	1
967.	(832)	2-Hexanone	591-78-6	1
968.	(835)	n-Hexylamine	111-26-2	1
969.	(836)	Hexylèneglycol	107-41-5	1
970.	(839)	Hexyltrichlorosilane	928-65-4	1
971.	(1)	Huile de <i>abies alba</i>	8021-27-0	1
972.	(320)	Huile de cèdre	8000-27-9	1
973.	(945)	Huile de lemon-grass	8007-02-1	1
974.	(950)	Huile de lin	8001-26-1	1
975.	(318)	Huile de ricin	8001-79-4	1
976.	(1223)	Huile minérale	8012-95-1	1
977.	(840)	Hydrazine	302-01-2	0,1
978.	(841)	Hydrazobenzène	122-66-7	0,1
979.	(1440)	Hydrogénosulfure de sodium	16721-80-5	1
980.	(247)	Hydroperoxyde de <i>tert</i> -butyle	75-91-2	1
981.	(449)	Hydroperoxyde de cumène	80-15-9	1
982.	(851)	Hydroquinone	123-31-9	1

ANNEXE - Suite

LISTE DE DIVULGATION DES INGRÉDIENTS - Suite.

Article	Dénomination chimique	Colonne I	Colonne II
		Ingrédient	Concentration (%)
		Numéro d'enregistrement CAS*	
983. (237)	Hydroxyanisole butylé (BHA)	25013-16-5	1
984. (427)	Hydroxycarbonate de cuivre (II)	12069-69-1	1
985. (1387)	Hydroxychlorure de ruthénium	16845-29-7	1
986. (1730)	Hydroxychlorure de zirconium	10119-31-0	1
987. (854)	2-Hydroxydécaline	825-51-4	1
988. (96)	Hydroxyde d'ammonium	1336-21-6	1
989. (184)	Hydroxyde de béryllium	13327-32-7	0,1
990. (301)	Hydroxyde de calcium	1305-62-0	1
991. (325)	Hydroxyde de césium	21351-79-1	1
992. (955)	Hydroxyde de lithium	1310-65-2	1
993. (1129)	Hydroxyde de nickel (II)	12054-48-7	0,1
994. (1279)	Hydroxyde de phénylmercure	100-57-2	1
995. (1334)	Hydroxyde de potassium	1310-58-3	1
996. (1388)	Hydroxyde de rubidium	1310-82-3	1
997. (1441)	Hydroxyde de sodium	1310-73-2	1
998. (1656)	Hydroxyde de triphénylétain	76-87-9	0,1
999. (1528)	Hydroxyde de tétraméthylammonium	75-59-2	1
1000. (1516)	Hydroxyde de tétraéthanolammonium	631-41-4	1
1001. (1715)	Hydroxyde de zinc	20427-58-4	1
1002. (860)	Hydroxylamine	7803-49-8	1
1003. (862)	4-Hydroxy-3-nitroaniline	119-34-6	1
1004. (433)	8-Hydroxyquinoléinate de cuivre (II)	10380-28-6	1
1005. (865)	8-Hydroxyquinoléine	148-24-3	1
1006. (238)	Hydroxytoluène butylé (BHT)	128-37-0	1
1007. (866)	3-Hydroxy-4-(2,4-xylylazo)-2,7-naphtalènesulfonatedisodique	3761-53-3	1
1008. (951)	Hydruure d'aluminium et de lithium	16853-85-3	1
1009. (954)	Hydruure de lithium	7580-67-8	1
1010. (1420)	Hydruure de sodium et d'aluminium	13770-96-2	1
1011. (1335)	Hypochlorite de potassium	7778-66-7	1
1012. (1442)	Hypochlorite de sodium	7681-52-9	1
1013. (867)	3,3'-Iminobispropylamine	56-18-8	1
1014. (868)	Indane	496-11-7	1
1015. (869)	Indène	95-13-6	1
1016. (870)	Indéno(1,2,3-cd)pyrène	193-39-5	0,1
1017. (871)	Indium, composés, n.s.a.***		1
1018. (872)	Indium élémentaire	7440-74-6	1
1019. (874)	Iode	7553-56-2	1
1020. (876)	2-Iodoacétamide	144-48-9	1
1021. (18)	Iodure d'acétyle	507-02-8	1
1022. (178)	Iodure de benzyle	620-05-3	1
1023. (288)	Iodure de cadmium	7790-80-9	1
1024. (847)	Iodure d'hydrogène	10034-85-2	1
1025. (1052)	Iodure de méthyle	74-88-4	0,1
1026. (1130)	Iodure de nickel (II)	13462-90-3	0,1
1027. (1336)	Iodure de potassium	7681-11-0	1
1028. (1443)	Iodure de sodium	7681-82-5	1
1029. (1543)	Iodure de thallium(I)	7790-30-9	1
1030. (981)	Iodure mercurique	7774-29-0	0,1

ANNEXÉ—Suite

LISTE DE DIVULGATION DES INGRÉDIENTS—Suite

		Colonne I	Colonne II	
		Ingrédient		
Article		Dénomination chimique	Numéro d'enregistrement CAS*	Concentration (%)
1031.	(886)	Isobutanol	78-83-1	1
1032.	(889)	Isobutyraldéhyde	78-84-2	1
1033.	(739)	Isobutyrate d'éthyle	97-62-1	1
1034.	(249)	Isocyanate de <i>n</i> -butyle	111-36-4	0,1
1035.	(250)	Isocyanate de <i>tert</i> -butyle	1609-86-5	1
1036.	(368)	Isocyanate de 3-chloro-4-méthylphényle	28479-22-3	1
1037.	(473)	Isocyanate de cyclohexyle	3173-53-3	0,1
1038.	(557)	Isocyanate de dichlorophényle, tous les isomères		0,1
1039.	(740)	Isocyanate d'éthyle	109-90-0	0,1
1040.	(888)	Isocyanate d'isobutyle	1873-29-6	0,1
1041.	(912)	Isocyanate d'isopropyle	1795-48-8	0,1
1042.	(1000)	Isocyanate de méthoxyméthyle	6427-21-0	0,1
1043.	(1055)	Isocyanate de méthyle	624-83-9	0,1
1044.	(1276)	Isocyanate de phényle	103-71-9	0,1
1045.	(1368)	Isocyanate de <i>n</i> -propyle	110-78-1	0,1
1046.	(897)	Isophorone	78-59-1	1
1047.	(898)	Isophoronediamine	2855-13-2	1
1048.	(902)	Isoprène	78-79-5	1
1049.	(903)	Isopropanol	67-63-0	1
1050.	(904)	Isopropanolamine	78-96-6	1
1051.	(906)	Isopropylamine	75-31-0	1
1052.	(907)	2-Isopropylaniline	643-28-7	1
1053.	(908)	Isopropylbenzène	98-82-8	1
1054.	(915)	N-Isopropyl-N'-phényl- <i>p</i> -phénylènediamine	101-72-4	1
1055.	(917)	Isoquinoléine	119-65-3	1
1056.	(39)	Isothiocyanate d'allyle	57-06-7	1
1057.	(918)	Jasmone	488-10-8	1
1058.	(1726)	Jaune de zinc	37300-23-5	1
1059.	(274)	Jaune diffus, C.I. 3	2832-40-8	1
1060.	(1116)	Jaune naturel 10	117-39-5	1
1061.	(251)	Lactate de <i>n</i> -butyle	138-22-7	1
1062.	(1734)	Lacticozirconate de sodium	10377-98-7	1
1063.	(855)	gamma-Lactone de l'acide hydroxydécanoïque	706-14-9	1
1064.	(859)	gamma-Lactone de l'acide 4-hydroxyheptanoïque	105-21-5	1
1065.	(863)	Lactone de l'acide 5-hydroxy-octanoïque	104-50-7	1
1066.	(926)	Lauryldiméthylamine	112-18-5	1
1067.	(947)	<i>d</i> -Limonène	5989-27-5	1
1068.	(948)	<i>l</i> -Limonène	5989-54-8	1
1069.	(524)	Maléate de dibutylétain	78-04-6	1
1070.	(965)	Malonaldéhyde	542-78-9	1
1071.	(1544)	Malonate de thallium	2757-18-8	1
1072.	(966)	Malononitrile	109-77-3	1
1073.	(967)	Mandélonitrile	532-28-5	1
1074.	(971)	Manganèse, composés, n.s.a.***	—	1
1075.	(972)	Manganèse cyclopentadiényltricarbone	12079-65-1	1
1076.	(973)	Manganèse élémentaire	7439-96-5	1
1077.	(1036)	Manganèse méthylcyclopentadiényltricarbone	12108-13-3	1
1078.	(988)	Mercure, composés, n.s.a.***	—	1
1079.	(989)	Mercure élémentaire	7439-97-6	0,1

ANNEXE—Suite

LISTE DE DIVULGATION DES INGRÉDIENTS—Suite

		Colonne I	Colonne II	
		Ingrédient		
Article	Dénomination chimique	Numéro d'enregis- trement CAS*	Concen- tration (%)	
1080.	(975)	Mélatamine	108-78-1	1
1081.	(1337)	Métabisulfite de potassium	16731-55-8	1
1082.	(1446)	Métabisulfite de sodium	7681-57-4	1
1083.	(1447)	Métasilicate de sodium	6834-92-0	1
1084.	(97)	Métavanadate d'ammonium	7803-55-6	1
1085.	(1448)	Métavanadate de sodium	13718-26-8	1
1086.	(992)	Méthacryaldéhyde	78-85-3	1
1087.	(40)	Méthacrylate d'allyle	96-05-9	1
1088.	(572)	Méthacrylate de 2-(N,N-diéthylamino)éthyle	105-16-8	1
1089.	(619)	Méthacrylate de N,N-diméthylaminoéthyle	2867-47-2	1
1090.	(994)	Méthacrylate d'éthyle	97-63-2	0,1
1091.	(736)	Méthacrylate de 2-éthylhexyle	688-84-6	1
1092.	(838)	Méthacrylate d'hexyle	142-09-6	1
1093.	(858)	Méthacrylate de 2-hydroxyéthyle	868-77-9	1
1094.	(925)	Méthacrylate de lauryle	142-90-5	1
1095.	(1058)	Méthacrylate de méthyle	80-62-6	1
1096.	(1525)	Méthacrylate de tétrahydrofurfuryle	2455-24-5	1
1097.	(1599)	Méthacrylate de tributylétain	2155-70-6	1
1098.	(1009)	Méthacrylonitrile	126-98-7	1
1099.	(995)	gamma-Méthacryloxypropyltriméthoxysilane	2530-85-0	1
1100.	(742)	Méthanesulfonate d'éthyle	62-50-0	1
1101.	(913)	Méthanesulfonate d'isopropyle	926-06-7	0,1
1102.	(1059)	Méthanesulfonate de méthyle	66-27-3	1
1103.	(996)	Méthénamine	100-97-0	0,1
1104.	(997)	2-Méthoxy-1,4-benzènediamine	5307-02-8	1
1105.	(998)	2-Méthoxyéthanol	109-86-4	0,1
1106.	(1001)	p-Méthoxyphénol	150-76-5	1
1107.	(1005)	Méthylacétylène	74-99-7	1
1108.	(1006)	2-Méthylacrylamide	79-39-0	1
1109.	(1007)	N-Méthylacrylamide	1187-59-3	0,1
1110.	(1010)	Méthylal	109-87-5	1
1111.	(1012)	Méthylamine	74-89-5	0,1
1112.	(1013)	1-Méthylamino-4-éthanolaminoanthraquinone	2475-46-9	1
1113.	(1014)	Méthylamylcétone	110-45-0	1
1114.	(1015)	Méthyl-n-amylcétone	110-43-0	1
1115.	(1016)	N-Méthylaniline	100-61-8	1
1116.	(1018)	2-Méthyl-1,4-benzoquinone	553-97-9	1
1117.	(1020)	1-Méthyl-2-benzylhydrazine	10309-79-2	0,1
1118.	(1021)	N-Méthyl-bis (2-chloroéthyl)amine	51-75-2	1
1119.	(1023)	3-Méthyl-2-butanone	563-80-4	1
1120.	(1024)	N-Méthylbutylamine	110-68-9	1
1121.	(1029)	Méthylchlorosilane	993-00-0	1
1122.	(1030)	3-Méthylcholanthrène	56-49-5	0,1
1123.	(1031)	5-Méthylchrysène	3697-24-3	1
1124.	(1033)	Méthylcyclohexane	108-87-2	1
1125.	(1034)	Méthylcyclohexanol	25639-42-3	1
1126.	(1035)	2-Méthylcyclohexanone	583-60-8	1
1127.	(1037)	Méthyldichlorosilane	75-54-7	1
1128.	(1038)	4,4'-Méthylènebis(2-chloroaniline)	101-14-4	0,1

ANNEXE - Suite

LISTE DE DIVULGATION DES INGRÉDIENTS - Suite

		Colonne I	Colonne II	
		Ingrédient		
Article		Dénomination chimique	Numéro d'enregistrement CAS*	Concentration (%)
1129.	(1040)	4,4'-Méthylènebis(N,N-diméthyl)benzènamine	101-61-1	0,1
1130.	(1039)	Méthylène bis (4-isocyanatocyclohexyle)	5124-30-1	0,1
1131.	(1041)	2,2'-Méthylènebis(4-méthyl-6- <i>tert</i> -butylphénol)	119-47-1	1
1132.	(1044)	Méthyléthylcétone	78-93-3	1
1133.	(1046)	2-Méthyl-5-éthylpyridine	104-90-5	1
1134.	(1048)	Méthylfurane	534-22-5	1
1135.	(1050)	5-Méthylhexan-2-one	110-12-3	1
1136.	(1051)	Méthylhydrazine	60-34-4	0,1
1137.	(1053)	Méthylisobutylcarbinol	108-11-2	1
1138.	(1054)	Méthylisobutylcétone	108-10-1	1
1139.	(1056)	Méthylisopropénylcétone	814-78-8	1
1140.	(525)	Méthylmaléate de dibutylétain	15546-11-9	1
1141.	(1057)	Méthylmercaptop	74-93-1	1
1142.	(1060)	Méthylmorpholihe	109-02-4	1
1143.	(1061)	Méthylnaphthalène	1321-94-4	1
1144.	(1062)	N-Méthyl-N'-nitro-N-nitrosoguanidine	70-25-7	0,1
1145.	(1114)	Méthylnitrosocarbonate de 1-naphtyle	7090-25-7	1
1146.	(1063)	3-Méthyl-3-octanol	5340-36-3	1
1147.	(1065)	2-Méthylpentane	107-83-5	1
1148.	(1066)	2-Méthyl-1-pentanol	105-30-6	1
1149.	(1067)	Méthylphényldichlorosilane	149-74-6	1
1150.	(1068)	3-Méthyl-1-phényl-2-pyrazolin-5-one	89-25-8	1
1151.	(1073)	Méthylpropylcétone	107-87-9	1
1152.	(1077)	alpha-Méthylstyrène	98-83-9	1
1153.	(1078)	Méthyltétrahydrofurane	96-47-9	1
1154.	(1080)	Méthyltrichlorosilane	75-79-6	1
1155.	(1081)	Méthyltriéthoxysilane	2031-67-6	1
1156.	(1082)	Méthyltriméthoxysilane	1185-55-3	1
1157.	(1084)	Méthylvinylcétone	78-94-4	1
1158.	(1085)	2-Méthyl-5-vinylpyridine	140-76-1	1
1159.	(1087)	Mica	12001-26-2	1
1160.	(98)	Molybdate d'ammonium	13106-76-8	1
1161.	(302)	Molybdate de calcium	7789-82-4	1
1162.	(421)	Molybdate de cobalt (II)	13762-14-6	1
1163.	(808)	Molybdate d'hexaammonium	12027-67-7	1
1164.	(1449)	Molybdate de sodium	7631-95-0	1
1165.	(1090)	Molybdène, composés, n.s.a.***		1
1166.	(1091)	Molybdène élémentaire	7439-98-7	1
1167.	(1094)	Monochloroacétone	78-95-5	1
1168.	(875)	Monochlorure d'iode	7790-99-0	1
1169.	(1095)	Monoéthanolamine	141-43-5	1
1170.	(1097)	Mononitro- <i>m</i> -toluidine		1
1171.	(1098)	Mononitro- <i>o</i> -toluidine		1
1172.	(1099)	Mononitro- <i>p</i> -toluidine		1
1173.	(312)	Monoxyde de carbone	630-08-0	0,1
1174.	(940)	Monoxyde de plomb	1317-36-8	1
1175.	(1450)	Monoxyde de sodium	12401-86-4	1
1176.	(1100)	Morpholine	110-91-8	1
1177.	(1101)	Morpholinécétanol	622-40-2	1

ANNEXE—Suite

LISTE DE DIVULGATION DES INGRÉDIENTS—Suite

		Colonne I		
		Ingrédient		
Article	Dénomination chimique	Numéro d'enregistrement CAS*	Concentration (%)	
1178. (1103)	Myrcène	123-35-3	0,1	
1179. (1692)	Naphta léger	8032-32-4	1	
1180. (1107)	Naphtalène	91-20-3	1	
1181. (434)	Naphténate de cuivre	1338-02-9	1	
1182. (941)	Naphténate de plomb	61790-14-5	1	
1183. (1108)	alpha-Naphtol	90-15-3	1	
1184. (1109)	bêta-Naphtol	135-19-3	1	
1185. (1111)	alpha-Naphtylamine	134-32-7	1	
1186. (1112)	bêta-Naphtylamine	91-59-8	0,1	
1187. (1115)	2-(1-Naphtyl)thioacétamide	17518-47-7	1	
1188. (1117)	Néohexane	75-83-2	1	
1189. (1122)	Nickel carbonyle	13463-39-3	0,1	
1190. (1143)	Nickel, composés, hydrosolubles, n.s.a.***		1	
1191. (1142)	Nickel, composés insolubles dans l'eau, n.s.a.***		1	
1192. (1125)	Nickel élémentaire	7440-02-0	0,1	
1193. (1132)	Nickelocène	1271-28-9	0,1	
1194. (1144)	Nicotine	54-11-5	1	
1195. (49)	Nitrate d'aluminium	13473-90-0	1	
1196. (1415)	Nitrate d'argent	7761-88-8	1	
1197. (1411)	Nitrate d'argent ammoniacal	23606-32-8	1	
1198. (146)	Nitrate de baryum	10022-31-8	1	
1199. (289)	Nitrate de cadmium	10325-94-7	1	
1200. (422)	Nitrate de cobalt (II)	10141-05-6	1	
1201. (326)	Nitrate de césium	7789-18-6	1	
1202. (435)	Nitrate de cuivre (II)	3251-23-8	1	
1203. (565)	Nitrate de dicyclohexylammonium	3882-06-2	1	
1204. (791)	Nitrate de gallium (III)	13494-90-1	1	
1205. (873)	Nitrate d'indium	13770-61-1	1	
1206. (921)	Nitrate de lanthane	10099-59-9	1	
1207. (1131)	Nitrate de nickel (II)	13138-45-9	0,1	
1208. (942)	Nitrate de plomb	10099-74-8	0,1	
1209. (1369)	Nitrate de <i>n</i> -propyle	627-13-4	1	
1210. (1451)	Nitrate de sodium	7631-99-4	1	
1211. (1545)	Nitrate de thallium(I)	10102-45-1	1	
1212. (1668)	Nitrate d'uranyle	10102-06-4	1	
1213. (1703)	Nitrate d'ytterbium	13768-67-7	1	
1214. (987)	Nitrate mercuréux	10415-75-5	1	
1215. (982)	Nitrate mercurique	10045-94-0	1	
1216. (1338)	Nitrite de potassium	7758-09-0	0,1	
1217. (1452)	Nitrite de sodium	7632-00-0	1	
1218. (1148)	5-Nitroacénaphène	602-87-9	1	
1219. (1149)	<i>m</i> -Nitroaniline	99-09-2	1	
1220. (1150)	<i>o</i> -Nitroaniline	88-74-4	1	
1221. (1151)	<i>p</i> -Nitroaniline	100-01-6	1	
1222. (1152)	5-Nitro- <i>o</i> -anisidine	95-59-2	0,1	
1223. (1153)	2-Nitroanisole	91-23-6	1	
1224. (1154)	3-Nitroanisole	555-03-3	1	
1225. (1155)	4-Nitroanisole	100-17-4	1	
1226. (1156)	Nitrobenzène	98-95-3	1	

ANNEXE -- Suite

LISTE DE DIVERGATION DES INGRÉDIENTS -- Suite

		Colonne I	Colonne II	
		Ingrédient		
Article	Dénomination chimique	Numéro d'enregistrement CAS ^a	Concentration (%)	
1227.	(1161)	<i>m</i> -Nitrobenzylidyne	98-46-4	1
1228.	(1162)	<i>o</i> -Nitrobenzylidyne	384-22-5	1
1229.	(1163)	<i>p</i> -Nitrobenzylidyne	402-54-0	1
1230.	(1164)	4-Nitrobiphényle	92-93-3	0,1
1231.	(1165)	<i>m</i> -Nitrobromobenzène	585-79-5	1
1232.	(1166)	<i>o</i> -Nitrobromobenzène	577-19-5	1
1233.	(1167)	<i>p</i> -Nitrobromobenzène	586-78-7	1
1234.	(1168)	<i>m</i> -Nitrochlorobenzène	121-73-3	1
1235.	(1169)	<i>o</i> -Nitrochlorobenzène	88-73-3	1
1236.	(1170)	<i>p</i> -Nitrochlorobenzène	100-00-5	1
1237.	(1171)	3-Nitro-4-chlorobenzylidyne	121-17-5	1
1238.	(1172)	<i>p</i> -Nitrodiphénylamine	836-30-6	1
1239.	(1173)	Nitroéthane	79-24-3	1
1240.	(1178)	1-Nitroguanidine	556-88-7	1
1241.	(1180)	Nitrométhane	75-52-5	1
1242.	(1181)	4-Nitrophénétole	100-29-8	1
1243.	(1182)	<i>m</i> -Nitrophénol	554-84-7	1
1244.	(1183)	<i>o</i> -Nitrophénol	88-75-5	1
1245.	(1184)	<i>p</i> -Nitrophénol	100-02-7	1
1246.	(1185)	1-Nitropropane	108-03-2	1
1247.	(1186)	2-Nitropropane	79-46-9	0,1
1248.	(1187)	4-Nitroquinoléine-1-oxyde	56-57-5	1
1249.	(1188)	N-Nitrosodibutylamine	924-16-3	0,1
1250.	(1189)	N-Nitrosodiéthanolamine	1116-54-7	0,1
1251.	(1190)	N-Nitrosodiéthylamine	55-18-5	0,1
1252.	(1191)	N-Nitrosodiméthylamine	62-75-9	0,1
1253.	(1192)	N-Nitrosodiphénylamine	86-30-6	0,1
1254.	(1193)	<i>p</i> -Nitrosodiphénylamine	156-10-5	1
1255.	(1194)	N-Nitrosodipropylamine	621-64-7	0,1
1256.	(1195)	N-Nitroso- <i>n</i> -éthylurée	759-73-9	0,1
1257.	(1196)	N-Nitroso- <i>n</i> -méthylurée	684-93-5	0,1
1258.	(1197)	Nitrosométhylurée	615-53-2	1
1259.	(1198)	N-Nitrosométhylvinylamine	4549-40-0	0,1
1260.	(1199)	N-Nitrosomorpholine	59-89-2	0,1
1261.	(1200)	N'-Nitrososornicotine	16543-55-8	0,1
1262.	(1201)	N-Nitrosopipéridine	100-75-4	0,1
1263.	(1202)	N-Nitrosopyrrolidine	930-55-2	0,1
1264.	(1203)	N-Nitrososarcosine	13256-22-9	0,1
1265.	(1206)	<i>m</i> -Nitrotoluène	99-08-1	1
1266.	(1207)	<i>o</i> -Nitrotoluène	88-72-2	1
1267.	(1208)	<i>p</i> -Nitrotoluène	99-99-0	1
1268.	(1209)	5-Nitro- <i>o</i> -toluidine	99-55-8	1
1269.	(1211)	Nitroxylène, tous les isomères		1
1270.	(309)	Noir de carbone	1333-86-4	1
1271.	(277)	Noir de cuve, C.I. 27	2379-81-9	1
1272.	(670)	Noir direct 38	1937-37-7	0,1
1273.	(1212)	Nonane	111-84-2	1
1274.	(745)	Nonanoate d'éthyle	123-29-5	1
1275.	(1213)	Nonylphénol	25154-52-3	1

ANNEXE - Suite

LISTE DE DIVULGATION DES INGRÉDIENTS - Suite

Article	Dénomination chimique	Colonne I	Colonne II
		Ingrédient	Concentration (%)
1276. (1214)	Nonyltrichlorosilane	Numéro d'enregistrement CAS* 5283-67-0	1
1277. (1215)	Octachloronaphtalène	2234-13-1	1
1278. (1216)	<i>n</i> -Octadécylamine	124-30-1	1
1279. (1217)	Octadécyltrichlorosilane	112-04-9	1
1280. (1218)	Octane	111-65-9	1
1281. (1220)	3-Octanol	589-98-0	1
1282. (1221)	gamma- <i>n</i> -Octyl-gamma- <i>n</i> -butyrolactone	2305-05-7	1
1283. (1222)	Octyltrichlorosilane	5283-66-9	1
1284. (253)	Oléate de butyle	142-77-8	1
1285. (21)	Orange acide 10	1936-15-8	1
1286. (273)	Orange acide, C.I. 52	547-58-0	1
1287. (1089)	Orange de molybdène	12656-85-8	0,1
1288. (746)	Orthoformiate d'éthyle	122-51-0	1
1289. (1064)	Orthoformiate de méthyle	149-73-5	1
1290. (1660)	Orthovanadate de trisodium	13721-39-6	1
1291. (759)	Oxalate d'ammonium et de fer (III)	14221-47-7	1
1292. (747)	Oxalate d'éthyle	95-92-1	1
1293. (1228)	Oxamide	471-46-5	1
1294. (1229)	Oxybis (dibutyl(2,4,5-trichlorophénoxy)étain)	74007-80-0	1
1295. (1295)	Oxybromure de phosphore	7789-59-5	1
1296. (1296)	Oxychlorure de phosphore	10025-87-3	1
1297. (50)	Oxyde d'aluminium	1344-28-1	1
1298. (185)	Oxyde de béryllium	1304-56-9	0,1
1299. (202)	Oxyde de bis (tributylétain)	56-35-9	1
1300. (203)	Oxyde de bis (tris (2-méthyl-2-phénylpropyl)étain)	13356-08-6	1
1301. (290)	Oxyde de cadmium	1306-19-0	0,1
1302. (303)	Oxyde de calcium	1305-78-8	1
1303. (400)	Oxyde de chrome (III)	1308-38-9	1
1304. (401)	Oxyde de chrome (VI)	1333-82-0	0,1
1305. (423)	Oxyde de cobalt (II)	1307-96-6	1
1306. (436)	Oxyde de cuivre (I)	1317-39-1	1
1307. (526)	Oxyde de dibutylétain	818-08-6	1
1308. (331)	Oxyde de diphenyle chloré	55720-99-5	1
1309. (724)	Oxyde d'éthylène	75-21-8	0,1
1310. (878)	Oxyde de fer, de manganèse et de zinc	12645-49-7	0,1
1311. (879)	Oxyde de fer, de nickel et de zinc	12645-50-0	0,1
1312. (927)	Oxyde de lauryldiméthylamine	1643-20-5	1
1313. (958)	Oxyde de magnésium	1309-48-4	1
1314. (990)	Oxyde de mésityle	141-79-7	1
1315. (1133)	Oxyde de nickel (II)	1313-99-1	0,1
1316. (1134)	Oxyde de nickel (III)	1314-06-3	1
1317. (1141)	Oxyde de nickel et de titane	12035-39-1	0,1
1318. (1364)	Oxyde de propylène	75-56-9	1
1319. (1473)	Oxyde de styrène	96-09-3	1
1320. (1491)	Oxyde de tantale	1314-61-0	1
1321. (1546)	Oxyde de thallium(III)	1314-32-5	1
1322. (1607)	Oxyde de trichlorobutylène	3083-25-8	1
1323. (1608)	Oxyde de trichlorodiphényle	57321-63-8	1
1324. (1658)	Oxyde de tris (1-aziridinyl)phosphine	545-55-1	1

ANNEXE—Suite

LISTE DE DIVULGATION DES INGRÉDIENTS—Suite

		Colonne I Ingrédient		Colonne II
Article		Dénomination chimique	Numéro d'enregis- trement CAS*	Concen- tration (%)
1325.	(1716)	Oxyde de zinc	1314-13-2	1
1326.	(761)	Oxyde ferrique	1309-37-1	1
1327.	(983)	Oxyde mercurique	21908-53-2	0,1
1328.	(1210)	Oxyde nitreux	10024-97-2	0,1
1329.	(1146)	Oxyde nitrique	10102-43-9	1
1330.	(1675)	Oxytrichlorure de vanadium	7727-18-6	1
1331.	(1231)	Ozone	10028-15-6	1
1332.	(1234)	Paraformaldéhyde	30525-89-4	1
1333.	(1235)	Paraldéhyde	123-63-7	0,1
1334.	(1236)	Pararosaniline, chlorhydrate de	569-61-9	1
1335.	(1238)	Pentaborane	19624-22-7	1
1336.	(1297)	Pentabromure de phosphore	7789-69-7	1
1337.	(1239)	Pentachloroéthane	76-01-7	1
1338.	(1240)	Pentachloronaphtalène	1321-64-8	1
1339.	(1241)	Pentachlorothiophénol	133-49-3	1
1340.	(1298)	Pentachlorure de phosphore	10026-13-8	1
1341.	(1416)	Pentafluoropropionate d'argent	509-09-1	1
1342.	(125)	Pentafluorure d'antimoine (V)	7783-70-2	1
1343.	(213)	Pentafluorure de brome	7789-30-2	1
1344.	(334)	Pentafluorure de chlore	13637-63-3	1
1345.	(1299)	Pentafluorure de phosphore	7647-19-0	1
1346.	(1486)	Pentafluorure de soufre	5714-22-7	1
1347.	(1242)	Pentane	109-66-0	1
1348.	(1243)	2,4-Pentanedione	123-54-6	1
1349.	(1300)	Pentasulfure de phosphore	1314-80-3	1
1350.	(133)	Pentoxyde d'arsenic	1303-29-2	1
1351.	(1676)	Pentoxyde de vanadium	1314-62-1	0,1
1352.	(1245)	<i>p</i> -tert-Pentylphénol	80-46-6	1
1353.	(1246)	Perchlorate, composés, n.s.a.***	—	1
1354.	(1135)	Perchlorate de nickel	13637-71-3	0,1
1355.	(1248)	Perchloroéthylène	127-18-4	1
1356.	(1249)	Perchlorométhylmercaptan	594-42-3	1
1357.	(1251)	Perilla, solution alcoolique	536-59-4	1
1358.	(1340)	Permanganate de potassium	7722-64-7	1
1359.	(1717)	Permanganate de zinc	23414-72-4	1
1360.	(254)	Peroxyacétate de <i>tert</i> -butyle	107-71-1	1
1361.	(169)	Peroxyde de benzoyle	94-36-0	1
1362.	(467)	Peroxyde de cyclohexanone	78-18-2	0,1
1363.	(483)	Peroxyde de diacétyle	110-22-5	1
1364.	(848)	Peroxyde d'hydrogène	7722-84-1	1
1365.	(922)	Peroxyde de lauryle	105-74-8	1
1366.	(1045)	Peroxyde de méthyléthylcétone	1338-23-4	1
1367.	(914)	Peroxydicarbonate d'isopropyle	105-64-6	1
1368.	(1253)	Persulfate, composés	—	0,1
1369.	(1254)	Pérylène	198-55-0	1
1370.	(1256)	Phénanthrène	85-01-8	1
1371.	(1258)	<i>o</i> -Phénétidine	94-70-2	1
1372.	(1259)	<i>p</i> -Phénétidine	156-43-4	1
1373.	(1260)	Phénol	108-95-2	1

ANNEXE—Suite

LISTE DE DIVULGATION DES INGRÉDIENTS—Suite

		Colonne I	Colonne II	
		Ingrédient		
Article	Dénomination chimique	Numéro d'enregistrement CAS*	Concentration (%)	
1374.	(1453)	Phénolate de sodium	139-02-6	1
1375.	(1262)	Phénothiazine	92-84-2	1
1376.	(1263)	Phénylacétonitrile	140-29-4	1
1377.	(1268)	N-Phényldiéthanolamine	120-07-0	1
1378.	(1270)	<i>m</i> -Phénylènediamine	108-45-2	0,1
1379.	(1271)	<i>o</i> -Phénylènediamine	95-54-5	0,1
1380.	(1272)	<i>p</i> -Phénylènediamine	106-50-3	0,1
1381.	(1273)	N-Phényléthanolamine	122-98-5	1
1382.	(1275)	Phénylhydrazine	100-63-0	0,1
1383.	(1277)	Phénylmercaptan	108-98-5	1
1384.	(1280)	N-Phényl- β -naphthylamine	135-88-6	0,1
1385.	(1281)	<i>o</i> -Phénylphénol	90-43-7	1
1386.	(1282)	Phénylphosphine	638-21-1	1
1387.	(1286)	1-Phényl-2-thiourée	103-85-5	1
1388.	(1287)	Phényltrichlorosilane	98-13-5	1
1389.	(1288)	Phosgène	75-44-5	1
1390.	(424)	Phosphate de cobalt (II)	13455-36-2	1
1391.	(515)	Phosphate de dibutyle	107-66-4	1
1392.	(607)	Phosphate de diisooctyle	27215-10-7	1
1393.	(943)	Phosphate de plomb	7446-27-7	0,1
1394.	(1596)	Phosphate de tributyle	126-73-8	1
1395.	(1618)	Phosphate de tricrésyle	1330-78-5	1
1396.	(1619)	Phosphate de tri- <i>ortho</i> -crésyle	78-30-8	1
1397.	(1646)	Phosphate de triméthyle	512-56-1	0,1
1398.	(1652)	Phosphate de triphényle	115-86-6	1
1399.	(1659)	Phosphate de tris(dibromopropyle)	126-72-7	0,1
1400.	(1291)	Phosphate sodique de bis (2-éthylhexyle)	141-65-1	1
1401.	(1289)	Phosphine	7803-51-2	1
1402.	(516)	Phosphite de dibutyle	1809-19-4	1
1403.	(1647)	Phosphite de triméthyle	121-45-9	1
1404.	(1653)	Phosphite de triphényle	101-02-0	1
1405.	(1719)	Phosphite de zinc	14332-59-3	1
1406.	(1294)	Phosphore	7723-14-0	1
1407.	(631)	Phosphorochloridothioate de diméthyle	2524-03-0	1
1408.	(750)	Phosphorodichloridate d'éthyle	1498-51-7	1
1409.	(51)	Phosphure d'aluminium	20859-73-8	1
1410.	(959)	Phosphure de magnésium	12057-74-8	1
1411.	(1341)	Phosphure de potassium	20770-41-6	1
1412.	(1471)	Phosphure de strontium	12504-13-1	1
1413.	(1718)	Phosphure de zinc	1314-84-7	1
1414.	(241)	Phtalate de butyle et de benzyle	85-68-7	1
1415.	(517)	Phtalate de dibutyle	84-74-2	1
1416.	(593)	Phtalate de diéthyle	84-66-2	0,1
1417.	(589)	Phtalate de di(2-éthylhexyle) (DEHP)	117-81-7	0,1
1418.	(600)	Phtalate de diheptyle	3648-21-3	0,1
1419.	(632)	Phtalate de diméthyle	131-11-3	1
1420.	(197)	Phtalate de di(2-méthoxyéthyle)	117-82-8	0,1
1421.	(633)	<i>p</i> -Phtalate de diméthyle	120-61-6	1
1422.	(652)	Phtalate de dioctyle	117-84-0	1

ANNEXE—Suite

LISTE DE DIVULGATION DES INGRÉDIENTS—Suite

Article	Dénomination chimique	Colonne I	Colonne II
		Ingrédient	Concentration (%)
		Numéro d'enregistrement CAS*	
1423. (1306)	<i>m</i> -Phtalodinitrile	626-17-5	1
1424. (1307)	<i>o</i> -Picoline	109-06-8	1
1425. (1308)	<i>p</i> -Picoline	108-89-4	1
1426. (1310)	Pinacol	76-09-5	1
1427. (1311)	alpha-Pinène	80-56-8	1
1428. (1312)	bêta-Pinène	127-91-3	1
1429. (1313)	Pipérazine	110-85-0	0,1
1430. (1314)	Pipérazine, chlorhydrate	142-64-3	0,1
1431. (1317)	Platine élémentaire	7440-06-4	1
1432. (1320)	Platine, sels hydrosolubles, n.s.a.***	—	0,1
1433. (939)	Plomb, composés minéraux, n.s.a.***	—	1
1434. (936)	Plomb élémentaire	7439-92-1	0,1
1435. (1517)	Plomb-tétraéthyle	78-00-2	1
1436. (1530)	Plomb-tétraméthyle	75-74-1	1
1437. (1534)	Plomb-tétrapropyle	3440-75-3	1
1438. (1321)	Polybromobiphényles (PBB)	67774-32-7	0,1
1439. (1322)	Polychlorobiphényles (PCB)	1336-36-3	0,1
1440. (99)	Polysulfure d'ammonium	12259-92-6	1
1441. (1344)	Propanesultone	1120-71-4	0,1
1442. (1345)	1-Propanethiol	107-03-9	1
1443. (1346)	Propanolamine	156-87-6	1
1444. (1348)	bêta-Propiolactone	57-57-8	0,1
1445. (1349)	Propionaldéhyde	123-38-6	1
1446. (261)	Propionate de butyle	590-01-2	1
1447. (751)	Propionate d'éthyle	105-37-3	1
1448. (1072)	Propionate de méthyle	554-12-1	1
1449. (1370)	Propionate de propyle	106-36-5	1
1450. (1721)	Propionate de zinc	557-28-8	0,1
1451. (1355)	Propylamine	107-10-8	1
1452. (1359)	Propylènediamine	78-90-0	1
1453. (1361)	1,2-Propylèneglycol	57-55-6	1
1454. (1366)	Propylènimine	75-55-8	0,1
1455. (1367)	4-Propylgallol	2785-87-7	1
1456. (1371)	Propyltrichlorosilane	141-57-1	1
1457. (1372)	Pyrène	129-00-0	1
1458. (1373)	Pyridine	110-86-1	1
1459. (1722)	Pyrithione de zinc	13463-41-7	0,1
1460. (1374)	Pyrogallol	87-66-1	1
1461. (1535)	Pyrophosphate de tétrasodium	7722-88-5	1
1462. (1376)	Quinaldine	91-63-4	1
1463. (1377)	Quinoléine	91-22-5	1
1464. (1378)	Résorcinol	108-46-3	1
1465. (1380)	Rhodamine B	81-88-9	1
1466. (1381)	Rhodanine	141-84-4	1
1467. (1382)	Rhodium, composés, n.s.a.***	—	1
1468. (1383)	Rhodium élémentaire	7440-16-6	1
1469. (1385)	Ricin	9009-86-3	0,1
1470. (1454)	Ricinoléate de sodium	5323-95-5	1
1471. (1389)	Safrole	94-59-7	1

ANNEXE--Suite

LISTE DE DIVULGATION DES INGRÉDIENTS - Suite

Article	Dénomination chimique	Colonne I	Colonne II
		Ingrédient	Concentration (%)
		Numéro d'enregistrement CAS*	
1472. (1390)	Salicyaldéhyde	90-02-8	1
1473. (1074)	Salicylate de méthyle	119-36-8	0,1
1474. (1600)	Salicylate de tri- <i>n</i> -butylétain	4342-30-7	1
1475. (1342)	Séléniate de potassium	7790-59-2	0,1
1476. (1455)	Séléniate de sodium	13410-01-0	0,1
1477. (1393)	Sélénium, composés, n.s.a.***		1
1478. (1394)	Sélénium élémentaire	7782-49-2	0,1
1479. (849)	Séléniure d'hydrogène	7783-07-5	0,1
1480. (1075)	Séléniure de méthyle	593-79-3	1
1481. (1398)	1,1'-Sélenobisbenzène	4132-39-4	1
1482. (1399)	Sélenométhionine	1464-42-2	1
1483. (1400)	Silane	7803-62-5	1
1484. (752)	Silicate d'éthyle	78-10-4	1
1485. (1076)	Silicate de méthyle	681-84-5	1
1486. (1403)	Silice amorphe fondue	60676-86-0	1
1487. (1402)	Silice amorphe sublimée	7631-86-9	1
1488. (1401)	Silice, amorphe, terre à diatomées	68855-54-9	1
1489. (1404)	Silice cristalline, cristobalite	14464-46-1	1
1490. (1405)	Silice cristalline, quartz	14808-60-7	1
1491. (1406)	Silice cristalline, tridymite	15468-32-3	1
1492. (1407)	Silice cristalline, tripoli		1
1493. (1408)	Silicofluorure, composés, n.s.a.***		1
1494. (147)	Silicofluorure de baryum	17125-80-3	1
1495. (1723)	Silicofluorure de zinc	16871-71-9	1
1496. (1459)	Solasodine	126-17-0	0,1
1497. (1467)	Solvant de Stoddard	8052-41-3	1
1498. (1460)	Sorbaldéhyde	142-83-6	1
1499. (1477)	Soudan G	85-86-9	1
1500. (1137)	Sous-sulfure de nickel	12035-72-2	0,1
1501. (292)	Stéarate de cadmium	2223-93-0	1
1502. (1326)	Stéarate de polyéthylène-glycol	9004-99-3	1
1503. (1724)	Stéarate de zinc	557-05-1	1
1504. (1419)	Stéatite		1
1505. (1464)	Stibamine	6543-62-0	1
1506. (1466)	Stibine	7803-52-3	1
1507. (1472)	Styrène	100-42-5	0,1
1508. (1474)	Subtilisines	1395-21-7	0,1
1509. (293)	Succinate de cadmium	141-00-4	1
1510. (100)	Sulfamate d'ammonium	7773-06-0	1
1511. (95)	Sulfate acide d'ammonium	7783-20-2	1
1512. (1333)	Sulfate acide de potassium	7646-93-7	1
1513. (186)	Sulfate de béryllium	13510-49-1	0,1
1514. (294)	Sulfate de cadmium	10124-36-4	0,1
1515. (403)	Sulfate de chrome (III)	10101-53-8	1
1516. (425)	Sulfate de cobalt (II)	10124-43-3	1
1517. (327)	Sulfate de césium	10294-54-9	1
1518. (437)	Sulfate de cuivre (II)	7758-98-7	1
1519. (486)	Sulfate de 2-4-diaminoanisole	39156-41-7	0,1
1520. (594)	Sulfate de diéthyle	64-67-5	0,1

ANNEXE Suite

LISTE DE DIVULGATION DES INGRÉDIENS Suite

		Colonne I		Colonne II
		Ingrédient		
Article		Dénomination chimique	Numéro d'enregistrement CAS*	Concentration (%)
1521.	(635)	Sulfate de diméthyle	77-78-1	0,1
1522.	(861)	Sulfate d'hydroxylamine	10039-54-0	1
1523.	(974)	Sulfate de manganèse (II)	7758-87-7	1
1524.	(1138)	Sulfate de nickel (II)	7786-81-4	0,1
1525.	(1120)	Sulfate de nickel (II) ammoniacal	15699-18-0	0,1
1526.	(1318)	Sulfate de platine (II)	53231-79-1	0,1
1527.	(944)	Sulfate de plomb	7446-14-2	1
1528.	(1548)	Sulfate de thallium	10031-59-1	1
1529.	(1549)	Sulfate de thallium(II)	7446-18-6	1
1530.	(1547)	Sulfate de thallium(III)	16222-66-5	1
1531.	(1572)	Sulfate de titane	13825-74-6	1
1532.	(1680)	Sulfate de vanadyle	27774-13-6	1
1533.	(1725)	Sulfate de zinc	7733-02-0	1
1534.	(1706)	Sulfate de zinc et d'ammonium	7783-24-6	1
1535.	(765)	Sulfate ferreux	7720-78-7	1
1536.	(984)	Sulfate mercurique	7783-35-9	1
1537.	(743)	Sulfate sodique de 7-éthyl-2-méthyl-4-undécanol	139-88-8	1
1538.	(1445)	Sulfate sodique de lauryle	151-21-3	1
1539.	(402)	Sulfatochromate (III) de potassium	10141-00-1	1
1540.	(1479)	4,4'-Sulfonyldiphénol	80-09-1	1
1541.	(653)	Sulfosuccinate de dioctyle et de sodium	577-11-7	1
1542.	(295)	Sulfure de cadmium	1306-23-6	1
1543.	(316)	Sulfure de carbonyle	463-58-1	1
1544.	(362)	Sulfure de 2-chloroéthyle et d'éthyle	693-07-2	1
1545.	(426)	Sulfure de cobalt (II)	1317-42-6	1
1546.	(438)	Sulfure de cuivre (I)	22205-45-4	1
1547.	(439)	Sulfure de cuivre (II)	1317-40-4	1
1548.	(595)	Sulfure de diéthyle	352-93-2	1
1549.	(850)	Sulfure d'hydrogène	7783-06-4	1
1550.	(1139)	Sulfure de nickel (II)	11113-75-0	0,1
1551.	(1285)	Sulfure de phényle	139-66-2	1
1552.	(1365)	Sulfure de propylène	1072-43-1	1
1553.	(1490)	Tantale élémentaire	7440-25-7	1
1554.	(101)	Tellurate d'ammonium	13453-06-0	1
1555.	(1493)	Tellure, composés, n.s.a.***		1
1556.	(1495)	Tellure élémentaire	13494-80-9	1
1557.	(1456)	Tellurite de sodium	10102-20-2	1
1558.	(198)	Tellurure de bismuth	1304-82-1	1
1559.	(1140)	Tellurure de nickel	12142-88-0	0,1
1560.	(1664)	Térébenthine	8006-64-2	1
1561.	(1500)	Téréphthalonitrile	623-26-7	1
1562.	(1501)	m-Terphényle	92-06-8	1
1563.	(1502)	o-Terphényle	84-15-1	1
1564.	(1503)	p-Terphényle	92-94-4	1
1565.	(1457)	Tétraborate de sodium	1303-96-4	1
1566.	(1505)	Tétrabromoéthane	25167-20-8	1
1567.	(667)	Tétrabromopalladate de dipotassium	13826-93-2	1
1568.	(313)	Tétrabromure de carbone	558-13-4	1
1569.	(1507)	3,3',4,4'-Tétrachloroazobenzène	14047-09-7	1

ANNEXE - Suite

LISTE DE DIVULGATION DES INGRÉDIENTS - Suite

Article	Colonne I		Colonne II
	Ingrédient	Ingrédient	
	Dénomination chimique	Numéro d'enregistrement CAS*	Concentration (%)
1570. (1508)	2,3,7,8-Tétrachlorodibenzo- <i>p</i> -dioxine (TCDD, "dioxine")	1746-01-6	0,1
1571. (1509)	1,1,1,2-Tétrachloro-2,2-difluoroéthane (FC 112a)	76-11-9	1
1572. (1510)	1,1,2,2-Tétrachloro-1,2-difluoroéthane (FC 112)	76-12-0	1
1573. (1511)	1,1,1,2-Tétrachloroéthane	630-20-6	1
1574. (1512)	1,1,2,2-Tétrachloroéthane	79-34-5	1
1575. (1513)	Tétrachloronaphtalène	1335-88-2	1
1576. (1343)	Tétrachloroplatinate(II) de potassium	10025-99-7	0,1
1577. (1515)	1,1,2,3-Tétrachloropropène	10436-39-2	1
1578. (314)	Tétrachlorure de carbone	56-23-5	0,1
1579. (877)	Tétrachlorure d'iridium	10025-97-5	1
1580. (319)	Tétrachlorure de platine (IV)	13454-96-1	0,1
1581. (1409)	Tétrachlorure de silicium	10026-04-7	1
1582. (1497)	Tétrachlorure de tellure	10026-07-0	1
1583. (1573)	Tétrachlorure de titane	7550-45-0	1
1584. (1677)	Tétrachlorure de vanadium	7632-51-1	1
1585. (1735)	Tétrachlorure de zirconium	10026-11-6	1
1586. (1518)	Tétraéthylènepentamine	112-57-2	1
1587. (1520)	Tétraéthylétain	597-64-8	1
1588. (1521)	Tétrafluorohydrazine	10036-47-2	1
1589. (1410)	Tétrafluorure de silicium	7783-61-1	1
1590. (1487)	Tétrafluorure de soufre	7783-60-0	1
1591. (1522)	1,2,3,6-Tétrahydrobenzaldéhyde	100-50-5	1
1592. (1523)	Tétrahydrofurane	109-99-9	1
1593. (1526)	Tétrahydronaphtalène	119-64-2	1
1594. (793)	Tétrahydure de germanium	7782-65-2	1
1595. (1529)	N,N,N',N'-Tétraméthyl-1,3-butanediimine	97-84-7	1
1596. (1531)	Tétraméthylsuccinonitrile	3333-52-6	1
1597. (1532)	Tétraméthylurée	632-22-4	1
1598. (1225)	Tétraminotétrachloro-osmium		1
1599. (1504)	Tétraminodichloroplatine (II)	13933-32-9	0,1
1600. (1533)	Tétranitrométhane	509-14-8	1
1601. (1175)	Tétroxyde d'azote	10544-72-6	1
1602. (1226)	Tétroxyde d'osmium	20816-12-0	0,1
1603. (1536)	Tétryle	479-45-8	1
1604. (1550)	Thallium, composés hydrosolubles, n.s.a.***		1
1605. (1541)	Thallium élémentaire	7440-28-0	1
1606. (1551)	Thioacétamide	62-55-5	0,1
1607. (1552)	4,4'-Thiobis(6- <i>tert</i> -butyl- <i>m</i> -crésol)	96-69-5	1
1608. (985)	Thiocyanate mercurique	592-85-8	1
1609. (885)	Thiocyanoacétate d'isobornyle	115-31-1	1
1610. (1553)	4,4'-Thiodianiline	139-65-1	1
1611. (1284)	Thiodichlorure de phénylphosphoreux	3497-00-5	1
1612. (1554)	4,4'-Thiodiphénol	2664-63-3	1
1613. (612)	bêta-Thiodipropionate de dilauryle	123-28-4	1
1614. (1556)	bêta,bêta'-Thiodipropionitrile	111-97-7	1
1615. (1557)	Thioglycol	60-24-2	1
1616. (1562)	Thiophosgène	463-71-8	1
1617. (799)	Thiosulfate d'or et de sodium	10233-88-2	1
1618. (1564)	Thiourée	62-56-6	0,1

ANNEXE—Suite

LISTE DE DIVULGATION DES INGRÉDIENTS—Suite

Article	Dénomination chimique	Colonne I	Colonne II
		Ingrédient	Concentration (%)
		Numéro d'enregistrement CAS*	
1619. (1565)	Thirame	137-26-8	1
1620. (1576)	<i>o</i> -Tolidine	119-93-7	0,1
1621. (1577)	Toluène	108-88-3	1
1622. (1581)	Toluène- <i>ar,ar'</i> -diamine	25376-45-8	0,1
1623. (1578)	Toluène-2,4-diamine	95-80-7	0,1
1624. (1579)	Toluène-3,4-diamine	496-72-0	0,1
1625. (1580)	Toluène-3,5-diamine	108-71-4	0,1
1626. (1582)	Toluène diisocyanate	26471-62-5	0,1
1627. (1583)	Toluène-2,4-diisocyanate	584-84-9	0,1
1628. (1584)	Toluène-2,6-diisocyanate	91-08-7	0,1
1629. (1585)	<i>o</i> -Toluènesulfonamide	88-19-7	1
1630. (1079)	<i>p</i> -Toluènesulfonate de méthyle	80-48-8	1
1631. (1587)	<i>m</i> -Toluidine	108-44-1	1
1632. (1588)	<i>o</i> -Toluidine	95-53-4	0,1
1633. (1589)	<i>p</i> -Toluidine	106-49-0	0,1
1634. (1591)	Triallylamine	102-70-5	1
1635. (206)	Tribromure de bore	10294-33-4	1
1636. (1301)	Tribromure de phosphore	7789-60-8	1
1637. (952)	Tri- <i>tert</i> -Butoxyhydrure d'aluminium et de lithium	17476-04-9	1
1638. (1594)	Tributylamine	102-82-9	1
1639. (1601)	Trichloroacétamide	594-65-0	1
1640. (1604)	1,2,4-Trichlorobenzène	120-82-1	1
1641. (1605)	1,3,5-Trichlorobenzène	108-70-3	1
1642. (1606)	Trichlorobutène	51023-22-4	1
1643. (1609)	1,1,1-Trichloroéthane	71-55-6	0,1
1644. (1610)	1,1,2-Trichloroéthane	79-00-5	1
1645. (1611)	Trichloroéthylène	79-01-6	1
1646. (1612)	Trichlorofluorométhane (FC 11)	75-69-4	1
1647. (1614)	Trichloronaphtalène	1321-65-9	1
1648. (1615)	1,2,3-Trichloropropane	96-18-4	1
1649. (1616)	Trichlorosilane	10025-78-2	1
1650. (1617)	1,1,2-Trichloro-1,2,2-trifluoroéthane (FC 113)	76-13-1	1
1651. (126)	Trichlorure d'antimoine (III)	10025-91-9	1
1652. (134)	Trichlorure d'arsenic (III)	7784-34-1	1
1653. (207)	Trichlorure de bore	10294-34-5	1
1654. (788)	Trichlorure de gadolinium	10138-52-0	1
1655. (1093)	Trichlorure de monobutylétain	1118-46-3	1
1656. (800)	Trichlorure d'or	13453-07-1	1
1657. (1302)	Trichlorure de phosphore	7719-12-2	1
1658. (1384)	Trichlorure de rhodium	10049-07-7	1
1659. (1392)	Trichlorure de samarium	10361-82-7	1
1660. (1574)	Trichlorure de titane	7705-07-9	1
1661. (1678)	Trichlorure de vanadium	7718-98-1	1
1662. (1620)	Triéthanolamine	102-71-6	1
1663. (1621)	Triéthylallylgermanium	1793-90-4	1
1664. (1622)	Triéthylamine	121-44-8	1
1665. (1623)	Triéthylènediamine	280-57-9	1
1666. (1624)	Triéthylèneglycol	112-27-6	1
1667. (1627)	Triéthylènemélamine	51-18-3	0,1

ANNEXE Suite

LISTE DE DIVULGATION DES INGRÉDIENTS Suite

Article	Colonne I		Colonne II
	Ingrédient	Ingrédient	
	Dénomination chimique	Numéro d'enregistrement CAS*	Concentration (%)
1668. (1628)	Triéthylènetétramine	112-24-3	0,1
1669. (1631)	Trifluorobromométhane	75-63-8	1
1670. (1632)	2-(Trifluorométhyl)aniline	88-17-5	1
1671. (1633)	3-(Trifluorométhyl)aniline,	98-16-8	1
1672. (1176)	Trifluorure d'azote	7783-54-2	1
1673. (208)	Trifluorure de bore	7637-07-2	1
1674. (209)	Trifluorure de bore, diéthyléthérate	109-63-7	1
1675. (210)	Trifluorure de bore, dihydrate	13319-75-0	1
1676. (214)	Trifluorure de brome	7787-71-5	1
1677. (335)	Trifluorure de chlore	7790-91-2	1
1678. (1303)	Trifluorure de phosphore	7783-55-3	1
1679. (1634)	Trisopropanolamine	122-20-3	1
1680. (1636)	Triméthylamine	75-50-3	1
1681. (1637)	Triméthylbenzène	25551-13-7	1
1682. (1638)	1,2,3-Triméthylbenzène	526-73-8	1
1683. (1639)	1,2,4-Triméthylbenzène	95-63-6	0,1
1684. (1640)	1,3,5-Triméthylbenzène	108-67-8	0,1
1685. (1642)	3,3,5-Triméthylcyclohexanol	116-02-9	1
1686. (1643)	Triméthylcyclohexylamine	34216-34-7	1
1687. (1644)	Triméthylhexaméthylènediamine	25620-58-0	1
1688. (1648)	Triméthylthiourée	2489-77-2	1
1689. (1650)	2,4,6-Trinitrotoluène	118-96-7	1
1690. (127)	Trioxyde d'antimoine	1309-64-4	1
1691. (135)	Trioxyde d'arsenic	1327-53-3	0,1
1692. (1177)	Trioxyde d'azote	10544-73-7	1
1693. (1092)	Trioxyde de molybdène	1313-27-5	1
1694. (1304)	Trioxyde de phosphore	1314-24-5	1
1695. (1488)	Trioxyde de soufre	7446-11-9	1
1696. (1679)	Trioxyde de vanadium	1314-34-7	0,1
1697. (1651)	Triphénylamine	603-34-9	1
1698. (1657)	Tripopylamine	102-69-2	1
1699. (136)	Trisulfure d'arsenic	1303-33-9	1
1700. (1458)	Tungstate de sodium	13472-45-2	1
1701. (1662)	Tungstène, composés, n.s.a.***		1
1702. (1663)	Tungstène élémentaire	7440-33-7	1
1703. (1665)	Undécaneol	112-42-5	1
1704. (1083)	Undécylénate de méthyle	5760-50-9	1
1705. (1666)	Uranium, composés, n.s.a.***		1
1706. (1667)	Uranium élémentaire	7440-61-1	1
1707. (1669)	Uréthane	51-79-6	0,1
1708. (1670)	Valéraldéhyde	110-62-3	1
1709. (102)	Vanadate d'ammonium	11115-67-6	1
1710. (1673)	Vanadate de triisobutyle	19120-62-8	1
1711. (1674)	Vanadium élémentaire	7440-62-2	1
1712. (1681)	Vératraldéhyde	120-14-9	1
1713. (281)	Vert de cuve, C.I. 2	25704-81-8	1
1714. (960)	Vert de malachite	569-64-2	1
1715. (1689)	N-Vinyl-2-pyrrolidone	88-12-0	1
1716. (1690)	Vinyltoluène	25013-15-4	1

ANNEXE—Fin

LISTE DE DIVULGATION DES INGRÉDIENTS—Fin

		Colonne I Ingrédient	Colonne II	
Article		Dénomination chimique	Numéro d'enregis- trement CAS*	Concen- tration (%)
1717.	(1691)	Vinyltrichlorosilane	75-94-5	1
1718.	(111)	Violet d'aniline	548-62-9	0,1
1719.	(1086)	Violet de méthyle	1325-82-2	1
1720.	(410)	Volatiles du brai	8007-45-2	0,1
1721.	(1693)	<i>m</i> -Xylène	108-38-3	1
1722.	(1694)	<i>o</i> -Xylène	95-47-6	1
1723.	(1695)	<i>p</i> -Xylène	106-42-3	0,1
1724.	(1696)	<i>m</i> -Xylène- α,α' -diamine	1477-55-0	1
1725.	(1698)	Xylidine	1300-73-8	1
1726.	(1699)	2,4-Xylidine	95-68-1	1
1727.	(1700)	2,5-Xylidine	95-78-3	1
1728.	(1697)	Xylénol	1300-71-6	1
1729.	(1102)	Ypérite (gaz moutarde) [sulfure de di(2-chloroéthyle)]	505-60-2	0,1
1730.	(1704)	Yttrium, composés		1
1731.	(1705)	Yttrium élémentaire	7440-65-5	1
1732.	(1727)	Zirame	137-30-4	1
1733.	(1728)	Zircone	14940-68-2	1
1734.	(1731)	Zirconium, composés, n.s.a.**		1
1735.	(1732)	Zirconium élémentaire	7440-67-2	1

Note:

* «CAS» Signifie *Chemical Abstracts Service Division* de l'*American Chemical Society*.

** Le numéro entre parenthèses qui apparaît à la suite du numéro d'article correspond au numéro d'article de l'ingrédient dans la version anglaise de la Liste.

*** «n.s.a.» Signifie non spécifié autrement.

Hazardous Materials Information Review Regulations

Statutory Authority

Hazardous Materials Information Review Act

Sponsoring Department

Department of Consumer and Corporate Affairs

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

WHMIS is a national system to provide information on hazardous materials used in the workplace recognizing the interests of workers, employers, suppliers and regulators balancing the workers' right to know with industry's right to protect confidential business information. The objective of WHMIS is to ensure the protection of Canadian workers from the adverse effects of hazardous materials through the provision of relevant information while minimizing the economic impact on industry and the disruption of trade.

The key elements of the system are cautionary labelling of containers of hazardous materials, provision of material safety data sheets (MSDSs) and provision of worker education programs. WHMIS also includes a mechanism for ruling on claims for exemption and appeal from disclosure of confidential business information on labels and MSDSs as well as appeals to these rulings.

WHMIS will be implemented by federal and provincial legislation. The recently amended Hazardous Products Act and the proposed Controlled Products Regulations will require suppliers of hazardous materials to provide adequate labels and MSDSs as conditions of sale and importation. Federal and provincial Occupational Safety and Health (OSH) legislation will require employers to provide labels, MSDSs and worker education programs in the workplace. The Hazardous Materials Information Review Act and regulations will establish a Commission to rule on claims and appeals related to exemptions from disclosure of confidential business information.

Hazardous Materials Information Review Regulation—The regulations concerning criteria for determining the validity of a claim for exemption are considered an important part of the first phase of implementation of WHMIS. They are based on

Règlement concernant le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses

Fondement législatif

Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses

Ministère responsable

Ministère de la Consommation et des Corporations

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

Le SIMDUT est un système national visant à divulguer de l'information sur les matières dangereuses utilisées au travail qui reconnaît les intérêts des travailleurs, des employeurs, des fournisseurs et des agences de réglementation et qui respecte un équilibre entre le droit de savoir des travailleurs et le droit de protéger les renseignements commerciaux confidentiels. Le SIMDUT a pour objectif d'assurer la protection des travailleurs canadiens contre les effets nocifs des matières dangereuses, grâce à la communication des renseignements pertinents, tout en réduisant au minimum les conséquences financières qui pourraient en résulter pour les entreprises et en évitant la perturbation des opérations commerciales.

Les éléments-clés du système sont les étiquettes de sécurité sur les contenants de matières dangereuses, la disponibilité de fiches signalétiques et la disponibilité de programmes de formation pour les travailleurs. Le SIMDUT comprend aussi un mécanisme pour confirmer ou nier la validité des demandes de dérogation et des appels reliés aux renseignements commerciaux confidentiels sur les étiquettes et les fiches signalétiques.

Le SIMDUT sera mis en œuvre par les lois provinciales et fédérales. La Loi sur les produits dangereux et les règlements sur les produits contrôlés obligeront les fournisseurs de matières dangereuses à fournir les étiquettes appropriées ainsi que des fiches signalétiques comme conditions de vente et d'importations. La législation fédérale et provinciale en matière de l'hygiène et la sécurité au travail (HST) obligera les employeurs à fournir les étiquettes, des fiches signalétiques et des programmes de formation aux travailleurs. La Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses et ses règlements établira une commission pour confirmer ou nier des demandes de dérogation et des appels reliés aux renseignements commerciaux confidentiels.

Règlement concernant le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses—La réglementation concernant les critères servant à déterminer la validité d'une demande d'exemption est considérée comme un élément important de la

an agreement reached by industry, labour and government participants in the WHMIS consensus process.

At a later date, regulations will also be prepared on the definition of affected parties who may participate in the appeal process and on procedures and fees for the Commission.

Alternatives Considered

Regulations under the Hazardous Products Act were requested by the provinces and territories to implement a nationally consistent information system for hazardous workplace materials including a mechanism for ruling on confidential business information claims and appeals. Consequently, no viable alternative exists for these proposals.

Consistency with Regulatory Policy and Citizens' Code

WHMIS regulations would be consistent with the Regulatory Policy particularly in view of the fact that the benefits of the system exceed the costs. The project involved tripartite consultation with representatives from organized labour, industry and government. The WHMIS initiative was announced in the 1987 Regulatory Plan under item 130 CCAC-A87.

Anticipated Impact

The rationale for the introduction of the proposed information standard is that it should lead to greater allocative efficiency in the economy. Such benefits will accrue to all members of society including employees, employers and consumers.

Factors which are quantified on the benefits side are:

The reduction in medical cost, lost production, pensions and some indirect costs due to injuries and illnesses associated with hazardous materials;

The reduction in losses of physical assets associated with fires caused by hazardous materials.

Factors which are quantified on the cost side are:

The evaluation of hazardous materials produced or imported in Canada;

The development, translation and provision of MSDSs;

The labelling of containers of hazardous materials and the labelling of in-plant permanent containers with hazardous materials by type of container;

The development of Worker Education Programs;

The protection of confidential business information;

The public sector costs to be incurred by the federal, provincial and territorial governments.

entreprises, des syndicats et des gouvernements dans le cadre du processus consensuel du SIMDUT.

première étape de la mise en œuvre du SIMDUT. Elle est fondée sur un accord intervenu entre les participants des

Plus tard, la réglementation sera également préparée d'après la définition des intéressés qui pourront participer au processus d'appel et les procédures et frais afférents à la Commission.

Autres mesures envisagées

Les provinces et les territoires ont demandé qu'un règlement soit adopté en vertu de la *Loi sur les produits dangereux* afin d'instaurer un système d'information uniforme et nationale sur les matières dangereuses utilisées au travail qui inclue un mécanisme pour confirmer ou nier la validité des demandes de dérogations et des appels reliés aux renseignements commerciaux confidentiels. Il n'y a donc pas de solution de rechange viable à ces propositions.

Conformité à la politique de réglementation et au Code d'équité

Le Règlement sur le SIMDUT est conforme à la politique de réglementation surtout étant donné le fait que les bénéfices du Système sont supérieurs à ses coûts. Le projet a nécessité la mise en place d'un processus de consultation tripartite comprenant des représentants du mouvement syndical, des entreprises et du gouvernement. L'initiative du SIMDUT a été annoncée dans le plan de réglementation de 1987 sous la rubrique 130 CCC-A87.

Répercussions prévisibles

La norme d'information dont la mise en application est envisagée se justifie à la condition que ses effets d'affectation dans l'économie soient supérieurs à ce qu'ils sont actuellement. De tels avantages seront ressentis par tous les membres de la société, qu'il s'agisse des employés, des employeurs ou des consommateurs.

Les facteurs suivants ont été quantifiés en ce qui a trait aux avantages:

Réduction des frais médicaux, des pertes de production et des pensions, et également de certains frais indirects causés par des blessures et maladies provoquées par des matières dangereuses.

Réduction de pertes de biens matériels causées par des incendies provoqués par des matières dangereuses.

Les facteurs quantifiés en ce qui a trait aux coûts sont les suivants:

Évaluation des matières dangereuses produites ou importées au Canada.

Préparation, traduction et fourniture de fiches signalétiques.

Étiquetage de contenants de matières dangereuses et étiquetage de récipients permanents en usine contenant des matières dangereuses par type de contenant.

Préparation du programme de formation des travailleurs.

La protection des renseignements commerciaux confidentiels.

Absorption des frais du secteur public par les administrations fédérales, provinciales et territoriales.

A certain number of elements remained non-measurable:

On the benefit side, one can cite the human hardship and loss of well-being which can be caused by injuries and illnesses;

On the cost side, one can cite the additional expenditures on protective equipment and engineering controls which are likely to be necessary in order to reduce risks as a result of the increased information concerning hazardous materials.

The net effect of the socio-economic impacts is presented by the following table. Present values are calculated in 1986 dollars, and a forty-year time period is used.

Value of impacts (000,000 \$ in 1986)

	Estimate
Benefit	1,327
Cost	834
Net Benefit	493

With respect to non-allocation effects, the impact on such areas as income distribution, market structure, international trade and the price level will probably not be large. Costs of WHMIS are borne disproportionately by firms with less than 20 employees in the petroleum and chemical sector. However, this disproportionate cost is not believed to be undue.

The values of the costs and benefits stated above are described in the report of the Impact Analysis of WHMIS. Copies of this report are available from the office of the Federal Coordinator for WHMIS.

Consultation

Industry, labour and provincial governments participated in the development of WHMIS as a whole. Industry and labour strongly support the WHMIS system. The WHMIS proposal is the result of extensive consultations with industry and labour as well as provincial and territorial governments. WHMIS represents a consensus between these parties. The major non-government participants in this process include the Canadian Manufacturers Association, the Canadian Chemical Producers Association and the Canadian Labour Congress. The major issues discussed were the requirements for labelling of containers and provision of material safety data sheets as well as a mechanism to rule on claims and appeals to claims in relation to exemptions from disclosure of information on labels and data sheets based on confidential business information grounds.

For Further Information Contact

J. Armstrong, Manager, Special Projects, Finance and Administration Directorate, Department of Consumer and Corporate Affairs, 997-1773.

Un certain nombre d'éléments n'ont pu être quantifiés:

Pour ce qui est des avantages, on peut citer les privations humaines et la perte de bien-être que peuvent causer les blessures et maladies.

Pour ce qui est des coûts, on peut citer les dépenses supplémentaires en matériel de protection et les contrôles techniques qui seraient probablement nécessaires pour réduire les risques à la suite de l'augmentation de l'information sur les matières dangereuses.

L'effet net de l'impact socio-économique est présenté dans le tableau qui suit. Les données actuelles sont calculées en dollars de 1986 et une période de 40 ans a été utilisée.

Valeur de l'impact (en millions de dollars, de 1986)

	Estimations
Bénéfice brut	1 327
Coût	834
Bénéfice net	493

Au sujet des autres effets, les répercussions dans certains domaines comme la redistribution du revenu, la structure du marché, le commerce et l'inflation ne seront probablement pas grandes. Les coûts du SIMDUT sont affectés d'une façon disproportionnée par les compagnies ayant moins de 20 employés particulièrement dans les secteurs du pétrole et des produits chimiques. Toutefois, on ne croit pas que ces coûts disproportionnés soient indus.

La valeur des coûts et des avantages susmentionnés est décrite dans le rapport de l'analyse de l'impact du SIMDUT. On peut se procurer des exemplaires de l'analyse de l'impact du SIMDUT au bureau du coordonnateur fédéral du SIMDUT.

Consultations

L'industrie, les syndicats et les gouvernements provinciaux ont participé à l'élaboration du SIMDUT dans son ensemble. L'industrie et les syndicats appuient vigoureusement le SIMDUT. La proposition du SIMDUT est le résultat de nombreuses consultations avec l'industrie, les syndicats et les gouvernements provinciaux et territoriaux. Le SIMDUT représente un consensus entre ces parties. Les participants non gouvernementaux les plus importants à ce processus comprennent l'Association des manufacturiers canadiens, l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques et le Congrès du travail du Canada. Les grandes questions étudiées comprenaient les exigences relatives à l'étiquetage des contenants et la fourniture de fiches signalétiques ainsi qu'un mécanisme visant à régler les revendications et les appels concernant les dispenses de la divulgation des renseignements devant figurer sur les étiquettes et les fiches signalétiques, dispenses accordées en raison du caractère confidentiel des renseignements sur l'entreprise.

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec

J. Armstrong, Gérant, Projets spéciaux, Direction générale des finances et de l'administration, Ministère de la Consommation et des Corporations, 997-1773.

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, on the recommendation of the Minister of Consumer and Corporate Affairs, pursuant to paragraph 48(1)(a)* of the Hazardous Materials Information Review Act, proposes to make the annexed Regulations respecting hazardous materials information review.

The Hazardous Products Act requires suppliers to disclose certain information regarding controlled products as a condition of sale or importation. The supplier may be exempted from some of the disclosure requirements if the information is considered to be confidential business information under the Hazardous Materials Information Review Act. The purpose of the proposed regulations is to establish the criteria for determining the validity of such a claim for exemption.

The effective date of the proposed regulations is October 31, 1988.

Anyone wishing to make any representations respecting these proposed regulations should write to Mr. John Armstrong, Manager, Hazardous Materials Information Review Commission, Department of Consumer and Corporate Affairs, Ottawa, Ontario K1A 0C9, within 30 days after the publication of this notice. All such representations should cite *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice.

September 17, 1987

HENRI CHASSÉ
Assistant Clerk of the Privy Council

REGULATIONS RESPECTING
HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW*Short Title*

1. These Regulations may be cited as the *Hazardous Materials Information Review Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,

"Act" means the Hazardous Materials Information Review Act; (*Loi*)

"nurse" means a registered nurse registered or licensed under the laws of a province. (*infirmier ou infirmière*)

* S.C. 1987, c. 30, Part III.

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que le gouverneur en conseil, sur avis conforme du ministre de la Consommation et des Corporations et en vertu de l'alinéa 48(1)a)* de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, se propose de prendre le Règlement concernant le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses.

La *Loi sur les produits dangereux* exige comme conditions régissant la vente ou l'importation de produits contrôlés que les fournisseurs divulguent certains renseignements concernant les produits contrôlés. Le fournisseur peut être exempté de l'obligation de divulguer des renseignements qui sont considérés comme confidentiels au sens de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*. Le règlement proposé fixe les critères d'appréciation de la validité des demandes de dérogation.

La date prévue pour l'entrée en vigueur de la liste est le 31 octobre 1988.

Les personnes intéressées peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis, à M. John Armstrong, Gérant, Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, Ministère de la Consommation et des Corporations, Ottawa (Ontario) K1A 0C9. Elles sont priées d'y citer la *Gazette du Canada*, Partie I et la date de publication du présent avis.

Le 17 septembre 1987

Le greffier adjoint du Conseil privé
HENRI CHASSÉ

RÈGLEMENT SUR LE CONTRÔLE DES
RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX
MATIÈRES DANGEREUSES*Titre abrégé*

1. *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*.

Définitions

2. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«infirmier» ou «infirmière» Personne agréée en vertu des lois d'une province à titre d'infirmière ou d'infirmier autorisé. (*nurse*)

«Loi» La *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*. (*Act*)

* S.C. 1987, ch. 30, Partie III.

Criteria for Determining the Validity of a Claim for Exemption

3. (1) For the purpose of determining whether a claim for exemption from disclosing information under section 11 of the Act is valid, a screening officer and, where appropriate, an appeal board, shall have regard to the following criteria:

- (a) whether the information is known only to
 - (i) persons who
 - (A) are or have been employed by the claimant, or are or have been in a business relationship with the claimant, and
 - (B) are obligated by contract, express or implied, to maintain the secrecy of confidential business information of the claimant,
 - (ii) officials of the Government of Canada or the government of a province to whom the information has been disclosed in compliance with the requirements of a statute or regulation, and
 - (iii) physicians or nurses to whom the information has been disclosed for the purposes of medical diagnosis or treatment;
- (b) whether the claimant has taken measures that are reasonable in the circumstances to maintain the confidentiality of the information;
- (c) whether the information has actual or potential economic value to the claimant or to his competitors because it is not generally known and the disclosure of the information would result in a material financial loss to the claimant or a material financial gain to his competitors; and
- (d) whether the money expended and the other business resources employed by the claimant to develop the information are substantial and consistent with the money and resources required to develop that type of information in the industry in which the information has application.

(2) A claim for exemption from disclosing information shall not be refused solely on the ground of the criterion set out in paragraph (1)(d).

[1910]

Critères d'appréciation de la validité des demandes de dérogation

3. (1) Aux fins d'apprécier la validité d'une demande de dérogation à l'obligation de divulguer des renseignements qui est présentée en vertu de l'article 11 de la Loi, l'agent de contrôle ou, selon le cas, la commission d'appel, prend en considération les critères suivants:

- a) les renseignements sont connus seulement:
 - (i) soit de personnes qui:
 - (A) d'une part sont ou ont été employées par le demandeur ou ont ou ont eu des relations commerciales avec ce dernier,
 - (B) d'autre part, se sont engagés expressément ou implicitement à garder le secret sur les renseignements confidentiels du demandeur;
 - (ii) soit d'agents du gouvernement du Canada ou d'une province auxquels les renseignements ont été divulgués en conformité avec les exigences d'une loi ou d'un règlement;
 - (iii) soit de médecins ou d'infirmiers auxquels les renseignements ont été divulgués aux fins de poser un diagnostic médical ou d'effectuer un traitement;
- b) le demandeur a pris des mesures raisonnables dans les circonstances pour maintenir la confidentialité des renseignements;
- c) les renseignements ont une valeur économique actuelle ou potentielle pour le demandeur ou ses concurrents, parce qu'ils ne sont pas généralement connus et que leur divulgation résulterait en une perte financière importante pour le demandeur ou un gain financier important pour ses concurrents;
- d) le montant consacré et les autres ressources commerciales employées par le demandeur pour élaborer les renseignements sont considérables et correspondent aux montants et ressources requises pour élaborer ce genre de renseignements dans l'industrie où ils ont une application.

(2) Une demande de dérogation à l'obligation de divulguer des renseignements ne peut être refusée sur la seule base du critère visé à l'alinéa (1)d).

[1910]

Canada Occupational Safety and Health Regulations—Amendment

Statutory Authority

Canada Labour Code, Part IV

Sponsoring Department

Department of Labour

Règlement du Canada sur l'hygiène et la sécurité au travail—Modification

Fondement législatif

Code canadien du travail, Partie IV

Ministère responsable

Ministère du Travail

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

WHMIS is a national system to provide information on hazardous materials used in the workplace recognizing the interests of workers, employers, suppliers and regulators balancing the workers' right to know with industry's right to protect confidential business information. The objective of WHMIS is to ensure the protection of Canadian workers from the adverse effects of hazardous materials through the provision of relevant information while minimizing the economic impact on industry and the disruption of trade.

The key elements of the system are cautionary labelling of containers of hazardous materials, provision of material safety data sheets (MSDSs) and provision of worker education programs. WHMIS also includes a mechanism for ruling on claims for exemption and appeal from disclosure of confidential business information on labels and MSDSs.

WHMIS will be implemented by federal and provincial legislation. The recently amended Hazardous Products Act and the proposed Controlled Products Regulations will require suppliers of hazardous materials to provide adequate labels and MSDSs as conditions of sale and importation. The Ingredient Disclosure List contains the names of chemicals which must be identified on material safety data sheets if they are included in products which fall into the WHMIS criteria specified in the Controlled Products Regulations. The Hazardous Materials Information Review Act and regulations will establish a Commission to rule on claims and appeals related to exemptions from disclosure of confidential business information.

Federal and provincial Occupational Safety and Health (OSH) legislation will require employers to provide labels, MSDSs and worker education programs in the workplace.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

Le SIMDUT est un système national visant à divulguer de l'information sur les matières dangereuses utilisées au travail qui reconnaît les intérêts des travailleurs, des employeurs, des fournisseurs et des agences de réglementation et qui respecte un équilibre entre le droit de savoir des travailleurs et le droit de protéger les renseignements commerciaux confidentiels. Le SIMDUT a pour objectif d'assurer la protection des travailleurs canadiens contre les effets nocifs des matières dangereuses, grâce à la communication des renseignements pertinents, tout en réduisant au minimum les conséquences financières qui pourraient en résulter pour les entreprises et en évitant la perturbation des opérations commerciales.

Les éléments-clés du système sont les étiquettes de sécurité sur les contenants de matières dangereuses, la disponibilité de fiches signalétiques et la disponibilité de programmes de formation pour les travailleurs. Le SIMDUT comprend aussi un mécanisme pour confirmer ou nier la validité des demandes de dérogation et des appels reliés aux renseignements commerciaux confidentiels sur les étiquettes et les fiches signalétiques.

Le SIMDUT sera mis en œuvre par les lois provinciales et fédérales. La *Loi sur les produits dangereux* et les règlements sur les produits contrôlés obligeront les fournisseurs de matières dangereuses à fournir les étiquettes appropriées ainsi que des fiches signalétiques comme conditions de vente et d'importations. La liste de divulgation des ingrédients comporte les noms des produits chimiques qui doivent apparaître sur les fiches signalétiques lorsque ceux-ci ont servi à la fabrication de produits visés par les critères SIMDUT prévus dans le Règlement sur les produits contrôlés. La *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses* et ses règlements établira une commission pour confirmer ou nier des demandes de dérogation et des appels reliés aux renseignements commerciaux confidentiels.

La législation fédérale et provinciale en matière de l'hygiène et la sécurité au travail obligera les employeurs à fournir les étiquettes, des fiches signalétiques et des programmes de formation aux travailleurs.

Alternatives Considered

Regulations under the Hazardous Products Act were requested by the provinces and territories to implement a nationally consistent information system for hazardous workplace materials including a mechanism for ruling on confidential business information claims and appeals. It was agreed intergovernmentally that complementary amendments to the Hazardous Products Act regulations would be made to federal, provincial and territorial OSH legislation/regulations to specify employers' responsibilities for conditions of use and worker education for hazardous materials at the worksite.

The alternative was for each of the 13 OSH jurisdictions to independently address the issue. This proposal for uniform and consistent requirements on a pan-Canadian basis was selected to effectively address the issues on a national basis and to minimize the economic burden for all affected parties. Consequently, there is no viable alternative to this proposal.

Consistency with Regulatory Policy and Citizens' Code

WHMIS regulations would be consistent with the Regulatory Policy particularly in view of the fact that the benefits of the system exceed the costs. The project involved tripartite consultation with representatives from organized labour, industry and governments. The WHMIS initiative was announced in the 1987 Regulatory Plan under Item 130 CCAC-A87.

Anticipated Impact

The rationale for the introduction of the proposed information standard is that it should lead to greater allocative efficiency in the economy. Such benefits will accrue to all members of society including employees, employers and consumers.

Factors which are quantified on the benefits side are:

The reduction in medical cost, lost production, pensions and some indirect costs due to injuries and illnesses associated with hazardous materials;

The reduction in losses of physical assets associated with fires caused by hazardous materials.

Factors which are quantified on the cost side are:

The evaluation of hazardous materials produced or imported in Canada;

The development, translation and provision of MSDSs;

The labelling of containers of hazardous materials and the labelling of in-plant permanent containers with hazardous materials by type of container;

Autres mesures envisagées

Les provinces et les territoires ont demandé qu'un règlement soit adopté en vertu de la *Loi sur les produits dangereux* afin d'instaurer un système d'information uniforme et nationale sur les matières dangereuses utilisées au travail qui inclut un mécanisme pour confirmer ou nier la validité des demandes de dérogations et des appels reliés aux renseignements commerciaux confidentiels. Il a été convenu que les modifications additionnelles aux règlements afférents à la *Loi sur les produits dangereux* seraient incorporées aux législations/règlementations fédérales/provinciales/territoriales afin de préciser les obligations des employeurs en ce qui concerne les conditions d'utilisation des matières dangereuses sur les lieux de travail et l'éducation des travailleurs à cet égard.

Il aurait fallu autrement que chacune des treize administrations chargées de la question de l'hygiène et de la sécurité professionnelles s'acquitte indépendamment de ses responsabilités dans ce domaine. Cette proposition visant à rendre plus uniformes et plus consistantes, à l'échelle du Canada, les exigences en matière de sécurité et d'hygiène au travail a été retenue parce qu'elle permet de s'attaquer au problème dans un contexte national et de réduire le fardeau économique qui incombe à chacune des parties concernées. Il n'y a donc aucune solution de rechange durable en ce qui concerne cette proposition.

Conformité à la politique de réglementation et au Code d'équité

Le Règlement sur le SIMDUT est conforme à la politique de réglementation surtout étant donné le fait que les bénéfices du système sont supérieurs à ses coûts. Le projet a nécessité la mise en place d'un processus de consultation tripartite comprenant des représentants du mouvement syndical, des entreprises et des gouvernements. L'initiative SIMDUT a été annoncée dans le Plan de réglementation de 1987 à l'article 146-CCC-A87.

Répercussions prévisibles

La norme d'information dont la mise en application est envisagée se justifie à la condition que ses effets d'affectation dans l'économie soient supérieurs à ce qu'ils sont actuellement. De tels avantages seront ressentis par tous les membres de la société, qu'il s'agisse des employés, des employeurs ou des consommateurs.

Les facteurs suivants ont été quantifiés en ce qui a trait aux avantages:

Réduction des frais médicaux, des pertes de production et des pensions, et également de certains frais indirects causés par des blessures et maladies provoquées par des matières dangereuses.

Réduction de pertes de biens matériels causées par des incendies provoqués par des matières dangereuses.

Les facteurs quantifiés en ce qui a trait aux coûts sont les suivants:

Évaluation des matières dangereuses produites ou importées au Canada.

Préparation, traduction et fourniture de fiches signalétiques.

Étiquetage de contenants de matières dangereuses et étiquetage de récipients permanents en usine contenant des matières dangereuses par type de contenant.

The development of Worker Education Programs;
 The protection of confidential business information;
 The public sector costs to be incurred by the Federal, Provincial and Territorial governments.

A certain number of elements remained non-measurable:

On the benefit side, one can cite the human hardship and loss of well-being which can be caused by injuries and illnesses;

On the cost side, one can cite the additional expenditures on protective equipment and engineering controls which are likely to be necessary in order to reduce risks as a result of the increased information concerning hazardous materials.

The net effect of the socio-economic impacts is presented by the following table. Present values are calculated in 1986 dollars, and a forty-year time period is used.

Value of impacts (000,000 \$ in 1986)

	Estimate	\$
Benefit	1,327	
Cost	834	
Net Benefit	493	

With respect to non-allocative effects, the impact on such areas as income distribution, market structure, international trade and the price level will probably not be large. Costs of WHMIS are borne disproportionately by firms with less than 20 employees in the petroleum and chemical sector. However, this disproportionate cost is not believed to be undue.

The values of the preceding costs and benefits are described in detail in the report of the Impact Analysis of WHMIS. Copies of the Impact Analysis of WHMIS report are available from the office of the Federal Coordinator, WHMIS, mentioned below.

Consultation

Industry, labour and governments participated in the development of WHMIS as a whole. Industry and labour strongly support the WHMIS system. The WHMIS proposal is the result of extensive consultation with industry and labour as well as with provincial and territorial governments. It represents a consensus between these parties. The major non-government participants in this process include the Canadian Manufacturers' Association, the Canadian Chemical Producers' Association and the Canadian Labour Congress.

The major issues discussed were the requirements for labelling of containers and provision of material safety data sheets, as well as a mechanism to rule on claims and appeals to claims in relation to exemptions from disclosure of information on labels and data sheets based on confidential business information.

Compliance Mechanism

The Department of Labour is responsible for regulating occupational safety and health matters in federal enterprises and accordingly will be responsible for ensuring compliance with these WHMIS regulations. In addition, the responsibility

Préparation du programme de formation des travailleurs.

Protection des renseignements commerciaux confidentiels.

Absorption des frais du secteur public par les administrations fédérales, provinciales et territoriales.

Un certain nombre d'éléments n'ont pu être quantifiés:

Pour ce qui est des avantages, on peut citer les privations humaines et la perte de bien-être que peuvent causer les blessures et maladies.

Pour ce qui est des coûts, on peut citer les dépenses supplémentaires en matériel de protection et les contrôles techniques qui seraient probablement nécessaires pour réduire les risques à la suite de l'augmentation de l'information sur les matières dangereuses.

L'effet net de l'impact socio-économique est présenté dans le tableau qui suit. Les données actuelles sont calculées en dollars de 1986 et une période de 40 ans a été utilisée.

Valeur de l'impact (en millions de dollars, de 1986)

	Estimations
Bénéfice brut	1 327
Coût	834
Bénéfice net	493

Au sujet des autres effets, les répercussions dans certains domaines comme la redistribution du revenu, la structure du marché, le commerce et l'inflation ne seront probablement pas grandes. Les coûts du SIMDUT sont affectés d'une façon disproportionnée par les compagnies ayant moins de 20 employés, particulièrement dans les secteurs du pétrole et des produits chimiques. Toutefois, on ne croit pas que ces coûts disproportionnés soient indus.

Les valeurs des coûts et bénéfices précédents sont décrites en détail dans le rapport de l'étude d'impact du SIMDUT. Des exemplaires de l'étude peuvent être obtenus au bureau du Coordonnateur fédéral du SIMDUT (voir ci-dessous).

Consultations

L'industrie, les syndicats et les gouvernements ont participé à l'élaboration du SIMDUT dans son ensemble. L'industrie et les syndicats appuient fortement le SIMDUT. La proposition relative au SIMDUT est le fruit de nombreuses consultations avec le secteur privé, les représentants du mouvement syndical et les gouvernements provinciaux et territoriaux et traduit le consensus auquel sont parvenues les parties. Les principaux participants non gouvernementaux sont notamment l'Association des manufacturiers canadiens, l'Association canadienne des fabricants des produits chimiques et le Congrès du travail du Canada.

Les grandes questions débattues ont été les exigences relatives à l'étiquetage des contenants; la prestation de fiches signalétiques ainsi qu'un mécanisme d'examen des prétentions et d'appel aux prétentions concernant les dérogations à divulgation de renseignements sur les fiches en raison du caractère confidentiel de renseignements commerciaux.

Mécanismes d'observation à prévoir

C'est le ministère du Travail qui est chargé d'appliquer la réglementation qui régit les questions d'hygiène et de sécurité dans les entreprises fédérales et qui, à ce titre, doit veiller à faire respecter ce règlement sur le SIMDUT. En outre, le

for ensuring compliance with the Hazardous Products Act requirements for WHMIS in federal enterprises will be delegated by the Department of Consumer and Corporate Affairs to the Department of Labour's safety officers. The Department of Consumer and Corporate Affairs will delegate this same compliance responsibility to provincial and territorial OSH jurisdictions for ensuring compliance with the Hazardous Products Act requirements of WHMIS on suppliers and importers located in those jurisdictions.

Penalties under the Canada Labour Code (Part IV) as amended by Bill C-70 are as follows:

- (a) on summary conviction, to a fine not exceeding one hundred thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both; or
- (b) on conviction on indictment, to a fine not exceeding one million dollars or to imprisonment for a term not exceeding two years or to both.

For Further Information Contact

Mr. J. W. McLellan, Federal Coordinator, WHMIS, Department of Labour, 953-0160.

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council proposes, pursuant to sections 82, 82.1, 82.2 and 83 and subsection 106(1) of the Canada Labour Code, to amend the Canada Occupational Safety and Health Regulations, SOR/86-304, in accordance with the Schedule hereto.

The proposed effective date of these amendments is October 31, 1988.

Interested persons may make representations concerning the proposed amendments to Mr. J. W. McLellan, Federal Coordinator for WHMIS, within 30 days of the date of publication of this notice. All such representations should cite *Canada Gazette*, Part I, the date of publication of this notice, and be sent to the Deputy Minister's Office, Department of Labour, Place du Portage, Phase II, Ottawa, Ontario K1A 0J2.

September 17, 1987

HENRI CHASSÉ
Assistant Clerk of the Privy Council

SCHEDULE

1. The definitions "dangerous substance" and "medical practitioner" in section 1.2 of the *Canada Occupational Safety and Health Regulations* are revoked.

ministère de la Consommation et des Corporations délèguera aux agents de sécurité du ministère du Travail ses responsabilités pour ce qui est de veiller à ce que l'application du SIMDUT dans les entreprises fédérales soit conforme aux prescriptions de la *Loi sur les produits dangereux*. Le ministère de la Consommation et des Corporations délèguera les mêmes responsabilités aux administrations provinciales et territoriales ayant des attributions en matière d'hygiène et de sécurité professionnelles afin de s'assurer que les fournisseurs et les importateurs relevant de leurs sphères de compétence respecteront les exigences de la *Loi sur les produits dangereux* applicables au SIMDUT.

Les sanctions prévues dans le *Code canadien du travail* (Partie IV) qui ont été modifiées par le projet de loi C-70 sont les suivantes:

- a) par procédure sommaire, une amende maximale de cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines;
- b) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de deux ans, ou l'une de ces peines.

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec

M. J. W. McLellan, Coordonnateur fédéral, SIMDUT, Ministère du Travail, 953-0160.

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Il est par les présentes donné avis que le gouverneur en conseil propose, en vertu des articles 82, 82.1, 82.2 et 83 et du paragraphe 106(1) du *Code canadien du travail*, de modifier le Règlement du Canada sur l'hygiène et la sécurité au travail, DORS/86-304, conformément à l'annexe ci-après.

La date proposée pour l'entrée en vigueur desdites modifications est le 31 octobre 1988.

Les personnes intéressées pourront faire connaître leurs vues par écrit à M. J. W. McLellan, Coordonnateur fédéral du SIMDUT, dans les 30 jours suivant la publication du présent avis. Dans chaque cas, il faudra citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, la date de publication du présent avis, et envoyer la correspondance au Bureau du sous-ministre, Ministère du Travail, Place du Portage, Phase II, Ottawa (Ontario) K1A 0J2.

Le 17 septembre 1987

Le greffier adjoint du Conseil privé
HENRI CHASSÉ

ANNEXE

1. Les définitions de «médecin» et «substance dangereuse», à l'article 1.2 du *Règlement du Canada sur l'hygiène et la sécurité au travail*, sont abrogées.

2. Section 1.3 of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"1.3 These Regulations are prescribed for the purposes of sections 82, 82.1, 82.2 and 83 of the Act."

3. The heading "DANGEROUS SUBSTANCES" immediately after the heading "PART X" of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"HAZARDOUS SUBSTANCES"

Interpretation

10.01 In this Part,

"hazard information" means, in respect of a hazardous substance, information on the proper and safe storage, handling and use of the hazardous substance, including information relating to its toxicological properties; (*renseignements sur les dangers*)

"product identifier" means, in respect of a hazardous substance, the brand name, code name or code number specified by the supplier or employer or the chemical name, common name, generic name or trade name; (*identificateur du produit*)

"readily available" means present in an appropriate place in a physical copy form that can be handled; (*facilement accessible*)

"supplier" means a person who is a manufacturer, processor or packager of a hazardous substance or a person who, in the course of business, imports or sells a hazardous substance. (*fournisseur*)

4. The said Regulations are further amended by adding thereto, immediately after section 10.1 thereof, the following headings:

"DIVISION I GENERAL"

5. The heading preceding section 10.13 of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"Warning of Hazardous Substances"

6. Sections 10.14 and 10.15 of the said Regulations are revoked.

7. Paragraph 10.16(a) of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"(a) labelled to identify the hazardous substance transferred therein; and"

8. The heading preceding section 10.17 and sections 10.17 and 10.18 of the said Regulations are revoked and the following substituted therefor:

"Employee Education"

10.17(1) Every employer shall, in consultation with the safety and health committee or the safety and health representative, if any, develop and implement an employee education program respecting hazard prevention and control at the work place.

(2) The employee education program referred to in subsection (1) shall include

2. L'article 1.3 du même règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«1.3 Le présent règlement est prévu aux fins des articles 82, 82.1, 82.2 et 83 de la Loi.»

3. L'intertitre «SUBSTANCES DANGEREUSES» qui suit l'intertitre «PARTIE X» du même règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«SUBSTANCES HASARDEUSES

Définitions

10.01 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

«facilement accessible» Qualifie l'exemplaire qui est sur un support maniable et qui est placé à un endroit approprié. (*readily available*)

«fournisseur» Personne qui soit fabrique, traite ou emballe des substances hasardeuses, soit exerce des activités d'importation ou de vente de ces substances. (*supplier*)

«identificateur du produit» Relativement à une substance hasardeuse, la marque, la désignation ou le numéro de code spécifié par le fournisseur ou l'employeur, ou l'appellation chimique, courante, commerciale ou générique. (*product identifier*)

«renseignements sur les dangers» Relativement à une substance hasardeuse, les renseignements sur l'entreposage, la manipulation et l'utilisation de façon appropriée et sécuritaire de cette substance, notamment les renseignements concernant ses propriétés toxicologiques. (*hazard information*)

4. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 10.1, de ce qui suit:

«SECTION I

DISPOSITIONS GÉNÉRALES»

5. L'intertitre qui précède l'article 10.13 du même règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«Mise en garde relative aux substances hasardeuses»

6. Les articles 10.14 et 10.15 du même règlement sont abrogés.

7. L'alinéa 10.16(a) du même règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«a) être étiqueté de manière à indiquer la substance hasardeuse transportée;»

8. L'intertitre qui précède l'article 10.17 et les articles 10.17 et 10.18 du même règlement sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«Formation des employés

10.17(1) L'employeur doit, en consultation avec le comité d'hygiène et de sécurité ou le représentant à l'hygiène et à la sécurité, s'il y en a un, élaborer et mettre en œuvre un programme de formation des employés visant la prévention et le contrôle des risques présents dans le lieu de travail.

(2) Le programme de formation des employés visé au paragraphe (1) doit comprendre les éléments suivants:

(a) the instruction of each employee who handles or is exposed to or is likely to handle or be exposed to a hazardous substance with respect to

- (i) the product identifier of the hazardous substance,
- (ii) all hazard information disclosed by the supplier of the hazardous substance or by the employer on a material safety data sheet or label,
- (iii) all hazard information of which the employer is aware or ought reasonably to be aware,
- (iv) the observations referred to in paragraph 10.3(a),
- (v) the information disclosed on the material safety data sheet referred to in section 10.27 and the purpose and significance of that information, and
- (vi) in respect of controlled products in the work place, the information required to be disclosed on a material safety data sheet and on a label by Division III and the purposes and significance of that information;

(b) the instruction and training of each employee who operates, maintains or repairs an assembly of pipes referred to in section 10.16 with respect to

- (i) every valve and other control and safety device connected to the assembly of pipes, and
- (ii) the procedures to follow for the proper and safe use of the assembly of pipes; and

(c) the instruction and training of each employee referred to in paragraphs (a) and (b) with respect to

- (i) the procedures to follow to implement the provisions of sections 10.8, 10.9 and 10.12, and
- (ii) the procedures to follow for the safe storage, handling, use and disposal of hazardous substances, including procedures to be followed in an emergency involving a hazardous substance;

(3) Every employer shall, in consultation with the safety and health committee or the safety and health representative, if any, review the employee education program referred to in subsection (1) and, if necessary, revise it

- (a) at least once a year;
- (b) whenever there is a change in conditions in respect of the hazardous substances in the work place; and
- (c) whenever new hazard information in respect of a hazardous substance in the work place becomes available to the employer."

9. All that portion of section 10.19 of the said Regulations preceding paragraph (a) thereof is revoked and the following substituted therefor:

"10.19 A written record of the employee education program referred to in subsection 10.17(1) shall be kept by the employer"

a) la formation de chaque employé qui manipule une substance hasardeuse, y est exposé ou est susceptible de la manipuler ou d'y être exposé, de façon à porter à sa connaissance:

- (i) l'identificateur du produit de cette substance hasardeuse,
- (ii) tous les renseignements sur les dangers divulgués par le fournisseur de la substance hasardeuse ou l'employeur sur une fiche signalétique ou une étiquette,
- (iii) tous les renseignements sur les dangers dont l'employeur a connaissance ou devrait raisonnablement avoir connaissance,
- (iv) les observations visées à l'alinéa 10.3a),
- (v) les renseignements divulgués sur la fiche signalétique visée à l'article 10.27, ainsi que l'objet et la signification de ces renseignements,
- (vi) relativement aux produits contrôlés qui se trouvent dans le lieu de travail, les renseignements devant être divulgués sur une fiche signalétique et une étiquette conformément à la section III, ainsi que l'objet et la signification de ces renseignements;

b) la formation et l'entraînement de chaque employé qui doit mettre en place, entretenir ou réparer un réseau de tuyaux visé à l'article 10.16, en ce qui concerne:

- (i) d'une part, les soupapes et autres dispositifs de réglage et de sécurité reliés au réseau de tuyaux,
- (ii) d'autre part, la façon appropriée d'utiliser en toute sécurité le réseau de tuyaux;

c) la formation et l'entraînement de chaque employé visé aux alinéas a) et b), en ce qui concerne:

- (i) d'une part, la marche à suivre pour appliquer les articles 10.8; 10.9 et 10.12,
- (ii) d'autre part, la marche à suivre pour l'entreposage, la manipulation, l'utilisation et l'élimination en toute sécurité des substances hasardeuses, notamment les mesures à prendre dans les cas d'urgence mettant en cause une substance hasardeuse.

(3) L'employeur doit, en consultation avec le comité d'hygiène et de sécurité ou le représentant à l'hygiène et à la sécurité, s'il y en a un, réviser le programme d'éducation des employés visé au paragraphe (1), et le modifier au besoin, aux moments suivants:

- a) au moins une fois par année;
- b) chaque fois que les conditions relatives à la présence de substances hasardeuses dans le lieu de travail sont modifiées;
- c) chaque fois que de nouveaux renseignements deviennent disponibles à l'employeur quant aux dangers d'une substance hasardeuse présente dans le lieu de travail.

9. Le passage de l'article 10.19 du même règlement qui précède l'alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit:

"10.19 L'employeur doit tenir un registre écrit du programme d'éducation des employés visé au paragraphe 10.17(1), lequel registre doit:

10. Section 10.20 of the English version of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"10.20(1) Where the report referred to in section 10.3 contains a recommendation for a medical examination, the employer may consult a physician regarding that recommendation.

(2) Where the employer

(a) consults a physician pursuant to subsection (1) and the physician confirms the recommendation for a medical examination, or

(b) does not consult a physician pursuant to subsection (1),

the employer shall not permit an employee to work with the hazardous substance in the work place until a physician, acceptable to the employee, has examined the employee and declared the employee fit for work with the hazardous substance.

(3) Where an employer consults a physician pursuant to subsection (1), the employer shall keep a copy of the decision of the physician with the report referred to in section 10.3.

(4) The cost of a medical examination referred to in subsection (2) shall be borne by the employer."

11. The said Regulations are further amended by adding thereto, immediately after section 10.25 thereof, the following Divisions:

"DIVISION II

HAZARDOUS SUBSTANCES OTHER THAN CONTROLLED PRODUCTS

Identification

10.26 Every container of a hazardous substance, other than a controlled product, that is stored, handled or used in the work place shall be labelled in a manner that discloses clearly

(a) the name of the substance; and

(b) the hazardous properties of the substance.

10.27 Where a material safety data sheet pertaining to a hazardous substance, other than a controlled product, that is stored, handled or used in a work place may be obtained from the supplier of the hazardous substance, the employer shall

(a) obtain a copy of the material safety data sheet; and

(b) keep a material safety data sheet readily available in the work place for examination by employees.

DIVISION III

CONTROLLED PRODUCTS

Interpretation

10.28 In this Division,

10. L'article 10.20 de la version anglaise du même règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit:

"10.20(1) Where the report referred to in section 10.3 contains a recommendation for a medical examination, the employer may consult a physician regarding that recommendation.

(2) Where the employer

(a) consults a physician pursuant to subsection (1) and the physician confirms the recommendation for a medical examination, or

(b) does not consult a physician pursuant to subsection (1),

the employer shall not permit an employee to work with the hazardous substance in the work place until a physician, acceptable to the employee, has examined the employee and declared the employer fit for work with the hazardous substance.

(3) Where an employer consults a physician pursuant to subsection (1), the employer shall keep a copy of the decision of the physician with the report referred to in section 10.3.

(4) The cost of a medical examination referred to in subsection (2) shall be borne by the employer."

11. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 10.25, de ce qui suit:

SECTION II

SUBSTANCES HASARDEUSES AUTRES QUE LES PRODUITS CONTRÔLÉS

Identification

10.26 Le contenant d'une substance hasardeuse autre qu'un produit contrôlé qui est entreposée, manipulée ou utilisée dans le lieu de travail doit porter une étiquette qui divulgue clairement les renseignements suivants:

a) le nom de la substance;

b) les propriétés hasardeuses de la substance.

10.27 Lorsque la fiche signalétique d'une substance hasardeuse autre qu'un produit contrôlé qui est entreposée, manipulée ou utilisée dans un lieu de travail peut être obtenue du fournisseur de la substance, l'employeur doit:

a) d'une part, obtenir un exemplaire de la fiche signalétique;

b) d'autre part, garder au lieu de travail un exemplaire de la fiche signalétique de façon qu'il soit facilement accessible aux employés pour consultation.

SECTION III

PRODUITS CONTRÔLÉS

Définitions

10.28 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

"bulk shipment" means a shipment of a controlled product that is contained, without intermediate containment or intermediate packaging, in

- (a) a vessel with a water capacity of more than 454 litres,
- (b) a freight container, a road vehicle, a railway vehicle, a portable tank, a freight container carried on a road vehicle, railway vehicle, ship or aircraft, or a portable tank carried on a road vehicle, railway vehicle, ship or aircraft;
- (c) the hold of a ship, or
- (d) a pipeline; (*expédition en vrac*)

"fugitive emission" means a controlled product in gas, liquid or solid form that escapes from processing equipment, from control emission equipment or from a product; (*émission fugitive*)

"hazardous waste" means a controlled product that is intended for disposal or is sold for recycling or recovery; (*résidu dangereux*)

"manufactured article" means any article that is formed to a specific shape or design during manufacture, the intended use of which when in that form is dependent in whole or in part on its shape or design, and that, under normal conditions of use, will not release or otherwise cause a person to be exposed to a controlled product; (*article manufacturé*)

"risk phrase" means, in respect of a controlled product, a statement identifying a hazard that may arise from the use of or exposure to the controlled product; (*mention de risque*)

"sale" includes offer for sale, expose for sale and distribute; (*vente*)

"supplier label" means, in respect of a controlled product, a label prepared by a supplier pursuant to the *Hazardous Products Act*; (*étiquette du fournisseur*)

"supplier material safety data sheet" means, in respect of a controlled product, a material safety data sheet prepared by a supplier pursuant to the *Hazardous Products Act*; (*fiche signalétique du fournisseur*)

"work place label" means, in respect of a controlled product, a label prepared by an employer pursuant to this Division; (*étiquette du lieu de travail*)

"work place material safety data sheet" means, in respect of a controlled product, a material safety data sheet prepared by an employer pursuant to subsection 10.32(1) or (2). (*fiche signalétique du lieu de travail*)

Application

10.29(1) This Division does not apply in respect of any

- (a) wood or product made of wood;
- (b) tobacco or product made of tobacco; or
- (c) manufactured article.

(2) This Division, other than section 10.42, does not apply in respect of hazardous waste.

• **article manufacturé** • Article manufacturé selon une forme ou une conception qui lui confère une destination spécifique et dont l'usage, en des conditions normales, n'entraîne pas le rejet de produits contrôlés ni une autre forme de contact d'une personne avec ces produits. (*manufactured article*)

• **émission fugitive** • Produit contrôlé, sous forme gazeuse, liquide ou solide qui s'échappe d'un appareil de transformation, d'un dispositif antipollution ou d'un produit. (*fugitive emission*)

• **étiquette du fournisseur** • Relativement à un produit contrôlé, l'étiquette préparée par un fournisseur en vertu de la *Loi sur les produits contrôlés*. (*supplier label*)

• **étiquette du lieu de travail** • Relativement à un produit contrôlé, l'étiquette préparée par l'employeur conformément à la présente section. (*work place label*)

• **expédition en vrac** • Expédition d'un produit contrôlé qui est emballé sans aucun moyen intermédiaire de confinement ni emballage intermédiaire dans:

- a) un récipient d'une capacité en eau de plus de 454 litres;
- b) un conteneur de fret, un véhicule routier, un véhicule ferroviaire, une citerne mobile, un conteneur de fret transporté par véhicule routier ou ferroviaire ou par navire ou aéronef, ou une citerne mobile transportée par véhicule routier ou ferroviaire ou par navire ou aéronef;
- c) la cale d'un navire;
- d) un pipeline. (*bulk shipment*)

• **fiche signalétique du fournisseur** • Relativement à un produit contrôlé, la fiche signalétique préparée par un fournisseur en vertu de la *Loi sur les produits contrôlés*. (*supplier material safety data sheet*)

• **fiche signalétique du lieu de travail** • Relativement à un produit contrôlé, la fiche signalétique préparée par l'employeur conformément aux paragraphes 10.32(1) ou (2). (*work place material safety data sheet*)

• **mention de risque** • Relativement à un produit contrôlé, énoncé indiquant le danger qui peut survenir à la suite de l'exposition à ce produit ou son utilisation. (*risk phrase*)

• **résidu dangereux** • Produit contrôlé destiné à être éliminé ou qui est vendu pour recyclage ou récupération. (*hazardous waste*)

• **vente** • Est assimilée à la vente la mise en vente, l'exposition pour la vente ou la distribution. (*sale*)

Application

10.29(1) Sont exclus de l'application de la présente section:

- a) le bois et les produits en bois;
- b) le tabac et les produits du tabac;
- c) les articles manufacturés.

(2) Les résidus dangereux sont exclus de l'application de la présente section, sauf l'article 10.42.

*Material Safety Data Sheets and Labels
in respect of certain Controlled Products*

10.30 Subject to section 10.41, every employer shall adopt and implement the provisions of sections 10.26 and 10.27 in respect of a controlled product and may, in so doing, replace the name of the substance with the product identifier, where the controlled product is a controlled product that

- (a) is present in the work place;
- (b) was received from a supplier; and
- (c) is one of the following.
 - (i) an explosive within the meaning of the *Explosives Act*,
 - (ii) a cosmetic, device, drug or food within the meaning of the *Food and Drugs Act*,
 - (iii) a control product within the meaning of the *Pest Control Products Act*,
 - (iv) a prescribed substance within the meaning of the *Atomic Energy Control Act*, and
 - (v) a product, material or substance included in Part II of Schedule I to the *Hazardous Products Act* that is packaged as a consumer product.

Supplier Material Safety Data Sheets

10.31(1) Where a controlled product, other than a controlled product referred to in paragraph 10.30(c), is received by an employer, the employer shall, at the time the controlled product is received in the work place, obtain from the supplier of the controlled product a supplier material safety data sheet, unless the employer has in his possession a supplier material safety data sheet that

- (a) is for a controlled product that has the same product identifier;
- (b) discloses information that is current at the time that the controlled product is received; and
- (c) was prepared and dated not more than three years before the date that the controlled product is received.

(2) Where there is a controlled product in a work place and the supplier material safety data sheet pertaining to the controlled product is three years old, the employer shall, where possible, obtain from the supplier an up-to-date supplier material safety data sheet.

(3) Where it is not possible for an employer to obtain an up-to-date supplier material safety data sheet referred to in subsection (2), the employer shall update the hazard information on the most recent supplier material safety data sheet that he has received on the basis of the ingredients disclosed in that supplier material safety data sheet.

(4) Where a controlled product is received in a work place that is a laboratory, the employer is exempted from the requirements of subsection (1) if the controlled product

- (a) originates from a laboratory supply house;
- (b) is intended for use in a laboratory;
- (c) is packaged in a container in a quantity of less than 10 kg; and

*Fiches signalétiques et étiquettes relatives
à certains produits contrôlés*

10.30 Sous réserve de l'article 10.41, l'employeur doit adopter et mettre en œuvre les articles 10.26 et 10.27 relativement à un produit contrôlé et peut, ce faisant, remplacer le nom de la substance par l'identificateur du produit, lorsque le produit contrôlé, à la fois:

- a) se trouve dans le lieu de travail;
- b) provient d'un fournisseur;
- c) est l'un des suivants:
 - (i) un explosif au sens de la *Loi sur les explosifs*,

- (ii) un cosmétique, un instrument, une drogue ou un aliment au sens de la *Loi des aliments et drogues*,

- (iii) un produit antiparasitaire au sens de la *Loi sur les produits antiparasitaires*,

- (iv) une substance réglementée au sens de la *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique*,

- (v) un produit, une matière ou une substance inscrit à la partie II de l'annexe I de la *Loi sur les produits dangereux* et emballé sous forme de produit de consommation.

Fiches signalétiques du fournisseur

10.31(1) Lorsque l'employeur reçoit dans le lieu de travail un produit contrôlé autre qu'un produit contrôlé visé à l'alinéa 10.30(c), il doit, au moment de la réception, obtenir du fournisseur du produit la fiche signalétique du fournisseur, à moins qu'il n'ait déjà en sa possession une fiche signalétique du fournisseur qui, à la fois:

- a) porte sur un produit contrôlé qui a le même identificateur du produit;
- b) divulgue des renseignements qui sont à jour au moment de la réception du produit contrôlé;
- c) a été préparée dans les trois ans précédant la date de la réception du produit contrôlé et est datée en conséquence.

(2) Lorsqu'un produit contrôlé se trouve dans un lieu de travail et que la fiche signalétique du fournisseur qui s'y rapporte date de trois ans, l'employeur doit, dans la mesure du possible, obtenir du fournisseur une fiche signalétique du fournisseur qui est à jour.

(3) Lorsqu'il n'est pas possible pour l'employeur d'obtenir la fiche signalétique du fournisseur à jour visée au paragraphe (2), il doit, sur la plus récente fiche signalétique du fournisseur dont il dispose pour ce produit contrôlé, mettre à jour les renseignements sur les dangers, en fonction des ingrédients divulgués sur cette fiche.

(4) Lorsqu'un produit contrôlé est reçu dans un lieu de travail qui est un laboratoire, l'employeur est exempté de l'application du paragraphe (1), si le produit contrôlé répond aux conditions suivantes:

- a) il provient d'un fournisseur de laboratoire;
- b) il est destiné à être utilisé dans un laboratoire;
- c) il est emballé dans un contenant en une quantité inférieure à 10 kg;

(d) is packaged in a container that has applied to it a supplier label.

Work Place Material Safety Data Sheets

10.32(1) Subject to section 10.41, where an employer produces a controlled product, other than a fugitive emission, in the work place or imports a controlled product into the work place, the employer shall prepare a work place material safety data sheet in respect of the controlled product that discloses the information required to be disclosed by

(a) subparagraphs 82.1(e)(i) to (iv) of the Act; and

(b) the *Controlled Products Regulations*.

(2) Subject to section 10.41, where an employer receives a supplier material safety data sheet, the employer may prepare a work place material safety data sheet to be used in the work place in place of the supplier material safety data sheet if

(a) the work place material safety data sheet discloses at least the information disclosed on the supplier material safety data sheet;

(b) the information disclosed on the work place material safety data sheet does not disclaim or contradict the information disclosed on the supplier material safety data sheet;

(c) a copy of the work place material safety data sheet and, where applicable, the supplier material safety data sheet is available for examination by employees in the work place; and

(d) where applicable, the work place material safety data sheet discloses that the supplier material safety data sheet is available in the work place.

(3) Where an employer produces, in a work place that is a laboratory supply house, or imports into such a work place a controlled product that is intended for use in a laboratory, the employer is exempted from the requirements of subsection (1) if the employer

(a) packages the controlled product in containers in quantities of less than 10 kg per container; and

(b) subject to section 10.41, discloses on the label of the container of the controlled product the information required to be disclosed by

(i) subparagraphs 82.1(e)(i) to (iv) of the Act, and

(ii) section 10.38.

(4) The employer shall update the work place material safety data sheet referred to in subsection (1) or (2) or the label referred to in paragraph (3)(b)

(a) as soon as is practicable in the circumstances but not later than 90 days after new hazard information becomes available to the employer; and

(b) at least every three years.

(5) Where the information required to be disclosed by this section is not available to the employer or not applicable to the controlled product, the employer shall replace the information by the words "not available" or "not applicable", as

d) il est emballé dans un contenant muni d'une étiquette du fournisseur.

Fiches signalétiques du lieu de travail

10.32(1) Sous réserve de l'article 10.41, l'employeur qui fabrique dans le lieu de travail un produit contrôlé autre qu'une émission fugitive ou qui importe un produit contrôlé destiné au lieu de travail doit préparer pour le produit une fiche signalétique du lieu de travail qui divulgue les renseignements exigés:

a) d'une part, par les sous-alinéas 82.1e)(i) à (iv) de la Loi;

b) d'autre part, par le *Règlement sur les produits contrôlés*.

(2) Sous réserve de l'article 10.41, l'employeur qui reçoit la fiche signalétique du fournisseur peut préparer une fiche signalétique du lieu de travail qui sera utilisée dans le lieu de travail à la place de la fiche signalétique du fournisseur, si les conditions suivantes sont réunies:

a) la fiche signalétique du lieu de travail divulgue au moins les mêmes renseignements que la fiche signalétique du fournisseur;

b) les renseignements divulgués sur la fiche signalétique du lieu de travail ne nient ni ne contredisent les renseignements divulgués sur la fiche signalétique du fournisseur;

c) un exemplaire de la fiche signalétique du lieu de travail et, lorsqu'il y a lieu, un exemplaire de la fiche signalétique du fournisseur sont accessibles aux employés dans le lieu de travail pour consultation;

d) lorsqu'il y a lieu, la fiche signalétique du lieu de travail divulgue que la fiche signalétique du fournisseur est disponible dans le lieu de travail.

(3) L'employeur qui, dans un lieu de travail qui est l'établissement d'un fournisseur de laboratoire, fabrique ou importe un produit contrôlé destiné à être utilisé dans un laboratoire, est exempté de l'application du paragraphe (1) si:

a) d'une part, il emballe le produit contrôlé dans des contenants en une quantité inférieure à 10 kilogrammes par contenant;

b) d'autre part, sous réserve de l'article 10.41, il divulgue sur l'étiquette du contenant dans lequel le produit contrôlé est emballé les renseignements suivants:

(i) ceux exigés aux sous-alinéas 82.1e)(i) à (iv) de la Loi,

(ii) ceux exigés à l'article 10.38.

(4) L'employeur doit mettre à jour la fiche signalétique du lieu de travail visée aux paragraphes (1) ou (2) ou l'étiquette visée à l'alinéa (3)b) aux moments suivants:

a) aussitôt que possible selon les circonstances et au plus tard 90 jours après que de nouveaux renseignements sur les dangers deviennent disponibles à l'employeur;

b) au moins tous les trois ans.

(5) Lorsqu'un des renseignements requis en vertu du présent article n'est pas disponible ou ne s'applique pas à un produit contrôlé, la mention du renseignement sur la fiche signalétique est remplacée, selon le cas, par la mention «Pas

the case may be, in the English version and the words "pas disponible" or "sans objet", as the case may be, in the French version of the material safety data sheet.

Availability of Material Safety Data Sheets

10.33 Every employer, other than an employer referred to in subsection 10.31(4), shall keep readily available for examination in any work place in which an employee may handle or be exposed to a controlled product a copy in English and in French of

- (a) in the case of an employer who is an employer referred to in subsection 10.32(1) or (2), the work place material safety data sheet; and
- (b) in any other case, the supplier material safety data sheet.

Labels

10.34(1) Subject to sections 10.36 to 10.38, each controlled product, other than a controlled product referred to in paragraph 10.30(c), in a work place and each container in which such a controlled product is contained in a work place shall, if the controlled product or the container was received from a supplier,

- (a) in the case where the controlled product is in a bulk shipment, be accompanied by a supplier label;
- (b) in the case where the employer has undertaken in writing to apply a label to the inner container of the controlled product, have applied to it a supplier label, as soon as possible after the controlled product is received from the supplier; and
- (c) in any other case, have applied to it a supplier label.

(2) Subject to sections 10.36 to 10.38 and 10.41, where a controlled product, other than a controlled product referred to in paragraph 10.30(c), is received from a supplier and an employer places the controlled product in the work place in a container, other than the container in which it was received from the supplier, the employer shall apply to the container a supplier label or a work place label that discloses the information referred to in paragraphs 10.35(1)(a) to (c).

(3) Subject to sections 10.40 and 10.41, no person shall remove, deface, modify or alter the supplier label applied to

- (a) a controlled product that is in the work place; or
- (b) a container of a controlled product that is in the work place.

Work Place Label

10.35(1) Subject to sections 10.36 to 10.38, where an employer produces a controlled product, other than a fugitive emission, or imports a controlled product into the work place and the controlled product is not in a container, the employer shall disclose the following information on a work place label applied to the controlled product or on a sign posted in a conspicuous place in the work place:

disponible» ou «Non applicable» dans la version française et par la mention «Not available» ou «Not applicable» dans la version anglaise.

Disponibilité des fiches signalétiques

10.33 L'employeur qui n'est pas un employeur visé au paragraphe 10.31(4) doit, dans tout lieu de travail où un employé est susceptible de manipuler un produit contrôlé ou d'y être exposé, garder de façon qu'il soit facilement accessible pour consultation en français et en anglais:

- a) dans le cas d'un employeur visé aux paragraphes 10.32(1) ou (2), un exemplaire de la fiche signalétique du lieu de travail;
- b) dans tout autre cas, un exemplaire de la fiche signalétique du fournisseur.

Étiquettes

10.34(1) Sous réserve des articles 10.36 à 10.38, chaque produit contrôlé qui est reçu d'un fournisseur, sauf un produit contrôlé visé à l'alinéa 10.30c), et qui se trouve dans un lieu de travail et chaque contenant dans lequel ce produit est emballé et qui se trouve dans le lieu de travail doivent:

- a) dans le cas où le produit contrôlé est dans une expédition en vrac, être accompagnés d'une étiquette du fournisseur;
- b) dans le cas où l'employeur s'est engagé par écrit à apposer une étiquette sur le contenant interne d'un produit contrôlé, se voir apposer une étiquette du fournisseur dès que possible après qu'ils ont été reçus du fournisseur;
- c) dans tout autre cas, porter une étiquette du fournisseur.

(2) Sous réserve des articles 10.36 à 10.38 et 10.41, lorsqu'un produit contrôlé autre qu'un produit contrôlé visé à l'alinéa 10.30c) est reçu d'un fournisseur et que, dans le lieu de travail, l'employeur le place dans un contenant autre que celui dans lequel il a été reçu, l'employeur doit apposer sur le contenant une étiquette du fournisseur ou une étiquette du lieu de travail qui divulgue les renseignements visés aux alinéas 10.35(1)a) à c).

(3) Sous réserve des articles 10.40 et 10.41, il est interdit de retirer, de rendre illisible, de modifier ou d'altérer l'étiquette du fournisseur qui est:

- a) soit apposée sur un produit contrôlé qui se trouve dans le lieu de travail;
- b) soit apposée sur un contenant qui se trouve dans le lieu de travail et dans lequel est emballé un produit contrôlé.

Étiquette du lieu de travail

10.35(1) Sous réserve des articles 10.36 à 10.38, lorsque l'employeur fabrique dans le lieu de travail un produit contrôlé autre qu'une émission fugitive, ou importe un produit contrôlé destiné au lieu de travail, et que ce produit n'est pas dans un contenant, il doit divulguer les renseignements suivants soit sur une étiquette du lieu de travail qu'il appose sur le produit contrôlé, soit sur une affiche placée bien en évidence dans le lieu de travail:

- (a) the product identifier;
- (b) hazard information in respect of the controlled product; and
- (c) a statement indicating that a work place material safety data sheet for the controlled product is available in the work place.

(2) Subject to sections 10.36 and 10.38, where an employer produces a controlled product in the work place, other than a fugitive emission, or imports a controlled product into the work place and places the controlled product in a container, the employer shall apply a work place label to the container that discloses the information referred to in paragraphs (1)(a) to (c).

(3) Subsection (2) does not apply in respect of a controlled product that is

- (a) intended for export; or
- (b) packaged in a container for sale in Canada, if the container is or is in the process of being appropriately labelled for that purpose.

Portable Containers

10.36 Where an employer stores a controlled product in the work place in a container that has applied to it a supplier label or a work place label, a portable container filled from that container does not have to be labelled in accordance with section 10.34 or 10.35 if

- (a) the controlled product is required for immediate use; or
- (b) the following conditions apply in respect of the controlled product:
 - (i) it is under the control of and used exclusively by the employee who filled the portable container,
 - (ii) it is used only during the work shift in which the portable container was filled, and
 - (iii) it is clearly identified by a work place label applied to the portable container that discloses the product identifier.

Special Cases

10.37 An employer shall, in a conspicuous place near a controlled product, post a sign in respect of the controlled product that discloses the product identifier if the controlled product is

- (a) in a process, reaction or storage vessel;
- (b) in a continuous-run container;
- (c) in a bulk shipment that is not placed in a container at the work place; or
- (d) not in a container and stored in bulk.

Laboratories

10.38 The label of the container of a controlled product in a laboratory shall disclose

- (a) where the controlled product is used exclusively in the laboratory, the product identifier;

- a) l'identificateur du produit;
- b) les renseignements sur les dangers du produit contrôlé;
- c) un énoncé indiquant que la fiche signalétique de l'employeur est disponible dans le lieu de travail pour ce produit contrôlé.

(2) Sous réserve des articles 10.36 à 10.38, lorsque l'employeur fabrique dans le lieu de travail un produit contrôlé autre qu'une émission fugitive, ou importe un produit contrôlé destiné au lieu de travail, et qu'il place ce produit dans un contenant, il doit apposer sur ce contenant une étiquette du lieu de travail qui divulgue les renseignements visés aux alinéas (1)a) à c).

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas au produit contrôlé qui est:

- a) soit destiné à l'exportation;
- b) soit emballé dans un contenant pour vente au Canada, si le contenant est dûment étiqueté à cette fin ou est en voie de l'être.

Contenants portatifs

10.36 Lorsqu'un employeur entrepose, dans le lieu de travail, un produit contrôlé dans un contenant sur lequel est apposé l'étiquette du lieu de travail ou l'étiquette du fournisseur, le contenant portatif rempli à partir de ce contenant n'a pas à être étiqueté selon les articles 10.34 ou 10.35:

- a) soit si le produit contrôlé est destiné à être utilisé immédiatement;
- b) soit si le produit contrôlé répond aux conditions suivantes:
 - (i) il est sous la garde de l'employé qui a rempli le contenant portatif et est utilisé uniquement par lui,
 - (ii) il est utilisé exclusivement pendant le poste de travail au cours duquel le contenant portatif est rempli,
 - (iii) il est clairement identifié au moyen d'une étiquette du lieu de travail apposée sur le contenant portatif qui divulgue l'identificateur du produit.

Cas spéciaux

10.37 L'employeur doit placer en évidence près du produit contrôlé une affiche qui divulgue l'identificateur du produit contrôlé, dans les cas où le produit contrôlé est

- a) soit dans une cuve de transformation, de réaction ou d'entreposage;
- b) soit dans un contenant à circulation continue;
- c) soit une expédition en vrac qui n'est pas réemballée dans un contenant au lieu du travail;
- d) soit entreposée en vrac sans contenant.

Laboratoires

10.38 L'étiquette du contenant d'un produit contrôlé qui se trouve dans un laboratoire divulgue:

- a) lorsque le produit contrôlé est utilisé exclusivement en laboratoire, l'identificateur du produit;

(b) where the controlled product is a mixture or substance undergoing an analysis, test or evaluation in the laboratory, the product identifier; and

(c) where the controlled product originates from a laboratory supply house and was received in a container containing a quantity of less than 10 kilograms, the following information:

- (i) the product identifier,
- (ii) where a material safety data sheet is available, a statement to that effect,
- (iii) risk phrases that are appropriate to the controlled product,
- (iv) precautionary measures to be followed when handling, using or being exposed to the controlled product, and
- (v) where appropriate, first aid measures to be taken in case of exposure to the controlled product.

Signs

10.39 The information disclosed on a sign referred to in subsection 10.35(1), section 10.37 or paragraph 10.42(b) shall be of such a size that it is clearly legible to the employees in the work place.

Replacing Labels

10.40 Where, in a work place, a label applied to a controlled product or a container of a controlled product becomes illegible or is removed from the controlled product or the container, the employer shall replace the label with a work place label that discloses the following information:

- (a) the product identifier;
- (b) hazard information in respect of the controlled product; and
- (c) a statement indicating that a material safety data sheet for the controlled product is available in the work place.

Exemptions from Disclosure

10.41(1) Subject to subsection (2), where an employer has filed a claim for exemption from disclosure of information on a material safety data sheet or on a label pursuant to subsection 11(2) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the employer shall disclose, in place of the information that the employer is exempt from disclosing,

- (a) where there is no final disposition of the proceedings in relation to the claim, the date that the claim for exemption was filed and the registry number assigned to the claim under the *Hazardous Materials Information Review Act*; and
- (b) where the final disposition of the proceedings in relation to the claim is that the claim is valid, a statement that an exemption has been granted and the date on which the exemption was granted.

b) lorsque le produit contrôlé est un mélange ou une substance qui, dans le laboratoire, fait l'objet d'une analyse, d'un essai ou d'une évaluation, l'identificateur du produit;

c) lorsque le produit contrôlé provient d'un fournisseur de laboratoire et est reçu dans un contenant en une quantité inférieure à 10 kg, les renseignements suivants:

- (i) l'identificateur du produit,
- (ii) lorsqu'une fiche signalétique est disponible, une mention de ce fait,
- (iii) les mentions de risque qui conviennent au produit contrôlé,
- (iv) les précautions à prendre lors de la manutention ou de l'utilisation du produit contrôlé ou de l'exposition à celui-ci,
- (v) lorsqu'il y a lieu, les premiers soins à administrer en cas d'exposition au produit contrôlé.

Affiches

10.39 Les renseignements divulgués sur l'affiche visée au paragraphe 10.35(1), à l'article 10.37 ou à l'alinéa 10.42b) doivent être inscrits en caractères suffisamment grands pour que les employés dans le lieu de travail puissent les lire facilement.

Remplacement des étiquettes

10.40 Lorsque l'étiquette apposée sur un produit contrôlé ou sur le contenant d'un produit contrôlé devient illisible ou est enlevée du produit ou du contenant dans un lieu de travail, l'employeur doit la remplacer par une étiquette du lieu de travail qui divulgue les renseignements suivants:

- a) l'identificateur du produit;
- b) les renseignements sur les dangers du produit contrôlé;
- c) un énoncé indiquant qu'une fiche signalétique est disponible dans le lieu de travail pour ce produit contrôlé.

Dérogations à l'obligation de divulguer

10.41(1) Sous réserve du paragraphe (2), lorsque l'employeur a présenté, en vertu du paragraphe 11(2) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, une demande de dérogation à l'obligation de divulguer certains renseignements sur une fiche signalétique ou sur une étiquette il doit, au lieu de ces renseignements, divulguer ce qui suit:

- a) à défaut d'une décision définitive concernant la demande de dérogation, la date d'enregistrement de la demande de dérogation et le numéro d'enregistrement attribué à celle-ci en application de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*;
- b) en cas de décision définitive par laquelle la demande de dérogation est jugée fondée, l'indication qu'une dérogation a été accordée et la date où celle-ci a été accordée.

(2) Where a claim for exemption is in respect of the chemical name, common name, generic name, trade name or brand name of a controlled product, the employer shall, on the material safety data sheet or label of the controlled product, replace that information with a code name or code number specified by the employer as the product identifier for that controlled product.

Hazardous Waste

10.42 Where a controlled product in the work place is hazardous waste, the employer shall clearly identify it as hazardous waste by

- (a) applying a label to the hazardous waste or its container; or
- (b) posting a sign in a conspicuous place near the hazardous waste or its container.

Information Required in a Medical Emergency

10.43 For the purposes of subsection 82.2(1) of the Act, a medical professional is a registered nurse registered or licensed under the laws of a province.

DIVISION IV

TRANSITIONAL PROVISIONS

10.44(1) Where a controlled product in a work place was received from a supplier before February 1, 1989, the employer is exempted until that date from the provisions of subparagraph 10.17(2)(a)(vi).

(2) Where a controlled product in a work place was received from a supplier before October 31, 1988, the employer is exempted, in respect of the controlled product, from the provisions of section 10.31 until February 1, 1989.

(a) the employer is actively seeking a supplier material safety data sheet for the controlled product, or

(b) a supplier material safety data sheet is not obtainable and the employer is preparing a material safety data sheet in accordance with the requirements of the *Controlled Products Regulations* in respect of a material safety data sheet.

(3) Where a controlled product in a work place was received from a supplier before October 31, 1988, the employer

(a) shall apply a label to the controlled product or the container of the controlled product that discloses the following information:

- (i) the product identifier, and
- (ii) hazard information in respect of the controlled product; and

(b) is exempted until October 31, 1989 from the provisions of section 10.34.

(2) Dans le cas où la demande de dérogation a pour objet l'appellation chimique, courante, commerciale ou générique ou la marque d'un produit contrôlé, l'employeur doit, sur la fiche signalétique ou sur l'étiquette de ce produit contrôlé, divulguer au lieu de ce renseignement la désignation ou le numéro de code qu'il attribue à ce produit en tant qu'identificateur du produit.

Résidus dangereux

10.42 Lorsqu'un produit contrôlé qui se trouve dans le lieu de travail est un résidu dangereux, l'employeur doit le signaler clairement au moyen:

- a) soit d'une étiquette apposée sur le résidu dangereux ou sur son contenant;
- b) soit d'une affiche placée bien en évidence près du résidu dangereux ou de son contenant.

Renseignements requis en cas d'urgence médicale

10.43 Pour l'application du paragraphe 82.2(1) de la Loi, un professionnel de la santé est une personne agréée en vertu des lois d'une province à titre d'infirmière ou d'infirmier autorisé.

SECTION IV

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

10.44(1) Lorsqu'un produit contrôlé qui se trouve dans un lieu de travail a été reçu d'un fournisseur avant le 1^{er} février 1989, l'employeur est exempté jusqu'à cette date de l'application du sous-alinéa 10.17(2)a)(vi).

(2) Lorsqu'un produit contrôlé qui se trouve dans un lieu de travail a été reçu d'un fournisseur avant le 31 octobre 1988, l'employeur est exempté de l'application de l'article 10.31 jusqu'au 1^{er} février 1989, relativement au produit contrôlé:

a) soit s'il fait les démarches voulues afin d'obtenir la fiche signalétique du fournisseur pour ce produit contrôlé;

b) soit dans les cas où la fiche signalétique du fournisseur ne peut être obtenue, s'il prépare une fiche signalétique conformément aux exigences du *Règlement sur les produits contrôlés* relatives aux fiches signalétiques.

(3) Lorsqu'un produit contrôlé qui se trouve dans un lieu de travail a été reçu d'un fournisseur avant le 31 octobre 1988, l'employeur:

a) d'une part, doit apposer sur le produit contrôlé ou sur son contenant une étiquette qui divulgue les renseignements suivants:

- (i) l'identificateur du produit,
- (ii) les renseignements sur les dangers du produit contrôlé;

b) d'autre part, est exempté de l'application de l'article 10.34 jusqu'au 31 octobre 1989.

12. The definition "medical facility" in section 16.1 of the English version of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

" "medical facility" means a medical clinic or the office of a physician; (*installation médicale*)"

13. Wherever in the said Regulations the words "dangerous substance" occur, there shall in every case be substituted the words "hazardous substance", with such grammatical modifications as the circumstances require.

[1916]

12. La définition de «medical facility», à l'article 16.1 de la version anglaise du même règlement, est abrogée et remplacée par ce qui suit:

« "medical facility" means a medical clinic or the office of a physician; (*installation médicale*)»

13. Dans le même règlement, «substance dangereuse» est remplacé par «substance hasardeuse».

[1916]

Collision Regulations—Amendment*Statutory Authority*

Canada Shipping Act, s. 635 and 730

Sponsoring Department

Department of Transport

**REGULATORY
IMPACT ANALYSIS STATEMENT***Description*

Coast Guard vessels on the Great Lakes currently use a blue flashing light for identification purposes when engaged in Search and Rescue operations. The amendment formally recognizes the fitting and use of a blue flashing search and rescue light on board certain Canadian government vessels. This light will be used to identify these government vessels when they are providing assistance to those threatened by grave and imminent danger and when such vessels, in the interest of safety, need to indicate their location. This amendment also prescribes the technical details for this light. These objectives will be met by this amendment to the Regulations which is scheduled to come into effect as soon as possible.

Alternatives Considered

There are no alternatives; the Regulations must be amended to give effect to these changes.

Consistency with Regulatory Policy and Citizens' Code

This amendment is consistent with Regulatory Policy and the Citizens' Code in that it enhances safety and eliminates potential problems which might occur through the improper use of a blue flashing light for any purpose other than those specified in this amendment.

Anticipated Impact

There will be no compliance cost to the private sector. Costs to the government with respect to the planning, implementation and enforcement of this proposal will be negligible as existing resources are already allocated to fulfil these functions. Coast Guard officials estimate that about 130 government ships, administered by the Department of Transport and the Department of Fisheries and Oceans, will be fitted with this blue flashing search and rescue light during the next three to five years. These lights will be fitted on ships on a priority basis, based on the function of the ship and its area of operation. It is anticipated that these Departments will initially select those ships in their fleet that are most likely to be involved in search and rescue activities. Approximately 25 Coast Guard ships, whose primary function is search and

Règlement sur les abordages—Modification*Fondement législatif*

Loi sur la marine marchande du Canada, art. 635 et 730

Ministère responsable

Ministère des Transports

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE
D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION***Description*

Les navires de la Garde côtière qui patrouillent dans les Grands lacs utilisent actuellement un feu clignotant bleu aux fins d'identification au cours des opérations de Recherche et Sauvetage. La modification vise à reconnaître officiellement l'installation et l'utilisation d'un feu bleu à éclats de recherche et sauvetage à bord de certains navires du gouvernement. On utilise ce feu pour identifier tels navires du gouvernement lorsqu'ils sont en train de prêter aide à ceux qui sont menacés d'un danger grave et imminent, et lorsque tels navires ont besoin d'indiquer leurs positions à cause de la sécurité. En outre, cette modification expose également les détails techniques relatifs à ce feu. Ces objectifs seront réalisés par l'adoption de cette modification au règlement qui est prévue d'être adoptée le plus tôt possible.

Autres mesures envisagées

Il n'existe aucune solution de rechange; le règlement doit être modifié pour que ces changements entrent en vigueur.

Conformité à la politique de réglementation et au Code d'équité

La modification est conforme à la politique de réglementation et au Code d'équité du fait qu'elle améliore la sécurité et élimine des problèmes possibles qui pourraient avoir lieu à cause de l'utilisation impropre d'un feu clignotant bleu pour une fin autre que celles spécifiées dans cette modification.

Répercussions prévisibles

Il n'y aura aucun frais de conformité pour le secteur privé. Les coûts pour le gouvernement en matière de planification, de mise en application et d'exécution de la proposition seront minimes, car les ressources existantes sont déjà attribuées à ces fonctions. Les représentants de la Garde côtière estiment qu'il y a environ 130 navires, administrés par le ministère des Transports et le ministère des Pêches et des Océans, qui seront munis de ce feu bleu à éclats de recherche et sauvetage au cours des trois à cinq prochaines années. Les feux seront installés à bord des navires selon l'ordre de priorité d'après le rôle du navire et son secteur de navigation. Il est prévu que ces Ministères ne choisiront que les navires de leur flotte qui sont susceptibles d'être affectés à des opérations de recherche et sauvetage. Il y a environ 25 navires de la Garde côtière, dont le

rescue, have already fitted this blue flashing light. The cost for fitting this light is estimated at \$1 500 per ship. The allocation of this blue flashing light for search and rescue operations will prohibit its use for alternative purposes.

Consultation

This proposed amendment was discussed at the November 1985 meeting of the Marine Safety Advisory Council and no objections were received.

Compliance Mechanism

Steamship inspectors will enforce this regulatory proposal during inspections. Penalties for contravention of this regulatory proposal are contained in sections 637 and 755 of the Canada Shipping Act.

For Further Information Contact

F. H. Wade, Senior Surveyor, Equipment and Standards Navigation Safety, Ottawa, Ontario K1A 0N7, 613-991-3136.

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council proposes, pursuant to sections 635 and 730* of the Canada Shipping Act, to amend the Collision Regulations, C.R.C., c. 1416, in accordance with the schedule hereto.

The proposed effective date of these amendments is the date of registration thereof by the Clerk of the Privy Council.

Interested persons may make representations concerning the proposed amendments to the Minister of Transport within 30 days of the date of publication of this notice. All such representations should cite *Canada Gazette*, Part I, the date of publication of this notice, and be sent to the Transport Canada Building, Place de Ville, Ottawa, Ontario K1A 0N7. The representations should also stipulate the parts thereof that should not be disclosed pursuant to the Access to Information Act, and in particular pursuant to sections 19 and 20 of that Act, the reason why those parts should not be disclosed and the period for which those parts should remain undisclosed. The representations should also stipulate the parts thereof in respect of which there is no objection to disclosure pursuant to the Access to Information Act.

September 17, 1987

HENRI CHASSÉ
Assistant Clerk of the Privy Council

* R.S.C. 1970, c. 27 (2nd Suppl.), s. 3

rôle principal est la recherche et le sauvetage, qui sont déjà munis de ce feu. Le coût pour l'installation de ce feu est d'environ 1 500 \$ par navire. L'allocation de ce feu bleu à éclats de recherche et sauvetage interdira son utilisation pour des fins alternatives.

Consultations

La modification proposée a été examinée à la réunion de novembre 1985 du Conseil consultatif de la sécurité maritime et aucune objection n'a été reçue.

Mécanismes d'observation à prévoir

Les inspecteurs de navires à vapeur feront observer ce projet de règlement en faisant les inspections. Les articles 637 et 755 de la *Loi sur la marine marchande du Canada* contiennent les peines de l'infraction à ce projet de règlement.

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec

F. H. Wade, Expert maritime principal, Équipement et normes de sécurité de la navigation, Ottawa (Ontario) K1A 0N7, 613-991-3136.

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Il est par les présentes donné avis que le gouverneur en conseil propose, en vertu des articles 635 et 730* de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, de modifier le Règlement sur les abordages, C.R.C., ch. 1416, conformément à l'annexe ci-après.

La date proposée pour l'entrée en vigueur desdites modifications est la date d'enregistrement du Règlement par le greffier du Conseil privé.

Les personnes intéressées pourront faire connaître leurs vues par écrit au ministre des Transports dans les 30 jours suivant la publication du présent avis. Dans chaque cas, il faudra citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, la date de publication du présent avis, et envoyer la correspondance à l'Édifice Transports Canada, Place de Ville, Ottawa (Ontario) K1A 0N7. Elles doivent également y indiquer d'une part lesquelles des observations peuvent être divulguées en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information* et d'autre part, lesquelles sont soustraites à la divulgation en vertu de ladite Loi, notamment en vertu des articles 19 et 20, en précisant les motifs et la période de non-divulgateion.

Le 17 septembre 1987

Le greffier adjoint du Conseil privé
HENRI CHASSÉ

* S.R.C. 1970, ch. 27 (2^e suppl.), art. 3

SCHEDULE

ANNEXE

1. Rule 21¹ of Schedule I to the *Collision Regulations* is amended by adding thereto the following paragraph:

"(h) "Blue flashing search and rescue light" means a blue all-round light flashing at regular intervals at a frequency of 50 to 70 flashes per minute."

2. Rule 22¹ of Schedule I to the said Regulations is amended by adding thereto the following paragraph:

"(f) In any government ship when providing assistance to any vessel or other craft, aircraft or person that is threatened by grave and imminent danger and requires immediate assistance or when the master of the ship has reasonable grounds to believe that, for the safety of any vessel or other craft, aircraft or person, when the ship needs to show its location:

a blue flashing search and rescue light, 2 miles."

3. Part F¹ of Schedule I to the said Regulations is amended by adding thereto the following headings and rule:

"Rule 45

Blue Flashing Search and Rescue Light

Any government ship that is owned by and in the service of Her Majesty in right of Canada and that is fitted with a blue flashing search and rescue light shall exhibit the light when

(a) the ship is providing assistance to any vessel or other craft, aircraft or person that is threatened by grave and imminent danger and requires immediate assistance; or

(b) the master of the ship has reasonable grounds to believe that, for the safety of any vessel or other craft, aircraft or person, the ship needs to show its location."

4. (1) The heading of section 7 of Annex I to Schedule I to the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"7. *Colour Specification of Lights - International*"

(2) Section 7 of Annex I to Schedule I to the said Regulations is further amended by adding thereto the following heading and paragraph:

"*Colour Specification of Lights - Canadian Modification*

(v) *Restricted Blue*

x	0.136	0.218	0.185	0.102
y	0.040	0.142	0.175	0.105"

[39-1-c]

¹ SOR/83-202, 1983 *Canada Gazette* Part II, p. 990

1. La Règle 21¹ de l'annexe I du *Règlement sur les abordages* est modifiée par adjonction de ce qui suit:

•(h) L'expression «feu bleu à éclats de recherche et sauvetage» désigne un feu bleu, visible sur tout l'horizon, présentant des éclats réguliers, dont le rythme est de 50 à 70 éclats par minute.»

2. La règle 22¹ de l'annexe I du même règlement est modifiée par adjonction de ce qui suit:

•(f) Pour un navire du gouvernement en train de prêter aide à un navire ou autre petit bateau, à un aéronef ou à une personne, menacé d'un danger grave et imminent et qui a besoin d'un secours immédiat ou lorsque le capitaine du navire a des raisons bien fondées de croire que le navire a besoin d'indiquer sa position pour la sécurité de tout navire ou autre petit bateau, d'un aéronef ou d'une personne:

— un feu bleu à éclats de recherche et sauvetage: 2 milles.»

3. La partie F¹ de l'annexe I du même règlement est modifiée par adjonction de ce qui suit:

•Règle 45

Feu bleu à éclats de recherche et sauvetage

Tout navire du gouvernement, propriété de Sa Majesté du chef du Canada et à son service, qui est muni d'un feu bleu à éclats de recherche et sauvetage doit montrer ce feu:

a) soit lorsque le navire est en train de prêter aide à un navire ou autre petit bateau, à un aéronef ou à une personne, menacé d'un danger grave et imminent et qui a besoin d'un secours immédiat;

b) soit lorsque le capitaine du navire a des raisons bien fondées de croire que le navire a besoin d'indiquer sa position pour la sécurité de tout navire ou autre petit bateau, d'un aéronef ou d'une personne.»

4. (1) La rubrique de la section 7 de l'appendice I de l'annexe I du même règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit:

•7. *Couleur des feux - International*

(2) La section 7 de l'appendice I de l'annexe I du même règlement est modifiée par adjonction de ce qui suit:

•*Couleur des feux - Modification canadienne*

(v) *Bleu limité*

x	0.136	0.218	0.185	0.102
y	0.040	0.142	0.175	0.105."

[39-1-c]

¹ DORS/83-202, *Gazette du Canada* Partie II, 1983, p. 990

Pacific Pilotage Tariff Regulations— Amendment

Statutory Authority

Pilotage Act

Sponsoring Department

Department of Transport

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(On August 29, 1987, a Proposed Regulatory Text was published in the *Canada Gazette*, Part I, together with a Regulatory Impact Analysis Statement which did not apply to the Proposed Regulatory Text. The following Regulatory Impact Analysis Statement replaces that published on August 29, 1987. The 30-day period referred to in the Notice to this proposed Regulation will commence with this publication.)

Description

These Regulations are a consolidation and revision to the Pacific Pilotage Tariff Regulations which apply on the whole West Coast of Canada, including the Fraser River, where pilotage services are provided.

Alternatives Considered

As pilotage tariffs are the only source of revenue available to a Pilotage Authority, which is mandated to operate on a self-sustaining financial basis, there are no acceptable alternatives in order to maintain the quality of service.

Consistency with Regulatory Policy and Citizens' Code

This amendment conforms strictly with the Regulatory Policy and the Citizens' Code.

Anticipated Impact

This tariff, intended to be effective on January 1, 1988, increases by 3% the last tariff approved on May 7, 1987. Overall tariff increases over the last five years have been held at 7.5% while cost of living increase in the region for the same period is in the order of 18.9%.

Consultation

The Chamber of Shipping of British Columbia agreed to the increase in tariff at a meeting with the Pilotage Authority held in Vancouver, British Columbia on June 24, 1987.

Règlement sur les tarifs de l'Administration de pilotage du Pacifique—Modification

Fondement législatif

Loi sur le pilotage

Ministère responsable

Ministère des Transports

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Le 29 août 1987, un projet de réglementation fut publié dans la *Gazette du Canada*, Partie I, ainsi qu'un Résumé de l'étude d'impact de la réglementation qui ne s'adressaient pas au projet de réglementation. Le résumé de l'étude d'impact de la réglementation qui suit remplace donc le texte publié le 29 août 1987. La période de 30 jours dont il est question dans l'avis de ce projet de réglementation commencera avec cette publication-ci.)

Description

Ce règlement est une refonte et une révision au Règlement sur les tarifs de l'Administration de pilotage du Pacifique qui s'applique sur toute la Côte ouest du Canada, y compris la rivière Fraser, où des services de pilotage sont fournis.

Autres mesures envisagées

Il n'existe aucun autre choix acceptable si la qualité du service doit être maintenue, étant donné que les droits de pilotage constituent l'unique source de revenu mise à la disposition de l'Administration de pilotage qui a pour mandat d'exploiter ce service par autofinancement.

Conformité à la politique de réglementation et au Code d'équité

Cette modification est conforme en tous points à la politique de réglementation et au Code d'équité en matière de réglementation du citoyen.

Répercussions prévisibles

Ce tarif, devant prendre effet le 1^{er} janvier 1988, constitue une augmentation de 3% par rapport au dernier tarif entré en vigueur le 7 mai 1987. Les augmentations tarifaires au cours des cinq dernières années ont été maintenues à 7,5%, alors que l'augmentation du coût de la vie dans la région est de l'ordre de 18,9% pour la même période.

Consultations

La Chamber of Shipping of British Columbia a consenti à l'augmentation tarifaire lors d'une réunion avec l'Administration de pilotage tenue à Vancouver (Colombie-Britannique) le 24 juin 1987.

Compliance Mechanism

The compliance mechanisms are contained in the Pilotage Act.

For Further Information Contact

V. D. Fry, General Manager, Pacific Pilotage Authority, 604-666-6771.

Mécanismes d'observation à prévoir

Les mécanismes d'observation de la réglementation sont contenus dans la *Loi sur le pilotage*.

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec

V. D. Fry, Directeur général à la gestion, Administration de pilotage du Pacifique, 604-666-6771.

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given, pursuant to section 23 of the Pilotage Act*, that the Pacific Pilotage Authority proposes, pursuant to section 22 of the Act, to make an amendment to the Pacific Pilotage Tariff Regulations, made by Order in Council P.C. 1985-2024 of June 20, 1985**, in accordance with the schedule hereto.

Any interested person who has reason to believe that any charge in the following schedule is prejudicial to the public interest, as defined in section 23 of the National Transportation Act, may file a notice of objection setting out the grounds therefor with the Canadian Transport Commission within 30 days following the date of publication of this notice.

PACIFIC PILOTAGE
AUTHORITY

SCHEDULE

1. Section 6¹ of the *Pacific Pilotage Tariff Regulations* is revoked and the following substituted therefor:

"6. (1) A charge of \$1,665.7 multiplied by the pilotage unit is payable for any assignment to a ship.

(2) Notwithstanding subsection (1), a charge of \$3,331.4 multiplied by the pilotage unit is payable for any assignment to a dead ship.

(3) In addition to the pilotage charge referred to in subsection (1), a charge of \$2,190.3 multiplied by the pilotage unit is payable for any assignment to a ship in the Fraser River."

2. Subsection 7(1)¹ of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"7. (1) Subject to subsections (2) and (3), in addition to the pilotage charges referred to in section 6, a time charge of \$92.50 per hour or part thereof is payable for each pilot for a period of pilotage service determined in accordance with section 5."

* S.C. 1970-71-72, c. 52

** SOR/85-583, 1985 *Canada Gazette* Part II, p. 2932.

¹ SOR/87-267, 1987 *Canada Gazette* Part II, p. 2073.

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné, conformément à l'article 23 de la *Loi sur le pilotage*^{*}, que l'Administration de pilotage du Pacifique, en vertu de l'article 22 de cette Loi, se propose de modifier, conformément à l'annexe ci-après, le Règlement sur les tarifs de l'Administration de pilotage du Pacifique, pris par le décret C.P. 1985-2024 du 20 juin 1985^{**}.

Les personnes intéressées qui ont des raisons de croire qu'un droit indiqué dans l'annexe ci-après nuit à l'intérêt public, selon la définition de cette expression à l'article 23 de la *Loi nationale sur les transports*, peuvent fournir à la Commission canadienne des transports, dans les 30 jours qui suivent la date de publication du présent avis, un avis d'opposition énonçant les motifs de l'opposition.

ADMINISTRATION DE PILOTAGE
DU PACIFIQUE

ANNEXE

1. L'article 6¹ du Règlement sur les tarifs de l'Administration de pilotage du Pacifique est abrogé et remplacé par ce qui suit:

•6. (1) Le droit exigible pour l'affectation d'un pilote à un navire est de 1,665,7 \$ multiplié par l'unité de pilotage.

(2) Par dérogation au paragraphe (1), le droit exigible pour l'affectation d'un pilote à un navire mort est de 3,331,4 \$ multiplié par l'unité de pilotage.

(3) Dans le cas où un pilote est affecté à un navire sur le fleuve Fraser, un droit de 2,190,3 \$ multiplié par l'unité de pilotage est exigible en sus du droit de pilotage prévu au paragraphe (1).

2. Le paragraphe 7(1)¹ du même règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit:

•7. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), en plus des droits de pilotage prévus à l'article 6, un droit horaire de 92,50 \$ par heure ou fraction d'heure est exigible pour la période de service de chaque pilote, déterminée selon l'article 5.

* S.C. 1970-71-72, ch. 52

** DORS/85-583, *Gazette du Canada* Partie II, 1985, p. 2932.

¹ DORS/87-267, *Gazette du Canada* Partie II, 1987, p. 2073.

3. Section 8¹ of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"8. Notwithstanding any other provision of these Regulations, where a time charge or other pilotage charge or both become payable, the charge or charges in the aggregate shall not be less than \$277.51."

4. Subsection 9(1)¹ and all that portion of subsection 9(2)¹ of the said Regulations preceding paragraph (a) thereof is revoked and the following substituted therefor:

"9. (1) If a request for a service is cancelled after a pilot has been assigned in respect of the service, a cancellation charge of \$277.51 is payable in addition to any other charges that have accrued.

(2) In addition to the cancellation charge referred to in subsection (1), a charge of \$92.50 is payable for each hour or part thereof for the period."

5. Sections 10¹ and 11² of the said Regulations are revoked and the following substituted therefor:

"10. (1) Where a pilot is requested to board a ship at a point outside the Region, a charge of \$92.50 per hour or part thereof is payable, calculated from the time the pilot leaves the base to which the pilot is assigned until the pilot commences to pilot the ship.

(2) Where a pilot is requested to disembark from a ship at a point outside the Region, a charge of \$92.50 per hour or part thereof is payable, calculated from the time the pilot ceases to pilot the ship until the pilot returns to the base to which the pilot is assigned.

Transportation Charges

11. Whenever a pilot incurs travelling expenses directly associated with an assignment to pilot a ship, the following pilotage charges are payable:

(a) for a harbour or port assignment in the Areas	\$ 45;
(b) for an assignment on the Fraser River	74;
(c) for a northern assignment	600;
(d) for a Prince Rupert assignment	179;
(e) for a southern assignment	179;
(f) for cancellation of an assignment in the Areas where a pilot has commenced travel	45."

6. (1) Subsection 12(1) of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"12. (1) The pilotage charges payable on each occasion that a pilot boat or helicopter is used are as follows:

(a) at Brotchie Ledge	\$ 184;
(b) at Sand Heads	548;
(c) at Triple Island and	913;
(d) at Cape Beale	1,824."

3. L'article 8¹ du même règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit:

"8. Nonobstant toute autre disposition du présent règlement, lorsqu'un droit horaire ou d'autres droits de pilotage ou les deux genres de droit deviennent exigibles, le total du droit ou des droits ne peut être inférieur à 277,51 \$."

4. Le paragraphe 9(1)¹ et le passage du paragraphe 9(2)¹ du même règlement qui précède l'alinéa a) sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

"9. (1) Si une demande de services de pilotage est annulée après qu'un pilote a été avisé d'une affectation, un droit d'annulation de 277,51 \$ est exigible en sus des autres droits.

(2) En plus du droit prévu au paragraphe (1), un droit de 92,50 \$ est exigible pour chaque heure ou fraction d'heure de la période écoulée."

5. Les articles 10¹ et 11² du même règlement sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

"10. (1) Un droit de 92,50 \$ par heure ou fraction d'heure est exigible si on demande à un pilote de monter à bord en un lieu situé à l'extérieur de la région, ce droit étant calculé à compter du moment où le pilote quitte sa base jusqu'à ce qu'il commence à piloter le navire.

(2) Un droit de 92,50 \$ par heure ou fraction d'heure est exigible si on demande à un pilote de débarquer d'un navire en un lieu situé à l'extérieur de la région, ce droit étant calculé à compter du moment où le pilote cesse de piloter le navire jusqu'à ce que le pilote revienne à sa base.

Droits au titre des frais de déplacement

11. Lorsqu'un pilote engage des frais de déplacement qui sont directement reliés à une affectation, les droits de pilotage suivants sont exigibles:

a) pour une affectation dans un havre ou un port de la zone	45 \$;
b) pour une affectation sur le fleuve Fraser	74 \$;
c) pour une affectation nord	600 \$;
d) pour une affectation Prince Rupert	179 \$;
e) pour une affectation sud	179 \$;
f) pour l'annulation d'une affectation dans la zone lorsque le pilote a commencé à se déplacer	45 \$."

6. (1) Le paragraphe 12(1) du même règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit:

"12. (1) Les droits de pilotage exigibles pour l'utilisation d'un bateau-pilote ou d'un hélicoptère sont les suivants:

a) au brisant Brotchie	184 \$;
b) à Sand Heads	548 \$;
c) à l'île Triple	913 \$;
d) au cap Beale	1 824 \$."

¹ SOR/87-267, 1987 Canada Gazette Part II, p. 2073.

² SOR/87-6, 1987 Canada Gazette Part II, p. 16.

¹ DORS/87-267, Gazette du Canada Partie II, 1987, p. 2073.

² DORS/87-6, Gazette du Canada Partie II, 1987, p. 16.

(2) Subsections 12(3) and (4) of the said Regulations are revoked and the following substituted therefor:

"(3) A pilotage charge of \$304 is payable on each occasion that a pilot boat is used to embark or disembark a pilot at the entrance to Nanaimo Harbour.

(4) A pilotage charge of \$1,520 is payable on each occasion that a helicopter is used to embark or disembark a pilot at a place other than a pilot boarding station."

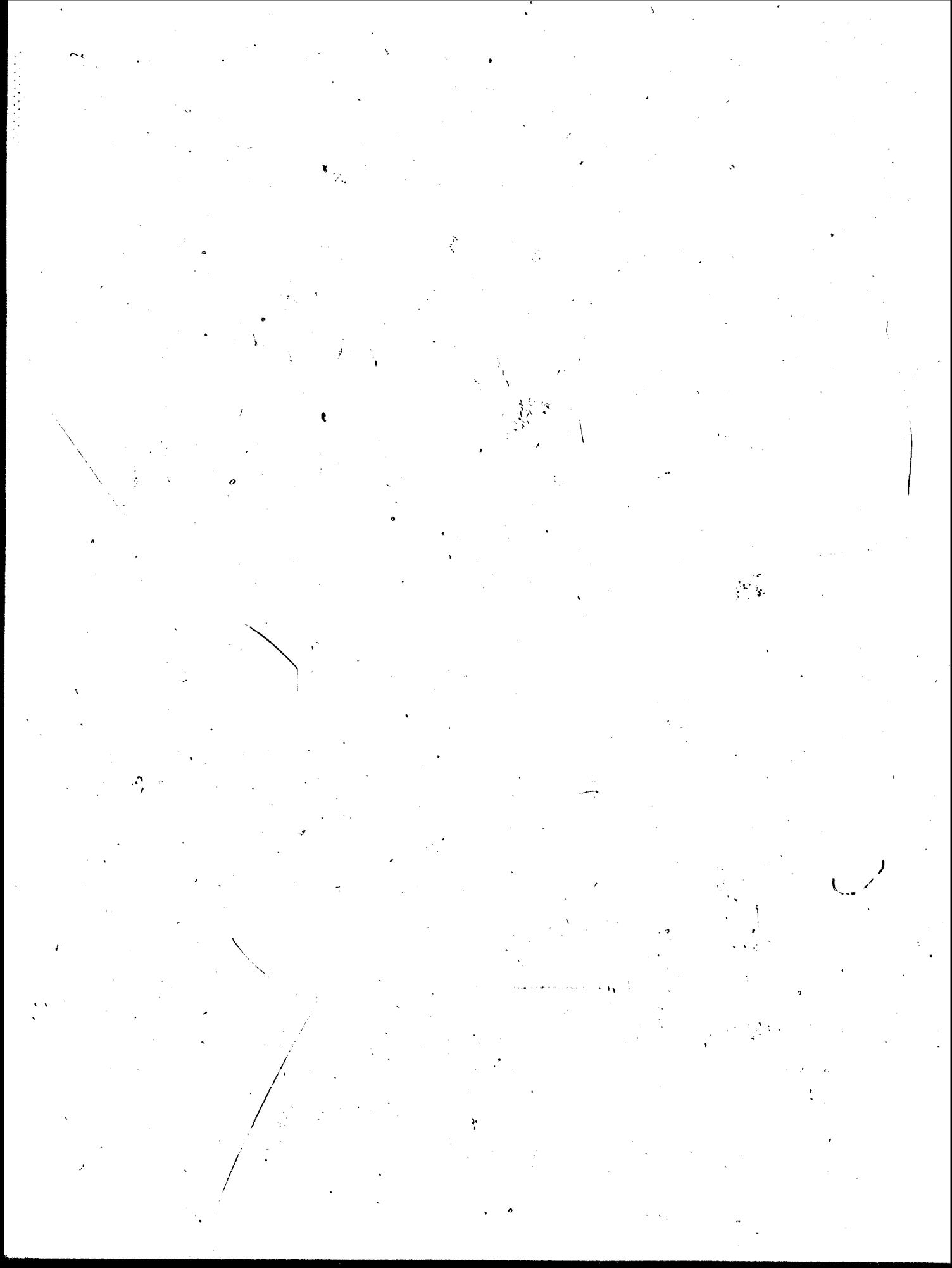
[39-1-o]

(2) Les paragraphes 12(3) et (4) du même règlement sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«(3) Un droit de pilotage de 304 \$ est exigible chaque fois qu'un bateau-pilote est utilisé pour embarquer ou débarquer un pilote à l'entrée du port de Nanaimo.

(4) Un droit de pilotage de 1 520 \$ est exigible chaque fois qu'un hélicoptère est utilisé pour embarquer ou débarquer un pilote à un endroit autre que la station d'embarquement des pilotes.»

[39-1-o]

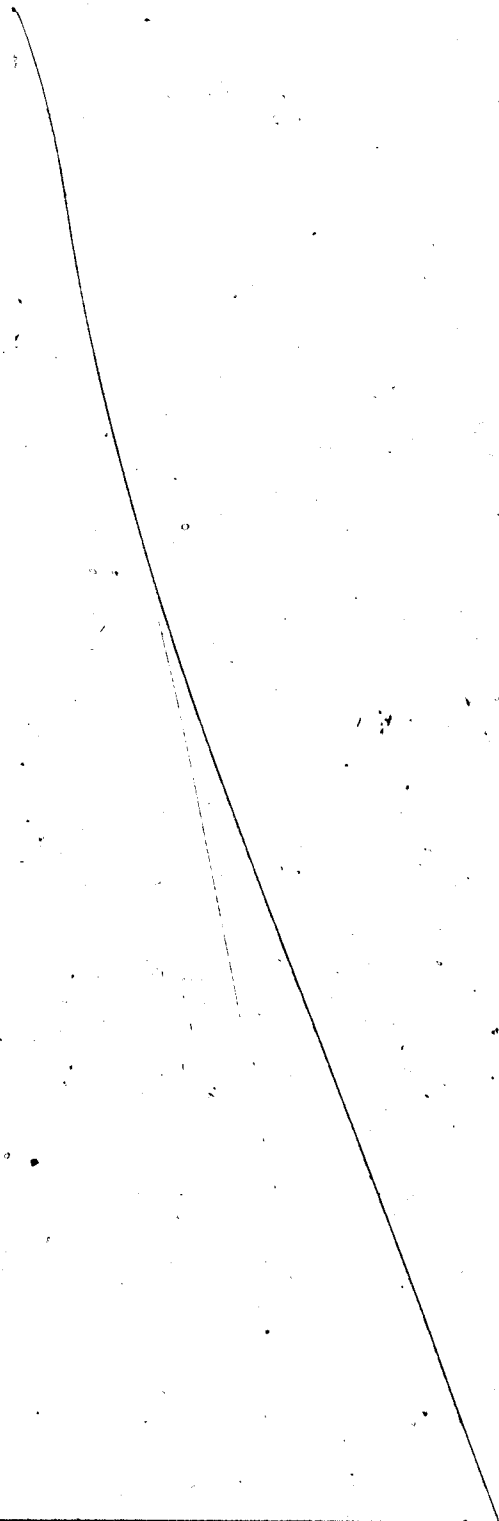


INDEX

No. 39 - September 26, 1987

(New matter is listed *without* an asterisk)

COMMISSIONS	
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission	
Addresses of CRTC offices - Interventions	3550
Decisions	
87-741 to 87-761	3553
Public Notices	
1987-204 Application by a licensee in British Columbia to amend his licence	3551
1987-205 Project submitted by the Canadian Association of Broadcasters on industry standards	3551
1987-206 Decisions concerning cancellation and renewal of community radio station licences	3552
1987-207 Applications by licensees in Quebec and Newfoundland to amend their licence	3552
1987-208 Application by a licensee in Newfoundland to amend his licence	3553
Telecom Public Notices	
1987-52 and 1987-53	3551
Canadian Transport Commission	
Air Transport Committee	
Order No. 1987-A-519 concerning the operation of a commercial air service by Newfoundland and Labrador Hunting & Fishing Limited	3556
Tariff Board	
Decisions of the Board in appeals to the Tariff Board	3557
Yukon Territory Water Board	
Northern Inland Waters Act	
Notice of public hearings concerning water use licences	3560
GOVERNMENT HOUSE	
* Fire Services Exemplary Service Medal	3529
Police Exemplary Service Medal	3528
GOVERNMENT NOTICES	
Communications, Dept. of	
Radio Act	
IRS-022-87 Low-power Announcement Transmitters	3530
Consumer and Corporate Affairs, Dept. of	
Appointments	3531
Bankruptcy Act	
Corporations, proposals, discharges	3566
Canada Corporations Act	
Letters patent	3605
Supplementary letters patent	3607
Surrender of charter	3533
Finance, Dept. of	
Chartered Banks of Canada	
Supplement Statement of assets and liabilities plus return of domestic assets as at July 31, 1987	
Statements	
Bank of Canada, weekly, as at September 16, 1987	3609
Montreal City and District Savings Bank (The), as at July 31, 1987	3608
Superannuation Regulations	
Rate of interest regarding superannuation for Public Service, Canadian Forces and Royal Canadian Mounted Police as at September 30, 1987	3533
GOVERNMENT NOTICES—Cont.	
National Revenue, Dept. of	
Income Tax Act	
Notice of revocation of registration of charitable organizations	3534
Special Import Measures Act	
Carbon Steel Welded Pipe—Initiation of investigation	3535
Cars—Extension of investigation period	3536
Superintendent of Financial Institutions, Office of the	
Companies registered	
*Alta Surety Co.	3536
*Avenco Insurance Co.	3537
GOVERNMENT PROCUREMENT	
Proposed purchases	
CPC 87-015 Terminals	3540
CPC 87-016 Information pertaining to the implementation of a distributed processing environment	3541
NPP 87-150 Calculators	3537
NPP 87-151 Microcomputers and printers	3538
NPP 87-152 National Atlas System, integrated	3539
NPP 87-153 Radial and all-season tires	3539
MISCELLANEOUS NOTICES	
Aleçin Aluminium Ltée, groyne to be built at Péribonka, Que., plans deposited	3564
*Bank of Alberta, application for letters patent	3561
*Bank of Nova Scotia (The), dividends	3561
*Canadian Imperial Bank of Commerce, dividends	3562
*Continental Bank of Canada, dividends	3562
*Morguard Trust Co., application for letters patent	3564
*National Bank of Canada, dividends	3562
Pineland Timber Co. Ltd., bridge over Mesomikenda River, Ont., plans deposited	3564
Toronto-Dominion Bank (The)	
Dividend	3563
Preferred share dividends	3564
PARLIAMENT	
Chamber of the Senate	
Bill assented to	3550
*House of Commons Rules relative to Notices for Private Bills	3542
*House of Commons Ultimate date for filing Petitions for Private Bills (2nd Session, 33rd Parliament)	3550
PROPOSED REGULATIONS	
Consumer and Corporate Affairs, Dept. of	
Hazardous Materials Information Review Act	
Hazardous Materials Information Review Regulations	3721
Hazardous Products Act	
Controlled Products Regulations	3612
Ingredient Disclosure List	3649
Labour, Dept. of	
Canada Labour Code, Part IV	
Canada Occupational Safety and Health Regulations—Amendment	3726
Transport, Dept. of	
Canada Shipping Act	
Collision Regulations—Amendment	3741
Pilotage Act	
Pacific Pilotage Tariff Regulations—Amendment	3744



INDEX

N° 39—26 septembre 1987

(La matière nouvelle est inscrite sans astérisque)

ACHATS DU GOUVERNEMENT

Achats projetés	
AAP 87-150 Calculatrices	3537
AAP 87-151 Micro-ordinateurs et imprimantes	3538
AAP 87-152 Système intégré d'Atlas national	3539
AAP 87-153 Pneus radiaux et toute-saison	3539
SCP 87-015 Terminaux	3540
SCP 87-016 Information sur l'implantation d'un distributed processing environment	3541

AVIS DIVERS

Alcan Aluminium Ltée, épi à être construit à Péribonka (Qué.), plans déposés	3564
*Banque Canadienne Impériale de Commerce, dividendes	3562
*Banque Continentale du Canada, dividendes	3562
*Banque d'Alberta, demande en vue d'obtenir des lettres patentes	3561
*Banque de la Nouvelle-Écosse (La), dividendes	3561
*Banque Nationale du Canada, dividendes	3562
Banque Toronto-Dominion (La)	
Dividende	3563
Dividendes sur actions privilégiées	3564
*Cie de Fiducie Morguard, demande en vue d'obtenir des lettres patentes	3564
Pineland Timber Co. Ltd., pont au-dessus de la rivière Mesomikenda (Ont.), plans déposés	3564

AVIS DU GOUVERNEMENT

Communications, min. des	
Loi sur la radio	
TRS-022-87 Émetteurs d'annonces de faible puissance	3530
Consommation et des Corporations, min. de la	
Nominations	3531
Loi sur la faillite	
Corporations, propositions, libérations	3566
Loi sur les corporations canadiennes	
Abandon de charte	3533
Lettres patentes	3605
Lettres patentes supplémentaires	3607
Finances, min. des	
Banques à charte du Canada	
Supplément Bilan plus le relevé de l'actif national au 31 juillet 1987	
Bilans	
Banque d'Épargne de la Cité et du District de Montréal (La), bilan au 31 juillet 1987	3608
Banque du Canada, hebdomadaire, au 16 septembre 1987	3610
Règlement sur la pension	
Taux d'intérêt concernant la pension de retraite de la Fonction publique, des Forces canadiennes et de la Gendarmerie royale du Canada au 30 septembre 1987	3533
Revenu national, min. du	
Loi de l'impôt sur le revenu	
Avis d'annulation d'enregistrement d'œuvres de charité	3534
Loi sur les mesures spéciales d'importation	
Tubes soudés en acier au carbone — Ouverture d'enquête	3535
Voitures — Prolongation de la période d'enquête	3536
Surintendant des Institutions financières, bureau du	
Compagnies enregistrées	
*Alta Surety Co.	3536
*Aveco Insurance Co.	3537

COMMISSIONS

Commission canadienne des transports	
Comité des transports aériens	
Ordonnance n° 1987-A-519 relative à l'exploitation d'un service aérien commercial par Newfoundland and Labrador Hunting & Fishing Limited	3556
Commission du tarif	
Décisions de la Commission du tarif concernant des appels qui lui ont été soumis	3557
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	
Adresses des bureaux du CRTC — Interventions	3550
Avis publics	
1987-204 — Demande d'un titulaire de la Colombie-Britannique en vue de modifier sa licence	3551
1987-205 — Projet soumis par l'Association canadienne des radiodiffuseurs sur les normes de l'industrie	3551
1987-206 — Décisions concernant l'annulation et le renouvellement de licences de stations de radio communautaire	3552
1987-207 — Demandes de titulaires du Québec et de Terre-Neuve en vue de modifier leurs licences	3552
1987-208 — Demande d'un titulaire de Terre-Neuve en vue de modifier sa licence	3553
Avis publics Télécom	
1987-52 et 1987-53	3551
Décisions	
87-741 à 87-761	3553
Office des eaux du territoire du Yukon	
Loi sur les eaux intérieures du Nord	
Avis d'audiences publiques portant sur des permis d'utilisation des eaux	3560

PARLEMENT

*Chambre des communes — Date limite pour la production de pétitions introductives de projets de loi privés (2 ^e session, 33 ^e Parlement)	3550
*Chambre des communes — Règlement concernant les avis de projets de loi privés	3542
Chambre du Sénat	
Projet de loi sanctionné	3550

RÈGLEMENTS PROJÉTÉS

Consommation et des Corporations, min. de la	
Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses	
Règlement concernant le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses	3721
Loi sur les produits dangereux	
Règlement sur les produits contrôlés	3612
Liste de divulgation des ingrédients	3649
Travail, min. du	
Code canadien du travail, Partie IV	
Règlement du Canada sur l'hygiène et la sécurité au travail — Modification	3726
Transports, min. des	
Loi sur la marine marchande du Canada	
Règlement sur les abordages — Modification	3741
Loi sur le pilotage	
Règlement sur les tarifs de l'Administration de pilotage du Pacifique — Modification	3744

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Médaille de la police pour services distingués	3528
Médaille des pompiers pour services distingués	3529

